叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000001

2. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000002

3. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000003

4. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000004

5. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000005

6. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000006

7. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000007

8. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000008

9. 少年牧场主在路上；(the Boy Ranchers On The Trail; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)

[prə'dju:st] [baɪ] ['dʒɒʃuə] ['hʌtʃɪnsən] , ['tɪf(ə)ni] - , [tʃɑ:lz]
Produced by Joshua Hutchinson , Tiffany Vergon , Charles
生产 经过 约书亚 哈钦森 , 蒂芙尼 - , 查尔斯

由 Joshua Hutchinson、Tiffany Vergon 和 Charles 制作

[ɑ:ldɑ:oʊndoʊ] , [tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd]
Aldarondo , Charles Franks and the Online Distributed
阿尔达隆多 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的 分布式

阿尔达隆多、查尔斯·弗兰克斯和在线分布式

['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Proofreading Team .
校对 团队 .

校对团队。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
THE BOY RANCHERS ON THE TRAIL
这 男生 牧场主 在 这 踪迹

牧场男孩们在路上

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['ɑ:ftə(r)]['kæt(ə)l] ['rʌslə]
The Diamond X After Cattle Rustlers
这 钻石 X 后 牛 偷牛贼

钻石 X 在偷牛贼之后

[baɪ] ['wɪlərd] [ef] . ['beɪkə(r)]
By WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]
I THE ROUND - UP
我 这 圆形的 - 向上

围捕

[ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ɪnstrəmənt]
II A CURIOUS INSTRUMENT
二 一个 好奇的 乐器

二、一件奇特的仪器

[θri:] ['stɑ:tlɪŋ] [nju:z]
III STARTLING NEWS
三、 令人震惊 消息

第三条惊人新闻

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] [skrætʃt] [seɪf]

IV	THE	SCRATCHED	SAFE
第四	这	刮痕	安全的

IV 刮花的保险箱

[viː][ðə; ði] ['brəʊkən] ['bɒt(ə)l]

V	THE	BROKEN	BOTTLE
V	这	破碎的	瓶子

破碎的瓶子

['sɪksθ] ['mɪsɪŋ] [stɪrz]

VI	MISSING	STEERS
六年级	丢失的	牛

VI 缺少转向

[sevn] [fɔː(r)] [aɪz]

VII	FOUR	EYES
七	四	眼睛

第七部 四眼

[eɪtθ] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp]

VIII	THROWING	THE	ROPE
八	投掷	这	绳索

第八章 抛绳

[ɪks] [ðə; ði]['faɪə(r)]

IX	THE	FIRE
第九章	这	火

第九章 火

[eks] ['sɪəriəs] ['kwestʃənz]

X	SERIOUS	QUESTIONS
X	严肃的	问题

严肃问题

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)]

XI	THE	WATCH	TOWER
十一	这	手表	塔

十一、瞭望塔

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl]

XII	IN	SPITE	OF	ALL
十二	在	尽管如此	的	全部

尽管有十二、所有

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['sɪgnəl]

XIII	THE	SIGNAL
十三	这	信号

十三、信号

[ˌɛksˌaɪ'viː] [fɔː(r)] [aɪz] - [nəʊ] [aɪz]

XIV	FOUR	EYES	-	NO	EYES
十四	四	眼睛	-	不	眼睛

第十四部 四眼无眼

['ɛks'viː][ə; eɪ] [bɪg] [reɪd]

XV	A	BIG	RAID
十五	一个	大的	袭击

XV 大突袭

[ˌɛks'viː'aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

XVI	ON	THE	TRAIL
十六	在	这	踪迹

第十六章 徒步之旅

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [waɪld] ['kʌntri]

XVII	WILD	COUNTRY
十七	荒野	国家

第十七届荒野之国

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ]

XVIII	THE	BOILING	SPRING
十八	这	沸腾	春天

第十八章 沸腾的春天

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪz]

XIX	IN	A	MAZE
十九	在	一个	迷宫

迷宫中的十九

['eks 'eks][ə; eɪ] [sə'praɪz]

XX	A	SURPRISE
xx	一个	惊喜

XX 一个惊喜

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [ɪn] [pə'sjuːt]

XXI	IN	PURSUIT
二十一	在	追逐

XXI 追捕

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [bʌdz] [dɪˈskʌvəri]

XXII	BUD'S	DISCOVERY
二十二	芽的	发现

第二十二章 巴德的发现

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [faɪt]

XXIII	THE	FIGHT
二十三	这	斗争

第二十三章 战斗

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːns]

XXIV	A	DESPERATE	CHANCE
二十四	一个	绝望的	机会

二十四 孤注一掷的机会

[ˌɛksˈɛksˈviː] [lefˈtenənt] [weɪn]

XXV	LIEUTENANT	WAYNE
25	中尉	韦恩

第二十五任中尉韦恩

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

THE	BOY	RANCHERS	ON	THE	TRAIL
这	男生	牧场主	在	这	踪迹

牧场男孩们在路上

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]

THE	ROUND	-	UP
这	圆形的	-	向上

综述

" [kʌm] [ɒn] , [nɔːrt] !

"	Come	on	,	Nort	!
"	来	在	,	北	!

“来吧，诺特！”

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] ！ "

It's	**your**	**turn**	**to**	**cut**	**out**	**the**	**next**	**one**	**!**	**"**
它是	你的	转动	到	切	出去	这	下一个	一	！	"

轮到你剪下一个了！

" [spəʊz] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌks] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ！ "

"	**S'pose**	**I**	**make**	**a**	**mux**	**of**	**it**	**,**	**Bud**	**!**	**"**
"	假设	我	制作	一个	多路复用器	的	它	,	芽	！	"

“要不我把它混在一起试试，巴德！”

" [ʃʌks] !

"	**Shucks**	**!**
"	呸	!

“哎呀！”

[juː; jʊ] [woʊnt] [duː; də] [ðæt] !

You	**won't**	**do**	**that**	**!**
你	惯于	做	那	!

你不会那样做的！

[juːv] [rəʊpt] [ə; eɪ] [kɑːf] [bɪˈfɔː(r)] ！ "

You've	**roped**	**a**	**calf**	**before**	**!**	**"**
你已经	绳索	一个	小牛	前	！	"

你以前套过小牛！

" [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɪg] [raʊnd] - [ʌp] [laɪk] [ðɪs] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**not**	**at**	**a**	**big**	**round**	**-**	**up**	**like**	**this**	**.**
"	是的	,	但	不是	在	一个	大的	圆形的	-	向上	喜欢	这	.

“是的，但不是在这样的大型围捕活动中。”

[ɪf] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɪzl] [ðə; ði] [ˈfeloʊz] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [lɑːf] ！ "

If	**I**	**make**	**a**	**fizzle**	**the**	**fellows**	**will**	**give**	**me**	**the**	**laugh**	**!**	**"**
如果	我	制作	一个	嘶嘶声	这	伙伴们	将要	给	我	这	笑	！	"

如果我搞砸了，伙计们会嘲笑我的！

" [wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ?

"	**What**	**if**	**they**	**do**	**?**
"	什么	如果	他们	做	?

如果他们真的这么做了呢?

['evribɒdi] [nəʊz] [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Everybody	**knows**	**you**	**haven't**	**been**	**at**	**it**	**long**	**,**	**and**	**you've**	**got**	**to**	**make**	**a**
大家	知道	你	还没有	到过	在	它	长的	,	和	你已经	得到	到	制作	一个

[stɑːt] .

start	**.**
开始	.

大家都知道你入行时间不长，你得开始行动了。

[bɪˈsaɪdz] , ['ɛniˌbɑːdiz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteik] .

Besides	**,**	**anybody's**	**likely**	**to**	**make**	**a**	**mistake**	**.**
除了	,	任何人的	可能	到	制作	一个	错误	.

此外，任何人都有可能犯错。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [pʊt] ['rʌbəz] [ɒn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] ['penslz] .

That's	**why**	**they**	**put**	**rubbers**	**on**	**the**	**ends**	**of**	**pencils**	**.**
那就是	为什么	他们	放	橡胶	在	这	结束	的	铅笔	.

这就是为什么铅笔末端要装橡皮的原因。

[raɪd] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [sneɪk] [aʊt] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] , [nɔːrt] ！ "

Ride	**in**	**now**	**and**	**snake**	**out**	**the**	**next**	**one**	**,**	**Nort**	**!**	**"**
骑	在	现在	和	蛇	出去	这	下一个	一	,	北	！	"

现在就骑马进去，然后从下一个地方溜出去，诺特！

" [ɔ:l] [raɪt] , [bʌd] ! [hɪə(r)] [gəʊz] !
" All right , Bud ! Here goes !
" 全部 正确的 , 芽 ! 这里 去 !

“好了，巴德！开始了！”

" [bleɪz] ,
" Blaze ,
" 火焰 ,

“火焰，

[ðə; ði]['pəʊni] [nɔ:rt] ['ʃænən] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['gæðəd] [æt; ət]
the pony Nort Shannon was riding toward the bunch of cattle gathered at
这 小马 北 香农 曾是 骑术 朝向 这 束 的 牛 聚集 在
['daɪmənd] [eks] [rɑ:ntʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] ,
Diamond X ranch for the big ,
钻石 X 牧场 为了 这 大的 ,

诺特·香农骑着小马，朝着聚集在钻石X牧场参加大型活动的牛群走去。

[sprɪŋ] [raʊnd] - [ʌp] , [li:pt] ['fɔ:wəd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [vɔɪs] ,
spring round - up , leaped forward at the sound of his master's voice ,
春天 圆形的 - 向上 , 跳跃 向前 在 这 声音 的 他的 硕士学位 嗓音 ,

春季围捕时，听到主人的声音，它立刻向前跃去。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɜ:k][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][klæp][ɒv; əv] [hi:lz]
and in response to the little jerk of the reins and the clap of heels
和 在 回复 到 这 小的 混蛋 的 这 缰绳 和 这 拍 的 高跟鞋
[ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪdz] .
against his sides .
反对 他的 侧面 .

并回应了缰绳的轻微拉扯和脚后跟拍打他身体两侧的声音。

['ɪntu:][ðə; ði] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['mɪlɪŋ] , ['tɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ['kæt(ə)l][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l] [meɪd]
Into the herd of milling , turning and twisting cattle the intelligent animal made
进入 这 一群 的 铣削 , 转弯 和 扭曲 牛 这 聪明的 动物 制成
[hɪz; ɪz] [weɪ] ,
his way ,
他的 方式 ,

这只聪明的动物挤进了熙熙攘攘、翻来覆去的牛群中。

[ni:d] ['hɑ:dli] ['eni] ['gaɪd(ə)ns] [frɒm; frəm] [nɔ:rt] .
needing hardly any guidance from Nort .
需要 几乎 任何 指导 从 北 .

几乎不需要诺特的任何指导。

[ðə; ði] [læd] , [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [tʌtʃ] , [kə'rektɪd] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [bleɪz] ['slaɪtli] ,
The lad , by a mere touch , corrected the course of Blaze slightly ,
这 小伙子 , 经过 一个 仅仅 触碰 , 已更正 这 课程 的 火焰 轻微地 ,

那少年只是轻轻一碰，就稍微修正了烈焰号的航向。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑ:f] [wɪtʃ] [bɔ:l] ['laʊdli] .
and in a moment he was heading for a calf which bawled loudly .
和 在 一个 片刻 他 曾是 标题 为了 一个 小牛 哪个 嚎啕大哭 高声 .

片刻之后，他便朝着一头大声哞叫的小牛犊走去。

" [get] [hɪm] , [nɔ:rt] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .
" Get him , Nort ! " cried a voice from among the cowboys looking on .
" 得到 他 , 北 ! " 哭 一个 嗓音 从 之中 这 牛仔 寻找 在 .

“抓住他，诺特！”围观的牛仔中有人喊道。

" [doʊnt] [get] [ˌem 'i:] [fʌst] , [dɪk] !
" Don't get me fussed , Dick !
" 不 得到 我 烦躁不安 , 迪克 !

“别惹我生气，迪克！”

" [nɔːrt] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [huː] [sæt] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz]['pəʊni][nɪə(r)] [bʌd] ['mɜːrkl] .
" Nort shouted back to his brother , who sat astride his pony near Bud Merkle .
" 北 喊叫 后退 到 他的 兄弟 , WHO 卫星 跨骑 他的 小马 靠近 芽 默克尔 .

“诺特朝坐在巴德·默克尔附近的小马上的哥哥喊了一声。

" ['itl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [nekst] !
" It'll be your turn next !
" 它将 是 你的 转动 下一个 !

“接下来就轮到你了！”

" ['ɪntuː][ðə; ði] [hɜːd] [hiː; hi] [wɜːmd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒn] [bleɪz] , ['dɒdʒɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
" Into the herd he wormed his way on Blaze , dodging here and there ,
" 进入 这 一群 他 驱虫 他的 方式 在 火焰 , 躲避 这里 和 那里 ,

“他骑着布雷兹，像蠕虫一样挤进兽群，不时地躲闪着，

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['evə(r)][ɒn][ðə; ði][kɑːf][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]
but with his eyes ever on the calf he hoped to cut out so it could be
但 和 他的 眼睛 曾经 在 这 小牛 他 希望 到 切 出去 所以 它 可以 是
['brændɪd] .
branded .
品牌 .

但他始终盯着那头他想宰杀的小牛，以便给它烙上印记。

[nɔːrt] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ,
Nort leaned forward in his saddle , and then his cousin and brother ,
北 倾斜 向前 在 他的 鞍 , 和 然后 他的 表哥 和 兄弟 ,

诺特向前倾身，倚在马鞍上，然后他的堂兄和兄弟也跟着倾身。

['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɜːd] , [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃərz] [hænd] [ʃuːt] [ʌp] .
eagerly watching from outside the herd , saw the boy rancher's hand shoot up .
急切地 观看 从 外部 这 一群 , 锯 这 男生 牧场主的 手 射击 向上 .

在牛群外热切地看着，只见那个男孩牧场主的手猛地举了起来。

[θruː] [ðə; ði][eə(r)][ðə; ði] [rəʊp] [went] , ['tɜːnɪŋ] , ['twɪstɪŋ] , ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'kɔɪlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
Through the air the rope went , turning , twisting , writhing and uncoiling like a
通过 这 空气 这 绳索 去 , 转弯 , 扭曲 , 扭动 和 展开 喜欢 一个
[sneɪk] .
snake .
蛇 .

绳子在空中飞舞，像蛇一样旋转、扭动、蜿蜒、舒展。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [flɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][haɪnd][legz][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːf] .
In an instant it had flipped around the hind legs of a calf .
在 一个 立即的 它 有 翻转 大约 这 后 腿 的 一个 小牛 .

瞬间，它就绕着一头小牛的后腿翻了个底朝天。

" [gʊd] ! " [jeld] [dɪk] .
" Good ! " yelled Dick .
" 好的 ! " 大喊 迪克 .

“好！”迪克喊道。

" ['iːv(ə)n] [beɪb] ['kʊd(ə)nt] - [ə; eɪ] - [dʌn] ['betə(r)] ! " ['kɔmplimənt] [bʌd] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" Even Babe couldn't ' a ' done better ! " complimented Bud , enthusiastically .
" 甚至 宝贝 不能 - 一个 - 完毕 更好的 ! " 赞扬 芽 , 踊跃 .

“就连贝比也做不到比这更好！”巴德热情地称赞道。

" - ['tɪzənt]['əʊvə(r)] [jet] ! " [gɑːspt] [nɔːrt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,
" ' Tisn't over yet ! " gasped Nort , for he had hard work ahead of him ,
" - 不是 超过 然而 ! " 倒吸一口气 北 , 为了 他 有 难的 工作 前方 的 他 ,

“还没结束呢！”诺特喘着气说，因为他还有艰巨的任务要做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [huːf] [wɒz; wəz] ['tʃəʊkɪŋ] .

and	the	dust	raised	by	thousands	of	hoofs	was	choking	.
和	这	灰尘	提高	经过	数千	的	蹄子	曾是	窒息	.

成千上万的马蹄扬起的尘土令人窒息。

" [weɪt] - [tɪl] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brændɪŋ] [kə'rɑːl] !

"	Wait	'	till	I	get	it	to	the	branding	corral	!
"	等待	-	直到	我	得到	它	到	这	品牌推广	围栏	!

“等我把它送到品牌推广区再说吧！”

" [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['stɪrəp] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['læriət] [tuː; tə] [pʊl] [tɔːt] [ænd; ənd] ,

"	He	leaned	over	in	his	other	stirrup	,	causing	the	lariat	to	pull	taut	and	,
"	他	倾斜	超过	在	他的	其他	镫	,	导致	这	套索	到	拉	紧绷	和	,

他俯身在另一侧马镫上，导致套索绷紧，

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [kɑːf] [flɔp] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .

the	next	instant	the	calf	flopped	on	its	side	.
这	下一个	立即的	这	小牛	失败	在	它是	边	.

下一刻，小牛就侧身倒下了。

" [sneɪk] [hɪm] [aʊt] , [bleɪz] ! " [kraɪd] [nɔːrt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] ,

"	Snake	him	out	,	Blaze	!	"	cried	Nort	to	his	pony	,
"	蛇	他	出去	,	火焰	!	"	哭	北	到	他的	小马	,

“把他赶出去，布雷兹！”诺特对他的小马喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɜːnd] [ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] [kɑːf] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	the	animal	turned	and	dragged	the	prostrate	calf	along	over	the	ground	,
和	这	动物	转向	和	拖拽	这	前列腺	小牛	沿着	超过	这	地面	,

那头动物转身拖着倒在地上的小牛犊在地上爬行。

[æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [nɒt] [æz; əz] ['kruːəl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['ɪntʃɪz] [θɪk]

an	operation	not	as	cruel	as	it	sounds	as	the	surface	was	inches	thick
一个	手术	不是	作为	残忍的	作为	它	声音	作为	这	表面	曾是	英寸	厚的

[ɪn] [sɒft] [dʌst] ,

in	soft	dust	,
在	柔软的	灰尘	,

这项操作听起来很残酷，但实际上并没有那么残酷，因为地面上覆盖着厚达数英寸的柔软粉尘。

[laɪk] ['flaʊə(r)] .

like	flour	.
喜欢	面粉	.

就像面粉一样。

" [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] , [nɔːrt] ! " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [bʌd] .

"	That's	the	boy	,	Nort	!	"	called	his	cousin	Bud	.
"	那就是	这	男生	,	北	!	"	称为	他的	表哥	芽	.

“那就是诺特！”他的表弟巴德喊道。

" [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	knew	you	could	do	it	!
"	我	知道	你	可以	做	它	!

“我就知道你能做到！”

[naʊ] [ðen] , [dɪk] !

Now	then	,	Dick	!
现在	然后	,	迪克	!

那么，迪克！

[lets] [siː] [haʊ] [jʊl] [meɪk] [aʊt] ! "

Let's	see	how	you'll	make	out	!	"
我们来吧	看	如何	你会	制作	出去	!	"

让我们看看你表现如何！

" [aɪ][kænt] [θrəʊ] [ə; eɪ][rəʊp][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][nɔːrt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['staʊtə(r)] [læd] ,

"	I	can't	throw	a	rope	as	good	as	Nort	,	"	answered	the	stouter	lad	,
"	我	不能	扔	一个	绳索	作为	好的	作为	北	,	"	回答	这	更粗壮	小伙子	,

“我扔绳子不如诺特厉害，”那个身材矮壮的小伙子回答道。

[æz; əz][hiː; hi][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz]['pəʊni] , ['blæki] , ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hɜːd] .

as	he	urged	his	pony	,	Blackie	,	into	the	herd	.
作为	他	敦促	他的	小马	,	黑人	,	进入	这	一群	.

他催促着他的小马布莱基加入马群。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][gəʊz] !

"	But	here	goes	!
"	但	这里	去	!

“但是，开始了！”

" ['miːnwaɪl] [nɔːrt][hæd; həd] [drægd] [ðə; ðɪ][kɑːf][hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ][kə'rɑːl] [weə(r)]

"	Meanwhile	Nort	had	dragged	the	calf	he	had	cut	out	to	the	corral	where
"	同时	北	有	拖拽	这	小牛	他	有	切	出去	到	这	围栏	在哪里

[ðə; ðɪ] ['brændɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

the	branding	was	going	on	.
这	品牌推广	曾是	去	在	.

与此同时，诺特把他割下来的小牛拖到了正在进行烙印的围栏边。

[tuː] [k'aʊbɔɪz] , [st'eɪʃənd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] , [liːpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ]

Two	cowboys	,	stationed	there	for	the	purpose	,	leaped	forward	and	threw	the
二	牛仔	,	驻	那里	为了	这	目的	,	跳跃	向前	和	扔	这

[kɑːf]['əʊvə(r)][ɒn][ɪts][saɪd] ,

calf	over	on	its	side	,
小牛	超过	在	它是	边	,

两名牛仔早已在那里待命，他们跃上前去，将小牛犊摔倒在地。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] [wen] [nɔːrt] [siːst] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

for	it	had	managed	to	struggle	to	its	feet	when	Nort	ceased	dragging	it
为了	它	有	管理	到	斗争	到	它是	脚	什么时候	北	停止	拖拽	它

.

:
.

因为当诺特停止拖拽它时，它已经挣扎着站了起来。

[wʌn] [mæn] ['twɪstɪd] [ə; eɪ] [frʌnt] [leg][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hæməlɒk]

One	man	twisted	a	front	leg	of	the	struggling	creature	back	in	a	hammerlock
一	男人	扭曲	一个	正面	腿	的	这	挣扎	生物	后退	在	一个	锤锁

[ænd; ənd] [nelt] [ɒn][ɪts] [nek] .

and	knelt	on	its	neck	.
和	跪下	在	它是	脖子	.

一名男子将挣扎的动物的前腿扭成锤式锁，然后跪在它的脖子上。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [haɪnd][leg] ,

The	other	took	hold	of	the	upper	hind	leg	,
这	其他	采取	抓住	的	这	上	后	腿	,

另一只狗咬住了它的后腿上部，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [həʊld] [prɪ'ventɪd] [ðə; ðɪ][kɑːf][frɒm; frəm] ['sprɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	with	this	hold	prevented	the	calf	from	sprawling	along	on	the	ground	.
和	和	这	抓住	阻止	这	小牛	从	蔓延	沿着	在	这	地面	.

这样一来，就防止了小牛在地上横躺倒在地。

" [sɪt][ɒn][hɪm] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , ['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['daɪməənd] [eks][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɑːntʃ] .

"	Sit	on	him	!	"	called	Mr	.	Merkel	,	owner	of	Diamond	X	and	other	ranches	.
"	坐	在	他	!	"	称为	先生	.	默克尔	,	所有者	的	钻石	X	和	其他	牧场	.

“坐到他身上！”钻石 X 牧场和其他牧场的拥有者默克尔先生喊道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɜːrdz][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]

He	was	superintending	the	round	-	up	of	his	herds	and	those	entrusted	to
他	曾是	监督	这	圆形的	-	向上	的	他的	畜群	和	那些	受托	到

[bʌd] ,

Bud	,
芽	,

他当时正在监督自己和巴德照看的牛群的围捕工作。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['bɪznəs] ['ventʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .

Nort	and	Dick	in	the	first	business	venture	of	the	boy	ranchers	.
北	和	迪克	在	这	第一的	商业	风险投资	的	这	男生	牧场主	.

诺特和迪克是男孩牧场主们的第一次商业冒险。

" [sɪt][ɒn][hɪm] !

"	Sit	on	him	!
"	坐	在	他	!

“坐到他身上！”

" [jeld] [bʌdz] ['fɑːðə(r)] .

"	yelled	Bud's	father	.
"	大喊	芽的	父亲	.

“巴德的父亲喊道。”

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði][men][sæt][ɒn][ðə; ði][kɑːf] , [ðʌs] , [wɪð] [ðə; ði][həʊldz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ,

Accordingly	the	men	sat	on	the	calf	,	thus	,	with	the	holds	they	had	secured	,
因此	这	男人	卫星	在	这	小牛	,	因此	,	和	这	持有	他们	有	安全	,

于是，男人们便坐在了小牛身上，凭借着他们所占据的优势，

['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [rɪ'streɪnt] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l][peɪn][tuː; tə][ðə; ði][smɔːl] ['kriːtʃə(r)] .

keeping	it	under	restraint	with	the	least	possible	pain	to	the	small	creature	.
保持	它	在下面	克制	和	这	至少	可能的	疼痛	到	这	小的	生物	.

用尽可能减少对这只小动物痛苦的方式将其控制住。

" ['brændɪŋ] ['aɪən] ! " [sæŋ] [aʊt] [slɪm] ['dɛgnən] , ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	Branding	iron	!	"	sang	out	Slim	Degnan	,	foreman	of	the	ranch	.
"	品牌推广	铁	!	"	唱	出去	苗条的	德格南	,	领班	的	这	牧场	.

“烙铁！”牧场工头斯利姆·德格南喊道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bleɪz] [wɒz; wəz] ['flɪkərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	little	blaze	was	flickering	on	the	ground	,
一个	小的	火焰	曾是	闪烁	在	这	地面	,

地面上燃起一小簇火苗，忽明忽暗。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði][kɑːf][nɔːrt][hæd; həd][kʌt] [aʊt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ænd; ənd][held] .

not	far	from	where	the	calf	Nort	had	cut	out	was	thrown	and	held	.
不是	远的	从	在哪里	这	小牛	北	有	切	出去	曾是	抛掷	和	握住	.

离诺特放生的小牛被扔下来并抓住的地方不远。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['tendə(r)][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪən] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]

In	a	moment	the	fire	-	tender	had	seized	the	branding	iron	,	and	,	a
在	一个	片刻	这	火	-	投标	有	查获	这	品牌推广	铁	,	和	,	一个

['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] ,

second	or	two	later	,
第二	或者	二	之后	,

消防员立刻抓起了烙铁，一两秒钟后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prest] [ɒn][ðə; ði] [kæfs] [flæŋk] .

it	was	being	pressed	on	the	calf's	flank	.
它	曾是	存在	按下	在	这	小牛的	侧翼	.

它被压在小腿的侧腹上。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [bɔːl] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [kɪkt] [aʊt] ,

The	creature	bawled	loudly	,	and	kicked	out	,
这	生物	嚎啕大哭	高声	,	和	踢	出去	,

那生物发出响亮的嚎叫，并踢腿踢踹。

[ˌðeə'baɪ] ['nɪəli] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

thereby	nearly	throwing	off	the	men	who	were	sitting	on	it	.
从而	几乎	投掷	离开	这	男人	WHO	是	坐着	在	它	.

差点把坐在上面的人甩下去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brændɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [liːpt] [ʌp] ,

But	the	branding	was	all	over	in	a	moment	,	and	the	men	leaped	up	,
但	这	品牌推广	曾是	全部	超过	在	一个	片刻	,	和	这	男人	跳跃	向上	,

[rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

releasing	the	animal	.
发布	这	动物	.

但烙印很快就结束了，男人们跳起来，放开了那只动物。

[ðə; ði] [kɑːf] [stʊd] , [deɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [ɪts]

The	calf	stood	,	dazed	for	the	time	being	,	after	it	had	scrambled	to	its
这	小牛	站立	,	茫然	为了	这	时间	存在	,	后	它	有	打乱	到	它是

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

小牛挣扎着站起身来，一时有些茫然。

[ænd; ənd] [ðen] [trɔt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rɑːl] , ['læʃɪŋ] [ɪts] [saɪd] [wɪð] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .

and	then	trotted	out	of	the	corral	,	lashing	its	side	with	its	little	tail	.
和	然后	小跑	出去	的	这	围栏	,	鞭打	它是	边	和	它是	小的	尾巴	.

然后它小跑着走出围栏，用小尾巴拍打着身体。

['pleɪnli] ['brændɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪ'feɪst] ,

Plainly	branded	on	it	now	,	never	to	be	completely	effaced	,
显然	品牌	在	它	现在	,	绝不	到	是	完全地	抹去	,

现在上面已经清晰地印上了标志，永远不会完全抹去。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] — [æn; ən] [eks] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ]

was	the	mark	of	the	ownership	of	Mr	.	Merkel	—	an	X	inside	a
曾是	这	标记	的	这	所有权	的	先生	.	默克尔	—	一个	X	里面	一个

['daɪmənd] .

diamond	.
钻石	.

那是默克尔先生的所有权标记——钻石里的 X。

" [nekst] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['brændə(r)] :

"	Next	!	"	called	the	branders	:
"	下一个	!	"	称为	这	品牌商	:

“下一个！”烙印者们喊道：

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [dɪk] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] , [æz; əz] [nɔːrt] [rəʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

"	Here	comes	Dick	!	"	shouted	Bud	,	as	Nort	rode	up	beside	him	.
"	这里	来	迪克	!	"	喊叫	芽	,	作为	北	骑	向上	旁	他	.

“迪克来了！”巴德喊道，诺特骑马来到他身边。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [kɑːf] ! "

"	And	he	got	his	calf	!	"
"	和	他	得到	他的	小牛	!	"

他终于得到了他的小牛！

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] .

"	Good	!	"	exclaimed	the	brother	.
"	好的	!	"	惊呼	这	兄弟	.

“好！”哥哥喊道。

" [ai] [ges] [wɪr] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ！"
" I guess we're learning the business ! "
" 我 猜测 是 学习 这 商业 ！"

我想我们正在学习如何经营这门生意！

" ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] ！
" Surest thing you know !
" 最可靠的 事物 你 知道 ！

“你肯定知道！”

" [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] . " [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ]
" asserted the son of the owner of Diamond X . " I told you it wasn't so
" 断言 这 儿子 的 这 所有者 的 钻石 X . " 我 讲述 你 它 不是 所以
[hɑːd] ,
hard ,
难的 ,

“我告诉过你，这并不难，”钻石X公司老板的儿子断言道。

[ænd; ənd] [juːv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] . "
and you've done the same thing before . "
和 你已经 完毕 这 相同的 事物 前 . "

你以前也做过同样的事。

" [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [raʊnd] - [ʌp] , " [ri'mɑːk] [nɔːrt] ,
" But not at such a big round - up , " remarked Nort ,
" 但 不是 在 这样的 一个 大的 圆形的 - 向上 , " 评论 北 ,

“但不是这么大规模的围捕，”诺特说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [kɑːf] .
as he prepared to ride in again and cut out another calf .
作为 他 准备 到 骑 在 再次 和 切 出去 其他 小牛 .

他准备再次骑马进去，再宰杀一头小牛。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪg] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] ,
" Yes , it is big , " admitted Bud ,
" 是的 , 它 是 大的 , " 承认 芽 ,

“是的，它很大，”巴德承认道。

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'feə(r)] — [hɪz; ɪz] [tɑːsk] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
as he made ready for his share in the affair — his task being the same
作为 他 制成 准备好 为了 他的 分享 在 这 事务 — 他的 任务 存在 这 相同的
[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] — [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [kɑːvz] [fɔː(r); fə(r)] ['brændɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
as that of his cousins — to cut out the calves for branding purposes .
作为 那 的 他的 表兄弟姐妹 — 到 切 出去 这 小牛 为了 品牌推广 目的 .

他准备参与其中——他的任务与他的堂兄弟们一样——将小牛犊割下来进行烙印。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [raʊnd] - [ʌp] .
" It sure is a big round - up .
" 它 当然 是 一个 大的 圆形的 - 向上 .

“这确实是一次大规模的围捕。”

" [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['prəʊgres] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
" It had been in progress for days .
" 它 有 到过 在 进步 为了 天 .

“这件事已经持续好几天了。”

[twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] , ['westən] [rɑːntʃ] , [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Twice a year on the big , western ranches , the cattle are driven in from the
两次 一个 年 在 这 大的 , 西 牧场 , 这 牛 是 驱动 在 从 这
['aʊtlaɪɪŋ] ['reɪndʒɪz] ,
outlying ranges ,
边远 范围 ,

在西部的大型牧场，每年两次，牛群会被从偏远的牧场赶到牧场。

[tuː; tə][biː; bi] ['tælɪd] , [ɪn'spektɪd] , [mɑːkt] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ə'weɪ] .

to	be	tallied	,	inspected	,	marked	and	shipped	away	.
到	是	统计	,	检查	,	标记	和	已发货	离开	.

待清点、检查、标记并运走。

[ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] [raʊnd] - [ˌjuː piː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] ['siːz(ə)nz] [æt; ət] ['eni] [rɑːntʃ] .

The	spring	and	fall	round	-	ups	are	always	busy	seasons	at	any	ranch	.
这	春天	和	落下	圆形的	-	UPS	是	总是	忙碌的	季节	在	任何	牧场	.

春季和秋季的牲畜围捕总是任何牧场最繁忙的季节。

['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪmz] [bɪ'twiːn] [raʊnd] - [ˌjuː piː 'es][ðə; ðɪ] [njuː] [kɑːvz] [ə'teɪnd] [ðeə(r)] [grəʊθ] ,

During	the	times	between	round	-	ups	the	new	calves	attained	their	growth	,
期间	这	时代	之间	圆形的	-	UPS	这	新的	小牛	已达到	他们的	生长	,

在两次围捕之间的这段时间里，新生的小牛犊得以快速生长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['brændɪd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [haɪdz] [ðə; ðɪ][mɑːrks][ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] .

but	they	needed	to	have	branded	into	their	hides	the	marks	of	their	owners	.
但	他们	需要	到	有	品牌	进入	他们的	隐藏	这	标记	的	他们的	所有者	.

但它们的皮毛上必须烙有主人的标记。

[ðen] , [tuː] , [sʌm; səm] ['jɪəlɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ['brændɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] , ['aɪðə(r)][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

Then	,	too	,	some	yearlings	escaped	branding	at	times	,	either	by	remaining	out	of
然后	,	也	,	一些	一岁马	逃脱	品牌推广	在	时代	,	任何一个	经过	其余的	出去	的

[saɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [raʊnd] - [ʌp] ,

sight	at	the	round	-	up	,
视线	在	这	圆形的	-	向上	,

此外，有时一些一岁大的马匹会躲过烙印，要么是在围捕过程中躲起来，要么就是趁机藏起来。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'tendɪŋ] [kən'fjuːʒn] .

or	in	the	attending	confusion	.
或者	在	这	参加	困惑	.

或伴随而来的混乱。

[ˌʌn'brændɪd] [kɑːvz] [huː] [hæd; həd] ['pɑːtli] [ə'teɪnd] [ðeə(r)] [grəʊθ] , [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] " ['mævərɪks] ,

Unbranded	calves	who	had	partly	attained	their	growth	,	were	termed	"	mavericks	,
无品牌	小牛	WHO	有	部分	已达到	他们的	生长	,	是	称为	"	特立独行者	,

那些尚未打上烙印、已经部分长成的小牛被称为“特立独行者”。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][hɜːrdz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['əʊnə(r)z] ['mɪŋgld] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,

"	and	when	the	herds	of	different	owners	mingled	,	there	was	,	usually	,
"	和	什么时候	这	畜群	的	不同的	所有者	混合	,	那里	曾是	,	通常	,

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mævərɪks] ,

a	division	of	the	mavericks	,
一个	分配	的	这	特立独行者	,

“当不同主人的牛群混杂在一起时，通常会出现一些特立独行的牛群。”

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ækjərətli] [təʊld] [huː] [əʊnd] [ðem; ðəm] .

since	it	could	not	be	accurately	told	who	owned	them	.
自从	它	可以	不是	是	准确	讲述	WHO	拥有	他们	.

因为无法准确判断它们的拥有者是谁。

[ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l] ['mævərɪk] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stɒk] [mæn][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

The	title	maverick	was	derived	from	a	stock	man	of	that	name	,
这	标题	特立独行者	曾是	衍生的	从	一个	库存	男人	的	那	姓名	,

“特立独行者”这个称谓来源于一位名叫特立独行的牧场主。

[huːz] ['præktɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kleɪm] [ɔːl] [ˌʌn'brændɪd] [kɑːvz] [ɪn][ə; eɪ] [hɜːd] .

whose	practice	was	to	claim	all	unbranded	calves	in	a	herd	.
谁	实践	曾是	到	宣称	全部	无品牌	小牛	在	一个	一群	.

他们的做法是认领牛群中所有没有烙印的小牛。

[hɪz; ɪz] [kˈaʊbɔɪz] [wʊd] [raɪd] [əˈbaʊt] , [ˈkʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌʌnˈmɑːkt] [ˈænɪmlz] , [wɪð] [ðə; ði] [kuːl]

His	cowboys	would	ride	about	,	cutting	out	the	unmarked	animals	,	with	the	cool
他的	牛仔	会	骑	关于	,	切割	出去	这	未标记	动物	,	和	这	凉爽的

[ˈsteɪtmənt] :

statement	:
陈述	:

他的牛仔们会骑马四处巡逻，剔除那些没有标记的牲畜，并冷冷地宣称：

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈmævərɪk] , " [ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðeə(r)] " [bɒs] .

"	That's	a	maverick	,	"	meaning	that	it	belonged	to	their	"	boss	.
"	那就是	一个	特立独行者	,	"	意义	那	它	属于	到	他们的	"	老板	.

“那是他们老板的，”意思是说，那是他们老板的。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz] [ˈkɒmənli] [bɪˈkʌm] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˈeni] [hɑːf] -

"	And	so	the	name	has	commonly	become	associated	with	any	half	-
"	和	所以	这	姓名	有	通常	变得	联系	和	任何	一半	-

[grəʊn] , [ˌʌnˈbrændɪd] [kɑːf] .

grown	,	unbranded	calf	.
生长	,	无品牌	小牛	.

因此，这个名字通常与任何半大、没有烙印的小牛联系在一起。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrkl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [rɑːntʃ] , [skweə(r)][em] , ['traɪæŋg(ə)l][biː]

Mr	.	Merkel	was	the	owner	of	several	ranches	,	Square	M	,	Triangle	B
先生	.	默克尔	曾是	这	所有者	的	一些	牧场	,	正方形	M	,	三角形	B

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [eks] ,

and	Diamond	X	,
和	钻石	X	,

默克尔先生拥有几个牧场，分别是 Square M、Triangle B 和 Diamond X。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] , [ɔː(r)] [fluːm] ['væli] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bʌd] ,

not	to	mention	Diamond	X	Second	,	or	Flume	Valley	,	of	which	his	son	Bud	,
不是	到	提到	钻石	X	第二	,	或者	水槽	谷	,	的	哪个	他的	儿子	芽	,

更不用说 Diamond X Second 或 Flume Valley 了，他的儿子 Bud 就是其中之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætərz] ['kʌz(ə)nz] , ['nɔːrtən] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['ʃænən] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l]

and	the	latter's	cousins	,	Norton	and	Richard	Shannon	,	were	the	nominal
和	这	后者的	表兄弟姐妹	,	诺顿	和	理查德	香农	,	是	这	名义上的

[prəˈpraiətə] .

proprietors	.
业主	.

而后者的堂兄弟诺顿·香农和理查德·香农则是名义上的所有者。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][frɒm; frəm] [fluːm] ['væli] ,

The	cattle	from	Flume	Valley	,
这	牛	从	水槽	谷	,

来自弗卢姆谷的牛群

[ɔː(r)] " ['hæpi] ['væli] " [æz; əz] [bʌd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd]

or	"	Happy	Valley	"	as	Bud	called	it	after	the	mystery	of	the	underground
或者	"	快乐的	谷	"	作为	芽	称为	它	后	这	神秘	的	这	地下

['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [sɒlvd] ,

water	was	solved	,
水	曾是	已解决	,

或者像巴德在地下水之谜解开后所称呼的那样，叫它“快乐谷”。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [rɑːntʃ] .

were	in	the	round	-	up	with	the	others	from	his	father's	ranches	.
是	在	这	圆形的	-	向上	和	这	其他的	从	他的	父亲的	牧场	.

他和父亲牧场里的其他人一起被围捕了。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvli] [' duː ɪŋz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [kɔːld]

For	days	preceding	the	lively	doings	I	have	just	described	,	the	cowboys	,	called
为了	天	前	这	热闹	行为	我	有	只是	描述	,	这	牛仔	,	称为

[ɪn][frɒm; frəm] ['dɪstənt] ['reɪndʒɪz] ,

in	from	distant	ranges	,
在	从	遥远	范围	,

在我刚才描述的那些热闹景象出现之前的几天里，牛仔们从遥远的牧场被召集过来，

[hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sentrəl] [ə'semb(ə)lɪŋ] [pɔɪnt] — [ðə; ði][kɔː'raːl][æt; ət]

had	driven	the	cattle	toward	the	central	assembling	point	—	the	corrals	at
有	驱动	这	牛	朝向	这	中央	组装	观点	—	这	畜栏	在

['daɪmənd] [eks] .

Diamond	X	.
钻石	X	.

把牛群赶到了中央集结点——钻石 X 的畜栏。

['sləʊli] [ðə; ði] ['lɒŋhɔːn] , [ðə; ði] ['ʃɔːthɔːn] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [wɪð] [nəʊ] [hɔːnz] [æt; ət][ɔːl] ,

Slowly	the	longhorns	,	the	shorthorns	and	cattle	with	no	horns	at	all	,
缓慢地	这	长角牛	,	这	短角牛	和	牛	和	不	角	在	全部	,

慢慢地，长角牛、短角牛和无角牛，

[hæd; həd] [biːn] " [heɪz] " [ɪn][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [tə'wɔːd] ['daɪmənd] [eks] . [ðə; ði] [kaʊ]

had	been	"	hazed	"	in	from	their	feeding	grounds	toward	Diamond	X	.	The	cow
有	到过	"	朦胧	"	在	从	他们的	喂养	理由	朝向	钻石	X	.	这	奶牛

['pʌntʃə(r)] [hæd; həd] ['gæləp] [hɑːd] [ɔːl] [deɪ] ,

punchers	had	galloped	hard	all	day	,
拳击手	有	疾驰	难的	全部	天	,

它们被从放牧地"驱赶"到钻石X牧场附近。牧牛人整天都在奋力奔跑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [hɜːd] [æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [strei] .

and	they	had	ridden	herd	at	night	,	to	keep	the	animals	from	straying	.
和	他们	有	骑	一群	在	夜晚	,	到	保持	这	动物	从	迷途	.

他们夜间骑马放牧，防止牲畜走失。

[æt; ət] [naɪt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [hɑːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [rest]

At	night	this	was	not	so	hard	,	for	the	animals	were	glad	to	rest
在	夜晚	这	曾是	不是	所以	难的	,	为了	这	动物	是	高兴的	到	休息

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

during	the	darkness	.
期间	这	黑暗	.

到了晚上，这就不那么难了，因为动物们很乐意在黑暗中休息。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][stɪə(r)] — ['ɒf(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] —

But	during	the	day	there	was	always	some	steer	—	often	more	than	one	—
但	期间	这	天	那里	曾是	总是	一些	转向	—	经常	更多的	比	一	—

[ðæt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd] .

that	wanted	to	run	away	from	the	herd	.
那	通缉	到	跑步	离开	从	这	一群	.

但白天总会有一些牛——通常不止一头——想要逃离牛群。

[æz; əz] [ðɪs] [maɪt] [stɑːt] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] " ['straɪkə(r)] "

As	this	might	start	a	stampede	it	was	necessary	to	drive	the	"	striker	"
作为	这	可能	开始	一个	踩踏	它	曾是	必要的	到	驾驶	这	"	前锋	"

[bæk] ,

back	,
后退	,

由于这可能会引发踩踏事件，因此必须将"罢工者"击退。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] , ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .

and	this	was	,	often	enough	,	a	difficult	task	.
和	这	曾是	,	经常	足够的	,	一个	难的	任务	.

而且，这往往是一项艰巨的任务。

[bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [bɔːn] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [raʊnd] - [ʌp] [tɑːsk] ,

Bud	,	Nort	and	Dick	had	borne	their	share	of	this	difficult	round	-	up	task	,
芽	,	北	和	迪克	有	出生	他们的	分享	的	这	难的	圆形的	-	向上	任务	,

巴德、诺特和迪克都承担了这项艰巨围捕任务的一部分。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [stɪrz] ,

and	now	,	when	the	thousand	or	more	of	steers	,
和	现在	,	什么时候	这	千	或者	更多的	的	牛	,

而现在，当这上千头牛.....

[kɑːvz] [ænd; ənd] ['mævərɪks] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] , [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]

calves	and	mavericks	had	been	gathered	at	Diamond	X	,	the	work	of
小牛	和	特立独行者	有	到过	聚集	在	钻石	X	,	这	工作	的

['tælɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,

tallying	them	,
统计	他们	,

小牛和特立独行的小牛都被聚集在钻石X牧场，接下来的工作就是清点它们的数量。

['brændɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [mɑːrks] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [best] [wɒz; wəz] [wel]

branding	those	that	were	without	marks	and	shipping	away	the	best	was	well
品牌推广	那些	那	是	没有	标记	和	船运	离开	这	最好的	曾是	出色地

['ʌndə(r)] [weɪ] .

under	way	.
在下面	方式	.

给那些没有标记的商品贴上标签，并将最好的商品运走，这项工作已经全面展开。

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɜːd] [rəʊd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

In	and	out	of	the	herd	rode	the	boy	ranchers	,
在	和	出去	的	这	一群	骑	这	男生	牧场主	,

男孩牧场主们骑马进出牛群，

['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [ə,lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['siːz(ə)nd] " ['pʌntʃə(r)] .

doing	their	best	alongside	of	more	seasoned	"	punchers	.
正在做	他们的	最好的	旁边	的	更多的	经验丰富的	"	拳击手	.

他们与经验更丰富的“拳击手”并肩作战，竭尽全力。

" [kɑːvz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [aʊt] , [θrəʊn] [ænd; ənd] ['brændɪd] , [tuː; tə] [biː; bi] ['kwɪkli] [rɪ'liːst] [ænd; ənd]

"	Calves	were	cut	out	,	thrown	and	branded	,	to	be	quickly	released	and
"	小牛	是	切	出去	,	抛掷	和	品牌	,	到	是	迅速地	发布	和

[ə'gen] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ] [hɜːd] .

again	mingle	with	the	herd	.
再次	交融	和	这	一群	.

“小牛犊被放生、抛掷并烙上印记，然后迅速被放生，再次混入牛群中。

" [əʊ] , [aɪm] ['kæptɪn] [dʒɪŋks] ,

"	Oh	,	I'm	Captain	Jinks	,
"	哦	,	我是	队长	金克斯	,

“哦，我是金克斯船长，

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [mə'riːnz] !

Of	the	Horse	Marines	!
的	这	马	海军陆战队	!

骑兵陆战队!

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [dʌst] [ænd; ənd] [swet] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz]

"	One	of	the	cowboys	,	wiping	the	dust	and	sweat	from	his	face	,	with	his
"	一	的	这	牛仔	,	擦拭	这	灰尘	和	汗	从	他的	脸	,	和	他的

[bɪg] ,

big	,
大的	,

“其中一个牛仔用他那宽大的手擦了擦脸上的灰尘和汗水，

[red] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , ['nekətʃiːf] , ['stɑːtɪd] [ðɪs] [sɒŋ] .

red	silk	handkerchief	,	or	,	rather	,	neckerchief	,	started	this	song	.
红色的	丝绸	手帕	,	或者	,	相当	,	围巾	,	开始	这	歌曲	.

这首歌的灵感源于一条红色丝绸手帕，或者更确切地说，是一条领巾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [laʊd] ['vɔɪsɪz] .

It	was	taken	up	by	half	a	score	of	loud	voices	.
它	曾是	已采取	向上	经过	一半	一个	分数	的	大声	声音	.

它被二十来个大声喧哗的人占为己有。

" [jiː] - ['jɪpi] ! " [keɪm] [ɪn] [sten'tɔːriən] [təʊnz] [frɒm; frəm] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Yi	-	yippy	!	"	came	in	stentorian	tones	from	Yellin	'	Kid	.
"	易	-	耶皮	!	"	来了	在	洪亮的	音调	从	耶林	-	孩子	.

“耶耶！”大喊声从“大喊小子”口中传来。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [laɪf] !

"	This	is	the	life	!
"	这	是	这	生活	!

这就是生活！

" [bʌt; bət][æz; əz] , [dʒʌst] [ðen] , [hɪz; ɪz]['pəʊni] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [θrəʊ] [hiː; hi] [meɪd]

"	But	as	,	just	then	,	his	pony	slipped	and	he	missed	the	throw	he	made
"	但	作为	,	只是	然后	,	他的	小马	滑倒了	和	他	错过	这	扔	他	制成

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑːf] ,

for	a	calf	,
为了	一个	小牛	,

“但就在这时，他的小马滑倒了，他没能抓住想要抓到的小牛犊，”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['jɛlɪn] - [kɪd] [felt] [æz; əz] [geɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['saʊndɪd] .

it	is	doubtful	if	Yellin	'	Kid	felt	as	gay	as	he	sounded	.
它	是	疑	如果	耶林	-	孩子	毛毡	作为	同性恋	作为	他	听起来	.

Yellin' Kid 是否真的像他表现得那么同性恋，这一点令人怀疑。

" [hɒt] [wɜːk] ; [eɪ] , [bɔɪz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , [wen] [dɪk] ,

"	Hot	work	;	eh	,	boys	?	"	asked	Mr	.	Merkel	,	when	Dick	,
"	热的	工作	;	嗯	,	男孩们	?	"	问	先生	.	默克尔	,	什么时候	迪克	,

“干活儿挺累的，是吧，伙计们？”默克尔先生问道，这时迪克走了过来。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [bʌd] [rəʊd] [pɑːst] [tuː; tə] [get] [drɪŋks] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Nort	and	Bud	rode	past	to	get	drinks	of	water	.
北	和	芽	骑	过去的	到	得到	饮料	的	水	.

诺特和巴德骑马经过，去喝水。

" [bʌt; bət] [ɪts] [greɪt] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] ,

"	But	it's	great	,	all	the	same	!	"	answered	Dick	,
"	但	它是	伟大的	,	全部	这	相同的	!	"	回答	迪克	,

“不过，它仍然很棒！”迪克回答道。

[wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] — [aɪz] [ðæt] [gliːm] [ə'mɪd][ə; eɪ] [feɪs] [dɑːk] [wɪð] [ðə; ði] [tæn] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	shining	eyes	—	eyes	that	gleamed	amid	a	face	dark	with	the	tan	of	the
和	灼灼	眼睛	—	眼睛	那	闪闪发光	之中	一个	脸	黑暗的	和	这	棕褐色	的	这

['westən] [sʌn] [ænd; ənd]['greɪmi] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] .

western	sun	and	grimy	with	the	dust	of	the	western	plains	.
西	太阳	和	肮脏的	和	这	灰尘	的	这	西	平原	.

他的眼睛闪闪发光——在被西晒成棕褐色、沾满西部平原尘土的脸上，他的眼睛显得格外明亮。

" [glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Glad	you	like	it	!
"	高兴的	你	喜欢	它	!

“很高兴你喜欢！”

" [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][ɒv; əv] [ˈdaɪmənd] [eks][æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtæliɪŋ] .

"	commented	the	proprietor	of	Diamond	X	as	he	kept	on	with	his	tallying	.
"	评论	这	业主	的	钻石	X	作为	他	保留	在	和	他的	统计	.

“钻石 X 的老板一边继续清点一边评论道。”

" [haʊ] [ðeɪ] [ˈkʌmɪŋ] , [slɪm] ?

"	How	they	coming	,	Slim	?
"	如何	他们	未来	,	苗条的	?

“他们怎么来了，斯利姆？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːmən] .

"	he	asked	his	foreman	.
"	他	问	他的	领班	.

他问他的工头。

" [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi][ˈbetə(r)] !

"	Couldn't	be	better	!
"	不能	是	更好的	!

“不能更好了！”

[əʊld] [bʌk] [tuːθ] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˈevə(r)] [driːmd] [ə; eɪ][ˈzuːni][kʊd; kəd] . "

Old	Buck	Tooth	is	doing	a	heap	sight	more	than	I	ever	dreamed	a	Zuni	could	.	"
老的	巴克	齿	是	正在做	一个	堆	视线	更多的	比	我	曾经	梦见	一个	祖尼	可以	.	"

老龅牙的表现远远超出了我以往对祖尼人的想象。

" [bʌd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld] [ˈɪndiən] [ˈhelpə(r)][wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [snʌf] ! " [kˈɒmɛntɪd] [ˈmɪstə(r)] .

"	Bud	said	that	his	old	Indian	helper	was	up	to	snuff	!	"	commented	Mr	.
"	芽	说	那	他的	老的	印度	帮手	曾是	向上	到	鼻烟	!	"	评论	先生	.

['mɜːrkl] .

Merkel	.
默克尔	.

“巴德说他那位印度老帮手非常称职！”默克尔先生评论道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I'm	glad	to	know	it	.
"	我是	高兴的	到	知道	它	.

我很高兴知道这一点。

[hɜːd] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈdʌb(ə)l] [zed] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈæŋkʃəs]

Heard	anything	from	Double	Z	?	"	he	asked	,	and	there	was	an	anxious
听到	任何事物	从	双倍的	Z	?	"	他	问	,	和	那里	曾是	一个	焦虑的

[nəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

note	in	his	voice	.
笔记	在	他的	嗓音	.

“有Double Z的消息吗？”他问道，语气中带着一丝焦虑。

" [nəʊ] , [hæŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['kwaiətid] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [ai][təʊld] - [ɪm] !

"	No	,	Hank	and	his	gang	seem	to	have	quieted	down	after	what	I	told	'	em	!
"	不	,	汉克	和	他的	帮派	似乎	到	有	安静	向下	后	什么	我	讲述	-	呃	!

"

"
"

“不，我跟汉克和他的团伙说了那些话之后，他们好像安静下来了！”

" [wel] , [ai] [həʊp] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	Well	,	I	hope	he	doesn't	make	trouble	for	Bud	and	the	boys	.
"	出色地	,	我	希望	他	不	制作	麻烦	为了	芽	和	这	男孩们	.

“嗯，我希望他不会给巴德和孩子们带来麻烦。”

['ðer] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['hæpi] ['væli] [tuː; tə] - [naɪt] . "

They're	going	back	to	Happy	Valley	to	-	night	.	"
它们是	去	后退	到	快乐的	谷	到	-	夜晚	.	"

他们今晚要回快乐谷了。

" [səʊ][aɪ] [ˌʌndə'stænd] .
" So I understand .
" 所以 我 理解 .

我明白了。

[əʊ] , [ʃʌks] !
Oh , shucks !
哦 , 哎呀 !

哎呀!

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hæŋk] !
Don't worry about Hank !
不 担心 关于 汉克 !

别担心汉克!

[hiːz] [ɔːl] [tɔːk] — [hiː; hi][ænd; ənd] [ðæt] ['blʌstəri] ['fɔːmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [aɪk] ['dʒɒnsn] !
He's all talk — he and that blustery foreman of his , Ike Johnson !
他是 全部 讲话 — 他 和 那 狂风 领班 的 他的 , 艾克 约翰逊 !

他只会吹牛——他和他那个爱吹牛的工头艾克·约翰逊都是如此!

" [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd] [ðəʊz]
" There had been a dispute between the cowboys of Diamond X and those
" 那里 有 到过 一个 争议 之间 这 牛仔 的 钻石 X 和 那些
[ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [zed] ,
of Double Z ,
的 双倍的 Z ,

“钻石X牛仔队和双Z牛仔队之间曾发生过争执，

[ə; eɪ] [rɑːntʃ] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ,
a ranch owned by the notorious Hank Fisher , a few days before the round - up ,
一个 牧场 拥有 经过 这 臭名昭著 汉克 费舍尔 , 一个 很少 天 前 这 圆形的 - 向上 ,

在围捕行动开始前几天，臭名昭著的汉克·费舍尔拥有的一个牧场里，

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [dɪ'spjuːt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['mævərɪks] .
the subject of dispute being the ownership of certain mavericks .
这 主题 的 争议 存在 这 所有权 的 肯定 特立独行者 .

争议的焦点在于某些特立独行者的所有权。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [endid] [wɪð] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [slɪm] ['dɛgnən] , ['fɔːmən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz]
It had ended with the triumph of Slim Degnan , foreman of Mr . Merkel's
它 有 结束 和 这 胜利 的 苗条的 德格南 , 领班 的 先生 . 默克尔的
['hoʊldɪŋz] .
holdings .
控股 .

最终，默克尔先生旗下产业的工头斯利姆·德格南取得了胜利。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [hiːt] , [ðə; ði] [dʌst] ,
And so the round - up went on , the heat , the dust ,
和 所以 这 圆形的 - 向上 去 在 , 这 热 , 这 灰尘 ,

于是围捕行动继续进行，天气炎热，尘土飞扬。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz][kɑːf]['ɑːftə(r)][kɑːf] , ['mævərɪk] ['ɑːftə(r)] ['mævərɪk] ,
the noise and confusion increasing as calf after calf , maverick after maverick ,
这 噪音 和 困惑 增加 作为 小牛 后 小牛 , 特立独行者 后 特立独行者 ,
[wɒz; wəz] ['brændɪd] ,
was branded ,
曾是 品牌 ,

随着一头又一头桀骜不驯的小牛被烙上烙印，噪音和混乱也越来越大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [aʊt] ,
and the steers to be shipped were cut out ,
和 这 牛 到 是 已发货 是 切 出去 ,

待运的牛被宰杀了。

[tuː; tə][biː; bi] [heɪz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [stɒk] [jɑːrdz] .

to	be	hazed	over	to	the	railroad	stock	yards	.
到	是	朦胧	超过	到	这	铁路	库存	码	.

被赶到铁路牲畜场。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [kən'fjuːʒn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .

And	yet	,	with	all	the	seeming	confusion	,	there	was	order	and	system	in	the	work	.
和	然而	,	和	全部	这	似乎	困惑	,	那里	曾是	命令	和	系统	在	这	工作	.

然而，尽管表面上一片混乱，但工作中却蕴含着秩序和系统。

" [wel] , [ai] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ,

"	Well	,	I	guess	this	is	the	last	,	"	remarked	Mr	.	Merkel	to	his	son	,
"	出色地	,	我	猜测	这	是	这	最后的	,	"	评论	先生	.	默克尔	到	他的	儿子	,

“好吧，我想这是最后一次了，”默克尔先生对他的儿子说道。

[æz; əz][bʌd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] , [rəʊd] ['sləʊli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ,

as	Bud	,	with	his	cousins	,	rode	slowly	up	to	the	ranch	house	,
作为	芽	,	和	他的	表兄弟姐妹	,	骑	缓慢地	向上	到	这	牧场	房子	,

巴德和他的表兄弟们骑马缓缓走向牧场小屋。

[wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][kɑːf][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['tæli] [meɪd] .

when	the	final	calf	had	been	cut	out	and	the	tally	made	.
什么时候	这	最终的	小牛	有	到过	切	出去	和	这	相符	制成	.

当最后一头小牛被宰杀并清点完毕后。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] ['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɑːftə(r)] [grʌb] ? "

"	You	boys	going	back	after	grub	?	"
"	你	男孩们	去	后退	后	幼虫	?	"

你们小子回去觅食了吗?

" [jep] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ɪn'θjuːziæzəm][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Yep	,	"	answered	Bud	,	but	there	was	no	enthusiasm	in	his	voice	.
"	是的	,	"	回答	芽	,	但	那里	曾是	不	热情	在	他的	嗓音	.

“是啊，”巴德回答道，但他的语气中没有丝毫热情。

[hiː; hi] , [laɪk][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] , [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] .

He	,	like	his	cousins	,	was	too	tired	.
他	,	喜欢	他的	表兄弟姐妹	,	曾是	也	疲劳的	.

他和他的堂兄弟们一样，都太累了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['gruːəlɪŋ] [wʌn] , [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][hɑːd] [wɜːk] .

For	the	day	had	been	a	grueling	one	,	with	the	heat	and	hard	work	.
为了	这	天	有	到过	一个	严罚	一	,	和	这	热	和	难的	工作	.

这一天过得十分辛苦，天气炎热，工作也很繁重。

" [juː; jʊ][ʃʊə(r)][dɪd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt]['betə(r)][ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ,

"	You	sure	did	make	out	a	whole	lot	better	than	I	ever	thought	you	would	,
"	你	当然	做过	制作	出去	一个	所有的	很多	更好的	比	我	曾经	想法	你	会	,

“你最终的境遇比我预想的要好得多。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , [æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['nɛfjuːz] .

"	said	Mr	.	Merkel	,	as	he	rode	along	with	his	son	and	nephew's	.
"	说	先生	.	默克尔	,	作为	他	骑	沿着	和	他的	儿子	和	侄子的	.

“默克尔先生一边和他的儿子、侄子一起骑车，一边说道。”

" ['pʊtɪŋ] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðæt] ['væli] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] . "

"	Putting	water	into	that	valley	made	a	big	difference	.	"
"	推杆	水	进入	那	谷	制成	一个	大的	不同之处	.	"

“向山谷里引水产生了巨大的影响。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	I	should	say	so	!	"	exclaimed	Bud	.
"	我	应该	说	所以	!	"	惊呼	芽	.

“我倒觉得应该这么说！”巴德惊呼道。

" ['aʊə(r)] [stɒk] [wɪl] [leɪ] ['əʊvə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃɪp] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [θriː] [rɑːntʃ] , [dæd] ! "

"	Our	stock	will	lay	over	anything	you	will	ship	from	any	of	your	three	ranches	,	Dad	!	"
"	我们的	库存	将要	躺	超过	任何事物	你	将要	船	从	任何	的	你的	三	牧场	,	爸爸	!	"

“爸爸，无论您从您的三个牧场运出什么，我们的牲畜都会覆盖在它们上面！”

" [ai] [ˌwʊdnt] ['wʌndə(r)] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [bʌd] !

"	I	wouldn't	wonder	but	what	you	are	right	,	Bud	!
"	我	不会	想知道	但	什么	你	是	正确的	,	芽	!

“我一点也不奇怪，但你说的对，巴德！”

[wel] , [lets] [wɒʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] .

Well	,	let's	wash	up	and	eat	.
出色地	,	我们来吧	洗	向上	和	吃	.

好了，我们去洗漱吃饭吧。

" [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['drɪftɪd] [ɪn] , [sʌm; səm] ['sɪŋɪŋ] [rɑːntʃ] [sɔːŋz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɪərinəs] .

"	One	by	one	the	cowboys	drifted	in	,	some	singing	ranch	songs	in	spite	of	their	weariness	.
"	一	经过	一	这	牛仔	漂移	在	,	一些	歌唱	牧场	歌曲	在	尽管如此	的	他们的	疲劳	.

牛仔们一个接一个地走了进来，尽管疲惫不堪，有些人还是唱起了牧场歌曲。

[bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [wɪð] [ðeə(r)] [miːl] [fɜːst] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,

Bud	and	his	cousins	were	through	with	their	meal	first	,	and	,	having	persuaded	his	sister	,
芽	和	他的	表兄弟姐妹	是	通过	和	他们的	一顿饭	第一的	,	和	,	拥有	被说服	他的	姐姐	,

巴德和他的表兄弟们先吃完了饭，然后，在说服了他的妹妹之后，

[nel] , [tuː; tə] [pæk] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['doʊnʌts] , [paɪ] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Nell	,	to	pack	a	basket	of	doughnuts	,	pie	and	cheese	for	him	,
内尔	,	到	盒	一个	篮子	的	甜甜圈	,	馅饼	和	奶酪	为了	他	,

内尔要给他准备一篮甜甜圈、馅饼和奶酪。

[bʌd] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pəʊni] [kə'rɑːl] .

Bud	signalled	to	his	cousins	to	join	him	out	at	the	pony	corral	.
芽	发出信号	到	他的	表兄弟姐妹	到	加入	他	出去	在	这	小马	围栏	.

巴德向他的表兄弟们发出信号，让他们到小马围栏和他一起去。

" [lets] [get] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [bæk] [tuː; tə] ['hæpi] ['væli] , " [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .

"	Let's	get	an	early	start	back	to	Happy	Valley	,	"	he	urged	.
"	我们来吧	得到	一个	早期的	开始	后退	到	快乐的	谷	,	"	他	敦促	.

“咱们早点出发回快乐谷吧，”他催促道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [raɪd] , ['enihaʊ] . "

"	It's	a	long	enough	ride	,	anyhow	.	"
"	它是	一个	长的	足够的	骑	,	无论如何	.	"

“反正路途也够长的。”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [k'ɒmɛntɪd] [nɔːrt] .

"	You	said	it	!	"	commented	Nort	.
"	你	说	它	!	"	评论	北	.

“你说得对！”诺特评论道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ,
" Well , there's one thing we don't have to worry about ,
" 出色地 , 有 一 事物 我们 不 有 到 担心 关于 ,

“嗯，有一件事我们不用担心。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['wɔ:tə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)] , " ['ædɪd] [dɪk] ,
and that is not finding any water running into the reservoir , " added Dick ,
和 那 是 不是 寻找 任何 水 跑步 进入 这 水库 , " 额外 迪克 ,

“而且也没有发现任何水流入水库，”迪克补充道。

[æz; əz][hi:; hi] [slɪpt] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [kɔ:t] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pəuniz] — [nɒt]
as he slipped in through the gate and caught one of his ponies — not
作为 他 滑倒了 在 通过 这 门 和 捕捉 一 的 他的 小马 — 不是
['blæki] ,
Blackie ,
黑人 ,

他溜进大门，抓住了他的一匹小马——不是布莱克。

[hu:] [wɒz; wəz]['taɪəd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .
who was tired out from the round - up .
WHO 曾是 疲劳的 出去 从 这 圆形的 - 向上 .

他因为围捕而筋疲力尽。

[i:tʃ] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] , [hæd; həd] ['sevrəl] ['ænɪmlz] [ɪn][hɪz; ɪz] "
Each cow puncher , including the boy ranchers , had several animals in his "
每个 奶牛 冲床 , 包括 这 男生 牧场主 , 有 一些 动物 在 他的 "
[strɪŋ] . "
string . "
细绳 . "

每个牧牛人，包括少年牧场主，都有好几头牲畜。

" [nəʊ] , [ai] [ges] , [sɪns] [wi:; wi] [sɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] , [wi:l; wil][hæv; həv]
" No , I guess , since we solved the mystery of the water supply , we'll have
" 不 , 我 猜测 , 自从 我们 已解决 这 神秘 的 这 水 供应 , 出色地 有
[nəʊ][mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] ,
no more trouble ,
不 更多的 麻烦 ,

“不，我想，既然我们已经解决了供水之谜，就不会再有麻烦了。”

" [ə'gri:d] [bʌd] .
" agreed Bud .
" 同意 芽 .

同意，巴德。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [rəʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] — [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['æktʃuəli]
The boy ranchers rode over the trail to their own camp — it was actually
这 男生 牧场主 骑 超过 这 踪迹 到 他们的 自己的 营 — 它 曾是 实际上
[ə; eɪ][kæmp] ,
a camp ,
一个 营 ,

这些小牧场主们骑马沿着小路来到他们自己的营地——那确实是一个营地。

[fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:mənənt] [rɑ:ntʃ] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [bi:n] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['hæpi] ['væli] , [ðəʊ]
for permanent ranch buildings had not yet been erected in Happy Valley , though
为了 永恒的 牧场 建筑物 有 不是 然而 到过 竖立 在 快乐的 谷 , 尽管
[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)][prə'dʒektɪd] .
some were projected .
一些 是 预计 .

虽然计划建造一些，但快乐谷还没有建造永久性牧场建筑。

[tents] [fɔːmd] [ðə; ði] [əˈbaɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈhɪərəʊz] ,

Tents	**formed**	**the**	**abiding**	**place**	**of**	**our**	**heroes**	**,**
帐篷	形成	这	遵守	地方	的	我们的	英雄	,

帐篷成了我们英雄们的栖身之所。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [ðeə(r)] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [mʌnθs] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [ˈʃeltəz]

and	**as**	**they**	**were**	**only**	**there**	**during**	**the**	**summer**	**months**	**the**	**canvas**	**shelters**
和	作为	他们	是	仅有的	那里	期间	这	夏天	几个月	这	帆布	避难所

[sɜːvd] [ˈveri] [wel] , [ɪnˈdiːd] .

served	**very**	**well**	**,**	**indeed**	**.**
服务	非常	出色地	,	的确	.

而且由于这些帆布棚只在夏季使用，所以它们确实非常实用。

[ðə; ði] [muːn] [rəʊz] , [ˈʃaɪnɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈstɑːlɪt] [skaɪ] ,

The	**moon**	**rose**	**,**	**shining**	**down**	**from**	**a**	**starlit**	**sky**	**,**
这	月亮	玫瑰	,	灼灼	向下	从	一个	星光	天空	,

月亮升起，从繁星点点的夜空中洒下光芒。

[æz; əz] [ðə; ði] [rʌf] [bʌt; bət] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈstɜːdi] [kaʊ] [ˈpəuniz] ['æmbl] [əˈlɒŋ] .

as	**the**	**rough**	**but**	**faithful**	**and**	**sturdy**	**cow**	**ponies**	**ambled**	**along**	**.**
作为	这	粗糙的	但	忠实	和	结实的	奶牛	小马	漫步	沿着	.

粗犷但忠诚健壮的牛马悠闲地向前走着。

[naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [sʌm; səm] [sweɪl] , [ɔː(r)] [ˈvæli] ,

Now	**the**	**boy**	**ranchers**	**would**	**be**	**down**	**in**	**some**	**swale**	**,**	**or**	**valley**	**,**
现在	这	男生	牧场主	会	是	向下	在	一些	沼泽地	,	或者	谷	,

现在，这些小牧场主们应该都在某个洼地或山谷里。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈtɒpɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfʊtˌhɪlz] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ˈbʌfələʊ] [rɪdʒ] [ɔː(r)] [sneɪk]

and	**again**	**topping**	**one**	**of**	**the**	**foothills**	**which**	**led**	**to**	**Buffalo**	**Ridge**	**or**	**Snake**
和	再次	配料	一	的	这	山麓	哪个	引领	到	水牛	岭	或者	蛇

[ˈmaʊntən] ,

Mountain	**,**
山	,

再次登上通往布法罗岭或蛇山的其中一座山麓，

[bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [ˌeləˈveɪʃənz] [leɪ] [ˈhæpi] [ˈvæli] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈdaɪmənd] [eks] [ˈsekənd]

between	**which**	**elevations**	**lay**	**Happy**	**Valley**	**,**	**where**	**the**	**cattle**	**of**	**Diamond**	**X**	**Second**
之间	哪个	海拔	躺	快乐的	谷	,	在哪里	这	牛	的	钻石	X	第二

[wɜː(r); wə(r)] [ˈkwɔːtəd] .

were	**quartered**	**.**
是	四分	.

在这两座山丘之间是快乐谷，钻石 X 第二牧场的牛群就圈养在那里。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] — [ðə; ði] [əʊld] [kæmp] , " [mˈɜːməd] [dɪk] ,

"	**There**	**she**	**is**	**—**	**the**	**old**	**camp**	**,**	**"**	**murmured**	**Dick**	**,**
"	那里	她	是	—	这	老的	营	,	"	低声说道	迪克	,

“那儿就是——那座老营地，”迪克低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tents] [ɪˈrektɪd]

as	**they**	**started**	**down**	**the**	**slope**	**which**	**led**	**to**	**the**	**collection**	**of**	**tents**	**erected**
作为	他们	开始	向下	这	坡	哪个	引领	到	这	收藏	的	帐篷	竖立

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɜːθn] [ænd; ənd] [stəʊn] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrezəvwɑː(r)] .

against	**the**	**earthen**	**and**	**stone**	**bank**	**of**	**the**	**reservoir**	**.**
反对	这	土	和	石头	银行	的	这	水库	.

他们开始沿着斜坡往下走，来到水库土石岸边搭起的帐篷群。

" [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [aɪ] [woʊnt] [hɪt] [ðə; ði] [heɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] , [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] .

"	**And**	**maybe**	**I**	**won't**	**hit**	**the**	**hay**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bud**	**,**	**with**	**a**	**yawn**	**.**
"	和	或许	我	惯于	打	这	干草	!	"	惊呼	芽	,	和	一个	打哈欠	.

“说不定我今天就不睡觉了！”巴德打着哈欠喊道。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ʌn'tɪl] [wɪr] ['redi] . "
" We don't have to get up to - morrow until we're ready . "
" 我们 不 有 到 得到 向上 到 - 明天 直到 是 准备好 . "

“我们不必明天就起床，直到我们准备好为止。”

" [əʊ] , [bɔɪ] ! " [kraɪd] [nɔːrt][ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Oh , boy ! " cried Nort in delight .
" 哦 , 男生 ! " 哭 北 在 喜 .

“哦，天哪！”诺特高兴地喊道。

[ðeɪ] [rəʊd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðeə(r)][kæmp] [wen] [bʌd] , [huː] [hæd; həd]
They rode forward , and were almost at their camp when Bud , who had
他们 骑 向前 , 和 是 几乎 在 他们的 营 什么时候 芽 , WHO 有
[trɔt] [ə'hed] ,
trotted ahead ,
小跑 前方 ,

他们继续向前骑行，快到营地时，小跑在前面的巴德

['pʊld] [hɪz; ɪz]['pəʊni][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
pulled his pony to a sudden stop and cried out :
拉 他的 小马 到 一个 突然 停止 和 哭 出去 :

他猛地勒住小马，大喊道：

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] !
" Hold on there !
" 抓住 在 那里 !

“等等！”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
Who are you and where are you going ?
WHO 是 你 和 在哪里 是 你 去 ?

你是谁？你要去哪里？

" [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [sɔː] [ðə; ðɪ] [muːn] ['gliːmɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] . - [gʌn] [wɪtʃ]
" At the same moment his cousins saw the moon gleaming on the . 45 gun which
" 在 这 相同的 片刻 他的 表兄弟姐妹 锯 这 月亮 闪闪发光 在 这 . - 枪 哪个
[bʌd] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['həʊlstə(r)] .
Bud drew from his holster .
芽 画 从 他的 枪套 .

“就在这时，他的表兄弟们看到月光照耀着巴德从枪套里拔出的.45口径手枪。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ɪnstrəmənt]
A CURIOUS INSTRUMENT
一个 好奇的 乐器

一种奇特的仪器

" [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] , [bʌd] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ]
" What's the matter , Bud ? " asked Dick , as he urged his animal forward in a
" 是什么 这 事情 , 芽 ? " 问 迪克 , 作为 他 敦促 他的 动物 向前 在 一个
[dʒʌmp] ,
jump ,
跳 ,

“怎么了，巴德？”迪克一边问，一边催促他的马向前跳跃。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
until he was beside his cousin .
直到 他 曾是 旁 他的 表哥 .

直到他走到他表弟身边。

" [sʌm; səm] [wʌnz] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['entrəns] , " [rɪ'spɒndɪd] [bʌd] ['mɜːrkl] .
" Some one's up there around the tunnel entrance , " responded Bud Merkel .
" 一些 一个人的向上 那里 大约 这 隧道 入口 , " 回应 芽 默克尔 .

“隧道入口附近有人，”巴德·默克尔回答道。

" [ai] [sɔː] - [ɪm] [dɒdʒ] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] .
" I saw ' em dodge back out of the light .
" 我 锯 - 呃 躲闪 后退 出去 的 这 光 .

我看到他们躲回了光线之外。

" [ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kraɪd] : " [kʌm] [ɒn] , [naʊ] !
" Then , raising his voice , he cried : " Come on , now !
" 然后 , 提高 他的 嗓音 , 他 哭 : " 来 在 , 现在 !

然后，他提高了嗓门，喊道：“快点，现在！”

[nʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] !
None of your tricks !
没有任何 的 你的 技巧 !

你的那些伎俩统统无效！

[aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] ['kʌvəd] ! "
I've got you covered ! "
我已经 得到 你 涵盖 ! "

我罩着你！

" [ai] [doʊnt] [siː] ['eni] [wʌn] , " [spəʊk] [nɔːrt] .
" I don't see any one , " spoke Nort .
" 我 不 看 任何 一 , " 辐 北 .

“我没看到任何人，”诺特说道。

" ['ðer] [ðeə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sɜːtɪd] [bʌd] .
" They're there , all right , " asserted Bud .
" 它们是 那里 , 全部 正确的 , " 断言 芽 .

“他们确实在那里，”巴德断言道。

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .
" Come on , fellows , " he exclaimed , " we'll have to look into this .
" 来 在 , 伙伴们 , " 他 惊呼 , " 出色地 有 到 看 进入 这 .

“伙计们，走吧，”他喊道，“我们得好好调查一下这件事。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [wɪð] ['getɪŋ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['hæpi] ['væli] ,
There was trouble enough with getting water to stay in Happy Valley ,
那里 曾是 麻烦 足够的 和 获得 水 到 停留 在 快乐的 谷 ,

在快乐谷，取水都成了问题。

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [sʌm; səm] ['griːsə; -z-] [ɪn] [tuː; tə] [kwɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːks] [ə'gen] !
without letting some Greaser in to queer the works again !
没有 出租 一些 润滑脂 在 到 酷儿 这 作品 再次 !

别让哪个油腻小子再来捣乱！

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [rəʊd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [stiːp] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [treɪl]
" He and his cousins rode their horses up the rather steep and winding trail
" 他 和 他的 表兄弟姐妹 骑 他们的 马匹 向上 这 相当 陡 和 绕线 踪迹
[ðæt] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] ,
that led from the bottom of the reservoir to the top ,
那 引领 从 这 底部 的 这 水库 到 这 顶部 ,

“他和他的堂兄弟们骑着马，沿着从水库底部通往顶部的陡峭蜿蜒的小路向上走去，

[weə(r)] [ə; eɪ][bɪg]['aɪən][paɪp] , ['stɪkɪŋ] [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [laɪk][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][sʌm; səm]

where	a	big	iron	pipe	,	sticking	out	under	the	mountain	like	the	head	of	some
在哪里	一个	大的	铁	管道	,	粘性	出去	在下面	这	山	喜欢	这	头	的	一些

[greɪt] ['sɜːpənt] ,

great	serpent	,
伟大的	蛇	,

那里有一根巨大的铁管，像巨蛇的头一样从山下伸出来，

[brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] - ['rɪvə(r)][ə; eɪ] [striːm] ,

brought	from	the	distant	Pocut	River	a	stream	,
带来	从	这	遥远	-	河	一个	溪流	,

从遥远的波库特河引来一条溪流，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [bɔɪ]

without	which	it	would	have	been	impossible	to	raise	cattle	in	the	valley	the	boy
没有	哪个	它	会	有	到过	不可能的	到	增加	牛	在	这	谷	这	男生

['rɑːntʃə, 'ræn-] [kleɪmd] [æz; əz] [pə'tɪkjələli] [ðeə(r)] [əʊn] .

ranchers	claimed	as	particularly	their	own	.
牧场主	声称	作为	特别	他们的	自己的	.

如果没有它，男孩牧场主们就不可能在他们认为是自己专属领地的山谷里养牛。

" [huː] [juː; jʊ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

"	Who	you	reckon	it	is	?	"	asked	Nort	,
"	WHO	你	估计	它	是	?	"	问	北	,

“你觉得是谁？”诺特问道。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['pəʊni]['skræmb(ə)ld][ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] .

as	his	pony	scrambled	up	between	the	animals	of	Dick	and	Bud	.
作为	他的	小马	打乱	向上	之间	这	动物	的	迪克	和	芽	.

他的小马驹从迪克和巴德的牲畜中间窜了出来。

" [əʊ] , [sʌm; səm]['praʊlə(r)] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rʌslɪŋ] ['aʊə(r)] [grʌb] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

"	Oh	,	some	prowler	that	may	have	been	rustling	our	grub	while	we	were
"	哦	,	一些	潜行者	那	可能	有	到过	沙沙声	我们的	幼虫	尽管	我们	是

['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ,

over	at	the	round	-	up	,
超过	在	这	圆形的	-	向上	,

“哦，可能是某个趁我们去围捕牲畜的时候偷吃我们食物的家伙。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eni] ['kæt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [tuː; tə][get] , " [əb'zɜːvd] [dɪk] .

"	They	couldn't	get	any	cattle	,	for	there	aren't	any	to	get	,	"	observed	Dick	.
"	他们	不能	得到	任何	牛	,	为了	那里	不是	任何	到	得到	,	"	观察到	迪克	.

“他们弄不到牛，因为根本就没有牛可弄，”迪克说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] ,

This	was	true	,
这	曾是	真的	,

这是事实。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm] ['hæpi] ['væli] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] .

as	all	the	animals	had	been	driven	from	Happy	Valley	over	to	Diamond	X	.
作为	全部	这	动物	有	到过	驱动	从	快乐的	谷	超过	到	钻石	X	.

['leɪtə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʃɪpt] [ə'weɪ] ,

Later	such	as	were	not	shipped	away	,
之后	这样的	作为	是	不是	已发货	离开	,

因为所有的动物都被从欢乐谷赶到了钻石X。后来，那些没有被运走的动物，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːvz] [ænd; ənd] ['mævərɪks] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['fæt(ə)n] [ʌp]

and	many	of	the	calves	and	mavericks	would	be	returned	to	fatten	up
和	许多	的	这	小牛	和	特立独行者	会	是	返回	到	催肥	向上

[ænd; ənd] [grəʊ] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] ['tælɪɪŋ] .

and	grow	in	readiness	for	the	spring	tallying	.
和	生长	在	准备就绪	为了	这	春天	统计	.

许多小牛和桀骜不驯的小牛将被送回牧场，养肥长大，为春季的统计做好准备。

" [ai][dəʊnt][dʒʌst][laɪk] [ðɪs] ！ " [m'ɜːməd] [bʌd] ,

"	I	don't	just	like	this	!	"	murmured	Bud	,
"	我	不	只是	喜欢	这	！	"	低声说道	芽	,

“我不喜欢这样！”巴德低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz]['pəʊni] ['fɔːwəd] . " [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ['redi] , ['feloʊz] !

as	he	again	urged	his	pony	forward	.	"	Have	your	guns	ready	,	fellows	!
作为	他	再次	敦促	他的	小马	向前	.	"	有	你的	枪支	准备好	,	伙伴们	!

他再次催马向前。“伙计们，准备好你们的枪！”

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['tʌn(ə)l]

"	And	while	they	are	thus	riding	toward	the	place	where	a	strange	tunnel
"	和	尽管	他们	是	因此	骑术	朝向	这	地方	在哪里	一个	奇怪的	隧道

[pɪəst] [sneɪk] ['maʊntən] ,

pierced	Snake	Mountain	,
穿孔	蛇	山	,

“当他们骑马前往蛇山上那条奇特隧道所在的位置时，

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['prez(ə)nt] ,

I	shall	take	this	opportunity	to	present	,
我	将	拿	这	机会	到	展示	,

我将借此机会介绍：

[mɔː(r)] ['fɔːməli] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] ,

more	formally	than	I	have	yet	had	a	chance	to	do	,
更多的	正式地	比	我	有	然而	有	一个	机会	到	做	,

比我之前有机会做的更正式一些。

[maɪ] [njuː] ['ridər] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .

my	new	readers	to	the	boy	ranchers	.
我的	新的	读者	到	这	男生	牧场主	.

我的新读者们，来认识一下这些男孩牧场主吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [bʌd] ['mɜːrkl] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['ʃænən] [kɔːld] [ðəm'selvz] ,

For	that	is	what	Bud	Merkel	,	and	Nort	and	Dick	Shannon	called	themselves	,
为了	那	是	什么	芽	默克尔	,	和	北	和	迪克	香农	称为	他们自己	,

['biːɪŋ] [ðæt] , [ɪn][fækt] .

being	that	,	in	fact	.
存在	那	,	在	事实	.

因为巴德·默克尔、诺特·香农和迪克·香农都这样自称，事实上他们也的确如此。

[bʌd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['westən] [læd] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['henri] ['mɜːrkl] ,

Bud	was	a	western	lad	,	the	son	of	Henry	Merkel	,
芽	曾是	一个	西	小伙子	,	这	儿子	的	亨利	默克尔	,

巴德是个西部小伙子，是亨利·默克尔的儿子。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['rɑːntʃmən] [ɔːl] [hɪz; ɪz][mə'tʃʊə(r)] [j'iəz] .

who	had	been	a	ranchman	all	his	mature	years	.
WHO	有	到过	一个	牧场主	全部	他的	成熟	年	.

他成年后一直从事牧场经营。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [nel] .

He	lived	at	Diamond	X	ranch	,	with	his	wife	and	daughter	Nell	.
他	居住地	在	钻石	X	牧场	,	和	他的	妻子	和	女儿	内尔	.

他和妻子、女儿内尔住在钻石 X 牧场。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [ˈstɔːri] [ˈəupənz] [bʌdz] [ˈkʌz(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [hæd; həd]

Some	time	before	this	present	story	opens	Bud's	cousins	from	the	east	had
一些	时间	前	这	展示	故事	打开	芽的	表兄弟姐妹	从	这	东方	有

[kʌm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

come	to	spend	the	summer	with	him	,
来	到	花费	这	夏天	和	他	,

在这个故事开始之前不久，巴德从东部来的表兄弟们来和他一起过暑假。

[waɪl] [ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

while	their	father	and	his	wife	made	a	trip	to	South	America	.
尽管	他们的	父亲	和	他的	妻子	制成	一个	旅行	到	南	美国	.

而他们的父亲和儿媳则去了南美洲旅行。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [ðəʊ] " [ˈtendəfiːt] " [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [hæd; həd] [ˈkwɪkli] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː]

Nort	and	Dick	,	though	"	tenderfeet	"	at	the	beginning	,	had	quickly	fallen	into
北	和	迪克	,	尽管	"	嫩脚	"	在	这	开始	,	有	迅速地	倒下	进入

[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,

the	ways	of	the	west	,
这	方式	的	这	西方	,

诺特和迪克虽然一开始是“新手”，但很快就适应了西部的生活方式。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪəriːz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] ,

and	in	the	first	volume	of	this	series	,	"	The	Boy	Ranchers	,
和	在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	"	这	男生	牧场主	,

在本系列的第一卷《男孩牧场主》中，

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [helpt] [sɒlv] [ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] [ðæt] [rɪˈvɒlvd]

"	I	was	privileged	to	tell	you	how	they	helped	solve	a	mystery	that	revolved
"	我	曾是	特权	到	告诉	你	如何	他们	帮助	解决	一个	神秘	那	旋转

[əˈraʊnd] [ˈdaɪmənd] [eks] .

around	Diamond	X	.
大约	钻石	X	.

“我很荣幸能向你们讲述他们如何帮助解开围绕钻石 X 的谜团。”

[ðɪs] [ˈmɪst(ə)ri] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [tuː] [ˈkɒlɪdʒ] [prəˈfesər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

This	mystery	had	to	do	with	two	college	professors	,	and	a	strange	,
这	神秘	有	到	做	和	二	大学	教授们	,	和	一个	奇怪的	,

[ˈeɪnʃənt] [ˈænɪm(ə)l] .

ancient	animal	.
古老的	动物	.

这个谜团与两位大学教授和一种奇怪的远古动物有关。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [feə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [njuː] [ˈridər] [tuː; tə] [dɪsˈkləʊz] , [hɪə(r)] ,

But	it	would	not	be	fair	to	my	new	readers	to	disclose	,	here	,
但	它	会	不是	是	公平的	到	我的	新的	读者	到	透露	,	这里	,

但在这里透露这些信息对我的新读者来说是不公平的，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv] [ðæt] [bʊk] .

all	the	secrets	of	that	book	.
全部	这	秘密	的	那	书	.

那本书里所有的秘密。

[səʊ] [səkˈsesf(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈsʌmə(r)] [wɪtʃ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [spent] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˈʌŋkəlz]

So	successful	was	the	first	summer	which	Nort	and	Dick	spent	at	their	uncle's
所以	成功的	曾是	这	第一的	夏天	哪个	北	和	迪克	花费	在	他们的	叔叔的

[rɑːntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

诺特和迪克在叔叔的牧场度过的第一个夏天非常成功，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['siːz(ə)n] .

that	they	were	allowed	to	repeat	it	the	following	season	.
那	他们	是	允许	到	重复	它	这	下列的	季节	.

他们被允许在下一赛季再次这样做。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

But	this	time	there	was	a	change	.
但	这	时间	那里	曾是	一个	改变	.

但这次情况有所不同。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ɪn] [kæmp] , " ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl]

As	related	in	the	second	volume	,	"	The	Boy	Ranchers	in	Camp	,	"	Mr	.	Merkel
作为	有关的	在	这	第二	体积	,	"	这	男生	牧场主	在	营	,	"	先生	.	默克尔

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

正如第二卷《营地里的男孩牧场主》中所述，默克尔先生曾.....

[baɪ]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌʌndə'graʊnd] ['wɔːtə(r)] - [kɔːs] [bɪ'niːθ] [sneɪk] ['maʊntən] , [ænd; ənd]

by	utilizing	an	ancient	underground	water	-	course	beneath	Snake	Mountain	,	and
经过	利用	一个	古老的	地下	水	-	课程	下面	蛇	山	,	和

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dæm][ɪn] - ['rɪvə(r)] ,

by	making	a	dam	in	Pocut	River	,
经过	制作	一个	坝	在	-	河	,

利用蛇山下的古老地下水道，并在波库特河上修建水坝，

[brɔːt] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['væli] [hiː; hi] [əʊnd] .

brought	water	to	a	distant	valley	he	owned	.
带来	水	到	一个	遥远	谷	他	拥有	.

他曾将水引到他拥有的一个遥远山谷。

[ðɪs] ['væli] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] ['bʌfələʊ] ['wɒləʊ] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['biːɪŋ]

This	valley	was	originally	called	Buffalo	Wallow	,	the	source	of	the	name	being
这	谷	曾是	起初	称为	水牛	泥坑	,	这	来源	的	这	姓名	存在

['ɒbviəs] .

obvious	.
明显的	.

这个山谷最初被称为水牛洼地，其名称的由来显而易见。

[bʌt; bət] [wʌns] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [kɔːs] , [ænd; ənd] [paɪpt] [tuː; tə]

But	once	water	was	brought	through	the	underground	course	,	and	piped	to
但	一次	水	曾是	带来	通过	这	地下	课程	,	和	管道	到

[ə; eɪ]['rezəvwɑː(r)] ,

a	reservoir	,
一个	水库	,

但是一旦水通过地下管道输送到水库，

[wens] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [trɒfs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

whence	it	could	be	distributed	to	drinking	troughs	for	the	cattle	,
何处	它	可以	是	分布式	到	喝	水槽	为了	这	牛	,

然后可以将水分配到牛的饮水槽中。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [ðə; ði][lænd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [ə; eɪ] [faɪn] [krɒp][ɒv; əv] ['fɒdə(r)] [tuː; tə]

and	also	used	to	irrigate	the	land	,	it	enabled	a	fine	crop	of	fodder	to
和	还	用过的	到	灌溉	这	土地	,	它	已启用	一个	美好的	庄稼	的	饲料	到

[biː; bi] [grəʊn] .

be	grown	.
是	生长	.

它还可以用来灌溉土地，从而能够种植出优质的饲料作物。

[wɪð] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] ['bʌfələʊ] ['wɒləʊ] , [ɔ:(r)] [flu:m] ['væli] , [æz; əz] [bʌd]

With	the	bringing	of	the	water	to	Buffalo	Wallow	,	or	Flume	Valley	,	as	Bud
和	这	带来	的	这	水	到	水牛	泥坑	,	或者	水槽	谷	,	作为	芽

[kɔ:ld] [ðə; ði] [pleɪs] ,

called	the	place	,
称为	这	地方	,

随着水被引入布法罗洼地（或巴德称之为弗卢姆谷的地方），

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] — [reɪz] ['kæt(ə)l]

it	was	possible	to	do	what	had	never	been	done	before	—	raise	cattle
它	曾是	可能的	到	做	什么	有	绝不	到过	完毕	前	—	增加	牛

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

在那里，人们可以做以前从未做过的事情——养牛。

[bʌdz] ['fɑ:ðə(r)] [let] [hɪm] [teɪk] [ðɪs] ['væli] [rɑ:ntʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Bud's	father	let	him	take	this	valley	ranch	as	his	own	,
芽的	父亲	让	他	拿	这	谷	牧场	作为	他的	自己的	,

巴德的父亲让他把这片山谷牧场据为己有。

[ænd; ənd] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔɪ] ['pɑ:tnə] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['westən]

and	Nort	and	Dick	were	boy	partners	associated	with	their	western
和	北	和	迪克	是	男生	合作伙伴	联系	和	他们的	西

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

诺特和迪克是与他们西部表亲有联系的男孩搭档。

['mɪstə(r)] . ['ʃænən] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:dɪd] ['kæpɪt(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)]

Mr	.	Shannon	putting	up	part	of	the	needed	capital	to	make	the	start	for
先生	.	香农	推杆	向上	部分	的	这	需要	首都	到	制作	这	开始	为了

[hɪz; ɪz] [sʌnz] .

his	sons	.
他的	儿子们	.

香农先生出资为儿子们创业提供了一部分启动资金。

[ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [wel] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['stɒpɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]

All	would	have	gone	well	except	for	the	mysterious	stoppage	of	the	flow	of
全部	会	有	已消失	出色地	除了	为了	这	神秘	停止	的	这	流动	的

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

一切都会很顺利，只是水流突然神秘停止了。

[wɪtʃ] ['stɒpɪdʒ] , [ɪf] [kən'tɪnju:d] , [wʊd] [mi:n] [dɪ'zɑ:stə(r)] .

which	stoppage	,	if	continued	,	would	mean	disaster	.
哪个	停止	,	如果	持续	,	会	意思是	灾难	.

如果这种停工持续下去，将会酿成灾难。

[haʊ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] ([æz; əz][ðə; ði] ['væli] [rɑ:ntʃ] [wɒz; wəz]

How	the	water	fight	at	Diamond	X	Second	(	as	the	valley	ranch	was
如何	这	水	斗争	在	钻石	X	第二	(	作为	这	谷	牧场	曾是

['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld]) [endid] ,

sometimes	called	)	ended	,
有时	称为	)	结束	,

Diamond X Second（山谷牧场有时也被称为Diamond X Second）的水仗是如何结束的?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [sɒlvd] , [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒlju:m] ,

and	how	the	strange	mystery	was	solved	,	is	the	story	in	the	second	volume	,
和	如何	这	奇怪的	神秘	曾是	已解决	,	是	这	故事	在	这	第二	体积	,

而这个离奇的谜团是如何解开的，则在第二卷中讲述。

[ænd; ənd][ai] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][mɔː(r)] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

and	I	absolutely	refuse	to	go	into	more	details	about	it	here	.
和	我	绝对地	拒绝	到	去	进入	更多的	细节	关于	它	这里	.

我绝对拒绝在这里透露更多细节。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [skweə(r)] .

It	would	not	be	playing	the	game	square	.
它	会	不是	是	玩耍	这	游戏	正方形	.

这并非是在玩一场公平的游戏。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [tɜːnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌn(ə)l] ,

At	any	rate	the	water	was	finally	turned	back	into	the	underground	tunnel	,
在	任何	速度	这	水	曾是	最后	转向	后退	进入	这	地下	隧道	,

总之，水最终还是被重新引入了地下隧道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['betə(r)] [gɑːd] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] ,

and	then	,	in	order	to	better	guard	this	vital	necessity	,
和	然后	,	在	命令	到	更好的	警卫	这	必不可少的	必要性	,

然后，为了更好地保护这一至关重要的必需品，

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [bɔːdɪd] [ʌp] — ['iːgres] ['biːɪŋ]

Mr	.	Merkel	had	the	entrance	to	the	tunnel	boarded	up	—	egress	being
先生	.	默克尔	有	这	入口	到	这	隧道	登机	向上	—	出口	存在

['pɒsəb(ə)l]['əʊnli] [wen] ['hevi] [dɔːz] ,

possible	only	when	heavy	doors	,
可能的	仅有的	什么时候	重的	门	,

默克尔先生下令将隧道入口封锁起来——只有当厚重的门打开时，才能通行。

[æt; ət]['aɪðə(r)] [end] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'lɒkt] .

at	either	end	,	were	unlocked	.
在	任何一个	结尾	,	是	已解锁	.

两端均已解锁。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld]['wɔːtə(r)] - [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃd]

I	might	say	that	while	the	tunnel	was	the	old	water	-	course	of	a	vanished
我	可能	说	那	尽管	这	隧道	曾是	这	老的	水	-	课程	的	一个	消失了

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

我可以说，这条隧道曾经是条已经消失的河流的旧河道。

[ðə; ði] [ʃɑːft] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ə'pɪəd] , [ɪn] .

the	shaft	under	the	mountain	appeared	,	in	.
这	轴	在下面	这	山	出现	,	在	.

山下的竖井出现了。

['eɪnʃənt] [taɪmz] , [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['æzˌtɛks] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['meksɪkən] [traɪbz] ,

ancient	times	,	to	have	been	used	by	the	Aztecs	,	or	some	Mexican	tribes	,
古老的	时代	,	到	有	到过	用过的	经过	这	阿兹特克人	,	或者	一些	墨西哥	部落	,

古代，阿兹特克人或一些墨西哥部落曾使用过它。

[fɔː(r); fə(r)] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv][gəʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spænjədz] .

for	hiding	their	store	of	gold	away	from	the	Spaniards	.
为了	隐藏	他们的	店铺	的	金子	离开	从	这	西班牙人	.

为了不让西班牙人发现他们藏匿的黄金。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['siːkrət] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

There	were	secret	passages	and	rooms	in	the	tunnel	,	to	say	nothing	of
那里	是	秘密	段落	和	房间	在	这	隧道	,	到	说	没有什么	的

['hɪd(ə)n] ['wɔːtə(r)] ['geɪts] .

hidden	water	gates	.
隐	水	大门	.

隧道里有秘密通道和房间，更不用说还有隐藏的水闸了。

[huː] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ðiːz] , [ænd; ənd] [wɒt] ['æktʃuəl][juːz][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv]

Who	**had**	**constructed**	**these**	**,**	**and**	**what**	**actual**	**use**	**had**	**been**	**made**	**of**
WHO	有	建造	这些	,	和	什么	实际的	使用	有	到过	制成	的

[ðem; ðəm][wɒz; wəz] ,

them	**was**	**,**
他们	曾是	,

这些设施是谁建造的？它们实际被用于什么用途？

[ɒv; əv] [kɔːs] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [pɑːst] .

of	**course**	**,**	**lost**	**in**	**the**	**dim**	**and**	**ancient**	**past**	**.**
的	课程	,	丢失的	在	这	暗淡	和	古老的	过去的	.

当然，早已湮没在遥远的过去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['æzˌtɛks] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ælaɪd] [reɪs] ,

But	**that**	**it**	**was**	**the**	**Aztecs**	**,**	**or**	**some**	**allied**	**race**	**,**
但	那	它	曾是	这	阿兹特克人	,	或者	一些	盟军	种族	,

但那是阿兹特克人，或是他们的某个盟友种族。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [men] [huː] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

was	**the**	**statement**	**of**	**learned**	**men**	**who**	**examined**	**the**	**tunnel**	**.**
曾是	这	陈述	的	学习	男人	WHO	检查	这	隧道	.

这是考察过隧道的学者们的陈述。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] [hæd; həd] ['tɜːrməˌnet] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

After	**the**	**water**	**fight**	**at**	**Diamond**	**X**	**Second**	**had**	**terminated**	**in**	**favor**	**of**	**the**
后	这	水	斗争	在	钻石	X	第二	有	终止	在	偏爱	的	这

[bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

boy	**ranchers**	**,**
男生	牧场主	,

在钻石X二号球场的水仗以男孩牧场主们的胜利告终后，

[ænd; ənd] [greɪt] ['kɒpə(r)] ['liːvəz] [ðæt] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wɔːtə(r)] ['geɪts] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ,

and	**great**	**copper**	**levers**	**that**	**operated**	**the**	**hidden**	**water**	**gates**	**had**	**been**	**removed**	**,**
和	伟大的	铜	杠杆	那	经营的	这	隐	水	大门	有	到过	已移除	,

控制隐蔽水闸的大型铜制杠杆已被拆除。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [bɔːdɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['seldəm] ['entəd] .

the	**tunnel**	**was**	**boarded**	**up**	**,**	**and**	**was**	**now**	**seldom**	**entered**	**.**
这	隧道	曾是	登机	向上	,	和	曾是	现在	很少	进入	.

隧道已被木板封住，现在很少有人进入。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [rəʊd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] - [ʌp] ,

But	**now**	**,**	**as**	**Bud**	**and**	**his**	**cousins**	**rode**	**back**	**from**	**the**	**big**	**round**	**-**	**up**	**,**
但	现在	,	作为	芽	和	他的	表兄弟姐妹	骑	后退	从	这	大的	圆形的	-	向上	,

但现在，当巴德和他的表兄弟们从大型围捕活动返回时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] [læd] [hæd; həd] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [siːn] [sʌm; səm][wʌn] ['sniːkɪŋ] [ə'baʊt]

and	**the**	**western**	**lad**	**had**	**,**	**as**	**he**	**thought**	**,**	**seen**	**some**	**one**	**sneaking**	**about**
和	这	西	小伙子	有	,	作为	他	想法	,	已见	一些	一	鬼鬼祟祟	关于

[ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [geɪt] ,

the	**forbidden**	**gate**	**,**
这	禁止	门	,

那个西方小伙子自以为看到有人偷偷摸摸地经过那道禁门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)nz] .

there	**was**	**a**	**feeling**	**of**	**apprehension**	**in**	**the**	**hearts**	**of**	**himself**	**and**	**cousins**	**.**
那里	曾是	一个	感觉	的	忧虑	在	这	心	的	他自己	和	表兄弟姐妹	.

他和堂兄弟们心中都充满了忧虑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] [wɪtʃ] [held] [ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ]

They	had	now	reached	the	top	level	of	the	reservoir	which	held	a	storage
他们	有	现在	达到	这	顶部	等级	的	这	水库	哪个	握住	一个	贮存

[sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

supply	of	water	.
供应	的	水	.

他们现在已经到达了蓄水池的顶部，那里储存着大量的水。

[ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [bæŋk] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ə'təun] ,

The	reservoir	was	a	great	semi	-	circular	bank	of	earth	and	atones	,
这	水库	曾是	一个	伟大的	半	-	圆	银行	的	地球	和	赎罪	,

水库是一个巨大的半圆形土堤，

[weɪd] [ɪ'nʌf] [ɒn] [tɒp] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [tuː; tə] [raɪd] [ə'brest] .

wide	enough	on	top	for	two	to	ride	abreast	.
宽的	足够的	在	顶部	为了	二	到	骑	并排	.

顶部足够宽敞，可供两人并排乘坐。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] ['enɪ] [wʌn] , " [rɪ'mɑːk] [nɔːrt] ,

"	I	don't	see	any	one	,	"	remarked	Nort	,
"	我	不	看	任何	一	,	"	评论	北	,

“我一个人也没看见，”诺特说道。

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

straining	his	eyes	to	pierce	the	gloom	and	shadows	into	which	the	face	of
紧张	他的	眼睛	到	刺穿	这	愁云	和	阴影	进入	哪个	这	脸	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒkt] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [klaʊdz] .

the	tunnel	and	the	locked	gate	were	thrown	by	the	moonlight	and	clouds	.
这	隧道	和	这	已锁定	门	是	抛掷	经过	这	月光	和	云	.

他眯起眼睛，努力看清月光和云层投射在隧道表面和紧锁的大门上的昏暗阴影。

" [nɔː(r)] [aɪ] , " ['ædɪd] [dɪk] .

"	Nor	I	,	"	added	Dick	.
"	也不	我	,	"	额外	迪克	.

“我也是，”迪克补充道。

" [wel] , [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [wʌn] ! " [ɪn'sɪstɪd] [bʌd] .

"	Well	,	I	saw	some	one	!	"	insisted	Bud	.
"	出色地	,	我	锯	一些	一	!	"	坚持	芽	.

“嗯，我看到有人了！”巴德坚持道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] , [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [sneɪks] ,

"	It	was	a	man	,	as	sure	as	snakes	,
"	它	曾是	一个	男人	,	作为	当然	作为	蛇	,

“那绝对是个男人，就像蛇一样确定。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [bɪg] [geɪt] .

and	he	seemed	to	be	trying	to	open	the	big	gate	.
和	他	似乎	到	是	尝试	到	打开	这	大的	门	.

他似乎想打开那扇大门。

" [ðɪs] [geɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['hevi] ['bəʊltɪd] [plæŋks] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] ['hɪndʒɪz] [ɪn] [ə; eɪ]

"	This	gate	was	made	of	heavy	bolted	planks	and	was	set	on	hinges	in	a
"	这	门	曾是	制成	的	重的	螺栓连接	木板	和	曾是	放	在	铰链	在	一个

[dʒæm] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [plæŋks] [ænd; ənd] [bɔːdz] [ðæt] [kləʊzd] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

jamb	of	other	planks	and	boards	that	closed	the	reservoir	end	of	the	tunnel
大排	的	其他	木板	和	板	那	关闭	这	水库	结尾	的	这	隧道

['wɔːtə(r)] - [kɔːs] .

water	-	course	.
水	-	课程	.

“这扇门由厚重的木板用螺栓固定而成，并用铰链固定在由其他木板组成的门框上，封闭了隧道水道的水库一端。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['bæriə(r)][ænd; ənd][bɪg][dɔː(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - ['rɪvə(r)][end] .

A	similar	barrier	and	big	door	was	at	the	Pocut	River	end	.
一个	相似的	障碍	和	大的	门	曾是	在	这	-	河	结尾	.

在波库特河一端也有类似的屏障和大门。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] ,

"	Well	,	if	he	was	here	,	he	seems	to	be	gone	,
"	出色地	,	如果	他	曾是	这里	,	他	似乎	到	是	已消失	,

“嗯，如果他之前在这里，现在看来他已经走了。”

" [əbˈzɜːvd] [nɔːrt] " ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] , [bʌd] . "

"	observed	Nort	"	Maybe	it	was	a	sheep	herder	,	Bud	.	"
"	观察到	北	"	或许	它	曾是	一个	羊	牧人	,	芽	.	"

诺特说道：“也许是个牧羊人，巴德。”

" [wel] , [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒentri] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [draɪv] [ðeə(r)] [flɒk] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,

"	Well	,	if	any	of	that	gentry	think	they	can	drive	their	flock	over	here	,
"	出色地	,	如果	任何	的	那	绅	思考	他们	能	驾驶	他们的	群	超过	这里	,

“嗯，如果那些绅士淑女们认为他们可以把他们的信众赶到这里来的话，

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ðeə(r)] [wˈʊliz] [æt; ət][maɪ] [ɪkˈspens] , ['ðer] [mɪˈsteɪkən] , " [dɪˈkleəd] [bʌd] [wɪð]

and	water	their	woolies	at	my	expense	,	they're	mistaken	,	"	declared	Bud	with
和	水	他们的	羊毛	在	我的	费用	,	它们是	错误	,	"	声明	芽	和

['emfəsɪs] .

emphasis	.
强调	.

“他们竟然用我的钱给他们的羊毛衫浇水，他们错了，”巴德强调道。

" [ʃiːp] [men] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , [ai] ['rekən] , [bʌt; bət] ['ðer] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [kaʊ]

"	Sheep	men	have	to	be	,	I	reckon	,	but	they're	out	of	place	in	a	cow
"	羊	男人	有	到	是	,	我	估计	,	但	它们是	出去	的	地方	在	一个	奶牛

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“我想，牧羊人肯定有这方面的特质，但他们在牛群遍布的地区显得格格不入。”

[həˈləʊ] , [ðeə(r)] !

Hello	,	there	!
你好	,	那里	!

你好呀！

" [hiː; hi] [kɔːld] , ['laʊdli] .

"	he	called	,	loudly	.
"	他	称为	,	高声	.

他大声喊道。

" [kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔːˈself] !

"	Come	on	out	and	show	yourself	!
"	来	在	出去	和	展示	你自己	!

出来露露面吧！

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] ,

"	But	there	was	no	answer	,	and	the	only	sound	,
"	但	那里	曾是	不	回答	,	和	这	仅有的	声音	,

但是没有回应，只有一声闷响。

[əˈsaɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði][dæmp]['sæd(ə)l] ['leðəz] ,

aside	from	the	creaking	of	the	damp	saddle	leathers	,
旁边	从	这	嘎吱作响	的	这	潮湿	鞍	皮革	,

除了潮湿的鞍座皮革发出的吱嘎声之外，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [paɪp][ænd; ənd]['ɪntuː]

was	the	splashing	of	water	as	it	flowed	from	the	big	pipe	and	into
曾是	这	溅起水花	的	水	作为	它	流动	从	这	大的	管道	和	进入

[ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] .

the	reservoir	.
这	水库	.

那是水从大管道流入水库时溅起的水花声。

" [ges] [hiː; hi] [lɪt] [aʊt] , " [əb'zɜːvd] [bʌd] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['həʊlstə(r)] .

"	Guess	he	lit	out	,	"	observed	Bud	,	thrusting	his	gun	back	into	the	holster	.
"	猜测	他	点燃	出去	,	"	观察到	芽	,	推进	他的	枪	后退	进入	这	枪套	.

“看来他溜之大吉了，”巴德一边说着，一边把枪插回枪套。

" [ɔː(r)] [els] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] , " ['tʃʌkl] [nɔːrt] .

"	Or	else	you	didn't	see	him	,	"	chuckled	Nort	.
"	或者	别的	你	没有	看	他	,	"	轻笑	北	.

“否则你根本没看见他，”诺特笑着说。

" ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [dʌst] , [seɪm] [æz; əz] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] , [frɒm; frəm] [ðæt]

"	Maybe	your	eyes	are	full	of	dust	,	same	as	mine	are	,	from	that
"	或许	你的	眼睛	是	满的	的	灰尘	,	相同的	作为	矿	是	,	从	那

[raʊnd] - [ʌp] . "

round	-	up	.	"
圆形的	-	向上	.	"

“也许你的眼睛里也像我一样，充满了那次围捕行动中沾染的灰尘。”

" [əʊ] , [aɪ] [sɔː] ['sʌmbədi] [ɔːl] [raɪt] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	Oh	,	I	saw	somebody	all	right	!	"	declared	Bud	.
"	哦	,	我	锯	某人	全部	正确的	!	"	声明	芽	.

“哦，我确实看到一个人了！”巴德说道。

" [maɪt] - [ə; eɪ] - [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [bʌk] [tuːθs] ['ɪndiən] [frendz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl] , [bʌt; bət] —

"	Might	'	a	'	been	one	of	Buck	Tooth's	Indian	friends	making	a	call	,	but	—
"	可能	-	一个	-	到过	一	的	巴克	牙齿的	印度	朋友们	制作	一个	称呼	,	但	—

“可能是龅牙的某个印第安朋友打的电话，但是——”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [siːst] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [geɪz] ['ɜːnɪstli]

"	He	suddenly	ceased	speaking	and	leaned	over	in	his	saddle	to	gaze	earnestly
"	他	突然	停止	请讲	和	倾斜	超过	在	他的	鞍	到	目光	切实

[æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

at	something	on	the	ground	.
在	某物	在	这	地面	.

他突然停止说话，俯身向前，凝视着地上的某个东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['glitə] [ænd; ənd] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['muːnlaɪt] [æz; əz] [nɔːrt]

It	was	something	that	glittered	and	shone	in	the	mystic	moonlight	as	Nort
它	曾是	某物	那	闪闪发光	和	闪耀	在	这	神秘	月光	作为	北

[ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd] [siː] .

and	Dick	could	see	.
和	迪克	可以	看	.

在神秘的月光下，它闪闪发光，诺特和迪克都能看到。

" [wʌts] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['lætə(r)] .

"	What's	that	?	"	inquired	the	latter	.
"	是什么	那	?	"	询问	这	后者	.

“那是什么？”后者问道。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [bʌd] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ]

In	answer	Bud	slipped	from	his	saddle	and	picked	up	the	object	which
在	回答	芽	滑倒了	从	他的	鞍	和	挑选	向上	这	目的	哪个

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hæd; həd] [rɪ'viːld] .

the	moonlight	had	revealed	.
这	月光	有	揭晓	.

巴德见状，从马鞍上滑下来，捡起了月光下显现出来的物体。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] ,

"	What	in	the	world	is	this	?	"	asked	the	boy	rancher	,
"	什么	在	这	世界	是	这	?	"	问	这	男生	牧场主	,

“这到底是什么？”小牧场主问道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ɪnstrəmənt] .

as	he	held	up	a	curious	instrument	.
作为	他	握住	向上	一个	好奇的	乐器	.

他举起一件奇特的仪器。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['mɪst(ə)ri] !

"	Is	this	the	start	of	another	mystery	!
"	是	这	这	开始	的	其他	神秘	!

“这难道是另一个谜团的开始吗！”

" ['tʃæptə(r)] [θriː]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

['stɑːtlɪŋ] [njuːz]

STARTLING	NEWS
令人震惊	消息

令人震惊的消息

['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sædlz] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]['kʌz(ə)n]

Leaping	from	their	saddles	,	Nort	and	Dick	hurried	to	the	side	of	their	cousin
跳跃	从	他们的	马鞍	,	北	和	迪克	慌忙	到	这	边	的	他们的	表哥

,

,

,

诺特和迪克从马鞍上跳下来，急忙跑到他们表弟身边。

[tʃʌm] [ænd; ənd]['pɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['ventʃə(r)] .

chum	and	partner	in	the	ranch	venture	.
密友	和	伙伴	在	这	牧场	风险投资	.

牧场投资的伙伴和合伙人。

['iːgəli] [ðeɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

Eagerly	they	looked	over	his	shoulder	while	he	examined	the	strange	object
急切地	他们	看起来	超过	他的	肩膀	尽管	他	检查	这	奇怪的	目的

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ,

he	had	picked	up	,
他	有	挑选	向上	,

他们急切地从他肩头探出头，看着他仔细端详着捡起的那个奇怪物体。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['tʌn(ə)l] .

almost	at	the	very	door	leading	into	the	mysterious	tunnel	.
几乎	在	这	非常	门	领导	进入	这	神秘	隧道	.

几乎就要走到通往神秘隧道的门口了。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] — [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] — [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ,

The	instrument	—	for	such	it	seemed	to	be	—	consisted	of	a	shiny	,
这	乐器	一	为了	这样的	它	似乎	到	是	一	由……组成	的	一个	闪亮的	,

['nikəl] [pɑ:t] ,

nickeled	part	,
镀镍	部分	,

这个仪器——看起来确实像个仪器——由一个闪亮的镀镍部件组成，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɒt] [hæd; həd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [ðʌs] [ə'træktɪŋ] [bʌdz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

which	was	what	had	reflected	the	moonlight	,	thus	attracting	Bud's	attention	to
哪个	曾是	什么	有	反映	这	月光	,	因此	吸引	芽的	注意力	到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

正是它反射了月光，从而吸引了巴德的注意。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['fleksəb(ə)l] [tju:bz] , [ɒv; əv] [sɒft] ['rʌbə(r)] ,

In	addition	there	were	two	flexible	tubes	,	of	soft	rubber	,
在	添加	那里	是	二	灵活的	管子	,	的	柔软的	橡皮	,

此外还有两根柔软的橡胶软管，

['dʒɔɪnɪŋ]['ɪntu:][wʌn] [weə(r)] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['met(ə)l] .

joining	into	one	where	they	met	the	shiny	metal	.
加入	进入	一	在哪里	他们	遇见	这	闪亮的	金属	.

它们在与闪亮的金属相遇的地方融为一体。

[ðə; ði] [tu:] [tju:bz] [i:tʃ] ['tɜ:rməˌnet] [ɪn] [hɑ:d] ['rʌbə(r)] [endz] , [pɪəst] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni] [həʊl] ,

The	two	tubes	each	terminated	in	hard	rubber	ends	,	pierced	with	a	tiny	hole	,
这	二	管子	每个	终止	在	难的	橡皮	结束	,	穿孔	和	一个	微小的	洞	,

两根管子末端都是硬橡胶材质，上面各有一个小孔。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][tju:b][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['met(ə)l][dɪsk] .

and	on	the	end	of	the	single	tube	was	a	bright	metal	disk	.
和	在	这	结尾	的	这	单身的	管子	曾是	一个	明亮的	金属	磁盘	.

单管的末端是一个明亮的金属圆盘。

[ðə; ði] [həʊl] [fɔ:md] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [pɪkt] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	whole	formed	a	strange	object	,	picked	up	as	it	was	from	the
这	所有的	形成	一个	奇怪的	目的	,	挑选	向上	作为	它	曾是	从	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

从地上捡起来的这些东西，整体构成了一个奇怪的物体。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [fɪəd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)]

and	especially	when	the	boy	ranchers	feared	they	had	some	cause	for
和	尤其	什么时候	这	男生	牧场主	害怕	他们	有	一些	原因	为了

[ə'lɑ:m] .

alarm	.
警报	.

尤其是当这些男孩牧场主们担心自己可能遇到了什么危险时。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [bʌd] ,

"	What	in	the	world	is	it	?	"	asked	Bud	,
"	什么	在	这	世界	是	它	?	"	问	芽	,

“这到底是什么？”巴德问道。

[æz; əz][hi:; hi] ['dæŋgld] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .

as	he	dangled	it	in	front	of	his	cousins	.
作为	他	悬挂着	它	在	正面	的	他的	表兄弟姐妹	.

他把那东西在表兄弟们面前晃来晃去。

" [ai]['nevə(r)] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] .

"	I	never	saw	anything	like	it	before	.
"	我	绝不	锯	任何事物	喜欢	它	前	.

我以前从未见过这样的景象。

[weɪt] !

Wait	!
等待	!

等待!

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !

I	have	it	!
我	有	它	!

我有了!

['jɛlɪn] - [kɪd] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][send][tu:; tə]['kænzəs] ['sɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [flu:t] [hi:; hi]

Yellin	'	Kid	said	he	was	going	to	send	to	Kansas	City	for	a	flute	he
耶林	-	孩子	说	他	曾是	去	到	发送	到	堪萨斯州	城市	为了	一个	长笛	他

[kʊd; kəd] [pleɪ] [ɒn] .

could	play	on	.
可以	玩	在	.

Yellin' Kid 说他要从堪萨斯城寄一支他能吹奏的长笛。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

This	must	be	part	of	it	!
这	必须	是	部分	的	它	!

这肯定包含在其中!

[hi:; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] ; [ðəʊ] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] - [ə; eɪ] - [bi:n] [hɪm] ['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

He	dropped	it	here	;	though	that	couldn't	'	a	'	been	him	sneaking	around	the
他	掉落	它	这里	;	尽管	那	不能	-	一个	-	到过	他	鬼鬼祟祟	大约	这

['tʌn(ə)l] .

tunnel	.
隧道	.

他把它丢在这里了；虽然不可能是他偷偷摸摸地在隧道里走动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['jɛlɪn] - [kɪdz] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɔ:l] [raɪt] !

But	this	is	Yellin	'	Kid's	musical	instrument	all	right	!
但	这	是	耶林	-	孩子们	音乐	乐器	全部	正确的	!

但这的确是 Yellin' Kid 的乐器!

[əʊ] , [woʊnt][ai][ræg][hɪm] , [ðəʊ] !

Oh	,	won't	I	rag	him	,	though	!
哦	,	惯于	我	抹布	他	,	尽管	!

哦，我一定会好好嘲笑他一番!

[ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [end][ju:; jʊ] [bləʊ] [ɪn] ? "

I	wonder	which	end	you	blow	in	?	"
我	想知道	哪个	结尾	你	吹	在	?	"

我想知道你是从哪一端吹气?

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ! " [dɪ'kleəd] [nɔ:rt] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]

"	That	isn't	a	musical	instrument	!	"	declared	Nort	,	taking	it	from
"	那	不是	一个	音乐	乐器	!	"	声明	北	,	采取	它	从

“那不是乐器！”诺特说着，一把夺过它。

[bʌdz] [hænd] .

Bud's	hand	.
芽的	手	.

巴德的手。

" [nɒt] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['westən] [rɑːntʃ] [læd] .
" Not What is it then ? " asked the western ranch lad .
" 不是 什么 是 它 然后 ? " 问 这 西 牧场 小伙子 .

“那是什么呢？”西部牧场的小伙子问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['steθəskəʊp] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .
" It's a stethoscope , " declared Nort .
" 它是 一个 听诊器 , " 声明 北 .

“这是听诊器，”诺特说道。

" [hwjuː] ! [eks][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['jɛlɪn] - [kɪd][kʊd; kəd] [pleɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" Whew ! x I didn't know Yellin ' Kid could play one of them ! " exclaimed Bud .
" 呼！ ! x 我 没有 知道 耶林 - 孩子 可以 玩 一 的 他们 ! " 惊呼 芽 .

“哇！我不知道‘大喊小子’还会弹奏其中一种！”巴德惊呼道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)]['mjuːzɪk(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] [θɔːt] ! "
" He must be more musical than any of us thought ! "
" 他 必须 是 更多的 音乐 比 任何 的 我们 想法 ! "

“他肯定比我们任何人想象的都更有音乐天赋！”

" - ['tɪzənt]['mjuːzɪk(ə)l] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [nɔːrt] , [hɑːf] ['lɑːfɪŋ] .
" ' Tisn't musical , I tell you ! " cried Nort , half laughing .
" - 不是 音乐 , 我 告诉 你 ! " 哭 北 , 一半 笑 .

“我告诉你，这根本不是音乐！”诺特半笑着喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['steθəskəʊp] — [ɪts] [wɒt] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ['lisən] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lʌŋz] [ɔː(r)] [hɑːt] [wɪð]
" This is a stethoscope — it's what a doctor listens to your lungs or heart with
[wen] [jʊr; jər] [sɪk] . "
when you're sick . "
什么时候 你是 生病的 . "

“这是听诊器——医生用它来听你生病时的肺部或心脏。”

" [hiː; hi]['nevə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] [maɪn] ! " ['bəʊstɪd] [bʌd] , " [æt; ət] [liːst] [nɒt] [sɪns] [ai][kæn; kən]
" He never listened to mine ! " boasted Bud , " at least not since I can
[rɪ'membə(r)] ,
remember ,
他 绝不 听着 到 矿 ! " 吹嘘 芽 , " 在 至少 不是 自从 我 能
记住 ,

“他从来不听我的！”巴德吹嘘道，“至少我记忆中从来没有过。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [sɪk] . "
for I've never been sick . "
为了 我已经 绝不 到过 生病的 . "

因为我从来没有生过病。

" [wel] , [ai][hæv; həv] , " [əd'mɪtɪd] [nɔːrt] , " [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] [dɪk] .
" Well , I have , " admitted Nort , " and so has Dick .
" 出色地 , 我 有 , " 承认 北 , " 和 所以 有 迪克 .

“嗯，我有，”诺特承认道，“迪克也有。”

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['tɔmpsn] ['juːzɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
You remember Dr . Thompson using one of these , don't you ?
你 记住 博士 . 汤普森 使用 一 的 这些 , 不 你 ?

你还记得汤普森博士用过其中一种吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [staʊt] ['brʌðə(r)] .
" he asked his stout brother .
" 他 问 他的 肥硕 兄弟 .

他问他那身材魁梧的哥哥。

" [ʃʊə(r)][ai][duː; də] !
" Sure I do !
" 当然 我 做 !

当然!

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪdz] [pleɪn] ['steθəskəʊp] , " [dɪ'kleəd]
And there's some other name for it besides plain stethoscope , " declared
和 有 一些 其他 姓名 为了 它 除了 清楚的 听诊器 , " 声明
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

“除了普通的听诊器之外，它还有其他名称，”迪克说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɜːd] — [baɪ] — [ˌdiː 'aɪ] — "
" It's a long word — bi — di — "
" 它是 一个 长的 单词 — 双 — 迪 — "

“这个词很长——bi——di——”

" [bɪ'nɔːr(ə)l; baɪ-] ['steθəskəʊp] !
" Binaural stethoscope !
" 双耳 听诊器 !

双耳听诊器!

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

就是这样!

" [brəʊk] [ɪn] [nɔːrt] .
" broke in Nort .
" 打破 在 北 .

“在北方崩溃了。

" [ai] [rɪ'membə(r)] , [naʊ] .
" I remember , now .
" 我 记住 , 现在 .

“我想起来了。”

[ai] [θɔːt] [aɪ'd]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðəʊz] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː]
I thought I'd never be able to say those words , but they come back to me
我 想法 ID 绝不 是 有能力的 到 说 那些 字 , 但 他们 来 后退 到 我
[naʊ] .
now .
现在 .

我以为我永远也无法说出那些话，但现在它们又回到了我的脑海里。

[bɪ'nɔːr(ə)l; baɪ-] ['steθəskəʊp] . "
Binaural stethoscope . "
双耳 听诊器 . "

双耳听诊器。

" - ['tɪzənt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ɔː(r)] [ʃuːt] [wɪð] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !
" ' Tisn't good to eat , or shoot with , is it !
" - 不是 好的 到 吃 , 或者 射击 和 , 是 它 !

“它既不能吃，也不能用来射击，对吧！”

" [ɑːskt] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]
" asked Bud , as he again took the instrument and turned it over and
" 问 芽 , 作为 他 再次 采取 这 乐器 和 转向 它 超过 和
['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
over in his hands .
超过 在 他的 双手 .

“巴德问道，同时又拿起乐器，在手中反复翻动。”

" [iːt] !
" Eat !
" 吃 !

“吃!

[ʃuːt] ! " [lɑːft] [nɔːrt] .
Shoot ! " laughed Nort .
射击 ! " 笑了 北 .

“开枪！”诺特笑道。

" [nəʊ] , [ai] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biːts] , [ɔː(r)] [lʌŋz] .
" No , I tell you it's to listen to your heart beats , or lungs .
" 不 , 我 告诉 你 它是 到 听 到 你的 心 节拍 , 或者 肺 .

“不，我告诉你，这是为了听你的心跳，或者肺跳。”

[bɪ'nɔːr(ə)l; baɪ-] [miːnz] , ['sɪmpli] , [ðæt] [ɪts] [fɪkst] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən]['lɪs(ə)n] [wɪð] [bəuθ] [ɪəz] [æt; ət][ðə; ði]
Binaural means , simply , that it's fixed so you can listen with both ears at the
双耳 方法 , 简单地 , 那 它是 固定的 所以 你 能 听 和 两个都 耳朵 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

双耳立体声，简单来说，就是固定式的，所以你可以同时用双耳聆听。

[ænd; ənd] ['steθəskəʊp] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [tuː] [griːk] [wɜːdz] , - , [ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd]
And stethoscope comes from two Greek words , stethos , the breast , and
和 听诊器 来 从 二 希腊语 字 , - , 这 胸部 , 和
- , [tuː; tə] [vjuː] .
skopen , to view .
- , 到 看法 .

听诊器一词源于两个希腊词，stethos，意为乳房，skopen，意为观看。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ['lɪtərəli] , [tuː; tə] [vjuː] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃest] ,
It means , literally , to view inside the chest ,
它 方法 , 字面上地 , 到 看法 里面 这 胸部 ,

它的字面意思是，查看箱子内部。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['dɑːktərz] [huː] [juːz][ðə; ði] ['steθəskəʊp] [doʊnt] ['riːəli] [duː; də] [ðæt] .
but of course the doctors who use the stethoscope don't really do that .
但 的 课程 这 医生 WHO 使用 这 听诊器 不 真的 做 那 .

当然，使用听诊器的医生实际上并不是那样做的。

[ðeɪ] ['əʊnli]['lɪs(ə)n] [θruː] [ðə; ði][ɪə(r)] ['piːsɪz] — [ðiːz] ,
They only listen through the ear pieces — these ,
他们 仅有的 听 通过 这 耳朵 件 — 这些 ,

他们只能通过耳塞收听——这些，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['rʌbə(r)] [tjuːbz] ['endɪŋ] [ɪn] [hɑːd] ['nɪpl] , [pɪəst] [wɪð] [smɔːl]
" and he held up the two rubber tubes ending in hard nipples , pierced with small
" 和 他 握住 向上 这 二 橡皮 管子 结束 在 难的 乳头 , 穿孔 和 小的
[həʊlz] .
holes .
孔 .

他举起两根橡胶管，管口是坚硬的乳头，上面布满了小孔。

" [wʌts] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [fɔː(r); fə(r)] ! " [ɑːskt] [bʌd] ,
" What's the other end for ! " asked Bud ,
" 是什么 这 其他 结尾 为了 ! " 问 芽 ,

“另一端是做什么用的？”巴德问道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [dɪsk] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ðæt] ['dæŋgld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [tjuːb] .
indicating the shiny disk of metal that dangled from the single tube .
表明 这 闪亮的 磁盘 的 金属 那 悬挂着 从 这 单身的 管子 .

指着从单根管子上垂下来的闪亮金属圆盘。

" [ðæts] [ðə; ði] [pɑ:t] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [həʊldz] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃest] [ɔ:(r)] ['əʊvə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , " [dɪk]
" That's the part the doctor holds on your chest or over your heart , " Dick
" 那就是 这 部分 这 医生 持有 在 你的 胸部 或者 超过 你的 心 , " 迪克
['ɑ:nsə(r)d] .
answered .
回答 .

“那是医生按在你胸口或心脏上方的部位，”迪克回答道。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [pʊts] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [bæk] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['bri:ðɪŋ]
" Sometimes the doctor puts it to your back to listen to your breathing
" 有时 这 医生 放置 它 到 你的 后退 到 听 到 你的 呼吸
[frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd] . "
from that side . "
从 那 边 . "

“有时候医生会把听诊器放在你背上，听听你那一侧的呼吸情况。”

" [wel] , [hu:] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [bɪ'nɔ:r(ə)l; baɪ-] ['steθəskəʊp] [aʊt] [hɪə(r)] ! "
" Well , who in the world would have a — a binaural stethoscope out here ! "
" 出色地 , WHO 在 这 世界 会 有 一个 — 一个 双耳 听诊器 出去 这里 ! "
[ɑ:skt] [bʌd] .
asked Bud .
问 芽 .

“哎呀，这世上谁会带着——双耳听诊器来这儿啊！”巴德问道。

" [jɒn] ['rekən] [dɒk] .
" Yon reckon Doc .
" 扬 估计 医生 .

“你认为医生。

[-] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:] !
Tunison dropped it !
图尼森 掉落 它 !

图尼森把它扔了！

" [hi:; hi] [went] [ɒn] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ˌvetərɪ'neərɪən] .
" he went on , referring to the local veterinarian .
" 他 去 在 , 指 到 这 当地的 兽医 .

他接着说，指的是当地的兽医。

" [ʃʌks] [nəʊ] !
" Shucks no !
" 呸 不 !

“哎呀，不！”

[kaʊ] ['dɑ:ktərz] [doʊnt] [ju:z] - [ɪm] , [nɒt] [ðæt] [aɪ] ['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] , " [dɪ'kleəd] [nɔ:rt] .
Cow doctors don't use ' em , not that I ever heard of , " declared Nort .
奶牛 医生 不 使用 - 呃 , 不是 那 我 曾经 听到 的 , " 声明 北 .

“据我所知，牛医生不用它们，”诺特说道。

" [ðəʊ] [dɒk] . [-] [ɪz] [ʌp] [tu:; tə] [deɪt] . "
" Though Doc . Tunison is up to date . "
" 尽管 医生 . 图尼森 是 向上 到 日期 . "

“虽然图尼森医生掌握了最新的信息。”

" [hi:; hi] [ʃʊə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒɜ:rmz] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk]
" He sure was in discovering that it was germs which caused the epidemic
" 他 当然 曾是 在 发现 那 它 曾是 细菌 哪个 导致 这 流行性
['aʊtbreɪk] [ɪn] ['aʊə(r)] [stɒk] [lɑ:st] [jɪə(r)] ,
outbreak in our stock last year ,
暴发 在 我们的 库存 最后的 年 ,

“他确实发现了去年导致我们库存中爆发疫情的病菌。”

" [ri'mɑːk] [bʌd] .
" remarked Bud .
" 评论 芽 .

巴德说道。

" [jes] , [wiː; wi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['maɪti] ['lʌki] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [dɪk] .
" Yes , we got out of that mighty lucky , " chimed in Dick .
" 是的 , 我们 得到 出去 的 那 强大的 幸运的 , " 齐声说道 在 迪克 .

“是的，我们真是太幸运了，”迪克插嘴道。

" [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] - [ˌpiːt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
" What's become of Pocut Pete ? " he asked , referring to a scoundrel of a
" 是什么 变得 的 - 皮特 ? " 他 问 , 指 到 一个 恶棍 的 一个
['kaʊbɔɪ] .
cowboy .
牛仔 .

“波库特·皮特现在怎么样了？”他问道，指的是那个无赖牛仔。

" [əʊ] , [del] - [ænd; ənd] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] [hæd; həd] [pʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒeɪl] ,
" Oh , Del Pinzo and Hank Fisher had pull enough to get him out of jail ,
" 哦 , 德尔 - 和 汉克 费舍尔 有 拉 足够的 到 得到 他 出去 的 监狱 ,

“哦，德尔·平佐和汉克·费舍尔有足够的资源把他弄出监狱。”

['ɑːftə(r)] [id] [sɜːvd] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'fekt] ['aʊə(r)] [stɒk] , " [sed] [bʌd] .
after he'd served only part of his term for infecting our stock , " said Bud .
后 他会 服务 仅有的 部分 的 他的 学期 为了 感染 我们的 库存 , " 说 芽 .

“他因为传染我们的牲畜而只服了部分刑期，”巴德说。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪ'miːdiətli]
He had reference to something which is explained in the volume immediately
他 有 参考 到 某物 哪个 是 解释 在 这 体积 立即地
[prɪ'siːdɪŋ] [ðɪs] .
preceding this .
前 这 .

他所指的内容在前一卷中有详细解释。

[del] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['meksɪkən] [hɑːf] - [briːd] [huː] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ,
Del Pinzo was a notorious Mexican half - breed who , more than once ,
德尔 - 曾是 一个 臭名昭著 墨西哥 一半 - 品种 WHO , 更多的 比 一次 ,

德尔·平佐是一个臭名昭著的墨西哥混血儿，他不止一次.....

[hæd; həd] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .
had made trouble for the boy ranchers .
有 制成 麻烦 为了 这 男生 牧场主 .

给那些男孩牧场主们制造了麻烦。

[hæŋk] ['fɪʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [zed] [rɑːntʃ] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [skweə(r)] [em] ,
Hank Fisher was the owner of Double Z ranch , adjoining that of Square M ,
汉克 费舍尔 曾是 这 所有者 的 双倍的 Z 牧场 , 相邻的 那 的 正方形 M ,

汉克·费舍尔是双Z牧场的主人，该牧场与Square M牧场相邻。

[wʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['hæpi] ['væli] .
one of Mr . Merkel's , and also adjoining Happy Valley .
一 的 先生 . 默克尔的 , 和 还 相邻的 快乐的 谷 .

默克尔先生的其中一处房产，也毗邻快乐谷。

- [ˌpiːt] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tuːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ʌn'skruːpjələs] [men] ,
Pocut Pete was believed to be a tool of these two unscrupulous men ,
- 皮特 曾是 相信 到 是 一个 工具 的 这些 二 无良的 男人 ,

人们认为波库特·皮特是这两个不择手段的人的工具。

[ænd; ənd] [del] - [hæd; həd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ['sevrəl] ['griːsə; -z-] [huː] [slɪpt] [bæk] [ænd; ənd]

and	Del	Pinzo	had	at	his	command	Several	Greasers	who	slipped	back	and
和	德尔	-	有	在	他的	命令	一些	油头小子	WHO	滑倒了	后退	和

[fɔːθ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːdə(r)] ,

forth	over	the	Mexican	border	,
前进	超过	这	墨西哥	边界	,

德尔·平佐手下有好几个“油头党”，他们经常往返于墨西哥边境。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [ðə; ði] ['hoʊldɪŋz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ænd; ənd] [ðə; ði]

not	far	from	which	were	located	the	holdings	of	Mr	.	Merkel	and	the
不是	远的	从	哪个	是	位于	这	控股	的	先生	.	默克尔	和	这

[bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .

boy	ranchers	.
男生	牧场主	.

离这里不远处就是默克尔先生和那些少年牧场主的产业。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['steθəskəʊp] [ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɒn] [nɔːrt] , [æz; əz] [bʌd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]

"	Well	,	this	is	a	stethoscope	all	right	,	"	went	on	Nort	,	as	Bud	turned	toward	his
"	出色地	,	这	是	一个	听诊器	全部	正确的	,	"	去	在	北	,	作为	芽	转向	朝向	他的

['pəʊni] ,

pony	,
小马	,

“嗯，这的确是个听诊器，”诺特继续说道，这时巴德转过身走向他的小马。

[wɪð] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] .

with	the	evident	intention	of	mounting	.
和	这	明显	意图	的	安装	.

显然是意图攀爬。

" [ænd; ənd] [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	I'd	give	a	lot	to	know	what	it's	doing	here	,	and	who	dropped	it	,
"	和	ID	给	一个	很多	到	知道	什么	它是	正在做	这里	,	和	WHO	掉落	它	,

“我非常想知道它为什么会在这里，是谁把它扔在这里的。”

" [spəʊk] [bʌd] .

"	spoke	Bud	.
"	辐	芽	.

巴德说道。

" [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .

"	Let's	look	around	a	little	more	.
"	我们来吧	看	大约	一个	小的	更多的	.

“我们再四处看看吧。”

[aɪm] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] .

I'm	not	at	all	satisfied	with	this	.
我是	不是	在	全部	使满意	和	这	.

我对此非常不满意。

[ai] [ʃʊə(r)] [sɔː] , [sʌm; səm] [wʌn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	sure	saw	,	some	one	here	,	and	this	proves	it	,
我	当然	锯	,	一些	一	这里	,	和	这	证明	它	,

我确实看到了，这里有人，这就能证明这一点。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['ɪnstrəmənt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	and	he	stuffed	the	doctor's	instrument	into	his	pocket	.
"	和	他	填充	这	医生的	乐器	进入	他的	口袋	.

然后他把医生的器械塞进了口袋里。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [sɔː] — [ɔː(r)] [θɔːt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sɔː] — ['sniːkɪŋ]

"	It	doesn't	prove	that	the	man	you	saw	—	or	thought	you	just	saw	—	sneaking
"	它	不	证明	那	这	男人	你	锯	—	或者	想法	你	只是	锯	—	鬼鬼祟祟

[ə'raʊnd] [hɪə(r)] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

around	here	dropped	it	,
大约	这里	掉落	它	,

“这并不能证明你看到的——或者你以为你看到的——在这附近鬼鬼祟祟的那个人丢了东西。”

" [spəʊk] [nɔːrt] .

"	spoke	Nort	.
"	辐	北	.

诺特说道。

" [wɪv] [biːn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [drɒpt] ['eni] [deɪ]

"	We've	been	away	for	a	week	,	and	it	may	have	been	dropped	any	day
"	我们已经	到过	离开	为了	一个	星期	,	和	它	可能	有	到过	掉落	任何	天

[wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] . "

within	that	time	.	"
之内	那	时间	.	"

“我们已经离开一周了，这事可能随时都会发生。”

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Yes	,	"	agreed	Bud	.
"	是的	,	"	同意	芽	.

“是的，”巴德同意道。

" [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] ['mʌŋki] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][æz; əz][wiː; wi] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ?

"	But	who	was	monkeying	around	here	as	we	rode	back	to	camp	?
"	但	WHO	曾是	猴子	大约	这里	作为	我们	骑	后退	到	营	?

“但是，当我们骑马返回营地时，是谁在这里胡闹呢？”

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] !

That's	what	I	want	to	know	!
那就是	什么	我	想	到	知道	!

这正是我想要知道的!

" [haʊ'evə(r)] , [sɜːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][dɪd] , [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtə(r)] .

"	However	,	search	as	the	boy	ranchers	did	,	they	found	no	midnight	visitor	.
"	然而	,	搜索	作为	这	男生	牧场主	做过	,	他们	成立	不	午夜	游客	.

“然而，尽管牧场男孩们进行了搜寻，他们却没有发现午夜来访者。”

[ɔːl] [wɒz; wəz]['kwaɪət] [æt; ət][ðeə(r)][kæmp] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [haʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

All	was	quiet	at	their	camp	,	save	for	the	distant	howl	of	a	coyote	,
全部	曾是	安静的	在	他们的	营	,	节省	为了	这	遥远	嗥	的	一个	郊狼	,

营地里一片寂静，只有远处传来郊狼的嚎叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] .

and	the	splash	of	the	water	into	the	reservoir	.
和	这	溅	的	这	水	进入	这	水库	.

以及水溅入水库的声音。

[ɔːl][ðə; ði] [stɒk] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['hæpi] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] - [ʌp]

All	the	stock	had	been	driven	away	from	Happy	Valley	to	the	big	round	-	up
全部	这	库存	有	到过	驱动	离开	从	快乐的	谷	到	这	大的	圆形的	-	向上

[æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ,

at	Diamond	X	,
在	钻石	X	,

所有牲畜都从欢乐谷赶到钻石X牧场参加大型围捕。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [gleɪd] [wʊd] [ə'gen] [biː; bi] ['dɒtɪd] [wɪð] ['hʌŋgri] ['kæt(ə)l] .

but	soon	the	fertile	glade	would	again	be	dotted	with	hungry	cattle	.
但	很快	这	沃	林间空地	会	再次	是	虚线	和	饥饿的	牛	.

但很快，这片肥沃的林间空地又会遍布饥饿的牛群。

" [wel] , [ai] ['rekən] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] , " [sed] [bʌd] ,
" Well , I reckon we'll have to give up , " said Bud ,
" 出色地 , 我 估计 出色地 有 到 给 向上 , " 说 芽 ,

“好吧，我想我们只能放弃了，”巴德说道。

[wen] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜ:tʃ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [dɪ'skʌvəd] .
when a thorough search had been made , and no one discovered .
什么时候 一个 彻底 搜索 有 到过 制成 , 和 不 一 发现 .

经过彻底搜查，仍然无人发现。

" [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [dɔ:(r)] ['dʌznt] [ʃəʊ] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tempt] ['hævɪŋ] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə]
" The tunnel door doesn't show any signs of an attempt having been made to
" 这 隧道 门 不 展示 任何 标志 的 一个 试图 拥有 到过 制成 到
[bʌst] [ˌaɪ 'ti:] ;
bust it ;
摔碎 它 ;

“隧道门上没有任何试图强行打开的迹象；

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [dɪk] .
does it ? " asked Dick .
做 它 ? " 问 迪克 .

“是吗？”迪克问道。

" [nɒt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [si:] , [ɪn] [ðɪs] [lait] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .
" Not as far as I can see , in this light , " Bud replied .
" 不是 作为 远的 作为 我 能 看 , 在 这 光 , " 芽 回复 .

“就我目前所见，并非如此，”巴德回答道。

" [wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ][strəʊl] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
" We'll take a stroll up here in the morning ,
" 出色地 拿 一个 漫步 向上 这里 在 这 早晨 ,

“我们明天早上会来这里散步。”

" [hi:; hi] [went] [ɒn][æz; əz][hi:; hi] [θrʌst] [ðə; ði] ['steθəskəʊp] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" he went on as he thrust the stethoscope into his pocket .
" 他 去 在 作为 他 推力 这 听诊器 进入 他的 口袋 .

他一边说着，一边把听诊器塞进口袋里。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌb] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði] [heɪ] .
" Now for a little grub , and then to hit the hay .
" 现在 为了 一个 小的 幼虫 , 和 然后 到 打 这 干草 .

“现在吃点东西，然后就睡觉。”

[əʊ] , [bɔɪ] !
Oh , boy !
哦 , 男生 !

我的天！

[bʌt; bət][ai][tu:; tə]['taɪəd] !
But I to tired !
但 我 到 疲劳的 !

但我太累了！

" [səʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)][kæmp] [stɔ:z] ,
" So were the others , and after rummaging among their camp stores ,
" 所以 是 这 其他的 , 和 后 翻找 之中 他们的 营 商店 ,

其他人也一样，他们在营地的物资储备中翻找了一番后，

[ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [sʌm; səm] ['krækəz] [ænd; ənd] [kænd] ['pi:tʃɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] , ['hævɪŋ] ['pikit] [ðeə(r)]

and	eating	some	crackers	and	canned	peaches	,	the	boys	,	having	picketed	their
和	吃	一些	饼干	和	罐装	桃子	,	这	男孩们	,	拥有	纠察队	他们的

['hɔ:sɪz] ,

horses	,
马匹	,

男孩们拴好马匹后，一边吃着饼干和罐装桃子，

[tɜ:nd] [ɪn] , [rəʊld] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] ,

turned	in	,	rolled	up	in	their	blankets	,
转向	在	,	滚动	向上	在	他们的	毯子	,

他们翻身睡去，蜷缩在毯子里。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] ['ɔ:ləʊst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeə(r)] [hedz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['piləuz] ,

and	were	asleep	almost	as	soon	as	their	heads	were	on	the	pillows	,
和	是	睡着了	几乎	作为	很快	作为	他们的	头部	是	在	这	枕头	,

他们几乎一沾枕头就睡着了。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [stʌft] [wɪð] [heɪ] .

which	were	,	as	a	matter	of	fact	,	stuffed	with	hay	.
哪个	是	,	作为	一个	事情	的	事实	,	填充	和	干草	.

事实上，里面塞满了干草。

[æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

An	examination	,	next	morning	,
一个	考试	,	下一个	早晨	,

第二天早上要考试。

[dis'kləuz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['entrəns] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [əʊn]

disclosed	nothing	more	in	the	neighborhood	of	the	tunnel	entrance	than	their	own
披露	没有什么	更多的	在	这	邻里	的	这	隧道	入口	比	他们的	自己的

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

除了他们自己的信息外，他们没有透露隧道入口附近任何其他信息。

[ðeə(r)] ['pəuniz] - [fi:t] [mɑ:rks] , [ʌn'tɪl] [bʌd] , [wɪð] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['sevrəl]

their	ponies	'	feet	marks	,	until	Bud	,	with	an	exclamation	,	pointed	to	several
他们的	小马	-	脚	标记	,	直到	芽	,	和	一个	感叹	,	尖	到	一些

[ˌsɪgə'ret] [stʌbz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

cigarette	stubs	on	the	ground	,
卷烟	存根	在	这	地面	,

他们看着小马的蹄印，直到巴德惊呼一声，指着地上的几个烟头。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɑ:f] - [bɜ:nd] ['mætʃɪz] .

and	a	number	of	half	-	burned	matches	.
和	一个	数字	的	一半	-	烧伤	比赛	.

还有一些烧了一半的火柴。

" [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [lɑ:st] [naɪt] — [ɔ:(r)] ['jestədeɪ] !

"	Some	one	was	here	last	night	—	or	yesterday	!
"	一些	一	曾是	这里	最后的	夜晚	—	或者	昨天	!

“昨晚——或者昨天——有人来过这里！”

" [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [spɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] — ['aɪðə(r)] ['restɪŋ] [ɔ:(r)] ['spaɪɪŋ] . "

"	And	they	stood	in	this	one	spot	for	some	time	—	either	resting	or	spying	.	"
"	和	他们	站立	在	这	一	点	为了	一些	时间	—	任何一个	休息	或者	间谍活动	.	"

“他们就那样站在那里，一站就是好一会儿——要么在休息，要么在窥探。”

" [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['spaɪɪŋ] [ɒn] ! " [ɑːskt] [dɪk] .
" What would they be spying on ! " asked Dick .
" 什么 会 他们 是 间谍活动 在 ! " 问 迪克 .

“他们会监视什么呢！”迪克问道。

" [sɜːtʃ] [ˌem 'iː] !
" Search me !
" 搜索 我 !

“搜我！”

" ['fræŋkli] [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" frankly admitted Bud .
" 坦率地说 承认 芽 .

巴德坦率地承认道。

" [bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [faɪt] [aɪm] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
" But since we had that water fight I'm suspicious of everything .
" 但 自从 我们 有 那 水 斗争 我是 可疑的 的 一切 .

“但是自从我们打了那场水仗之后，我对一切都充满了怀疑。”

[ðəʊz] [ˌsɪgə'ret] [stʌbz] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [lɑːst] [naɪt] , [ɔː(r)] ['jestədeɪ] .
Those cigarette stubs are fresh , and were dropped last night , or yesterday .
那些 卷烟 存根 是 新鲜的 , 和 是 掉落 最后的 夜晚 , 或者 昨天 .

这些烟头很新鲜，是昨晚或昨天掉落的。

[nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][juːz] - [ɪm] ,
None of us use ' em ,
没有任何 的 我们 使用 - 呃 ,

我们谁都不用它们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [duː; də] [ðeɪ] ['hævnt] [biːn] [hɪə(r)] ['leɪtli]
and though some of our cow punchers do they haven't been here lately
和 尽管 一些 的 我们的 奶牛 拳击手 做 他们 还没有 到过 这里 最近
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [ðɪs] [freʃ] ['evɪdəns] .
enough to have left this fresh evidence .
足够的 到 有 左边 这 新鲜的 证据 .

虽然我们这里有些牧牛人确实会这样做，但他们最近来这里的次数不够多，所以没有留下这种新的证据。

[ðə; ði] [stʌbz] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [wʌnz] . "
The stubs are new ones . "
这 存根 是 新的 一个 . "

这些存根是新留的。

" [wel] , ['meɪbi] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] , " [sed] [dɪk] .
" Well , maybe there was some one here last night , " said Dick .
" 出色地 , 或许 那里 曾是 一些 一 这里 最后的 夜晚 , " 说 迪克 .

“嗯，也许昨晚有人在这里，”迪克说。

" [aɪm] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" I'm positive of it ! " declared Bud .
" 我是 积极的 的 它 ! " 声明 芽 .

“我对此深信不疑！”巴德宣称。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第2/9页

" [lets] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][dɔː(r)] [lɒk] .
" Let's take another look at the big door lock .
" 我们来吧 拿 其他 看 在 这 大的 门 锁 .

“我们再来看看这扇大门的锁。”

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ][kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [feɪld] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɔːtl] ,
" Even a close inspection , however , failed to disclose any signs of the great portal ,
" 甚至 一个 关闭 检查 , 然而 , 失败的 到 透露 任何 标志 的 这 伟大的 门户网站 ,

“然而，即使仔细检查，也没有发现任何大入口的迹象。”

[ɔː(r)][ɪts] ['hevi] ['pædlɒk] ['hævɪŋ] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] .
or its heavy padlock having been tampered with .
或者 它是 重的 挂锁 拥有 到过 篡改 和 .

或者它的厚重挂锁被人动过手脚。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['eni] [mɑːrks] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [æn; ən] ['efət] [hæd; həd] [biːn] [meɪd]
Nor were there any marks tending to show where an effort had been made
也不 是 那里 任何 标记 倾向于 到 展示 在哪里 一个 努力 有 到过 制成
[tuː; tə] [fɔːs] [bɔːdz] [ɒf] [ðə; ði] [freɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][set] .
to force boards off the frame in which the door was set .
到 力量 板 离开 这 框架 在 哪个 这 门 曾是 放 .

也没有任何痕迹表明曾有人试图强行将门框上的木板撬下来。

" [wel] , [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] , " [sed] [bʌd] ,
" Well , we'll just have to wait , " said Bud ,
" 出色地 , 出色地 只是 有 到 等待 , " 说 芽 ,

“好吧，我们只能等了。”巴德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] .
as he turned to go back down to the tents .
作为 他 转向 到 去 后退 向下 到 这 帐篷 .

他转身往帐篷走去。

" [hə'ləʊ] , " [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɒf] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .
" Hello , " he suddenly added , as he gazed off up the valley .
" 你好 , " 他 突然 额外 , 作为 他 凝视 离开 向上 这 谷 .

“你好，”他突然说道，目光投向山谷。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['sʌmbədi] , ['raɪdɪŋ] [laɪk] [ɔːl] [pə'zest] , [tuː] !
" Here comes somebody , riding like all possessed , too !
" 这里 来 某人 , 骑术 喜欢 全部 拥有 , 也 !

“有人来了，骑得像着了魔似的！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒlətri] ['hɔːsmən] , [ænd; ənd] ,
" The boy ranchers watched the approach of the solitary horseman , and ,
" 这 男生 牧场主 观看 这 方法 的 这 孤 骑手 , 和 ,
[æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)] [bʌd] [ɪk'skleɪmd] :
as he drew nearer Bud exclaimed :
作为 他 画 更近 芽 惊呼 :

“男孩牧场主们注视着孤独的骑马者走近，当他走近时，巴德惊呼道：

" [ɪts] [bʌk] [tuːθ] !
" It's Buck Tooth !
" 它是 巴克 齿 !

“是龅牙！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [seɪm] ['zuːni] ['ɪndiən] ,
" It was , in fact , that same Zuni Indian ,
" 它 曾是 , 在 事实 , 那 相同的 祖尼 印度 ,

“事实上，就是那位祖尼印第安人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][kæmp] [kʊk] [ænd; ənd] [rɑːntʃ] [hænd][baɪ] [bʌdz]
who had been engaged as a sort of camp cook and ranch hand by Bud's
WHO 有 到过 已订婚的 作为 一个 种类 的 营 厨师 和 牧场 手 经过 芽的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

他曾被巴德的父亲雇佣，担任营地厨师和牧场工人之类的职务。

['leɪtə(r)] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə] [bʌdz] ['sɜːvɪs] .
later being transferred to Bud's service .
之后 存在 转移 到 芽的 服务 .

后来被调到巴德的部门。

[bʌk] [tuːθ] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .
Buck Tooth was devoted to the boy ranchers .
巴克 齿 曾是 奉献 到 这 男生 牧场主 .

龅牙先生对那些男孩牧场主们忠心耿耿。

" [wʌts] ['mætə(r)] , [bʌk] !
" What's matter , Buck !
" 是什么 事情 , 巴克 !

“怎么了，巴克！”

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [raɪd] [səʊ]['prɒntəʊ] ['fæʃ(ə)n] ! " [ɑːskt] [bʌd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ,
What for you ride so pronto fashion ! " asked Bud as the Indian ,
什么 为了 你 骑 所以 普朗托 时尚 ! " 问 芽 作为 这 印度 ,

你为什么这么快就骑车？！”印第安人巴德问道。

[ə; eɪ][suː'pɜːb] ['hɔːsmən] , [druː] [reɪn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .
a superb horseman , drew rein close to the boy ranchers .
一个 高超 骑手 , 画 缰绳 关闭 到 这 男生 牧场主 .

一位技艺精湛的骑手，拉紧缰绳，靠近了那些年轻的牧场主们。

" [juː; jʊ] [reɪs] , ['meɪbi] , [bʌk] [tuːθ] ! "
" You race , maybe , Buck Tooth ! "
" 你 种族 , 或许 , 巴克 齿 ! "

“你或许是赛车手，龅牙！”

" [jep] — [reɪs] [tel] [juː; jʊ][bæd] [njuːz] !
" Yep — race tell you bad news !
" 是的 — 种族 告诉 你 坏的 消息 !

“没错——种族会告诉你坏消息！”

" [hɑːf] - [grʌnt] [ðə; ði]['zuːni] .
" half - grunted the Zuni .
" 一半 - 哼哼 这 祖尼 .

“祖尼人半哼半哼地说。”

" [bæd] [njuːz] ! " ['fɔːltəd] [bʌd] .
" Bad news ! " faltered Bud .
" 坏的 消息 ! " 犹豫不决 芽 .

“坏消息！”巴德结结巴巴地说。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ] ['mʌðə(r)] — [dæd] — - "
" Is it my mother — dad — - "
" 是 它 我的 母亲 — 爸爸 — - "

“是我妈妈——爸爸——吗？”

" [ðem; ðəm][ɔːl] [wel] , " [sed] [bʌk] [tuːθ] .
" Them all well , " said Buck Tooth .
" 他们 全部出色地 , " 说 巴克 齿 .

“他们都很好，”龅牙说道。

" [bʌt; bət][gɒt][bæd] [njuːz] [ɔːl] [seɪm] .
" But got bad news all same .
" 但 得到 坏的 消息 全部 相同的 .

但还是收到了坏消息。

[juː; jʊ] [siː] ['enibɒdi] [aʊt] [hɪə(r)] ?
You see anybody out here ?
你 看 任何人 出去 这里 ?

你看到外面有人吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst]['wɪndɪd; waɪndɪd] [stiːd] .
" and he slipped from his saddle to rest his almost winded steed .
" 和 他 滑倒了 从 他的 鞍 到 休息 他的 几乎 喘息 骏马 .

于是他从马鞍上下来，让几乎喘不过气的马儿休息一下。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [skrætʃt] [seɪf]
THE SCRATCHED SAFE
这 刮痕 安全的

刮花的保险箱

['iːgəli] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['gæðəd] [ə'baʊt] [bʌk] [tuːθ] .
Eagerly the boy ranchers gathered about Buck Tooth .
急切地 这 男生 牧场主 聚集 关于 巴克 齿 .

男孩牧场主们兴高采烈地聚集在龅牙周围。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [æz; əz] [ɪf] ['rɑːðə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]
The Indian , as if rather ashamed of the hurry and emotion that had
这 印度 , 作为 如果 相当 羞愧 的 这 匆忙 和 情感 那 有
[pə'zest] [hɪm] ,
possessed him ,
拥有 他 ,

这位印度人似乎对自己刚才的匆忙和激动感到有些羞愧，

[gruː] ['kwaɪətə(r)][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [reɪnz] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['poʊniz] [hed] ,
grew quieter as he threw the reins down over his pony's head ,
生长 更安静 作为 他 扔 这 缰绳 向下 超过 他的 小马的 头 ,

他把缰绳扔到小马头上，声音渐渐安静下来。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][nɒt][tuː; tə] [streɪ] .
as an intimation to the animal not to stray .
作为 一个 暗示 到 这 动物 不是 到 流浪 .

以此警告动物不要走失。

[ðen] [ðə; ði]['zuːni] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .
Then the Zuni turned toward Bud and his cousins .
然后 这 祖尼 转向 朝向 芽 和 他的 表兄弟姐妹 .

然后祖尼人转向巴德和他的堂兄弟们。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][bæd] [njuːz] , [bʌk] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['westən] [læd]
" **This is the second time you gave me bad news , Buck , "** **remarked the western lad**
" 这 是 这 第二 时间 你 给予 我 坏的 消息 , 巴克 , " 评论 这 西 小伙子
.
:
.

“这是你第二次给我带来坏消息了，巴克，”西部小伙子说道。

" [rɪ'membə(r)] ? "
" **Remember ? "**
" 记住 ? "

“记住？ ”

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ʃɑːpli] .
" **How ? " asked the Indian sharply .**
" 如何 ? " 问 这 印度 尖锐地 .

“怎么会？”印度人厉声问道。

" [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [juːv] [brɔːt] [njuːz] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bæd] .
" **I say this is the second time you've brought news of something bad .**
" 我 说 这 是 这 第二 时间 你已经 带来 消息 的 某物 坏的 .

“我说这是你第二次带来坏消息了。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['stɒpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] .
You were the first to tell me about the water stopping in the reservoir .
你 是 这 第一的 到 告诉 我 关于 这 水 停止 在 这 水库 .

你是第一个告诉我水库停水的人。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['raʊzɪŋ] [taɪmz] ; ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] , ['feloʊz] ? "
And from then on we had some rousing times ; didn't we , fellows ? "
和 从 然后 在 我们 有 一些 振奋人心的 时代 ; 没有 我们 , 伙伴们 ? "
[ɑːskt] [bʌd] ,
asked Bud ,
问 芽 ,

“从那以后，我们就经历了一段激动人心的时光，不是吗，伙计们？”巴德问道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
turning to his chums .
转弯 到 他的 朋友们 .

转向他的朋友们。

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'sent] [nɔːrt] .
" **That's right ! " assented Nort .**
" 那就是 正确的 ! " 同意 北 .

“没错！”诺特赞同道。

" [bʌt; bət] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] ?
" **But what's going on now ?**
" 但 是什么 去 在 现在 ?

但现在情况如何?

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" **Dick wanted to know .**
" 迪克 通缉 到 知道 .

迪克想知道。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" **You said it ! " exclaimed Bud .**
" 你 说 它 ! " 惊呼 芽 .

“你说得对！”巴德惊呼道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [let] [bʌk] [tuːθ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm] ['gæsɪŋ] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" I should let Buck Tooth tell it , instead of keeping him gassing away about the
" 我 应该 让 巴克 齿 告诉 它 , 反而 的 保持 他 气体 离开 关于 这
[pɑːst] .
past .
过去的 .

“我应该让龅牙自己说，而不是让他继续喋喋不休地谈论过去的事情。”

[wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] , [bʌk] ? "
What's the row , Buck ? "
是什么 这 排 , 巴克 ? "

怎么了，巴克?

" ['rɔbəz] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɑːnsə(r)] .
" Robbers ! " was the Indian's answer .
" 强盗 ! " 曾是 这 印度人的 回答 .

“强盗！”印第安人回答道。

" ['rɔbəz] ?
" Robbers ?
" 强盗 ?

“强盗？”

[æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ? " [kraɪd] [bʌd] .
At Diamond X ? " cried Bud .
在 钻石 X ? " 哭 芽 .

“在钻石X？”巴德喊道。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] ['eniθɪŋ] ?
" Did they get anything ?
" 做过 他们 得到 任何事物 ?

他们得到什么了吗?

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Dick wanted to know .
" 迪克 通缉 到 知道 .

迪克想知道。

" ['enibɒdi] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" Anybody hurt ? " asked Nort .
" 任何人 伤害 ? " 问 北 .

“有人受伤吗？”诺特问道。

" [get] [sʌm; səm] ['mʌni] — ['nəʊbədi] [hɜːt] ['əʊnli] [beɪb] — [hɪm] [get] ['brəʊkən] [leg] , " [hɑːf] - [grʌnt]
" Get some money — nobody hurt only Babe — him get broken leg , " half - grunted
" 得到 一些 钱 — 无人 伤害 仅有的 宝贝 — 他 得到 破碎的 腿 , " 一半 - 哼哼
[ðə; ði] ['ɪndiən] .
the Indian .
这 印度 .

“弄点钱——没人受伤，只有贝比——他的腿断了，”印第安人半是咕哝着说。

" [beɪb] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [leg] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] ['rɔbəz] ? " [gɑːspt] [bʌd] .
" Babe has a broken leg in a fight with robbers ? " gasped Bud .
" 宝贝 有 一个 破碎的 腿 在 一个 斗争 和 强盗 ? " 倒吸一口气 芽 .

“贝贝和劫匪搏斗时腿断了？”巴德倒吸了一口凉气。

" [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːstə(r)] , [bʌk] !
" Shoot it along a little faster , Buck !
" 射击 它 沿着 一个 小的 快点 , 巴克 !

“巴克，再快点开枪！”

[aɪm] ['sɒri] [ai]['dɪd(ə)nt][let][juː; jʊ][raɪd]['hɑːdə(r)][æt; ət][fɜːst] .

I'm	sorry	I	didn't	let	you	ride	harder	at	first	.
我是	对不起	我	没有	让	你	骑	更难	在	第一的	.

很抱歉一开始没让你骑得更猛一些。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ] [get] ?

How	much	did	they	get	?
如何	很多	做过	他们	得到	?

他们得到了多少?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['rʌslə] ,

Was	it	rustlers	,
曾是	它	偷牛贼	,

是偷牛贼吗?

[ænd; ənd] [aɪl] [bet][ə; eɪ] ['kʊki] [wɪð] [ə; eɪ]['reɪzn] [ɪn] [ðæt] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæd; həd]

and	I'll	bet	a	cookie	with	a	raisin	in	that	Del	Pinzo	and	his	gang	had
和	患病的	赌注	一个	曲奇饼	和	一个	葡萄干	在	那	德尔	-	和	他的	帮派	有

[ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]['frækɑː] !

a	hand	in	the	fracas	!
一个	手	在	这	骚乱	!

我敢打赌，德尔·平佐和他的团伙肯定参与了这场骚乱!

[dɪd] [beɪb] [ʃuːt] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] ? "

Did	Babe	shoot	any	of	'	em	?	"
做过	宝贝	射击	任何	的	-	呃	?	"

贝比有没有开枪打死他们?

" [beɪb] [hɪm][traɪ] — [bʌt; bət] [tuː] [fæt] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

"	Babe	him	try	—	but	too	fat	,	"	said	the	Indian	,
"	宝贝	他	尝试	—	但	也	胖的	,	"	说	这	印度	,

“宝贝，他可以试试——但他太胖了，”印第安人说。

[wɪð] [æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi] [ə'tʃiːvd] , " [fɔːl] [daʊn] — [bʌst] [leg] .

with	as	near	to	a	chuckle	as	ever	he	achieved	,	"	Fall	down	—	bust	leg	.
和	作为	靠近	到	一个	轻笑	作为	曾经	他	已达成	,	"	落下	向下	—	摔碎	腿	.

他用他所能达到的最接近轻笑的语气说道：“摔倒——腿断了。”

[jɔː(r); jə(r)]['pɑːdreɪ][nəʊ][kæn; kən] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [gɒn] , [bʌt; bət][bɪg]['aɪən][bɒks][nɒt] ['əʊpənd] . "

Your	padre	no	can	tell	how	much	money	gone	,	but	big	iron	box	not	opened	.	"
你的	神父	不	能	告诉	如何	很多	钱	已消失	,	但	大的	铁	盒子	不是	打开	.	"

你神父也不知道丢了多少钱，但那个大铁箱子还没打开。

" [əʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get][tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] , [ðen] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [wɪð] [rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Oh	,	they	didn't	get	to	the	safe	,	then	!	"	exclaimed	Bud	with	relief	in	his	voice	.
"	哦	,	他们	没有	得到	到	这	安全的	,	然后	!	"	惊呼	芽	和	宽慰	在	他的	嗓音	.

“哦，看来他们没拿到保险箱！”巴德松了口气，惊呼道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] , [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [raʊnd] - [ʌp] , [ðæt] ['meni] [θ'aʊzəndz]

For	he	knew	,	at	this	season	of	the	spring	round	-	up	,	that	many	thousands
为了	他	知道	,	在	这	季节	的	这	春天	圆形的	-	向上	,	那	许多	数千

[ɒv; əv] [d'ɒləz] ,

of	dollars	,
的	美元	,

因为他知道，在春季围捕牲畜的季节，会有成千上万美元的收入。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [seɪf] .

from	the	sale	of	cattle	,	were	often	kept	in	his	father's	safe	.
从	这	销售	的	牛	,	是	经常	保留	在	他的	父亲的	安全的	.

卖牛所得的钱，通常都存放在他父亲的保险箱里。

" [bʌt; bət][gəʊ] [ə'hed] , [bʌk] !
" But go ahead , Buck !
" 但 去 前方 , 巴克 !

“但是，巴克，你继续吧！”

[tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell us more about it .
告诉 我们 更多的 关于 它 .

请您详细介绍一下。

[step] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] !
Step on her !
步 在 她 !

踩死她！

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][gæs] !
Give her the gas !
给 她 这 气体 !

给她加点油！

['əʊpən][ðə; ði] ['θrɒtl] ! "
Open the throttle ! "
打开 这 风门 ! "

加大油门！

" [ˌeɪtʃ'juː] ? " [grʌnt] [ðə; ði]['zuːni] , ['kwestʃənɪŋli] .
" Hu ? " grunted the Zuni , questioningly .
" 胡 ? " 哼哼 这 祖尼 , 质疑地 .

“咦？”祖尼人咕哝了一声，疑惑地问道。

" [ai] [step] [ɒn] - ? "
" I step on somet'ing ? "
" 我 步 在 - ? "

“我踩到什么东西了吗？”

" [jʊr; jər] ['əʊnli] ['mɪksɪŋ] [hɪm] [ʌp] ! " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] " [let] [hɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] , [bʌd] . "
" You're only mixing him up ! " declared Nort " Let him take his own time , Bud . "
" 你是 仅有的 混合 他 向上 ! " 声明 北 " 让 他 拿 他的 自己的 时间 , 芽 . "

“你只会把他搞混！”诺特说道，“让他慢慢来，巴德。”

" [ɪf] [ai][duː; də] [hiːl] [biː; bi] [ʌn'tɪl] [nuːn] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][fækts] .
" If I do he'll be until noon giving us the facts .
" 如果 我 做 地狱 是 直到 中午 给予 我们 这 事实 .

“如果我这么做，他会一直待到中午，给我们提供事实真相。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['rɔbəz] [luːt] [dædz] ['ɒfɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get][ðə; ði] [seɪf] ['əʊpən] ,
And if the robbers looted dad's office , even if they didn't get the safe open ,
和 如果 这 强盗 被洗劫一空 爸爸的 办公室 , 甚至 如果 他们 没有 得到 这 安全的 打开 ,

即使劫匪没能打开保险箱，但如果他们洗劫了爸爸的办公室，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [lɪt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪdi] [sʌm] ,
they may have lit out with a tidy sum ,
他们 可能 有 点燃 出去 和 一个 整齐的 和 ,

他们可能卷走了一大笔钱，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] .
and we ought to take the trail after ' em .
和 我们 应该 到 拿 这 踪迹 后 - 呃 .

我们应该沿着他们的踪迹追踪下去。

[ðæts] [wɒt] [bʌk] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , ['laɪkli] !
That's what Buck came here for , likely !
那就是 什么 巴克 来了 这里 为了 , 可能 !

巴克很可能就是为此而来的！

[tuː; tə] [get] [juː 'es] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeɪs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [end] .

To	get	us	on	the	chase	from	this	end	.
到	得到	我们	在	这	追赶	从	这	结尾	.

好让我们从这边开始追击。

[gəʊ] [ə'hed] !

Go	ahead	!
去	前方	!

前进!

[ʃuːt] !

Shoot	!
射击	!

射击!

" [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] , ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːb(ə)l] ['faɪə(r)] , [nɒt] ['æktʃuəl] .

"	he	requested	,	meaning	a	verbal	fire	,	not	actual	.
"	他	请求	,	意义	一个	口头	火	,	不是	实际的	.

“他要求的是口头上的开火，而不是实际的开火。”

['weðə(r)] [bʌk] [tuːθ] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] , ['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'fjuːzɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] , [ɪn] ['meɪkɪŋ]

Whether	Buck	Tooth	would	have	succeeded	,	under	these	confusing	directions	,	in	making
无论	巴克	齿	会	有	成功了	,	在下面	这些	令人困惑	方向	,	在	制作

[ə; eɪ] [kwɪk] ,

a	quick	,
一个	快的	,

在这些令人困惑的指示下，龅牙是否能够成功快速地.....

[dɪə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['set(ə)ld] .

dear	statement	of	the	matter	is	a	question	that	was	not	settled	.
亲爱的	陈述	的	这	事情	是	一个	问题	那	曾是	不是	定居	.

亲爱的，这件事目前还没有定论。

[fɔː(r); fə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] , [dɪk] [lʊkt] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

For	,	just	as	the	Indian	was	about	to	resume	,	Dick	looked	off	toward	the
为了	,	只是	作为	这	印度	曾是	关于	到	恢复	,	迪克	看起来	离开	朝向	这

['dɪstənt] [hɪlz] ,

distant	hills	,
遥远	丘陵	,

就在印第安人准备继续讲述的时候，迪克望向了远处的山丘。

[wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'twiːn] ['daɪmənd] [eks] ['prɒpə(r)] , [ænd; ənd] ['hæpi] ['væli] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

which	lined	the	trail	between	Diamond	X	proper	,	and	Happy	Valley	,	and	the
哪个	衬里	这	踪迹	之间	钻石	X	恰当的	,	和	快乐的	谷	,	和	这

[læd] [ɪk'skleɪmd] :

lad	exclaimed	:
小伙子	惊呼	:

沿着钻石X购物中心和跑马地购物中心之间的道路，那少年惊呼道:

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] [naʊ] , ['raɪdɪŋ] [laɪk] [sæm] [hɪl] !

"	Here	comes	one	of	the	robbers	now	,	riding	like	Sam	Hill	!
"	这里	来	一	的	这	强盗	现在	,	骑术	喜欢	山姆	爬坡道	!

“看，其中一个劫匪来了，骑得像山姆·希尔一样！”

" [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɑːtnə(r)] , [ðeə(r)] [hændz] [ɒn] [ðeə(r)]

"	Bud	and	Nort	leaped	to	the	side	of	their	partner	,	their	hands	on	their
"	芽	和	北	跳跃	到	这	边	的	他们的	伙伴	,	他们的	双手	在	他们的

['wepənz] ,

weapons	,
武器	,

巴德和诺特跳到同伴身边，双手握着武器。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hɔːsmən] , ['hævɪŋ] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

but	**,**	**after**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**approaching**	**horseman**	**,**	**having**	**shaded**	**his**	**eyes**
但	,	后	一个	一瞥	的	这	接近	骑手	,	拥有	阴影	他的	眼睛

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [bʌd] [kraɪd] :

with	**his**	**hands**	**,**	**Bud**	**cried**	**:**
和	他的	双手	,	芽	哭	:

但是，当他瞥见骑马而来的骑士时，巴德用手遮住眼睛，喊道：

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] !

"	**That**	**isn't**	**a**	**robber**	**!**
"	那	不是	一个	强盗	!

“那不是强盗！”

[ɪts] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

It's	**Yellin**	**'**	**Kid**	**.**
它是	耶林	-	孩子	.

是叫喊小子。

[aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] .

I	**know**	**his**	**riding**	**.**
我	知道	他的	骑术	.

我知道他骑车的水平。

[aɪ] ['rekən] [hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

I	**reckon**	**he's**	**come**	**to**	**give**	**us**	**the**	**straight**	**of**	**it**	**!**
我	估计	他是	来	到	给	我们	这	直的	的	它	!

我觉得他是来给我们实话实说的！

" [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

"	**Which**	**proved**	**to**	**be**	**the**	**case**	**.**
"	哪个	已证实	到	是	这	案件	.

事实证明确实如此。

" [bʌk] [ˌaʊt'rəʊd] [ˌem 'iː] , " [əd'mɪtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd][æz; əz][hiː; hi] [druː] [reɪn] ,

"	**Buck**	**outrode**	**me**	**,**	**"**	**admitted**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**as**	**he**	**drew**	**rein**	**,**
"	巴克	胜出	我	,	"	承认	耶林	-	孩子	作为	他	画	缰绳	,

“巴克骑得比我好，”耶林小子一边拉缰绳一边承认道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][laʊd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

and	**his**	**voice**	**was**	**not**	**as**	**loud**	**as**	**usual**	**.**
和	他的	嗓音	曾是	不是	作为	大声	作为	通常	.

他的声音也不像往常那么大了。

" [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [breɪk] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

"	**We**	**started**	**at**	**th**	**'**	**same**	**time**	**,**	**shortly**	**after**	**midnight**	**when**	**th**	**'**	**break**	**was**	**made**	**,**
"	我们	开始	在	th	-	相同的	时间	,	不久	后	午夜	什么时候	th	-	休息	曾是	制成	,

“我们同时开始，就在午夜刚过休息时间的时候。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪndiənz] ['kaɪuːs] [ʃɔː(r)] [kæn; kən] [step] [sʌm; səm] !

but	**that**	**Indian's**	**cayuse**	**shore**	**can**	**step**	**some**	**!**
但	那	印度人的	卡尤斯	支撑	能	步	一些	!

但那位印第安人的海岸可真够崎岖的！

[æn; ən] - [bʌk] [kæn; kən] [raɪd] — [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ! "

An	**'**	**Buck**	**can**	**ride**	**—**	**let**	**me**	**tell**	**you**	**!**	**"**
一个	-	巴克	能	骑	—	让	我	告诉	你	!	"

巴克骑术精湛——我跟你说！

" [juː; jʊ] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['rɪŋə(r)] [ðæt] [taɪm] ! " [ə'sɜːtɪd] [bʌd] .
" You shot a ringer that time ! " asserted Bud .
" 你 射击 一个 铃声 那 时间 ! " 断言 芽 .

“你那次打中了个外野手！”巴德断言道。

" [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] !
" But what happened !
" 但 什么 发生 !

但是到底发生了什么！

[ænd; ənd][ɪz] [beɪb] ['bædli] [hɜːt] ! "
And is Babe badly hurt ! "
和 是 宝贝 糟糕 伤害 ! "

宝贝伤得很重！

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

[hiː; hi][dʒʌst] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ['gɛtɪn] - [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tiː] - [teɪk] [ə; eɪ][pɒt]
He just twisted his ankle gettin ' out of his bunk in a hurry t ' take a pot
他 只是 扭曲 他的 踝 获得 - 出去 的 他的 假寐 在 一个 匆忙 t - 拿 一个 锅
[ʃɒt] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [bʌntʃ] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə][həʊld][juː 'es] [ʌp] .
shot at th ' bunch that tried to hold us up .
射击 在 th - 束 那 尝试 到 抓住 我们 向上 .

他匆忙从铺位上下来，想朝那群试图阻拦我们的人开枪，结果扭伤了脚踝。

[dɒk] .
Doc .
医生 .

医生。

[-] [sez] [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] . "
Tunison says he'll be all right in a week . "
图尼森 说道 地狱 是 全部 正确的 在 一个 星期 . "

图尼森说他一周后就会好起来。

" [bʌt; bət] [-] [ɪz][ə; eɪ] [hɔːs] ['dɒktə(r)] ! " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [bʌd] , [fɔː(r); fə(r)] [beɪb] ,
" But Tunison is a horse doctor ! " objected Bud , for Babe ,
" 但 图尼森 是 一个 马 医生 ! " 反对 芽 , 为了 宝贝 ,

“但是图尼森是位兽医啊！”巴德反驳道，因为贝贝……

[ðə; ði][fæt] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]
the fat assistant foreman of Diamond X , was a prime favorite with him and
这 胖的 助手 领班 的 钻石 X , 曾是 一个 主要的 最喜欢的 和 他 和
[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .
his cousins .
他的 表兄弟姐妹 .

Diamond X 的那个胖胖的助理工头是他和他的堂兄弟们最喜欢的人。

" [jes] , [ʃɔː(r)] [hiː; hi][ɪz] !
" Yes , shore he is !
" 是的 , 支撑 他 是 !

“没错，他绝对是！”

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ə; eɪ] [hɔːs] ['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] ! " ['tʃʌkl] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

A	horse	doctor	for	a	cow	puncher	!	"	chuckled	Yellin	'	Kid	.
一个	马	医生	为了	一个	奶牛	冲床	!	"	轻笑	耶林	-	孩子	.

“给牛仔找个马医生！”耶林小子笑着说。

" [bʌt; bət] [hɪrz] [ðə; ði] [jɑːn] .

"	But	here's	the	yarn	.
"	但	这里是	这	纱	.

但事情是这样的。

" [ˌðeərə'pɒn] , ['hævɪŋ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]['pəʊni] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

"	Thereupon	,	having	turned	his	pony	out	to	graze	with	the	Indian's	,
"	于是	,	拥有	转向	他的	小马	出去	到	轻擦	和	这	印度人的	,

于是，他把小马放出去和印第安人的马一起吃草，

['jɛlɪn] - [kɪd] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Yellin	'	Kid	told	the	boys	what	had	happened	.
耶林	-	孩子	讲述	这	男孩们	什么	有	发生	.

“大喊大叫的小孩”把发生的事情告诉了男孩们。

" [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][frɒm; frəm]['ti 'eɪtʃ] - [raʊnd] - [ʌp] ['brændɪn] - ['əʊvə(r)][tuː; tə]

"	We	started	some	of	the	cattle	from	th	'	round	-	up	brandin	'	over	to
"	我们	开始	一些	的	这	牛	从	th	-	圆形的	-	向上	布兰丁	-	超过	到

['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlrəʊd] ,

th	'	railroad	,
th	-	铁路	,

“我们开始把一些围捕来的牛烙上印记，然后赶到铁路边去。”

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['steɪtɪd] , " [æn; ən] - ['fɔləu ɔn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['juːʒuəl] [prɪ'lɪməˌneri] [wiː; wi][ɔːl] ['set(ə)ld] [daʊn]

"	the	cowboy	stated	,	"	an	'	followin	'	th	'	usual	preliminaries	we	all	settled	down
"	这	牛仔	声明	,	"	一个	-	跟随	-	th	-	通常	预备工作	我们	全部	定居	向下

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [naɪt] ,

for	th	'	night	,
为了	th	-	夜晚	,

“牛仔说道，”“按照惯例，我们都安顿下来准备过夜了。”

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] [rəʊd] [ɒf] .

after	you	fellows	rode	off	.
后	你	伙伴们	骑	离开	.

你们几个骑马离开之后。

[æn; ən] - [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wɒz; wəz][glæd][tiː] - [hɪt][maɪ] [bʌŋk] !

An	'	let	me	tell	you	I	was	glad	t	'	hit	my	bunk	!
一个	-	让	我	告诉	你	我	曾是	高兴的	t	-	打	我的	假寐	!

让我告诉你，我很高兴能躺到我的铺位上！

" [wel] , [sʌm; səm] [taɪm] [nɪə(r)] ['mɪdnaɪt] [wiː; wi] , [aʊt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['bʌŋkhaʊs] ,

"	Well	,	some	time	near	midnight	we	,	out	in	th	'	bunkhouse	,
"	出色地	,	一些	时间	靠近	午夜	我们	,	出去	在	th	-	宿舍	,

“嗯，大约在午夜时分，我们在宿舍里，

[wɒz; wəz] [raʊzd] [ʌp] [baɪ] ['ʃuːtɪn] - [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːˑðərz] ['bʌŋgələʊ] , [bʌd] .

was	roused	up	by	shootin	'	from	your	father's	bungalow	,	Bud	.
曾是	唤醒	向上	经过	射击	-	从	你的	父亲的	平房	,	芽	.

巴德，你被你父亲的平房里的枪声惊醒了。

[kɔːs] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [miːn] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl] [gɒt]['aʊə(r)] [gʌnz] [æn; ən] - [rʌʃt]

Course	that	couldn't	mean	but	one	thing	,	an	'	we	all	got	our	guns	an	'	rushed
课程	那	不能	意思是	但	一	事物	,	一个	-	我们	全部	得到	我们的	枪支	一个	-	匆忙

[aʊt] , - .

out	,	natcherally	.
出去	,	-	.

这只能说明一件事，所以我们都拿起枪，毫不犹豫地冲了出去。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wiː; wi] [sɔː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ['raɪdɪn] - [ɒf] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɑːknəs] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ['faɪrɪn]

But	all	we	saw	was	a	bunch	ridin	'	off	in	th	'	darkness	,	your	father	firin
但	全部	我们	锯	曾是	一个	束	骑行	-	离开	在	th	-	黑暗	,	你的	父亲	开火

- [æt; ət] - [ɪm] ,

'	at	'	em	,
-	在	-	呃	,

但我们看到的只是一群人骑马消失在黑暗中，你父亲向他们开枪。

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

芽。

" [kʌm] [tiː] - [faɪnd] [aʊt] ,

"	Come	t	'	find	out	,
"	来	t	-	寻找	出去	,

“到时候就知道了，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wəʊk] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɒfɪs] [weə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪf]

your	mother	had	been	woke	up	by	a	noise	in	th	'	office	where	th	'	safe
你的	母亲	有	到过	觉醒	向上	经过	一个	噪音	在	th	-	办公室	在哪里	th	-	安全的

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

你母亲被办公室里的动静吵醒了，保险箱就在那里。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [æn; ən] - [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

She	called	your	father	an	'	he	took	a	look	,	with	his	gun	,	of	course	.
她	称为	你的	父亲	一个	-	他	采取	一个	看	,	和	他的	枪	,	的	课程	.

她打电话给你父亲，他看了看，当然，还带着枪。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːsk] ['traɪɪn] - [tiː] - ['əʊpən] ['ti 'eɪtʃ] - [strɒŋ] [bɒks] ,

He	saw	a	man	in	a	mask	tryin	'	t	'	open	th	'	strong	box	,
他	锯	一个	男人	在	一个	面具	尝试	-	t	-	打开	th	-	强的	盒子	,

他看到一个戴着面具的男人试图打开保险箱。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [dæd] [geɪv] ['ti 'eɪtʃ] - ['juːʒuəl] ['kaʊntəsaɪn] .

and	your	dad	gave	th	'	usual	countersign	.
和	你的	爸爸	给予	th	-	通常	会签	.

你爸爸给了他惯常的暗号。

" [bʌt; bət] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɜːglə(r)] [wiːld] , [æn; ən] - [pɒpt] [wʌn] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [dæd] , [nɒt] ['hɪtɪn] - [hɪm]

"	But	th	'	burglar	wheeled	,	an	'	popped	one	at	your	dad	,	not	hittin	'	him
"	但	th	-	窃贼	带轮子的	,	一个	-	爆裂	一	在	你的	爸爸	,	不是	击中	-	他

[aɪm] [glæd] [tiː] - [seɪ] ,

I'm	glad	t	'	say	,
我是	高兴的	t	-	说	,

“但是窃贼转身朝你爸爸开了一枪，幸好没打中他。”

[æn; ən] - [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['waɪndə(r)] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , ['ti 'eɪtʃ] - ['bɜːglə(r)] , [aɪ] [miːn] .

an	'	out	th	'	winder	he	jumped	,	th	'	burglar	,	I	mean	.
一个	-	出去	th	-	卷线器	他	跳了起来	,	th	-	窃贼	,	我	意思是	.

然后他就从窗户跳了出去，我是说，那个窃贼。

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [gæŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [weɪtɪn] - , [rəʊd] [ɒf] , ['ʃuːtɪn] - [sʌm; səm] ,

Then	the	rest	of	th	'	gang	,	which	was	waitin	'	,	rode	off	,	shootin	'	some	,
然后	这	休息	的	th	-	帮派	,	哪个	曾是	等待	-	,	骑	离开	,	射击	-	一些	,

然后，其余等候在那里的同伙骑马离开，边走边开枪。

[æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [dæd] [wɒz; wəz] ['dɔɪɪn] - .

as	your	dad	was	doin	'	.
作为	你的	爸爸	曾是	做	-	.

就像你爸爸做的那样。

" [kʌm] [tiː] - [faɪnd] [aʊt] ,
" Come t ' find out ,
" 来 t - 寻找 出去 ,

“到时候就知道了，

[ðeid] [gɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [desk] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dæd] [left] ['ti 'eɪtʃ] - [kæʃ] ,
they'd got a few hundred dollars from the desk where your dad left th ' cash ,
他们会 得到 一个 很少 百 美元 从 这 桌子 在哪里 你的 爸爸 左边 th - 现金 ,

他们从你爸爸留下现金的桌子上找到了几百美元。

[bʌd] , [bʌt; bət] ['ti 'eɪtʃ] - [meɪn] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪf] , [æn; ən] - [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['əʊpən] .
Bud , but th ' main part was in th ' safe , an ' that they couldn't get open .
芽 , 但 th - 主要的 部分 曾是 在 th - 安全的 , 一个 - 那 他们 不能 得到 打开 .

巴德，但是主要部分在保险箱里，他们打不开。

[kɔːs] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [noʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ʌp] [wiː; wi] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['pɒsi] , [æn; ən] -
Course soon as we knowed what was up we organized a posse , an '
课程 很快 作为 我们 已知 什么 曾是 向上 我们 组织 一个 民兵 , 一个 -
['stɑːtɪd] [ɒf] — [ɔːl] [bʌt; bət] [beɪb] .
started off — all but Babe .
开始 离开 — 全部 但 宝贝 .

当然，我们一知道发生了什么事，就组织了一队人马出发了——除了贝贝。

[hiː; hi] [fel] — [ɔː(r)] [rəʊld] — [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [æn; ən] - ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [leg] , ['sʌmhaʊ] .
He fell — or rolled — out of his bunk an ' twisted his leg , somehow .
他 跌倒 — 或者 滚动 — 出去 的 他的 假寐 一个 - 扭曲 他的 腿 , 不知何故 .

他从铺位上摔了下来（或者说滚了下来），不知怎么扭伤了腿。

" ['enihaʊ] , [bʌk] [æn; ən] - [ai] [wɒz; wəz] [təʊld] [ɒf] [tiː] - [raɪd] [ðɪs] [wei] ,
" Anyhow , Buck an ' I was told off t ' ride this way ,
" 无论如何 , 巴克 一个 - 我 曾是 讲述 离开 t - 骑 这 方式 ,

“总之，我和巴克被告知要往这边骑。”

['pɑːtli] [tiː] - [let] [juː; jʊ] ['felə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
partly t ' let you fellers know what had happened ,
部分 t - 让 你 伙计们 知道 什么 有 发生 ,

部分原因是想让你们这些家伙知道发生了什么事，

[æn; ən] - ['pɑːtli] [tiː] - [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [skʌŋks] [wɒt] [rɔb] [jɔː(r); jə(r)]
an ' partly t ' see if there was any trace of th ' skunks what robbed your
一个 - 部分 t - 看 如果 那里 曾是 任何 痕迹 的 th - 臭鼬 什么 被抢劫 你的
[dæd] [daʊn] [hɪə(r)] [ɪn] ['hæpi] ['væli] .
dad down here in Happy Valley .
爸爸 向下 这里 在 快乐的 谷 .

部分原因是为了看看有没有臭鼬的踪迹，就是它们抢劫了你父亲在快乐谷的房子。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎么样?

[siːn] ['enibɒdi] ? "
Seen anybody ? "
已见 任何人 ? "

看到人了吗?

" [wel] , [jes] , [wiː; wi] [dɪd] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [lɑːst]
" Well , yes , we did see some one sneaking around here when we arrived last
" 出色地 , 是的 , 我们 做过 看 一些 一 鬼鬼祟祟 大约 这里 什么时候 我们 到达的 最后的
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

“嗯，是的，我们昨晚到的时候确实看到有人在这里鬼鬼祟祟的。”

" [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .
" Bud answered .
" 芽 回答 .

巴德回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɒbəri] . "
" But that was long before the robbery . "
" 但 那 曾是 长的 前 这 抢劫 . "

“但那是在抢劫案发生很久之前的事了。”

" [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wɒt] [wiː; wi] [faʊnd] ! " [ɜːrdʒd] [dɪk]
" And tell him what we found ! " urged Dick
" 和 告诉 他 什么 我们 成立 ! " 敦促 迪克

“告诉他我们发现了什么！”迪克催促道。

" [əʊ] , [jes] , [ə; eɪ] ['steθəskəʊp] , " [went] [ɒn] [bʌd] .
" Oh , yes , a stethoscope , " went on Bud .
" 哦 , 是的 , 一个 听诊器 , " 去 在 芽 .

“哦，是的，听诊器，”巴德继续说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)] .
" But that has nothing to do with the matter .
" 但 那 有 没有什么 到 做 和 这 事情 .

但这与此事无关。

['meɪbi] [sʌm; səm]['dɒktə(r)] , [ɔː(r)]['medɪk(ə)l]['stjuːd(ə)nt] , [ɪz] [aʊt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] ,
Maybe some doctor , or medical student , is out here for his health ,
或许 一些 医生 , 或者 医疗的 学生 , 是 出去 这里 为了 他的 健康 ,

或许有医生或医学生来这里是为了检查身体。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [pleɪs] . "
and dropped it as he rode over our place . "
和 掉落 它 作为 他 骑 超过 我们的 地方 . "

他骑马经过我们家的时候把它丢下了。

" [wʌts] [ə; eɪ] - ! " [ɑːskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" What's a slitherscope ! " asked Yellin ' Kid .
" 是什么 一个 - ! " 问 耶林 - 孩子 .

“什么是窥视镜！”大喊小子问道。

" ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
" Anything like a
" 任何事物 喜欢 一个

“任何类似的东西

[traɪ'serətɒps] ? "
Triceratops ? "
三角龙 ? "

三角龙?

" [nəʊ] ! " [lɑːft] [nɔːrt] .
" No ! " laughed Nort .
" 不 ! " 笑了 北 .

“不！”诺特笑道。

" [wiːl; wil] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" We'll show you .
" 出色地 展示 你 .

我们会让你看到的。

[bʌt; bət] [seɪ] , [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [tə'wɔːd] ['getɪŋ] [ðiːz] ['rɔbəz] ? "
But say , what can we do toward getting these robbers ? "
但 说 , 什么 能 我们 做 朝向 获得 这些 强盗 ? "

但是，我们该如何抓住这些劫匪呢?

" [wɪv] [gɒt] [tiː] - [treɪl] - [ɪm] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['əʊldə] ['kaʊbɔɪ] ,
" We've got t ' trail ' em , " spoke the older cowboy ,
" 我们已经 得到 t - 踪迹 - 呃 , " 辐 这 老 牛仔 ,

“我们得跟踪他们，”年长的牛仔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tents] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,
as he turned to go to the tents with the boy ranchers ,
作为 他 转向 到 去 到 这 帐篷 和 这 男生 牧场主 ,

他转身走向男孩牧场主们的帐篷时，

[bʌk] [tuːθ] ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [hɑːf] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] ['pəuniz] .
Buck Tooth following with the two half - winded ponies .
巴克 齿 下列的 和 这 二 一半 - 喘息 小马 .

龅牙跟在两匹气喘吁吁的小马后面。

" [suːn] [æz; əz][ai][get][maɪ] [breθ] — — "
" Soon as I get my breath — — "
" 很快 作为 我 得到 我的 气息 — — "

“等我缓过气来——”

" [ðæts] [raɪt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] .
" That's right ! " interrupted Bud .
" 那就是 正确的 ! " 中断 芽 .

“没错！”巴德打断道。

" [kʌm] [ɒn] [ʌp] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
" Come on up and sit down .
" 来 在 向上 和 坐 向下 .

请上来坐下。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['kɒfi] .
I'll make you some coffee .
患病的 制作 你 一些 咖啡 .

我给你泡杯咖啡。

[ai] [fə'gɒt] [jʊd] ['rɪdn] [ɔːl] [naɪt] . "
I forgot you'd ridden all night . "
我 忘了 你会 骑 全部 夜晚 . "

我忘了你骑了一整夜的车。

" [hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , " [ə'sɜːtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Half of it , anyhow , " asserted Yellin ' Kid .
" 一半 的 它 , 无论如何 , " 断言 耶林 - 孩子 .

“至少有一半吧，”大喊小子断言道。

" [æn; ən] - [ai] [rəʊd] [hɑːd] !
" An ' I rode hard !
" 一个 - 我 骑 难的 !

“我骑得很拼！”

[bʌt; bət][səʊ][dɪd] [bʌk] [tuːθ] , ['əʊnli] [jʊd] ['hɑːdli] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
But so did Buck Tooth , only you'd hardly know it .
但 所以 做过 巴克 齿 , 仅有的 你会 几乎 知道 它 .

但龅牙也一样，只是你几乎看不出来。

[hiː; hi][ʃʊə(r)][kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kaɪuːs] ['kʌvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [graʊnd] !
He sure can make his cayuse cover th ' ground !
他 当然 能 制作 他的 卡尤斯 覆盖 th - 地面 !

他确实能让他的卡车覆盖大地！

" [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃəʊd] ['lɪt(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:d] ['raɪdɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt]
" **Indeed** **the** **Indian** **showed** **little** **signs** **of** **the** **hard** **riding** **he** **had** **accomplished**
" 的确 这 印度 显示 小的 标志 的 这 难的 骑术 他 有 完成
[bɪ'twi:n] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [dɔ:n] .
between **midnight** **and** **dawn** **.**
之间 午夜 和 黎明 .

“事实上，这位印第安人丝毫没有显露出他在午夜到黎明之间艰苦骑行的痕迹。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] ['mɔ:nɪŋ] [kʌp] [ɒv; əv]
And **when** **he** **and** **Yellin** **'** **Kid** **were** **having** **a** **belated** **morning** **cup** **of**
和 什么时候 他 和 耶林 - 孩子 是 拥有 一个 迟到的 早晨 杯子 的
['kɒfi] ['fɜ:ðə(r)] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɜ:(r); wə(r)] [təʊld] .
coffee **further** **details** **of** **the** **story** **were** **told** **.**
咖啡 更远 细节 的 这 故事 是 讲述 .

当他和 Yellin' Kid 一起享用迟来的早晨咖啡时，故事的更多细节被讲述了出来。

[hu:] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜ:(r); wə(r)] ,
Who **the** **robbers** **were** **,**
WHO 这 强盗 是 ,

劫匪是谁?

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði] [seɪf] [æt; ət]
and **how** **many** **there** **were** **in** **the** **gang** **that** **attempted** **to** **force** **the** **safe** **at**
和 如何 许多 那里 是 在 这 帮派 那 尝试过 到 力量 这 安全的 在
['daɪmənd] [eks] ,
Diamond **X** **,**
钻石 X ,

试图撬开Diamond X保险箱的团伙有多少人?

[wɜ:(r); wə(r)] ['mætəz] [left] [tu:; tə] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
were **matters** **left** **to** **further** **enlightenment** **.**
是 事情 左边 到 更远 启示 .

这些问题留待后人进一步研究。

['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkl] [hæd; həd] ['əʊnli] [si:n] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒfɪs] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [seɪf] ,
Mr **.** **Merkel** **had** **only** **seen** **one** **in** **his** **office** **,** **bending** **over** **the** **safe** **,**
先生 . 默克尔 有 仅有的 已见 一 在 他的 办公室 , 弯曲 超过 这 安全的 ,

默克尔先生只在办公室里见过一个，当时他正弯腰在保险箱旁。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [hæd; həd] [fled] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] " [hændz] [ʌp] !
and **this** **one** **had** **fled** **at** **the** **command** **of** **"** **hands** **up** **!**
和 这 一 有 逃亡 在 这 命令 的 " 双手 向上 !

而这个人却在“举起手来！”的命令下逃跑了。

" [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [ə'weɪ] , [ə'mɪd] [ə; eɪ] [ˌfju:zə'leɪd] [ɒv; əv] [ʃɒts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd]
" **Then** **the** **others** **had** **raced** **away** **,** **amid** **a** **fusillade** **of** **shots** **which** **they** **returned**
" 然后 这 其他的 有 比赛 离开 , 之中 一个 齐射 的 镜头 哪个 他们 返回
.
:
.

“然后其他人就冲了出去，同时还击了一连串的子弹。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɑ:k] — [ðə; ði] [mu:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:li] [naɪt] ['hævɪŋ] [bi:n] ['klaʊdɪd] ['əʊvə(r)] —
It **was** **so** **dark** **—** **the** **moon** **of** **the** **early** **night** **having** **been** **clouded** **over** **—**
它 曾是 所以 黑暗的 — 这 月亮 的 这 早期的 夜晚 拥有 到过 阴天 超过 —
[ðæt] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [æsə'teind] .
that **the** **direction** **taken** **by** **the** **robbers** **had** **not** **been** **ascertained** **.**
那 这 方向 已采取 经过 这 强盗 有 不是 到过 已确定 .

天色很暗——初夜的月亮被云层遮蔽——以至于无法确定劫匪逃跑的方向。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] ['skætəd] , " [dɪ'kleəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" They probably scattered , " declared Yellin ' Kid .
" 他们 大概 疏散 , " 声明 耶林 - 孩子 .

“他们可能已经散开了，”大喊小子说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['seɪfɪst] [weɪ] — [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !
" It would be th ' safest way — for them !
" 它 会 是 th - 最安全 方式 — 为了 他们 !

“对他们来说，这将是最安全的方式！”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [sʌm; səm] [maɪt] - [ə; eɪ] - [kʌm] [ðɪs] [weɪ] ,
But there's a chance some might ' a ' come this way ,
但 有 一个 机会 一些 可能 - 一个 - 来 这 方式 ,

但或许有些人会顺路过来。

[səʊ][jɔː(r); jə(r)][dæd] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tiː] - [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] . "
so your dad wanted you t ' be on the watch . "
所以 你的 爸爸 通缉 你 t - 是 在 这 手表 . "

所以你爸爸想让你负责监视。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" We will ! " declared Bud .
" 我们 将要 ! " 声明 芽 .

“我们会的！”巴德宣布道。

" [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [bæk] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb][hɪə(r)] ,
" And when some of the boys come back on the job here ,
" 和 什么时候 一些 的 这 男孩们 来 后退 在 这 工作 这里 ,

“当一些小伙子们回到这里工作时，

[ænd; ənd][wiː; wi][get]['aʊə(r)] [ə'lɒtmənt] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][səʊ] [θɪŋz] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l] ,
and we get our allotment of cattle so things settle down to normal ,
和 我们 得到 我们的 分配 的 牛 所以 事物 定居 向下 到 普通的 ,

我们领到了分配的牛，一切就恢复正常了。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [dæd] . "
I'm going back to the ranch and have a talk with dad . "
我是 去 后退 到 这 牧场 和 有 一个 讲话 和 爸爸 . "

我要回农场和爸爸谈谈。

" - - [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , " [ə'griːd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" ' Twouldn't be a bad idea , " agreed Yellin ' Kid .
" - - 是 一个 坏的 主意 , " 同意 耶林 - 孩子 .

“这主意不错，”大喊小子同意道。

" [bʌt; bət] [wɛrz] [ðæt] [maʊθ] ['ɔːgən] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [faʊnd] ? "
" But where's that mouth organ you said you found ? "
" 但 在哪里? 那 嘴 器官 你 说 你 成立 ? "

“可是你说你找到的那个口琴在哪儿呢？”

" [ə; eɪ] ['steθəskəʊp] , " [lɑːft] [bʌd] .
" A stethoscope , " laughed Bud .
" 一个 听诊器 , " 笑了 芽 .

“听诊器，”巴德笑着说。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ig'zibitid] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
" Here it is , " and he exhibited the medical instrument .
" 这里 它 是 , " 和 他 展出 这 医疗的 乐器 .

“就是这个，”他展示了那件医疗器械。

" [hʌm] ! " [mjuːzd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" Hum ! " mused the cowboy .
" 哼 ! " 沉思 这 牛仔 .

“嗯！”牛仔沉思道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] [tuːl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ'd] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

"	It	might	be	a	burglar	tool	for	all	I'd	know	the	difference	.
"	它	可能	是	一个	窃贼	工具	为了	全部	ID	知道	这	不同之处	.

“就我所知，它很可能是窃贼的工具。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [ɪts] [ə'griːəb(ə)l] [tiː] - [juː; jʊ] ['felə] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

But	now	,	if	it's	agreeable	t	'	you	fellers	,	let's	have	a	look	around	.
但	现在	,	如果	它是	同意	t	-	你	伙计们	,	我们来吧	有	一个	看	大约	.

但现在，如果各位不介意的话，咱们四处看看吧。

['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bɜːglə(r)] [gɒt][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [liːd] [ɪn][hɪm][ænd; ənd] [hiːz] ['haɪdɪn] -

Maybe	some	of	them	burglars	got	a	chunk	of	lead	in	him	and	he's	hidin	'
或许	一些	的	他们	窃贼	得到	一个	块	的	带领	在	他	和	他是	隐藏	-

[aʊt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

out	around	here	.
出去	大约	这里	.

也许他被几个窃贼打中了一颗子弹，现在躲在这附近。

" [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['hæpi] ['væli] [kæmp] [dis'kləuz] ['nʌθɪŋ] ,

"	However	,	a	search	in	the	vicinity	of	Happy	Valley	camp	disclosed	nothing	,
"	然而	,	一个	搜索	在	这	附近	的	快乐的	谷	营	披露	没有什么	,

然而，在快乐谷营地附近进行的搜寻一无所获。

[ænd; ənd] [ðen] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ðæt]

and	then	Bud	and	his	cousins	set	about	getting	back	into	the	routine	that
和	然后	芽	和	他的	表兄弟姐妹	放	关于	获得	后退	进入	这	常规	那

[hæd; həd] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

had	been	interrupted	by	the	round	-	up	.
有	到过	中断	经过	这	圆形的	-	向上	.

然后，巴德和他的表兄弟们开始恢复被围捕打断的日常生活。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] , " [bʌd] [dɪ'kleəd] ,

"	The	first	thing	we've	got	to	do	,	"	Bud	declared	,
"	这	第一的	事物	我们已经	得到	到	做	,	"	芽	声明	,

“我们首先要做的事情，”巴德说道，“

" [ɪz][tuː; tə] [mend] [ðæt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [laɪn] .

"	is	to	mend	that	break	in	the	telephone	line	.
"	是	到	修补	那	休息	在	这	电话	线	.

“是为了修复电话线路的断裂处。”

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [lɑːst] [naɪt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːld] [ˌjuː 'es][ʌp] ,

If	that	had	been	working	last	night	you	could	have	called	us	up	,
如果	那	有	到过	在职的	最后的	夜晚	你	可以	有	称为	我们	向上	,

如果昨晚那套方法奏效了，你就可以给我们打电话了。

[kɪd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [bʌk] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [aʊt] [hɪə(r)] . "

Kid	,	instead	of	you	and	Buck	having	to	ride	out	here	.	"
孩子	,	反而	的	你	和	巴克	拥有	到	骑	出去	这里	.	"

“孩子，这样你就不用和巴克一起骑马过来了。”

" [jes] , [wiː; wi] [wɪʃt] ['ti 'eɪtʃ] - [laɪn][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Yes	,	we	wished	th	'	line	was	working	"	admitted	the	cowboy	.
"	是的	,	我们	希望	th	-	线	曾是	在职的	"	承认	这	牛仔	.

“是的，我们希望线路能正常运行。”牛仔承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

"	But	it	wouldn't	have	been	of	much	use	,	it	seems	.
"	但	它	不会	有	到过	的	很多	使用	,	它	似乎	.

但似乎用处不大。

[ðem; ðəm] ['bɜːglə(r)] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] [wei] .

Them	**burglars**	**didn't**	**come**	**out**	**this**	**way**	**.**
他们	窃贼	没有	来	出去	这	方式	.

那些窃贼不是从这边出来的。

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tiː] - [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] .

However	**,**	**it's**	**just**	**as**	**well**	**t**	**'**	**have**	**it**	**fixed**	**.**
然而	,	它是	只是	作为	出色地	t	-	有	它	固定的	.

不过，最好还是把它修好。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [kə'nektɪŋ] [bʌdz] [kæmp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [meɪn]

"	**There**	**was**	**a**	**system**	**of**	**telephones**	**connecting**	**Bud's**	**camp**	**with**	**his**	**father's**	**main**
"	那里	曾是	一个	系统	的	电话	连接	芽的	营	和	他的	父亲的	主要的

[rɑːntʃ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [tuː] [brɑːntʃ] [wʌnz] ,

ranch	**and**	**also**	**the**	**two**	**branch**	**ones**	**,**
牧场	和	还	这	二	分支	一个	,

“巴德的营地和他父亲的主牧场以及两个分牧场之间有电话连接。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [hʊkt] - [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] .

and	**the**	**system**	**was**	**likewise**	**hooked**	**-**	**up**	**with**	**the**	**long**	**distance**	**.**
和	这	系统	曾是	同样地	钩子	-	向上	和	这	长的	距离	.

该系统也与远程通信系统相连。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [wɪnd] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] , [hæd; həd] [bləʊn] [daʊn] [sʌm; səm] [pəulz]

But	**a**	**recent**	**wind**	**,**	**just**	**before**	**the**	**round**	**-**	**up**	**,**	**had**	**blown**	**down**	**some**	**poles**
但	一个	最近的	风	,	只是	前	这	圆形的	-	向上	,	有	吹	向下	一些	杆子

[ɪn] ['hæpi] ['væli] ,

in	**Happy**	**Valley**	**,**
在	快乐的	谷	,

但就在围捕行动开始前不久，一阵风吹倒了快乐谷的一些电线杆。

['pʊtɪŋ] [bʌdz] [laɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .

putting	**Bud's**	**line**	**out**	**of**	**commission**	**.**
推杆	芽的	线	出去	的	委员会	.

让巴德的线路瘫痪。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ]['waɪə(r)][frɒm; frəm]

This	**was**	**why**	**he**	**and**	**his**	**chums**	**could**	**not**	**be**	**reached**	**by**	**wire**	**from**
这	曾是	为什么	他	和	他的	朋友们	可以	不是	是	达到	经过	金属丝	从

['daɪmənd] [eks] .

Diamond	**X**	**.**
钻石	X	.

这就是为什么钻石 X 无法通过电报联系到他和他的同伙的原因。

[ðə; ði] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,

The	**poles**	**were**	**set**	**up**	**in**	**the**	**next**	**few**	**days**	**,**
这	杆子	是	放	向上	在	这	下一个	很少	天	,

接下来的几天里，电线杆就竖起来了。

[wen] [sʌm; səm] [k'aʊbɔɪz] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ə'gen] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [wɪð] [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd]

when	**some**	**cowboys**	**arrived**	**to**	**again**	**take**	**up**	**their**	**duties**	**with**	**Bud**	**,**	**Nort**	**and**
什么时候	一些	牛仔	到达的	到	再次	拿	向上	他们的	职责	和	芽	,	北	和

[dɪk] ;

Dick	**;**
迪克	;

当一些牛仔再次回到巴德、诺特和迪克身边，继续履行他们的职责时；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l][nɒt][səʊld][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [reɪndʒ][tuː; tə]['fæt(ə)n]

for	the	cattle	not	sold	were	again	sent	back	to	the	valley	range	to	fatten
为了	这	牛	不是	卖	是	再次	发送	后退	到	这	谷	范围	到	催肥

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔːl] ,

for	the	fall	,
为了	这	落下	,

那些没卖出去的牛又被送回山谷牧场，为秋季的出售养肥。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] .

and	they	needed	to	be	looked	after	.
和	他们	需要	到	是	看起来	后	.

他们需要照顾。

['miːnwaɪl] , [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] ['eni]

Meanwhile	,	a	search	of	the	surrounding	country	had	failed	to	disclose	any
同时	,	一个	搜索	的	这	周围	国家	有	失败的	到	透露	任何

[treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

trace	of	the	robbers	,
痕迹	的	这	强盗	,

与此同时，对周边地区的搜查未能发现劫匪的任何踪迹。

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ'dentəti] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] .

and	their	identity	remained	hidden	.
和	他们的	身份	剩余	隐	.

他们的身份一直保密。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [ə'weɪ] [wɪð] [ə'baʊt] $500 , ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [sʌm] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] .

They	had	gotten	away	with	about	$500	,	missing	a	much	larger	sum	in	the	safe	.
他们	有	获得	离开	和	关于	$500	,	丢失的	一个	很多	更大的	和	在	这	安全的	.

他们偷走了大约 500 美元，却错过了保险箱里更大的一笔钱。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)]['nəutifaid] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒsi] ['skaʊərd] [ðə; ði]['riːdʒən] , [bʌt; bət]

The	authorities	were	notified	,	and	a	posse	scoured	the	region	,	but
这	当局	是	已通知	,	和	一个	民兵	彻底清洗	这	地区	,	但

['fruːtləsli] .

fruitlessly	.
徒劳地	.

当局接到通知后，派出一支队伍搜查了该地区，但一无所获。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['əʊpən] , [dæd] , " [begd] [bʌd] ,

"	Let's	have	a	look	at	the	safe	they	tried	to	open	,	Dad	,	"	begged	Bud	,
"	我们来吧	有	一个	看	在	这	安全的	他们	尝试	到	打开	,	爸爸	,	"	乞求	芽	,

“爸爸，我们去看看他们试图打开的那个保险箱吧，”巴德恳求道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][hæd; həd] ['rɪdn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [wiːk] - [end] ['vɪzɪt][tuː; tə]

when	he	and	his	cousins	had	ridden	over	to	pay	a	week	-	end	visit	to
什么时候	他	和	他的	表兄弟姐妹	有	骑	超过	到	支付	一个	星期	-	结尾	访问	到

[ðə; ði] [həʊm] [rɑːntʃ] .

the	home	ranch	.
这	家	牧场	.

他和他的表兄弟们骑马去老家牧场过周末。

" [dɪd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [drɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] ? "

"	Did	they	try	to	drill	it	for	an	explosive	?	"
"	做过	他们	尝试	到	钻头	它	为了	一个	爆炸物	?	"

“他们是不是想在那里钻孔放置炸药？”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , [sʌn] .

"	I	don't	believe	so	,	son	.
"	我	不	相信	所以	,	儿子	.

“我不这么认为，孩子。”

[ɪn][fækt] , [ai] ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪf] ['veri] ['kləʊsli] ,

In	fact	,	I	haven't	looked	at	the	safe	very	closely	,
在	事实	,	我	还没有	看起来	在	这	安全的	非常	密切	,

事实上，我还没仔细看过那个保险箱。

[ɪk'sept] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .

except	to	notice	that	it	was	all	right	.
除了	到	注意	那	它	曾是	全部	正确的	.

只是注意到一切都还好。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][nekst] [deɪ] .

And	I	took	the	money	out	of	it	over	to	the	bank	next	day	.
和	我	采取	这	钱	出去	的	它	超过	到	这	银行	下一个	天	.

第二天我就把钱取到银行去了。

" [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɒŋ] [bɒks][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkl] [kept]

"	Bud	and	his	cousins	looked	at	the	strong	box	in	which	Mr	.	Merkel	kept
"	芽	和	他的	表兄弟姐妹	看起来	在	这	强的	盒子	在	哪个	先生	.	默克尔	保留

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] .

his	money	and	valuable	papers	.
他的	钱	和	有价值的	文件	.

“巴德和他的表兄弟们看着默克尔先生存放钱财和重要文件的保险箱。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [seɪf] , [pru:f] [frɒm; frəm] ['eni] ['faɪə(r)] [ðæt] [mait] ['vɪzɪt]

It	was	a	large	,	old	-	fashioned	safe	,	proof	from	any	fire	that	might	visit
它	曾是	一个	大的	,	老的	-	造型	安全的	,	证明	从	任何	火	那	可能	访问

[ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ,

the	ranch	,
这	牧场	,

那是一个大型的、老式的保险箱，可以抵御任何可能发生在牧场的火灾。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['bɜ:glə(r)] [tu:; tə]['əʊpən] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]

and	beyond	the	ability	of	ordinary	burglars	to	open	,	without	the	use	of
和	超过	这	能力	的	普通的	窃贼	到	打开	,	没有	这	使用	的

[ɪk'splɒʊsɪvz] [ɔ:(r)] ['speʃ(ə)l] [tu:lz] .

explosives	or	special	tools	.
爆炸物	或者	特别的	工具	.

普通窃贼无需使用炸药或特殊工具，就无法打开这种锁。

[ænd; ənd][æz; əz] [bʌd] [li:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [dɔ:(r)][hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

And	as	Bud	leaned	over	to	look	at	the	heavy	door	he	saw	something	that
和	作为	芽	倾斜	超过	到	看	在	这	重的	门	他	锯	某物	那

[kɔ:zd] [hɪm][tu:; tə][ɑ:sk] :

caused	him	to	ask	:
导致	他	到	问	:

巴德俯身去看那扇沉重的门时，看到了一些东西，这让他不禁问道：

" [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'temptɪd] ['rɒbəri] , [dæd] ? "

"	Were	these	here	before	the	attempted	robbery	,	Dad	?	"
"	是	这些	这里	前	这	尝试过	抢劫	,	爸爸	?	"

“爸爸，这些东西在抢劫未遂之前就在这里了吗？”

" [wɒt] [ðeə(r)] , [bʌd] ? "

"	What	there	,	Bud	?	"
"	什么	那里	,	芽	?	"

“怎么了，巴德？”

" [ði:z] ['skrætʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	These	scratches	on	the	front	of	the	door	.
"	这些	划痕	在	这	正面	的	这	门	.

“门正面有这些划痕。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [drɪl] [ðə; ði] [seɪf] !

It	does	look	as	if	they	tried	to	drill	the	safe	!
它	做	看	作为	如果	他们	尝试	到	钻头	这	安全的	！

看起来他们好像试图钻开保险箱！

" [bʌd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈpærəlel] [mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [stiːl] [dɔː(r)] .

"	Bud	pointed	to	several	parallel	marks	on	the	steel	door	.
"	芽	尖	到	一些	平行线	标记	在	这	钢	门	.

“巴德指着钢门上的几条平行标记。

[ðə; ði] [ˈskrætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [peɪnt] ,

The	scratches	were	deep	in	the	paint	,
这	划痕	是	深的	在	这	画	,

划痕很深，已经伤及油漆层。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˈreɪdieɪt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈʃaɪni] [ˈnɪk(ə)l] [ˈdaɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] .

and	seemed	to	radiate	toward	the	shiny	nickel	dial	of	the	combination	.
和	似乎	到	辐射	朝向	这	闪亮的	镍	拨号	的	这	组合	.

仿佛向组合式智能手表闪亮的镍制表盘散发光芒。

" [ˈskrætʃɪz] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrkl] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [lʊk] .

"	Scratches	!	"	repeated	Mr	.	Merkel	,	coming	over	to	look	.
"	划痕	!	"	重复	先生	.	默克尔	,	未来	超过	到	看	.

“抓痕！”默克尔先生走过来查看时重复道。

" [nəʊ] , [aɪ] [ˈnevə(r)] [ˈnəʊtɪst] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] .

"	No	,	I	never	noticed	them	before	.
"	不	,	我	绝不	注意到	他们	前	.

“不，我以前从来没注意到过它们。”

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [klɔːd] [ʌp] [sʌm; səm] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .

Why	,	she	is	clawed	up	some	,	"	he	admitted	.
为什么	,	她	是	爪子	向上	一些	,	"	他	承认	.

“她身上有些伤痕，”他承认道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhævnt] [biːn] [ðeə(r)] [sɪns] [aɪ] [gɒt] [ðə; ði] [seɪf] ,

"	But	I	can't	say	that	they	haven't	been	there	since	I	got	the	safe	,
"	但	我	不能	说	那	他们	还没有	到过	那里	自从	我	得到	这	安全的	,

“但我不能说自从我拿到保险箱后他们就没来过。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

which	was	just	before	the	round	-	up	.
哪个	曾是	只是	前	这	圆形的	-	向上	.

就在围捕行动之前。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊə(r)] [ɪz] [klɔːd] [ʌp] [sʌm; səm] ,

Yes	,	she	sure	is	clawed	up	some	,
是的	,	她	当然	是	爪子	向上	一些	,

是的，她身上确实被抓伤了不少。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈmaʊntən] [ˈlaɪən] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə]

"	and	he	spoke	as	if	some	mountain	lion	had	done	the	damage	to
"	和	他	辐	作为	如果	一些	山	狮子	有	完毕	这	损害	到

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] [bɒks] .

his	strong	box	.
他的	强的	盒子	.

“他说话的口气好像他的保险箱被山狮破坏了一样。”

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [bʌdz] [ˈsɪstə(r)] , [nel] , [tʊk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] .

But	here	Bud's	sister	,	Nell	,	took	a	hand	in	the	proceedings	.
但	这里	芽的	姐姐	,	内尔	,	采取	一个	手	在	这	诉讼程序	.

但巴德的妹妹内尔也参与了此事。

" [ðəʊz] ['skrætʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [wʌnz] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['bɜːglə(r)] , " [dɪ'kleəd]
" Those scratches are new ones — they were made by the burglar , " declared
" 那些 划痕 是 新的 一个 — 他们 是 制成 经过 这 窃贼 , " 声明
[ðə; ði][gɜːl] ,
the girl ,
这 女孩 ,

“这些划痕是新添的——是窃贼弄的，”女孩说道。

[huːm] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [θɔːt] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
whom Nort and Dick thought the prettiest they had ever seen .
谁 北 和 迪克 想法 这 最漂亮的 他们 有 曾经 已见 .

诺特和迪克认为她是他们见过的最漂亮的女孩。

" [aɪ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [dʌst] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] , [dæd] , [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [endid] ,
" I know , for I dusted your office , Dad , the day the round - up ended ,
" 我 知道 , 为了 我 掸去灰尘 你的 办公室 , 爸爸 , 这 天 这 圆形的 - 向上 结束 ,

“我知道，因为在围捕行动结束后的那天，我打扫了你的办公室，爸爸。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][æz; əz] ['ʃaɪni] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['peni] . "
and the door was as shiny then as a new penny . "
和 这 门 曾是 作为 闪亮的 然后 作为 一个 新的 一分钱 . "

那扇门当时闪闪发亮，就像一枚新硬币一样。

" [ðen] [ðə; ði]['bɜːglə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'saɪdɪd] [bʌd] .
" Then the burglar did it , " decided Bud .
" 然后 这 窃贼 做过 它 , " 决定 芽 .

“那肯定是窃贼干的，”巴德断定道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [gæŋ] [ɒv; əv] [seɪf] ['rɔbəz] ,
" And it shows we have to deal with a regular gang of safe robbers ,
" 和 它 演出 我们 有 到 交易 和 一个 常规的 帮派 的 安全的 强盗 ,

“这表明我们必须应对一个经常出没的保险箱盗窃团伙。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['kæt(ə)l] ['rʌslə] !
instead of just ordinary cattle rustlers !
反而 的 只是 普通的 牛 偷牛贼 !

他们不是普通的偷牛贼！

" ['tʃæptə(r)] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['bɒt(ə)l]
THE BROKEN BOTTLE
这 破碎的 瓶子

破碎的瓶子

[bʌdz] [ə'pɪnjən] , [ɪk'sprest] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'vɪkʃn] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [nel] , [hɪz; ɪz]
Bud's opinion , expressed with such conviction , coupled with the fact that Nell , his
芽的 观点 , 表达 和 这样的 定罪 , 耦合 和 这 事实 那 内尔 , 他的
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

巴德的观点表达得如此坚定，再加上他的妹妹内尔.....

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [seɪf] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [skrætʃt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,
was sure the safe had not been scratched the day before the robbery ,
曾是 当然 这 安全的 有 不是 到过 刮痕 这 天 前 这 抢劫 ,

他确信保险箱在抢劫案发生前一天没有被刮花过。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [men] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɑːt][ɒv; əv] ['bɜːgləri] [hæd; həd] [biːn]

made	it	look	as	though	men	practiced	in	the	evil	art	of	burglary	had	been
制成	它	看	作为	尽管	男人	练习	在	这	邪恶的	艺术	的	入室盗窃	有	到过

[æt; ət] [wɜːk] .

at	work	.
在	工作	.

看起来就像是惯于行窃的歹徒所为。

" [wen] [aiˌ] [sɔː] [ðə; ði] ['feləʊ] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] [seɪf] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ,

"	When	I	saw	the	fellow	,	bending	over	my	safe	,	"	said	Mr	.	Merkel	,
"	什么时候	我	锯	这	同伴	,	弯曲	超过	我的	安全的	,	"	说	先生	.	默克尔	,

“当我看到那家伙弯腰在我的保险箱旁时，”默克尔先生说，

" [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	it	appeared	to	me	he	was	only	trying	to	work	the	combination	.
"	它	出现	到	我	他	曾是	仅有的	尝试	到	工作	这	组合	.

“在我看来，他只是在尝试组合键。”

[aiˌ][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd][dʒɒb] , [maɪ'self] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	a	hard	job	,	myself	,	remembering	how	to	do	it	,
我	有	一个	难的	工作	,	我	,	记住	如何	到	做	它	,

我自己也觉得很难记住该怎么做，

[əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

account	of	the	safe	being	a	new	one	.
帐户	的	这	安全的	存在	一个	新的	一	.

说明保险箱是新的。

[ænd; ənd][aiˌ][wɒz; wəz][səʊ] [səˈpraɪzd] , [æt; ət][fɜːst] , [ðæt] [aiˌ][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] , [laɪk][ə; eɪ]['ləʊkəʊd]

And	I	was	so	surprised	,	at	first	,	that	I	just	stood	there	,	like	a	locoed
和	我	曾是	所以	惊讶	,	在	第一的	,	那	我	只是	站立	那里	,	喜欢	一个	位置

[stɪə(r)] ,

steer	,
转向	,

起初我非常惊讶，像一头受惊的牛一样呆立在那里。

['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

watching	him	.
观看	他	.

看着他。

[ðen] [aiˌ][let] [aʊt][ə; eɪ] [jel] , [təʊld][hɪm][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz][hændz][ʌp] ,

Then	I	let	out	a	yell	,	told	him	to	throw	his	hands	up	,
然后	我	让	出去	一个	叫喊	,	讲述	他	到	扔	他的	双手	向上	,

然后我大喊一声，让他举起双手，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] . "

and	things	began	to	happen	.	"
和	事物	开始	到	发生	.	"

然后事情开始发生了。

" [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [seɪf] , [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

"	But	,	instead	of	just	trying	to	open	your	safe	,	by	working	the	combination
"	但	,	反而	的	只是	尝试	到	打开	你的	安全的	,	经过	在职的	这	组合

,

,
,

但是，与其仅仅尝试通过输入密码来打开保险箱，

[seɪm] [æz; əz] [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bɜːglə(r)] ['duːɪŋ] [baɪ] ['faɪlɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [wɪð] ['sændpeɪpə(r)]
same as I've heard of burglars doing by filing down their fingers with sandpaper
相同的 作为 我已经 听到 的 窃贼 正在做 经过 备案 向下 他们的 手指 和 砂纸
[tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] ['sensətɪv] ,
to make ' em sensitive ,
到 制作 - 呃 敏感的 ,

就像我听说过的，有些窃贼会用砂纸磨掉手指，让手指更灵敏一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
he was getting ready to blow it open , " declared Bud .
他 曾是 获得 准备好 到 吹 它 打开 , " 声明 芽 .

“他正准备把它炸开，”巴德说道。

" [dʌz] [lʊk] [səʊ] .
" Does look so .
" 做 看 所以 .

看起来确实如此。

[ʃiː; ʃi][ʃʊə(r)][ɪz] [klɔːd] ! " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ə'gen] .
She sure is clawed ! " commented Mr . Merkel again .
她 当然 是 爪子 ! " 评论 先生 . 默克尔 再次 .

“她确实很有攻击性！”默克尔先生再次评论道。

" ['mɜːsi] !
" Mercy !
" 怜悯 !

“怜悯！

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][wiː; wi] [wɜːrnt] [ɔːl] [bləʊn] [ʌp] [ɪn]['aʊə(r)] [sliːp] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌdz] ['mʌðə(r)] .
It's a wonder we weren't all blown up in our sleep ! " exclaimed Bud's mother .
它是 一个 想知道 我们 不是 全部 吹 向上 在 我们的 睡觉 ! " 惊呼 芽的 母亲 .

“我们竟然都没在睡梦中被炸死，真是个奇迹！”巴德的母亲惊呼道。

" [juː; jʊ] - [steɪ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [glæd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" You boys'll stay to dinner , " she added , as if glad to change the subject .
" 你 - 停留 到 晚餐 , " 她 额外 , 作为 如果 高兴的 到 改变 这 主题 .

“你们几个男生留下来吃晚饭吧，”她补充道，似乎很高兴能转移话题。

" [wiː; wi] [eɪmd] [tuː; tə] , " [sed] [bʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .
" We aimed to , " said Bud with a grin at his cousins .
" 我们 旨在 到 , " 说 芽 和 一个 咧嘴笑 在 他的 表兄弟姐妹 .

“我们就是这么打算的，”巴德笑着对他的表兄弟们说。

" [wiː; wi] ['mænɪdʒ] ['prɪti] [wel] [məʊst] [taɪmz] , [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [kʊk] ,
" We manage pretty well most times , with what we cook ,
" 我们 管理 漂亮的 出色地 最多 时代 , 和 什么 我们 厨师 ,

“我们大多数时候都能靠自己做的饭菜过得挺好。”

[ænd; ənd] [wɒt] [bʌk] [tuːθ] [hændz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [grʌb] [laɪn] .
and what Buck Tooth hands out in the grub line .
和 什么 巴克 齿 双手 出去 在 这 幼虫 线 .

以及龅牙在食物发放处分发的东西。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊə(r)][duː; də] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊm] - [fiːd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . "
But we sure do like a home - feed once in a while . "
但 我们 当然 做 喜欢 一个 家 - 喂养 一次 在 一个 尽管 . "

但我们偶尔也喜欢在家做饭。”

" [ɔː(r)] [twaɪs] ! " ['ædɪd] [nɔːrt] , [waɪl] [dɪk] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] .
" Or twice ! " added Nort , while Dick nodded his agreement .
" 或者 两次 ! " 额外 北 , 尽管 迪克 点头 他的 协议 .

“或者两次！”诺特补充道，迪克点头表示同意。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] [prə'feʃən(ə)l] ['bɜːglə(r)][hæd; həd] [in'devə]

But	though	it	was	evident	that	some	professional	burglar	had	endeavored
但	尽管	它	曾是	明显	那	一些	专业的	窃贼	有	努力

[tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['mɜːrkl] [seɪf] ,

to	open	the	Merkel	safe	,
到	打开	这	默克尔	安全的	,

尽管很明显，曾有职业窃贼试图打开默克尔的保险箱，

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] .

that	was	all	the	conclusion	which	could	be	arrived	at	.
那	曾是	全部	这	结论	哪个	可以	是	到达的	在	.

这就是所能得出的全部结论。

[nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [kluːz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

No	additional	clues	were	found	and	,	for	a	time	,
不	额外的	线索	是	成立	和	,	为了	一个	时间	,

没有发现其他线索，而且有一段时间，

['mætəz] ['set(ə)ld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rʌn] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] .

matters	settled	down	into	the	ordinary	run	at	Diamond	X	.
事情	定居	向下	进入	这	普通的	跑步	在	钻石	X	.

Diamond X 的一切都恢复了正常。

['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [wɪð] [ɪts] [hiːt] ,

Summer	was	coming	,	with	its	heat	,
夏天	曾是	未来	,	和	它是	热	,

夏天来了，伴随着炎热的天气。

[ænd; ənd] [bʌd] [wɒz; wəz][glæd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ðæt]

and	Bud	was	glad	there	would	be	no	interruption	in	the	water	supply	that
和	芽	曾是	高兴的	那里	会	是	不	中断	在	这	水	供应	那

[fləʊd] ['ɪntuː] ['hæpi] ['væli] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,

flowed	into	Happy	Valley	from	the	Pocut	River	,
流动	进入	快乐的	谷	从	这	-	河	,

巴德很高兴从波库特河流入快乐谷的水源不会中断。

['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] .

coming	through	the	ancient	underground	passage	.
未来	通过	这	古老的	地下	通道	.

穿过古老的地下通道。

" [fɔː(r); fə(r)][wiːl; wil] [niːd] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] [hɒt] ['weðə(r)] , " [hiː; hi][təʊld][ʒuː] ['kʌz(ə)nz] .

"	For	we'll	need	plenty	of	water	in	hot	weather	,	"	he	told	Jus	cousins	.
"	为了	出色地	需要	很多	的	水	在	热的	天气	,	"	他	讲述	果汁	表兄弟姐妹	.

“因为天气炎热时我们需要大量的水，”他告诉朱斯的表兄弟们。

[æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [kɔːld]

At	Diamond	X	Second	,	as	the	outfit	of	the	boy	ranchers	was	often	called
在	钻石	X	第二	,	作为	这	全套服装	的	这	男生	牧场主	曾是	经常	称为

,

,

,

在钻石X第二牧场，也就是男孩牧场主们常说的那支队伍里，

[wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['gʊdli] [hɜːd] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] , ['dʒɒnsn] [grɑːs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

was	now	a	goodly	herd	of	animals	eating	the	rich	,	Johnson	grass	and	other
曾是	现在	一个	很好	一群	的	动物	吃	这	富有的	,	约翰逊	草	和	其他

['fɒdə(r)] ,

fodder	,
饲料	,

现在，一大群牲畜正在津津有味地吃着肥沃的约翰逊草和其他饲料。

['getɪŋ] ['fætn] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] , [wen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)]
getting **fattened** **in** **readiness** **for** **sale** **in** **the** **fall** **,** **when** **there** **would** **be** **another**
获得 肥胖的 在 准备就绪 为了 销售 在 这 落下 , 什么时候 那里 会 是 其他
[raʊnd] - [ʌp] .
round **-** **up** **.**
圆形的 - 向上 .

为了在秋季出售而进行催肥，届时还会有另一次围捕。

[bɪ'saɪdz] [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,
Besides **Bud** **,** **Nort** **and** **Dick** **,** **there** **was** **now** **,** **at** **the** **camp** **in** **the** **valley** **,**
除了 芽 , 北 和 迪克 , 那里 曾是 现在 , 在 这 营 在 这 谷 ,

除了巴德、诺特和迪克之外，现在山谷里的营地里还有：

[bʌk] [tuːθ] [ðə; ði] ['zuːni] ['ɪndiən] , ['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [sneɪk] - ,
Buck **Tooth** **the** **Zuni** **Indian** **,** **Yellin** **'** **Kid** **and** **Snake** **Purdee** **,**
巴克 齿 这 祖尼 印度 , 耶林 - 孩子 和 蛇 - ,

祖尼印第安人龅牙、叫喊小子和蛇珀迪

[tuː] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] ['daɪmənd]
two **efficient** **and** **veteran** **cow** **punchers** **who** **had** **been** **transferred** **from** **Diamond**
二 高效的 和 老将 奶牛 拳击手 WHO 有 到过 转移 从 钻石
[eks] [fɜːst] ,
X **First** **,**
X 第一的 ,

两名经验丰富、技术娴熟的牧牛工，他们之前是从 Diamond X First 公司调过来的。

['miːnɪŋ] [baɪ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [rɑːntʃ] .
meaning **by** **that** **the** **main** **ranch** **.**
意义 经过 那 这 主要的 牧场 .

意思是说，这是主牧场。

[waɪl] [bʌd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [waɪl] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] ,
While **Bud** **was** **a** **true** **son** **of** **the** **west** **,** **and** **while** **Nort** **and** **Dick** **had** **,**
尽管 芽 曾是 一个 真的 儿子 的 这 西方 , 和 尽管 北 和 迪克 有 ,

虽然巴德是真正的西部之子，而诺特和迪克也拥有……

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tendəfʊt] [klɑːs] ,
some **time** **ago** **,** **passed** **out** **of** **the** **tenderfoot** **class** **,**
一些 时间 前 , 通过了 出去 的 这 嫩脚 班级 ,

不久前，我从初级学员班毕业了。

[stɪl] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['niːdɪd] [ðə; ði] [eɪd] [ænd; ənd]
still **Mr** **.** **Merkel** **felt** **that** **his** **son** **and** **his** **nephews** **needed** **the** **aid** **and**
仍然 先生 . 默克尔 毛毡 那 他的 儿子 和 他的 侄子们 需要 这 援助 和
['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['kætlmən] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
guidance **of** **cattlemen** **older** **than** **themselves** **.**
指导 的 牧牛人 老 比 他们自己 .

默克尔先生仍然觉得他的儿子和侄子们需要比他们年长的牧场主的帮助和指导。

[səʊ] [ðə; ði] " ['aʊtfɪt] , " [æz; əz] [ðə; ði] [ˌægrɪ'geɪʃn] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ɪz] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]
So **the** **"** **outfit** **,** **"** **as** **the** **aggregation** **at** **a** **ranch** **is** **called** **,** **was** **quite** **a**
所以 这 " 全套服装 , " 作为 这 聚合 在 一个 牧场 是 称为 , 曾是 相当 一个
['hæpi] ['fæməli] .
happy **family** **.**
快乐的 家庭 .

所以，这个被称为“牧场集体”的“团队”是一个非常幸福的大家庭。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [kætʃ] [ðəʊz] ['bɜːglə(r)] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [dædz] ['mʌni] ,
" **If** **we** **could** **only** **catch** **those** **burglars** **,** **and** **get** **back** **your** **dad's** **money** **,**
" 如果 我们 可以 仅有的 抓住 那些 窃贼 , 和 得到 后退 你的 爸爸的 钱 ,

“如果我们能抓住那些窃贼，把你爸爸的钱找回来就好了。”

[aɪ'd] [fiːl] ['betə(r)] , [ðəʊ] , " [dɪ'kleəd] [sneɪk] - ,
I'd feel better , though , " declared Snake Purdee ,
ID 感觉 更好的 , 尽管 , " 声明 蛇 - ,

“不过，我会感觉好些，”斯内克·珀迪说道。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪməmd][eks][rɑːntʃ][wʌn][deɪ] , [tuː; tə] [ə'naʊns] ,
as he rode in from the Diamond X ranch one day , to announce ,
作为 他 骑 在 从 这 钻石 X 牧场 一 天 , 到 宣布 ,

有一天，他从钻石X牧场骑马而来，宣布：

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [njuːz] ['aɪtəmz] , [ðæt] [beɪb] , [ðə; ði][fæt] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] , [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
among other news items , that Babe , the fat assistant foreman , was able to
之中 其他 消息 项目 , 那 宝贝 , 这 胖的 助手 领班 , 曾是 有能力的 到
[biː; bi] [ə'baʊt] [ə'gen] .
be about again .
是 关于 再次 .

除此之外，还有一条新闻：肥胖的助理工头贝比又能到处走动了。

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" Yes , " agreed Bud .
" 是的 , " 同意 芽 .

“是的，”巴德同意道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [lɒs] ,
" It isn't so much the money loss ,
" 它 不是 所以 很多 这 钱 损失 ,

“损失的倒不是金钱上的，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][men][ɪz] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] .
as it is the knowledge that such a bunch of men is loose in a neighborhood .
作为 它 是 这 知识 那 这样的 一个 束 的 男人 是 松动的 在 一个 邻里 .

因为这群人竟然在街区里逍遥法外。

[del] - [ænd; ənd] [ðæt] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] [bʌntʃ] [ɑː(r); ə(r)][bæd] [ɪ'nʌf] ,
Del Pinzo and that Hank Fisher bunch are bad enough ,
德尔 - 和 那 汉克 费舍尔 束 是 坏的 足够的 ,

德尔·平佐和汉克·费舍尔那帮人已经够糟糕的了，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] . "
but I don't believe they had a hand in this . "
但 我 不 相信 他们 有 一个 手 在 这 . "

但我认为他们没有参与其中。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][pɑːst][ðem; ðəm] ! " ['steɪtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] , [laʊd] [təʊnz] .
" I wouldn't put it past them ! " stated Yellin ' Kid in his usual , loud tones .
" 我 不会 放 它 过去的 他们 ! " 声明 耶林 - 孩子 在 他的 通常 , 大声 音调 .

“我一点也不觉得他们做不到！”大喊小子用他一贯的大声说道。

" ['tiˈeɪtʃ] - [skʌŋks] ! "
" Th ' skunks ! "
" 钍 - 臭鼬 ! "

“那些臭鼬！”

" [bʌt; bət][dæd] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['feləʊ] [hiː; hi] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [seɪf] , "
" But dad said he didn't recognize the fellow he surprised at his safe , "
" 但 爸爸 说 他 没有 认出 这 同伴 他 惊讶 在 他的 安全的 , "
[spəʊk] [bʌd] .
spoke Bud .
辐 芽 .

“但是爸爸说他不认识那个在他保险箱前吓到他的人，”巴德说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑːns] .
" Of course he didn't have much chance .
" 的 课程 他 没有 有 很多 机会 .

“他当然没什么机会。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [del] - — "
But if it had been Del Pinzo — "
但 如果 它 有 到过 德尔 - — "

但如果那是德尔·平佐——”

" [doʊnt] ['wʌri] ! " [brəʊk] [ɪn] [sneɪk] - .
" Don't worry ! " broke in Snake Purdee .
" 不 担心 ! " 打破 在 蛇 - .

“别担心！”斯内克·珀迪插话道。

" [ðæt] ['griːsə; -z-] [ˌwʊdnt] [duː; də][ə; eɪ][dʒɒb][laɪk] [ðæt] [hɪm'self] ; [ɔː(r)][hæŋk] ['fɪʃə(r)] , ['aɪðə(r)] .
" That Greaser wouldn't do a job like that himself ; or Hank Fisher , either .
" 那 润滑脂 不会 做 一个 工作 喜欢 那 他自己 ; 或者 汉克 费舍尔 , 任何一个 .

“那个油头小子自己不会做那样的工作；汉克·费舍尔也不会。”

[ðeid] [get][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] .
They'd get some one else to take the risk .
他们会 得到 一些 一 别的 到 拿 这 风险 .

他们会找其他人来承担风险。

[haʊ'evə(r)] , [wʌts] ['ti 'eɪtʃ] - [juːz] ['gæsɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
However , what's th ' use gassin ' about it ?
然而 , 是什么 th - 使用 加辛 - 关于 它 ?

然而，为此大惊小怪又有什么用呢?

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['mʌniz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
I guess the money's gone for good .
我 猜测 这 钱的 已消失 为了 好的 .

看来这笔钱是彻底没了。

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get]['ti 'eɪtʃ] - [seɪf] ['əʊpən] ! "
But I'm glad they didn't get th ' safe open ! "
但 我是 高兴的 他们 没有 得到 th - 安全的 打开 ! "

但我很高兴他们没打开保险箱!

" - [aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [bʌd] .
" So'm I , " chimed in Bud .
" - 我 , " 齐声说道 在 芽 .

“我也是，”巴德插嘴道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kæʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['vænɪʃd] [ðen] .
" Some of our cash would have vanished then .
" 一些 的 我们的 现金 会 有 消失了 然后 .

“那时我们的一些现金可能就没了。”

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
" For he and his cousins had a share in the money received from
" 为了 他 和 他的 表兄弟姐妹 有 一个 分享 在 这 钱 已收到 从
[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [stɪrz] [æt; ət] [raʊnd] - [ʌp] [taɪm] .
the sale of steers at round - up time .
这 销售 的 牛 在 圆形的 - 向上 时间 .

“因为他和他的堂兄弟们在围捕牛群时，可以从出售牛犊所得的钱款中分得一杯羹。

[səʊ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['rɒbəri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] , ['mætəz] ['kwaiətid] [daʊn] .
So , following the robbery at Diamond X , matters quieted down .
所以 , 下列的 这 抢劫 在 钻石 X , 事情 安静 向下 .

所以，在钻石 X 抢劫案发生后，事情就平静下来了。

[bʌd] [stɪl] [kept] [ðə; ði] ['steθəskəʊp] ,
Bud **still** **kept** **the** **stethoscope** **,**
芽 仍然 保留 这 听诊器 ,

巴德仍然保留着听诊器。

[ænd; ənd] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪnstrəmənt] ['trævə)ld] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [rɑːntʃ] .
and **word** **of** **the** **finding** **of** **the** **strange** **instrument** **traveled** **to** **other** **ranches** **.**
和 单词 的 这 寻找 的 这 奇怪的 乐器 旅行 到 其他 牧场 .

发现这件奇怪仪器的消息很快传到了其他牧场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [nems] ([ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['hævɪŋ] ['twɪstɪd] [ðə; ði]
It **was** **called** **by** **such** **a** **variety** **of** **names** **(** **the** **cowboys** **having** **twisted** **the**
它 曾是 称为 经过 这样的 一个 种类 的 姓名 (这 牛仔 拥有 扭曲 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['prɒpə(r)][wʌn]) [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] ,
original **and** **proper** **one** **)** **until** **the** **boy** **ranchers** **had** **difficulty** **,**
原来的 和 恰当的 一) 直到 这 男生 牧场主 有 困难 ,

它曾有过各种各样的名字（牛仔们把原本正确的名字都改得面目全非），以至于小牧场主们都难以辨认。

[æt; ət] [taɪmz] , [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['refrəns] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
at **times** **,** **in** **understanding** **the** **reference** **when** **they** **were** **asked** **about** **it** **.**
在 时代 , 在 理解 这 参考 什么时候 他们 是 问 关于 它 .

有时，当被问及某个参考文献时，他们可能无法理解该参考文献的含义。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nəʊ] [treɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] , [ˌaɪ 'tiː]
But **no** **one** **claimed** **it** **,** **and** **no** **trace** **was** **found** **of** **the** **person** **who** **,** **it**
但 不 一 声称 它 , 和 不 痕迹 曾是 成立 的 这 人 WHO , 它
[wɒz; wəz] [prɪ'zjuːmd] ,
was **presumed** **,**
曾是 假定 ,

但无人认领，也没有找到据推测是失主的人的任何踪迹。

[hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [naɪt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊz] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɔːdɪd]
had **dropped** **it** **the** **night** **our** **heroes** **saw** **some** **one** **disappear** **near** **the** **boarded**
有 掉落 它 这 夜晚 我们的 英雄 锯 一些 一 消失 靠近 这 登机
- [ʌp] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tʌn(ə)l] .
- **up** **entrance** **to** **the** **ancient** **tunnel** **.**
- 向上 入口 到 这 古老的 隧道 .

就在我们的英雄们看到有人在古老隧道被木板封住的入口附近消失的那晚，它被掉落了。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [traɪ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ! " [prə'pəʊzd] [nɔːrt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
" **Come** **on** **,** **let's** **try** **a** **bit** **of** **shooting** **!** **"** **proposed** **Nort** **one** **evening** **,**
" 来 在 , 我们来吧 尝试 一个 少量 的 射击 ! " 建议的 北 一 晚上 ,

“来吧，咱们去试试射击！”一天晚上，诺特提议道。

[wen] [grʌb] [hæd; həd] [biːn] [sɜːvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
when **grub** **had** **been** **served** **at** **the** **camp** **,**
什么时候 幼虫 有 到过 服务 在 这 营 ,

当营地里供应了食物之后，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪð] [bʌk] [tuːθ] .
and **he** **and** **his** **brother** **were** **left** **with** **Buck** **Tooth** **.**
和 他 和 他的 兄弟 是 左边 和 巴克 齿 .

他和他的兄弟只剩下龅牙和他哥哥。

[sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɒf] [ɒn][æn; ən][ɔːl] - [naɪt] [tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti] ,
Snake **and** **Yellin** **'** **Kid** **had** **ridden** **off** **on** **an** **all** **-** **night** **tour** **of** **duty** **,**
蛇 和 耶林 - 孩子 有 骑 离开 在 一个 全部 - 夜晚 旅游 的 责任 ,

Snake 和 Yellin' Kid 连夜执行任务出发了。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
to **a** **distant** **part** **of** **the** **ranch** **.**
到 一个 遥远 部分 的 这 牧场 .

到牧场的远处。

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['wɒndə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [bʌd] [θɔːt]

A	choice	bunch	of	steers	had	started	to	wander	farther	off	than	Bud	thought
一个	选择	束	的	牛	有	开始	到	漫步	更远	离开	比	芽	想法

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪz] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] .

it	was	wise	to	let	them	.
它	曾是	明智的	到	让	他们	.

一群品相不错的牛犊开始四处游荡，走得比巴德认为应该放任它们走的更远。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['evɪdəntlɪ] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['fɒdə(r)] ,

They	were	,	evidently	,	in	search	of	another	variety	of	fodder	,
他们	是	,	显然	,	在	搜索	的	其他	种类	的	饲料	,

显然，他们是在寻找另一种饲料。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['pɑːsɪŋ] [bænd] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] , [ɔː(r)]

but	that	could	not	save	them	from	some	passing	band	of	Greasers	,	or
但	那	可以	不是	节省	他们	从	一些	通过	乐队	的	油头小子	,	或者

['ʌðə(r)] ['kæt(ə)l] [θiːvz] .

other	cattle	thieves	.
其他	牛	窃贼	.

但这并不能让他们免遭路过的一群油头党或其他偷牛贼的侵害。

" [heɪz] - [ɪm] [bæk] [ðɪs] [weɪ] , " [bʌd] [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [k'aʊbɔɪz] .

"	Haze	'	em	back	this	way	,	"	Bud	had	requested	his	two	cowboys	.
"	阴霾	-	呃	后退	这	方式	,	"	芽	有	请求	他的	二	牛仔	.

“把他们赶回这边去，”巴德吩咐他的两个牛仔。

" [ðel] [biː; bi] [sefə] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

"	They'll	be	safer	over	here	.
"	他们会	是	更安全	超过	这里	.

“他们在这里会更安全。”

" [səʊ] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [sneɪk] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] ['ʃædəʊz]

"	So	Yellin	'	Kid	and	Snake	had	ridden	away	as	the	early	evening	shadows
"	所以	耶林	-	孩子	和	蛇	有	骑	离开	作为	这	早期的	晚上	阴影

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ,

were	falling	and	,
是	坠落	和	,

“于是，当傍晚的影子渐渐落下时，耶林小子和斯内克骑马离开了。”

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [siːkɪŋ] [ðeə(r)] [bʌŋks] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]

to	pass	the	time	until	the	hour	for	seeking	their	bunks	,	the	boy	ranchers
到	经过	这	时间	直到	这	小时	为了	寻求	他们的	上下铺	,	这	男生	牧场主

[sɔːt] [sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] .

sought	some	amusement	.
寻求	一些	娱乐	.

为了打发时间，直到该回宿舍睡觉的时间，这些小牧场主们想了些娱乐活动。

['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɑːk] [wɒz; wəz] [wʌn] [fɔːm] ,

Shooting	at	a	mark	was	one	form	,
射击	在	一个	标记	曾是	一	形式	,

射击目标是一种形式，

[ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['ekspɜːt] [æz; əz] [ðeə(r)]

and	Nort	and	Dick	were	endeavoring	to	become	as	expert	as	their
和	北	和	迪克	是	努力	到	变得	作为	专家	作为	他们的

['westən] ['kʌz(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] . - .

western	cousin	in	the	use	of	the	.	45	.
西	表哥	在	这	使用	的	这	.	-	.

诺特和迪克努力想成为像他们的西部表亲那样精通 .45 口径手枪使用的专家。

" ['ʃuːtɪŋ] [suːts] [ˌem 'iː] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" Shooting suits me , " agreed Bud .
" 射击 西装 我 , " 同意 芽 .

“射击很适合我，”巴德同意道。

" [aɪl] [suːn] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [maɪ] ['hændikæp] [ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] [kiːp] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər]
" I'll soon have to cut down my handicap if you fellows keep on the way you're
" 患病的 很快 有 到 切 向下 我的 让分 如果 你 伙伴们 保持 在 这 方式 你是
['gəʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

“如果你们继续这样下去，我很快就得降低我的障碍等级了。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tests] [ɒv; əv] [skɪl] [bʌd] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bɪləti]
" for in the tests of skill Bud had always discounted his own ability
" 为了 在 这 测试 的 技能 芽 有 总是 折扣 他的 自己的 能力
[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [feə(r)] .
in order to be fair .
在 命令 到 是 公平的 .

因为在技能测试中，巴德总是为了公平起见而低估自己的能力。

" [wel] , [doʊnt] [skeɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː] [mʌtʃ] , " [begd] [dɪk] .
" Well , don't scale it down too much , " begged Dick .
" 出色地 , 不 规模 它 向下 也 很多 , " 乞求 迪克 .

“好吧，别缩减太多规模，”迪克恳求道。

" [nɔːrt] ['hæznt] [gɒt] [ˌem 'iː] [skɪnd] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" Nort hasn't got me skinned , but I'm not up to you . "
" 北 还没有 得到 我 去皮 , 但 我是 不是 向上 到 你 . "

“诺特还没把我剥皮，但我可不是你的对手。”

" [wel] , [lets] [siː] [haʊ] [jʊl] [duː; də] , " [sə'dʒestid] [bʌd] .
" Well , let's see how you'll do , " suggested Bud .
" 出色地 , 我们来吧 看 如何 你会 做 , " 建议 芽 .

“好，让我们看看你表现如何，”巴德建议道。

[æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [wɒz; wəz] [stʌk] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði]
As a mark a bottle was stuck on a stick which was thrust into the
作为 一个 标记 一个 瓶子 曾是 卡住 在 一个 戳 哪个 曾是 推力 进入 这
[graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [bæŋk] [wɪtʃ] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] .
ground at the foot of the sloping bank which enclosed the reservoir .
地面 在 这 脚 的 这 倾斜的 银行 哪个 内 这 水库 .

为了做标记，人们将一个瓶子粘在一根棍子上，然后将棍子插在水库周围斜坡底部的地面上。

['ʃuːtɪŋ] [ə'genst] [ðɪs] ['ɜːθn] [bæŋk] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] [ðæt] [nəʊ] [waɪld] ['bʊlɪt] [wʊd] ['ɪndʒə(r)] ['eni] [wʌn] .
Shooting against this earthen bank insured that no wild bullets would injure any one .
射击 反对 这 土 银行 投保人 那 不 荒野 子弹 会 损伤 任何 一 .

向这道土堤射击，可以确保不会有流弹伤及任何人。

" [juː; jʊ] [gəʊ] [fɜːst] , [bʌd] , " [sə'dʒestid] [dɪk] .
" You go first , Bud , " suggested Dick .
" 你 去 第一的 , 芽 , " 建议 迪克 .

“你先来，巴德，”迪克建议道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [juː; jʊ] .
" We want to get a line on you .
" 我们 想 到 得到 一个 线 在 你 .

“我们想了解你的情况。”

" [ə'kɔːdɪŋli] [bʌd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːkt] - [ɒf] [pleɪs] , [druː] [hɪz; ɪz] ['hevi] [rɪ'vɒlvə(r)] ,
" Accordingly Bud walked to the marked - off place , drew his heavy revolver ,
" 因此 芽 步行 到 这 标记 - 离开 地方 , 画 他的 重的 左轮手枪 ,

于是，巴德走到划定的地点，拔出了他那把沉重的左轮手枪。

[reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [mɑːk] — [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [stɪk] .

raised	it	and	brought	it	down	on	the	mark	—	the	bottle	on	the	stick	.
提高	它	和	带来	它	向下	在	这	标记	一	这	瓶子	在	这	戳	.

举起它，然后把它砸向标记——棍子上的瓶子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [kræk] , ['fɒləʊd] ['ɪnstəntli] [baɪ][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv] [glɑːs] ,

There	was	a	sharp	crack	,	followed	instantly	by	the	tinkle	of	glass	,
那里	曾是	一个	锋利的	裂缝	,	随后	即刻	经过	这	小便	的	玻璃	,

一声清脆的脆响，紧接着传来玻璃破碎的叮当声。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɒt(ə)l][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] .

and	that	bottle	was	no	more	.
和	那	瓶子	曾是	不	更多的	.

那瓶酒已经不见了。

" ['bʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .

"	Busted	it	clean	!	"	cried	Nort	.
"	被捕	它	干净的	!	"	哭	北	.

“彻底破案了！”诺特喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] !

"	I	wish	I	could	do	that	!
"	我	希望	我	可以	做	那	!

“我真希望我能做到！”

" [ə'nʌðə(r)] [flɑːsk][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ʃɒt] [æt; ət] [ðɪs] .

"	Another	flask	was	provided	,	and	Nort	shot	at	this	.
"	其他	烧瓶	曾是	假如	,	和	北	射击	在	这	.

“又提供了一个烧瓶，诺特朝它开了一枪。”

[hɪz; ɪz][eɪm][wɒz; wəz] ['feəli] [gʊd] ,

His	aim	was	fairly	good	,
他的	目的	曾是	相当	好的	,

他的瞄准相当不错。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][faɪv] [fiːt] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][bʌd][hæd; həd] [stʊd] ,

but	he	was	allowed	to	go	five	feet	nearer	than	Bud	had	stood	,
但	他	曾是	允许	到	去	五	脚	更近	比	芽	有	站立	,

但他被允许比巴德站的位置更靠近五英尺。

[ðæt] ['dɪstəns] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['westən] [lædz] ['hændikæp] .

that	distance	being	the	western	lad's	handicap	.
那	距离	存在	这	西	小伙子的	让分	.

这段距离是西方小伙子的让分。

[bʌt; bət][nɔːrt]['əʊnli] [tʃɪpt] [ə'weɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ʃɒt]

But	Nort	only	chipped	away	part	of	the	bottom	of	the	bottle	with	his	first	shot
但	北	仅有的	缺口	离开	部分	的	这	底部	的	这	瓶子	和	他的	第一的	射击

,

,

,

但诺特第一枪只打掉了瓶子底部的一部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] [tuː; tə] ['ʃætə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] .

and	it	took	three	to	shatter	it	completely	.
和	它	采取	三	到	破碎	它	完全地	.

三个人才把它彻底打碎。

" [wɒtʃ] [ˌem 'iː][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ! " [kraɪd] [dɪk] ,

"	Watch	me	do	better	than	that	!	"	cried	Dick	,
"	手表	我	做	更好的	比	那	!	"	哭	迪克	,

“等着瞧，我肯定做得更好！”迪克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [stʊd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

as	he	took	his	place	where	his	brother	had	stood	,	and	raised	his	gun	.
作为	他	采取	他的	地方	在哪里	他的	兄弟	有	站立	,	和	提高	他的	枪	.

他走到哥哥刚才站的地方，举起了枪。

" [aɪl] [kræk] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [ʃɒt] !

"	I'll	crack	it	first	shot	!
" 患病的		裂缝	它	第一的	射击	!

“我一击必中！”

" [hɪz; ɪz] ['wepən] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

"	His	weapon	was	still	in	the	air	,
"	他的	武器	曾是	仍然	在	这	空气	,

他的武器还举在空中，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [wen] [ðeə(r)]

and	he	had	not	brought	it	to	a	level	with	the	bottle	when	there
和	他	有	不是	带来	它	到	一个	等级	和	这	瓶子	什么时候	那里

['saʊndɪd] ,

sounded	,
听起来	,

他还没来得及把酒瓶举到与瓶身齐平的位置，就听到了声音。

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bæk] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [stʊd] ,

from	somewhere	out	in	the	valley	back	of	where	the	boy	ranchers	stood	,
从	某处	出去	在	这	谷	后退	的	在哪里	这	男生	牧场主	站立	,

从男孩牧场主们站立地点后方山谷的某个地方，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] .

the	sound	of	a	shot	.
这	声音	的	一个	射击	.

枪声。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [zɪpt] ['vɪʃəsli] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [dʌk] ,

The	bullet	zipped	viciously	over	their	heads	,	and	,	as	they	instinctively	ducked	,
这	子弹	压缩	恶毒地	超过	他们的	头部	,	和	,	作为	他们	本能地	躲闪	,

子弹凶狠地从他们头顶呼啸而过，他们本能地低头躲闪。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən]['bɒt(ə)l] .

they	heard	the	crash	of	the	broken	bottle	.
他们	听到	这	碰撞	的	这	破碎的	瓶子	.

他们听到了瓶子破碎的声音。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['mɪsɪŋ] [stɪrz]

MISSING	STEERS
丢失的	牛

缺少转向

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [bʌd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [nɔːrt] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

Like	a	flash	Bud	,	who	had	been	standing	beside	Nort	,	to	watch	the	effect	of
喜欢	一个	闪光	芽	,	WHO	有	到过	常设	旁	北	,	到	手表	这	影响	的

[dɪks] [traɪ] ,

Dick's	try	,
迪克的	尝试	,

就像闪电侠巴德一样，他一直站在诺特旁边，观察迪克尝试的效果。

[tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] ['aʊtwəd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] ['væli] , [wens] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði]

turned	and	faced	outward	to	view	the	darkening	valley	,	whence	had	come	the
转向	和	面对	向外	到	看法	这	变暗	谷	,	何处	有	来	这

[saʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃɒt] .

sound	of	that	shot	.
声音	的	那	射击	.

转身面向远处，望向渐渐昏暗的山谷，那声枪响就是从那里传来的。

[nɔːrt] [tɜːnd] ['ɔːlsəʊ] ,

Nort	turned	also	,
北	转向	还	,

诺特也转向了，

[bʌt; bət] [dɪk] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [hɪm]

but	Dick	seemed	to	think	one	of	his	companions	had	played	a	trick	on	him
但	迪克	似乎	到	思考	一	的	他的	同伴	有	玩	一个	诡计	在	他

.

:
.

但迪克似乎认为他的某个同伴捉弄了他。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][feə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .

"	That	isn't	fair	!	"	cried	the	stout	lad	.
"	那	不是	公平的	!	"	哭	这	肥硕	小伙子	.

“这不公平！”那个壮汉喊道。

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [bʌst] [ðæt] ['bɒt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] , [nɔːrt] ? "

"	What'd	you	want	to	go	and	bust	that	bottle	for	,	Nort	?	"
"	什么	你	想	到	去	和	摔碎	那	瓶子	为了	,	北	?	"

“诺特，你为什么要去砸瓶子？”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	I	didn't	do	it	!	"	asserted	his	brother	.
"	我	没有	做	它	!	"	断言	他的	兄弟	.

“我没做！”他哥哥断然说道。

" [nɔː(r)][aɪ] , " ['ædɪd] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Nor	I	,	"	added	Bud	in	a	low	voice	.
"	也不	我	,	"	额外	芽	在	一个	低的	嗓音	.

“我也是，”巴德低声补充道。

" [ðə; ði] [ʃɒt] [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl]

"	The	shot	came	from	out	there	,	"	and	he	indicated	the	long	and	fertile
"	这	射击	来了	从	出去	那里	,	"	和	他	表明的	这	长的	和	沃

['væli] ,

valley	,
谷	,

“枪声是从那边传来的，”他指着那片绵长肥沃的山谷说道。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['iːvnɪŋ] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] .

over	which	the	purple	evening	shadows	were	falling	.
超过	哪个	这	紫色的	晚上	阴影	是	坠落	.

紫色的暮色笼罩着大地。

" [dʌk] , ['feloʊz] !

"	Duck	,	fellows	!
"	鸭子	,	伙伴们	!

“伙计们，快躲开！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [nɔːrt] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

"	he	suddenly	cried	,	and	he	pulled	Nort	beside	him	in	the	grass	.
"	他	突然	哭	,	和	他	拉	北	旁	他	在	这	草	.

他突然哭了起来，把诺特拉到自己身边的草地上。

[dɪk] , [huː] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hæd; həd] [dʌn] ,
Dick , who caught the words of warning , and saw what his cousin had done ,
迪克 , WHO 捕捉 这 字 的 警告 , 和 锯 什么 他的 表哥 有 完毕 ,

迪克听到了警告的话语，也看到了他表弟的所作所为。

['ɔːlsəʊ] [drɒpt] [daʊn] , [səʊ] [ðæt] ,
also dropped down , so that ,
还 掉落 向下 , 所以 那 ,

也下降了，因此，

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɒt] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃætəd] [ðə; ði]
a second or two after the firing of the strange shot that had shattered the
一个 第二 或者 二 后 这 射击 的 这 奇怪的 射击 那 有 破碎 这
['bɒt(ə)l] ,
bottle ,
瓶子 ,

在击碎瓶子的奇怪枪声响起后的一两秒内，

['əʊnli][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ʃəʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli]
only the heads of the boy ranchers showed above the grass , and then only
仅有的 这 头部 的 这 男生 牧场主 显示 多于 这 草 , 和 然后 仅有的
['slaɪtli] .
slightly .
轻微地 .

只有男孩牧场主的脑袋从草丛中露出来，而且只露出一点点。

" [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [æz; əz] ['saɪləns] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
" What's the idea ? " asked Dick , as silence followed the measure of safety .
" 是什么 这 主意 ? " 问 迪克 , 作为 沉默 随后 这 措施 的 安全 .

“你的想法是什么？”迪克问道，沉默之后是一丝安全感。

" [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['faɪəd] [maɪt] [ʃuːt] [ə'gen] , " [rɪ'plaɪd] [end] .
" Whoever it was that fired might shoot again , " replied End .
" 谁 它 曾是 那 被解雇 可能 射击 再次 , " 回复 结尾 .

“开枪的人可能会再次开枪，”恩德回答道。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" Who was it ? " asked Nort .
" WHO 曾是 它 ? " 问 北 .

“是谁？”诺特问道。

" [ðæts] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" That's what we've got to find out , " answered Bud in a low voice .
" 那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 , " 回答 芽 在 一个 低的 嗓音 .

“这就是我们需要弄清楚的，”巴德低声回答道。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] ['aɪðə(r)] [sneɪk] [ɔː(r)] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
" Could it have been either Snake or Yellin ' Kid ,
" 可以 它 有 到过 任何一个 蛇 或者 耶林 - 孩子 ,

“会不会是 Snake 或者 Yellin' Kid 呢？”

['raɪdɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðæt] ['bɒt(ə)l]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [gʊd] [ʃɒts]
riding back and breaking that bottle over our heads , to show what good shots
骑术 后退 和 打破 那 瓶子 超过 我们的 头部 , 到 展示 什么 好的 镜头
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ?
they were ?
他们 是 ?

骑车返回，然后把瓶子砸在我们头上，以此来证明我们拍的照片有多好看？

" [ɑːskt] [dɪk] .
" asked Dick .
" 问 迪克 .

迪克问道。

" [nəʊ] , [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	No	,	I	hardly	think	so	,	"	replied	his	cousin	.
"	不	,	我	几乎	思考	所以	,	"	回复	他的	表哥	.

“不，我很难这么认为，”他的表弟回答道。

" ['ðer] [bəuθ] [gʊd] [ʃɒts] , [ɔːl] [raɪt] ,

"	They're	both	good	shots	,	all	right	,
"	它们是	两个都	好的	镜头	,	全部	正确的	,

“他们俩枪法都很好，没错。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['brəʊkən] [ðæt] [flɑːsk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən] .

and	they	could	have	broken	that	flask	from	the	distance	it	was	broken	.
和	他们	可以	有	破碎的	那	烧瓶	从	这	距离	它	曾是	破碎的	.

他们有可能从那么远的距离就把那个烧瓶打碎了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [θrəʊ] [ə; eɪ][skeə(r)]['ɪntuː][ˌjuː 'es] [ðɪs] [weɪ] .

But	they	wouldn't	throw	a	scare	into	us	this	way	.
但	他们	不会	扔	一个	吓	进入	我们	这	方式	.

但他们不会用这种方式吓唬我们。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [fuːl] [ə'raʊnd] .

Besides	,	they	haven't	any	time	to	fool	around	.
除了	,	他们	还没有	任何	时间	到	傻子	大约	.

此外，他们也没时间胡闹。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][ɔːl] - [naɪt] [raɪd] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

They	have	an	all	-	night	ride	ahead	of	them	.	"
他们	有	一个	全部	-	夜晚	骑	前方	的	他们	.	"

他们要连夜赶路。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz] ['bʌstɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

"	What	makes	you	think	the	bottle	was	busted	from	some	distance	,
"	什么	制作	你	思考	这	瓶子	曾是	被捕	从	一些	距离	,

“你凭什么认为瓶子是从远处摔碎的？”

[bʌd] !

Bud	!
芽	!

芽!

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Dick	wanted	to	know	.
"	迪克	通缉	到	知道	.

迪克想知道。

" [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['saʊndɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	The	way	the	bullet	sounded	,	"	was	the	answer	.
"	这	方式	这	子弹	听起来	,	"	曾是	这	回答	.

“子弹的声音，”答案是。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [spent] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɔːs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	It	was	almost	spent	when	it	got	here	,	but	it	had	force	enough	to
"	它	曾是	几乎	花费	什么时候	它	得到	这里	,	但	它	有	力量	足够的	到

[breɪk] [ðə; ði] [glɑːs] ,

break	the	glass	,
休息	这	玻璃	,

“它到达这里时几乎已经耗尽了能量，但仍然有足够的力气击碎玻璃。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ˌjuː 'es] .

and	would	have	damaged	us	if	it	hit	us	.
和	会	有	损坏的	我们	如果	它	打	我们	.

如果击中我们，会对我们造成伤害。

[ai] [θɔːt] [huːˈevə(r)] [pleɪd] [ðæt] [fuːl] [trɪk] [maɪt] [traɪ] [əˈnʌðə(r)] [ʃɒt] , [səʊ][ai] [jæŋk] [juː; jʊ] [daʊn]
I thought whoever played that fool trick might try another shot , so I yanked you down
我 想法 谁 玩 那 傻子 诡计 可能 尝试 其他 射击 , 所以 我 猛拉 你 向下
, [nɔːrt] . "
, Nort . "
, 北 . "

我以为耍这种蠢招的人可能会再来一次，所以我把你拽了下来，诺特。

" [glæd][juː; jʊ][dɪd] !
" Glad you did !
" 高兴的 你 做过 !

很高兴你这么做了！

[ai] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I might not have thought of it .
我 可能 不是 有 想法 的 它 .

我可能没想到这一点。

[bʌt; bət] [huːˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [əˈgen] . "
But whoever it was doesn't seem to be going to shoot again . "
但 谁 它 曾是 不 似乎 到 是 去 到 射击 再次 . "

但不管是谁，似乎都不会再次开枪了。

" [nəʊ] , " [əˈgriːd] [bʌd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['saɪləns] ,
" No , " agreed Bud , after a little period of silence ,
" 不 , " 同意 芽 , 后 一个 小的 时期 的 沉默 ,

“不，”巴德沉默了一会儿后同意道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['menəsɪŋ] [kræk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wepən] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
during which no other menacing crack of a weapon was heard .
期间 哪个 不 其他 威胁 裂缝 的 一个 武器 曾是 听到 .

期间没有听到其他任何令人恐惧的武器爆裂声。

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
" But we'll wait a little longer .
" 但 出色地 等待 一个 小的 更长 .

但我们会再等一段时间。

" [θruː] [ðə; ði][fɑːst] - ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['semi] - ['haɪdɪŋ]
" Through the fast - gathering darkness the boys looked out from their semi - hiding
" 通过 这 快速地 - 采集 黑暗 这 男孩们 看起来 出去 从 他们的 半 - 隐藏
['pleɪsɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['væli] .
places across the valley .
地方 穿过 这 谷 .

“透过迅速逼近的夜幕，男孩们从半隐蔽的地方向山谷对面望去。

[nəʊ] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] , [ænd; ənd][nəʊ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [hɔːs] [ɔː(r)]['raɪdə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
No wisp of smoke , and no movement of horse or rider was to be
不 烟雾 的 抽烟 , 和 不 移动 的 马 或者 骑士 曾是 到 是
[əbˈzɜːvd] .
observed .
观察到 .

没有一丝烟雾，也没有马匹或骑手的动静。

[ænd; ənd] ['saɪləns] [wʌns] [mɔː(r)] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn] ['hæpi] ['væli] — [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
And silence once more settled down on Happy Valley — not quite so happy as it
和 沉默 一次 更多的 定居 向下 在 快乐的 谷 — 不是 相当 所以 快乐的 作为 它
[hæd; həd] [biːn] .
had been .
有 到过 .

快乐谷再次陷入沉寂——但不再像之前那样快乐了。

[fɔː(r); fə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] ,

For	,	following	the	clearing	-	up	of	the	mystery	of	the	water	supply	,
为了	,	下列的	这	清理	-	向上	的	这	神秘	的	这	水	供应	,

因为，在水源之谜解开之后，

[njuː] [ænd; ənd] ['sɪnɪstə(r)] [ɪ'vents] [siːmd] ['pendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .

new	and	sinister	events	seemed	pending	for	the	boy	ranchers	.
新的	和	险恶	活动	似乎	待办的	为了	这	男生	牧场主	.

对于这些男孩牧场主来说，新的、不祥的事件似乎即将发生。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [strɔːz] , ['ʃəʊɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wɪnd]

But	,	as	yet	,	there	were	only	straws	,	showing	which	way	the	evil	wind
但	,	作为	然而	,	那里	是	仅有的	吸管	,	显示	哪个	方式	这	邪恶的	风

[wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .

was	blowing	.
曾是	吹	.

但是，目前为止，只有一些零星的迹象表明邪恶之风正朝着哪个方向吹来。

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ʃɒt] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	Could	it	have	been	a	chance	shot	?	"	asked	Dick	,
"	可以	它	有	到过	一个	机会	射击	?	"	问	迪克	,

“会不会是一次偶然的投篮？”迪克问道。

['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [lʊk] .

raising	himself	a	little	to	get	a	better	look	.
提高	他自己	一个	小的	到	得到	一个	更好的	看	.

他微微抬起头，以便看得更清楚。

" [ðæt] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] [eɪmd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] , ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] , " [dɪ'kleəd]

"	That	bullet	was	aimed	straight	for	the	bottle	,	over	our	heads	,	"	declared
"	那	子弹	曾是	旨在	直的	为了	这	瓶子	,	超过	我们的	头部	,	"	声明

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

“那颗子弹是从我们头顶飞过，直奔酒瓶而去的，”巴德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns] [ʃɒt] . "

"	It	was	no	chance	shot	.	"
"	它	曾是	不	机会	射击	.	"

“这不是一次偶然的射击。”

" [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [glɑːns, glæns] , [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	One	of	ours	couldn't	have	glanced	,	could	it	?
"	一	的	我们的	不能	有	瞥了一眼	,	可以	它	?

“我们的人不可能偷看一眼吧？”

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Dick	wanted	to	know	.
"	迪克	通缉	到	知道	.

迪克想知道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] ! " [ə'fɜːrm] [bʌd] .

"	Surely	not	!	"	affirmed	Bud	.
"	一定	不是	!	"	确认	芽	.

“肯定不是！”巴德肯定地说。

" [waɪ] , [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

"	Why	,	no	one	had	shot	for	some	time	.
"	为什么	,	不	一	有	射击	为了	一些	时间	.

“为什么，已经很久没有人开枪了。”

[aɪ'd][dʒʌst][pʊt][ðə; ði][nju:][ˈbɒt(ə)l][ɒn][ðə; ði][stɪk][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "

I'd	just	put	the	new	bottle	on	the	stick	for	you	.	"
ID	只是	放	这	新的	瓶子	在	这	戳	为了	你	.	"

我这就把新瓶子套到试管上给你。

" [jes] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ʃu:t] , [wen] ['sʌmbədi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [aʊt]

"	Yes	,	and	I	was	just	going	to	shoot	,	when	somebody	took	the	bullet	out
"	是的	,	和	我	曾是	只是	去	到	射击	,	什么时候	某人	采取	这	子弹	出去

[ɒv; əv][maɪ][gʌn] ,

of	my	gun	,
的	我的	枪	,

“是的，我正要开枪，这时有人把我的子弹从枪里取出来了。”

[səʊ][tu:; tə] [spi:k] , " [went] [ɒn] [dɪk] , ['grɪmli] ['dʒestɪŋ] .

so	to	speak	,	"	went	on	Dick	,	grimly	jesting	.
所以	到	说话	,	"	去	在	迪克	,	阴沉地	开玩笑	.

“这么说吧，”迪克继续说道，语气阴沉地开玩笑。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət] — [ˌju: 'es] ? " [ɑ:skt] [nɔ:rt] , ['hezɪteɪtɪŋli] .

"	Do	you	think	they	were	shooting	at	—	us	?	"	asked	Nort	,	hesitatingly	.
"	做	你	思考	他们	是	射击	在	—	我们	?	"	问	北	,	犹豫地	.

“你觉得他们是在朝我们开枪吗？”诺特犹豫地问道。

[bʌd] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [seɪ] ,

Bud	did	not	answer	for	the	moment	,	and	when	he	did	it	was	to	say	,
芽	做过	不是	回答	为了	这	片刻	,	和	什么时候	他	做过	它	曾是	到	说	,

巴德一时没有回答，过了一会儿才开口说道：

[æz; əz][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] :

as	he	suddenly	arose	:
作为	他	突然	出现	:

他突然站了起来：

" [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] - [ɪm] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑ:ns] .

"	If	they	did	I'm	going	to	give	'	em	another	chance	.
"	如果	他们	做过	我是	去	到	给	-	呃	其他	机会	.

“如果他们真的做到了，我会再给他们一次机会。”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][sʌm; səm] ['ʃu:tɪŋ] [ɒn][maɪ][əʊn] [ə'kaʊnt] !

And	I'm	going	to	do	some	shooting	on	my	own	account	!
和	我是	去	到	做	一些	射击	在	我的	自己的	帐户	!

我打算自己去拍摄一些照片！

" [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	He	had	his	gun	in	his	hand	,
"	他	有	他的	枪	在	他的	手	,

他手里拿着枪，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][səʊ][held] [ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] ['ʃætəd] [ðə; ði][fɜ:st]['bɒt(ə)l] ,

for	he	had	so	held	it	since	he	had	shattered	the	first	bottle	,
为了	他	有	所以	握住	它	自从	他	有	破碎	这	第一的	瓶子	,

因为自从他打碎第一瓶酒后，他就一直这样拿着它。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][grɑ:sp, græsp][ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] .

and	now	it	was	grasped	in	readiness	for	instant	action	.
和	现在	它	曾是	抓住	在	准备就绪	为了	立即的	行动	.

现在它已被牢牢抓住，随时准备采取行动。

" [wɪr] [wɪð] [ju:; jʊ] ! " [kraɪd] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] ,

"	We're	with	you	!	"	cried	Nort	and	Dick	,
"	是	和	你	!	"	哭	北	和	迪克	,

“我们和你在一起！”诺特和迪克喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'kʌmbənt] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ,

as	they	emerged	from	their	recumbent	positions	in	the	grass	,
作为	他们	出现	从	他们的	卧式	职位	在	这	草	,

它们从草地上躺着的姿势站了起来，

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]['kʌz(ə)n] .

and	hastened	to	the	side	of	their	cousin	.
和	加快	到	这	边	的	他们的	表哥	.

他们赶紧跑到表兄身边。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] , [naʊ] [hɑːf] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [gluːm] , [ænd; ənd] [ʌp]

But	though	they	looked	across	the	valley	,	now	half	shrouded	in	gloom	,	and	up
但	尽管	他们	看起来	穿过	这	谷	,	现在	一半	被遮蔽的	在	愁云	,	和	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

但尽管他们眺望山谷，山谷如今已半隐于昏暗之中，又向上向下望去，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

as	far	as	they	could	see	,	no	one	was	in	sight	.
作为	远的	作为	他们	可以	看	,	不	一	曾是	在	视线	.

他们目之所及，空无一人。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [hɜːrdz][ɒv; əv][ðeə(r)]['kæt(ə)l] .

Here	and	there	were	small	herds	of	their	cattle	.
这里	和	那里	是	小的	畜群	的	他们的	牛	.

这里那里零星散落着他们的小群牛。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [tents] [bʌk] [tuːθ] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] ['djuːtiz] , [ɔː(r)] "

Back	at	the	camp	tents	Buck	Tooth	was	performing	his	evening	duties	,	or	"
后退	在	这	营	帐篷	巴克	齿	曾是	表演	他的	晚上	职责	,	或者	"

[tʃɔː(r)z] ,

chores	,
家务	,

回到营地帐篷里，齙牙正在执行他的晚间职责，或者说是“杂务”。

" [æz; əz] [bʌd] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

"	as	Bud	called	them	.
"	作为	芽	称为	他们	.

正如巴德称呼他们的那样。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

The	Indian	paid	no	attention	to	the	shooting	,	for	he	knew	the	boys	had
这	印度	有薪酬的	不	注意力	到	这	射击	,	为了	他	知道	这	男孩们	有

[gɒn] [tuː; tə] ['præktɪs] ,

gone	to	practice	,
已消失	到	实践	,

印度人对枪声毫不在意，因为他知道那些男孩是去练习了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] [wɒz; wəz] ,

and	he	could	not	be	expected	to	realize	that	one	of	the	shots	was	,
和	他	可以	不是	是	预期的	到	意识到	那	一	的	这	镜头	曾是	,

而且，也不能指望他意识到其中一枪是……

['pɒsəbli] , [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [wʌn] .

possibly	,	a	hostile	one	.
可能	,	一个	敌对的	一	.

或许是敌对的。

[aɪ][juːz][ðə; ði] [wɜːd] " ['pɒsəbli] " [wɪð] ['riːz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [jet] ,

I	use	the	word	"	possibly	"	with	reason	,	for	,	as	yet	,
我	使用	这	单词	"	可能	"	和	原因	,	为了	,	作为	然而	,

我使用“可能”这个词是有原因的，因为，到目前为止，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['aɪðə(r)] [æn; ən] ['æksɪdənt] ,

there	was	nothing	to	show	that	it	was	not	either	an	accident	,
那里	曾是	没有什么	到	展示	那	它	曾是	不是	任何一个	一个	事故	,

没有任何迹象表明这不是一起意外事故。

[ɔː(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['faɪəd] [baɪ] [sʌm; səm] ['pɑːsɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [huː] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

or	had	not	been	fired	by	some	passing	cowboy	who	,	from	a	distance	,
或者	有	不是	到过	被解雇	经过	一些	通过	牛仔	WHO	,	从	一个	距离	,

或者说，他没有被某个路过的牛仔从远处开枪打死。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] , [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] " [teɪk] [ə; eɪ] [kræk] "

seeing	the	bottle	on	a	stick	,	could	not	resist	a	chance	to	"	take	a	crack	"
看到	这	瓶子	在	一个	戳	,	可以	不是	抵抗	一个	机会	到	"	拿	一个	裂缝	"

[æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

at	it	.
在	它	.

看到插在棍子上的瓶子，忍不住想“试一试”。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [lɑːst] ['θɪəri] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [wʌn] .

And	yet	this	last	theory	would	seem	to	be	a	poor	one	.
和	然而	这	最后的	理论	会	似乎	到	是	一个	贫穷的	一	.

然而，最后这最后一个理论似乎不太站得住脚。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['faɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

For	if	the	shot	had	been	a	joke	the	one	who	had	fired	it	would	,
为了	如果	这	射击	有	到过	一个	开玩笑	这	一	WHO	有	被解雇	它	会	,

因为如果那一枪只是个玩笑，那么开枪的人就会……

[ɪn] [ɔːl] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [hæv; həv] [ʃəʊn] [hɪm'self] [suːn] ['ɑːftə(r)] .

in	all	reason	,	it	appeared	,	have	shown	himself	soon	after	.
在	全部	原因	,	它	出现	,	有	所示	他自己	很快	后	.

从各方面来看，他似乎很快就现身了。

" [nəʊ] [wʌn] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] , " [riˈmɑːk] [nɔːrt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	No	one	seems	to	show	up	,	"	remarked	Nort	at	length	,	in	a	low	voice	.
"	不	一	似乎	到	展示	向上	,	"	评论	北	在	长度	,	在	一个	低的	嗓音	.

“好像没有人来，”诺特低声说道。

" [ðen] [wɪd] ['betə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [dɑːk] , " [dɪ'kleəd]

"	Then	we'd	better	look	for	'	em	before	it	gets	too	dark	,	"	declared
"	然后	我们会	更好的	看	为了	-	呃	前	它	获得	也	黑暗的	,	"	声明

“那我们最好在天黑之前去找他们，”他说道。

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

芽。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[lets] [get] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] . "

Let's	get	our	horses	.	"
我们来吧	得到	我们的	马匹	.	"

咱们去牵马吧。

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

"	Isn't	it	taking	a	chance	,
"	不是	它	采取	一个	机会	,

“这难道不是在冒险吗？”

['raɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [meɪ] [hæv; həv] ['faɪəd] [æt; ət] [juː 'es] ['pɜːpəsli] ? "
riding **out** **to** **look** **for** **some** **one** **who** **may** **have** **fired** **at** **us** **purposely** **?** **"**
骑术 出去 到 看 为了 一些 一 WHO 可能 有 被解雇 在 我们 故意 ? "
[ɑːskt] [dɪk] .
asked **Dick** **.**
问 迪克 .

“骑马出去寻找可能故意向我们开枪的人吗？”迪克问道。

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] ,
" **Yes** **,** **"** **agreed** **Bud** **,** **after** **a** **moment's** **thought** **,**
" 是的 , " 同意 芽 , 后 一个 瞬间 想法 ,

“是的，”巴德想了想，同意道。

" [bʌt; bət] [laɪf] [aʊt] [west] [ɪz] [ɔːl] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [rɪsk] .
" **but** **life** **out** **west** **is** **all** **more** **or** **less** **of** **a** **chance** **and** **risk** **.**
" 但 生活 出去 西方 是 全部 更多的 或者 较少的 的 一个 机会 和 风险 .

“但是，西部的生活或多或少都充满了机遇和风险。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪsk] , ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [raɪd] [æt; ət] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] - [peɪs] ,
You **take** **a** **risk** **,** **every** **time** **you** **ride** **at** **more** **than** **a** **foot** **-** **pace** **,**
你 拿 一个 风险 , 每一个 时间 你 骑 在 更多的 比 一个 脚 - 步伐 ,

每次骑行速度超过一英尺，你都在承担风险。

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊni] ['stepɪŋ] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['preəri] [dɔːgz] [həʊl] [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] ['leɪmɪŋ] [hɪm'self]
of **your** **pony** **stepping** **into** **some** **prairie** **dog's** **hole** **and** **not** **only** **laming** **himself**
的 你的 小马 步进 进入 一些 草原 狗的 洞 和 不是 仅有的 跛行 他自己
, [bʌt; bət] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ] .
, **but** **killing** **you** **.**
, 但 杀 你 .

你的小马一脚踩进土拨鼠的洞里，不仅弄伤了自己，还害死了你。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [doʊnt] [stɒp] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] . "
But **you** **don't** **stop** **riding** **on** **that** **account** **.** **"**
但 你 不 停止 骑术 在 那 帐户 . "

但你不能因此就停止骑行。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .
" **No** **,** **"** **agreed** **Nort** **.**
" 不 , " 同意 北 .

“不，”诺特同意道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [raɪd] [hɜːd] , " [went] [ɒn] [bʌd] .
" **And** **we** **take** **a** **chance** **every** **time** **we** **ride** **herd** **,** **"** **went** **on** **Bud** **.**
" 和 我们 拿 一个 机会 每一个 时间 我们 骑 一群 , " 去 在 芽 .

“我们每次放牧都是在冒险，”巴德继续说道。

" [ðə; ðiː] [stɪrz] [meɪ] [stæm'piːd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] - [ɪm] [tuː; tə] ['mɪlɪŋ] , [ðeɪ]
" **The** **steers** **may** **stampede** **,** **and** **before** **we** **can** **get** **'** **em** **to** **milling** **,** **they**
" 这 牛 可能 踩踏 , 和 前 我们 能 得到 - 呃 到 铣削 , 他们
[meɪ] [rʌʃ] ['əʊvə(r)] [juː 'es] .
may **rush** **over** **us** **.**
可能 匆忙 超过 我们 .

“牛群可能会狂奔，在我们把它们赶到碾磨机之前，它们可能会冲向我们。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['nəʊtɪs] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒɒb] ; [duː; də] [juː; jʊ] ? "
But **I** **notice** **neither** **of** **you** **ever** **back** **out** **of** **that** **job** **;** **do** **you** **?** **"**
但 我 注意 两者都不 的 你 曾经 后退 出去 的 那 工作 ; 做 你 ? "

但我注意到你们俩从来没有放弃过那份工作，对吧?

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [nɔːrt] , ['ædɪŋ] : " [wel] , [ðen] ,
" **No** **,** **"** **agreed** **Nort** **,** **adding** **:** **"** **Well** **,** **then** **,**
" 不 , " 同意 北 , 添加 : " 出色地 , 然后 ,

“不，”诺特同意道，并补充说：“好吧，那么……”

[ai] ['rekən] ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] ['ʃuːtə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɑːns] . "

I	reckon	going	after	this	unknown	shooter	isn't	taking	such	a	long	chance	.	"
我	估计	去	后	这	未知	射击游戏	不是	采取	这样的	一个	长的	机会	.	"

我认为追捕这个身份不明的枪手风险并不大。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	I'm	with	you	!	"	exclaimed	Dick	.
"	我是	和	你	!	"	惊呼	迪克	.

“我同意！”迪克喊道。

['briːfli] ['telɪŋ] [bʌk] [tuːθ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [rəʊd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]

Briefly	telling	Buck	Tooth	what	had	happened	,	the	boy	ranchers	rode	off	at	a
简要地	讲述	巴克	齿	什么	有	发生	,	这	男生	牧场主	骑	离开	在	一个

[fɑːst] [peɪs] ,

fast	pace	,
快速地	步伐	,

男孩们简单地向龅牙讲述了事情经过，然后策马疾驰而去。

[tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [rɪ'meɪnd] .

to	take	advantage	of	what	little	light	of	day	remained	.
到	拿	优势	的	什么	小的	光	的	天	剩余	.

抓住所剩无几的日光。

[ðeɪ] ['hedɪd] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌæsə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	headed	,	as	nearly	as	they	could	ascertain	it	,
他们	标题	,	作为	几乎	作为	他们	可以	探明	它	,

他们朝着他们所能确定的方向前进，

[ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] [hæd; həd] [kʌm] .

in	the	direction	whence	the	single	shot	had	come	.
在	这	方向	何处	这	单身的	射击	有	来	.

朝着那声枪响传来的方向。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] ,

But	it	is	hardly	needless	to	say	they	found	no	one	,
但	它	是	几乎	不必要	到	说	他们	成立	不	一	,

但毋庸置疑，他们最终一无所获。

[ænd; ənd][nəʊ] [saɪn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'struːd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] [kluː] .

and	no	sign	that	could	be	construed	into	a	tangible	clue	.
和	不	符号	那	可以	是	解释	进入	一个	有形	线索	.

没有任何迹象可以被解读为确凿的线索。

" [wiːl; wil] [tel] [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , " [dɪ'saɪdɪd] [bʌd] ,

"	We'll	tell	Snake	and	Yellin	'	Kid	about	it	when	they	come	back	,	"	decided	Bud	,
"	出色地	告诉	蛇	和	耶林	-	孩子	关于	它	什么时候	他们	来	后退	,	"	决定	芽	,

“等斯内克和耶林小子回来，我们会把这件事告诉他们的，”巴德决定道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] [wen] ['dɑːknəs] [hæd; həd] [kəm'pliːtli]

as	he	and	his	cousins	returned	to	camp	when	darkness	had	completely
作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	返回	到	营	什么时候	黑暗	有	完全地

['fɔːlən] .

fallen	.
倒下	.

他和表兄弟们回到营地时，天色已经完全黑了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['pɜːpətreɪtə(r)][ɒv; əv]

For	it	was	useless	,	after	that	,	to	search	for	the	perpetrator	of
为了	它	曾是	无用	,	后	那	,	到	搜索	为了	这	犯罪者	的

[ðə; ðɪ][dʒəʊk] .

the	joke	.
这	开玩笑	.

因为在那之后，再去寻找开玩笑的始作俑者也是徒劳的。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒəʊk] ?

Or	was	it	a	joke	?
或者	曾是	它	一个	开玩笑	?

还是只是个玩笑?

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɑːskt] [ðəm'selvz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .

That	is	what	the	boy	ranchers	asked	themselves	more	than	once	.
那	是	什么	这	男生	牧场主	问	他们自己	更多的	比	一次	.

那是这些小牧场主们不止一次问自己的问题。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)][hɑːf] - [fɔːmd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] .

Contrary	to	their	half	-	formed	expectations	,	the	night	passed	quietly	.
相反	到	他们的	一半	-	形成	期望	,	这	夜晚	通过了	悄悄	.

与他们半成形的预期相反，夜晚悄然流逝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'stɜːbəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][nəʊ] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtəz] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði][kæmp] .

There	was	no	disturbance	among	the	cattle	,	and	no	midnight	visitors	invaded	the	camp	.
那里	曾是	不	干扰	之中	这	牛	,	和	不	午夜	访客	入侵	这	营	.

牛群中没有骚动，也没有午夜来访者闯入营地。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] ['slʌmbə] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['iːzi] .

But	,	for	all	this	,	the	slumbers	of	our	heroes	were	not	easy	.
但	,	为了	全部	这	,	这	睡眠	的	我们的	英雄	是	不是	简单的	.

但是，尽管如此，我们英雄们的睡眠却并不轻松。

[pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌpriːmə'nɪʃən, ˌpre-][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] .

Perhaps	they	had	premonitions	of	coming	disaster	.
也许	他们	有	预感	的	未来	灾难	.

或许他们预感到了即将到来的灾难。

[fɔː(r); fə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] [keɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] , ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

For	disaster	came	,	with	the	return	,	early	on	the	morning	of	the	next	day	,
为了	灾难	来了	,	和	这	返回	,	早期的	在	这	早晨	的	这	下一个	天	,

灾难随之而来，就在第二天清晨。

[ɒv; əv] [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

of	Snake	and	Yellin	'	Kid	.
的	蛇	和	耶林	-	孩子	.

Snake 和 Yellin' Kid 的。

" ['ðer] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [bʌd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [laʊd] [vɔɪs] .

"	They're	after	you	,	Bud	!	"	shouted	the	cowboy	with	the	loud	voice	.
"	它们是	后	你	,	芽	!	"	喊叫	这	牛仔	和	这	大声	嗓音	.

“他们要抓你，巴德！”牛仔大声喊道。

" ['ðer] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ! "

"	They're	after	you	!	"
"	它们是	后	你	!	"

“他们要抓你！”

" [huː] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz]

"	Who	?	"	asked	Bud	,	as	he	and	his	cousins	came	out	to	meet	the	cowboys
"	WHO	?	"	问	芽	,	作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	来了	出去	到	见面	这	牛仔

.

:
.

“谁？”巴德问道，他和他的表兄弟们出来迎接牛仔们。

" [ˈrʌslə] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][grɪm][ˈɑːnsə(r)] .

"	**Rustlers**	**!**	**"**	**was**	**the**	**grim**	**answer**	**.**
"	偷牛贼	!	"	曾是	这	严峻	回答	.

“是偷牛贼！”对方语气阴沉地回答。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [stɪrz] ['mɪsɪn] - [frɒm; frəm][ðæt][fɑː(r)][hɜːd] !

"	**There's**	**a**	**lot**	**of**	**your**	**steers**	**missin**	**'**	**from**	**that**	**far**	**herd**	**!**
"	有	一个	很多	的	你的	牛	米辛	-	从	那	远的	一群	!

“你们那群牛里有很多小牛不见了！”

[ˈrʌslə] , [bʌd] ! [ˈrʌslə] !

Rustlers	**,**	**Bud**	**!**	**Rustlers**	**!**
偷牛贼	,	芽	!	偷牛贼	!

偷牛贼，伙计！偷牛贼！

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	**CHAPTER**	**VII**
"	章	七

第七章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第3/9页

[fɔː(r)] [aɪz]
FOUR EYES
四 眼睛

四眼

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [bʌd] ['mɜːrkl] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ðɪ][bæd] [njuːz] [ðʌs]
For a moment Bud Merkel seemed unable to comprehend the bad news thus
为了 一个 片刻 芽 默克尔 似乎 无法 到 理解 这 坏的 消息 因此
[brɔːt] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] ['helpər] [ænd; ənd] [frendz] .
brought to him by his cowboy helpers and friends .
带来 到 他 经过 他的 牛仔 助手 和 朋友们 .

一时间，巴德·默克尔似乎无法理解他的牛仔助手和朋友们给他带来的坏消息。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , ['ɔːlsəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒkt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'telɪdʒəns] .
Nort and Dick , also , were shocked by the intelligence .
北 和 迪克 , 还 , 是 震惊 经过 这 智力 .

诺特和迪克也对情报感到震惊。

[bʌt; bət] [bʌd] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] .
But Bud quickly recovered .
但 芽 迅速地 恢复 .

但巴德很快就恢复了过来。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west] — [ðə; ðɪ] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə]
Perhaps it was because of his heritage of the west — the ability to
也许 它 曾是 因为 的 他的 遗产 的 这 西方 — 这 能力 到
[feɪs] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)] [wɪð] [grɪm] ['kʌrɪdʒ] ,
face danger and disaster with grim courage ,
脸 危险 和 灾难 和 严峻 勇气 ,

或许是因为他身上流淌着西部人的血液——那种面对危险和灾难时展现出的坚韧勇气。

[pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [stɒk] [ɪn] [treɪd] .
part of his father's stock in trade .
部分 的 他的 父亲的 库存 在 贸易 .

他父亲的部分股份。

" ['rʌslə] , [eɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] [bʌd] ,
" Rustlers , eh ? " repeated Bud ,
" 偷牛贼 , 嗯 ? " 重复 芽 ,

“是偷牛贼吗？”巴德重复道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['stediə] [ðæn; ðən] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ɔː(r)] [sneɪk] - [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
and his voice was steadier than Yellin ' Kid or Snake Purdee expected to
和 他的 嗓音 曾是 更稳定 比 耶林 - 孩子 或者 蛇 - 预期的 到
[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
find it .
寻找 它 .

他的声音比 Yellin' Kid 或 Snake Purdee 预想的要稳定得多。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] ['meni] ? "
" Did they get many ? "
" 做过 他们 得到 许多 ? "

他们抓到很多吗？

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['jɛlɪn] - [bæd] .

"	Quite	a	bunch	,	"	answered	Yellin	'	Bad	.
"	相当	一个	束	,	"	回答	耶林	-	坏的	.

“还真不少，”耶林·巴德回答道。

" [wiː; wi] ['raʊndɪd] [ʌp] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] — "

"	We	rounded	up	as	many	as	we	could	,	and	—	"
"	我们	圆润	向上	作为	许多	作为	我们	可以	,	和	—	"

“我们尽可能多地抓捕了他们，然后——”

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] ['raʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌslə] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , ['iːgəli] .

"	You	mean	you	rounded	up	the	rustlers	?	"	asked	Nort	,	eagerly	.
"	你	意思是	你	圆润	向上	这	偷牛贼	?	"	问	北	,	急切地	.

“你是说你们把偷牛贼都抓起来了？”诺特急切地问道。

" [nəʊ] , [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪrz] , " ['ɑːnsə(r)d] [sneɪk] .

"	No	,	what	was	left	of	the	steers	,	"	answered	Snake	.
"	不	,	什么	曾是	左边	的	这	牛	,	"	回答	蛇	.

“不，是剩下的那些牛，”斯内克回答道。

" [ges] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] — [ðæt] [ɪz] , [dʒʌst] [ˌjuː 'es] [tuː] ,

"	Guess	we	wouldn't	be	back	here	alone	—	that	is	,	just	us	two	,
"	猜测	我们	不会	是	后退	这里	独自的	—	那	是	,	只是	我们	二	,

“看来我们不会独自一人回到这里了——也就是说，不会只有我们两个人。”

[ɪf] [wɪd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rʌn] - [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['rɑːskəl, 'ræ-] .

if	we'd	had	a	run	-	in	with	the	rascals	.
如果	我们会	有	一个	跑步	-	在	和	这	无赖	.

如果我们跟那群恶棍发生冲突的话。

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [siː] - [ɪm] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [faɪnd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] - [ɪm] .

We	didn't	see	'	em	,	but	we	did	find	traces	of	'	em	.
我们	没有	看	-	呃	,	但	我们	做过	寻找	痕迹	的	-	呃	.

我们没亲眼见到他们，但我们找到了他们的踪迹。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [bʌd] ?

What	are	you	going	to	do	,	Bud	?
什么	是	你	去	到	做	,	芽	?

你打算怎么办，巴德?

[get] [ɒn] [ðeə(r)] [treɪl] ? "

Get	on	their	trail	?	"
得到	在	他们的	踪迹	?	"

追踪他们?

" [lets] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] , [fɜːst] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]

"	Let's	talk	it	over	,	first	,	"	suggested	the	boy	rancher	,	and	he	looked	at
"	我们来吧	讲话	它	超过	,	第一的	,	"	建议	这	男生	牧场主	,	和	他	看起来	在

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ,

Nort	and	Dick	,
北	和	迪克	,

“我们先商量一下吧，”小牧场主提议道，他看了看诺特和迪克。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtnə] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] ['ventʃə(r)] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l] [ɪn]

for	they	were	partners	with	him	on	this	venture	of	trying	to	raise	cattle	in
为了	他们	是	合作伙伴	和	他	在	这	风险投资	的	尝试	到	增加	牛	在

['hæpi] ['væli] — [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['dezət] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt]

Happy	Valley	—	which	would	have	been	almost	a	desert	save	for	the	water	that
快乐的	谷	—	哪个	会	有	到过	几乎	一个	沙漠	节省	为了	这	水	那

[keɪm] [θruː] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['maʊntən] ['tʌn(ə)l] .

came	through	the	strange	mountain	tunnel	.
来了	通过	这	奇怪的	山	隧道	.

因为他们与他一起在快乐谷尝试养牛——如果没有从奇怪的山洞里流出的水，快乐谷几乎就是一片沙漠。

" [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ɜːrdʒd] [dɪk] .
" Tell us about it , " urged Dick .
" 告诉 我们 关于 它 , " 敦促 迪克 .

“跟我们说说吧，”迪克催促道。

" [wel] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , " [rɪ'plaɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ] [bɪt] ['ləʊə(r)] ,
" Well , there isn't so much to tell , " replied Yellin ' Kid , his voice a bit lower ,
" 出色地 , 那里 不是 所以 很多 到 告诉 , " 回复 耶林 - 孩子 , 他的 嗓音 一个 少量 降低 ,

“嗯，也没什么好说的，”大喊小子回答道，声音低沉了一些。

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ə'fʊt] .
now that there was serious business afoot .
现在 那 那里 曾是 严肃的 商业 步行 .

现在有件大事要发生了。

" [sneɪk] [æn; ən] - [ai] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [heɪz] [bæk] ['ti 'eɪtʃ] - [stɪrz] [æz; əz] [juː; jʊ] ; [təʊld] [ˌjuː 'es] ,
" Snake an ' I started there , to haze back th ' steers as you ; told us ,
" 蛇 一个 - 我 开始 那里 , 到 阴霾 后退 th - 牛 作为 你 ; 讲述 我们 ,
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“我和斯内克从那里开始，像你告诉我们的那样，把牛群赶回去，巴德。

[bʌt; bət] [wen] [wɪd] ['raʊndɪd] [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - [hɜːd] ,
But when we'd rounded up th ' herd ,
但 什么时候 我们会 圆润 向上 th - 一群 ,

但当我们把牛群赶到一起后，

['draɪvɪn] - - [ɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [streɪd] , [wiː; wi] [sɔː] ,
drivin ' ' em in from where a lot of ' em had strayed , we saw ,
驾驶 - - 呃 在 从 在哪里 一个 很多 的 - 呃 有 迷路了 , 我们 锯 ,

我们看到，他们中的许多人是从迷路的地方被赶回来的。

[raɪt] [ə'weɪ] , [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [kaʊnt] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] .
right away , that th ' count was short .
正确的 离开 , 那 th - 数数 曾是 短的 .

很快，计数就变得很短。

[fɜːst] [wiː; wi] [θɔːt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [wɒz; wəz] ['haɪdɪn] - [aʊt] [ɒn] [ˌjuː 'es] ,
First we thought a bunch was hidin ' out on us ,
第一的 我们 想法 一个 束 曾是 隐藏 - 出去 在 我们 ,

起初我们以为有一群人躲着我们，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sɜːtʃ] [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [gɒt] ['ti 'eɪtʃ] - ['evɪdəns] . "
but we made a pretty good search an ' then we got th ' evidence . "
但 我们 制成 一个 漂亮的 好的 搜索 一个 - 然后 我们 得到 th - 证据 . "

但我们进行了相当彻底的搜查，然后就找到了证据。

" [ðə; ðɪ] ['evɪdəns] ? " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" The evidence ? " exclaimed Nort .
" 这 证据 ? " 惊呼 北 .

“证据呢？”诺特惊呼道。

" [jes] , [wiː; wi] [sɔː] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['rʌslə] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] .
" Yes , we saw where the rustlers had been at work .
" 是的 , 我们 锯 在哪里 这 偷牛贼 有 到过 在 工作 .

“是的，我们看到了偷牛贼的活动地点。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [biːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .
They must ' a ' been there a day before we arrived .
他们 必须 - 一个 - 到过 那里 一个 天 前 我们 到达的 .

他们肯定比我们早到一天。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][æn; ən] - [drəʊv] - [ɪm] [ɒf] .

They	probably	cut	out	a	good	bunch	of	cattle	an	'	drove	'	em	off	.
他们	大概	切	出去	一个	好的	束	的	牛	一个	-	驾驶	-	呃	离开	.

他们可能砍倒了一大群牛，然后把它们赶走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [draɪv] - [ɪm] [ɔːl] . "

But	they	didn't	drive	'	em	all	.	"
但	他们	没有	驾驶	-	呃	全部	.	"

但他们并没有全部开车。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	Bud	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	芽	.

“你为什么这么想？”巴德问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [left] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'iːzɪli] .

"	Do	you	mean	that	we	have	a	few	left	?	"	and	he	laughed	uneasily	.
"	做	你	意思是	那	我们	有	一个	很少	左边	?	"	和	他	笑了	不安地	.

“你的意思是说我们还剩下几个吗？”他尴尬地笑了笑。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fjuː] , " [sed] [snеɪk] .

"	Oh	,	there's	more'n	a	few	,	"	said	Snake	.
"	哦	,	有	更多	一个	很少	,	"	说	蛇	.

“哦，还不止几个呢，”斯内克说道。

" [bʌt; bət][baɪ] ['evɪdəns]

"	But	by	evidence
"	但	经过	证据

但根据证据

[kɪd] [miːnz] [wiː; wi] [sɔː] [weə(r)] [ðeid] [biːn] - - [ðə; ði][brænd] — [ðə; ði]

Kid	means	we	saw	where	they'd	been	blurrin	'	the	brand	—	the
孩子	方法	我们	锯	在哪里	他们会	到过	-	-	这	品牌	—	这

“孩子”的意思是，我们看到了他们模糊品牌标识的地方——

['daɪmənd] [eks][brænd] ! "

Diamond	X	brand	!	"
钻石	X	品牌	!	"

钻石X品牌！

" [əʊ] , ['ðer] ['duːɪŋ] [ðæt] ; [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [bʌd] , ['ʃɑːpli] .

"	Oh	,	they're	doing	that	;	are	they	?	"	asked	Bud	,	sharply	.
"	哦	,	它们是	正在做	那	;	是	他们	?	"	问	芽	,	尖锐地	.

“哦，他们真这么做了？”巴德厉声问道。

" [jes] , [wiː; wi] [faʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - ['æʃɪz] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['brændɪn] - ['faɪərz] , " [went] [ɒn] ['jɛlɪn] - [kɪd]

"	Yes	,	we	found	th	'	ashes	of	two	or	three	brandin	'	fires	,	"	went	on	Yellin	'	Kid
"	是的	,	我们	成立	th	-	灰烬	的	二	或者	三	布兰丁	-	火灾	,	"	去	在	耶林	-	孩子

,

,

,

“是的，我们发现了两三处烙印火堆的灰烬，”大喊小子继续说道。

" [æn; ən] - [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - ['brəʊkən]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['brændɪn] - ['aɪən] .

"	an	'	we	picked	up	th	'	broken	handle	of	a	brandin	'	iron	.
"	一个	-	我们	挑选	向上	th	-	破碎的	处理	的	一个	布兰丁	-	铁	.

我们捡起了断掉的烙铁把手。

[nəʊ][mɑːrks][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

No	marks	on	it	,	like	there	was	on	the	other	,	"	he	said	,
不	标记	在	它	,	喜欢	那里	曾是	在	这	其他	,	"	他	说	,

“上面没有痕迹，不像另一块那样，”他说。

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪənz][frɒm; frəm]['dʌb(ə)l][zed][hæd; həd][biːn][faʊnd][ɒn]

referring	**to**	**the**	**time**	**one**	**of**	**the**	**irons**	**from**	**Double**	**Z**	**had**	**been**	**found**	**on**
指	到	这	时间	一	的	这	熨斗	从	双倍的	Z	有	到过	成立	在

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][bɔɪ][ˈrɑːntʃə, ˈræn-] .

the	**range**	**of**	**the**	**boy**	**ranchers**	**.**
这	范围	的	这	男生	牧场主	.

指的是在少年牧场主的牧场上发现"双Z"组织成员之一的铁器。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈlɒŋ] , ['enihaʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ig'zibitid] [ə; eɪ]['brəʊkən][ænd; ənd]

"	**But**	**we**	**brought**	**it**	**along**	**,**	**anyhow**	**,**	**"**	**and**	**he**	**exhibited**	**a**	**broken**	**and**
"	但	我们	带来	它	沿着	,	无论如何	,	"	和	他	展出	一个	破碎的	和

[tʃɑːd] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .

charred	**piece**	**of**	**wood**	**.**
烧焦的	片	的	木头	.

"但我们还是把它带来了,"说着，他展示了一块断裂烧焦的木头。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	**But**	**we**	**found**	**more**	**than**	**that**	**,**	**"**	**he**	**continued**	**.**
"	但	我们	成立	更多的	比	那	,	"	他	持续	.

"但我们发现了更多,"他继续说道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn][stɪə(r)] [ðeid] [kɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [biːf] ['laɪkli] , ['ɑːftə(r)] [ðeid] [blɜːd] ['ti 'eɪtʃ] -

"	**We**	**found**	**one**	**steer**	**they'd**	**killed**	**,**	**for**	**beef**	**likely**	**,**	**after**	**they'd**	**blurred**	**th**	**'**
"	我们	成立	一	转向	他们会	被杀	,	为了	牛肉	可能	,	后	他们会	模糊	th	-

[brænd] .

brand	**.**
品牌	.

"我们发现他们宰杀了一头牛，可能是为了产牛肉，因为他们把牛身上的烙印弄模糊了。"

[ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [left] .

There	**wasn't**	**much**	**left**	**.**
那里	不是	很多	左边	.

剩下的东西不多了。

[wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - ['rʌslə] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['ti 'eɪtʃ] - ['bʌzəd] [dɪd] .

What	**th**	**'**	**rustlers**	**didn't**	**take**	**th**	**'**	**buzzards**	**did**	**.**
什么	th	-	偷牛贼	没有	拿	th	-	秃鹰	做过	.

偷牛贼没拿走的，秃鹫都拿走了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [haɪd] [left][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [wɜːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp]

But	**there**	**was**	**enough**	**of**	**th**	**'**	**hide**	**left**	**to**	**show**	**what**	**work**	**they**	**were**	**up**
但	那里	曾是	足够的	的	th	-	隐藏	左边	到	展示	什么	工作	他们	是	向上

[tuː; tə] — ['blɜːrɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [brænd] .

to	**—**	**blurring**	**th**	**'**	**brand**	**.**
到	—	模糊	th	-	品牌	.

但剩下的兽皮足以显示他们正在进行的工作——模糊品牌。

" [ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

"	**This**	**,**	**as**	**you**	**have**	**learned**	**from**	**the**	**previous**	**books**	**of**	**this**	**series**	**,**
"	这	,	作为	你	有	学习	从	这	以前的	图书	的	这	系列	,

正如你从本系列的前几本书中所了解到的那样，

[kən'sɪsts] [ɪn] ['bɜːnɪŋ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [mɑːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [brænd][ɒn]['kæt(ə)l] ,

consists	**in**	**burning**	**some**	**other**	**mark**	**over**	**the**	**legitimate**	**brand**	**on**	**cattle**	**,**
由	在	燃烧	一些	其他	标记	超过	这	合法的	品牌	在	牛	,

即在牛身上合法的烙印上烙上其他标记。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][wʌn][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

so	**that**	**the**	**original**	**one**	**can**	**not**	**be**	**made**	**out**	**.**
所以	那	这	原来的	一	能	不是	是	制成	出去	.

因此无法辨认出原件。

[ðen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [kleɪmd] [baɪ] [huː'evə(r)] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

Then	**the**	**animal**	**may**	**be**	**claimed**	**by**	**whoever**	**has**	**it**	**.**
然后	这	动物	可能	是	声称	经过	谁	有	它	.

然后，拥有这只动物的人就可以认领它。

['blɜːrɪŋ] [ə; eɪ][brænd] , [ðæt] [ɪz] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'ledʒəb(ə)l] , [ɔː(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn][brænd]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ,

Blurring	**a**	**brand**	**,**	**that**	**is**	**,**	**making**	**it**	**illegible**	**,**	**or**	**changing**	**one**	**brand**	**into**	**another**	**,**
模糊	一个	品牌	,	那	是	,	制作	它	无法辨认	,	或者	变化	一	品牌	进入	其他	,

模糊品牌标识，即使其难以辨认，或将一个品牌标识更改为另一个品牌标识。

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [baɪ] [ʌn'skruːpjələs] [men] [tuː; tə] [stiːl] ['kæt(ə)l] .

are	**two**	**of**	**the**	**methods**	**used**	**by**	**unscrupulous**	**men**	**to**	**steal**	**cattle**	**.**
是	二	的	这	方法	用过的	经过	无良的	男人	到	偷	牛	.

这是不法分子偷牛的两种常用方法。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] [baɪ][ðə; ði] [njuːz] [brɔːt] [ðem; ðəm]

The	**boy**	**ranchers**	**well**	**understood**	**what**	**was**	**meant**	**by**	**the**	**news**	**brought**	**them**
这	男生	牧场主	出色地	理解	什么	曾是	意思是	经过	这	消息	带来	他们

[baɪ][ðə; ði] [tuː] [kˈaʊbɔɪz] .

by	**the**	**two**	**cowboys**	**.**
经过	这	二	牛仔	.

牧场上的小牧童们很清楚这两个牛仔带来的消息意味着什么。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][wɒz; wəz] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] .

The	**next**	**thing**	**to**	**decide**	**on**	**was**	**what**	**course**	**to**	**pursue**	**.**
这	下一个	事物	到	决定	在	曾是	什么	课程	到	追求	.

接下来要决定的是要选择哪门课程。

" [dɪd] [ðeɪ] [liːv] ['eni] [treɪl] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	**Did**	**they**	**leave**	**any**	**trail**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**.**
"	做过	他们	离开	任何	踪迹	?	"	问	芽	.

“他们留下什么线索了吗？”巴德问道。

" [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tiː] - [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [pleɪn]

"	**Well**	**,**	**we**	**didn't**	**stop**	**t**	**'**	**hunt**	**for**	**it**	**,**	**as**	**long**	**as**	**it**	**wasn't**	**a**	**plain**
"	出色地	,	我们	没有	停止	t	-	打猎	为了	它	,	作为	长的	作为	它	不是	一个	清楚的

[wʌn] ,

one	**,**
一	,

“只要不是普通的猎物，我们就不会停止寻找。”

" [sneɪk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Snake**	**answered**	**.**
"	蛇	回答	.

蛇回答道。

" ['laɪkli] [wiː; wi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	**Likely**	**we**	**could**	**'**	**a**	**'**	**picked**	**it**	**up**	**.**
"	可能	我们	可以	-	一个	-	挑选	它	向上	.

“我们很可能把它捡起来了。”

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [reɪd] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [θɪŋ] [tiː] -

But	**as**	**long**	**as**	**there**	**had**	**been**	**a**	**raid**	**we**	**decided**	**th**	**'**	**best**	**thing**	**t**	**'**
但	作为	长的	作为	那里	有	到过	一个	袭击	我们	决定	th	-	最好的	事物	t	-

[duː; də][wɒz; wəz][tiː] - [seɪv] ['ti 'eɪtʃ] - [rest] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] ,

do	**was**	**t**	**'**	**save**	**th**	**'**	**rest**	**of**	**th**	**'**	**cattle**	**,**
做	曾是	t	-	节省	th	-	休息	的	th	-	牛	,

但是既然发生了袭击，我们认为最好的办法就是救出剩下的牛。

[æn; ən] - [ðen] [kʌm] [æn; ən] - [tel] [juː; jʊ] , [bʌd] . "

an	**'**	**then**	**come**	**an**	**'**	**tell**	**you**	**,**	**Bud**	**.**	**"**
一个	-	然后	来	一个	-	告诉	你	,	芽	.	"

然后他会过来告诉你，巴德。

" [haʊ] ['meni] ['kæt(ə)l][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [tʊk] ? " [ɑ:skt] [nɔ:rt] .
" How many cattle do you think they took ? " asked Nort .
" 如何 许多 牛 做 你 思考 他们 采取 ? " 问 北 .

“你觉得他们抢走了多少头牛？”诺特问道。

" [əʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['fɪfti] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['jɛlɪn] [kɪd] , " ['ɪnˌklu:dɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [wʌn] [ðeɪ] [kɪld] [fɔ:(r); fə(r)] [bi:f] .
" Oh , I should say fifty , " answered Yellin Kid , " includin ' th ' one they killed for beef .
" 哦 , 我 应该 说 五十 , " 回答 耶林 孩子 , " 包括 - th - 一 他们 被杀 为了 牛肉 .

“哦，应该说是五十个，”耶林小子回答道，“包括他们为了吃牛肉而杀的那一个。”

['prɒbəbli] [ðeɪ] [blɜ:d] ['ti 'eɪtʃ] - [brændz] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)z] [æn; ən] - [drəʊv] - [ɪm] [ɒf] — [æn; ən] - [ai] ['ʃudnt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bɪt] - ,
Probably they blurred th ' brands on th ' others an ' drove ' em off — an ' I shouldn't be a bit s'prised ,
大概 他们 模糊 th - 品牌 在 th - 其他的 一个 - 驾驶 - 呃 离开 — 一个 - 我 不应该 是 一个 少量 - ,

或许他们把其他人的品牌标志模糊处理，把他们赶走了——我一点也不该感到惊讶。

" [hi:; hi] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət] [wɒt] [wɪd] [faɪnd] [məʊst] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['kæt(ə)l] , [bʌd] ,
" he went on , " but what we'd find most of your cattle , Bud ,
" 他 去 在 , " 但 什么 我们会 寻找 最多 的 你的 牛 , 芽 ,

“但是我们会发现你的大部分牛都不见了，巴德，”他继续说道，“

[wɑ:kɪn] - [ə'raʊnd] [ɒn] ['dʌb(ə)l] [zed] . "
walkin ' around on Double Z . "
步行 - 大约 在 双倍的 Z . "

在双Z街上闲逛。

" [hæŋk] ['fɪʃə(r)] ; [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" Hank Fisher ; eh ? " exclaimed Dick .
" 汉克 费舍尔 ; 嗯 ? " 惊呼 迪克 .

“汉克·费舍尔？嗯？”迪克惊呼道。

" [jes] , [æn; ən] - [ðæt] [slɪk] ['meksɪkən] [hɑ:f] - [bri:d] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [del] - ! " [dɪ'kleəd] [sneɪk] .
" Yes , an ' that slick Mexican half - breed of his , Del Pinzo ! " declared Snake .
" 是的 , 一个 - 那 光滑 墨西哥 一半 - 品种 的 他的 , 德尔 - ! " 声明 蛇 .

“没错，还有他那个油嘴滑舌的墨西哥混血儿，德尔·平佐！”斯内克说道。

" ['enihaʊ] , [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [stɪrz] , [bʌd] ,
" Anyhow , they got away with a bunch of your steers , Bud ,
" 无论如何 , 他们 得到 离开 和 一个 束 的 你的 牛 , 芽 ,

“总之，他们偷走了你一大堆牛，巴德。”

[æn; ən] - [naʊ] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [gɔɪn] - [ti:] - [du:; də] ?
an ' now what are we goin ' t ' do ?
一个 - 现在 什么 是 我们 去 - t - 做 ?

那么现在我们该怎么办?

[ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [gɔɪn] - [ti:] - [sɪt] [bæk]
Are we goin ' t ' sit back
是 我们 去 - t - 坐 后退

我们要坐视不管吗?

[æn; ən] - [let] - [ɪm] [lɑ:f] [æt; ət] [ju: 'es] ? "
an ' let ' em laugh at us ? "
一个 - 让 - 呃 笑 在 我们 ? "

任由他们嘲笑我们吗?

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] .
" **Not much ! " declared the boy rancher .**
" 不是 很多 ! " 声明 这 男生 牧场主 .

“不多！”小牧场主说道。

" [bʌt; bət] [lets] [get] [ðɪs] [streɪt] .
" **But let's get this straight .**
" 但 我们来吧 得到 这 直的 .

但我们先把这件事弄清楚。

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [draɪv] [ɒf] [ðə; ðɪ] [həʊl] [hɜːd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ? "
I wonder why they didn't drive off the whole herd while they were at it ? "
我 想知道 为什么 他们 没有 驾驶 离开 这 所有的 一群 尽管 他们 是 在 它 ? "

我纳闷他们为什么不干脆把整群牛都赶走呢?

" ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , " [ri'mɑːk] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" **Probably it was too big a contract for ' em , " remarked Yellin ' Kid .**
" 大概 它 曾是 也 大的 一个 合同 为了 - 呃 , " 评论 耶林 - 孩子 .

“可能对他们来说，这份合同太大了，”耶林小子说道。

" [æn; ən] - [ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] - [ə; eɪ] - [hæd; həd] [men] [ɪ'nʌf] , [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] [meɪ] -
" **An ' then , too , they might not ' a ' had men enough , or th ' cattle may '**
" 一个 - 然后 , 也 , 他们 可能 不是 - 一个 - 有 男人 足够的 , 或者 th - 牛 可能 -
[ə; eɪ] - [stæm'piːd] . "
a ' stampeded . "
一个 - 踩踏 . "

“而且，他们当时可能人手不足，或者牛群可能受惊狂奔。”

" [æn; ən] - ['meɪbi] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [skeəd] [ɒf] , " ['ædɪd] [sneɪk] .
" **An ' maybe they was scared off , " added Snake .**
" 一个 - 或许 他们 曾是 害怕的 离开 , " 额外 蛇 .

“也许他们被吓跑了，”斯内克补充道。

" [jes] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][raɪd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] ,
" Yes , " agreed his partner on the ride from which they had just returned ,
" 是的 , " 同意 他的 伙伴 在 这 骑 从 哪个 他们 有 只是 返回 ,

“是的，”他刚乘车回来的同伴同意道。

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] .
" **that may have been so .**
" 那 可能 有 到过 所以 .

“也许是这样。”

['sʌmθɪn] - [meɪ] [hæv; həv] [skeəd] ['ti 'eɪtʃ] - ['rʌslə] .
Somethin ' may have scared th ' rustlers .
某物 - 可能 有 害怕的 th - 偷牛贼 .

可能有什么事吓到了偷牛贼。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət] - [ɪm] , [aɪl] [θrəʊ] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [skeə(r)][ɪn'tɪəːrɪə(r)] - - [ɪm] !
But if I get a chance at ' em , I'll throw a bigger scare int ' ' em !
但 如果 我 得到 一个 机会 在 - 呃 , 患病的 扔 一个 大 吓 整数 - - 呃 !

但如果我有机会，我会给他们更大的惊吓！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tæpt] [ðə; ðɪ] [grɪm] . - [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .
" **and he significantly tapped the grim . 45 at his hip .**
" 和 他 显著地 轻敲 这 严峻 . - 在 他的 时髦的 .

“然后他用力拍了拍腰间的那把冷酷的.45口径手枪。”

" ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [went] ? " [ɑːskt] [bʌd] .
" **Any trace of which way they went ? " asked Bud .**
" 任何 痕迹 的 哪个 方式 他们 去 ? " 问 芽 .

“有没有发现他们往哪个方向走了？”巴德问道。

" [ðeə(r)] [ɪz] — [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] , " [əd'mɪtɪd] [sneɪk] .
" **There is — up to a certain point , " admitted Snake .**
" 那里 是 — 向上 到 一个 肯定 观点 , " 承认 蛇 .

“在某种程度上，确实存在这种情况，”斯内克承认道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] [ɑːskt] .
" **the boy rancher asked .**
" 这 男生 牧场主 问 .

“那个男孩牧场主问道。”

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [miːn] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [ləʊ] [pleɪs] [bɪ'twiːn]
I mean we could trace the cattle down the valley up to that low place between
我 意思是 我们 可以 痕迹 这 牛 向下 这 谷 向上 到 那 低的 地方 之间
[ðə; ði] [hɪlz] - [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɑːs] .
the hills - a sort of pass .
这 丘陵 - 一个 种类 的 经过 .

我的意思是，我们可以沿着山谷追踪牛群，一直到山丘之间的低洼地带——一个类似山口的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] . "
And then all trace of ' em was lost . "
和 然后 全部 痕迹 的 - 呃 曾是 丢失的 . "

然后，他们的所有踪迹都消失了。

" [lɒst] ! " [rɪ'piːtɪd] [nɔːrt] .
" **Lost ! " repeated Nort .**
" 丢失的 ! " 重复 北 .

“迷路了！”诺特重复道。

" [jes] , [sɜː(r)] , [lɒst] ! " [dɪ'kleəd] [sneɪk] .
" **Yes , sir , lost ! " declared Snake .**
" 是的 , 先生 , 丢失的 ! " 声明 蛇 .

“是的，先生，输了！”斯内克说道。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [mɔː(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] - [ɪm] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeid] [biːn] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv]
" **You couldn't see any more signs of ' em than if they'd been lifted up in one of**
" 你 不能 看 任何 更多的 标志 的 - 呃 比 如果 他们会 到过 抬起 向上 在 一 的
[ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [hɪst] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] !
them flying machines and histed up over the mountain !
他们 飞行 机器 和 有历史 向上 超过 这 山 !

“你根本看不到他们的踪迹，就好像他们被其中一架飞行器吊到山顶上去了一样！”

[ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪd] . "
That's th ' funny part of this raid . "
那就是 th - 有趣的 部分 的 这 袭击 . "

这就是这次突袭行动中最滑稽的部分。

" [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [sed] [dɪk] .
" **There have been some other queer things around here , " said Dick .**
" 那里 有 到过 一些 其他 酷儿 事物 大约 这里 , " 说 迪克 .

“这附近还发生过一些其他奇怪的事情，”迪克说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['bɒt(ə)l] [lɑ:st] [naɪt] . "
" There was that bottle last night . "
" 那里 曾是 那 瓶子 最后的 夜晚 . "

“昨晚还有那瓶酒。”

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [sneɪk] , ['kwɪkli] .
" What was that ? " asked Snake , quickly .
" 什么 曾是 那 ? " 问 蛇 , 迅速地 .

“那是什么？”斯内克急忙问道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [prə'mɪskjuəs] ['ʃu:tɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][lɑ:st] [naɪt] , " [sed] [bʌd] .
" There was some promiscuous shooting around here last night , " said Bud .
" 那里 曾是 一些 淫乱 射击 大约 这里 最后的 夜晚 , " 说 芽 .

“昨晚这附近发生了一些零星枪击事件，”巴德说。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [get] [ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rʌslə(r)]
" I'll tell you about it as soon as we get the straight of this rustler
" 患病的 告诉 你 关于 它 作为 很快 作为 我们 得到 这 直的 的 这 盗贼
['bɪznəs] .
business .
商业 .

“等我们把偷牛贼的事情弄清楚之后，我会马上告诉你。”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [kə'nekʃn] .
Maybe there's some connection .
或许 有 一些 联系 .

或许两者之间存在某种联系。

[bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] — —
But I wonder — —
但 我 想知道 — —

但我很好奇——

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" He was interrupted by a voice singing , and the song was one of the
" 他 曾是 中断 经过 一个 嗓音 歌唱 , 和 这 歌曲 曾是 一 的 这
['ju:ʒuəl] ['kaʊbɔɪ] [ˌri:'frein] ,
usual cowboy refrains ,
通常 牛仔 副歌 ,

“他的话被一阵歌声打断了，那是一首常见的牛仔歌曲。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .
though the voice was rather better than usual .
尽管 这 嗓音 曾是 相当 更好的 比 通常 .

不过他的声音比平时要好得多。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][əʊld] [bɪ'li:] [dɑ:b] [hu:] , [wɪð] [bʌk]
At first the boy ranchers thought it might be Old Billee Dobb who , with Buck
在 第一的 这 男生 牧场主 想法 它 可能 是 老的 比利 多布 WHO , 和 巴克
[tu:θ] ,
Tooth ,
齿 ,

起初，牧场男孩们以为可能是老比利·多布，他带着龅牙，

[hæd; həd] [bi:n] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ɒn]
had been out to a distant part of the valley to see if he could get on
有 到过 出去 到 一个 遥远 部分 的 这 谷 到 看 如果 他 可以 得到 在
[ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] ['laɪən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['kɪlɪŋ] ['kæt(ə)l] .
the track of a mountain lion which had been killing cattle .
这 追踪 的 一个 山 狮子 哪个 有 到过 杀 牛 .

他曾到山谷的偏远地区去寻找一只袭击牛群的美洲狮。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['sɪŋə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['raɪdə(r)] , [tuː; tə]

But	a	glance	showed	the	approaching	singer	,	who	was	also	a	rider	,	to
但	一个	瞥一眼	显示	这	接近	歌手	,	WHO	曾是	还	一个	骑士	,	到

[biː; bi][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

be	a	stranger	.
是	一个	陌生人	.

但一眼就能看出，这位迎面走来的歌手（同时也是一名骑手）是个陌生人。

[hiː; hi][sæt] [ə'straɪd] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [hɔːs] , [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kaʊ] ['pəʊni] ,

He	sat	astride	a	big	,	black	horse	,	much	larger	than	the	ordinary	cow	pony	,
他	卫星	跨骑	一个	大的	,	黑色的	马	,	很多	更大的	比	这	普通的	奶牛	小马	,

他骑在一匹高大的黑马上，比普通的牧牛马要大得多。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [sʌn] [glint] [ɪn] ['kjʊəriəs] ['fæʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs]

and	as	he	approached	the	camp	the	sun	glinted	in	curious	fashion	on	his	face
和	作为	他	接近	这	营	这	太阳	闪闪发光	在	好奇的	时尚	在	他的	脸

.

:
.

当他接近营地时，阳光以一种奇特的方式照在他的脸上。

" [fɔː(r)] [aɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [sneɪk] , ['miːnɪŋ] , [ˌðeə'baɪ] , [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɔː(r)] ['glɑːsɪz] .

"	Four	eyes	!	"	exclaimed	Snake	,	meaning	,	thereby	,	that	the	stranger	wore	glasses	.
"	四	眼睛	!	"	惊呼	蛇	,	意义	,	从而	,	那	这	陌生人	穿着	眼镜	.

“四只眼睛！”斯内克惊呼道，意思是说，这个陌生人戴着眼镜。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðeə(r)][lenz] .

The	rising	sun	had	reflected	on	their	lens	.
这	上升	太阳	有	反映	在	他们的	镜片	.

冉冉升起的太阳映照在他们的镜头上。

[ɒn] [keɪm] " [fɔː(r)] [aɪz] , " ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] , [ʌn'tɪl] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn]

On	came	"	Four	Eyes	,	"	singing	as	he	advanced	,	until	,	when	he	came	within
在	来了	"	四	眼睛	,	"	歌唱	作为	他	先进的	,	直到	,	什么时候	他	来了	之内

['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] ,

hailing	distance	,
欢呼	距离	,

“四眼”乐队的成员们走了进来，一边唱着歌一边向前走，直到他走到可以和乐队成员们打招呼的距离时，

[hiː; hi] [druː] [reɪn] , [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - ['mɪlətri] ['dʒestʃə(r)][ænd; ənd]

he	drew	rein	,	saluted	the	assembled	company	with	a	half	-	military	gesture	and
他	画	缰绳	,	敬礼	这	组装	公司	和	一个	一半	-	军队	手势	和

[kɔːld] [aʊt] :

called	out	:
称为	出去	:

他勒住缰绳，以半军礼的姿势向聚集的人群敬礼，然后喊道：

" ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][hɪə(r)] ?

"	Any	chance	of	a	job	here	?
"	任何	机会	的	一个	工作	这里	?

“这里有工作机会吗？”

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp]

THROWING	THE	ROPE
投掷	这	绳索

抛绳

['saɪləns] ['fɒləʊd] [ðɪs] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] ,

Silence	**followed**	**this**	**greeting**	**and**	**question**	**,**	**and**	**then**	**the**	**two**	**boy**	**ranchers**	**,**
沉默	随后	这	问候	和	问题	,	和	然后	这	二	男生	牧场主	,

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kaʊbɔɪ] [frendz] ,

and	**their**	**cowboy**	**friends**	**,**
和	他们的	牛仔	朋友们	,

这番问候和提问之后，一片沉默，然后是那两个小牧场主和他们的牛仔朋友们。

['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bʌd] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː]

waited	**for**	**Bud**	**to**	**speak**	**,**	**he**	**being**	**,**	**in**	**a**	**sense**	**,**	**the**	**head**	**of**	**the**	**new**
等待	为了	芽	到	说话	,	他	存在	,	在	一个	感觉	,	这	头	的	这	新的

[ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

organization	**.**
组织	.

他等着巴德开口，因为从某种意义上说，巴德是这个新组织的领导人。

[ðəʊ] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [held] ['iːkwəl] [ʃer] , ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Though	**Dick**	**and**	**Nort**	**held**	**equal**	**shares**	**,**	**purchased**	**for**	**them**	**by**	**their**	**father**	**,**
尽管	迪克	和	北	握住	平等的	分享	,	购买	为了	他们	经过	他们的	父亲	,

虽然迪克和诺特持有的股份相等，都是他们的父亲为他们购买的，

[ðə; ðɪ] [tuː] [lædz] [huː] [hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] [dɪˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv]

the	**two**	**lads**	**who**	**had**	**lived**	**so**	**long**	**in**	**the**	**east**	**deferred**	**to**	**the**	**boy**	**of**
这	二	小伙子们	WHO	有	居住地	所以	长的	在	这	东方	延期	到	这	男生	的

[ðə; ðɪ] [west] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

the	**west**	**in**	**this**	**matter**	**,**
这	西方	在	这	事情	,

在这件事上，两个在东方生活了很久的少年都听从了西方少年的意见。

['θɪŋkɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['betə(r)] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

thinking	**,**	**naturally**	**,**	**that**	**he**	**would**	**better**	**be**	**able**	**to**	**handle**	**it**	**.**
思维	,	自然	,	那	他	会	更好的	是	有能力的	到	处理	它	.

他自然而然地认为自己更能胜任这项工作。

" ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] ? " [ɑːskt] [bʌd] , ['dʒiːniəli] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ðɪ]

"	**Looking**	**for**	**a**	**place**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**,**	**genially**	**enough**	**,**	**as**	**he**	**surveyed**	**the**
"	寻找	为了	一个	地方	?	"	问	芽	,	和蔼地	足够的	,	作为	他	调查	这

['njuːkʌmə(r)] ,

newcomer	**,**
新人	,

“在找地方吗？”巴德打量着这位新来者，语气十分和蔼地问道。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [reɪndʒ][hæt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔː] [huːf] [ɒv; əv]

from	**the**	**top**	**of**	**his**	**broad**	**-**	**brimmed**	**range**	**hat**	**to**	**the**	**pawing**	**hoofs**	**of**
从	这	顶部	的	他的	广阔	-	满溢	范围	帽子	到	这	爪子	蹄子	的

[hɪz; ɪz] [blæk] [stiːd] ,

his	**black**	**steed**	**,**
他的	黑色的	骏马	,

从他宽边牛仔帽的帽顶到他那匹黑马的蹄子，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ɪmˈpeɪʃntli] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][dɜːt] .

for	**the**	**horse**	**was**	**impatiently**	**digging**	**in**	**the**	**dirt**	**.**
为了	这	马	曾是	不耐烦地	挖掘	在	这	污垢	.

因为那匹马正不耐烦地刨着土。

" [jep] ! " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	**Yep**	**!**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	是的	!	"	曾是	这	回答	.

“没错！”对方回答道。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] .

"	I'm	looking	for	a	place	.
"	我是	寻找	为了	一个	地方	.

“我正在寻找住处。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] ,

"	The	voice	was	pleasant	,
"	这	嗓音	曾是	令人愉快的	,

“声音很悦耳，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['klɪpɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] " [dʒiː] " [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

and	there	was	none	of	that	clipping	off	of	the	final	"	g	"	in	his	words	,
和	那里	曾是	没有任何	的	那	剪裁	离开	的	这	最终的	"	克	"	在	他的	字	,

他的话语中没有丝毫省略最后一个“g”音的现象。

[səʊ] ['kɒmən] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

so	common	a	practice	among	most	of	the	cowboys	.
所以	常见的	一个	实践	之中	最多	的	这	牛仔	.

这是大多数牛仔的普遍做法。

[pə'hæps] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['endiŋ] .

Perhaps	they	didn't	have	time	to	use	the	proper	endings	.
也许	他们	没有	有	时间	到	使用	这	恰当的	结局	.

或许他们没有时间使用合适的结尾。

" [aɪm] [ded] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊtfɪt] , " [went] [ɒn] " [fɔː(r)] [aɪz] ,

"	I'm	dead	anxious	to	ride	for	some	outfit	,	"	went	on	"	Four	Eyes	,
"	我是	死的	焦虑的	到	骑	为了	一些	全套服装	,	"	去	在	"	四	眼睛	,

“我非常渴望为某个车队效力，”“四眼”继续说道。

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dʌbd] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,

"	as	he	had	been	dubbed	and	as	he	came	to	be	called	,
"	作为	他	有	到过	被誉为	和	作为	他	来了	到	是	称为	,

正如他被授予的称号，以及后来人们对他的称呼一样，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] .

as	long	as	he	remained	with	Diamond	X	Second	.
作为	长的	作为	他	剩余	和	钻石	X	第二	.

只要他还留在Diamond X Second。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sent] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Your	father	sent	me	over	here	,	"	he	added	.
"	你的	父亲	发送	我	超过	这里	,	"	他	额外	.

“是你父亲派我来的，”他补充道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	My	father	!	"	exclaimed	Bud	.
"	我的	父亲	!	"	惊呼	芽	.

“我的父亲！”巴德惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?

"	Do	you	know	him	?
"	做	你	知道	他	?

你认识他吗?

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] !

I	don't	know	you	!
我	不	知道	你	!

我不认识你!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [senst] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)] ,

"	he	added	quickly	,	for	he	sensed	that	the	stranger	,	in	some	manner	,
"	他	额外	迅速地	,	为了	他	感觉到的	那	这	陌生人	,	在	一些	方式	,

“他赶紧补充道，因为他感觉到这个陌生人，在某种程度上，

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

had	managed	to	pick	him	from	all	the	others	as	the	son	of	the
有	管理	到	挑选	他	从	全部	这	其他的	作为	这	儿子	的	这

[prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] .

proprietor	of	Diamond	X	.
业主	的	钻石	X	.

他从所有人中认出了他，他是钻石 X 店老板的儿子。

" [aɪ] [doʊnt] [kleɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , ['əʊnlɪ] ['hævɪŋ] [met] [hɪm] [wʌns] , [wen] [aɪ] [rəʊd] [ʌp] ,

"	I	don't	claim	to	know	your	father	,	only	having	met	him	once	,	when	I	rode	up	,
"	我	不	宣称	到	知道	你的	父亲	,	仅有的	拥有	遇见	他	一次	,	什么时候	我	骑	向上	,

“我不敢说认识你的父亲，只见过他一次，那是我骑马过来的时候。”

['jestədeɪ] , [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒɒb] , " [went] [ɒn] [fɔː(r)] [aɪz] .

yesterday	,	to	ask	for	a	job	,	"	went	on	Four	Eyes	.
昨天	,	到	问	为了	一个	工作	,	"	去	在	四	眼睛	.

昨天，为了找份工作，“四眼仔”说道。

" [aɪ] [slept] [aʊt] [lɑːst] [naɪt] — [bæk] [ðeə(r)] ,

"	I	slept	out	last	night	—	back	there	,
"	我	睡着了	出去	最后的	夜晚	—	后退	那里	,

“我昨晚睡在外面——就在那边，”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] - [ɪz] [kwɜːt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] . " [hæd; həd]

"	he	added	with	a	wave	of	'	is	quirt	in	the	direction	of	Diamond	X	.	"	Had
"	他	额外	和	一个	海浪	的	-	是	奎特	在	这	方向	的	钻石	X	.	"	有

['sʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [rɑːntʃ] ,

supper	with	the	boys	at	your	father's	ranch	,
晚餐	和	这	男孩们	在	你的	父亲的	牧场	,

他一边说着，一边朝Diamond X的方向挥了挥手。“和兄弟们在你父亲的牧场吃了晚饭。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [niːd] [sʌm; səm] [wʌn] .

and	he	told	me	you	might	be	needing	some	one	.
和	他	讲述	我	你	可能	是	需要	一些	一	.

他告诉我你可能需要人帮忙。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] — — " [hiː; hi] [pɔːzd] [sə'dʒestɪvli] ,

If	you	don't	—	—	"	He	paused	suggestively	,
如果	你	不	—	—	"	他	暂停	暗示性地	,

如果你不——”他意味深长地停顿了一下，

['evɪdəntlɪ] ['redɪ] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ænd; ənd] [traɪ] [hɪz; ɪz] [lʌk] [ˌels'weə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns]

evidently	ready	to	ride	on	and	try	his	luck	elsewhere	if	there	was	no	chance
显然	准备好	到	骑	在	和	尝试	他的	运气	别处	如果	那里	曾是	不	机会

[ɪn] [ðə; ði] ['væli] .

in	the	valley	.
在	这	谷	.

显然，如果山谷里没有机会，他准备继续前行，去别的地方碰碰运气。

" [aɪ] [meɪ] [niːd] [sʌm; səm] [wʌn] , " [bʌd] [sed] .

"	I	may	need	some	one	,	"	Bud	said	.
"	我	可能	需要	一些	一	,	"	芽	说	.

“我可能需要人帮忙，”巴德说。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [hænd] ,

In	fact	,	he	was	in	need	of	an	additional	hand	,
在	事实	,	他	曾是	在	需要	的	一个	额外的	手	,

事实上，他当时正需要人手帮忙。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] ['leɪtɪst] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['rʌslə] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [help] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

and	since	this	latest	action	on	the	part	of	rustlers	he	wanted	help	more	than
和	自从	这	最新的	行动	在	这	部分	的	偷牛贼	他	通缉	帮助	更多的	比

['evə(r)] ,

ever	,
曾经	,

自从偷牛贼们最近采取了这种行动之后，他比以往任何时候都更需要帮助。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

for	he	was	about	to	put	into	execution	a	plan	for	getting	on	the
为了	他	曾是	关于	到	放	进入	执行	一个	计划	为了	获得	在	这

[treɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] [məˈɔːdəz] .

trail	of	these	marauders	.
踪迹	的	这些	乱兵	.

因为他即将实施一个计划，追踪这些劫掠者。

" [bʌt; bət] [haʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ai] [wɒz; wəz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	But	how'd	you	know	who	I	was	?	"	he	asked	,
"	但	怎么做到的	你	知道	WHO	我	曾是	?	"	他	问	,

“可是你怎么知道我是谁？”他问道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [haʊ] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [hæd; həd] [pɪkt] [hɪm] [aʊt] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

anxious	to	ascertain	how	the	stranger	had	picked	him	out	,	as	distinguished
焦虑的	到	探明	如何	这	陌生人	有	挑选	他	出去	,	作为	杰出的

[frɒm; frəm] [nɔːrt] [ɔː(r)] [dɪk] .

from	Nort	or	Dick	.
从	北	或者	迪克	.

急于弄清楚陌生人是如何选中他，而不是诺特或迪克的。

" [əʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['iːzi] ['ɑːnsə(r)] , ['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	Oh	,	your	father	looks	like	you	,	"	was	the	easy	answer	,	given	with	a	laugh	,
"	哦	,	你的	父亲	看起来	喜欢	你	,	"	曾是	这	简单的	回答	,	给定	和	一个	笑	,

“哦，你爸爸长得像你，”对方笑着简单地回答道。

[ɪn] [wɪtʃ] [sneɪk] , ['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [dʒɔɪnd] .

in	which	Snake	,	Yellin	'	Kid	and	the	boy	ranchers	joined	.
在	哪个	蛇	,	耶林	-	孩子	和	这	男生	牧场主	加入	.

Snake、Yellin' Kid 和一群男孩牧场主也加入了进来。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [niːd] ['eni] ['raɪdəz] , ['ædɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] ,

"	When	he	said	he	didn't	need	any	riders	,	adding	that	perhaps	you	might	,
"	什么时候	他	说	他	没有	需要	任何	骑手	,	添加	那	也许	你	可能	,

“他说他不需要任何骑手，并补充说也许你需要，

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . "

I	decided	to	take	a	chance	.	"
我	决定	到	拿	一个	机会	.	"

我决定冒险一试。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ai] [kæn; kən] [juːz] [ə'nʌðə(r)] [hænd] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [wiː; wi] [kæn; kən] , " [ænd; ənd] [bʌd] [weɪvd] [hɪz; ɪz]

I	can	use	another	hand	—	or	,	rather	,	we	can	,	"	and	Bud	waved	his
我	能	使用	其他	手	—	或者	,	相当	,	我们	能	,	"	和	芽	挥手	他的

[hænd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .

hand	toward	his	cousins	.
手	朝向	他的	表兄弟姐妹	.

“我可以用另一只手——或者，更确切地说，我们可以用，”巴德朝他的表兄弟们挥了挥手。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni]['ɪntuː][ðə; ði][kə'rɑːl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" You can turn your pony into the corral , " he added ,
" 你 能 转动 你的 小马 进入 这 围栏 , " 他 额外 ,

“你可以把你的小马赶进围栏里，”他补充道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] — [ən'les] [juːv] [hæd; həd] ['brekfəst] ?
" and we'll give you something to eat — unless you've had breakfast ?
" 和 出色地 给 你 某物 到 吃 — 除非 你已经 有 早餐 ?

“我们会给你提供些吃的——除非你已经吃过早餐了？”

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] .
" he questioned .
" 他 被质问 .

他问道。

" [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [wɒt] [aiː][kæn; kən] [iːt] [mɔː(r)] .
" Not so much but what I can eat more .
" 不是 所以 很多 但 什么 我 能 吃 更多的 .

“倒也不是，但我能吃得更多。”

[θæŋks] !
Thanks !
谢谢 !

谢谢！

[maɪ] [neɪmz] ['henri] ['melən] .
My name's Henry Mellon .
我的 名字 亨利 梅隆 .

我叫亨利·梅隆。

[aɪv] ['rɪdn] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] ['kɜːli] [kjuː][ænd; ənd] [lɒŋ] [el] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] ['refərənsɪz] . "
I've ridden some for Curly Q and Long L if you want any references . "
我已经 骑 一些 为了 卷曲 问 和 长的 L 如果 你 想 任何 参考 . "

如果你需要参考的话，我曾为 Curly Q 和 Long L 骑过车。

" [aɪ] ['rekən] [maɪ][dæd] [saɪzd] [juː; jʊ] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [bʌd] .
" I reckon my dad sized you up all right , " spoke Bud .
" 我 估计 我的 爸爸 尺寸 你 向上 全部 正确的 , " 辐 芽 .

“我觉得我爸把你看透了，”巴德说道。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi][dɪd] ! " [lɑːft] ['henri] ['melən] , [ɔː(r)] [fɔː(r)] [aɪz] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [hɪm] ,
" I reckon he did ! " laughed Henry Mellon , or Four Eyes , as I shall call him ,
" 我 估计 他 做过 ! " 笑了 亨利 梅隆 , 或者 四 眼睛 , 作为 我 将 称呼 他 ,

“我猜他确实这么做了！”亨利·梅隆笑着说，或者叫他“四眼仔”，我以后就这么叫他吧。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
following the custom of the others on the ranch .
下列的 这 风俗 的 这 其他的 在 这 牧场 .

遵循农场里其他人的习俗。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊt] ['eniθɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒn] [hɪm] . "
" I wouldn't want to try to put anything over on him . "
" 我 不会 想 到 尝试 到 放 任何事物 超过 在 他 . "

“我不想骗他。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli] ['helθi] , " [ə'griːd] [bʌd] ,
" It isn't exactly healthy , " agreed Bud ,
" 它 不是 确切地 健康 , " 同意 芽 ,

“这确实不太健康，”巴德同意道。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][bɔː(r)][æn; ən]['enviəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt]

for	his	father	bore	an	enviable	reputation	for	finding	out	the	truth	about
为了	他的	父亲	钻孔	一个	令人羡慕	名声	为了	寻找	出去	这	真相	关于

['mætəz] [ɪn] [ðæt] " [kaʊ] ['kʌntri] . "

matters	in	that	"	cow	country	.	"
事情	在	那	"	奶牛	国家	.	"

因为他的父亲在那个“牧牛之乡”享有令人羡慕的声誉，因为他总能查明真相。

" ['evə(r)][raɪd][fɔː(r); fə(r)] ['dʌb(ə)l] [zed] ? " [ɑːskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	Ever	ride	for	Double	Z	?	"	asked	Yellin	'	Kid	,
"	曾经	骑	为了	双倍的	Z	?	"	问	耶林	-	孩子	,

“你当过Double Z的车吗？”Yellin' Kid问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [toʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['stɑːt(ə)l][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

and	the	loud	tone's	of	his	voice	appeared	to	startle	the	newcomer	.
和	这	大声	音调	的	他的	嗓音	出现	到	惊吓	这	新人	.

他洪亮的声音似乎吓到了新来者。

" [waɪ] , [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Why	,	no	,	"	was	the	answer	.
"	为什么	,	不	,	"	曾是	这	回答	.

“为什么不呢？”他回答道。

" [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .

"	I	can't	say	that	I	have	.
"	我	不能	说	那	我	有	.

我不能说我有。

[wʌn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

One	of	Mr	.
一	的	先生	.

其中一位先生

['mɜːrkəlz] [rɑːntʃ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

Merkel's	ranches	?	"	he	asked	.
默克尔的	牧场	?	"	他	问	.

“默克尔的牧场？”他问道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ɪts] [hæŋk] ['fɪʃərz] [pleɪs] , " [spəʊk] [sneɪk] .

It's	Hank	Fisher's	place	,	"	spoke	Snake	.
它是	汉克	渔夫的	地方	,	"	辐	蛇	.

“这是汉克·费舍尔的地盘，”斯内克说道。

" [glæd][tuː; tə] [miːt] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['raɪdɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Glad	to	meet	up	with	you	,	"	he	added	,	riding	forward	and	extending	his
"	高兴的	到	见面	向上	和	你	,	"	他	额外	,	骑术	向前	和	扩展	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

“很高兴见到你，”他一边说着，一边骑马上前，伸出手。

" [ðæts] [kwaɪt][ə; eɪ] [hɒs] [juː; jʊ][gɒt] [ðeə(r)] .

"	That's	quite	a	hoss	you	got	there	.
"	那就是	相当	一个	霍斯	你	得到	那里	.

“你那儿有匹好马啊。”

['bekən] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ][sʌm; səm] ! "

Beckon	he	can	go	some	!	"
招手	他	能	去	一些	！	"

贝肯可以走得很远!

" [wel] , [hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] [dʌst] [frɒm; frəm] ['meni] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɔːʃəs] [əd'mɪʃ(ə)n] ,

"	Well	,	he	doesn't	take	dust	from	many	,	"	was	the	cautious	admission	,
"	出色地	,	他	不	拿	灰尘	从	许多	,	"	曾是	这	谨慎	入学	,

“嗯，他不太在意别人的眼光，”他谨慎地承认道。

[æz; əz][ðə; ði] [njuː] ['kaʊbɔɪ] [ʃʊk] [hændz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

as	the	new	cowboy	shook	hands	all	around	.
作为	这	新的	牛仔	摇晃	双手	全部	大约	.

新来的牛仔和大家一一握手。

" [hiːl] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [rest] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['rɪdn] [hɑːd] ['leɪtli] .

"	He'll	be	glad	of	a	rest	,	though	,	for	I've	ridden	hard	lately	.
"	地狱	是	高兴的	的	一个	休息	,	尽管	,	为了	我已经	骑	难的	最近	.

“不过，他应该会很高兴能休息一下，因为我最近骑马很辛苦。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kæn; kən][juːz] [ə'nʌðə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [bʌd] .

I	suppose	I	can	use	another	?	"	he	asked	Bud	.
我	认为	我	能	使用	其他	?	"	他	问	芽	.

“我还能再用一个吗？”他问巴德。

" [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Sure	,	"	was	the	answer	.
"	当然	,	"	曾是	这	回答	.

“当然可以，”对方回答道。

" [sneɪk] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wʌnz] [juː; jʊ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]

"	Snake	here	,	or	Yellin	'	Kid	,	will	show	you	which	ones	you	can	add	to
"	蛇	这里	,	或者	耶林	-	孩子	,	将要	展示	你	哪个	一个	你	能	添加	到

[jɔː(r); jə(r)] [strɪŋ] .

your	string	.
你的	细绳	.

“Snake，或者叫Yellin' Kid，会告诉你哪些可以添加到你的字符串中。”

[siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , ['feloʊz] , " [bʌd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] ['helpər] ,

See	you	later	,	fellows	,	"	Bud	called	to	his	cowboy	helpers	,
看	你	之后	,	伙伴们	,	"	芽	称为	到	他的	牛仔	助手	,

“伙计们，回头见！”巴德向他的牛仔助手们喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [tent] .

as	he	motioned	to	Nort	and	Dick	to	follow	him	to	their	own	private	tent	.
作为	他	示意	到	北	和	迪克	到	跟随	他	到	他们的	自己的	私人的	帐篷	.

他示意诺特和迪克跟他一起去他们自己的私人帐篷。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] ,

"	What	do	you	think	of	it	,	Bud	?	"	asked	Nort	,	when	they	were	alone	,
"	什么	做	你	思考	的	它	,	芽	?	"	问	北	,	什么时候	他们	是	独自的	,

“你觉得怎么样，巴德？”诺特趁着两人独处时问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] [baɪ] [sneɪk] ,

and	the	new	cowboy	was	being	made	to	feel	at	home	by	Snake	,
和	这	新的	牛仔	曾是	存在	制成	到	感觉	在	家	经过	蛇	,

新来的牛仔在斯内克的照顾下，感觉就像回到了家一样。

['jɛlɪn] - [kɪd] , [ænd; ənd][əʊld] [bɪ'liː] , [huː] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['rɪdn] [ɪn] .

Yellin	'	Kid	,	and	Old	Billee	,	who	had	by	this	time	ridden	in	.
耶林	-	孩子	,	和	老的	比利	,	WHO	有	经过	这	时间	骑	在	.

“大喊小子”和老比利，此时已经骑马赶到了。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tent] [ðæt] [bʌk] [tuːθ] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

The	smell	of	cooking	arose	from	the	tent	that	Buck	Tooth	had	turned	into	a
这	闻	的	烹饪	出现	从	这	帐篷	那	巴克	齿	有	转向	进入	一个

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

龅牙把帐篷改造成了厨房，帐篷里飘出阵阵饭菜的香味。

" [juː; jʊ] [miːn] [hɪm] ? " [ænd; ənd] [bʌd] [nˈɒdɪd] [təˈwɔːd] [weə(r)] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

"	You	mean	him	?	"	and	Bud	nodded	toward	where	the	cowboys	were
"	你	意思是	他	?	"	和	芽	点头	朝向	在哪里	这	牛仔	是

['kɔŋgri,geit] [ɪn] ['frendli] [tɔːk] .

congregated	in	friendly	talk	.
聚集	在	友好的	讲话	.

“你是说他吗？”巴德朝牛仔们聚集在一起友好交谈的方向点了点头。

" [nəʊ] , [ai] [miːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['rʌslə] . "

"	No	,	I	mean	about	the	rustlers	.	"
"	不	,	我	意思是	关于	这	偷牛贼	.	"

“不，我是指偷牛贼。”

" [əʊ] , ['ðer] [bæd] !

"	Oh	,	they're	bad	!
"	哦	,	它们是	坏的	!

“哦，他们很糟糕！”

[nəʊ] ['kwestʃən] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['ðer] [bæd] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

No	question	about	it	—	they're	bad	!	"	declared	Bud	.
不	问题	关于	它	—	它们是	坏的	!	"	声明	芽	.

“毫无疑问——他们很坏！”巴德宣称。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wiːl; wil] [raɪd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]

"	As	soon	as	we	get	a	chance	we'll	ride	over	and	take	a	look	at	the
"	作为	很快	作为	我们	得到	一个	机会	出色地	骑	超过	和	拿	一个	看	在	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“我们一有机会就骑马过去看看。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['riːznəbl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [draɪv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði]

It	doesn't	seem	reasonable	that	they	can	drive	a	bunch	of	cattle	off	down	the
它	不	似乎	合理的	那	他们	能	驾驶	一个	束	的	牛	离开	向下	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

他们似乎无法将一大群牛赶到山谷下面去。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] - [ɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [gɒn] [ʌp] [ɪn] [æn; ən]

and	then	have	all	traces	of	'	em	disappear	as	if	they'd	gone	up	in	an
和	然后	有	全部	痕迹	的	-	呃	消失	作为	如果	他们会	已消失	向上	在	一个

['eəʃɪp] . "

airship	.	"
飞艇	.	"

然后他们的所有踪迹都消失得无影无踪，就像他们乘坐飞艇升空一样。

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [dɪk] .

"	That's	right	!	"	chimed	in	Dick	.
"	那就是	正确的	!	"	齐声说道	在	迪克	.

“没错！”迪克插嘴道。

" [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðɪs] [fɔː(r)] [aɪz] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌslə] ? "

"	Do	you	s'pose	this	Four	Eyes	saw	the	rustlers	?	"
"	做	你	假设	这	四	眼睛	锯	这	偷牛贼	?	"

“你觉得这只四眼怪有没有看到偷牛贼？”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['westən] [læd] .

"	He	didn't	come	from	that	direction	,	"	declared	the	western	lad	.
"	他	没有	来	从	那	方向	,	"	声明	这	西	小伙子	.

“他不是从那个方向来的，”那个西部小伙子说道。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , " [spəʊk] [nɔːrt] .

"	He	says	he	didn't	,	"	spoke	Nort	.
"	他	说道	他	没有	,	"	辐	北	.

“他说他没有，”诺特说道。

[ænd; ənd] [wen] [nɔːrt] ['æksentɪd] [ðæt] [wʌn] [wɜːd] [bʌd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['kwɪkli] .

And	when	Nort	accented	that	one	word	Bud	looked	at	his	cousin	quickly	.
和	什么时候	北	重音	那	一	单词	芽	看起来	在	他的	表哥	迅速地	.

当诺特强调那个词的时候，巴德迅速看向了他的表弟。

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ?

"	Don't	you	believe	what	he	says	?
"	不	你	相信	什么	他	说道	?

你不相信他说的话吗?

" [bʌd] [ɑːskt] .

"	Bud	asked	.
"	芽	问	.

巴德问道。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'd][kɔːl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , " [went] [ɒn] [nɔːrt] .

"	All	the	same	I'd	call	up	your	father	,	"	went	on	Nort	.
"	全部	这	相同的	ID	称呼	向上	你的	父亲	,	"	去	在	北	.

“尽管如此，我还是会给你父亲打电话，”诺特继续说道。

[bʌd] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

Bud	hesitated	a	moment	and	then	said	:
芽	犹豫了一下	一个	片刻	和	然后	说	:

巴德犹豫了一下，然后说道:

" [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	!
"	我	将要	!

“我会!

[nəʊ][juːz] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] .

No	use	taking	chances	.
不	使用	采取	机会	.

冒险是没用的。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	may	be	all	right	,	but	it	won't	do	any	harm	to	know	it	.
他	可能	是	全部	正确的	,	但	它	惯于	做	任何	伤害	到	知道	它	.

他可能没事，但知道这一点也无妨。

[aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [lʊks] , [ðəʊ] [wiː; wi][doʊnt]['ɒf(ə)n] [get] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wɪð] ['glɑːsɪz] .

I	like	his	looks	,	though	we	don't	often	get	a	cowboy	with	glasses	.
我	喜欢	他的	看起来	,	尽管	我们	不	经常	得到	一个	牛仔	和	眼镜	.

我喜欢他的外表，虽然我们很少见到戴眼镜的牛仔。

[aɪl] [kɔːl][dæd] !

I'll	call	dad	!
患病的	称呼	爸爸	!

我给爸爸打电话!

" [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,
" Which he did , on the telephone ,
" 哪个 他 做过 , 在 这 电话 ,

“他确实在电话里这么做了，

['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
learning from his father that Mr . Merkel knew nothing about the stranger ,
学习 从 他的 父亲 那 先生 . 默克尔 知道 没有什么 关于 这 陌生人 ,
[ðəʊ] [hiː; hi] " [saɪzd] [hɪm] [ʌp] ,
though he " sized him up ,
尽管 他 " 尺寸 他 向上 ,

从他父亲那里得知，默克尔先生对这位陌生人一无所知，尽管他“打量”了他一番。

" [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] .
" as being all right .
" 作为 存在 全部 正确的 .

“感觉还不错。”

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
But Mr . Merkel had done more than this .
但 先生 . 默克尔 有 完毕 更多的 比 这 .

但默克尔先生所做的远不止这些。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] , [ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , ['ʌðəwaɪz] ,
He had called , on the telephone , or had been in communication , otherwise ,
他 有 称为 , 在 这 电话 , 或者 有 到过 在 沟通 , 否则 ,

他曾打电话或以其他方式联系过我，

[wɪð] [ðə; ði] [leɪt] [ɪm'plɔɪər] [ɒv; əv] ['henri] ['melən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] [wel] ['spəʊkən]
with the late employers of Henry Mellon , and the cowboy was well spoken
和 这 晚的 雇主 的 亨利 梅隆 , 和 这 牛仔 曾是 出色地 说
[ɒv; əv] .
of .
的 .

这位牛仔曾是亨利·梅隆的雇主，而且在当地口碑很好。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][hænd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] .
He was a reliable hand , it was said .
他 曾是 一个 可靠的 手 , 它 曾是 说 .

据说他是个可靠的人。

" [səʊ][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] , " [bʌd] [təʊld][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .
" So we don't have to worry about him , " Bud told his cousins .
" 所以 我们 不 有 到 担心 关于 他 , " 芽 讲述 他的 表兄弟姐妹 .

“所以我们不用担心他了，”巴德告诉他的表兄弟们。

" [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðiːz] ['rʌslə] !
" But we do have to take some action about these rustlers !
" 但 我们 做 有 到 拿 一些 行动 关于 这些 偷牛贼 !

但是我们必须对这些偷牛贼采取一些行动！

[hæŋ] - [ɪm] !
Hang ' em !
悬挂 - 呃 !

绞死他们！

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bɒtld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ! "
I wish they were all bottled up in the tunnel ! "
我 希望 他们 是 全部 瓶装 向上 在 这 隧道 ! "

我真希望他们都被困在隧道里！

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [dɪk] .
" That's right ! " chimed in Dick .
" 那就是 正确的 ！ " 齐声说道 在 迪克 .

“没错！”迪克插嘴道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][ɒn][ðeə(r)][treɪl] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" Are we going on their trail ? " asked Nort .
" 是 我们 去 在 他们的 踪迹 ? " 问 北 .

“我们要去追踪他们吗？”诺特问道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" If we can pick it up , " agreed Bud .
" 如果 我们 能 挑选 它 向上 , " 同意 芽 .

“如果我们能把它捡起来的话，”巴德同意道。

" ['enihaʊ] , [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd]['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] .
" Anyhow , we'll take a ride over that way .
" 无论如何 , 出色地 拿 一个 骑 超过 那 方式 .

总之，我们会搭车过去。

[wɒt] [wɪð] ['kæt(ə)l] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][kwɪə(r)] [ʃɒts] ['biːɪŋ] ['faɪəd][bɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ,
What with cattle missing , and queer shots being fired behind your back ,
什么 和 牛 丢失的 , 和 酷儿 镜头 存在 被解雇 在后面 你的 后退 ,

牲畜失踪，背后还传来奇怪的枪声，

[wɪr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['laɪvli] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]
we're likely to be in for as lively a time as when we had the
是 可能 到 是 在 为了 作为 热闹 一个 时间 作为 什么时候 我们 有 这
['wɔːtə(r)] [faɪt] ! "
water fight ! "
水 斗争 ！ "

我们很可能会迎来像上次打水仗时一样热闹的时光！

" [ɔː(r)][ləʊ'keɪtɪŋ][ə; eɪ][traɪ'serətɒps] ! " ['ædɪd] [nɔːrt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Or locating a Triceratops ! " added Nort with a laugh .
" 或者 定位 一个 三角龙 ！ " 额外 北 和 一个 笑 .

“或者找到一只三角龙！”诺特笑着补充道。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] " [tʃɔː(r)z] " [ə'baʊt] [kæmp] ,
After breakfast , and the finishing of the usual " chores " about camp ,
后 早餐 , 和 这 精加工 的 这 通常 " 家务 " 关于 营 ,

早餐后，做完营地里那些日常的“杂务”后，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [prɪ'peəd] [tuː; tə][raɪd]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]
the boy ranchers prepared to ride over and look at the place where the
这 男生 牧场主 准备 到 骑 超过 和 看 在 这 地方 在哪里 这
[reɪd][hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
raid had been made .
袭击 有 到过 制成 .

男孩牧场主们准备骑马过去查看袭击发生的地方。

" [wɒt] ['kæt(ə)l][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['teɪkən] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv]
" What cattle had not been taken — and it was only a small part of
" 什么 牛 有 不是 到过 已采取 — 和 它 曾是 仅有的 一个 小的 部分 的
[ðə; ði] [hɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɒf] — [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['nɪərə(r)][ðə; ði][kæmp] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
the herd that had been driven off — were now nearer the camp headquarters ,
这 一群 那 有 到过 驱动 离开 — 是 现在 更近 这 营 总部 ,

“那些没有被带走的牛——被赶走的只是牛群的一小部分——现在离营地总部更近了，

['hævɪŋ] [biːn] [heɪz] ['əʊvə(r)][baɪ] [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
having been hazed over by Snake and Yellin ' Kid .
拥有 到过 朦胧 超过 经过 蛇 和 耶林 - 孩子 .

被 Snake 和 Yellin' Kid 欺负过。

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] ,

Mr	.	Merkel	had	been	told	of	the	theft	,
先生	.	默克尔	有	到过	讲述	的	这	盗窃	,

默克尔先生已被告知这起盗窃案。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əd'vaɪzd] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefjuː] .

and	had	advised	prompt	action	on	the	part	of	his	son	and	nephews	.
和	有	建议	迅速的	行动	在	这	部分	的	他的	儿子	和	侄子们	.

并建议他的儿子和侄子们立即采取行动。

" [fɔː(r)] [aɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [raɪt] [æt; ət] [həʊm] , " [riˈmɑːk] [dɪk] ,

"	Four	Eyes	seems	to	be	making	himself	right	at	home	,	"	remarked	Dick	,
"	四	眼睛	似乎	到	是	制作	他自己	正确的	在	家	,	"	评论	迪克	,

“四眼仔似乎在这里如鱼得水，”迪克评论道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kə'rɑːl] ,

as	the	three	boys	started	toward	the	corral	,
作为	这	三	男孩们	开始	朝向	这	围栏	,

三个男孩开始向畜栏走去，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['sæd(ə)l][ðeə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] [raɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] -

intending	to	saddle	their	ponies	and	ride	over	to	the	scene	of	the	cattle	-
意图	到	鞍	他们的	小马	和	骑	超过	到	这	场景	的	这	牛	-

['rʌslɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

rustling	operations	.
沙沙声	运营	.

他们打算给小马套上鞍，骑马前往偷牛现场。

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Yes	,	"	agreed	Bud	.
"	是的	,	"	同意	芽	.

“是的，”巴德同意道。

['henri] ['melən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][əʊld] [bɪ'liː] , [bʌk] [tuːθ] , [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] -

Henry	Mellon	was	in	the	midst	of	Old	Billee	,	Buck	Tooth	,	Snake	and	Yellin	'
亨利	梅隆	曾是	在	这	中间	的	老的	比利	,	巴克	齿	,	蛇	和	耶林	-

[kɪd] ,

Kid	,
孩子	,

亨利·梅隆当时正与老比利、龅牙、蛇和耶林小子在一起。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wɒtʃt] , [ðeɪ] [sɔː] [en] [fɔː(r)] [aɪz] ['twɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz]['læriət]

and	,	as	the	boy	ranchers	watched	,	they	saw	N	Four	Eyes	twirling	his	lariat
和	,	作为	这	男生	牧场主	观看	,	他们	锯	N	四	眼睛	旋转	他的	套索

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

above	his	head	.
多于	他的	头	.

男孩牧场主们看着，只见四眼怪在头顶挥舞着套索。

" [wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What's	he	doing	?	"	asked	Dick	.
"	是什么	他	正在做	?	"	问	迪克	.

“他在干什么？”迪克问道。

" [əʊ] , [dʒʌst] ['ʃəʊɪŋ] - [ɪm] [sʌm; səm] ['fænsi] ['rəʊpɪŋ] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	just	showing	'	em	some	fancy	roping	,	"	Bud	answered	.
"	哦	,	只是	显示	-	呃	一些	想要	套索	,	"	芽	回答	.

“哦，只是给他们展示一下花式套绳技巧，”巴德回答道。

" [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .

"	Let's	go	over	,	"	suggested	Nort	.
"	我们来吧	去	超过	,	"	建议	北	.

“我们过去看看吧，”诺特建议道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] , [maɪ'self] .

"	I'd	like	to	get	on	to	a	few	tricks	,	myself	.
"	ID	喜欢	到	得到	在	到	一个	很少	技巧	,	我	.

“我自己也想学几个花招。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [fɔː(r)] [aɪz] [ə'tempt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fiːts] [ɒv; əv] [rəʊp] ['θrəʊɪŋ] .

"	They	found	Four	Eyes	attempting	some	of	the	more	difficult	feats	of	rope	throwing	.
"	他们	成立	四	眼睛	尝试	一些	的	这	更多的	难的	壮举	的	绳索	投掷	.

他们发现四眼正在尝试一些难度较高的投掷绳索的绝技。

['ɑːftə(r)] ['twɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz] [læ'suː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [rəʊp] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sɜːk(ə)l] ,

After	twirling	his	lasso	about	his	head	,	the	rope	forming	a	perfect	circle	,
后	旋转	他的	套索	关于	他的	头	,	这	绳索	成型	一个	完美的	圆圈	,

他将套索绕在头上旋转，绳子形成了一个完美的圆圈，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [tuː; tə] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ,

he	changed	the	direction	from	horizontal	to	perpendicular	,
他	已更改	这	方向	从	水平的	到	垂直	,

他将方向从水平改为垂直，

[ænd; ənd] ['nɪmbli] [liːpt] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] ['swɪftli] ['sɜːklɪŋ] ['læriət] .

and	nimbly	leaped	backward	and	forward	through	the	swiftly	circling	lariat	.
和	敏捷地	跳跃	落后	和	向前	通过	这	迅速地	盘旋	套索	.

然后敏捷地在快速旋转的套索中前后跳跃。

[sneɪk] [traɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [spɜːz] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [mɪks] - [ʌp] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [rəʊp] .

Snake	tried	this	,	but	his	spurs	caught	and	there	was	a	queer	mix	-	up	of	man	and	rope	.
蛇	尝试	这	,	但	他的	马刺	捕捉	和	那里	曾是	一个	酷儿	混合	-	向上	的	男人	和	绳索	.

蛇尝试了这种方法，但他的马刺被绳子缠住了，人和绳子发生了奇怪的纠缠。

[sneɪk] [kʊd; kəd] ['iːkwəl] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] [fiːt] [ɪn] ['twɜːrlɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,

Snake	could	equal	the	newcomer's	feat	in	twirling	the	rope	around	his	head	horizontally	,
蛇	可以	平等的	这	新人的	特技	在	旋转	这	绳索	大约	他的	头	水平方向	,

Snake 能够像新人一样，将绳子水平地绕在头上旋转。

[bʌt; bət] [feɪld] , [æz; əz] [dɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [trɪk] .

but	failed	,	as	did	Yellin	'	Kid	,	in	the	other	trick	.
但	失败的	,	作为	做过	耶林	-	孩子	,	在	这	其他	诡计	.

但他在另一个把戏中失败了，就像 Yellin' Kid 一样。

" [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [næk] , " [sed] [fɔː(r)] [aɪz] , ['mɒdɪstli] [ɪ'nʌf] .

"	It's	just	a	knack	,	"	said	Four	Eyes	,	modestly	enough	.
"	它是	只是	一个	诀窍	,	"	说	四	眼睛	,	谦虚地	足够的	.

“这只是一种技巧，”四眼谦虚地说。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [speə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] ['præktɪst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fænsi] [twɪsts] .

"	I	had	a	lot	of	spare	time	,	and	I	practiced	some	of	these	fancy	twists	.
"	我	有	一个	很多	的	空闲的	时间	,	和	我	练习	一些	的	这些	想要	曲折	.

.

“我有很多空闲时间，就练习了一些花式旋转动作。”

[ai][kæn; kən][rəʊp][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [æt; ət][wʌns] . "

I	can	rope	four	horses	at	once	.	"
我	能	绳索	四	马匹	在	一次	.	"

我可以一次套住四匹马。

" [jes][juː; jʊ][kæn; kən] — [nɒt] ! " ['tʃælɪndʒd] [sneɪk] .

"	Yes	you	can	—	not	!	"	challenged	Snake	.
"	是的	你	能	—	不是	!	"	挑战	蛇	.

“你当然可以——才怪！”斯内克反驳道。

" [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] — [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

"	I'll	prove	it	—	of	course	they	have	to	be	going	in	the	same	direction	,
"	患病的	证明	它	—	的	课程	他们	有	到	是	去	在	这	相同的	方向	,

“我会证明这一点——它们当然必须朝着同一个方向前进。”

" ['stɪpjuːleɪtɪd][ðə; ði][njuː] ['kaʊbɔɪ] .

"	stipulated	the	new	cowboy	.
"	规定的	这	新的	牛仔	.

“新来的牛仔说道。”

" ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðæt][aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [sneɪk] .

"	Even	with	that	I	doubt	it	,	"	went	on	Snake	.
"	甚至	和	那	我	怀疑	它	,	"	去	在	蛇	.

“即便如此，我仍然表示怀疑，”斯内克继续说道。

" [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðæt] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] . "

"	I've	heard	of	that	,	but	I	never	saw	it	done	.	"
"	我已经	听到	的	那	,	但	我	绝不	锯	它	完毕	.	"

“我听说过这种事，但从没见过。”

" [ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɪl] [raɪd][pɑːst][ˌem 'iː] [aɪl] [rəʊp][juː; jʊ][ɔːl] , " [ænd; ənd][fɔː(r)]

"	If	you	fellows	will	ride	past	me	I'll	rope	you	all	,	"	and	Four
"	如果	你	伙伴们	将要	骑	过去的	我	患病的	绳索	你	全部	,	"	和	四

“你们这些家伙要是敢从我身边经过，我就把你们全套绳子套住。”——四号

[aɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [sneɪk] , ['jɛlɪn] - [kɪd] , [əʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [bʌk] [tuːθ] .

Eyes	indicated	Snake	,	Yellin	'	Kid	,	Old	Billee	and	Buck	Tooth	.
眼睛	表明的	蛇	,	耶林	-	孩子	,	老的	比利	和	巴克	齿	.

眼睛分别代表了蛇、大喊小子、老比利和龅牙。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wɒtʃt] , [ðə; ði]

They	mounted	horses	,	and	as	Bud	,	Nort	and	Dick	watched	,	the
他们	安装	马匹	,	和	作为	芽	,	北	和	迪克	观看	,	这

他们骑上马，巴德、诺特和迪克看着他们.....

['njuːkʌmə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][test] .

newcomer	prepared	for	the	test	.
新人	准备	为了	这	测试	.

新人已做好考试准备。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði]['faɪə(r)]

THE	FIRE
这	火

火灾

" [seɪ] [wen] ! " [kɔːld] [sneɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['spektək(ə)l] - ['weərɪŋ] ['kaʊbɔɪ] ,

"	Say	when	!	"	called	Snake	to	the	spectacle	-	wearing	cowboy	,
"	说	什么时候	!	"	称为	蛇	到	这	奇观	-	穿着	牛仔	,

“说什么时候！”斯内克对着戴眼镜的牛仔喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['reptaɪl] - ['fɪrɪŋ] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [prɪ'peəd] [tuː; tə][let]

as	the	reptile	-	fearing	cow	puncher	and	his	companions	prepared	to	let
作为	这	爬虫	-	害怕	奶牛	冲床	和	他的	同伴	准备	到	让

[ðəm'selvz] [biː; bi] [rəʊpt] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] — [prə'vaɪdɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

themselves	be	roped	by	the	new	arrival	—	providing	he	could	do	it	.
他们自己	是	绳索	经过	这	新的	到达	—	提供	他	可以	做	它	.

害怕爬行动物的牛仔和他的同伴们准备让新来的家伙用绳子套住自己——前提是他能做到。

" [aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , " [ri'mɑːk] ['henri] ['melən] ,

"	I'll	be	ready	in	a	moment	,	"	remarked	Henry	Mellon	,
"	患病的	是	准备好	在	一个	片刻	,	"	评论	亨利	梅隆	,

“我马上就好，”亨利·梅隆说道。

[ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [nəʊt] [haʊ] ['dɪfrəntli] [hiː; hi] [spəʊk]

and	Bud	and	his	cousins	could	not	but	note	how	differently	he	spoke
和	芽	和	他的	表兄弟姐妹	可以	不是	但	笔记	如何	不同	他	辐

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [rʌn] [ɒv; əv] [rɑːntʃ] [hændz] .

from	the	average	run	of	ranch	hands	.
从	这	平均的	跑步	的	牧场	双手	.

巴德和他的表兄弟们不禁注意到，他的说话方式与一般的牧场工人截然不同。

" [mɔː(r)] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesər] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ten] - ['mɪljən] - [jɪə(r)]

"	More	like	one	of	those	college	professors	who	were	after	the	ten	-	million	-	year
"	更多的	喜欢	一	的	那些	大学	教授们	WHO	是	后	这	十	-	百万	-	年

- [əʊld] [traɪ'serətɒps] ,

-	old	Triceratops	,
-	老的	三角龙	,

“更像是那些研究一千万年前三角龙的大学教授。”

" [ri'mɑːk] [nɔːrt] , ['kɒmentɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tɔːk] .

"	remarked	Nort	,	commenting	on	the	talk	.
"	评论	北	,	评论	在	这	讲话	.

诺特评论道。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['kʌltʃəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , " [ə'sent] [bʌd] .

"	Yes	,	he	is	a	bit	cultured	in	his	speech	,	"	assented	Bud	.
"	是的	,	他	是	一个	少量	有文化的	在	他的	演讲	,	"	同意	芽	.

“是的，他的言谈举止很有教养，”巴德赞同道。

" [ges] [hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [aʊt] [west] [lɒŋ] . "

"	Guess	he	hasn't	been	out	west	long	.	"
"	猜测	他	还没有	到过	出去	西方	长的	.	"

“看来他到西部来的时间不长。”

" [ðen] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['rəʊpə(r)] ?

"	Then	how	can	he	be	such	a	wonderful	roper	?
"	然后	如何	能	他	是	这样的	一个	精彩的	绳索	?

“那他怎么可能是一位如此出色的套索选手呢？”

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv][fɔː(r)]

"	Dick	wanted	to	know	,	for	there	was	no	doubt	about	the	ability	of	Four
"	迪克	通缉	到	知道	,	为了	那里	曾是	不	怀疑	关于	这	能力	的	四

[aɪz] ,

Eyes	,
眼睛	,

迪克想知道，因为四眼仔的能力毋庸置疑。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [meɪd] [gʊd]

even	if	he	had	not	yet	made	good
甚至	如果	他	有	不是	然而	制成	好的

即使他还没有成功

[əʊ][hɪz; ɪz][bəʊst][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['læriət][ə'raʊnd][fɔː(r)] ['gæləpɪŋ] ['hɔːsɪz][æt; ət][wʌns] .

oh	his	boast	of	putting	his	lariat	around	four	galloping	horses	at	once	.
哦	他的	夸	的	推杆	他的	套索	大约	四	疾驰	马匹	在	一次	.

哦，他吹嘘自己能同时用套索套住四匹奔跑的马。

" [əʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][sʌm; səm]['piːp(ə)l] , " [sed] [bʌd] , " [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Oh	,	well	,	it	comes	natural	to	some	people	,	"	said	Bud	,	"	and	then	,
"	哦	,	出色地	,	它	来	自然的	到	一些	人们	,	"	说	芽	,	"	和	然后	,

“哦，嗯，这对有些人来说是与生俱来的，”巴德说，“然后，

[tuː] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn]['meksɪkəʊ] .

too	,	he	may	have	been	in	Mexico	.
也	,	他	可能	有	到过	在	墨西哥	.

他也可能去过墨西哥。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['griːsə; -z-] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [slɪk] [wɪð] [ðə; ði]['hɔːsheə(r)] .

Some	of	the	Greasers	are	pretty	slick	with	the	horsehair	.
一些	的	这	油头小子	是	漂亮的	光滑	和	这	马鬃	.

有些油头小子很擅长用马鬃毛做衣服。

[bʌt; bət] [lets] [wɒtʃ] .

But	let's	watch	.
但	我们来吧	手表	.

但我们还是拭目以待吧。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][fɔː(r)] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] , ['kaʊntɪŋ] [bʌk] [tuːθ] [æz; əz][wʌn] ,

"	By	this	time	the	four	cow	punchers	,	counting	Buck	Tooth	as	one	,
"	经过	这	时间	这	四	奶牛	拳击手	,	计数	巴克	齿	作为	一	,

“这时，四个牧牛人，把龅牙也算作一个，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['hɜːdzmən] ,

for	the	Indian	was	a	good	herdsman	,
为了	这	印度	曾是	一个	好的	牧人	,

因为这位印第安人是个优秀的牧羊人。

[hæd; həd] [laɪnd] [ðəm'selvz] [ʌp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [fɔː(r)] [aɪz] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz]

had	lined	themselves	up	about	a	hundred	feet	from	where	Four	Eyes	sat	on	his
有	衬里	他们自己	向上	关于	一个	百	脚	从	在哪里	四	眼睛	卫星	在	他的

[hɔːs] — [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [blæk] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn] ,

horse	—	not	the	same	black	one	he	had	ridden	in	,
马	—	不是	这	相同的	黑色的	一	他	有	骑	在	,

他们排成一列，距离四眼坐的马大约一百英尺——不是他之前骑的那匹黑马。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] , [ɒv; əv] [bʌdz] [stɒk] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [hɪm] .

but	another	,	of	Bud's	stock	,	that	had	been	assigned	him	.
但	其他	,	的	芽的	库存	,	那	有	到过	分配	他	.

但还有巴德的股票，是分配给他的。

" ['redi] ? " [ɑːskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Ready	?	"	asked	Yellin	'	Kid	.
"	准备好	?	"	问	耶林	-	孩子	.

“准备好了吗？”大喊小子问道。

" [ɔːl] ['redi] !

"	All	ready	!
"	全部	准备好	!

一切就绪！

[kʌm] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] !

Come	a	running	!
来	一个	跑步	!

快跑！

" ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r)] [aɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][drɒp][ə; eɪ] " [dʒiː] .

"	shouted	Four	Eyes	,	and	even	here	he	did	not	drop	a	"	g	.
"	喊叫	四	眼睛	,	和	甚至	这里	他	做过	不是	降低	一个	"	克	.

“四眼”大喊道，即使在这里，他也没有少说一个“g”。

" [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði][fɔː(r)]['hɔːsɪz][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['məʊʃn] , ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ɪn][laɪn] ,

"	In	an	instant	the	four	horses	were	in	motion	,	coming	together	,	in	line	,
"	在	一个	立即的	这	四	马匹	是	在	运动	,	未来	一起	,	在	线	,

“瞬间，四匹马都动了起来，聚拢在一起，排成一列。”

[daʊn] [ðə; ði] [stretʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] [feɪst] .

down	the	stretch	which	the	newcomer	faced	.
向下	这	拉紧	哪个	这	新人	面对	.

新秀们面临的最后挑战。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][fɔː(r)] [aɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'krɒs] [ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [stiːd] ,

In	another	moment	Four	Eyes	had	ridden	across	the	path	of	the	oncoming	steeds	,
在	其他	片刻	四	眼睛	有	骑	穿过	这	小路	的	这	即将到来的	马匹	,

片刻之后，四眼骑着马横穿了迎面而来的马群。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz][læ'suː][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [luːp] ,

and	on	the	ground	he	spread	out	his	lasso	in	a	great	loop	,
和	在	这	地面	他	传播	出去	他的	套索	在	一个	伟大的	环形	,

他在地上展开套索，画成一个大圈。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

leaning	over	in	his	saddle	to	do	this	.
倾斜	超过	在	他的	鞍	到	做	这	.

他俯身在马鞍上做这件事。

[hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [end] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

He	retained	hold	of	the	rope	end	that	was	fastened	to	his	saddle	,
他	保留	抓住	的	这	绳索	结尾	那	曾是	系紧	到	他的	鞍	,

他紧紧抓住系在马鞍上的绳子末端。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [spred] [ðə; ði][net] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

and	then	,	having	spread	the	net	,	as	it	were	,
和	然后	,	拥有	传播	这	网	,	作为	它	是	,

然后，就像撒网一样，

[hiː; hi] ['pʊld] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]

he	pulled	up	on	the	opposite	side	of	the	course	down	which	the	four	were
他	拉	向上	在	这	对面的	边	的	这	课程	向下	哪个	这	四	是

[naʊ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .

now	thundering	in	a	cloud	of	dust	.
现在	雷鸣	在	一个	云	的	灰尘	.

他把车停在了赛道的另一侧，而那四个人正沿着赛道疾驰而去，扬起一阵尘土。

" [kæn; kən][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Can	he	do	it	?	"	asked	Nort	.
"	能	他	做	它	?	"	问	北	.

“他能做到吗？”诺特问道。

" [hiː; hi][kæn; kən] [ðæt] [weɪ] — [jes] , " [bʌd] [sed] .

"	He	can	that	way	—	yes	,	"	Bud	said	.
"	他	能	那	方式	—	是的	,	"	芽	说	.

“他可以那样做——是的，”巴德说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] !

"	It's	a	trick	!
"	它是	一个	诡计	!

这是个骗局！

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θrəʊ] . "
I thought he was going to make a throw . "
我 想法 他 曾是 去 到 制作 一个 扔 . "

我以为他要传球了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , [ðəʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] .
" It's a good trick , though , if he does it , " declared Dick .
" 它是 一个 好的 诡计 , 尽管 , 如果 他 做 它 , " 声明 迪克 .

“不过，如果他真这么做了，那这招确实不错，”迪克说道。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ɔːl][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜː(r); wə(r)]
In another instant all four horses ridden by the cowboys and the Indian were
在 其他 立即的 全部 四 马匹 骑 经过 这 牛仔 和 这 印度 是
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [spred] - [aʊt] [luːp] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [aɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
within the spread - out loop of Four Eyes as it lay on the ground .
之内 这 传播 - 出去 环形 的 四 眼睛 作为 它 躺 在 这 地面 .

转眼间，牛仔和印第安人骑的四匹马都落入了躺在地上的“四眼”雕像展开的圆圈之中。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
And then something happened .
和 然后 某物 发生 .

然后，事情发生了。

[wɪð] [ə; eɪ][mɪə(r)] [twɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
With a mere twist of his wrist , as it seemed ,
和 一个 仅仅 捻 的 他的 手腕 , 作为 它 似乎 ,

他似乎只是轻轻转动了一下手腕，

['henri] ['melən] [snæpt] [ðə; ði] [ˌaʊt'spred] [rəʊp] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] , ['reɪnɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
Henry Mellon snapped the outspread rope upward and , reining back his horse ,
亨利 梅隆 啪啪 这 扩张 绳索 向上 和 , 缰绳 后退 他的 马 ,

亨利·梅隆猛地向上甩动展开的绳索，同时勒住马缰，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['pʊld] [ðə; ði][læ'suː] [tɔːt] .
he suddenly pulled the lasso taut .
他 突然 拉 这 套索 紧绷 .

他突然猛地拉紧了套索。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] , ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm]
It was completely around the sixteen legs of the four horses , holding them
它 曾是 完全地 大约 这 十六 腿 的 这 四 马匹 , 保持 他们
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

它完全包裹住了四匹马的十六条腿，将它们固定在一起。

[ðə; ði] [rəʊp] [ɪt'self] ['biːɪŋ] [hɑːf] [wei] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l] .
the rope itself being half way down from the shoulder of each animal .
这 绳索 本身 存在 一半 方式 向下 从 这 肩膀 的 每个 动物 .

绳子本身位于每只动物肩部下方一半的位置。

" [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
" He did it !
" 他 做过 它 !

“他做到了！”

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ræt(ə)lə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ræt(ə)lə(r)] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] -
By the great rattler and all the little rattlers , he did it ! " shouted Yellin -
经过 这 伟大的 响尾蛇 和 全部 这 小的 响尾蛇 , 他 做过 它 ! " 喊叫 耶林 -
[kɪd] ,
Kid ,
孩子 ,

“以响尾蛇之名，以所有小响尾蛇之名，他做到了！”耶林小子喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] , [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

as	he	pulled	his	horse	to	a	stop	,	an	example	followed	by	the	others	.
作为	他	拉	他的	马	到	一个	停止	,	一个	例子	随后	经过	这	其他的	.

他勒住马停了下来，其他人也纷纷效仿。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] ([seɪv] [wʌn] , [pə'hæps]) [hæv; həv] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	though	they	might	all	(	save	one	,	perhaps	)	have	pulled	out	of	the
为了	尽管	他们	可能	全部	(	节省	一	,	也许	)	有	拉	出去	的	这

[ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [rəʊp] ,

encircling	rope	,
包围	绳索	,

虽然他们可能都（或许除了一个人之外）挣脱了绳索的束缚，

[ðeə(r)] ['pɒsəbli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən]['æksɪdənt] .

there	possibly	would	have	been	an	accident	.
那里	可能	会	有	到过	一个	事故	.

原本可能会发生事故。

[wʌn] , [ɔː(r)][mɔː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wʊd] [hæv; həv]['stʌmb(ə)ld] , [ɔː(r)] [biːn] ['pʊld] [tuː; tə][ðə; ði]

One	,	or	more	,	of	the	horses	would	have	stumbled	,	or	been	pulled	to	the
一	,	或者	更多的	,	的	这	马匹	会	有	踉跄	,	或者	到过	拉	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

其中一匹或多匹马可能会绊倒，或者被拉倒在地。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['frendli] ['kɒntest] .

And	there	was	no	need	of	that	in	what	was	only	a	friendly	contest	.
和	那里	曾是	不	需要	的	那	在	什么	曾是	仅有的	一个	友好的	竞赛	.

这只是一场友谊赛，完全没有必要那样做。

" [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	You	did	it	!	"	declared	Yellin	'	Kid	,
"	你	做过	它	!	"	声明	耶林	-	孩子	,

“你做到了！”大喊小子宣布道。

[æz; əz] [fɔː(r)] [aɪz] [luːst] [hɪz; ɪz] [rəʊp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

as	Four	Eyes	loosed	his	rope	and	it	fell	to	the	ground	,
作为	四	眼睛	松开	他的	绳索	和	它	跌倒	到	这	地面	,

四眼松开绳子，绳子掉落在地上。

[ðə; ði]['raɪdəz] ['gaɪdɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːp] .

the	riders	guiding	their	horses	out	of	the	loop	.
这	骑手	指导	他们的	马匹	出去	的	这	环形	.

骑手们正引导他们的马匹驶出环形路线。

" [juː; jʊ] [ʃɔː(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	You	shore	did	it	!	"
"	你	支撑	做过	它	!	"

你真的做到了！

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] ! " [dɪ'kleəd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	But	it	was	a	trick	!	"	declared	Old	Billee	.
"	但	它	曾是	一个	诡计	!	"	声明	老的	比利	.

“但这其实是个骗局！”老比利说道。

" - - [streɪt] ['roʊpɪn] - ! "

"	'	Tw'an't	straight	ropin	'	!	"
"	-	-	直的	套索	-	!	"

“这不是直线套索！”

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] , [bʌt; bət] [nɒt] ['evri] [wʌn] [kæn; kən] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [nju:] ['kaʊbɔɪ] .

"	Yes	,	it's	a	trick	,	but	not	every	one	can	do	it	,	"	said	the	new	cowboy	.
"	是的	,	它是	一个	诡计	,	但	不是	每一个	一	能	做	它	,	"	说	这	新的	牛仔	.

“是的，这是一种技巧，但不是每个人都能做到，”新来的牛仔说道。

" ['betʃə;-tʃə] [ai] [kæn; kən] ! " [dɪ'kleəd] [sneɪk] .

"	Betcher	I	can	!	"	declared	Snake	.
"	贝彻	我	能	!	"	声明	蛇	.

“我当然可以！”斯内克说道。

[hi:; hi] [traɪd] — [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [bʌt; bət] [feɪld] .

He	tried	—	more	than	once	,	but	failed	.
他	尝试	—	更多的	比	一次	,	但	失败的	.

他尝试过——不止一次，但都失败了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ,

It	was	not	as	easy	as	it	looked	,
它	曾是	不是	作为	简单的	作为	它	看起来	,

这并不像看起来那么容易。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trɪk] .

in	spite	of	the	fact	that	it	was	a	trick	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	它	曾是	一个	诡计	.

尽管那只是个骗局。

" [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [θrəʊ] , [wɪð] ['eni] ['ækjərəsi] ,

"	No	one	can	throw	,	with	any	accuracy	,
"	不	一	能	扔	,	和	任何	准确性	,

“没有人能准确地投掷……”

[ə; eɪ] [lu:p] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [fɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] ,

a	loop	big	enough	to	take	in	four	horses	on	the	run	,
一个	环形	大的	足够的	到	拿	在	四	马匹	在	这	跑步	,

一个足够大的环形路线，可以容纳四匹奔跑的马，

" [dɪ'kleəd] [fɔ:(r)] [aɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ə'ləʊn] ,

"	declared	Four	Eyes	when	it	had	been	demonstrated	that	he	alone	,
"	声明	四	眼睛	什么时候	它	有	到过	已证明	那	他	独自的	,

“四眼仔宣称，当事实证明只有他一个人……”

[ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] " [bʌntʃ] " [æt; ət] [ðə; ði] ['hæpi] ['væli] [rɑ:ntʃ] , [kʊd; kəd] [du:; də] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd]

of	all	the	"	bunch	"	at	the	Happy	Valley	ranch	,	could	do	what	he	had
的	全部	这	"	束	"	在	这	快乐的	谷	牧场	,	可以	做	什么	他	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

在快乐谷牧场的所有人中，只有他能做到他所做的事。

" [æt; ət] [li:st] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .

"	At	least	if	they	can	,	I've	never	seen	it	.
"	在	至少	如果	他们	能	,	我已经	绝不	已见	它	.

“至少如果他们能做到的话，我从未见过。”

[tu:] , ['meɪbi] , [ɔ:(r)] [θri:] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔ:(r)] .

Two	,	maybe	,	or	three	,	but	not	four	.
二	,	或许	,	或者	三	,	但	不是	四	.

两个，或许三个，但肯定不是四个。

['pʊtɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [rəʊp] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [get] [ɪn]

Putting	your	rope	on	the	ground	,	and	snapping	it	up	as	the	horses	get	in
推杆	你的	绳索	在	这	地面	,	和	啪啪	它	向上	作为	这	马匹	得到	在

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

把绳子放在地上，等马儿钻进去的时候再猛地拉起来。

[ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [aɪ] [nəʊ] . "

is	the	only	way	I	know	.	"
是	这	仅有的	方式	我	知道	.	"

这是我唯一知道的方法。

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [ʃəʊ] [ˌem 'i:] , " [spəʊk] [nɔ:rt] .

"	I	wish	you'd	show	me	,	"	spoke	Nort	.
"	我	希望	你会	展示	我	,	"	辐	北	.

“我希望你能教教我，”诺特说道。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [fɔ:(r)] [aɪz] .

"	I	will	,	"	promised	Four	Eyes	.
"	我	将要	,	"	承诺	四	眼睛	.

“我会的，”四眼仔承诺道。

" [ju:; jʊ] [doʊnt] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	You	don't	often	have	need	for	a	trick	like	it	,
"	你	不	经常	有	需要	为了	一个	诡计	喜欢	它	,

你并不经常需要用到这种技巧，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['ju:sf(ə)l] [sʌm; səm] [deɪ] .

but	it	may	come	in	useful	some	day	.
但	它	可能	来	在	有用	一些	天	.

但也许有一天它会派上用场。

" [ðen] [hi:; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [næk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	Then	he	showed	the	boys	the	knack	of	it	,
"	然后	他	显示	这	男孩们	这	诀窍	的	它	,

然后他向男孩们展示了其中的诀窍。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:stə(r)] [ðə; ði] " [haʊ] " [ɪn] [ə; eɪ]

though	it	was	evident	they	were	not	going	to	master	the	"	how	"	in	a
尽管	它	曾是	明显	他们	是	不是	去	到	掌握	这	"	如何	"	在	一个

['hʌri] .

hurry	.
匆忙	.

尽管很明显他们不可能很快掌握“如何做”的方法。

['ʌðə(r)] [fi:ts] [ɪn] ['rəʊpɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,

Other	feats	in	roping	were	indulged	in	by	the	cowboys	,
其他	壮举	在	套索	是	沉溺其中	在	经过	这	牛仔	,

牛仔们还表演了其他一些套索绝技。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['ekspɜ:t] [æz; əz] [fɔ:(r)] [aɪz] .

but	none	was	as	expert	as	Four	Eyes	.
但	没有任何	曾是	作为	专家	作为	四	眼睛	.

但没有谁比四眼更专业。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [pə'zes] [ʌn'kæni] [skɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['læriət] ,

He	seemed	to	possess	uncanny	skill	with	the	lariat	,
他	似乎	到	具有	不可思议	技能	和	这	套索	,

他似乎拥有超凡的套索技巧。

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] [kʊd; kəd][biː; bi] ['djʊplə,ket] [baɪ] [sneɪk] ,

though	some	of	his	tricks	could	be	duplicated	by	Snake	,
尽管	一些	的	他的	技巧	可以	是	重复	经过	蛇	,

虽然他的一些伎俩可以被Snake模仿，

['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .

Yellin	'	Kid	and	even	by	the	boy	ranchers	.
耶林	-	孩子	和	甚至	经过	这	男生	牧场主	.

Yellin' Kid 甚至连牧场男孩们都喜欢他。

[bʌt; bət][laɪf][ɒn][ə; eɪ] ['westən] [rɑːntʃ] [ɪz][nɒt][ɔːl] [fʌn] [ænd; ənd]['dʒɒləti] ,

But	life	on	a	western	ranch	is	not	all	fun	and	jollity	,
但	生活	在	一个	西	牧场	是	不是	全部	乐趣	和	欢乐	,

但西部牧场的生活并非全是乐趣和欢乐，

[ðəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

though	as	much	of	this	as	possible	is	indulged	in	to	make	up	for	the
尽管	作为	很多	的	这	作为	可能的	是	沉溺其中	在	到	制作	向上	为了	这

['strenjuəs] [taɪmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]['prez(ə)nt] .

strenuous	times	that	are	ever	present	.
费力的	时代	那	是	曾经	展示	.

尽管如此，人们还是尽可能地沉溺于此，以弥补生活中始终存在的艰辛。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['rəʊpɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] [hæd; həd] [biːn]

So	,	after	the	roping	exhibition	was	over	,	and	the	newcomer	had	been
所以	,	后	这	套索	展览	曾是	超过	,	和	这	新人	有	到过

[ə'saɪnd] ['sɜːt(ə)n] ['djuːtiz] ,

assigned	certain	duties	,
分配	肯定	职责	,

所以，套绳表演结束后，新来的人被分配了一些任务，

[bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

Bud	,	Nort	and	Dick	rode	down	the	valley	,
芽	,	北	和	迪克	骑	向下	这	谷	,

巴德、诺特和迪克骑马沿着山谷向下走去，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [stɪrz] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ,

intending	to	look	over	the	place	where	the	steers	had	been	stolen	,
意图	到	看	超过	这	地方	在哪里	这	牛	有	到过	被盗	,

打算去查看牛被偷的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][wʌn] [left] [æz; əz][ə; eɪ] [grɪm] [rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][reɪd] .

and	the	carcass	of	one	left	as	a	grim	reminder	of	the	raid	.
和	这	尸体	的	一	左边	作为	一个	严峻	提醒	的	这	袭击	.

其中一具尸体被留下，成为这次袭击的残酷见证。

['ʌðəwaɪz] [ɔːl][ɪn] ['hæpi] ['væli] [wɒz; wəz] ['piːsf(ə)l] .

Otherwise	all	in	Happy	Valley	was	peaceful	.
否则	全部	在	快乐的	谷	曾是	和平	.

除此之外，快乐谷一切都很平静。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] , [θruː] [ðə; ði][paɪps] [ðæt] [kə'nektɪd] [wɪð]

The	water	was	running	into	the	reservoir	,	through	the	pipes	that	connected	with
这	水	曾是	跑步	进入	这	水库	,	通过	这	管道	那	连接	和

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌʌndə'graʊnd] [kɔːs] ,

the	mysterious	underground	course	,
这	神秘	地下	课程	,

水通过与神秘地下水道相连的管道流入水库。

[wʌns]['juːtəlaɪzd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] , [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æzˌtɛks] .

once	utilized	,	it	was	thought	,	by	the	ancient	Aztecs	.
一次	利用	,	它	曾是	想法	,	经过	这	古老的	阿兹特克人	.

据信，它曾被古代阿兹特克人使用过。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [bʌntʃ] [ænd; ənd] ['dʒɒnsn] [grɑːs] ,

Here	and	there	,	feeding	on	the	rich	bunch	and	Johnson	grass	,
这里	和	那里	,	喂养	在	这	富有的	束	和	约翰逊	草	,

这里那里，吃着肥沃的草丛和约翰逊草，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] .

were	the	cattle	in	which	the	boy	ranchers	were	so	vitally	interested	.
是	这	牛	在	哪个	这	男生	牧场主	是	所以	至关重要	感兴趣的	.

这些牛正是少年牧场主们无比关注的对象。

[ðə; ði][məʊst]['dɪstənt] [hɜːd] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɪn][baɪ] [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] — [ðə; ði] [hɜːd]

The	most	distant	herd	had	been	driven	in	by	Snake	and	Yellin	'	Kid	—	the	herd
这	最多	遥远	一群	有	到过	驱动	在	经过	蛇	和	耶林	-	孩子	—	这	一群

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪd][hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

on	which	the	raid	had	been	made	.
在	哪个	这	袭击	有	到过	制成	.

最远的那群牛是 Snake 和 Yellin' Kid 赶进来的——也就是这次袭击的目标牛群。

[laɪk] [blæk] [speks] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] , ['dɒtɪd] [hɪə(r)]

Like	black	specks	on	the	green	floor	of	the	valley	were	the	cattle	,	dotted	here
喜欢	黑色的	斑点	在	这	绿色的	地面	的	这	谷	是	这	牛	,	虚线	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] .

and	there	.
和	那里	.

牛群像黑色的斑点一样散落在山谷的绿色地面上。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [lʌk] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [bʌntʃ] [ðɪs] [fɔːl] ,

"	If	we	have	luck	this	season	we	ought	to	round	up	a	good	bunch	this	fall	,
"	如果	我们	有	运气	这	季节	我们	应该	到	圆形的	向上	一个	好的	束	这	落下	,

“如果我们这赛季运气好的话，今年秋天应该能招到一批不错的球员。”

" [əb'zɜːvd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .

"	observed	Bud	,	as	he	rode	with	his	cousins	.
"	观察到	芽	,	作为	他	骑	和	他的	表兄弟姐妹	.

“巴德一边和表兄弟们骑马，一边观察着。”

" [jes] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	Yes	,	"	agreed	Nort	.
"	是的	,	"	同意	北	.

“是的，”诺特同意道。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)][kænt][biː; bi] [ʃʌt] [ɒf] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] . "

"	The	water	can't	be	shut	off	now	,	and	we	have	nothing	to	worry	about	.	"
"	这	水	不能	是	关闭	离开	现在	,	和	我们	有	没有什么	到	担心	关于	.	"

“现在还不能停水，我们没什么好担心的。”

" [ɪk'sept] ['rʌslə] , " [pʊt][ɪn] [dɪk] .

"	Except	rustlers	,	"	put	in	Dick	.
"	除了	偷牛贼	,	"	放	在	迪克	.

“除了偷牛贼，”迪克插嘴道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [brəʊk] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " ['ædɪd] [bʌd] .

"	And	the	fellow	who	broke	the	bottle	for	us	,	"	added	Bud	.
"	和	这	同伴	WHO	打破	这	瓶子	为了	我们	,	"	额外	芽	.

“还有那个帮我们打破酒瓶的人，”巴德补充道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] . "

"	I'd	like	to	know	who	he	was	.	"
"	ID	喜欢	到	知道	WHO	他	曾是	.	"

“我想知道他是谁。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][kwɪə(r)] , " [nɔːrt] [əd'mɪtɪd] .

"	It	was	a	bit	queer	,	"	Nort	admitted	.
"	它	曾是	一个	少量	酷儿	,	"	北	承认	.

“这有点奇怪，”诺特承认道。

" [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['pɑːsɪŋ] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][juː 'es] .

"	But	I	believe	it	was	some	passing	cow	puncher	playing	a	joke	on	us	.
"	但	我	相信	它	曾是	一些	通过	奶牛	冲床	玩耍	一个	开玩笑	在	我们	.

但我相信那是某个路过的牛仔在跟我们开玩笑。

[ðɪs] ['kæt(ə)l] ['stiːlɪŋ] [ɪz][nəʊ][dʒəʊk] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [gɒt][tuː; tə] [stɒp] ! "

This	cattle	stealing	is	no	joke	,	though	,	and	it's	got	to	stop	!	"
这	牛	偷窃	是	不	开玩笑	,	尽管	,	和	它是	得到	到	停止	!	"

偷牛可不是闹着玩的，必须制止！

" [juː; jʊ][let] [luːs] [æn; ən] ['ɪəfʊl] [ðæt] [taɪm] , " [spəʊk] [bʌd] , [ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] , ['westən] [slæŋ] .

"	You	let	loose	an	earful	that	time	,	"	spoke	Bud	,	in	picturesque	,	western	slang	.
"	你	让	松动的	一个	耳朵	那	时间	,	"	辐	芽	,	在	如画	,	西	俚语	.

“你上次可是把人骂了个遍，”巴德用地道的西部俚语说道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][let][ðə; ði]['bɒt(ə)l] - ['breɪkə(r)] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [saɪz] [ʌp]

"	We'll	have	to	let	the	bottle	-	breaker	wait	for	a	spell	,	until	we	size	up
"	出色地	有	到	让	这	瓶子	-	断路器	等待	为了	一个	拼写	,	直到	我们	尺寸	向上

[ðɪs] ['rʌslə(r)] ['kwestʃən] .

this	rustler	question	.
这	盗贼	问题	.

“我们得让破瓶者稍等片刻，等我们弄清楚这个偷牛贼的问题后再说。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃɛrɪfs] ['pɒsi] [ænd; ənd] [kliːn] [aʊt][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] . "

We	may	have	to	get	up	a	sheriff's	posse	and	clean	out	the	rascals	.	"
我们	可能	有	到	得到	向上	一个	警长的	民兵	和	干净的	出去	这	无赖	.	"

我们可能得组织一支治安官队伍，把这些恶棍都清除掉。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] - [ɪm] , " ['grɪmli] ['ædɪd] [dɪk] .

"	If	we	can	find	'	em	,	"	grimly	added	Dick	.
"	如果	我们	能	寻找	-	呃	,	"	阴沉地	额外	迪克	.

“如果我们能找到他们的话，”迪克阴沉地补充道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['jɛlɪn] - [kɪd][ænd; ənd] [sneɪk] -

It	was	some	distance	to	the	place	where	Yellin	'	Kid	and	Snake	Purdee
它	曾是	一些	距离	到	这	地方	在哪里	耶林	-	孩子	和	蛇	-

[hæd; həd] [siːn] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪd] ,

had	seen	evidences	of	the	raid	,
有	已见	证据	的	这	袭击	,

距离耶林小子和斯内克·珀迪发现袭击证据的地方还有一段距离。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] [nuːn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	long	past	noon	when	the	boys	reached	it	.
和	它	曾是	长的	过去的	中午	什么时候	这	男孩们	达到	它	.

当男孩们到达那里时，早已过了中午。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] " [grʌb] " [ɒn][ðə; ði] [weɪ] , ['hævɪŋ] ['kærɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][sʌm; səm]

They	had	stopped	for	"	grub	"	on	the	way	,	having	carried	with	them	some
他们	有	停止	为了	"	幼虫	"	在	这	方式	,	拥有	携带	和	他们	一些

[fuːd] .

food	.
食物	.

他们途中停下来吃点东西，因为他们随身携带了一些食物。

['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sevrəl] ['kɒŋkriːt] [trɒfs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

Water	they	could	get	from	one	of	the	several	concrete	troughs	that	had	been
水	他们	可以	得到	从	一	的	这	一些	具体的	水槽	那	有	到过

[ɪn'stɔːld] ,

installed	,
已安装	,

他们可以从安装的几个混凝土水槽中取水。

[ðə; ðɪ]['fluːɪd] ['kʌmɪŋ] [θruː] [paɪps] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['rezəvwɑː(r)] .

the	fluid	coming	through	pipes	from	the	reservoir	.
这	体液	未来	通过	管道	从	这	水库	.

从水库通过管道流出的液体。

" [hɪrz] [weə(r)] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ðɪ][stɪə(r)] , [ɔː(r)] ['jɪəlɪŋ] , " [bʌd] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp]

"	Here's	where	they	killed	the	steer	,	or	yearling	,	"	Bud	said	,	pointing	to	a	heap
"	这里是	在哪里	他们	被杀	这	转向	,	或者	一岁幼驹	,	"	芽	说	,	指向	到	一个	堆

[ɒv; əv] [bəʊnz] .

of	bones	.
的	骨头	.

“他们就是在这里宰杀了那头小牛，或者说是一岁牛，”巴德指着一堆骨头说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʌzəd] .

It	was	all	that	remained	from	the	feast	of	the	buzzards	.
它	曾是	全部	那	剩余	从	这	盛宴	的	这	秃鹰	.

这是秃鹰盛宴后仅存的残骸。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [weə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] , ['evɪdəntlɪ] , " ['ædɪd] [nɔːrt] ,

"	And	here's	where	they	started	to	drive	off	the	cattle	,	evidently	,	"	added	Nort	,
"	和	这里是	在哪里	他们	开始	到	驾驶	离开	这	牛	,	显然	,	"	额外	北	,

“很明显，他们就是从这里开始赶走牛群的，”诺特补充道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [pleɪn] [treɪl] , [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [fiːt] [ɒv; əv] ['meni] ['ænɪmlz] ,

pointing	to	where	a	plain	trail	,	made	by	the	feet	of	many	animals	,
指向	到	在哪里	一个	清楚的	踪迹	,	制成	经过	这	脚	的	许多	动物	,

指向一条由许多动物的脚印踩出的平坦小路

[led] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli]['træmp(ə)ld][baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɜːd] .

led	away	from	the	ground	that	was	more	generally	trampled	by	a	large	herd	.
引领	离开	从	这	地面	那	曾是	更多的	一般来说	践踏	经过	一个	大的	一群	.

被引离了被一大群牛践踏的地面。

" [lets] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɜːrdʒd] [dɪk] .

"	Let's	follow	it	,	"	urged	Dick	.
"	我们来吧	跟随	它	,	"	敦促	迪克	.

“我们跟着它走吧，”迪克催促道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [pɔɪnt] . "

"	We	want	to	see	when	it	gets	to	the	disappearing	point	.	"
"	我们	想	到	看	什么时候	它	获得	到	这	消失	观点	.	"

“我们想看看它何时会消失。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [bʌd] .

"	That's	right	!	"	chimed	in	Bud	.
"	那就是	正确的	!	"	齐声说道	在	芽	.

“没错！”巴德插嘴道。

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ðeə(r)] ['pəuniz] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [treɪl] [left] [baɪ][ðə; ðɪ] ['rʌslə] .

They	urged	their	ponies	slowly	along	the	trail	left	by	the	rustlers	.
他们	敦促	他们的	小马	缓慢地	沿着	这	踪迹	左边	经过	这	偷牛贼	.

他们催促着小马沿着偷牛贼留下的痕迹缓缓前行。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] ['loʊərd; 'laʊərd][ɒn]

It	seemed	to	go	down	the	valley	to	the	place	where	the	hills	lowered	on
它	似乎	到	去	向下	这	谷	到	这	地方	在哪里	这	丘陵	降低	在

['aɪðə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɑːs] .

either	side	to	form	a	sort	of	pass	.
任何一个	边	到	形式	一个	种类	的	经过	.

它似乎沿着山谷向下延伸，到达两侧山丘降低形成山口的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [kˈaʊbɔɪz] [sed] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [lɒst] .

It	was	in	this	pass	that	the	two	cowboys	said	the	trail	was	lost	.
它	曾是	在	这	经过	那	这	二	牛仔	说	这	踪迹	曾是	丢失的	.

两位牛仔说，就是在这个山口，他们迷失了方向。

" [wɪv] [gɒt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][gəʊ] , [jet] , " [əbˈzɜːvd] [bʌd] ,

"	We've	got	some	distance	to	go	,	yet	,	"	observed	Bud	,
"	我们已经	得到	一些	距离	到	去	,	然而	,	"	观察到	芽	,

“我们还有一段路要走，”巴德说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒst] [ðə; ði] [treɪl] .

as	they	paused	to	look	and	make	sure	they	had	not	lost	the	trail	.
作为	他们	暂停	到	看	和	制作	当然	他们	有	不是	丢失的	这	踪迹	.

他们停下来环顾四周，确认没有迷路。

" [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['meɪbi] [wiːl; wil]['əʊnli][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [sneɪk] [ænd; ənd]

"	And	,	after	all	,	maybe	we'll	only	find	the	same	thing	Snake	and
"	和	,	后	全部	,	或许	出色地	仅有的	寻找	这	相同的	事物	蛇	和

“而且，说到底，也许我们最终只会发现蛇和……是同一件事。”

[kɪd] [dɪd] — ['nʌθɪŋ] ! " [sed] [nɔːrt] .

Kid	did	—	nothing	!	"	said	Nort	.
孩子	做过	—	没有什么	!	"	说	北	.

“那孩子什么也没做！”诺特说道。

" [wel] , " [bɪ'gæn] [bʌd] , " [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

"	Well	,	"	began	Bud	,	"	we've	got	to	get	to	the	bottom	of	this	,
"	出色地	,	"	开始	芽	,	"	我们已经	得到	到	得到	到	这	底部	的	这	,

“好吧，”巴德开口道，“我们必须弄清楚这件事的来龙去脉。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][ɪn][wʌn] [weɪ] [wiː; wi] [wɪl] — —

and	if	we	don't	in	one	way	we	will	—	—
和	如果	我们	不	在	一	方式	我们	将要	—	—

如果我们不这样做，我们将——

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [dɪk] .

"	He	was	interrupted	by	a	shout	from	Dick	.
"	他	曾是	中断	经过	一个	喊	从	迪克	.

“他被迪克的一声喊叫打断了。”

" [lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .

"	Look	!	"	cried	the	stout	lad	.
"	看	!	"	哭	这	肥硕	小伙子	.

“看！”那个壮汉喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] !

"	There's	a	fire	!
"	有	一个	火	!

“着火了！”

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] , [bʌd] !

The	grass	is	on	fire	,	Bud	!
这	草	是	在	火	,	芽	!

巴德，草地着火了！

" [ðə; ði] ['westən] [læd] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [dɪk] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

"	The	western	lad	gave	a	quick	look	in	the	direction	Dick	indicated	.
"	这	西	小伙子	给予	一个	快的	看	在	这	方向	迪克	表明的	.

“那个西方小伙子朝迪克指的方向快速瞥了一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] .

It	was	off	to	the	right	from	the	trail	they	had	been	following	.
它	曾是	离开	到	这	正确的	从	这	踪迹	他们	有	到过	下列的	.

它位于他们一直沿着的小路右侧。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] — ['regjələ(r)] ['preəri] ['faɪə(r)] , " [bʌd] [m'ɜːməd] .

"	It	is	a	fire	—	regular	prairie	fire	,	"	Bud	murmured	.
"	它	是	一个	火	—	常规的	草原	火	,	"	芽	低声说道	.

“这是一场火灾——普通的草原火灾，”巴德低声说道。

" [kʊd; kəd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ['ɪndiənz] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][ræm'peɪdʒ][ænd; ənd][hæv; həv][set][ˌaɪ 'tiː]

"	Could	any	of	the	reservation	Indians	be	on	the	rampage	and	have	set	it
"	可以	任何	的	这	预订	印度人	是	在	这	横冲直撞	和	有	放	它

? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

?	"	asked	Nort	.
?	"	问	北	.

“会不会是保留地里的印第安人发动了暴乱，放的火？”诺特问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] !

"	I	don't	know	!
"	我	不	知道	!

“我不知道！

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .

We've	got	to	find	out	about	it	!	"	shouted	Bud	.
我们已经	得到	到	寻找	出去	关于	它	!	"	喊叫	芽	.

“我们得弄清楚这件事！”巴德喊道。

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] !

"	Come	on	,	fellows	!
"	来	在	,	伙伴们	!

“来吧，伙计们！”

" [ænd; ənd] , ['wiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði]

"	And	,	wheeling	his	horse	,	he	abandoned	the
"	和	,	惠灵	他的	马	,	他	弃	这

于是，他调转马头，弃车逃走了。

[treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] , [ænd; ənd] ['gæləp] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ]

trail	of	the	rustlers	,	and	galloped	toward	the	fire	,	followed	by
踪迹	的	这	偷牛贼	,	和	疾驰	朝向	这	火	,	随后	经过

循着偷牛贼的踪迹，他策马奔向火堆，紧随其后的是

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

Nort	and	Dick	.
北	和	迪克	.

诺特和迪克。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['sɪəriəs] ['kwestʃənz]

SERIOUS	QUESTIONS
严肃的	问题

严肃的问题

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [ˈfaɪə(r)] [təˈwɔːd]

Some	time	before	the	boy	ranchers	reached	the	scene	of	the	grass	fire	toward
一些	时间	前	这	男生	牧场主	达到	这	场景	的	这	草	火	朝向

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪdɪŋ] ,

which	they	were	riding	,
哪个	他们	是	骑术	,

在小牧场主们骑马赶到发生草地火灾的现场之前，过了一段时间，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈfɒdə(r)] .

they	caught	the	smell	of	the	burning	fodder	.
他们	捕捉	这	闻	的	这	燃烧	饲料	.

他们闻到了饲料燃烧的气味。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [grɑːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈfleɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] ,

That	it	was	only	grass	which	was	aflame	they	had	known	before	this	,
那	它	曾是	仅有的	草	哪个	曾是	燃烧	他们	有	已知	前	这	,

他们之前就知道，只有草才会着火。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪgˈnaɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .

for	that	was	all	there	was	to	ignite	in	that	section	of	the	valley	.
为了	那	曾是	全部	那里	曾是	到	点燃	在	那	部分	的	这	谷	.

因为在山谷的那个区域，只有这些东西可以点燃。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈbɪldɪŋz] [æz; əz] [jet] , [tents] [ˈteɪkɪŋ] [ðeə(r)] [pleɪs] .

There	were	no	buildings	as	yet	,	tents	taking	their	place	.
那里	是	不	建筑物	作为	然而	,	帐篷	采取	他们的	地方	.

当时还没有建筑物，取而代之的是帐篷。

[ðəʊ] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [plænd] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [səbˈstænʃ(ə)l] [stˈrʌktʃəz] [ɪf] [ðɪs] [jɪə(r)]

Though	Bud	and	his	father	planned	to	erect	substantial	structures	if	this	year
尽管	芽	和	他的	父亲	计划	到	直立	重大的	结构	如果	这	年

[wɒz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] .

was	successful	.
曾是	成功的	.

虽然巴德和他的父亲计划如果今年成功的话，就建造一些大型建筑。

" [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈfɒdə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [sməʊk] , [bʌd] ! " [jeld] [nɔːrt] ,

"	A	lot	of	good	fodder	going	up	in	smoke	,	Bud	!	"	yelled	Nort	,
"	一个	很多	的	好的	饲料	去	向上	在	抽烟	,	芽	!	"	大喊	北	,

“巴德，好多好饲料都烧没了！”诺特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

as	he	rode	beside	his	cousin	.
作为	他	骑	旁	他的	表哥	.

他骑在表兄旁边。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪr] [ˈlʌki] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

"	If	it	isn't	any	worse	than	that	we're	lucky	,	"	was	the	answer	.
"	如果	它	不是	任何	更糟	比	那	是	幸运的	,	"	曾是	这	回答	.

“如果情况没有更糟，那我们就很幸运了。”对方回答道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	How	do	you	mean	?	"	asked	Dick	.
"	如何	做	你	意思是	?	"	问	迪克	.

“你这话是什么意思？”迪克问道。

" [aɪ] [miːn] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [luːz] [ˈeni] [ˈkæt(ə)l] .

"	I	mean	if	we	don't	lose	any	cattle	.
"	我	意思是	如果	我们	不	失去	任何	牛	.

“我的意思是，如果我们没有损失任何牛的话。”

[ðə; ði] [grɑːs] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [gʊd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [wei] [ðɪs] [hæz; həz] .

The	grass	isn't	any	good	after	it	dries	up	on	the	ground	,	the	way	this	has	.
这	草	不是	任何	好的	后	它	干燥	向上	在	这	地面	,	这	方式	这	有	.

草像这样干枯在地上就没用了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][stɑːrts][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] — [ðæt] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [lɒs] . "

But	if	the	fire	starts	a	stampede	of	cattle	—	that	will	mean	a	loss	.	"
但	如果	这	火	开始	一个	踩踏	的	牛	—	那	将要	意思是	一个	损失	.	"

但如果火灾引发牛群踩踏事件——那就意味着损失。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

"	Do	you	think	that's	what	the	game	is	?	"	asked	Nort	,	encouraging	his	pony	,
"	做	你	思考	那就是	什么	这	游戏	是	?	"	问	北	,	鼓励	他的	小马	,

“你觉得这就是游戏规则吗？”诺特一边鼓励着他的小马一边问道。

[bleɪz] , [baɪ] ['pætɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [nek] .

Blaze	,	by	patting	the	animal's	neck	.
火焰	,	经过	轻拍	这	动物	脖子	.

拍拍动物的脖子，让它燃烧起来。

" [aɪ] [kænt] [siː] [wɒt] [els] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	I	can't	see	what	else	it	is	,
"	我	不能	看	什么	别的	它	是	,

“我看不出还有什么别的可能。”

[ən'les] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [mætʃ] [ɔː(r)] [ˌsɪgə'ret] ,

unless	the	fire	started	when	some	one	threw	down	a	burning	match	or	cigarette	,
除非	这	火	开始	什么时候	一些	一	扔	向下	一个	燃烧	匹配	或者	卷烟	,

除非火灾是由有人乱扔燃烧的火柴或香烟引起的。

[ænd; ənd][məʊst] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [ɑːrnt] [ðæt] ['keələs] .

and	most	cow	punchers	aren't	that	careless	.
和	最多	奶牛	拳击手	不是	那	粗心	.

而且大多数牧牛人并没有那么粗心大意。

['aʊə(r)] ['feloʊz] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [wʊd] ,

Our	fellows	wouldn't	do	it	,	and	I	don't	believe	any	other	ranchers	around	here	would	,
我们的	伙伴们	不会	做	它	,	和	我	不	相信	任何	其他	牧场主	大约	这里	会	,

我们的同行不会这么做，而且我相信附近其他牧场主也不会这么做。

[ɪk'sept] [ɒn] ['pɜːpəs] . "

except	on	purpose	.	"
除了	在	目的	.	"

除非是故意的。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [zed] [bʌntʃ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	You	mean	the	Double	Z	bunch	?	"	asked	Dick	.
"	你	意思是	这	双倍的	Z	束	?	"	问	迪克	.

“你是说那群‘双Z’吗？”迪克问道。

" [sɔːt] [ɒv; əv] ['hedɪŋ] [ðæt] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	Sort	of	heading	that	way	,	"	replied	Bud	,	significantly	.
"	种类	的	标题	那	方式	,	"	回复	芽	,	显著地	.

“差不多是那个意思，”巴德意味深长地回答道。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [rəʊd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ['saɪləntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

Together	the	boy	ranchers	rode	on	toward	the	fire	,	silently	for	a	time	,
一起	这	男生	牧场主	骑	在	朝向	这	火	,	默默	为了	一个	时间	,

男孩们一起骑马向火堆走去，沉默了一会儿。

[ðə; ði] ['əʊnli] [saʊndz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pəuniz] - [fiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] ['sæd(ə)l]

the	only	sounds	being	the	thud	of	their	ponies	'	feet	and	the	creak	of	saddle
这	仅有的	声音	存在	这	砰的一声	的	他们的	小马	-	脚	和	这	吱嘎声	的	鞍

['leðəz] [ænd; ənd] ['stɜːrəp] .

leathers	and	stirrups	.
皮革	和	马镫	.

周围只有小马蹄的咚咚声和马鞍皮带、马镫的吱嘎声。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [grɑːs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [prə'naʊnst] [naʊ] ,

The	smell	of	the	burning	grass	was	more	pronounced	now	,
这	闻	的	这	燃烧	草	曾是	更多的	发音	现在	,

烧焦的青草的气味现在更加浓烈了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔːl] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] ['ʌpwəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [klaʊd] .

and	the	pall	of	black	smoke	was	rolling	upward	in	a	larger	cloud	.
和	这	灵柩	的	黑色的	抽烟	曾是	滚动	向上	在	一个	更大的	云	.

滚滚黑烟向上翻滚，汇成更大的一团。

" [ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .

"	It's	a	big	fire	!	"	exclaimed	Nort	.
"	它是	一个	大的	火	!	"	惊呼	北	.

“火势很大！”诺特惊呼道。

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ? "

"	How	can	we	stop	it	,	Bud	?	"
"	如何	能	我们	停止	它	,	芽	?	"

“我们该怎么阻止它，巴德？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [bɜːn] [aʊt] , " [ðə; ði] ['westən] [læd] [rɪ'plaɪd] .

"	It	will	soon	burn	out	,	"	the	western	lad	replied	.
"	它	将要	很快	烧伤	出去	,	"	这	西	小伙子	回复	.

“它很快就会熄灭的，”西方小伙子回答道。

" [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [grɑːs] [ɪz] .

"	I	happen	to	know	where	this	grass	is	.
"	我	发生	到	知道	在哪里	这	草	是	.

“我碰巧知道这片草地在哪里。”

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt]

It's	a	place	where	we	couldn't	very	well	bring	water	to	,	and	if	it	doesn't
它是	一个	地方	在哪里	我们	不能	非常	出色地	带来	水	到	,	和	如果	它	不

[reɪn] [mʌtʃ] ,

rain	much	,
雨	很多	,

这是一个我们很难把水运过去的地方，而且如果雨水不多的话，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['leɪtli] , [ðə; ði] ['fɒdə(r)] [gets] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] ['tɪndə(r)] .

as	it	hasn't	lately	,	the	fodder	gets	as	dry	as	tinder	.
作为	它	还没有	最近	,	这	饲料	获得	作为	干燥	作为	火种	.

由于最近一直没有补给，饲料变得像引火物一样干枯。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sweɪl] , [ɔː(r)] ['væli] ,

There's	a	sort	of	swale	,	or	valley	,
有	一个	种类	的	沼泽地	,	或者	谷	,

这里有一片洼地，或者说山谷。

[fɪld] [wɪð] [ðɪs] [draɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəli] ['bɜːnɪŋ] [ɪt'self] [ɒf] . "

filled	with	this	dry	grass	and	it's	just	naturally	burning	itself	off	.	"
已填	和	这	干燥	草	和	它是	只是	自然	燃烧	本身	离开	.	"

里面全是干草，正在自然燃烧殆尽。

" [ðen] [nəʊ] ['veri] [greɪt] [hɑːm] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ; [wɪl] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Then	no	very	great	harm	will	be	done	;	will	there	?	"	asked	Dick	.
"	然后	不	非常	伟大的	伤害	将要	是	完毕	;	将要	那里	?	"	问	迪克	.

“那么就不会造成太大的伤害，对吧？”迪克问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , [ən'les] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [get] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [stɑːt] [tuː; tə] [stæm'piːd] .

"	Not	much	,	unless	the	cattle	get	frightened	and	start	to	stampede	.
"	不是	很多	,	除非	这	牛	得到	害怕	和	开始	到	踩踏	.

“不会有太大问题，除非牛群受到惊吓开始奔跑。”

[ðæts] [wɒt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [waɪ] [aɪm] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

That's	what	I'm	afraid	of	,	and	why	I'm	riding	over	there	.
那就是	什么	我是	害怕的	的	,	和	为什么	我是	骑术	超过	那里	.

这就是我所担心的，也是我骑马过去的原因。

[wiː; wi] [kænt] [həʊp] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

We	can't	hope	to	put	out	the	fire	.
我们	不能	希望	到	放	出去	这	火	.

我们不可能扑灭这场大火。

" ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz][səʊ][draɪ] [ðæt] [nəʊ]['kæt(ə)l] [wʊd] [fiːd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

"	Owing	to	the	fact	that	the	grass	was	so	dry	that	no	cattle	would	feed	on	it
"	欠款	到	这	事实	那	这	草	曾是	所以	干燥	那	不	牛	会	喂养	在	它

,

,

,

“由于草地太干，牛都不肯吃，”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [stɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [hæd; həd][ðə; ði] ['fɒdə(r)]

there	were	no	steers	in	the	immediate	vicinity	of	the	blaze	Had	the	fodder
那里	是	不	牛	在	这	即时	附近	的	这	火焰	有	这	饲料

[biːn] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eksələnt] [heɪ] ,

been	cut	it	would	have	made	excellent	hay	,
到过	切	它	会	有	制成	出色的	干草	,

火灾附近没有牛。如果把饲料收割了，就能得到上好的干草。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [griːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] .

but	it	would	need	to	be	cut	green	to	bring	this	about	.
但	它	会	需要	到	是	切	绿色的	到	带来	这	关于	.

但要实现这一点，就需要把它从绿色的叶子上割下来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [hæd; həd][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [draɪd] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪnd] [ɪts]

As	it	was	,	the	tall	grass	had	just	naturally	dried	up	as	it	attained	its
作为	它	曾是	,	这	高的	草	有	只是	自然	干燥	向上	作为	它	已达到	它是

[grəʊθ] .

growth	.
生长	.

事实上，这些高高的草在长成之后自然枯萎了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] ['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [bleɪz] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [stæm'piːd] ,

"	It	doesn't	take	even	as	much	as	a	blaze	like	this	to	start	a	stampede	,
"	它	不	拿	甚至	作为	很多	作为	一个	火焰	喜欢	这	到	开始	一个	踩踏	,

“即使只是像这样的一场小火，也足以引发踩踏事件。”

" [sed] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [rəʊd] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [grɑːs] ,

"	said	Bud	,	as	he	and	his	cousins	rode	nearer	to	the	burning	grass	,
"	说	芽	,	作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	骑	更近	到	这	燃烧	草	,

“巴德一边说着，一边和他的表兄弟们骑马靠近燃烧的草地。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] .

They	could	feel	the	heat	of	it	,	now	.
他们	可以	感觉	这	热	的	它	,	现在	.

他们现在能感受到那股热浪了。

" [ɪts] [kwɪə(r)] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['ræntʃərz] [sʌn] .
" It's queer how frightened animals are of fire , " went on the rancher's son .
" 它是 酷儿 如何 害怕 动物 是 的 火 , " 去 在 这 牧场主的 儿子 .

“动物们对火的恐惧真是奇怪，”牧场主的儿子继续说道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] [aʊt] [hɪə(r)] , [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ðeə(r)]
" There must have been some wonderful sights out here , years ago , when there
" 那里 必须 有 到过 一些 精彩的 景点 出去 这里 , 年 前 , 什么时候 那里
[wɜː(r); wə(r)] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] ,
were millions of buffalo ,
是 百万 的 水牛 ,

“多年前，这里曾有数百万头野牛，那时一定有很多壮观的景象。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['preəri] ['faɪərz] , [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
and when there were prairie fires , miles in width , driving them before it
和 什么时候 那里 是 草原 火灾 , 英里 在 宽度 , 驾驶 他们 前 它
. "
: "
. "

当草原上燃起大火，绵延数英里宽时，他们便被火焰吞噬。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [nɔːrt] .
" I should say so ! " chimed in Nort .
" 我 应该 说 所以 ! " 齐声说道 在 北 .

“我倒觉得应该这么说！”诺特插嘴道。

" [aɪv] [riːd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['stɔːriz] [ɪn] ['kuːpərz] [bʊks] .
" I've read some of those stories in Cooper's books .
" 我已经 读 一些 的 那些 故事 在 库珀的 图书 .

“我在库珀的书里读过一些这样的故事。”

[hiːz] [greɪt] ; ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ! "
He's great ; isn't he ! "
他是 伟大的 ; 不是 他 ! "

他很棒，不是吗！

" [juː; jʊ] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [gʊdz] [ðæt] [taɪm] ! " [ri'mɑːk] [bʌd] .
" You delivered the goods that time ! " remarked Bud .
" 你 发表 这 商品 那 时间 ! " 评论 芽 .

“你这次表现出色！”巴德说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [naʊ] , " [vɔɪst] [dɪk] .
" I wish the west was like that now , " voiced Dick .
" 我 希望 这 西方 曾是 喜欢 那 现在 , " 配音 迪克 .

“我希望现在的西部也能像那样，”迪克说道。

" [wɪð] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] . "
" With Indians and buffalo all over . "
" 和 印度人 和 水牛 全部 超过 . "

“到处都是印第安人和野牛。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪndiənz] [left] [jet] , " [sed] [bʌd] .
" There are a few Indians left yet , " said Bud .
" 那里 是 一个 很少 印度人 左边 然而 , " 说 芽 .

“还有一些印第安人留了下来，”巴德说。

" ['ðer] ['məʊstli] [ɒn] [rezə'veɪʃ(ə)nz] , [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] , [raɪd] [ɒf] [ænd; ənd][ækt]
" They're mostly on reservations , except when they make a break , ride off and act
" 它们是 大多 在 预订 , 除了 什么时候 他们 制作 一个 休息 , 骑 离开 和 行为
[ʌp] [bæd] .
up bad .
向上 坏的 .

“他们大多待在保留地里，除非他们逃跑、骑马离开并胡作非为。”

[ai] [ges] [wiː; wi] [stɒk] ['reɪzə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [waɪld] ['ɪndiənz] .

I	guess	we	stock	raisers	are	better	off	without	the	wild	Indians	.
我	猜测	我们	库存	举重者	是	更好的	离开	没有	这	荒野	印度人	.

我想，没有了那些野蛮的印第安人，我们这些畜牧业者的日子会过得更好。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌfələʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['væljuəb(ə)l] ,

"	As	for	the	buffalo	,	they	were	mighty	valuable	,
"	作为	为了	这	水牛	,	他们	是	强大的	有价值的	,

至于水牛，它们价值连城。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [reɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz]['kæt(ə)l] , [wɪd] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

and	if	we	could	raise	them	as	well	as	cattle	,	we'd	make	a	lot	of
和	如果	我们	可以	增加	他们	作为	出色地	作为	牛	,	我们会	制作	一个	很多	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

如果我们能像养牛一样养好它们，我们就能赚很多钱。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['sevrəl] [hɜːrdz] ['stɑːtɪd] , [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] .

The	government	is	trying	to	get	several	herds	started	,	but	it's	no	easy	task	.
这	政府	是	尝试	到	得到	一些	畜群	开始	,	但	它是	不	简单的	任务	.

政府正努力建立几个畜群，但这并非易事。

[waɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] ['bʌfələʊ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][aʊt] [west]

Why	,	there	are	almost	as	many	buffalo	in	New	York	city	as	there	is	out	west
为什么	,	那里	是	几乎	作为	许多	水牛	在	新的	约克	城市	作为	那里	是	出去	西方

[naʊ] . "

now	.	"
现在	.	"

“为什么呢？现在纽约市的野牛数量几乎和西部地区一样多。”

" [weə(r)] ! " [ɑːskt] [nɔːrt] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

"	Where	!	"	asked	Nort	,	not	thinking	for	the	moment	.
"	在哪里	!	"	问	北	,	不是	思维	为了	这	片刻	.

“在哪儿！”诺特一时没想就问道。

" [ɪn][brɒŋks][pɑːk] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	In	Bronx	Park	,	"	answered	Bud	.
"	在	布朗克斯	公园	,	"	回答	芽	.

“在布朗克斯公园，”巴德回答道。

" [ai] ['hævnt] [siːn] - [ɪm]

"	I	haven't	seen	'	em
"	我	还没有	已见	-	呃

我没见过他们

[bʌt; bət] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] - [ɪm] . "

but	I've	read	about	'	em	.	"
但	我已经	读	关于	-	呃	.	"

但我读过关于他们的资料。

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[səʊ][hæv; həv][ai] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

So	have	I	,	"	agreed	Nort	.
所以	有	我	,	"	同意	北	.

“我也是，”诺特同意道。

" [aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" I forgot about them .
" 我 忘了 关于 他们 .

我把他们忘了。

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼!

[ɪts] ['getɪŋ] [hɒt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
It's getting hot , " he added ,
它是 获得 热的 , " 他 额外 ,

“天气越来越热了,”他补充道。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðeə(r)]['feɪsɪz][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['hiːtɪd] [ænd; ənd] [sməʊk]
as a shift in the wind brought into their faces a wave of heated and smoke
作为 一个 转移 在 这 风 带来 进入 他们的 面孔 一个 海浪 的 加热 和 抽烟
- [fɪld] [eə(r)] .
- filled air .
- 已填 空气 .

风向一变，一股热浪和烟雾扑面而来。

" [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [kiːp] [ɒn] ['eni] ['nɪərə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] [bʌd] .
" We'd better not keep on any nearer , " decided Bud .
" 我们会 更好的 不是 保持 在 任何 更近 , " 决定 芽 .

“我们最好不要再靠近了,”巴德决定道。

" [lets] [raɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] .
" Let's ride around to the other side , and see what we can see .
" 我们来吧 骑 大约 到 这 其他 边 , 和 看 什么 我们 能 看 .

“我们绕到另一边去，看看能看到什么。”

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [siːmd] [les] [fɪəs] [ɒn] [ðæt]
" Accordingly they turned to the right , as the fire seemed less fierce on that
" 因此 他们 转向 到 这 正确的 , 作为 这 火 似乎 较少的 凶猛的 在 那
['kwɔːtə(r)] ,
quarter ,
四分之一 ,

于是他们转向右侧，因为那边的火势似乎较弱。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] .
and continued on .
和 持续 在 .

然后继续前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ['kɑːpit] [wɪð] [rɪtʃ] ,
They had been riding over a stretch of the valley carpeted with rich ,
他们 有 到过 骑术 超过 一个 拉紧 的 这 谷 铺地毯的 和 富有的 ,

他们骑马经过一片铺满肥沃草坪的山谷，

[dɑːk] [griːn] [ænd; ənd] ['feəli] [dæmp] [grɑːs] .
dark green and fairly damp grass .
黑暗的 绿色的 和 相当 潮湿 草 .

深绿色且略微潮湿的草地。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [njuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [riːtʃt] [ðɪs] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [daɪ]
Bud and his cousins knew that when the fire reached this stretch it would die
芽 和 他的 表兄弟姐妹 知道 那 什么时候 这 火 达到 这 拉紧 它 会 死
[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]['fjuːəl] .
out for lack of fuel .
出去 为了 缺少 的 燃料 .

巴德和他的表兄弟们知道，当火势蔓延到这一带时，就会因为缺乏燃料而熄灭。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [bleɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][æn; ən]['eəriə] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

In	**fact**	**the**	**blaze**	**,**	**as**	**they**	**could**	**see**	**,**	**was**	**confined**	**to**	**an**	**area**	**about**	**a**
在	事实	这	火焰	,	作为	他们	可以	看	,	曾是	受限	到	一个	区域	关于	一个

[maɪl] [skweə(r)] ,

mile	**square**	**,**
英里	正方形	,

事实上，正如他们所见，火势被限制在大约一平方英里的范围内。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɪ'regjələ(r)] [ʃeɪp] .

but	**of**	**irregular**	**shape**	**.**
但	的	不规律的	形状	.

但形状不规则。

[səʊ][fɑː(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] [saɪt] [hæd; həd] [ʃəʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['məʊmənt(ə)ri][fɪə(r)][ɒv; əv]

So	**far**	**none**	**of**	**the**	**cattle**	**in**	**sight**	**had**	**shown**	**more**	**than**	**momentary**	**fear**	**of**
所以	远的	没有任何	的	这	牛	在	视线	有	所示	更多的	比	瞬间	害怕	的

[ðə; ði] [bleɪz] .

the	**blaze**	**.**
这	火焰	.

到目前为止，目之所及的牛群似乎都没有对这场大火表现出明显的恐惧，只是短暂地感到害怕而已。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] , ['sʌmtaɪmz] ['gəʊɪŋ]

They	had	run	some	distance	from	it	and	then	stopped	,	sometimes	going
他们	有	跑步	一些	距离	从	它	和	然后	停止	,	有时	去

[ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] ['iːtɪŋ] ,

on	with	their	eating	,
在	和	他们的	吃	,

他们跑了一段距离后停了下来，有时还会继续吃东西。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [fɪə(r)] - ['waɪdnd] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	again	pausing	to	look	with	fear	-	widened	eyes	at	the	sight	of	the
和	再次	暂停	到	看	和	害怕	-	扩大	眼睛	在	这	视线	的	这

['liːpɪŋ] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .

leaping	tongues	of	fire	.
跳跃	舌头	的	火	.

他再次停下来，惊恐地睁大眼睛，看着那跳跃的火焰。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [tel] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [sməʊk] [skriːn] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	But	we	can't	tell	what's	going	on	behind	that	smoke	screen	,	"	declared	Bud	.
"	但	我们	不能	告诉	是什么	去	在	在后面	那	抽烟	屏幕	,	"	声明	芽	.

“但我们无法得知烟雾弹背后发生了什么，”巴德说道。

" [sʌm; səm] ['rʌslə] [meɪ] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [haɪd] [ðeə(r)] [wɜːk] . "

"	Some	rustlers	may	have	started	it	to	hide	their	work	.	"
"	一些	偷牛贼	可能	有	开始	它	到	隐藏	他们的	工作	.	"

“一些偷牛贼可能是为了掩盖他们的罪行才开始这么做的。”

" ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [men] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Any	of	your	men	over	in	that	direction	?	"	asked	Dick	.
"	任何	的	你的	男人	超过	在	那	方向	?	"	问	迪克	.

“你们的人有谁在那边吗？”迪克问道。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] , " [bʌd] [rɪ'plaɪd] .

"	They	aren't	supposed	to	be	,	"	Bud	replied	.
"	他们	不是	据称	到	是	,	"	芽	回复	.

“他们不应该那样，”巴德回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] [meɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] ['əʊvə(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sməʊk] ,

"	Of	course	some	of	'	em	may	have	ridden	over	when	they	saw	the	smoke	,
"	的	课程	一些	的	-	呃	可能	有	骑	超过	什么时候	他们	锯	这	抽烟	,

“当然，有些人可能看到烟雾就骑马过来了。”

[seɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] .

same	as	we	did	.
相同的	作为	我们	做过	.

和我们做的一样。

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [riːtʃt] [hɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi]

But	I	don't	see	how	any	of	'	em	could	have	reached	here	as	soon	as	we
但	我	不	看	如何	任何	的	-	呃	可以	有	达到	这里	作为	很快	作为	我们

[dɪd] .

did	.
做过	.

但我实在想不明白，他们怎么可能和我们一样迅速地到达这里。

" [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] , ['sɜ:klɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Together they rode on , circling to the right to get around the edge of the
" 一起 他们 骑 在 , 盘旋 到 这 正确的 到 得到 大约 这 边缘 的 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

他们一起骑马继续前进，向右绕行，绕过火堆边缘。

" [ʃi:z] ['daɪɪŋ] [aʊt] , " [əb'zɜ:vd] [dɪk] .
" She's dying out , " observed Dick .
" 她是 垂死 出去 , " 观察到 迪克 .

“她快要死了，”迪克说道。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bɜ:n] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" Yes , it can't burn much longer , " admitted Bud .
" 是的 , 它 不能 烧伤 很多 更长 , " 承认 芽 .

“是的，它烧不了多久了，”巴德承认道。

" [ænd; ənd] [nəʊ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [dʌn] , ['aɪðə(r)] , [ən'les] [wi:; wi] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi] ['hævnt] [jet]
" And no great damage done , either , unless we find something we haven't yet
" 和 不 伟大的 损害 完毕 , 任何一个 , 除非 我们 寻找 某物 我们 还没有 然而
[si:n] .
seen .
已见 .

“而且也没有造成什么重大损失，除非我们发现一些我们还没有看到的东西。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ]
" But when they had completed the circuit around the edge of the blazing
" 但 什么时候 他们 有 完全的 这 电路 大约 这 边缘 的 这 炽烈
[grɑ:s] ,
grass ,
草 ,

但当他们绕着燃烧的草地边缘走了一圈后，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [raɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['blækənd] ['eəriə] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [wɒt] [wɒz; wəz] [stɪl]
and could ride across the fire - blackened area , and behind what was still
和 可以 骑 穿过 这 火 - 变黑 区域 , 和 在后面 什么 曾是 仍然
[ə; eɪ] [θɪk] [skri:n] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
a thick screen of smoke ,
一个 厚的 屏幕 的 抽烟 ,

可以骑马穿过被大火烧焦的区域，穿过仍然浓厚的烟雾屏障。

[ðeɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðem; ðəm] [greɪt] [sə'praɪz] .
they saw something which caused them great surprise .
他们 锯 某物 哪个 导致 他们 伟大的 惊喜 .

他们看到了一些令他们非常惊讶的景象。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stæm'pi:d] ['kæt(ə)l] ,
This was not the sight of a bunch of stampeding cattle ,
这 曾是 不是 这 视线 的 一个 束 的 踩踏 牛 ,

这并非一群狂奔的牛群的景象。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɒt] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ['fɒli] ; [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .
though it was what Bud and his cousins folly ; expected to encounter .
尽管 它 曾是 什么 芽 和 他的 表兄弟姐妹 蠢事 ; 预期的 到 遇到 .

虽然这正是巴德和他的表兄弟们愚蠢地预料到会遇到的情况。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['kæt(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
There were some cattle on this side of the fire ,
那里 是 一些 牛 在 这 边 的 这 火 ,

火堆这边有一些牛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈdeɪndʒə(r)] ,

but	they	had	run	far	enough	away	to	be	out	of	danger	,
但	他们	有	跑步	远的	足够的	离开	到	是	出去	的	危险	,

但他们已经跑得足够远，脱离了危险。

[ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈfrenzid] [rʌʃ] .

and	beyond	where	they	could	be	frightened	into	a	frenzied	rush	.
和	超过	在哪里	他们	可以	是	害怕	进入	一个	丧心病狂	匆忙	.

甚至更远的地方，他们可能会受到惊吓而陷入疯狂的冲锋。

" [lʊk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [nɔːrt] , [ˈpɔɪntɪŋ] .

"	Look	!	"	exclaimed	Nort	,	pointing	.
"	看	!	"	惊呼	北	,	指向	.

“看！”诺特指着远处惊呼道。

" [fɔː(r)] [aɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dɪk] .

"	Four	Eyes	!	"	exclaimed	Dick	.
"	四	眼睛	!	"	惊呼	迪克	.

“四眼仔！”迪克惊呼道。

" [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːnd] [təʊd] [ænd; ənd] [zɪp] [ˈfɒstə(r)] — [jes] ! " [əˈgriːd] [bʌd] ,

"	By	the	great	horned	toad	and	Zip	Foster	—	yes	!	"	agreed	Bud	,
"	经过	这	伟大的	有角的	蟾蜍	和	拉链	促进	—	是的	!	"	同意	芽	,

“以大角蟾蜍和齐普·福斯特的名义——没错！”巴德赞同道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nz] [njuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [stɜːd] [tuː; tə] [ʌnˈjuːʒuəl] [depθs] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ]

and	his	cousins	knew	he	must	be	stirred	to	unusual	depths	of	feeling
和	他的	表兄弟姐妹	知道	他	必须	是	搅拌	到	异常	深度	的	感觉

[tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [neɪm] .

to	use	this	name	.
到	使用	这	姓名	.

他的表兄弟们知道，他一定是内心涌起非同寻常的强烈情感才会使用这个名字。

[zɪp] [ˈfɒstə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ˈsevrəl] [wiːks] .

Zip	Foster	had	not	been	mentioned	in	several	weeks	.
拉链	促进	有	不是	到过	提及	在	一些	周	.

齐普·福斯特已经好几周没有被提及了。

[ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈpɜːsənɪdʒ] , [ɒn] [huːm] [bʌd] [kɔːld] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] , [wɒz; wəz]

The	mysterious	personage	,	on	whom	Bud	called	in	times	of	great	excitement	,	was
这	神秘	人士	,	在	谁	芽	称为	在	时代	的	伟大的	激动	,	曾是

[ˈɔːlməʊst] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒə(r)] ,

almost	a	stranger	,
几乎	一个	陌生人	,

每当巴德情绪激动时，他都会打电话给这位神秘人物，而这个人对巴德来说几乎是个陌生人。

[ɒv; əv] [leɪt] , [ɪn] [ˈhæpi] [ˈvæli] .

of	late	,	in	Happy	Valley	.
的	晚的	,	在	快乐的	谷	.

最近，在快乐谷。

[ɪn] [fækt] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [get] [bʌd] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [zɪp] .

In	fact	Dick	and	Nort	never	could	get	Bud	to	talk	about	Zip	.
在	事实	迪克	和	北	绝不	可以	得到	芽	到	讲话	关于	拉链	.

事实上，迪克和诺特始终没能让巴德谈论齐普。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [təʊld] [ɪn] [ɪts] [ˈprɒpə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [djuː] [ˈsiːz(ə)n] .

But	that	is	a	story	which	will	be	told	in	its	proper	place	,	and	due	season	.
但	那	是	一个	故事	哪个	将要	是	讲述	在	它是	恰当的	地方	,	和	到期的	季节	.

但那是个故事，会在合适的时机，在合适的地方讲述。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɔː(r)] [aɪz] ！ " [went] [ɒn] [bʌd] ，

"	It	is	Four	Eyes	!	"	went	on	Bud	,
"	它	是	四	眼睛	！	"	去	在	芽	，

“是四眼仔！”巴德继续说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['raɪdə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]

as	he	and	his	cousins	recognized	in	the	form	of	a	distant	rider	that	of
作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	认可	在	这	形式	的	一个	遥远	骑士	那	的

['henri] ['melən] ，

Henry	Mellon	,
亨利	梅隆	，

他和他的堂兄弟们从远处骑车的人身上认出了亨利·梅隆。

[ðə; ði] [njuː] ['kaʊbɔɪ] .

the	new	cowboy	.
这	新的	牛仔	.

新牛仔。

" [ænd; ənd] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

"	And	what	he's	doing	here	is	more	than	I	can	imagine	.
"	和	什么	他是	正在做	这里	是	更多的	比	我	能	想象	.

“他在这里所做的事情，远远超出了我的想象。”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ， [ðəʊ] ！

I'm	going	to	find	out	,	though	!
我是	去	到	寻找	出去	，	尽管	！

但我一定要弄清楚！

" [ðə; ði]['spektək(ə)ld] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] ，

"	The	spectacled	cow	puncher	was	riding	swiftly	along	,
"	这	戴眼镜的	奶牛	冲床	曾是	骑术	迅速地	沿着	，

戴眼镜的牧牛人策马飞驰而来，

[ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] [ræn] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

on	a	course	that	ran	parallel	to	the	direction	of	the	fire	.
在	一个	课程	那	跑	平行线	到	这	方向	的	这	火	.

沿着与火势方向平行的路线。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːnd] ['eərɪə] , [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] - [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	was	on	the	edge	of	the	burned	area	,	and	galloping	-	away	from	the
他	曾是	在	这	边缘	的	这	烧伤	区域	，	和	疾驰	-	离开	从	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

他当时在烧毁区域的边缘，正策马飞奔远离那些男孩。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [bɪ'jɒnd] ['siːɪŋ] [ɔː(r)] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] .

But	he	was	not	beyond	seeing	or	hailing	distance	.
但	他	曾是	不是	超过	看到	或者	欢呼	距离	.

但他并非超出视线或呼喊范围。

" [hə'ləʊ][ðeə(r)] ！ " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz][reɪnz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['megəfəʊn] [ɒv; əv]

"	Hello	there	!	"	shouted	Bud	,	dropping	his	reins	and	making	a	megaphone	of
"	你好	那里	！	"	喊叫	芽	，	下降	他的	缰绳	和	制作	一个	扩音器	的

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

“大家好！”巴德喊道，松开缰绳，双手比划成扩音器的形状。

[fɔː(r)] [aɪz] [hɜːd] [ðə; ði][kɔːl] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ,

Four	Eyes	heard	the	call	—	there	was	no	doubt	of	that	,
四	眼睛	听到	这	称呼	—	那里	曾是	不	怀疑	的	那	，

四眼联盟听到了召唤——这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

for	he	turned	in	his	saddle	and	looked	back	.
为了	他	转向	在	他的	鞍	和	看起来	后退	.

因为他转过身，回头看了一眼。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][ðem; ðəm] .

Then	he	must	have	seen	the	boys	,	for	he	waved	his	hat	at	them	.
然后	他	必须	有	已见	这	男孩们	,	为了	他	挥手	他的	帽子	在	他们	.

他一定是看到了那几个男孩，因为他朝他们挥了挥帽子。

[nekst][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][sʌm; səm]

Next	he	pointed	ahead	,	as	if	to	indicate	that	he	was	in	pursuit	of	some
下一个	他	尖	前方	,	作为	如果	到	表明	那	他	曾是	在	追逐	的	一些

[wʌn] ,

one	,
一	,

接着他指向前方，似乎在暗示他正在追赶某人。

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] , ['nevə(r)] [slækɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

and	kept	on	,	never	slacking	his	pace	.
和	保留	在	,	绝不	松懈	他的	步伐	.

他继续前进，步伐丝毫没有放慢。

" [kʌm] [ɒn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [nɔːrt] .

"	Come	on	!	"	shouted	the	impulsive	Nort	.
"	来	在	!	"	喊叫	这	冲动	北	.

“快点！”冲动的诺特喊道。

" [lets] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][hɪm] !

"	Let's	catch	up	to	him	!
"	我们来吧	抓住	向上	到	他	!

“我们追上他！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][spɜː(r)][hɪz; ɪz]['pəʊni] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət] [bʌd] [kɔːt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

"	He	was	about	to	spur	his	pony	forward	,	but	Bud	caught	the	bridle	.
"	他	曾是	关于	到	刺	他的	小马	向前	,	但	芽	捕捉	这	辔	.

“他正要策马向前，但巴德却抓住了缰绳。”

" [nəʊ][juːz] , " [sed] [ðə; ði] ['westən] [læd] .

"	No	use	,	"	said	the	western	lad	.
"	不	使用	,	"	说	这	西	小伙子	.

“没用，”西方小伙子说。

" [hiːz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'hed] ,

"	He's	too	far	ahead	,
"	他是	也	远的	前方	,

他领先太多了，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pleɪd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊmz] [bæk] [wel] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	our	horses	are	too	played	out	If	he	comes	back	well	hear	about	it	.
和	我们的	马匹	是	也	玩	出去	如果	他	来	后退	出色地	听到	关于	它	.

我们的马匹都太疲惫了。如果他回来，我们就会知道结果。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] — "

If	he	doesn't	—	"
如果	他	不	—	"

如果他不——”

" [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [kʌm] [bæk] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [pɪk] .

"	Why	,	don't	you	think	he'll	come	back	!	"	interrupted	Pick	.
"	为什么	,	不	你	思考	地狱	来	后退	!	"	中断	挑选	.

“你难道不认为他会回来吗！”皮克打断道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	It	wouldn't	surprise	me	if	he	didn't	,	"	Bud	answered	.
"	它	不会	惊喜	我	如果	他	没有	,	"	芽	回答	.

“如果他没这么做，我一点也不会感到惊讶，”巴德回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][kwɪə(r)] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][wʌn]

"	There	are	some	queer	things	going	on	around	here	,	and	he	may	be	one
"	那里	是	一些	酷儿	事物	去	在	大约	这里	,	和	他	可能	是	一

[ɒv; əv] - [ɪm] .

of	'	em	.
的	-	呃	.

“这里发生了一些奇怪的事情，他可能就是其中之一。”

[ðəʊ] [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm] — [jet] !

Though	I	haven't	any	reason	to	suspect	him	—	yet	!
尽管	我	还没有	任何	原因	到	怀疑	他	—	然而	!

虽然我目前还没有任何理由怀疑他!

" [hiː; hi] ['kwɪkli] ['ædɪd] .

"	he	quickly	added	.
"	他	迅速地	额外	.

他迅速补充道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ! " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	What	are	we	going	to	do	!	"	asked	Dick	,
"	什么	是	我们	去	到	做	!	"	问	迪克	,

“我们该怎么办！”迪克问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [slækɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊniz] [peɪs] .

as	he	saw	his	cousin	slacking	his	pony's	pace	.
作为	他	锯	他的	表哥	松懈	他的	小马的	步伐	.

当他看到表弟放慢了小马的步伐时。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [-] [treɪl] , [ɔː(r)] ['fɒləʊ] [fɔː(r)] [aɪz] . "

"	Shall	we	go	on	to	the	end	of	the	rustler's	trail	,	or	follow	Four	Eyes	.	"
"	将	我们	去	在	到	这	结尾	的	这	Rustler's	踪迹	,	或者	跟随	四	眼睛	.	"

“我们是继续追查偷牛贼的踪迹，还是跟着四眼走？”

" ['naɪðə(r)] [wʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Neither	one	,	"	answered	Bud	.
"	两者都不	一	,	"	回答	芽	.

“都不是，”巴德回答道。

" [æt; ət] [liːst] [nɒt][dʒʌst] [jet] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	At	least	not	just	yet	,	"	he	added	,
"	在	至少	不是	只是	然而	,	"	他	额外	,

“至少现在还不是这样，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ['kjʊəriəsli] .

as	he	saw	Nort	and	Dick	look	at	him	curiously	.
作为	他	锯	北	和	迪克	看	在	他	奇怪的是	.

他看到诺特和迪克好奇地看着他。

" [let] [fɔː(r)] [aɪz] [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

"	Let	Four	Eyes	go	,	for	the	time	being	.
"	让	四	眼睛	去	,	为了	这	时间	存在	.

“暂时放过四眼仔吧。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [kˈaʊbɔɪz] [id] [laɪk] [tuː; tə] [ˈɪntəvjuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd]

He	may	have	seen	some	cowboys	he'd	like	to	interview	about	this	fire	,	and
他	可能	有	已见	一些	牛仔	他会	喜欢	到	面试	关于	这	火	,	和

[biː; bi] [ˈɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

be	after	them	.
是	后	他们	.

他可能已经见过一些他想采访的牛仔，想了解他们关于这场火灾的情况，并且正在追查他们。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] .

Or	he	may	not	.
或者	他	可能	不是	.

也可能不是。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌslə] ,

As	for	getting	on	the	trail	of	the	rustlers	,
作为	为了	获得	在	这	踪迹	的	这	偷牛贼	,

至于如何追踪偷牛贼，

[wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ,

we'd	have	to	ride	back	quite	a	distance	to	do	that	,
我们会	有	到	骑	后退	相当	一个	距离	到	做	那	,

我们得骑车返回很远的路才能做到这一点。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːk] [wen] [wiː; wi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] .

and	it	would	be	dark	when	we	picked	it	up	again	.
和	它	会	是	黑暗的	什么时候	我们	挑选	它	向上	再次	.

等我们再次拿起它时，天已经黑了。

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] . "

Too	late	to	do	anything	.	"
也	晚的	到	做	任何事物	.	"

“太迟了，什么都做不了了。”

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Are	we	going	back	to	camp	?	"	asked	Dick	.
"	是	我们	去	后退	到	营	?	"	问	迪克	.

“我们要回营地吗？”迪克问道。

" [nəʊ] , [lets] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] .

"	No	,	let's	stay	right	here	.
"	不	,	我们来吧	停留	正确的	这里	.

“不，我们就待在这里吧。”

[wɪv] [gɒt] [grʌb] , [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [səʊ] [fɑː(r)] [ɒf] .

We've	got	grub	,	and	water	isn't	so	far	off	.
我们已经	得到	幼虫	,	和	水	不是	所以	远的	离开	.

我们有吃的，水也不远了。

[wiːl; wil] [dʒʌst] [kæmp] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] . "

We'll	just	camp	out	for	the	night	.	"
出色地	只是	营	出去	为了	这	夜晚	.	"

我们今晚就露营过夜吧。

" [suːts] [ˌem ˈiː] , " [əˈsent] [dɪk] .

"	Suits	me	,	"	assented	Dick	.
"	西装	我	,	"	同意	迪克	.

“正合我意，”迪克赞同道。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [əˈgriːd] [nɔːrt] .

"	Same	here	,	"	agreed	Nort	.
"	相同的	这里	,	"	同意	北	.

“我也是，”诺特同意道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [dʌn] .

It	was	something	the	boys	had	often	done	.
它	曾是	某物	这	男孩们	有	经常	完毕	.

这是男孩们经常做的事情。

[ðeɪ] ['kærid] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [tɑː'pɔːlɪnz] [ɒn][ðeə(r)] ['sædlz] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

They	carried	blankets	and	tarpaulins	on	their	saddles	,	ready	for	this	emergency	,
他们	携带	毯子	和	防水油布	在	他们的	马鞍	,	准备好	为了	这	紧急情况	,

他们的马鞍上带着毯子和防水布，以应对这种紧急情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] " [pækt] " [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ræʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [səb'stænʃ(ə)l] , [ɪf] [nɒt] [ɪ'læbərət] ,

and	they	"	packed	"	sufficient	rations	for	several	substantial	,	if	not	elaborate	,
和	他们	"	包装	"	充足的	口粮	为了	一些	重大的	,	如果	不是	精心制作的	,

[miːlz] .

meals	.
餐	.

他们“打包”了足够几顿丰盛（即使不算精致）的餐食的口粮。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒfi] [pɒt] , [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] , ['beɪkən][ænd; ənd] [prɪ'peəd] ['flaʊə(r)] ,

They	had	a	coffee	pot	,	a	frying	pan	,	bacon	and	prepared	flour	,
他们	有	一个	咖啡	锅	,	一个	煎炸	平底锅	,	熏肉	和	准备	面粉	,

他们有咖啡壶、煎锅、培根和准备好的面粉。

[ænd; ənd]['flæpdʒæk][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] [ə'bɪlətiz] [æz; əz] [kʊks] .

and	flapjacks	were	within	their	range	of	abilities	as	cooks	.
和	煎饼	是	之内	他们的	范围	的	能力	作为	厨师	.

煎饼在他们的厨艺范围内。

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['daɪɪŋ] [aʊt] ,

Pausing	to	note	that	the	fire	was	rapidly	dying	out	,
暂停	到	笔记	那	这	火	曾是	快速	垂死	出去	,

停下来观察火势，发现火势正在迅速减弱。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] [ɪn][ðeə(r)][və'sɪnəti] ,

that	there	was	no	cattle	stampede	in	their	vicinity	,
那	那里	曾是	不	牛	踩踏	在	他们的	附近	,

他们附近并没有发生牛群踩踏事件。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [fɔː(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

and	noting	that	Four	Eyes	was	now	almost	out	of	sight	,
和	注意到	那	四	眼睛	曾是	现在	几乎	出去	的	视线	,

注意到四眼仔几乎已经消失在视线之外，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][rəʊd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['wɔːtə(r)] - [həʊl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [prɪ'peəd]

the	boy	ranchers	rode	on	to	the	nearest	water	-	hole	,	and	there	prepared
这	男生	牧场主	骑	在	到	这	最近的	水	-	洞	,	和	那里	准备

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ,

to	spend	the	night	,
到	花费	这	夜晚	,

男孩们骑马来到最近的水坑边，准备在那里过夜。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['sevrəl] ['aʊəz] [ʌn'tɪl] ['dɑːknəs] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] .

though	it	was	still	several	hours	until	darkness	should	fall	.
尽管	它	曾是	仍然	一些	小时	直到	黑暗	应该	落下	.

虽然距离天黑还有几个小时。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rʌn] [hɑːd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

But	the	horses	were	tired	,	for	they	had	been	run	hard	after	the	fire	,
但	这	马匹	是	疲劳的	,	为了	他们	有	到过	跑步	难的	后	这	火	,

但是马匹很累，因为火灾后它们一直奔跑不停。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rest][ðem; ðəm] .

and	the	boys	decided	to	rest	them	.
和	这	男孩们	决定	到	休息	他们	.

于是，男孩们决定让他们休息一下。

[ðə; ði] [lædz] , [ðəm'selvz] , [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ɒn] , [hæd; həd][ðeə(r)]

The	lads	,	themselves	,	were	fresh	enough	to	have	kept	on	,	had	there
这	小伙子们	,	他们自己	,	是	新鲜的	足够的	到	有	保留	在	,	有	那里

[biːn] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

been	occasion	for	it	.
到过	场合	为了	它	.

这些小伙子们本身精力充沛，如果需要的话，他们完全可以继续比赛。

" [wel] , [aɪm][glæd] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs] , " [əb'zɜːvd] [bʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,

"	Well	,	I'm	glad	this	was	no	worse	,	"	observed	Bud	,	as	they	sat	down	,
"	出色地	,	我是	高兴的	这	曾是	不	更糟	,	"	观察到	芽	,	作为	他们	卫星	向下	,

“还好情况没有更糟，”巴德一边说着，一边和他们坐了下来。

['hævɪŋ] ['pikit] [ðeə(r)] [stiːd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [pɔːl][ɒv; əv] [sməʊk] .

having	picketed	their	steeds	,	and	looked	at	the	receding	pall	of	smoke	.
拥有	纠察队	他们的	马匹	,	和	看起来	在	这	消退	灵柩	的	抽烟	.

他们拴好马匹，望着渐渐远去的烟雾。

" [aɪ]['əʊnli][həʊp][ðə; ði] ['feloʊz] [æt; ət][kæmp][woʊnt][biː; bi] ['wʌrid] . "

"	I	only	hope	the	fellows	at	camp	won't	be	worried	.	"
"	我	仅有的	希望	这	伙伴们	在	营	惯于	是	担心	.	"

我只希望营地里的弟兄们不要担心。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] — [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ]

"	I	guess	they	know	we	can	take	care	of	ourselves	—	at	least	we	have	so
"	我	猜测	他们	知道	我们	能	拿	关心	的	我们自己	—	在	至少	我们	有	所以

[fɑː(r)] ,

far	,
远的	,

我想他们知道我们能照顾好自己——至少到目前为止我们做到了。

" [spəʊk] [nɔːrt] .

"	spoke	Nort	.
"	辐	北	.

诺特说道。

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Yes	,	"	agreed	Bud	.
"	是的	,	"	同意	芽	.

“是的，”巴德同意道。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv] [dʌn] ['prɪti] [wel] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)] — [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['tendəfiːt]

"	You	fellows	have	done	pretty	well	since	you	came	out	here	—	you	aren't	tenderfeet
"	你	伙伴们	有	完毕	漂亮的	出色地	自从	你	来了	出去	这里	—	你	不是	嫩脚

['eni] [lɒŋgə(r)] ,

any	longer	,
任何	更长	,

“你们这些小伙子来到这里之后表现得相当不错——你们不再是新手了。”

[nɒt][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ʃɒts] [ðæt] ['evə(r)] [brəʊk] ['bɔtlz] . "

not	by	all	the	shots	that	ever	broke	bottles	.	"
不是	经过	全部	这	镜头	那	曾经	打破	瓶子	.	"

并非指所有打碎过酒瓶的子弹。

" [seɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['enihaʊ] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	Say	,	what	do	you	think	of	that	,	anyhow	?	"	asked	Dick	,
"	说	,	什么	做	你	思考	的	那	,	无论如何	?	"	问	迪克	,

“话说回来，你觉得那件事怎么样？”迪克问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃuː] [rɪ'flektɪvli] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][grɑːs] .

as	he	chewed	reflectively	on	a	bit	of	grass	.
作为	他	咀嚼	反思地	在	一个	少量	的	草	.

他若有所思地嚼着一小块草。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [ə'sɜːtɪd] [bʌd] .

"	I	don't	know	what	to	think	,	"	asserted	Bud	.
"	我	不	知道	什么	到	思考	,	"	断言	芽	.

“我不知道该怎么想,”巴德断言道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['kwestʃənz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['set(ə)l] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ]

"	There	are	a	lot	of	serious	questions	we	have	to	settle	if	we're	going
"	那里	是	一个	很多	的	严肃的	问题	我们	有	到	定居	如果	是	去

[tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [ðɪs] [rɑːntʃ] . "

to	keep	on	with	this	ranch	.	"
到	保持	在	和	这	牧场	.	"

“如果我们想继续经营这个牧场，还有很多严肃的问题需要解决。”

" [waɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Why	,	we	are	going	to	keep	on	,	aren't	we	?	"	asked	Nort	.
"	为什么	,	我们	是	去	到	保持	在	,	不是	我们	?	"	问	北	.

“为什么，我们还要继续前进，对吧？”诺特问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	I	should	say	so	!	"	cried	Bud	.
"	我	应该	说	所以	!	"	哭	芽	.

“我当然这么说！”巴德喊道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [hɪə(r)] , ['rʌslə] [ɔː(r)] [nɒt] !

"	We're	going	to	stick	here	,	rustlers	or	not	!
"	是	去	到	戳	这里	,	偷牛贼	或者	不是	!

“不管有没有偷牛贼，我们都要留在这里！”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['feloʊz] [aɪm] ['wʌrɪŋ] [ə'baʊt] ,

And	those	are	the	only	fellows	I'm	worrying	about	,
和	那些	是	这	仅有的	伙伴们	我是	令人担忧	关于	,

我只担心这些人。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɒst] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][dɜːt][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [dɪk] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] .

"	and	he	tossed	a	lump	of	dirt	in	the	fire	which	Dick	was	starting	.
"	和	他	抛掷	一个	块	的	污垢	在	这	火	哪个	迪克	曾是	开始	.

“然后他把一块泥土扔进了迪克正在生火的火里。”

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['rʌslə] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] ? " [ɑːskt]

"	Are	there	always	rustlers	to	worry	about	on	a	ranch	?	"	asked
"	是	那里	总是	偷牛贼	到	担心	关于	在	一个	牧场	?	"	问

“牧场上总是会有偷牛贼需要提防吗？”

[nɔːrt] .

Nort	.
北	.

北。

" [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	More	or	less	,	"	answered	his	cousin	.
"	更多的	或者	较少的	,	"	回答	他的	表哥	.

“差不多吧,”他的表弟回答道。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [səʊ][nɪə(r)] ['dʌb(ə)l] [zed] .

"	Especially	when	you	have	a	place	so	near	Double	Z	.
"	尤其	什么时候	你	有	一个	地方	所以	靠近	双倍的	Z	.

“尤其是当你的住处离 Double Z 这么近的时候。”

[ai][doʊnt] [əˈkjuːz] [hæŋk] [ˈfɪʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌslə(r)] , [ɪgˈzæktli] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

I	don't	accuse	Hank	Fisher	of	being	a	rustler	,	exactly	,	"	he	went	on	,
我	不	控	汉克	费舍尔	的	存在	一个	盗贼	,	确切地	,	"	他	去	在	,

“我并没有指控汉克·费舍尔是偷牛贼，”他继续说道。

" [ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [del] - [ɪz] .

"	though	I	think	Del	Pinzo	is	.
"	尽管	我	思考	德尔	-	是	.

“不过我认为德尔·平佐是。”

[ðæts] [biːn] [pruːvd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt][duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [brəʊk] [dʒeɪl]

That's	been	proved	,	but	it	didn't	do	much	good	,	for	he	broke	jail
那就是	到过	已证实	,	但	它	没有	做	很多	好的	,	为了	他	打破	监狱

这一点已经得到证实，但并没有什么用，因为他越狱了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə][lænd][hɪm] . "

and	they	can't	seem	to	land	him	.	"
和	他们	不能	似乎	到	土地	他	.	"

他们似乎始终无法签下他。

" [wɒt] [meɪks] [hæŋk] [ˈfɪʃə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [zed] [bʌntʃ] [səʊ][sɔː(r)][æt; ət][juː; jʊ] ? " [ɑːskt]

"	What	makes	Hank	Fisher	and	that	Double	Z	bunch	so	sore	at	you	?	"	asked
"	什么	制作	汉克	费舍尔	和	那	双倍的	Z	束	所以	疮	在	你	?	"	问

[dɪk] .

Dick	.
迪克	.

迪克问道：“汉克·费舍尔和那帮‘双Z’成员到底为什么这么恨你？”

" [aɪ] [ges] [ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wɪr] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [geɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	I	guess	it's	because	we're	beating	them	at	the	cattle	game	,	"	answered	Bud	.
"	我	猜测	它是	因为	是	殴打	他们	在	这	牛	游戏	,	"	回答	芽	.

“我想是因为我们在养牛方面赢了他们吧，”巴德回答道。

" [ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][dæd] [dæmd] [ðə; ðɪ] - ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	And	because	dad	dammed	the	Pocut	River	and	took	some	water	for
"	和	因为	爸爸	被水坝	这	-	河	和	采取	一些	水	为了

[ðɪs] ['væli] .

this	valley	.
这	谷	.

“因为我父亲在波库特河上筑坝，引水灌溉这个山谷。”

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [hɜːt] [hæŋk] !

As	if	that	hurt	Hank	!
作为	如果	那	伤害	汉克	!

好像这伤害了汉克似的！

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ðæt] [æn; ən][ɪkˈskjuːs] .

"	But	he	makes	that	an	excuse	.
"	但	他	制作	那	一个	原谅	.

但他却以此为借口。

[haʊˈevə(r)] , [aɪl] [faɪt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃ] ! "

However	,	I'll	fight	him	to	the	finish	!	"
然而	,	患病的	斗争	他	到	这	结束	!	"

但是，我会和他战斗到底！

" [ænd; ənd] [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] ! " ['ædɪd] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] .

"	And	we're	with	you	!	"	added	Dick	and	Nort	.
"	和	是	和	你	!	"	额外	迪克	和	北	.

“我们和你们在一起！”迪克和诺特补充道。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['mætəz] .

After	supper	they	sat	around	the	fire	,	talking	of	various	matters	.
后	晚餐	他们	卫星	大约	这	火	,	说	的	各种各样的	事情	.

晚饭后，他们围坐在火堆旁，谈论着各种各样的事情。

[bʌt; bət]['evə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['trʌbld] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ]

But	ever	and	again	the	question	troubled	them	of	whether	or	not	they
但	曾经	和	再次	这	问题	麻烦	他们	的	无论	或者	不是	他们

[kʊd; kəd] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] .

could	get	on	the	trail	of	the	rustlers	.
可以	得到	在	这	踪迹	的	这	偷牛贼	.

但是，他们始终纠结于能否追踪到偷牛贼的踪迹。

[ænd; ənd] , [tuː] , [ðeɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [fɔː(r)] [aɪz] .

And	,	too	,	they	wondered	what	could	be	the	object	of	Four	Eyes	.
和	,	也	,	他们	想知道	什么	可以	是	这	目的	的	四	眼睛	.

他们也想知道“四眼”的目标是什么。

[naɪt] ['set(ə)ld] [daʊn] , ['kwaɪət] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [snɔːrtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] .

Night	settled	down	,	quiet	save	for	the	occasional	snorting	of	the	ponies	.
夜晚	定居	向下	,	安静的	节省	为了	这	偶然	吸鼻	的	这	小马	.

夜幕降临，四周一片寂静，只有小马偶尔的哼哼声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [krɔːl] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [tɑː'pɔːlɪnz]

The	boys	wrapped	themselves	in	their	blankets	and	crawled	between	their	tarpaulins
这	男孩们	包装	他们自己	在	他们的	毯子	和	爬行	之间	他们的	防水油布

[wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪə(r)] .

with	their	feet	to	the	smouldering	fire	.
和	他们的	脚	到	这	闷烧	火	.

男孩们裹上毯子，用脚爬过油布之间的缝隙，来到仍在冒烟的火堆旁。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] ['draʊzinəs] [stəʊl] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

They	talked	until	drowsiness	stole	over	them	and	then	,	having	decided	to
他们	谈话	直到	睡意	偷窃	超过	他们	和	然后	,	拥有	决定	到

[meɪn'teɪn] [nəʊ] [wɒtʃ] ,

maintain	no	watch	,
维持	不	手表	,

他们一直聊到困意袭来，然后决定不再守夜。

[ðeɪ] [ɔːl] [θriː] ['slʌmbə] .

they	all	three	slumbered	.
他们	全部	三	沉睡	.

他们三个都睡着了。

[wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [bʌd] [ə'weɪkənd] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] .

What	time	it	was	that	Bud	awakened	he	did	not	know	.
什么	时间	它	曾是	那	芽	觉醒	他	做过	不是	知道	.

巴德不知道自己是什么时候醒来的。

[bʌt; bət][ə'weɪkən][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] .

But	awaken	he	did	,	and	suddenly	.
但	觉醒	他	做过	,	和	突然	.

但他醒了过来，而且是突然醒了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'weɪkənɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ['ræpɪdlɪ] ['rɪdn]

And	the	cause	of	his	awakening	was	the	sound	of	a	horse	rapidly	ridden
和	这	原因	的	他的	唤醒	曾是	这	声音	的	一个	马	快速	骑

,

,

,

惊醒他的是一阵马蹄声。

[ænd; ənd] , ['evɪdəntlɪ] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd]

and	,	evidently	,	approaching	the	place	where	he	and	his	cousins	had
和	,	显然	,	接近	这	地方	在哪里	他	和	他的	表兄弟姐妹	有

[kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

camped	for	the	night	.
露营	为了	这	夜晚	.

显然，他正接近他和表兄弟们前一晚露营的地方。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [kraɪd] [bʌd] ['sʌd(ə)nlɪ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['prefəs] .

"	Who's	there	?	"	cried	Bud	suddenly	,	and	without	preface	.
"	谁是	那里	?	"	哭	芽	突然	,	和	没有	前言	.

“谁在那儿？”巴德突然喊道，没有任何预兆。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [hɪz; ɪz][hænd] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

Under	the	blanket	his	hand	sought	his	weapon	.
在下面	这	毯子	他的	手	寻求	他的	武器	.

他的手从毯子底下摸索着武器。

" [huz] [ðeə(r)] !

"	Who's	there	!
"	谁是	那里	!

“谁在那儿！”

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)]

THE	WATCH	TOWER
这	手表	塔

瞭望塔

['kwɪklɪ] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] ['huːfbiːt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːz] .

Quickly	the	galloping	hoofbeats	came	to	a	pause	.
迅速地	这	疾驰	蹄声	来了	到	一个	暂停	.

疾驰的马蹄声很快停了下来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp] [ə'mɪd][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [tɑː'pɔːlɪn] ,

With	a	motion	of	his	foot	,	as	he	sat	up	amid	his	blanket	and	tarpaulin	,
和	一个	运动	的	他的	脚	,	作为	他	卫星	向上	之中	他的	毯子	和	篷布	,

他抬起脚，从毯子和防水布中坐了起来。

[bʌd] [kɪkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['griːsˌwʊd] [wɪtʃ] [fleəd] [ʌp] ,

Bud	kicked	into	the	fire	a	stick	of	greasewood	which	flared	up	,
芽	踢	进入	这	火	一个	戳	的	油脂木	哪个	喇叭口	向上	,

巴德踢进火里一根油柴，油柴立刻燃了起来。

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ]['raɪdə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['pæntɪŋ] [hɔːs] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

revealing	a	rider	on	a	panting	horse	standing	over	the	boy	ranchers	,
揭示	一个	骑士	在	一个	喘息	马	常设	超过	这	男生	牧场主	,

画面中出现了一个骑着喘息骏马的骑手，他站在一群男孩牧场主上方。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'weɪk] .
all three of whom were now awake .
全部 三 的 谁 是 现在 醒 .

他们三人现在都醒了。

" [fɔː(r)] [aɪz] ! " [kraɪd] [bʌd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fleərɪŋ] ['faɪə(r)][hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðæt] ['kaʊbɔɪ] .
" Four Eyes ! " cried Bud , for the flaring fire had revealed that cowboy .
" 四 眼睛 ! " 哭 芽 , 为了 这 燃烧 火 有 揭晓 那 牛仔 .

“四眼仔！”巴德喊道，因为熊熊燃烧的火焰暴露了那个牛仔的身影。

[hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [greɪs] .
He had accepted his nickname in perfect grace .
他 有 公认 他的 昵称 在 完美的 优雅 .

他欣然接受了自己的绰号。

" [ðæts] [huː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['ɑːnsə(r)] .
" That's who , " was the good - natured answer .
" 那就是 WHO , " 曾是 这 好的 - 自然 回答 .

“就是他，”对方友好地回答道。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [jʊd] [biː; bi][hɪə(r)] . "
" I saw the fire as I was riding back , and I thought you'd be here . "
" 我 锯 这 火 作为 我 曾是 骑术 后退 , 和 我 想法 你会 是 这里 . "

“我骑马回来的时候看到了火情，以为你会在这里。”

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [bʌd] , ['pɔɪntɪdli] ,
" Where were you riding to ? " asked Bud , pointedly ,
" 在哪里 是 你 骑术 到 ? " 问 芽 , 尖锐地 ,

“你骑车去哪儿？”巴德尖锐地问道。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [rɪ'liːsɪŋ] [ðeə(r)][grɪp] [ɒn][ðə; ði] . - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .
his fingers releasing their grip on the . 45 under the blanket .
他的 手指 发布 他们的 紧握 在 这 . - 在下面 这 毯子 .

他的手指松开了藏在毯子下的.45口径手枪。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [əʊld] [bɪ'liː] . "
" I thought you were with Old Billee . "
" 我 想法 你 是 和 老的 比利 . "

“我还以为你和老比利在一起呢。”

" [aɪ][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] , " ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r)] [aɪz] ,
" I was supposed to be , " answered Four Eyes ,
" 我 曾是 据称 到 是 , " 回答 四 眼睛 ,

“我本该是，”四眼仔回答道。

" [ʌn'tɪl] [maɪ] [hɔːs] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd] [bɪ'liː] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [treɪl] [hɪm] .
" until my horse got out of the corral and Billee said I could trail him .
" 直到 我的 马 得到 出去 的 这 围栏 和 比利 说 我 可以 踪迹 他 .

“直到我的马跑出了围栏，比莉说我可以跟着它。”

[ðæts] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪə(r)] .
That's what I was doing when I saw you behind the fire .
那就是 什么 我 曾是 正在做 什么时候 我 锯 你 在后面 这 火 .

我当时正在做这件事，然后我看到你躲在火堆后面。

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [bɜːnd] [aʊt] , [səʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt][stɒp] , [ɔː(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
I knew it was almost burned out , so I didn't stop , or come back to explain .
我 知道 它 曾是 几乎 烧伤 出去 , 所以 我 没有 停止 , 或者 来 后退 到 解释 .
"
"
"

我知道它快要烧坏了，所以我没有停下来，也没有回来解释。

" [jes] , [ðə; ði]['faɪə(r)]['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɪz] [ə'nʌðə(r)]
" Yes , the fire didn't amount to much , though how it was started is another
" 是的 , 这 火 没有 数量 到 很多 , 尽管 如何 它 曾是 开始 是 其他
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

“是的，火灾造成的损失并不大，但起火原因则是另一个问题。”

" [sed] [bʌd] .
" said Bud .
" 说 芽 .

“巴德说道。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [blæk] [hɔːs] [gɒt] [aʊt] ? "
" You say your black horse got out ? "
" 你 说 你的 黑色的 马 得到 出去 ? "

你说你的黑马跑丢了?

" [jes] , [dʒʌmpt] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [fens] .
" Yes , jumped the corral fence .
" 是的 , 跳了起来 这 围栏 栅栏 .

“是的，跳过了围栏。”

[hiːz] [ə; eɪ][bæd][wʌn][æt; ət] [ðæt] . "
He's a bad one at that . "
他是 一个 坏的 一 在 那 . "

他在这方面很差劲。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get] [hɪm] [bæk] , " [əb'zɜːvd] [nɔːrt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] , [æz; əz] [wel]
" You didn't get him back , " observed Nort , for he and Dick , as well
" 你 没有 得到 他 后退 , " 观察到 北 , 为了 他 和 迪克 , 作为 出色地
[æz; əz] [bʌd] ,
as Bud ,
作为 芽 ,

“你们没能把他找回来，”诺特说道，因为他和迪克，还有巴德，

[hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [bɪ'strəʊd] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ekstrə] ['pəuniz] [kept] [æt; ət]
had noticed that the new cow puncher bestrode one of the extra ponies kept at
有 注意到 那 这 新的 奶牛 冲床 贝斯特罗德 一 的 这 额外的 小马 保留 在
[ðə; ði][kæmp] [kə'rɑːl] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['ænɪmlz] .
the camp corral for use in relieving the regular animals .
这 营 围栏 为了 使用 在 缓解 这 常规的 动物 .

他注意到，新来的牧牛人骑着营地围栏里为替补牲畜放牧而额外饲养的一匹小马。

" [nəʊ] , [hiː; hi] [gɒt] [kliːn] [ə'weɪ] , " [ænd; ənd] ['henri] ['melən] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['wʌri] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
" No , he got clean away , " and Henry Mellon did not seem to worry much about
" 不 , 他 得到 干净的 离开 , " 和 亨利 梅隆 做过 不是 似乎 到 担心 很多 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“不，他彻底逃脱了，”亨利·梅隆似乎并不太担心。

" [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" All I have to say , " he went on ,
" 全部 我 有 到 说 , " 他 去 在 ,

“我只想说，”他继续说道。

" [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [maʊnt] ,
" is that some one will get a mighty good mount ,
" 是 那 一些 一 将要 得到 一个 强大的 好的 山 ,

“也就是说，有人会得到一匹非常好的坐骑。”

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔː'rɑːl] . "

outside	**of**	**his**	**habit**	**of**	**jumping**	**out**	**of**	**corrals**	**.**	**"**
外部	的	他的	习惯	的	跳	出去	的	畜栏	.	"

除了他有跳出围栏的习惯之外。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɪm] [bæk] — [ɪf] [huː'evə(r)] [pɪks] [hɪm] [ʌp] [nəʊz] [weə(r)] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] , " [sed]

"	**You**	**may**	**get**	**him**	**back**	**—**	**if**	**whoever**	**picks**	**him**	**up**	**knows**	**where**	**he**	**belongs**	**,**	**"**	**said**
"	你	可能	得到	他	后退	—	如果	谁	精选	他	向上	知道	在哪里	他	属于	,	"	说

[bʌd] .

Bud	**.**
芽	.

“你或许能把他找回来——如果捡到他的人知道他属于哪里的话，”巴德说。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðæt] [kaʊ] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] [tuː; tə] [stiːl]

For	**in**	**that**	**cow**	**country**	**it**	**was**	**still**	**regarded**	**as**	**a**	**great**	**crime**	**to**	**steal**
为了	在	那	奶牛	国家	它	曾是	仍然	认为	作为	一个	伟大的	犯罪	到	偷

[ə; eɪ] [hɔːs] ,

a	**horse**	**,**
一个	马	,

因为在那个畜牧区，偷马仍然被视为重罪。

[ɔː(r)] [kiːp] [wʌn] [nəʊn] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .

or	**keep**	**one**	**known**	**to**	**belong**	**to**	**some**	**one**	**else**	**.**
或者	保持	一	已知	到	属于	到	一些	一	别的	.

或者保留一件明知属于别人的物品。

" [əʊ] , [aɪl] ['prɒspekt] [ə; eɪ] [bɪt] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] , ['meɪbi] , " [sed] [fɔː(r)] [aɪz] .

"	**Oh**	**,**	**I'll**	**prospect**	**a**	**bit**	**farther**	**for**	**him**	**tomorrow**	**,**	**maybe**	**,**	**"**	**said**	**Four**	**Eyes**	**.**
"	哦	,	患病的	前景	一个	少量	更远	为了	他	明天	,	或许	,	"	说	四	眼睛	.

“哦，明天我或许会再往更远的地方找找他，”四眼说道。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [tuː] [fɑː(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [səʊ] [aɪ] [tɜːnd] [bæk] .

"	**I**	**didn't**	**want**	**to**	**ride**	**too**	**far**	**this**	**evening**	**,**	**so**	**I**	**turned**	**back**	**.**
"	我	没有	想	到	骑	也	远的	这	晚上	,	所以	我	转向	后退	.

“我今晚不想骑太远，所以就返回了。”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɒn] ['eni] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌslə] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

Did	**you**	**get**	**on**	**any**	**trail**	**of**	**the**	**rustlers**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**
做过	你	得到	在	任何	踪迹	的	这	偷牛贼	?	"	他	问	,

“你找到偷牛贼的线索了吗？”他问道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [raɪd] .

for	**he**	**had**	**been**	**aware**	**of**	**the**	**object**	**of**	**the**	**boys**	**'**	**ride**	**.**
为了	他	有	到过	意识到的	的	这	目的	的	这	男孩们	-	骑	.

因为他早就知道男孩们骑行的目的。

" [wiː; wi] [swɪtʃt] [ɒf] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , " [sed] [bʌd] .

"	**We**	**switched**	**off**	**to**	**come**	**over**	**to**	**the**	**fire**	**,**	**"**	**said**	**Bud**	**.**
"	我们	切换	离开	到	来	超过	到	这	火	,	"	说	芽	.

“我们关掉电视，赶到火堆旁，”巴德说。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Did**	**you**	**notice**	**anything**	**about**	**it**	**?**	**"**
"	做过	你	注意	任何事物	关于	它	?	"

你注意到什么了吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [wen] [aɪ] [strʌk] [hɪə(r)] , [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)]

"	**It**	**was**	**burning**	**pretty**	**good**	**when**	**I**	**struck**	**here**	**,**	**from**	**over**	**at**	**your**
"	它	曾是	燃烧	漂亮的	好的	什么时候	我	击	这里	,	从	超过	在	你的

[kæmp] ,

camp	**,**
营	,

“我从你们营地那边发起攻击时，火势已经相当猛烈了。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,
" I saw that it wasn't likely to do much damage ,
" 我 锯 那 它 不是 可能 到 做 很多 损害 ,

“我当时就觉得它不太可能造成太大损害。”

[səʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt][raɪd] [bæk] [tuː; tə] [tel] [bɪ'liː] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . "
so I didn't ride back to tell Billee and the others . "
所以 我 没有 骑 后退 到 告诉 比利 和 这 其他的 . "

所以我没有骑马回去告诉比莉和其他人。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] [sə'spɪʃəs] ?
" Did you see any one suspicious ?
" 做过 你 看 任何 一 可疑的 ?

你有没有看到任何可疑的人?

" [bʌd] [went] [ɒn] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [mɔː(r)] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" Bud went on , getting up and putting more wood on the fire .
" 芽 去 在 , 获得 向上 和 推杆 更多的 木头 在 这 火 .

“巴德继续说道，他起身往火里添了些柴。”

" [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] , " ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r)] [aɪz] , ['kwaɪətli] .
" No , I didn't , " answered Four Eyes , quietly .
" 不 , 我 没有 , " 回答 四 眼睛 , 悄悄 .

“不，我没有，”四眼仔平静地回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" Of course anyone would have had time to start the fire ,
" 的 课程 任何人 会 有 有 时间 到 开始 这 火 ,

“当然，任何人都有时间纵火。”

[ænd; ənd][get] [wel] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] — [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ,
and get well away before I arrived on the scene — judging by the way it was burning ,
和 得到 出色地 离开 前 我 到达的 在 这 场景 — 评判 经过 这 方式 它 曾是 燃烧 ,

在我到达现场之前，他们已经逃之夭夭了——从燃烧的情况来看。

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðəʊ] [aɪ] [kænt] [siː] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ,
" Though I can't see what object anyone could have ,
" 尽管 我 不能 看 什么 目的 任何人 可以 有 ,

“虽然我看不出任何人会拥有什么物品，

[ænd; ənd][aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] — [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kraʊd]

and	I'm	inclined	to	think	a	passing	cow	puncher	—	not	one	of	your	crowd
和	我是	倾斜	到	思考	一个	通过	奶牛	冲床	—	不是	一	的	你的	人群

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [els] — [meɪ] [hæv; həv] [flɪpt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [bʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] [weə(r)]

but	some	one	else	—	may	have	flipped	a	cigarette	butt	into	the	grass	where
但	一些	一	别的	—	可能	有	翻转	一个	卷烟	屁股	进入	这	草	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] ['sməʊldə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "

it	smouldered	for	some	time	.	"
它	闷烧	为了	一些	时间	.	"

我倾向于认为，可能是某个路过的牛仔——不是你们那帮人，而是其他人——把烟头扔进了草地里，让它冒烟燃烧了一段时间。

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [bʌd] [əd'mɪtɪd] .

"	That	may	have	happened	,	"	Bud	admitted	.
"	那	可能	有	发生	,	"	芽	承认	.

“那件事可能发生过，”巴德承认道。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

"	As	for	an	object	,
"	作为	为了	一个	目的	,

至于一个物体，

[ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [stæm'piːd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

if	the	fire	had	stampeded	the	cattle	it	would	have	given	some	bunch	of
如果	这	火	有	踩踏	这	牛	它	会	有	给定	一些	束	的

['griːsə; -z-] [ɔː(r)] ['rʌslə] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪrz] . "

Greasers	or	rustlers	a	chance	to	get	away	with	a	few	steers	.	"
油头小子	或者	偷牛贼	一个	机会	到	得到	离开	和	一个	很少	牛	.	"

如果火灾导致牛群受惊，就会给一些不法之徒或偷牛贼机会，让他们偷走几头小牛。

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ə'griːd] [fɔː(r)] [aɪz] .

"	Oh	,	yes	,	of	course	,	"	agreed	Four	Eyes	.
"	哦	,	是的	,	的	课程	,	"	同意	四	眼睛	.

“哦，是的，当然，”四眼仔同意道。

" [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['enibɒdi] .

"	Well	,	I	didn't	see	anybody	.
"	出色地	,	我	没有	看	任何人	.

“嗯，我没看到任何人。”

[ges] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tɜːn] [ɪn][hɪə(r)] .

Guess	I	may	as	well	turn	in	here	.
猜测	我	可能	作为	出色地	转动	在	这里	.

看来我还是早点睡吧。

[nəʊ][juːz] ['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] - [naɪt] .

No	use	riding	back	to	the	camp	to	-	night	.
不	使用	骑术	后退	到	这	营	到	-	夜晚	.

今晚骑车回营地没用了。

['ɪtl] [suːn] [biː; bi] ['mɔːnɪŋ] . "

It'll	soon	be	morning	.	"
它将	很快	是	早晨	.	"

很快就要天亮了。

" [ðæts] [raɪt] , [tɜːn] [ɪn] , " [ɪn'vaɪtɪd] [bʌd] .

"	That's	right	,	turn	in	,	"	invited	Bud	.
"	那就是	正确的	,	转动	在	,	"	受邀	芽	.

“没错，拐进去吧，”巴德邀请道。

[hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

His	suspicions	had	vanished	.
他的	怀疑	有	消失了	.

他的疑虑消失了。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][kəʊld] ['kɒfi] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	There's	some	cold	coffee	if	you	want	it	,	"	added	Nort	.
"	有	一些	寒冷的	咖啡	如果	你	想	它	,	"	额外	北	.

“如果你想喝冰咖啡，这里有一些，”诺特补充道。

" [ges] [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [hiːt] , " [sed] ['henri] ['melən] .

"	Guess	I'll	put	it	on	to	heat	,	"	said	Henry	Mellon	.
"	猜测	患病的	放	它	在	到	热	,	"	说	亨利	梅隆	.

“看来我得把它加热了，”亨利·梅隆说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] ['tʃɪli] . "

"	It's	a	bit	chilly	.	"
"	它是	一个	少量	寒冷	.	"

“有点冷。”

" [wɒt] [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	What	time	is	it	?	"	asked	Dick	,
"	什么	时间	是	它	?	"	问	迪克	,

“现在几点了？”迪克问道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stɜːd] [ʌp] [ðə; ði] ['embəz] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['blækənd] ['kɒfi] [pɒt] [ɒn] ['əʊvə(r)]

as	the	cowboy	stirred	up	the	embers	and	set	the	blackened	coffee	pot	on	over
作为	这	牛仔	搅拌	向上	这	余烬	和	放	这	变黑	咖啡	锅	在	超过

[sʌm; səm] [stəʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːd] ['faɪəpleɪs] .

some	stones	that	had	been	made	into	a	rude	fireplace	.
一些	石头	那	有	到过	制成	进入	一个	粗鲁的	壁炉	.

牛仔搅动着余烬，把烧黑的咖啡壶放在几块石头上，这些石头被临时砌成了一个简易的壁炉。

" [tuː] [ə'klɑːk] , " [ə'naʊnst] [fɔː(r)] [aɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	Two	o'clock	,	"	announced	Four	Eyes	,	with	a	glance	at	his	watch	.
"	二	点钟	,	"	宣布	四	眼睛	,	和	一个	瞥一眼	在	他的	手表	.

“两点钟了，”四眼看了看手表，宣布道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wɒtʃt] [hɪm] ['aɪdli] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðə; ði] ['kɒfi] ,

The	boy	ranchers	watched	him	idly	as	he	made	and	drank	the	coffee	,
这	男生	牧场主	观看	他	闲散地	作为	他	制成	和	喝	这	咖啡	,

那些小牧场主们百无聊赖地看着他煮咖啡、喝咖啡。

[mʌntʃ] [sʌm; səm] [hɑːd] ['krækəz] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

munching	some	hard	crackers	he	carried	in	one	of	his	pockets	.
咀嚼	一些	难的	饼干	他	携带	在	一	的	他的	口袋	.

他一边嚼着口袋里装着的硬饼干，一边说道。

[ðen] , ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] , [ðə; ði] [kwɔː'tet] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	,	rolling	up	in	their	blankets	,	the	quartette	went	to	sleep	.
然后	,	滚动	向上	在	他们的	毯子	,	这	四重奏	去	到	睡觉	.

然后，四人裹着毯子睡着了。

['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [ɪn] [djuː] [kɔːs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌʌntə'wɔːd] ['ɪnsɪdənts] ['hævɪŋ] [ə'kɜːd] .

Morning	came	,	in	due	course	,	without	any	untoward	incidents	having	occurred	.
早晨	来了	,	在	到期的	课程	,	没有	任何	不愉快的	事件	拥有	发生	.

清晨如约而至，一切平安无事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [swept] ['eəriə][tu:; tə] [weə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:] , ['meni] ['kæt(ə)l]

The	boys	looked	across	the	fire	-	swept	area	to	where	,	beyond	it	,	many	cattle
这	男孩们	看起来	穿过	这	火	-	扫荡	区域	到	在哪里	,	超过	它	,	许多	牛

[kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] ['greɪzɪŋ] .

could	be	observed	grazing	.
可以	是	观察到	放牧	.

男孩们望向被大火烧过的区域，可以看到远处有很多牛在吃草。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

There	was	no	further	vestige	of	fire	.
那里	曾是	不	更远	痕迹	的	火	.

火的痕迹已完全消失。

[ðə; ði] ['hevi] [dju:] [hæd; həd][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði][lɑ:st] , ['sməʊldərɪŋ] [spɑ:k] .

The	heavy	dew	had	extinguished	the	last	,	smouldering	spark	.
这	重的	露	有	熄灭	这	最后的	,	闷烧	火花	.

浓重的露水熄灭了最后一丝余烬。

" [wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , " [ə'naʊnst] [fɔ:(r)] [bai] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði]

"	Well	,	I'm	going	back	to	the	camp	,	"	announced	Four	Byes	,	as	they	got	the
"	出色地	,	我是	去	后退	到	这	营	,	"	宣布	四	轮空	,	作为	他们	得到	这

['sɪmp(ə)l] ['brekfəst] .

simple	breakfast	.
简单的	早餐	.

“好了，我要回营地了。”四拜斯一边享用简单的早餐，一边宣布道。

[ænd; ənd] [haʊ] ['æpɪtaɪzɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə'rəʊmə][ɒv; əv] ['sɪzlɪŋ] ['beɪkən][ænd; ənd] [strɒŋ] ['kɒfi] !

And	how	appetizing	was	that	aroma	of	sizzling	bacon	and	strong	coffee	!
和	如何	令人垂涎的	曾是	那	香气	的	炙热	熏肉	和	强的	咖啡	!

滋滋作响的培根和浓郁的咖啡的香味真是令人垂涎欲滴！

" [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] - [ɪm] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !

"	Want	me	to	tell	'	em	anything	for	you	!
"	想	我	到	告诉	-	呃	任何事物	为了	你	!

“你想让我告诉他们什么吗？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [bʌd] .

"	he	asked	Bud	.
"	他	问	芽	.

他问巴德。

" [tel] - [ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'kwest] .

"	Tell	'	em	about	the	fire	,	"	was	the	request	.
"	告诉	-	呃	关于	这	火	,	"	曾是	这	要求	.

“告诉他们那场火灾的事，”对方请求道。

" [ænd; ənd] [seɪ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] .

"	And	say	we're	going	on	the	trail	of	the	rustlers	.
"	和	说	是	去	在	这	踪迹	的	这	偷牛贼	.

“假设我们要去追踪偷牛贼。”

[wi:l; wil][bi:; bi] [bæk] [tu:; tə] - [deɪ] , [ðəʊ] , [ə'raʊnd] [naɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] ['hævnt] [grʌb] [ɪ'nʌf]

We'll	be	back	to	-	day	,	though	,	around	night	,	for	we	haven't	grub	enough
出色地	是	后退	到	-	天	,	尽管	,	大约	夜晚	,	为了	我们	还没有	幼虫	足够的

[tu:; tə] ['kæri] [ˌju: 'es]['fɑ:ðə(r)] . "

to	carry	us	farther	.	"
到	携带	我们	更远	.	"

不过我们今天晚上左右还会回来，因为我们带的食物不够继续前进。

" [wɒt] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] ? " [ɑ:skt] [dɪk] .

"	What	you	going	to	do	about	your	horse	?	"	asked	Dick	.
"	什么	你	去	到	做	关于	你的	马	?	"	问	迪克	.

“你打算怎么处理你的马？”迪克问道。

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ? " [ɑːskt] ['henri] ['melən] , [ɪn] [tɜːn] .
" What can I do ? " asked Henry Mellon , in turn .
" 什么 能 我 做 ? " 问 亨利 梅隆 , 在 转动 .

“我能做什么呢？”亨利·梅隆反问道。

" [ai] [kænt] [spend] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [hɪm] , [wen] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [raɪd] [hɜːd] . "
" I can't spend all my time hunting him , when I've got to ride herd . "
" 我 不能 花费 全部 我的 时间 打猎 他 , 什么时候 我已经 得到 到 骑 一群 . "

“我不可能把所有时间都花在追捕他身上，我还要负责放牧呢。”

" [wiːl; wil][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , " [nɔːrt] [sed] .
" We'll be on the lookout , " Nort said .
" 出色地 是 在 这 瞭望台 , " 北 说 .

“我们会密切关注，”诺特说。

" [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʌk] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kaʊbɔɪ] ,
" Hope you have luck , " commented the strange cowboy ,
" 希望 你 有 运气 , " 评论 这 奇怪的 牛仔 ,

“祝你好运，”那个古怪的牛仔评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [sɪlk] ['nekətʃiːf] .
as he took off his glasses and wiped them on his silk neckerchief .
作为 他 采取 离开 他的 眼镜 和 擦拭 他们 在 他的 丝绸 围巾 .

他摘下眼镜，用丝绸领巾擦拭了一下。

" [aɪm] [lɒst] [wɪˈðaʊt] ['sɪndə(r)] , [ðəʊ] [ðɪs] ['pəʊni]['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] ,
" I'm lost without Cinder , though this pony isn't so bad ,
" 我是 丢失的 没有 煤渣 , 尽管 这 小马 不是 所以 坏的 ,

“没有辛德，我感觉很迷茫，虽然这匹小马也不错。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] .
" and he patted the neck of the animal he was riding .
" 和 他 轻拍 这 脖子 的 这 动物 他 曾是 骑术 .

他拍了拍自己骑乘的动物的脖子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['faɪə(r)] -
A little later the boy ranchers were taking a short cut across the fire -
一个 小的 之后 这 男生 牧场主 是 采取 一个 短的 切 穿过 这 火 -
['blækənd] [strɪp] ,
blackened strip ,
变黑 条 ,

过了一会儿，这些小牧场主们抄近路穿过了被火烧焦的地带。

[tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɒf] [ðeə(r)]['kæt(ə)l] ,
to get on the trail of the men who had driven off their cattle ,
到 得到 在 这 踪迹 的 这 男人 WHO 有 驱动 离开 他们的 牛 ,

追踪那些赶走他们牛群的人，

[waɪl] [fɔː(r)] [aɪz] [tɜːnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊni] [təˈwɔːd] [kæmp] .
while Four Eyes turned the head of his pony toward camp .
尽管 四 眼睛 转向 这 头 的 他的 小马 朝向 营 .

四眼将他的小马头转向营地。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [endid] , " [əˈnaʊnst]
" Well , it looks as if this was where the trail ended , " announced
" 出色地 , 它 看起来 作为 如果 这 曾是 在哪里 这 踪迹 结束 , " 宣布

“看来线索就到此结束了。”他宣布道。

[bʌd] , ['sevrəl] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .
Bud , several hours later .
芽 , 一些 小时 之后 .

几个小时后，巴德。

" ['maɪti] ['fʌni] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][səʊ] ['sʌd(ə)nli] , " [k'ɒmɛntɪd] [dɪk] .

"	Mighty	funny	,	to	come	to	an	end	so	suddenly	,	"	commented	Dick	.
"	强大的	有趣的	,	到	来	到	一个	结尾	所以	突然	,	"	评论	迪克	.

“真是太滑稽了，竟然这么突然就结束了，”迪克评论道。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [smɔːl] ['væliz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	three	boys	had	reached	one	end	of	the	many	small	valleys	into	which	the
这	三	男孩们	有	达到	一	结尾	的	这	许多	小的	山谷	进入	哪个	这

['lɑːdʒə(r)] [veɪl] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .

larger	vale	was	divided	.
更大的	谷	曾是	分割	.

三个男孩到达了大山谷被分割成的众多小山谷的一端。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɒf] —

They	had	been	following	the	trail	of	the	cattle	that	had	been	driven	off	—
他们	有	到过	下列的	这	踪迹	的	这	牛	那	有	到过	驱动	离开	—

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['rɒki] [ænd; ənd] [ʃeɪl] - ['kʌvəd] [dɪ'faɪl]

it	was	plain	enough	until	they	reached	a	rocky	and	shale	-	covered	defile
它	曾是	清楚的	足够的	直到	他们	达到	一个	岩石	和	页岩	-	涵盖	亵渎

[bɪ'twiːn] [tuː] [smɔːl] [hɪlz] .

between	two	small	hills	.
之间	二	小的	丘陵	.

他们一直沿着被赶走的牛群的踪迹前进——直到他们来到两座小山之间的一个布满岩石和页岩的峡谷，一切都还算清晰。

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ɔːl] " [saɪn] " [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [end] .

Then	,	for	some	reason	or	other	,	all	"	sign	"	came	to	an	abrupt	end	.
然后	,	为了	一些	原因	或者	其他	,	全部	"	符号	"	来了	到	一个	突然	结尾	.

然后，由于某种原因，所有“迹象”都突然消失了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [mɑːrks][ɒv; əv] [huːf] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

There	were	no	further	marks	of	hoofs	in	the	earth	,
那里	是	不	更远	标记	的	蹄子	在	这	地球	,

地面上没有其他蹄印。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mɑːrks][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [hæd; həd]

and	none	of	the	ordinary	marks	to	indicate	that	cattle	and	horses	had
和	没有任何	的	这	普通的	标记	到	表明	那	牛	和	马匹	有

[biːn] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] .

been	beyond	a	certain	point	.
到过	超过	一个	肯定	观点	.

而且没有任何迹象表明牛马已经越过了某个特定区域。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [sneɪk] [sed] , " [əb'zɜːvd] [dɪk] .

"	It's	just	as	Snake	said	,	"	observed	Dick	.
"	它是	只是	作为	蛇	说	,	"	观察到	迪克	.

“正如斯内克所说，”迪克说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	They	must	have	driven	the	animals	here	and	then	lifted	them	over	the
"	他们	必须	有	驱动	这	动物	这里	和	然后	抬起	他们	超过	这

[hɪl] [ɪn][æn; ən] ['eərəpleɪn] . "

hill	in	an	aeroplane	.	"
爬坡道	在	一个	飞机	.	"

“他们一定是把牲畜赶到这里，然后用飞机把它们从山上运下来的。”

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ! " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	They	couldn't	!	"	declared	Nort	.
"	他们	不能	!	"	声明	北	.

“他们做不到！”诺特宣称。

" [ai] [nəʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] .
" I know they couldn't .
" 我 知道 他们 不能 .

我知道他们做不到。

[bʌt; bət] [haʊ] [els] [du:; də][ju:; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
But how else do you account for it ? " asked his brother .
但 如何 别的 做 你 帐户 为了 它 ? " 问 他的 兄弟 .

“不然你怎么解释呢？”他哥哥问道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['drɪvn] - [ɪm] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:s] ,
" They may have driven ' em through the pass ,
" 他们 可能 有 驱动 - 呃 通过 这 经过 ,

“他们可能已经把他们赶过了山口，

[ænd; ənd] [ðen] ['skætəd] [dɜ:t][ænd; ənd] [stəʊnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'ti:] , " [sə'dʒestid]
and then scattered dirt and stones over the trail to hide it , " suggested
和 然后 疏散 污垢 和 石头 超过 这 踪迹 到 隐藏 它 , " 建议
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“然后把泥土和石头撒在小路上，把它掩盖起来，”巴德建议道。

" [lets] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] [ðen] , " [ri'mɑ:k] [dɪk] .
" Let's look a little farther then , " remarked Dick .
" 我们来吧 看 一个 小的 更远 然后 , " 评论 迪克 .

“那我们就再往外看看吧，”迪克说道。

[ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['eni] [klu:z] .
They did , but without discovering any clues .
他们 做过 , 但 没有 发现 任何 线索 .

他们确实这么做了，但没有发现任何线索。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
It was as though the rustlers had driven the cattle to the bottom of
它 曾是 作为 尽管 这 偷牛贼 有 驱动 这 牛 到 这 底部 的
[ə; eɪ] ['rɒki] [ænd; ənd] [bʊʃ] - ['kʌvəd] [sləʊp] ,
a rocky and bush - covered slope ,
一个 岩石 和 衬套 - 涵盖 坡 ,

仿佛偷牛贼把牛群赶到了岩石嶙峋、灌木丛生的山坡底部。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] , [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]
and then as if the side of the hill had suddenly opened , providing a
和 然后 作为 如果 这 边 的 这 爬坡道 有 突然 打开 , 提供 一个
[wei] [θru:] .
way through .
方式 通过 .

然后，仿佛山坡的一侧突然打开了一条路，通了过去。

" [laɪk] [sʌm; səm][əʊld] ['feəri] [jɑ:n] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" Like some old fairy yarn ! " declared Bud .
" 喜欢 一些 老的 仙女 纱 ! " 声明 芽 .

“就像古老的童话故事一样！”巴德说道。

" [ðɪs] [gets] [ˌem 'i:] ! "
" This gets me ! "
" 这 获得 我 ! "

“这让我很困惑！”

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] ['gɒtn] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-]['su:nə(r)] ,
" If we could only have gotten on the trail of the rascals sooner ,
" 如果 我们 可以 仅有的 有 获得 在 这 踪迹 的 这 无赖 很快 ,

“如果我们能早点追踪到这些恶棍就好了，”

[bʌd] , [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['siːkrət] , " [spəʊk] [nɔːrt] .

Bud	**,**	**we**	**might**	**have**	**learned**	**the**	**secret**	**,**	**"**	**spoke**	**Nort**	**.**
芽	,	我们	可能	有	学习	这	秘密	,	"	辐	北	.

“巴德，我们可能已经知道了秘密，”诺特说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['betə(r)] [wɒtʃ] ! "

"	**We**	**ought**	**to**	**keep**	**better**	**watch**	**!**	**"**
"	我们	应该	到	保持	更好的	手表	!	"

我们应该加强警惕！

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	**How**	**could**	**we**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**.**
"	如何	可以	我们	?	"	问	芽	.

“我们怎么可能呢？”巴德问道。

" [wiː; wi] [ʃuːt] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][treɪl] , [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] . "

"	**We**	**shoot**	**off**	**on**	**the**	**trail**	**,**	**now**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**hear**	**of**	**anything**	**.**	**"**
"	我们	射击	离开	在	这	踪迹	,	现在	,	作为	很快	作为	我们	听到	的	任何事物	.	"

“只要我们听到任何消息，就会立即出发追踪。”

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði][dʒʌmp]['kwɪkə(r)] , " [ɪn'sɪstɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**we**	**ought**	**to**	**get**	**on**	**the**	**jump**	**quicker**	**,**	**"**	**insisted**	**his**	**cousin**	**.**
"	是的	,	但	我们	应该	到	得到	在	这	跳	更快	,	"	坚持	他的	表哥	.

“是的，但我们应该更快地行动起来，”他的表弟坚持道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['eəʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] !

"	**If**	**we**	**had**	**an**	**airship**	**,**	**for**	**instance**	**!**
"	如果	我们	有	一个	飞艇	,	为了	实例	!

“例如，如果我们有一艘飞艇就好了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] .

"	**and**	**he**	**laughed**	**at**	**the**	**impracticability**	**of**	**his**	**remark**	**.**
"	和	他	笑了	在	这	不切实际	的	他的	评论	.

“他嘲笑自己这番话的不切实际。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['prɪtɪ] ['nɪəlɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [sneɪk]

"	**You**	**can**	**see**	**pretty**	**nearly**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**valley**	**from**	**the**	**top**	**of**	**Snake**
"	你	能	看	漂亮的	几乎	这	所有的	的	这	谷	从	这	顶部	的	蛇

['maʊntən] ,

Mountain	**,**
山	,

“从蛇山山顶几乎可以俯瞰整个山谷。”

" [spəʊk] [dɪk] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][bʌd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [lɑːf] [æt; ət] - ['eəʃɪp]

"	**spoke**	**Dick**	**,**	**when**	**he**	**and**	**Bud**	**had**	**joined**	**in**	**the**	**laugh**	**at**	**Nort's**	**airship**
"	辐	迪克	,	什么时候	他	和	芽	有	加入	在	这	笑	在	-	飞艇

[aɪ'dɪə] .

idea	**.**
主意	.

“迪克说道，当时他和巴德也跟着诺特一起嘲笑他的飞艇想法。”

" [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][biː; bi][ʌp] [ðeə(r)] — "

"	**If**	**one**	**of**	**us**	**could**	**be**	**up**	**there**	**—**	**"**
"	如果	一	的	我们	可以	是	向上	那里	—	"

“如果我们其中一人能上去就好了——”

" [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] .

"	**We'd**	**have**	**to**	**be**	**there**	**all**	**the**	**while**	**!**	**"**	**interrupted**	**Bud**	**.**
"	我们会	有	到	是	那里	全部	这	尽管	!	"	中断	芽	.

“我们得一直待在那里！”巴德打断道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['rʌslə] [wɪl] [kʌm] .

"	There's	no	telling	when	the	rustlers	will	come	.
"	有	不	讲述	什么时候	这	偷牛贼	将要	来	.

“谁也说不准偷牛贼什么时候会来。”

[tɔːk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] !

Talk	about	being	on	the	watch	!
讲话	关于	存在	在	这	手表	!

这简直就是严密监视!

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ?

It's	all	right	to	say	so	,	but	how	you	going	to	work	it	?
它是	全部	正确的	到	说	所以	,	但	如何	你	去	到	工作	它	?

说起来容易，做起来难?

" [dɪk] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

"	Dick	suddenly	uttered	an	exclamation	.
"	迪克	突然	说出	一个	感叹	.

迪克突然惊呼了一声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

" [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	his	brother	wanted	to	know	.
"	他的	兄弟	通缉	到	知道	.

“他哥哥想知道。”

" [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] ? "

"	See	a	snake	?	"
"	看	一个	蛇	?	"

“看到蛇了吗? ”

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə] !

"	No	,	but	I've	got	the	idea	!
"	不	,	但	我已经	得到	这	主意	!

“不，但我有主意了！ ”

[ə; eɪ] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] !

A	watch	tower	!
一个	手表	塔	!

瞭望塔!

[waɪ] [nɒt] [bɪld] [wʌn][æt; ət]['aʊə(r)][kæmp] — [ɔː(r)][ʌp][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Why	not	build	one	at	our	camp	—	or	up	on	the	side	of	the	hill	back	of	the
为什么	不是	建造	一	在	我们的	营	—	或者	向上	在	这	边	的	这	爬坡道	后退	的	这

['rezəvwɑː(r)] ?

reservoir	?
水库	?

为什么不在我们的营地建一个呢? 或者在水库后面的山坡上建一个?

[wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][lɒgz] — [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] .

We	could	make	it	of	logs	—	high	enough	to	give	us	a	good	view	.
我们	可以	制作	它	的	日志	—	高的	足够的	到	给	我们	一个	好的	看法	.

我们可以用原木搭建一个——足够高，让我们拥有良好的视野。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

It	wouldn't	be	much	of	a	trick	to	climb	up	in	the	watch	tower	three	or	four
它	不会	是	很多	的	一个	诡计	到	爬	向上	在	这	手表	塔	三	或者	四

[taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] [pleɪs] .

times	a	day	and	survey	the	place	.
时代	一个	天	和	民意调查	这	地方	.

一天爬上瞭望塔三四次，勘察一下周围环境，这并不算什么难事。

[ə; eɪ] [wɒtʃ] ['taʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] , [bʌd] !

A	watch	tower	is	the	thing	,	Bud	!
一个	手表	塔	是	这	事物	,	芽	!

巴德，瞭望塔才是关键！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl]

IN	SPITE	OF	ALL
在	尽管如此	的	全部

尽管

[nɔːrt] [ænd; ənd] [bʌd] [stɛərd] [æt; ət] [dɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni]

Nort	and	Bud	stared	at	Dick	for	several	seconds	without	making	any
北	和	芽	凝视	在	迪克	为了	一些	秒	没有	制作	任何

[rɪ'mɑːk] .

remark	.
评论	.

诺特和巴德盯着迪克看了好几秒钟，一句话也没说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['pəuniz] ,

They	were	sitting	on	their	ponies	,
他们	是	坐着	在	他们的	小马	,

他们骑在小马上，

[kəm'pliːtli] ['bæfld] [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]

completely	baffled	by	the	manner	in	which	the	trail	of	the	rustlers	had	suddenly
完全地	困惑	经过	这	方式	在	哪个	这	踪迹	的	这	偷牛贼	有	突然

" ['piːtə] [aʊt] .

"	petered	out	.
"	彼得	出去	.

完全不明白为什么偷牛贼的踪迹会突然“消失”。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [wen] [dɪk]

"	And	they	had	been	about	to	turn	and	go	back	to	camp	when	Dick
"	和	他们	有	到过	关于	到	转动	和	去	后退	到	营	什么时候	迪克

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [rɪ'mɑːk] .

made	his	enthusiastic	remark	.
制成	他的	热情的	评论	.

“他们正要转身返回营地时，迪克发表了那番热情洋溢的评论。”

" [ə; eɪ] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] ? " [rɪ'piːtɪd] [bʌd] .

"	A	watch	tower	?	"	repeated	Bud	.
"	一个	手表	塔	?	"	重复	芽	.

“瞭望塔？”巴德重复道。

" [ʃʊə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Sure	!	"	declared	his	cousin	.
"	当然	!	"	声明	他的	表哥	.

“当然！”他的表弟说道。

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] - [ɪm] [wen] [ai] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .
" We used to build ' em when I belonged to the Boy Scouts .
" 我们 用过的 到 建造 - 呃 什么时候 我 属于 到 这 男生 童子军 .

“我以前参加童子军的时候就经常建造这些东西。”

[rɪ'membə(r)] , [nɔːrt] ? "
Remember , Nort ? "
记住 , 北 ? "

还记得吗，诺特?

" [ʃʊə(r)] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It begins to come back to me .
它 开始 到 来 后退 到 我 .

我开始慢慢想起来了。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][baɪnd] ['sæplɪŋz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [haɪ] [pɜːtʃ] .
We used to bind saplings together and make quite a high perch .
我们 用过的 到 绑定 树苗 一起 和 制作 相当 一个 高的 栖息 .

我们过去常常把树苗绑在一起，做成很高的栖木。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɪf] [juː; jʊ] [gɒt] [lɒst] ,
The idea was that you might be able to see your way if you got lost ,
这 主意 曾是 那 你 可能 是 有能力的 到 看 你的 方式 如果 你 得到 丢失的 ,

这样做的目的是为了在你迷路时能看清方向。

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [bʌd] .
" he explained to Bud .
" 他 解释 到 芽 .

他向巴德解释道。

" [nɒt] [ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , ['aɪðə(r)] , " [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði] ['westən] [læd] .
" Not a bad idea , either , " commented the western lad .
" 不是 一个 坏的 主意 , 任何一个 , " 评论 这 西 小伙子 .

“这主意也不错，”那位西方小伙子评论道。

" [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [drɪft] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['snəʊstɔːm] .
" I begin to see your drift , as the wind said to the snowstorm .
" 我 开始 到 看 你的 漂移 , 作为 这 风 说 到 这 暴风雪 .

“我开始明白你的漂移，就像风对暴风雪说的那样。”

[juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [haɪ] ['plætfɔːm] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] , [dɪk] ? "
You mean to build a sort of high platform up by the reservoir , Dick ? "
你 意思是 到 建造 一个 种类 的 高的 平台 向上 经过 这 水库 , 迪克 ? "

你是说要在水库边建一个高台吗，迪克?

" [jes] , [ə; eɪ] [wɒtʃ] ['taʊə(r)][ɒv; əv][lɒgz] , [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['feloʊz] .
" Yes , a watch tower of logs , strong enough to hold one or two fellows .
" 是的 , 一个 手表 塔 的 日志 , 强的 足够的 到 抓住 一 或者 二 伙伴们 .

“是的，一座用原木搭建的瞭望塔，足够坚固，可以容纳一两个人。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] ['lædəz] [soʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp] ['plætfɔːm] ,
You could make ladders so's we could reach the top platform ,
你 可以 制作 梯子 所以也是 我们 可以 抵达 这 顶部 平台 ,

你可以做些梯子，这样我们就能到达上面的平台了。

[ɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd]['skræmb(ə)l][ʌp] [ɪf] [wiː; wi] [left] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [həʊldz] [weə(r)] [wiː; wi] [lɔp]

or	we	could	scramble	up	if	we	left	hand	and	foot	holds	where	we	lopped
或者	我们	可以	争夺	向上	如果	我们	左边	手	和	脚	持有	在哪里	我们	砍伐

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [pf] ['sæplɪŋz] . "

the	branches	off	saplings	.	"
这	分支	离开	树苗	.	"

或者，如果我们把树枝砍掉，留下一些可以抓握的地方，我们就可以爬上去。

" [ðæts] [raɪt] ! " [kraɪd] [bʌd] , [naʊ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	That's	right	!	"	cried	Bud	,	now	almost	as	enthusiastic	as	was	his	cousin	.
"	那就是	正确的	!	"	哭	芽	,	现在	几乎	作为	热情的	作为	曾是	他的	表哥	.

“没错！”巴德喊道，他的热情几乎和他的表弟一样高涨。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [peə(r)][pv; əv] ['glɑːsɪz] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [sʌtʃ] [æz; əz][dæd][hæz; həz]

"	And	with	a	good	pair	of	glasses	,	or	a	telescope	such	as	dad	has
"	和	和	一个	好的	一对	的	眼镜	,	或者	一个	望远镜	这样的	作为	爸爸	有

[æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

at	the	ranch	,
在	这	牧场	,

“再配上一副好眼镜，或者像爸爸在农场里用的那种望远镜，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] . "

we	could	see	all	over	the	valley	.	"
我们	可以	看	全部	超过	这	谷	.	"

我们可以看到整个山谷。

" [lets] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [nɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['set(ə)ld][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

"	Let's	make	it	!	"	cried	Nort	,	and	the	matter	was	settled	as	quickly	as
"	我们来吧	制作	它	!	"	哭	北	,	和	这	事情	曾是	定居	作为	迅速地	作为

[ðæt] .

that	.
那	.

“那就这么办吧！”诺特喊道，事情就这样迅速解决了。

['sʌmθɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [hæd; həd] [muːvd] [ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

Something	of	the	excitement	that	had	moved	them	must	have	been
某物	的	这	激动	那	有	已搬	他们	必须	有	到过

['vɪzəb(ə)l][pn][ðə; ði]['feɪsɪz][pv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] ,

visible	on	the	faces	of	the	boys	when	they	returned	to	camp	,
可见的	在	这	面孔	的	这	男孩们	什么时候	他们	返回	到	营	,

男孩们回到营地时，脸上一定流露出之前那种激动的情绪。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld] [bɪ'liː] , ['griːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [pv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] , [ɑːskt] :

for	Old	Billee	,	greeting	them	in	the	absence	of	the	other	cowboys	,	asked	:
为了	老的	比利	,	问候	他们	在	这	缺席	的	这	其他	牛仔	,	问	:

老比利在其他牛仔不在的时候向他们打招呼，问道：

" [dɪd][juː; jʊ][lænd] - [ɪm] , [bʌd] ? "

"	Did	you	land	'	em	,	Bud	?	"
"	做过	你	土地	-	呃	,	芽	?	"

“你把他们都打下来了吗，巴德？”

" [huː] ; [ðə; ði] ['rʌslə] ?

"	Who	;	the	rustlers	?
"	WHO	;	这	偷牛贼	?

“是谁？是偷牛贼吗？”

[nəʊ] . ['kʊd(ə)nt] [siː] [weə(r)] [ðeid] ['vænɪʃd] [tuː; tə] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

No	.	Couldn't	see	where	they'd	vanished	to	any	more	than	,	as	one	of	the
不	.	不能	看	在哪里	他们会	消失了	到	任何	更多的	比	,	作为	一	的	这

[bɔɪz] [sed] ,

boys	said	,
男孩们	说	,

不。我完全看不到他们去了哪里，就像其中一个男孩说的那样。

[æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [juːst] .

as	if	an	airship	had	been	used	.
作为	如果	一个	飞艇	有	到过	用过的	.

就好像使用了飞艇一样。

[bʌt; bət][wiː; wi][gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] , [bɪ'liː] . "

But	we	got	an	idea	,	Billee	.	"
但	我们	得到	一个	主意	,	比利	.	"

但我们有个主意，比莉。

" ['ðer] ['væljuəb(ə)l] — ['sʌmtaɪmz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] ['kɔːʃəsli] .

"	They're	valuable	—	sometimes	,	"	agreed	the	veteran	cow	puncher	cautiously	.
"	它们是	有价值的	—	有时	,	"	同意	这	老将	奶牛	冲床	谨慎地	.

“它们有时很有价值，”这位经验丰富的牛仔谨慎地同意道。

" [wiː; wi] [həʊp] [ðɪs] [wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] !

"	We	hope	this	one	is	going	to	be	!
"	我们	希望	这	一	是	去	到	是	!

我们希望这次能成功！

" ['fræŋkli] [lɑːft] [bʌd] .

"	frankly	laughed	Bud	.
"	坦率地说	笑了	芽	.

“坦率地笑了，”巴德说道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [tɜːnz] ['steɪˌɪŋ] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]

"	We're	going	to	build	a	watch	tower	,	and	take	turns	staying	up	in	it	with	a
"	是	去	到	建造	一个	手表	塔	,	和	拿	转弯	入住	向上	在	它	和	一个

['telɪskəʊp] .

telescope	.
望远镜	.

“我们将建造一座瞭望塔，然后轮流带着望远镜待在塔上。”

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] ['væli] [ɪf] [wiː; wi][get] [haɪ] [ɪ'nʌf] ,

We	can	see	almost	the	whole	valley	if	we	get	high	enough	,
我们	能	看	几乎	这	所有的	谷	如果	我们	得到	高的	足够的	,

如果我们飞得足够高，几乎可以看到整个山谷。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [weə(r)] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][kæn; kən]

and	as	there	aren't	many	patches	of	woodland	where	the	rascals	can
和	作为	那里	不是	许多	补丁	的	林地	在哪里	这	无赖	能

[haɪd] ,

hide	,
隐藏	,

而且由于可供这些小家伙藏身的林地并不多，

[wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [spɒt] [ðə; ði] ['rʌslə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [trɪks] . "

we	hope	to	spot	the	rustlers	as	soon	as	they	begin	their	tricks	.	"
我们	希望	到	点	这	偷牛贼	作为	很快	作为	他们	开始	他们的	技巧	.	"

我们希望能在偷牛贼开始作案之初就发现他们。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] .

"	Well	,	you	may	do	it	,	"	and	again	the	cowboy	was	very	cautious	.
"	出色地	,	你	可能	做	它	,	"	和	再次	这	牛仔	曾是	非常	谨慎	.

“好吧，你可以这么做，”牛仔再次非常谨慎。

" [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['rʌslə] [biːn] - [kɔːt] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət] [wen] ['ʌðə(r)] [miːnz] [feɪl]
" I never heard of cattle rustlers bein ' caught that way , but when other means fail
" 我 绝不 听到 的 牛 偷牛贼 是 - 捕捉 那 方式 , 但 什么时候 其他 方法 失败
,
,
,

“我从没听说过有人用这种方法抓到偷牛贼，但是当其他方法都无效时，

[traɪ] ['sʌθɪn] - - !
try suthin ' diffrunt !
尝试 苏辛 - - !

尝试一些不同的东西！

[wiːl; wil]['tæk(ə)l]['ti 'eɪtʃ] - ['taʊə(r)] !
We'll tackle th ' tower !
出色地 处理 th - 塔 !

我们要攻克这座塔！

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kˈaʊbɔɪz] , ['iːv(ə)n][fɔː(r)] [aɪz] , [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [skiːm] [wɜːθ]
" And as the other cowboys , even Four Eyes , pronounced the scheme worth
" 和 作为 这 其他 牛仔 , 甚至 四 眼睛 , 发音 这 方案 值得
['traɪɪŋ] ,
trying ,
尝试 ,

“其他牛仔，甚至包括四眼仔，都认为这个计划值得一试。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
it was put into operation .
它 曾是 放 进入 手术 .

它已投入使用。

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , [tuː; tə] [huːm] [bʌd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , ['rɑːðə(r)]
Mr . Merkel , to whom Bud communicated his idea over the telephone , rather
先生 . 默克尔 , 到 谁 芽 沟通 他的 主意 超过 这 电话 , 相当
[lɑːft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
laughed at it .
笑了 在 它 .

布德通过电话向默克尔先生表达了他的想法，默克尔先生听后却哈哈大笑。

" [haʊ] [ə'baʊt] [naɪts] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .
" How about nights ? " asked the ranchman .
" 如何 关于 夜晚 ? " 问 这 牧场主 .

“晚上怎么样？”牧场主问道。

" [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [haɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [juː; jʊ] [kænt] [siː] ['eni] ['betə(r)] . "
" No matter how high you are up after dark you can't see any better . "
" 不 事情 如何 高的 你 是 向上 后 黑暗的 你 不能 看 任何 更好的 . "

“无论天黑后你爬得多高，你的视线也不会更好。”

" [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][reɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['deɪlaɪt] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" But most of the raids of the rustlers have been in daylight , " declared Bud .
" 但 最多 的 这 突袭 的 这 偷牛贼 有 到过 在 日光 , " 声明 芽 .

“但大多数偷牛贼的袭击都是在白天进行的，”巴德说道。

" [ɪts] [ə'baʊt] ['fɪfti] - ['fɪfti] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] .
" It's about fifty - fifty , " his father told him .
" 它是 关于 五十 - 五十 , " 他的 父亲 讲述 他 .

“大概五五开吧，”他父亲告诉他。

" [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" However , it won't do any harm to try it .
" 然而 , 它 惯于 做 任何 伤害 到 尝试 它 .

“不过，尝试一下也无妨。”

['əʊnli][doʊnt][fɔːl] [ɒf] [ðæt] [wɒtʃ] ['taʊə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] .

Only	**don't**	**fall**	**off**	**that**	**watch**	**tower**	**of**	**yours**	**.**
仅有的	不	落下	离开	那	手表	塔	的	你的	.

只是别从你的瞭望塔上掉下去。

[aɪl] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

I'll	**come**	**out**	**and**	**look**	**at**	**it**	**when**	**you**	**get**	**it**	**done**	**.**
患病的	来	出去	和	看	在	它	什么时候	你	得到	它	完毕	.

等你做完了，我会出来看看。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] ['stɑːtɪd] [wɜːk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

"	**The**	**boy**	**ranchers**	**and**	**their**	**cow**	**punchers**	**started**	**work**	**the**	**next**	**day**	**.**
"	这	男生	牧场主	和	他们的	奶牛	拳击手	开始	工作	这	下一个	天	.

“第二天，牧场里的男孩们和他们的牧牛工就开始工作了。”

[dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt] [rɪ'membəd] , [ɪn][ə; eɪ][dɪm] [weɪ] , [haʊ] , [æz; əz] [bɔɪ] [skaʊts] , [ðeɪ] [hæd; həd]

Dick	**and**	**Nort**	**remembered**	**,**	**in**	**a**	**dim**	**way**	**,**	**how**	**,**	**as**	**Boy**	**Scouts**	**,**	**they**	**had**
迪克	和	北	记得	,	在	一个	暗淡	方式	,	如何	,	作为	男生	童子军	,	他们	有

[helpt] [ɪ'rekt] ['taʊəz] ,

helped	**erect**	**towers**	**,**
帮助	直立	塔楼	,

迪克和诺特隐约记得，他们小时候当童子军的时候，曾帮忙架设过高塔。

['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['sæplɪŋz] .

hastily	**constructed**	**of**	**saplings**	**.**
草草	建造	的	树苗	.

用树苗匆匆搭建而成。

[ðeə(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['nɒlɪdʒ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [əˌdæptə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv]

Their	**recalled**	**knowledge**	**,**	**together**	**with**	**the**	**natural**	**adaptability**	**and**	**skill**	**of**
他们的	召回	知识	,	一起	和	这	自然的	适应性	和	技能	的

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,

the	**cowboys**	**,**
这	牛仔	,

他们记忆中的知识，加上牛仔们天生的适应能力和技能，

['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'vɒlvd] , [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] ,

finally	**succeeded**	**in**	**there**	**being**	**evolved**	**,**	**and**	**erected**	**,**
最后	成功了	在	那里	存在	进化	,	和	竖立	,

最终成功地发展并建成了，

[ɒn][ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs] ['taʊə(r)] .

on	**the**	**aide**	**of**	**the**	**valley**	**rather**	**a**	**pretentious**	**tower**	**.**
在	这	助手	的	这	谷	相当	一个	装腔作势	塔	.

在山谷边，耸立着一座略显浮夸的塔楼。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [lʊk] [laɪk][æn; ən][ɔɪl] [wel] ['derɪk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , " [əb'zɜːvd] [nɔːrt] ,

"	**It**	**must**	**look**	**like**	**an**	**oil**	**well**	**derrick**	**from**	**a**	**distance**	**,**	**"**	**observed**	**Nort**	**,**
"	它	必须	看	喜欢	一个	油	出色地	钻井架	从	一个	距离	,	"	观察到	北	,

“从远处看，它肯定像个石油井架，”诺特评论道。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əl][məʊst] [kəm'plɪtɪd] .

when	**it**	**was**	**al**	**most**	**completed**	**.**
什么时候	它	曾是	al	最多	完全的	.

当它几乎完工的时候。

" [wɒt] [duː; də][wiː; wi][keə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [trɪk] ? " [ri'tɔːt] [bʌd] .

"	**What**	**do**	**we**	**care**	**how**	**it**	**looks**	**,**	**if**	**it**	**does**	**the**	**trick**	**?**	**"**	**retorted**	**Bud**	**.**
"	什么	做	我们	关心	如何	它	看起来	,	如果	它	做	这	诡计	?	"	反驳	芽	.

“只要能达到目的，我们才不在乎它看起来怎么样呢？”巴德反驳道。

" [frɒm; frəm] [ðæt] [pɜːtʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['telɪskəʊp] [dæd] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] ,
" From that perch , and with this telescope dad let me take ,
" 从 那 栖息 , 和 和 这 望远镜 爸爸 让 我 拿 ,

“从那个栖木上，用爸爸让我看的这架望远镜，

[ai] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['væli] .
I can tell the color of a cow clear to the end of our valley .
我 能 告诉 这 颜色 的 一个 奶牛 清除 到 这 结尾 的 我们的 谷 .

我能分辨出山谷尽头的牛的颜色。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] [dɪd] [prə'vaɪd] [æn; ən] ['eksələnt]
" There was no question but what the watch tower did provide an excellent
" 那里 曾是 不 问题 但 什么 这 手表 塔 做过 提供 一个 出色的
['vaːntɪdʒ] [pɔɪnt] .
vantage point .
优势 观点 .

毫无疑问，瞭望塔提供了一个绝佳的观察点。

[frɒm; frəm] [ɪts] [tɒp] ['plætfɔːm] , [riːtʃt] [baɪ] [ruːd] ['lædəz] ,
From its top platform , reached by rude ladders ,
从 它是 顶部 平台 , 达到 经过 粗鲁的 梯子 ,

从其顶部的平台上，通过简陋的梯子可以到达，

['eni] [ʌn'juːʒuəl] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['væli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
any unusual movement in the entire valley could be seen during the day .
任何 异常 移动 在 这 全部的 谷 可以 是 已见 期间 这 天 .

白天，整个山谷中任何异常动静都能被观察到。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [plænd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] — [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [ai] [miːn] [ðə; ði] ['haɪəd] [kaʊbɔɪz] ['ɔːlsəʊ]
It was planned that the boys — and by this I mean the hired cowboys also
它 曾是 计划 那 这 男孩们 — 和 经过 这 我 意思是 这 雇用 牛仔 还
— [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tɜːnz] [ɪn] ['biːɪŋ] [ɒn] [wɒtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ['djʊərɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [pɪərɪədz] [iːtʃ] [deɪ] .
— should take turns in being on watch in the tower during certain periods each day .
— 应该 拿 转弯 在 存在 在 手表 在 这 塔 期间 肯定 时期 每个 天 .

计划是让这些男孩——这里我指的是雇佣的牛仔们——每天在特定的时间段轮流在塔楼上值班。

[ə; eɪ] ['ʃedjuːl] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [baɪ] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ,
A schedule was drawn up by Bud and his cousins ,
一个 日程 曾是 绘制 向上 经过 芽 和 他的 表兄弟姐妹 ,

巴德和他的表兄弟们制定了一份日程表。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .
and put into operation as soon as the tower was completed .
和 放 进入 手术 作为 很快 作为 这 塔 曾是 完全的 .

塔楼建成后立即投入使用。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil] [kætʃ] [ðə; ði] ['rʌslə] [æt; ət] [wɜːk] !
" And now we'll catch the rustlers at work !
" 和 现在 出色地 抓住 这 偷牛贼 在 工作 !

“现在我们要当场抓住偷牛贼了！”

" ['bəʊstɪd] [bʌd] .
" boasted Bud .
" 吹嘘 芽 .

“巴德吹嘘道。

[bʌt; bət] [ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [həʊps] !
But alas for their hopes !
但 唉 为了 他们的 希望 !

但可惜，他们的希望落空了！

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [priˈkɔːʃənz] , [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [æt; ət] [nɔːt] [ðə; ðɪ] [hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv]

In	spite	of	all	their	precautions	,	and	setting	at	naught	the	hard	work	of
在	尽管如此	的	全部	他们的	防范措施	,	和	环境	在	零	这	难的	工作	的

[kənˈstrʌktɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtaʊə(r)] ,

constructing	the	tower	,
建造	这	塔	,

尽管他们采取了各种预防措施，并且使建造这座塔的辛勤劳动付诸东流，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [reɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈkæt(ə)l] [ɪn] [ˈhæpi] [ˈvæli] ,

there	was	another	raid	on	the	cattle	in	Happy	Valley	,
那里	曾是	其他	袭击	在	这	牛	在	快乐的	谷	,

快乐谷的牛群再次遭到袭击。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈwʊdn] [pɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] .

about	a	week	after	the	wooden	perch	had	been	set	up	.
关于	一个	星期	后	这	木制的	栖息	有	到过	放	向上	.

大约在木制栖木安装好一周后。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [dɪˈzɑːstrəs] [reɪd] ,

It	was	not	a	disastrous	raid	,
它	曾是	不是	一个	灾难性的	袭击	,

那不是一次灾难性的突袭，

[ænd; ənd] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [hɑːf] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvn] [ɒf] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)]

and	only	a	half	score	of	steers	were	driven	off	from	one	of	the	more
和	仅有的	一个	一半	分数	的	牛	是	驱动	离开	从	一	的	这	更多的

[ˈdɪstənt] [hɜːrdz] .

distant	herds	.
遥远	畜群	.

只有大约 60 头小牛从较远的牛群中被赶走。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [reɪd] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] .

But	the	raid	took	place	,	and	at	night	.
但	这	袭击	采取	地方	,	和	在	夜晚	.

但突袭还是发生了，而且是在晚上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [bʌd] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈtaʊə(r)] ,

It	was	discovered	one	morning	,	just	as	Bud	was	going	up	into	the	tower	,
它	曾是	发现	一	早晨	,	只是	作为	芽	曾是	去	向上	进入	这	塔	,

一天早上，就在巴德登上塔楼的时候，人们发现了它。

[weə(r)] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [ˈʃeltəd] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .

where	a	seat	and	sheltered	place	had	been	built	.
在哪里	一个	座位	和	避难所	地方	有	到过	建造	.

那里建有座椅和遮蔽处。

" [ðeɪ] [fuːld] [ˌjuː ˈes] , [bʌd] , " [sed] [əʊld] [bɪˈliː] , [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

"	They	fooled	us	,	Bud	,	"	said	Old	Billee	,	riding	in	from	a	distant	part	of	the
"	他们	被骗了	我们	,	芽	,	"	说	老的	比利	,	骑术	在	从	一个	遥远	部分	的	这

[ˈvæli] .

valley	.
谷	.

“他们骗了我们，巴德，”老比利从山谷远处骑马而来，说道。

" [fuːld] [ˌjuː ˈes] ?

"	Fooled	us	?
"	被骗了	我们	?

“骗到我们了吗？”

[haʊ] ? "

How	?	"
如何	?	"

如何？”

" [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [wɒtʃ] [baɪ] [deɪ] , [æn; ən] - [ðeɪ] [kʌm] [æn; ən] - [rɔb] [baɪ] [naɪt] !
" They let us watch by day , an ' they come an ' robbed by night !
" 他们 让 我们 手表 经过 天 , 一个 - 他们 来 一个 - 被抢劫 经过 夜晚 !

“他们让我们白天看守，晚上却来抢劫！”

[ə'nʌðə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] [gɒn] ! "
Another bunch of steers gone ! "
其他 束 的 牛 已消失 ! "

又一群小牛跑了！

" [wel] — [baɪ] [zɪp] ['fɒstə(r)] ! " [kraɪd] [bʌd] , ['slæmɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
" Well — by Zip Foster ! " cried Bud , slamming his hat down on the ground .
" 出色地 — 经过 拉链 促进 ! " 哭 芽 , 猛击 他的 帽子 向下 在 这 地面 .

“哎呀——我的天哪！”巴德喊道，同时把帽子重重地摔在地上。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðɪs] !
" I'm getting tired of this !
" 我是 获得 疲劳的 的 这 !

“我真是受够了！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['sɪgnəl]
THE SIGNAL
这 信号

信号

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [kraɪd] [dɪk] ,
" What's the matter ? " cried Dick ,
" 是什么 这 事情 ? " 哭 迪克 ,

“出什么事了？”迪克喊道。

['heisən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tent] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [luːp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['læriət]
hastening from the tent where he had been making a new loop on his lariat
加速 从 这 帐篷 在哪里 他 有 到过 制作 一个 新的 环形 在 他的 套索

,

,

,

他匆匆离开帐篷，刚才他一直在帐篷里给他的套索打新的环。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪsɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌnts] [wɜːkt] [baɪ] [fɔː(r)] [aɪz] .
in preparation for practicing some of the stunts worked by Four Eyes .
在 准备 为了 练习 一些 的 这 特技 工作 经过 四 眼睛 .

为练习“四眼仔”表演的一些特技做准备。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" Have you discovered something from the tower ? " asked Nort .
" 有 你 发现 某物 从 这 塔 ? " 问 北 .

“你从塔里发现了什么吗？”诺特问道。

" [jes] , [aɪv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [wɪð] ['emfəsɪs] .
" Yes , I've discovered that the tower isn't any good ! " exclaimed Bud with emphasis .
" 是的 , 我已经 发现 那 这 塔 不是 任何 好的 ! " 惊呼 芽 和 强调 .

“是的，我发现这座塔一点用处都没有！”巴德强调道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , [dɪk] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" Oh , it isn't your fault , Dick , " he went on ,
" 哦 , 它 不是 你的 过错 , 迪克 , " 他 去 在 ,

“哦，这不是你的错，迪克，”他接着说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['krestfɔːlən] .

as	he	saw	that	his	cousin	looked	a	bit	crestfallen	.
作为	他	锯	那	他的	表哥	看起来	一个	少量	垂头丧气	.

他看到表弟看起来有些沮丧。

" [ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz][ɔːl] [raɪt] . "

"	The	tower	is	all	right	.	"
"	这	塔	是	全部	正确的	.	"

“塔没事。”

" [ðen] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm] ['rʌslə] [frɔm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Then	you	saw	some	rustlers	from	it	?	"	asked	Nort	.
"	然后	你	锯	一些	偷牛贼	从	它	?	"	问	北	.

“然后你看到一些偷牛贼从那里出来了？”诺特问道。

" [nəʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [bʌd] , ['ruːfəli] .

"	No	,	that's	the	trouble	,	"	said	Bud	,	ruefully	.
"	不	,	那就是	这	麻烦	,	"	说	芽	,	懊悔地	.

“不，问题就在这里，”巴德懊恼地说。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ɔːl] [raɪt] — [lɑːst] [naɪt] .

"	We	didn't	see	them	but	they	were	here	all	right	—	last	night	.
"	我们	没有	看	他们	但	他们	是	这里	全部	正确的	—	最后的	夜晚	.

“我们没看到他们，但他们昨晚确实在这里。”

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'liː] , " [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] .

Tell	us	about	it	,	Billee	,	"	he	requested	.
告诉	我们	关于	它	,	比利	,	"	他	请求	.

“跟我们说说吧，比莉，”他请求道。

" [wel] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt][tuː; tə] [tel] , " [sed] [ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] .

"	Well	,	there	isn't	an	awful	lot	to	tell	,	"	said	the	veteran	cow	puncher	.
"	出色地	,	那里	不是	一个	可怕	很多	到	告诉	,	"	说	这	老将	奶牛	冲床	.

“嗯，也没什么特别好说的，”这位经验丰富的牛仔说道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] - - [ə'raʊnd] , ['əʊvə(r)][ɒn] [ðæt] [njuː] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] [grɑːs] ,

"	I	was	just	prospectin	'	around	,	over	on	that	new	growth	of	Johnson	grass	,
"	我	曾是	只是	-	-	大约	,	超过	在	那	新的	生长	的	约翰逊	草	,

“我当时只是在那片新长出来的约翰逊草丛附近转转，看看情况如何。”

[laɪk] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] , [æn; ən] - [ai] [sɔː] [weə(r)] [ə; eɪ][stɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,

like	you	told	me	to	,	an	'	I	saw	where	a	steer	had	been	killed	,
喜欢	你	讲述	我	到	,	一个	-	我	锯	在哪里	一个	转向	有	到过	被杀	,

就像你告诉我的那样，我看到了一头牛被杀的地方。

[æn; ən] - [ðeɪ] [hæd; həd] [iːt] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [saɪnz] . "

an	'	they	had	eat	most	of	it	,	too	,	by	th	'	signs	.	"
一个	-	他们	有	吃	最多	的	它	,	也	,	经过	th	-	标志	.	"

而且从迹象来看，他们也吃掉了大部分。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['rʌslə] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	You	mean	the	rustlers	?	"	asked	Nort	.
"	你	意思是	这	偷牛贼	?	"	问	北	.

“你是说偷牛贼吗？”诺特问道。

" ['rʌslə] , ['griːsə; -z-] , [del] - [bʌntʃ] — ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [tiː] - [kɔːl] - [ɪm] , " [ə'sɜːtɪd] [bɪ'liː] .

"	Rustlers	,	Greasers	,	Del	Pinzo's	bunch	—	anything	you	like	t	'	call	'	em	,	"	asserted	Billee	.
"	偷牛贼	,	油头小子	,	德尔	-	束	—	任何事物	你	喜欢	t	-	称呼	-	呃	,	"	断言	比利	.

“偷牛贼、油头小子、德尔·平佐那帮人——你想怎么称呼他们都行，”比利断言道。

" ['sʌmbədi] , [ðæt] ['hædnt] ['eni] [raɪt] [tiː] - [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɒf] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ! "

"	**Somebody**	**,**	**that**	**hadn't**	**any**	**right**	**t**	**'**	**do**	**it**	**,**	**druv**	**off**	**our**	**cattle**	**!**	**"**
"	某人	,	那	之前没有	任何	正确的	t	-	做	它	,	德鲁夫	离开	我们的	牛	!	"

“有人，一个无权这样做的人，赶走了我们的牛！”

" [ænd; ənd][ai] [seɪ] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɒpt] !

"	**And**	**I**	**say**	**it's**	**about**	**time**	**it**	**was**	**stopped**	**!**
"	和	我	说	它是	关于	时间	它	曾是	停止	!

“我说，早就该制止这种行为了！”

" [dɪ'kleəd] [bʌd] [wɪð] [æz; əz] [greɪt] ['pɒzətɪvnəs] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

"	**declared**	**Bud**	**with**	**as**	**great**	**positiveness**	**as**	**before**	**.**
"	声明	芽	和	作为	伟大的	积极性	作为	前	.

巴德像以前一样充满信心地说道。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][hæt][hiː; hi][hæd; həd] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dʌst]

This	**time**	**he**	**picked**	**up**	**the**	**hat**	**he**	**had**	**dashed**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**dusted**
这	时间	他	挑选	向上	这	帽子	他	有	虚线	到	这	地面	和	掸去灰尘

[ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

it	**off**	**.**
它	离开	.

这一次，他捡起掉在地上的帽子，掸了掸灰尘。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] !

"	**I'm**	**going**	**to**	**do**	**something**	**desperate**	**!**
"	我是	去	到	做	某物	绝望的	!

“我要去做一件孤注一掷的事！”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	**he**	**declared**	**.**
"	他	声明	.

他宣称。

" [wɒt] , [sʌn] ? " [ɑːskt] [əʊld] [bɪ'liː] ['maɪldli] .

"	**What**	**,**	**son**	**?**	**"**	**asked**	**Old**	**Billee**	**mildly**	**.**
"	什么	,	儿子	?	"	问	老的	比利	轻微地	.

“什么事，孩子？”老比利温和地问道。

" [ðeɪz] ['ælərz] [biːn] ['rʌslə] [ɪn] [ðɪs] [kaʊ] ['kʌntri] , [æn; ən] - [ðel] ['ælərz] [biː; bi][sʌm; səm] , [ai]

"	**They's**	**allers**	**been**	**rustlers**	**in**	**this**	**cow**	**country**	**,**	**an**	**'**	**they'll**	**allers**	**be**	**some**	**,**	**I**
"	他们是	过敏	到过	偷牛贼	在	这	奶牛	国家	,	一个	-	他们会	过敏	是	一些	,	我

['rekən] .

reckon	**.**
估计	.

“他们在这个牧牛区一直是偷牛贼，而且我认为他们还会继续偷牛。”

[kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][gɪt] - [ɪm] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [ækt] , [ðeɪz] ['nʌθɪn] - [tiː] - [duː; də][bʌt; bət] [ʃuːt] - [ɪm]

Course	**if**	**you**	**can**	**git**	**'**	**em**	**in**	**th**	**'**	**act**	**,**	**they's**	**nothin**	**'**	**t**	**'**	**do**	**but**	**shoot**	**'**	**em**
课程	如果	你	能	git	-	呃	在	th	-	行为	,	他们是	什么也没有	-	t	-	做	但	射击	-	呃

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

当然，如果你能当场抓住他们，他们除了开枪射杀他们之外别无选择。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][kænt][gɪt] - [ɪm] — "

But	**when**	**you**	**can't**	**git**	**'**	**em**	**—**	**"**
但	什么时候	你	不能	git	-	呃	—	"

但当你搞不定它们的时候——”

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	**That's**	**what**	**I'm**	**going**	**to**	**do**	**!**	**"**	**declared**	**Bud**	**.**
"	那就是	什么	我是	去	到	做	!	"	声明	芽	.

“我就要这么做！”巴德宣布道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rʌslə] [ænd; ənd] [kliːn] - [ɪm] [aʊt] !

"	I'm	going	to	get	on	the	trail	of	these	rustlers	and	clean	'	em	out	!
"	我是	去	到	得到	在	这	踪迹	的	这些	偷牛贼	和	干净的	-	呃	出去	!

“我要追踪这些偷牛贼，把他们全部铲除！”

[tel] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'liː] .

Tell	us	more	about	it	,	Billee	.
告诉	我们	更多的	关于	它	,	比利	.

比莉，请你详细说说这件事。

[nəʊ] [juːz] ['getɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['gluːmɪli] [ɪ'nʌf] .

No	use	getting	up	in	the	watch	tower	now	,	"	he	added	,	gloomily	enough	.
不	使用	获得	向上	在	这	手表	塔	现在	,	"	他	额外	,	阴郁地	足够的	.

“现在爬到瞭望塔上也没用了，”他沮丧地补充道。

" [wɪv] [gɒt] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

"	We've	got	other	work	cut	out	for	us	.
"	我们已经	得到	其他	工作	切	出去	为了	我们	.

“我们还有其他工作要做。”

[gəʊ] [ə'hed] , [bɪ'liː] !

Go	ahead	,	Billee	!
去	前方	,	比利	!

加油，比莉！

[ʃuːt] ! "

Shoot	!	"
射击	!	"

开枪！

" [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [fɜːst] , ['bʌdi] [bɔɪ] ,

"	Let	me	give	you	a	word	of	advice	first	,	Buddy	boy	,
"	让	我	给	你	一个	单词	的	建议	第一的	,	伙伴	男生	,

“先让我给你一句忠告，伙计。”

" [spəʊk] [ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊbɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] ['sləʊli] [gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] ,

"	spoke	the	veteran	cowboy	as	he	slowly	got	off	his	pony	,
"	辐	这	老将	牛仔	作为	他	缓慢地	得到	离开	他的	小马	,

“老牛仔一边说着，一边缓缓地从马上下来。”

[æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [greɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] , ['daʊtləs] , ['djuːli] ['θæŋkfl] .

an	act	of	grace	for	which	the	animal	was	,	doubtless	,	duly	thankful	.
一个	行为	的	优雅	为了	哪个	这	动物	曾是	,	毫无疑问	,	正式地	感恩	.

这是上天的恩赐，动物无疑对此心存感激。

[bɪ'liː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['feðəweɪt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz] [niːd] [biː; bi] , [ɪn]

Billee	was	no	featherweight	,	though	he	was	as	active	as	need	be	,	in
比利	曾是	不	羽量级	,	尽管	他	曾是	作为	积极的	作为	需要	是	,	在

[spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌlk] .

spite	of	his	bulk	.
尽管如此	的	他的	大部分	.

尽管体型庞大，比利虽然不是轻量级选手，但他依然非常活跃。

" [wʌts] [ðə; ði] [əd'vaɪs] ? " [ɑːskt] [bʌd] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	What's	the	advice	?	"	asked	Bud	good	-	naturedly	.
"	是什么	这	建议	?	"	问	芽	好的	-	自然地	.

“有什么建议吗？”巴德和蔼地问道。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [hɒt] ['æŋgə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kuːl] .

His	first	hot	anger	was	beginning	to	cool	.
他的	第一的	热的	愤怒	曾是	开始	到	凉爽的	.

他最初的怒火开始冷却下来。

" [wel] , [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] ['rʌslə(r)] [ə'ləʊn] , " [sed] [əʊld] [bɪ'liː] .
" Well , my advice is to leave these rustler alone , " said Old Billee .
" 出色地 , 我的 建议 是 到 离开 这些 盗贼 独自的 , " 说 老的 比利 .

“我的建议是，别去招惹这些偷牛贼，”老比利说道。

" [ðeɪz] ['ælərz] [biːn] ['rʌslə] [hɪə(r)] [æn; ən] - [ðel] ['ælərz] [biː; bi] [hɪə(r)] .
" They's allers been rustlers here an ' they'll allers be here .
" 他们是 过敏 到过 偷牛贼 这里 一个 - 他们会 过敏 是 这里 .

“他们以前在这里偷过牛，以后也会一直在这里。”

['evri] [kaʊ] ['kʌntri] [hæz; həz] - [ɪm] .
Every cow country has ' em .
每一个 奶牛 国家 有 - 呃 .

每个养牛的地区都有它们。

['ðer] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] ['paɪrəts] [ðæt] [juːst] [tiː] - [həʊld] [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɪps] .
They're like th ' old pirates that used t ' hold up th ' ships .
它们是 喜欢 th - 老的 海盗 那 用过的 t - 抓住 向上 th - 船舶 .

他们就像以前劫持船只的海盗一样。

['teɪkɪŋ] ['trɪbjuːt] , [səʊ] [tiː] - [spiːk] . "
Taking tribute , so t ' speak . "
采取 贡 , 所以 t - 说话 . "

算是接受敬意吧。

" [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ðæt] ['trɪbjuːt] [lɒŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] ,
" But our country didn't pay that tribute long ! " exclaimed Dick ,
" 但 我们的 国家 没有 支付 那 贡 长的 ! " 惊呼 迪克 ,

“但是我们国家并没有长时间地表达这种敬意！”迪克喊道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv] [də'keɪtə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [æl'dʒɪəz] , ['tjuːnɪs] [ænd; ənd] ['trɪpəli] .
remembering the brilliant exploits of Decatur against the corsains of Algiers , Tunis and Tripoli .
记住 这 杰出的 漏洞 的 迪凯特 反对 这 - 的 阿尔及尔 , 突尼斯 和 硅藻土 .

缅怀迪凯特对抗阿尔及尔、突尼斯和的黎波里海盗的辉煌战绩。

" - [m'ɪlɪənz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪbjuːt] - ! " [kwəʊtɪd] [dɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] .
" ' Millions for defense , but not a cent for tribute ' ! " quoted Dick in a ringing voice .
" - 百万 为了 防御 , 但 不是 一个 中心 为了 贡 - ! " 引 迪克 在 一个 铃声 嗓音 .

“‘国防开支数百万，但贡赋却一分钱也不给！’”迪克用洪亮的声音说道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [nɔːrt] .
" That's what I say ! " chimed in Nort .
" 那就是 什么 我 说 ! " 齐声说道 在 北 .

“我也是这么想的！”诺特插嘴道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['trɪbjuːt] , [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] , " [əd'mɪtɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .
" Well , it is tribute , in a way , " admitted Old Billee .
" 出色地 , 它 是 贡 , 在 一个 方式 , " 承认 老的 比利 .

“嗯，从某种意义上说，这是一种致敬，”老比利承认道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tiː] - [seɪ] [ɪf] [jʊd] [let] ['ti 'eɪtʃ] - ['rʌslə] [meɪk] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪrz] [naʊ] [æn; ən] - [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] ['trʌb(ə)l] .
" I was going t ' say if you'd let th ' rustlers make off with a few steers now an ' then it would save trouble .
" 我 曾是 去 t - 说 如果 你会 让 th - 偷牛贼 制作 离开 和 一个 很少 牛 现在 一个 - 然后 它 会 节省 麻烦 .

“我本来想说，如果你偶尔让偷牛贼偷走几头牛，就能省去很多麻烦。”

['ðer] [ju:st] [ti:] - ['tɑ:ki:n] - [ə; eɪ] [fju:] .

They're	used	t	'	takin	'	a	few	.
它们是	用过的	t	-	拿	-	一个	很少	.

他们习惯了吃几个。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [faɪt] - [ɪm] [ðen] [ðel] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [reɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [gæŋ] ,

But	if	you	fight	'	em	then	they'll	make	a	big	raid	with	a	big	gang	,
但	如果	你	斗争	-	呃	然后	他们会	制作	一个	大的	袭击	和	一个	大的	帮派	,

但如果你和他们交战，他们就会带着一大帮人发动大规模袭击。

[æn; ən] - [mɛbi] , [teɪk] [ɔ:l][ju:; jʊ][gɒt] , [bʌd] ! "

an	'	mebby	,	take	all	you	got	,	Bud	!	"
一个	-	梅比	,	拿	全部	你	得到	,	芽	!	"

也许，巴德，把你所有的本事都拿走吧!

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] - [ɪm] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['westən] [læd] .

"	I'd	like	to	see	'	em	try	it	!	"	cried	the	western	lad	.
"	ID	喜欢	到	看	-	呃	尝试	它	!	"	哭	这	西	小伙子	.

“我倒想看看他们怎么做！”那个西方小伙子喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][woʊnt][sɪt][baɪ][ænd; ənd][hæv; həv][maɪ]['kæt(ə)l]['stəʊlən] ; [wɪl] [wi:; wi] , ['feloʊz] ?

"	And	I	won't	sit	by	and	have	my	cattle	stolen	;	will	we	,	fellows	?
"	和	我	惯于	坐	经过	和	有	我的	牛	被盗	;	将要	我们	,	伙伴们	?

“我绝不会坐视我的牛被偷走，对吧，伙计们？”

" [hi:; hi] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .

"	he	appealed	to	his	cousins	.
"	他	上诉	到	他的	表兄弟姐妹	.

他向他的堂兄弟们求助。

" [nɒt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ! " [dɪ'kleəd] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] .

"	Not	on	your	life	!	"	declared	Nort	and	Dick	.
"	不是	在	你的	生活	!	"	声明	北	和	迪克	.

“想都别想！”诺特和迪克异口同声地说。

" [wel] , [ai] [ʃɔ:(r)] [du:; də] [laɪk] [ti:] - [hɪə(r)][ju:; jʊ] [tɔ:k] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] , " [sed] [əʊld] [bɪ'li:] .

"	Well	,	I	shore	do	like	t	'	hear	you	talk	that	-	a	-	way	,	"	said	Old	Billee	.
"	出色地	,	我	支撑	做	喜欢	t	-	听到	你	讲话	那	-	一个	-	方式	,	"	说	老的	比利	.

“嗯，我真喜欢听你这样说话，”老比利说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	didn't	think	you'd	do	it	.
"	我	没有	思考	你会	做	它	.

“我没想到你会这么做。”

[kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [nəʊ] [fʌn] [ti:] - [sɪt] [stɪl] [æn; ən] - [let] [ði:z] ['ɑ:nəri] ['gri:sə; -z-] [wɔ:k] [ɒf] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]

Course	it	ain't	no	fun	t	'	sit	still	an	'	let	these	onery	Greasers	walk	off	with	your
课程	它	不是	不	乐趣	t	-	坐	仍然	一个	-	让	这些	一	油头小子	走	离开	和	你的

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

当然，眼睁睁看着这些暴躁的油头小子把你的牛牵走，一点也不好玩。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ɪts] ['sʌmtaɪmz] - - [tɪz][ti:] - [faɪt] - [ɪm] .

But	,	as	I	say	,	it's	sometimes	easier'n	'	tis	t	'	fight	'	em	.
但	,	作为	我	说	,	它是	有时	-	-	的	t	-	斗争	-	呃	.

但是，正如我所说，有时候和他们战斗反而更容易。

[lɒts] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['rɑ:ntʃmen] [du:; də] [peɪ] ['trɪbju:t] [ɪn][ə; eɪ] [wei] .

Lots	of	th	'	ranchmen	do	pay	tribute	in	a	way	.
很多	的	th	-	牧场主	做	支付	贡	在	一个	方式	.

许多牧场主确实会以某种方式表达敬意。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['fʌst][tiː] - [faɪt] - [ɪm] , [bʌd] ,

Your	father	was	one	of	th	'	fust	t	'	fight	'	em	,	Bud	,
你的	父亲	曾是	一	的	th	-	fust	t	-	斗争	-	呃	,	芽	,

巴德，你父亲是最早与他们作战的人之一。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hiː; hi][hæz; həz]['sɔːtə(r)] [gɪv] [ʌp] [naʊ] ,

but	even	he	has	sorter	give	up	now	,
但	甚至	他	有	分拣机	给	向上	现在	,

但他现在也差不多放弃了。

[æn; ən] - [hiː; hi][doʊnt] [reɪz] [nəʊ]['terəb(ə)l] [rəʊ] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɪrz] [get] [heɪz] [ɒf] . "

an	'	he	don't	raise	no	terrible	row	when	a	few	of	his	steers	get	hazed	off	.	"
一个	-	他	不	增加	不	糟糕的	排	什么时候	一个	很少	的	他的	牛	得到	朦胧	离开	.	"

即使他的几头牛被赶走，他也不会大吵大闹。

" [wel] , [dæd][hæz; həz][mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌznt] [pʊt][ə; eɪ][krɪmp][ɪn][hɪm] , " [sed]

"	Well	,	dad	has	more	,	and	losing	a	few	doesn't	put	a	crimp	in	him	,	"	said
"	出色地	,	爸爸	有	更多的	,	和	输	一个	很少	不	放	一个	压接	在	他	,	"	说

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

“嗯，爸爸的钱更多，丢几个对他来说不算什么，”巴德说。

" [ɪts] ['dɪfrənt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

"	It's	different	with	us	,	and	I'm	not	going	to	stand	it	.
"	它是	不同的	和	我们	,	和	我是	不是	去	到	站立	它	.

“我们这里的情况不一样，我绝对不能容忍这种情况。”

[zɪp]['fɒstə(r)] [ˌwʊdnt] [ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] !

Zip	Foster	wouldn't	and	I'm	not	going	to	!
拉链	促进	不会	和	我是	不是	去	到	!

Zip Foster不会那样做，我也不会那样做!

" [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [dæʃt] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌðeə'baɪ] ['stɑːtlɪŋ] - [hɔːs] .

"	and	again	he	dashed	his	hat	on	the	ground	,	thereby	startling	Billee's	horse	.
"	和	再次	他	虚线	他的	帽子	在	这	地面	,	从而	令人震惊	-	马	.

“然后他又把帽子摔在地上，吓了比利的马一跳。”

" [seɪ] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get] [zɪp]['fɒstə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə] [help] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['rʌslə] ?

"	Say	,	why	don't	you	get	Zip	Foster	over	to	help	chase	the	rustlers	?
"	说	,	为什么	不	你	得到	拉链	促进	超过	到	帮助	追赶	这	偷牛贼	?

“我说，为什么不请齐普·福斯特过来帮忙追捕偷牛贼呢？”

" [ɑːskt] [dɪk] , ['slaɪli] ['nʌdʒɪŋ] [nɔːrt] .

"	asked	Dick	,	slyly	nudging	Nort	.
"	问	迪克	,	狡猾地	轻推	北	.

“迪克问道，同时偷偷地用胳膊肘碰了碰诺特。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bʌd] [tuː; tə][ə; eɪ] " [ʃəʊ] [daʊn] " [ɒn][ðə; ði][aɪ'dentətɪ]

They	had	long	been	trying	to	get	Bud	to	a	"	show	down	"	on	the	identity
他们	有	长的	到过	尝试	到	得到	芽	到	一个	"	展示	向下	"	在	这	身份

[ɒv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪərɪəs] ['pɜːsənɪdʒ] .

of	this	mysterious	personage	.
的	这	神秘	人士	.

他们一直试图让巴德与这位神秘人物“摊牌”，揭开他的真实身份。

" [əʊ] , [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] ,

"	Oh	,	I	reckon	we	can	do	it	ourselves	,
"	哦	,	我	估计	我们	能	做	它	我们自己	,

“哦，我想我们可以自己做。”

" [ænd; ənd] [bʌd] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'gret] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .

"	and	Bud	seemed	to	regret	mentioning	the	name	of	his	favorite	.
"	和	芽	似乎	到	后悔	提及	这	姓名	的	他的	最喜欢的	.

巴德似乎后悔提到了他最喜欢的人的名字。

" [dʒʌst] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['eɪmɪn] - [tiː] - [duː; də] , [sʌn] ? " [ɑːskt] [bɪ'liː] ,

"	Just	what	are	you	aimin	'	t	'	do	,	son	?	"	asked	Billee	,
"	只是	什么	是	你	艾明	-	t	-	做	,	儿子	?	"	问	比利	,

“你到底想干什么，小子？”比利问道。

[æz; əz] [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [rəʊd] [ʌp] ,

as	Snake	and	Yellin	'	Kid	rode	up	,
作为	蛇	和	耶林	-	孩子	骑	向上	,

当 Snake 和 Yellin' Kid 骑马过来时，

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [deɪz] [wɜːk] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

ready	for	their	day's	work	out	on	the	range	among	the	cattle	.
准备好	为了	他们的	天	工作	出去	在	这	范围	之中	这	牛	.

准备好在牧场上与牛群一起开始一天的工作。

" [aɪ][doʊnt][ɪg'zæktli] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd] ! "

"	I	don't	exactly	know	,	but	it's	going	to	be	something	and	something	hard	!	"
"	我	不	确切地	知道	,	但	它是	去	到	是	某物	和	某物	难的	!	"

[ə'sɜːtɪd] [bʌd] .

asserted	Bud	.
断言	芽	.

“我也不太清楚，但肯定会很棘手！”巴德断言道。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [kluːz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [bɪ'liː] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [liːd] ? "

"	Are	there	any	clues	over	there	,	Billee	,	to	give	us	a	lead	?	"
"	是	那里	任何	线索	超过	那里	,	比利	,	到	给	我们	一个	带领	?	"

“比莉，那边有没有什么线索可以给我们一些启发？”

" [nɒt] ['meni] , [bʌd] .

"	Not	many	,	Bud	.
"	不是	许多	,	芽	.

“不多，巴德。”

[dʒʌst]['ti 'eɪtʃ] - ['juːʒuəl] .

Just	th	'	usual	.
只是	th	-	通常	.

一切如常。

[ðeɪ] [kʌm] ['ɒntə][ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] [stɪrz] , [kɪld] [wʌn] ['rəʊstɪd] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

They	come	onto	a	few	scattered	steers	,	killed	one	roasted	what	they	wanted	of	it	,
他们	来	到	一个	很少	疏散	牛	,	被杀	一	烤	什么	他们	通缉	的	它	,

他们找到几头散落的牛，宰了一头，烤了自己想吃的肉。

[slɪpt] [ɒf] [ðə; ði][haɪd][æn; ən] - [left] ['ti 'eɪtʃ] - [rest][tiː] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bʌzəd] .

slipped	off	the	hide	an	'	left	th	'	rest	t	'	th	'	buzzards	.
滑倒了	离开	这	隐藏	一个	-	左边	th	-	休息	t	-	th	-	秃鹰	.

它从掩体上溜走，把剩下的猎物留给了秃鹰。

[ðen] [ðeɪ] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'meɪndə(r)] .

Then	they	druv	off	th	'	remainder	.
然后	他们	德鲁夫	离开	th	-	余	.

然后他们把剩下的东西都赶走了。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] ['fɒlər] ['ti 'eɪtʃ] - [treɪl] ,

I	didn't	foller	th	'	trail	,
我	没有	福勒	th	-	踪迹	,

我没有循着线索走。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] [wɒz; wəz][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['rʌslə] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [bʌntʃ] ,

for	I	could	see	they	was	half	a	dozen	rustlers	in	th	'	bunch	,
为了	我	可以	看	他们	曾是	一半	一个	打	偷牛贼	在	th	-	束	,

因为我看得出来，那群人里至少有六个偷牛贼。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɪg'zæktli] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][tiː] - [treɪl] [ə; eɪ] [kraʊd] [laɪk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf]

an	'	it	ain't	exactly	healthy	for	one	man	t	'	trail	a	crowd	like	that	even	if
一个	-	它	不是	确切地	健康	为了	一	男人	t	-	踪迹	一个	人群	喜欢	那	甚至	如果

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [gʌn] [mæn] ,

he	was	a	two	-	gun	man	,
他	曾是	一个	二	-	枪	男人	,

即使他是个双枪手，一个人尾随这么多人也不是什么好事。

[wɪtʃ] [ai][doʊnt] [leɪ] [nəʊ] [kleɪm] [tiː] - [biːn] - [nəʊ] [haʊ] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['vetərən] ['mɒdɪstli] .

which	I	don't	lay	no	claim	t	'	bein	'	no	how	,	"	concluded	the	veteran	modestly	.
哪个	我	不	躺	不	宣称	t	-	是	-	不	如何	,	"	结束	这	老将	谦虚地	.

“我可不敢说自己是那样的人，”这位老兵谦虚地总结道。

[ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [breɪv] [ɪ'nʌf] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] [faɪt] .

They	all	knew	he	would	be	brave	enough	in	an	even	fight	.
他们	全部	知道	他	会	是	勇敢的	足够的	在	一个	甚至	斗争	.

他们都知道，在势均力敌的战斗中，他足够勇敢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

But	they	all	recognized	the	fact	that	it	would	have	been	foolish	for	him	,
但	他们	全部	认可	这	事实	那	它	会	有	到过	愚蠢	为了	他	,

但他们都意识到，他那样做是愚蠢的。

[ə'ləʊn] , [tuː; tə][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [treɪl] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['despərət] [men] .

alone	,	to	have	attempted	to	trail	a	gang	of	desperate	men	.
独自的	,	到	有	尝试过	到	踪迹	一个	帮派	的	绝望的	男人	.

孤身一人，试图跟踪一群绝望的男人。

" [wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [bʌd] [dɪ'kleəd] .

"	Well	,	I'm	going	to	see	what	we	can	do	,	"	Bud	declared	.
"	出色地	,	我是	去	到	看	什么	我们	能	做	,	"	芽	声明	.

“好吧，我去看看我们能做些什么，”巴德说道。

" [ɪf] [juːv] [saɪzd] [ʌp] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [bɪ'liː] ,

"	If	you've	sized	up	all	there	was	to	see	over	there	,	Billee	,
"	如果	你已经	尺寸	向上全部		那里	曾是	到	看	超过	那里	,	比利	,

“如果你已经把那边所有值得一看的东西都看遍了，比莉，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [reɪd][ɒn] ['daɪməənd] [eks] ['sekənd] ,

"	and	he	nodded	in	the	direction	of	the	latest	raid	on	Diamond	X	Second	,
"	和	他	点头	在	这	方向	的	这	最新的	袭击	在	钻石	X	第二	,

他朝最近一次突袭钻石X Second的方向点了点头。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn][ˌem 'iː]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] .

"	there's	no	use	in	me	going	over	.
"	有	不	使用	在	我	去	超过	.

“我过去也没用。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [dæd] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] .

I	think	I'll	go	have	a	talk	with	dad	,	"	he	concluded	.
我	思考	患病的	去	有	一个	讲话	和	爸爸	,	"	他	结束	.

“我想我应该和爸爸谈谈，”他总结道。

" [ai] [wɒnt] ['ækʃ(ə)n] ! "

"	I	want	action	!	"
"	我	想	行动	!	"

“我要行动！”

" [səʊ][duː; də][wiː; wi] ! " ['ædɪd] [dɪk] .

"	So	do	we	!	"	added	Dick	.
"	所以	做	我们	!	"	额外	迪克	.

“我们也是！”迪克补充道。

" [ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] ! " [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Then	come	along	!	"	invited	his	cousin	.
"	然后	来	沿着	!	"	受邀	他的	表哥	.

“那就一起来吧！”他的表弟邀请道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

A	little	later	the	boy	ranchers	were	riding	out	of	the	valley	,
一个	小的	之后	这	男生	牧场主	是	骑术	出去	的	这	谷	,

不久之后，那些小牧场主们骑马离开了山谷。

[ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [rɑːntʃ] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] .

on	their	way	to	the	main	ranch	of	Diamond	X	.
在	他们的	方式	到	这	主要的	牧场	的	钻石	X	.

在前往钻石 X 主牧场的路上。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] , [ɔː(r)] , ['pɒsəbli] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

They	would	not	be	back	until	late	that	night	,	or	,	possibly	,	until	the	following
他们	会	不是	是	后退	直到	晚的	那	夜晚	,	或者	,	可能	,	直到	这	下列的

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他们要到当晚深夜才会回来，或者可能要到第二天早上。

[fɔː(r); fə(r)] [bʌd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] , [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

for	Bud	wanted	to	have	a	good	,	long	talk	with	his	father	,
为了	芽	通缉	到	有	一个	好的	,	长的	讲话	和	他的	父亲	,

因为巴德想和父亲好好谈谈。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒn][sʌm; səm][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ðæt] [wʊd] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['rʌslə] [ænd; ənd]

and	decide	on	some	plan	of	action	,	that	would	drive	out	the	rustlers	and
和	决定	在	一些	计划	的	行动	,	那	会	驾驶	出去	这	偷牛贼	和

[kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

keep	them	away	.
保持	他们	离开	.

并制定一些行动计划，以驱逐偷牛贼并防止他们再次入侵。

[æz; əz][əʊld] [bɪ'liː] [hæd; həd] [sed] ,

As	Old	Billee	had	said	,
作为	老的	比利	有	说	,

正如老比利所说，

['prɒbəbli] [æn; ən]['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['rɑːntʃə(r)] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː]

probably	an	older	and	more	experienced	rancher	would	have	put	up	with	a	few
大概	一个	老	和	更多的	经验丰富的	牧场主	会	有	放	向上	和	一个	很少

['lɒsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] .

losses	for	the	sake	of	peace	and	quietness	.
损失	为了	这	清酒	的	和平	和	寂静	.

或许年纪更大、经验更丰富的牧场主为了安宁的生活，会忍受一些损失。

[bʌt; bət] [bʌd] , [laɪk] [məʊst] [lædz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [wɒz; wəz] [ɪm'pʌlsɪv] .

But	Bud	,	like	most	lads	of	his	age	,	was	impulsive	.
但	芽	,	喜欢	最多	小伙子们	的	他的	年龄	,	曾是	冲动	.

但巴德和大多数同龄男孩一样，性格冲动。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

And	,	as	he	had	said	,
和	,	作为	他	有	说	,

正如他所说，

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [stɪrz] [ment] ['pɒsəb(ə)l]['feɪljə(r)][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ,

the	loss	of	even	a	few	steers	meant	possible	failure	to	him	and	his	cousins	,
这	损失	的	甚至	一个	很少	牛	意思是	可能的	失败	到	他	和	他的	表兄弟姐妹	,

即使损失几头牛，也意味着他和他的堂兄弟们可能会失败。

[dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ['bɪznəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

just	starting	in	the	ranch	business	as	they	were	.
只是	开始	在	这	牧场	商业	作为	他们	是	.

他们当时刚刚开始从事牧场经营。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] [wʌn] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɑ:skt] [bʌd] , [æz; əz] - [hɔ:s] [ʃaɪd] [æt; ət]

"	Was	that	a	black	one	?	"	suddenly	asked	Bud	,	as	Nort's	horse	shied	at
"	曾是	那	一个	黑色的	一	?	"	突然	问	芽	,	作为	-	马	躲闪	在

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

“那是黑色的吗？”巴德突然问道，因为诺特的马似乎被什么东西吓了一跳。

" [ə; eɪ] [blæk] [wɒt] !

"	A	black	what	!
"	一个	黑色的	什么	!

“一个黑色的什么！

" [nɔ:rt] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	Nort	wanted	to	know	.
"	北	通缉	到	知道	.

诺特想知道。

" [ə; eɪ] [blæk] [dʒæk] ['ræbɪt] [ðæt] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] ,

"	A	black	jack	rabbit	that	ran	across	the	trail	in	front	of	you	just	now	,
"	一个	黑色的	杰克	兔子	那	跑	穿过	这	踪迹	在	正面	的	你	只是	现在	,

刚才有一只黑尾兔从你前面的小路上跑过，

" [bʌd] [ri'zju:md] .

"	Bud	resumed	.
"	芽	恢复	.

巴德继续说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] , [æz; əz][əʊld] [bɪ'li:] [wʊd] [seɪ] , " [ænd; ənd][hi:; hi]

"	If	it	was	,	it	will	bring	bad	luck	,	as	Old	Billee	would	say	,	"	and	he
"	如果	它	曾是	,	它	将要	带来	坏的	运气	,	作为	老的	比利	会	说	,	"	和	他

[lɑ:ft] .

laughed	.
笑了	.

“如果真是那样，就会带来厄运，就像老比利会说的那样，”他笑了。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [greɪ] [wʌn] , [pɑ:t] [waɪt] , " [nɔ:rt] ['ɑ:nsə(r)d] ,

"	No	,	it	was	a	sort	of	gray	one	,	part	white	,	"	Nort	answered	,
"	不	,	它	曾是	一个	种类	的	灰色的	一	,	部分	白色的	,	"	北	回答	,

“不，它是一种灰色的，带点白色，”诺特回答道。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'mens] [heəz] [ðæt] [hæd; həd] [li:pt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] ,

for	it	was	one	of	those	immense	hares	that	had	leaped	across	the	trail	,
为了	它	曾是	一	的	那些	巨大	野兔	那	有	跳跃	穿过	这	踪迹	,

因为那是一只巨大的野兔，它跃过了小路。

['ɔ:lməʊst][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊni] .

almost	under	the	feet	of	his	pony	.
几乎	在下面	这	脚	的	他的	小马	.

几乎就在他小马的脚下。

" [ðæt] [miːnz] [wiːl; wil][hæv; həv][pɑːt][bæd] [lʌk] [ænd; ənd][pɑːt] [gʊd] , " [dɪ'kleəd]
" That means we'll have part bad luck and part good , " declared
" 那 方法 出色地 有 部分 坏的 运气 和 部分 好的 , " 声明

“这意味着我们会遇到一些坏运气，也会遇到一些好运气，”他说道。

[dɪk] .
Dick .
迪克 .

迪克。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [bʌdz] [həʊm] ,
And some hours later , when they had reached Bud's home ,
和 一些 小时 之后 , 什么时候 他们 有 达到 芽的 家 ,

几个小时后，当他们到达巴德家时，

[ænd; ənd] [nel] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [piːtʃ] [paɪ][ænd; ənd] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ]
and Nell was serving peach pie and glasses of milk to the boy
['rɑːntʃə, 'ræn-] ,
ranchers ,
牧场主 ,

内尔正在给小牧场主们端上桃子派和牛奶。

[nɔːrt] [pɔːzd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] :
Nort paused long enough in his eating to remark :
北 暂停 长的 足够的 在 他的 吃 到 评论 :

诺特停下吃饭的动作，说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] , [bʌd] . "
" This is the good luck , Bud . "
" 这 是 这 好的 运气 , 芽 . "

“这是好运，巴德。”

" [juː; jʊ] [di'kleim] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [taɪm] ! " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" You declaimed something that time ! " agreed his brother .
" 你 朗诵 某物 那 时间 ! " 同意 他的 兄弟 .

“你当时确实发表了一番言论！”他哥哥附和道。

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪdz]
Mr . Merkel listened to what Bud and his cousins told them of the raids
先生 . 默克尔 听着 到 什么 芽 和 他的 表兄弟姐妹 讲述 他们 的 这 突袭
[ɒn] ['hæpi] ['væli] .
on Happy Valley .
在 快乐的 谷 .

默克尔先生听了巴德和他的表兄弟们讲述的关于快乐谷遭到袭击的经过。

" [wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] ['sʌfəd] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['rɑːntʃmən] , [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [ɪn] ,
" Well , you haven't suffered any more than the average ranchman , just starting in ,
" 出色地 , 你 还没有 遭受 任何 更多的 比 这 平均的 牧场主 , 只是 开始 在 ,
" [sed] [bʌdz] ['fɑːðə(r)] .
" said Bud's father .
" 说 芽的 父亲 .

“嗯，你受到的苦难并不比一般刚入行的牧场主多，”巴德的父亲说。

" [ðə; ði] ['rʌslə] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [pɪk] [ɒn][ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] . "
" The rustlers always seem to pick on a newcomer . "
" 这 偷牛贼 总是 似乎 到 挑选 在 一个 新人 . "

“偷牛贼似乎总是欺负新来的人。”

" [wel] , [ðel] [faɪnd][aɪm][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['prɪkli] [peə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ɒn] ! " [ə'sɜːtɪd] [bʌd] .
" Well , they'll find I'm a sort of prickly pear to pick on ! " asserted Bud .
" 出色地 , 他们会 寻找 我是 一个 种类 的 带刺的 梨 到 挑选 在 ! " 断言 芽 .

“哼，他们就会发现我简直就是个难缠的刺猬！”巴德断言道。

" [dæd] , [kænt] [wiː; wi] [kliːn] [aʊt] [ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-] ? "

"	**Dad**	,	**can't**	**we**	**clean**	**out**	**these**	**rascals**	**?**	**"**
"	爸爸	,	不能	我们	干净的	出去	这些	无赖	?	"

“爸，我们能不能把这些小混蛋都赶走？”

" [wel] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] , [bʌd] !

"	**Well**	,	**it's**	**your**	**ranch**	,	**Bud**	**!**
"	出色地	,	它是	你的	牧场	,	芽	!

“好吧，这是你的牧场，巴德！”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] ,

You	**can**	**do**	**anything**	**you**	**like**	,	**within**	**reason**	,
你	能	做	任何事物	你	喜欢	,	之内	原因	,

只要合理，你想做什么都可以。

[bʌt; bət] [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [teɪk] ['eni] ['fuːlɪʃ] [rɪsks] . "

but	**I**	**wouldn't**	**like**	**to**	**see**	**you**	**take**	**any**	**foolish**	**risks**	**.**	**"**
但	我	不会	喜欢	到	看	你	拿	任何	愚蠢	风险	.	"

但我不想看到你冒任何愚蠢的风险。

" [ðeəz; ðəz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [rɪsks] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	**There's**	**got**	**to**	**be**	**some**	**risks**	,	"	**declared**	**Bud**	**.**
"	有	得到	到	是	一些	风险	,	"	声明	芽	.

“肯定会有一些风险，”巴德说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第5/9页

" [aɪm] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] - [ɪm] .

"	I'm	not	looking	to	get	out	of	'	em	.
"	我是	不是	寻找	到	得到	出去	的	-	呃	.

“我并不想摆脱它们。”

[bʌt; bət] [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðɪs]

But	don't	you	think	it	would	be	a	good	thing	if	we	could	get	rid	of	this
但	不	你	思考	它	会	是	一个	好的	事物	如果	我们	可以	得到	摆脱	的	这

[del] - [gæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ? "

Del	Pinzo	gang	for	good	?	"
德尔	-	帮派	为了	好的	?	"

但是，你不觉得如果我们能彻底铲除德尔·平佐团伙是一件好事吗?

" [ʃʊə(r)] , [bʌd] .

"	Sure	,	Bud	.
"	当然	,	芽	.

“当然，巴德。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [help] [ai] [kæn; kən] ,

I'll	give	you	all	the	help	I	can	,
患病的	给	你	全部	这	帮助	我	能	,

我会尽我所能帮助你。

[ænd; ənd] [aɪl] [speə(r)] [juː; jʊ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] [men] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] - [ɪm] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,

and	I'll	spare	you	one	or	two	more	men	if	you	need	'	em	—	for	a	time	,
和	患病的	空闲的	你	一	或者	二	更多的	男人	如果	你	需要	-	呃	—	为了	一个	时间	,

如果你需要，我可以暂时再给你一两个人。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [wɪr] ['prɪti] ['bɪzi] [hɪə(r)] . "

that	is	,	as	we're	pretty	busy	here	.	"
那	是	,	作为	是	漂亮的	忙碌的	这里	.	"

也就是说，我们现在很忙。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[wen] [wɪr] ['redi] [aɪl] [kɔːl] [ɒn] [juː; jʊ] , " [sed] [bʌd] ,

When	we're	ready	I'll	call	on	you	,	"	said	Bud	,
什么时候	是	准备好	患病的	称呼	在	你	,	"	说	芽	,

“等我们准备好了，我会叫你过来，”巴德说。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] [plænz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

as	though	he	had	great	plans	in	preparation	.
作为	尽管	他	有	伟大的	计划	在	准备	.

仿佛他早已筹划好了宏大的计划。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [æz; əz] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['leɪtə(r)] ,

As	a	matter	of	fact	,	as	he	admitted	later	,
作为	一个	事情	的	事实	,	作为	他	承认	之后	,

事实上，正如他后来承认的那样，

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,

he	really	did	not	know	what	he	was	going	to	do	,
他	真的	做过	不是	知道	什么	他	曾是	去	到	做	,

他真的不知道自己要做什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][əd'mɪt][ðæt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

but	he	was	not	going	to	admit	that	to	his	father	.
但	他	曾是	不是	去	到	承认	那	到	他的	父亲	.

但他绝不会向父亲承认这一点。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [hiː; hi][wɒz; wəz] " ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [blʌf] ,

In	other	words	he	was	"	putting	up	a	bluff	,
在	其他	字	他	曾是	"	推杆	向上	一个	虚张声势	,

换句话说，他是在“虚张声势”。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sə'spekt, 'sʌspekt][ðæt]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [njuː] [ðɪs]

"	and	I	have	some	reason	for	suspecting	that	Mr	.	Merkel	knew	this
"	和	我	有	一些	原因	为了	怀疑	那	先生	.	默克尔	知道	这

.

:
.

“而且我有理由怀疑默克尔先生知道这一点。”

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ][saɪn] .

However	he	gave	no	sign	.
然而	他	给予	不	符号	.

但他没有发出任何信号。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] , [keɪk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [set] [aʊt][baɪ] [nel] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

In	spite	of	the	pie	,	cake	and	other	good	things	set	out	by	Nell	and	Mrs	.
在	尽管如此	的	这	馅饼	,	蛋糕	和	其他	好的	事物	放	出去	经过	内尔	和	太太	.

['mɜːrkl] ,

Merkel	,
默克尔	,

尽管内尔和默克尔夫人准备了馅饼、蛋糕和其他好吃的，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] [ðæt] [naɪt] .

Bud	and	his	chums	decided	to	ride	back	to	their	camp	that	night	.
芽	和	他的	朋友们	决定	到	骑	后退	到	他们的	营	那	夜晚	.

当晚，巴德和他的伙伴们决定骑马返回营地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [wʊd] [biː; bi][ʌp]['leɪtə(r)] ,

It	was	dark	at	the	start	,	but	the	moon	would	be	up	later	,
它	曾是	黑暗的	在	这	开始	,	但	这	月亮	会	是	向上	之后	,

开始时天色很暗，但稍后月亮就会升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] .

and	the	trail	was	well	known	.
和	这	踪迹	曾是	出色地	已知	.

这条小径非常有名。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][rəʊd] ['leʒəli] [ə'lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['speʃ(ə)l] ['hʌri] [ɪn]

The	boy	ranchers	rode	leisurely	along	,	for	there	was	no	special	hurry	in
这	男生	牧场主	骑	悠闲	沿着	,	为了	那里	曾是	不	特别的	匆忙	在

['getɪŋ] [bæk] .

getting	back	.
获得	后退	.

男孩牧场主们悠闲地骑马前行，因为他们并不急着回去。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðæt][ðə; ði] ['rʌslə] [wʊd] [nɒt] [ə'gen] [meɪk] [ə; eɪ]

It	might	reasonably	be	supposed	that	the	rustlers	would	not	again	make	a
它	可能	合理	是	据称	那	这	偷牛贼	会	不是	再次	制作	一个

[reɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [liːst] .

raid	within	a	few	days	at	least	.
袭击	之内	一个	很少	天	在	至少	.

可以合理推断，至少在几天之内，偷牛贼不会再次作案。

[ænd; ənd][əʊld] [bɪ'li:] , ['jɛlɪn] - [kɪd] , [sneɪk] - [ænd; ənd][fɔ:(r)] [aɪz] , [tu:; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

And	Old	Billee	,	Yellin	'	Kid	,	Snake	Purdee	and	Four	Eyes	,	to	say	nothing	of
和	老的	比利	,	耶林	-	孩子	,	蛇	-	和	四	眼睛	,	到	说	没有什么	的

[bʌk] [tu:θ] ,

Buck	Tooth	,
巴克	齿	,

还有老比利、耶林小子、蛇蝎珀迪和四眼仔，更不用说龅牙了。

[wɜ:(r); wə(r)] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] ['mætəz] [ɪn] ['hæpi] ['væli] .

were	well	able	to	look	after	matters	in	Happy	Valley	.
是	出色地有能力的		到	看	后	事情	在	快乐的	谷	.

他们完全有能力处理跑马地的事情。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'si:dɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fʊt] [peɪs] ,

And	thus	proceeding	at	a	foot	pace	,
和	因此	进行中	在	一个	脚	步伐	,

于是，他们以一英尺的速度继续前进。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] ['ɑ:ftə(r)] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði][lɑ:st] [sləʊp] [ðæt] [led]

it	was	well	after	midnight	when	the	boys	started	down	the	last	slope	that	led
它	曾是	出色地	后	午夜	什么时候	这	男孩们	开始	向下	这	最后的	坡	那	引领

['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] ['prɒpə(r)] .

into	the	valley	proper	.
进入	这	谷	恰当的	.

男孩们开始沿着通往山谷的最后一段斜坡往下走时，已经过了午夜很久了。

[ɪn] ['deɪlaɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['pɒsəb(ə)l] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] ,

In	daylight	it	would	have	been	possible	,	from	this	part	of	the	trail	,
在	日光	它	会	有	到过	可能的	,	从	这	部分	的	这	踪迹	,

白天，从这条小路的这一部分来看，是有可能的。

[tu:; tə][hæv; həv] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)] .

to	have	observed	the	tents	and	the	reservoir	.
到	有	观察到	这	帐篷	和	这	水库	.

观察过帐篷和水库。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔ:l][wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['dɑ:knəs] .

But	now	all	was	shrouded	in	darkness	.
但	现在	全部	曾是	被遮蔽的	在	黑暗	.

但现在一切都笼罩在黑暗之中。

[nəʊ] , [nɒt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['dɑ:knəs] ,

No	,	not	altogether	darkness	,
不	,	不是	共	黑暗	,

不，并非完全黑暗。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] ['fɔ:wəd] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['glimə] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ə; eɪ] [laɪt] ,

for	as	the	boys	rode	forward	there	suddenly	glimmered	in	the	gloom	a	light	,
为了	作为	这	男孩们	骑	向前	那里	突然	闪烁	在	这	愁云	一个	光	,

当男孩们骑马向前时，黑暗中突然闪过一道光，

[haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

high	up	in	the	air	.
高的	向上	在	这	空气	.

高高在空中。

[æt; ət][fɜ:st] [bʌd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][stɑ:(r)] ,

At	first	Bud	thought	it	was	a	star	,
在	第一的	芽	想法	它	曾是	一个	星星	,

起初，巴德以为那是一颗星星。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp]
but **a** **moment** **later** **as** **it** **moved** **from** **side** **to** **side** **,** **and** **then** **up**
但 一个 片刻 之后 作为 它 已搬 从 边 到 边 , 和 然后 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and **down** **,**
和 向下 ,

但片刻之后，它开始左右摆动，然后上下移动，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
he **exclaimed** **:**
他 惊呼 :

他惊呼道：

" [lʊk] , ['feloʊz] !
" **Look** **,** **fellows** **!**
" 看 , 伙伴们 !

“伙计们，看！”

[ə; eɪ]['sɪgnəl] ! "
A **signal** **!** **"**
一个 信号 ! "

信号！

" ['sɪgnəl] ! " [rɪ'piːtɪd] [dɪk] .
" **Signal** **!** **"** **repeated** **Dick** **.**
" 信号 ! " 重复 迪克 .

“信号！”迪克重复道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

['əʊvə(r)][æt; ət]['aʊə(r)][kæmp] !
Over **at** **our** **camp** **!**
超过 在 我们的 营 !

我们营地那边！

[siː] !
See **!**
看 !

看！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɒn]['aʊə(r)] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] . "
There's **a** **light** **on** **our** **watch** **tower** **.** **"**
有 一个 光 在 我们的 手表 塔 . "

我们的瞭望塔上有灯。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə'nʌðə(r)] [reɪd] ! " [sed] [nɔːrt] .
" **Maybe** **there's** **been** **another** **raid** **!** **"** **said** **Nort** **.**
" 或许 有 到过 其他 袭击 ! " 说 北 .

“也许又发生了另一次突袭！”诺特说道。

" [ɔː(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] ! " [spəʊk] [bʌd] , ['grɪmli] .
" **Or** **going** **to** **be** **one** **!** **"** **spoke** **Bud** **,** **grimly** **.**
" 或者 去 到 是 一 ! " 辐 芽 , 阴沉地 .

“或者即将成为其中之一！”巴德神情严肃地说。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

[fɔː(r)] [aɪz] — [nəʊ] [aɪz]
FOUR EYES — NO EYES
四 眼睛 — 不 眼睛

四眼——无眼

['θʌdɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ðeə(r)] ['pəuniz] ['siːmɪŋli] [æz; əz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [kæmp] [æz; əz]
Thudding along , their ponies seemingly as eager to reach the ranch camp as
砰砰声 沿着 , 他们的 小马 似乎 作为 渴望的 到 抵达 这 牧场 营 作为
[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] ,
were the boys themselves ,
是 这 男孩们 他们自己 ,

他们的小马驹咚咚地向前走着，似乎和男孩们一样渴望到达牧场营地。

[bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [ɹ'eɪsd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [laɪt] .
Bud , Nort and Dick raced toward the mysterious light .
芽 , 北 和 迪克 比赛 朝向 这 神秘 光 .

巴德、诺特和迪克朝着那神秘的光芒跑去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪ'stɪəriəs] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] ,
For that it was mysterious they all agreed ,
为了 那 它 曾是 神秘 他们 全部 同意 ,

对此，他们一致认为这很神秘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
and that it was flashing from the top of the watch tower they had
和 那 它 曾是 闪烁 从 这 顶部 的 这 手表 塔 他们 有
[bɪlt] [tuː; tə] [spaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌslə] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kən'kluːʒn] .
built to spy for rustlers was another conclusion .
建造 到 间谍 为了 偷牛贼 曾是 其他 结论 .

另一个结论是，闪光灯是从他们建造的用于侦察偷牛贼的瞭望塔顶上照射下来的。

" [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [əʊld] [bɪ'liː] , [ɔː(r)] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?
" Do you s'pose it can be Old Billee , or Yellin ' Kid signalling to us ?
" 做 你 假设 它 能 是 老的 比利 , 或者 耶林 - 孩子 信号传导 到 我们 ?

“你觉得会不会是老比利或者大喊大叫的小子在给我们打信号？”

" [ɑːskt] [nɔːrt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['gæləp] [bɪ'twiːn] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] .
" asked Nort , as he galloped between Bud and Dick .
" 问 北 , 作为 他 疾驰 之间 芽 和 迪克 .

“诺特一边在巴德和迪克之间飞奔，一边问道。”

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .
" They wouldn't know we were coming , " Bud answered .
" 他们 不会 知道 我们 是 未来 , " 芽 回答 .

“他们不会知道我们会来，”巴德回答道。

" [ai] [sed] [wiː; wi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
" I said we might not be back until to - morrow . "
" 我 说 我们 可能 不是 是 后退 直到 到 - 明天 . "

“我说过我们可能要到明天才能回来。”

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[bʌt; bət] [huː] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] ['sɪgnəlɪŋ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
But who do you think is signalling ? " asked Dick .
但 WHO 做 你 思考 是 信号传导 ? " 问 迪克 .

“你认为是谁在发出信号？”迪克问道。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] ?
" And who are they signalling to ?
" 和 WHO 是 他们 信号传导 到 ?

“他们到底在向谁发出信号？”

" [nɔːrt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Nort wanted to know .
" 北 通缉 到 知道 .

诺特想知道。

" [ðæts] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , " [spəʊk] [bʌd] , ['grɪmli] .
" That's what we've got to find out , " spoke Bud , grimly .
" 那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 , " 辐 芽 , 阴沉地 .

“这就是我们必须弄清楚的事情，”巴德神情严肃地说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] !
" And it's what we're going to find out in a short time !
" 和 它是 什么 是 去 到 寻找 出去 在 一个 短的 时间 !

“而这正是我们很快就会知道的！”

[kʌm] [ɒn] , [sɒk] !
Come on , Sock !
来 在 , 短袜 !

来吧，袜子！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pəʊni] .
" he called to his pony .
" 他 称为 到 他的 小马 .

他呼唤着他的小马。

" [ðɪs] [ɪz]['əʊnli] ['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
" This is only exercise for you !
" 这 是 仅有的 锻炼 为了 你 !

“这只是你的锻炼！”

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [hɑːd] [prest] ,
" Indeed the animals had not been hard pressed ,
" 的确 这 动物 有 不是 到过 难的 按下 ,

“事实上，这些动物并没有受到严酷的考验，

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
and this burst of speed was rather a relief than anything else .
和 这 爆裂 的 速度 曾是 相当 一个 宽慰 比 任何事物 别的 .

而这突如其来的速度与其说是带来什么，不如说是一种解脱。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðeə(r)][kæmp] .
Together the boy ranchers hastened toward their camp .
一起 这 男生 牧场主 加快 朝向 他们的 营 .

男孩们一起匆匆向营地赶去。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['læntən] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðæt] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [tɔːtʃ] —
For some time the lantern — it was evidently that and not a torch —
为了 一些 时间 这 灯笼 — 它 曾是 显然 那 和 不是 一个 火炬 —
[wɒz; wəz] [weɪvd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
was waved to and fro ,
曾是 挥手 到 和 弗 ,

那盏灯笼——显然不是火炬，而是一盏提灯——被来回挥舞了一段时间。

['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
parallel to the horizon , and again up and down .
平行线 到 这 地平线 , 和 再次 向上 和 向下 .

与地平线平行，然后上下运动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['sɪgnəl] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

It	was	so	evidently	a	signal	,	or	a	series	of	them	,
它	曾是	所以	显然	一个	信号	,	或者	一个	系列	的	他们	,

这显然是一个信号，或者一系列信号。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kwestʃənd] [ðɪs] ['θɪəri] .

that	the	boys	no	longer	questioned	this	theory	.
那	这	男孩们	不	更长	被质问	这	理论	.

男孩们不再质疑这种说法。

[bʌt; bət] [huː] [ðə; ði]['sɪgnələ(r)][wɒz; wəz] ,

But	who	the	signaller	was	,
但	WHO	这	信号员	曾是	,

但发出信号的是谁?

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] — [ðəʊz]

and	to	whom	he	was	flashing	his	message	in	the	dark	night	—	those
和	到	谁	他	曾是	闪烁	他的	信息	在	这	黑暗的	夜晚	—	那些

[wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] .

were	other	questions	.
是	其他	问题	.

他在漆黑的夜晚向谁传递信息——这些都是其他的问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənz] [ðæt] ['niːdɪd] ['ɑːnsərɪŋ] .

And	they	were	questions	that	needed	answering	.
和	他们	是	问题	那	需要	回答	.

这些问题亟待解答。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] , " [ri'mɑːk] [bʌd] .

"	It	must	be	one	of	our	men	,	"	remarked	Bud	.
"	它	必须	是	一	的	我们的	男人	,	"	评论	芽	.

“那一定是我们的人，”巴德说道。

" [nəʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][get]['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd][klaɪm][ðə; ði]['taʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rəʊ] ['biːɪŋ]

"	No	one	else	could	get	into	camp	and	climb	the	tower	without	a	row	being
"	不	一	别的	可以	得到	进入	营	和	爬	这	塔	没有	一个	排	存在

[reɪzd] . "

raised	.	"
提高	.	"

“如果没有其他人进入营地并爬上塔楼，肯定会引起骚动。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [ə; eɪ] [rəʊ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	How	do	you	know	there	hasn't	been	a	row	?	"	asked	Dick	.
"	如何	做	你	知道	那里	还没有	到过	一个	排	?	"	问	迪克	.

迪克问道：“你怎么知道他们之间没有发生争吵？”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] [bʌd] .

"	What	do	you	mean	?	"	countered	Bud	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	反驳	芽	.

“你什么意思？”巴德反问道。

" [aɪ] [miːn] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [faɪt] , " [dɪk] [went] [ɒn] .

"	I	mean	there	may	have	been	a	fight	,	"	Dick	went	on	.
"	我	意思是	那里	可能	有	到过	一个	斗争	,	"	迪克	去	在	.

“我的意思是，可能发生过打架，”迪克继续说道。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['rʌslə] [hæv; həv] [sə'praɪzd] ['aʊə(r)][kæmp] ,

"	Maybe	the	rustlers	have	surprised	our	camp	,
"	或许	这	偷牛贼	有	惊讶	我们的	营	,

“或许偷牛贼们突袭了我们的营地，”

[pʊt] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bʌntʃ] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]

put	Yellin	'	Kid	and	the	rest	of	our	bunch	out	of	business	and	are
放	耶林	-	孩子	和	这	休息	的	我们的	束	出去	的	商业	和	是

['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [kraʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

signalling	to	the	main	crowd	to	come	up	and	drive	off	the	cattle	.
信号传导	到	这	主要的	人群	到	来	向上	和	驾驶	离开	这	牛	.

把"大喊小子"和我们其他人赶出局，并向人群发出信号，让他们上前赶走牛群。

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	might	as	well	say	that	as	think	it	,	"	he	added	.
我	可能	作为	出色地	说	那	作为	思考	它	,	"	他	额外	.

"我这么说也好，想也罢，"他补充道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	And	that's	what	I've	been	thinking	the	last	few	minutes	.
"	和	那就是	什么	我已经	到过	思维	这	最后的	很少	分钟	.

"而这正是我过去几分钟一直在想的事情。"

" [ðɪs] ['daɪə(r)] [sə'dʒestʃən] [strʌk] [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

"	This	dire	suggestion	struck	Bud	and	Nort	silent	for	a	moment	.
"	这	可怕的	建议	击	芽	和	北	沉默的	为了	一个	片刻	.

"这个可怕的提议让巴德和诺特一时沉默不语。"

[ænd; ənd] [ðen] , [mɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	then	,	more	because	he	did	not	want	to	believe	it	,
和	然后	,	更多的	因为	他	做过	不是	想	到	相信	它	,

而且，更因为他不愿意相信这一点。

[ðæn; ðən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] , [bʌd] [ɪk'skleɪmd] : " [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv]

than	because	he	did	not	believe	it	possible	,	Bud	exclaimed	:	"	I	don't	believe
比	因为	他	做过	不是	相信	它	可能的	,	芽	惊呼	:	"	我	不	相信

['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! "

any	such	thing	!	"
任何	这样的	事物	!	"

与其说是因为他不相信这是可能的，不如说是因为他惊呼："我根本不相信这种事！"

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [nɔːrt] .

"	I	don't	want	to	believe	it	!	"	said	Nort	.
"	我	不	想	到	相信	它	!	"	说	北	.

"我不愿相信！"诺特说道。

" [bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [faɪt] . "

"	But	of	course	there	may	have	been	a	fight	.	"
"	但	的	课程	那里	可能	有	到过	一个	斗争	.	"

"但当然，也可能发生过打斗。"

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ded] ['griːsə; -z-] [ænd; ənd] ['rʌslə] ['skætəd] [ə'raʊnd] ,

"	If	there	was	,	there's	a	lot	of	dead	Greasers	and	rustlers	scattered	around	,
"	如果	那里	曾是	,	有	一个	很多	的	死的	油头小子	和	偷牛贼	疏散	大约	,

"如果真有那么回事，到处都应该散落着很多油头党和偷牛贼的尸体。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [ðæt] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] , ['grɪmli] .

you	can	depend	on	that	!	"	declared	Bud	,	grimly	.
你	能	依赖	在	那	!	"	声明	芽	,	阴沉地	.

"这一点毋庸置疑！"巴德冷冷地说道。

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [əʊld] [bɪ'liː] , [sneɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

"	Yes	,	I	reckon	Old	Billee	,	Snake	and	the	rest	would	give	a	good	account	of
"	是的	,	我	估计	老的	比利	,	蛇	和	这	休息	会	给	一个	好的	帐户	的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

"是的，我认为老比利、斯内克和其他人都会表现出色。"

" [ə'sɜːtɪd] [dɪk] .
" asserted Dick .
" 断言 迪克 .

迪克断言道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] , ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .
" And they wouldn't be taken by surprise , either , " added Nort .
" 和 他们 不会 是 已采取 经过 惊喜 , 任何一个 , " 额外 北 .

“他们也不会感到意外，”诺特补充道。

" [nɒt] ['laɪkli] , " [ə'fɜːrm] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" Not likely , " affirmed his cousin .
" 不是 可能 , " 确认 他的 表哥 .

“不太可能，”他的表弟肯定地说。

[ə'gen] [ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] [geɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['sɪgnəl] [ɒn][ðə; ði]['taʊə(r)] .
Again they directed their gaze toward the flashing signal on the tower .
再次 他们 指导 他们的 目光 朝向 这 闪烁 信号 在 这 塔 .

他们再次将目光投向塔上闪烁的信号灯。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [reɪzd] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd] , [ænd; ənd] [ðen] [swept] [frɒm; frəm]
Once more they saw it slowly raised and lowered , and then swept from
一次 更多的 他们 锯 它 缓慢地 提高 和 降低 , 和 然后 扫荡 从
[saɪd][tuː; tə][saɪd] .
side to side .
边 到 边 .

他们再次看到它缓缓升起又落下，然后左右摆动。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['spelɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [mɔːs] [ɔː(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [kəʊd] ? " [ɑːskt] [bʌd] .
" Are they spelling out a message in Morse or Continental code ? " asked Bud .
" 是 他们 拼写 出去 一个 信息 在 莫尔斯 或者 大陆 代码 ? " 问 芽 .

“他们是在用摩尔斯电码还是欧洲大陆电码传递信息？”巴德问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [mɔːs] , " [sed] [nɔːrt] .
" It does look like the Morse , " said Nort .
" 它 做 看 喜欢 这 莫尔斯 , " 说 北 .

“它看起来确实像摩尔斯电码，”诺特说道。

" [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] .
" We learned that when we were Boy Scouts .
" 我们 学习 那 什么时候 我们 是 男生 童子军 .

“我们当童子军的时候就学到了这一点。”

[ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [sʌm; səm] ['lɛtəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [spel] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['eni]
I can make out some letters , but they don't spell anything that has any
我 能 制作 出去 一些 信件 , 但 他们 不 拼写 任何事物 那 有 任何
[sens] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
sense to it . "
感觉 到 它 . "

我能辨认出一些字母，但它们拼不出任何有意义的东西。

" ['meɪbi] [ɪts] [ɪn] ['spæniʃ] , " [sə'dʒestid] [bʌd] ,
" Maybe it's in Spanish , " suggested Bud ,
" 或许 它是 在 西班牙语 , " 建议 芽 ,

“也许是西班牙语，”巴德建议道。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] [wɜːdz] [baɪ][flægz][ɔː(r)] ['læntənz] .
who was not familiar with the method of spelling words by flags or lanterns .
WHO 曾是 不是 熟悉的 和 这 方法 的 拼写 字 经过 旗帜 或者 灯笼 .

他不熟悉用旗语或灯笼拼写单词的方法。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['griːsə; -z-] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [huː] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['spæniʃ] . "
" **There's** **a** **lot** **of** **Greasers** **around** **here** **who** **don't** **know** **anything** **but** **Spanish** **.** **"**
" 有 一个 很多 的 油头小子 大约 这里 WHO 不 知道 任何事物 但 西班牙语 . "

“这附近有很多油头小子，他们除了西班牙语什么都不会。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .
" **That's** **so** **,** **"** **agreed** **Nort** **.**
" 那就是 所以 , " 同意 北 .

“确实如此，”诺特同意道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .
" **I** **didn't** **think** **of** **that** **.**
" 我 没有 思考 的 那 .

我没想到这一点。

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [wɒt] [ðə; ði][nekst] [wɜːd] [ɪz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
I'll **try** **and** **catch** **what** **the** **next** **word** **is** **,** **and** **maybe** **you'll** **know** **it** **,**
患病的 尝试 和 抓住 什么 这 下一个 单词 是 , 和 或许 你会 知道 它 ,

我会试着听出下一个词是什么，也许你会知道。

[bʌd] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['westən] [læd] [ˌʌndə'stʊd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
Bud **,** **"** **for** **the** **western** **lad** **understood** **some** **of** **the** **language** **of** **Mexico** **.**
芽 , " 为了 这 西 小伙子 理解 一些 的 这 语言 的 墨西哥 .

“巴德，”因为这位西部小伙子懂一些墨西哥语言。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [nɔːrt] [wɒz; wəz] [daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪgnəl] ['flæʃɪz] [dɪk] ,
But **just** **when** **Nort** **was** **directing** **his** **attention** **to** **the** **signal** **flashes** **Dick** **,**
但 只是 什么时候 北 曾是 导演 他的 注意力 到 这 信号 闪光灯 迪克 ,

但就在诺特将注意力转向信号灯时，迪克闪了过来。

[huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] , ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] :
who **had** **ridden** **on** **a** **little** **ahead** **,** **suddenly** **called** **:**
WHO 有 骑 在 一个 小的 前方 , 突然 称为 :

前面骑车的人突然喊道：

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ?
" **Is** **that** **a** **fire** **?**
" 是 那 一个 火 ?

“那是火灾吗？”

" [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" **They** **looked** **to** **where** **he** **pointed** **and** **,** **for** **a** **moment** **,**
" 他们 看起来 到 在哪里 他 尖 和 , 为了 一个 片刻 ,

他们顺着他指的方向望去，那一刻，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] .
thought **it** **was** **another** **blaze** **in** **the** **dried** **grass** **.**
想法 它 曾是 其他 火焰 在 这 干燥 草 .

我以为是干草丛里的另一处火情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstən] ['skaɪlaɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] ['dɪmli] [siːn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['aʊtlaɪnd] [ɪn]
For **the** **eastern** **skyline** **that** **had** **been** **only** **dimly** **seen** **was** **now** **outlined** **in**
为了 这 东 天际线 那 有 到过 仅有的 依稀 已见 曾是 现在 概述 在
[ə; eɪ] [red] [fleə(r)] .
a **red** **flare** **.**
一个 红色的 耀斑 .

原本只能隐约看到的东方天际线，现在被一道红色光晕勾勒出来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ! " [ə'sɜːtɪd] [nɔːrt] .
" **It** **is** **a** **fire** **!** **"** **asserted** **Nort** **.**
" 它 是 一个 火 ! " 断言 北 .

“那是一场火灾！”诺特断言道。

" [ɪts] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪŋ] ! " [sed] [bʌd] .

"	It's	the	moon	rising	!	"	said	Bud	.
"	它是	这	月亮	上升	！	"	说	芽	.

“是月亮升起来了！”巴德说道。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

And	so	it	proved	.
和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [bɪg] , [raʊnd] [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] , [wen] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

The	moon	was	coming	up	,	big	,	round	and	red	,	and	,	when	below	the
这	月亮	曾是	未来	向上	,	大的	,	圆形的	和	红色的	,	和	,	什么时候	以下	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

月亮升起来了，又大又圆又红，当它落到地平线以下时，

[kɑːst][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

cast	a	reflection	not	unlike	a	fire	.
投掷	一个	反射	不是	与此不同	一个	火	.

投射出的倒影与火焰颇为相似。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [wɪð] [rɪ'liːvd] ['spɪrɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] .

The	boys	laughed	with	relieved	spirits	as	they	rode	on	.
这	男孩们	笑了	和	松了口气	烈酒	作为	他们	骑	在	.

男孩们如释重负地笑着继续前行。

[bʌt; bət] [wen] [nɔːrt] [nekst] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['læntən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ]

But	when	Nort	next	directed	his	attention	to	the	flashing	lantern	it	was	no
但	什么时候	北	下一个	指导	他的	注意力	到	这	闪烁	灯笼	它	曾是	不

[lɒŋgə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] .

longer	signalling	.
更长	信号传导	.

但当诺特再次将注意力转向闪烁的灯笼时，它已经不再发出信号了。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['blæknəs] ,

In	the	direction	of	the	watch	tower	there	was	only	blackness	,
在	这	方向	的	这	手表	塔	那里	曾是	仅有的	黑	,

瞭望塔方向只有一片漆黑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːnz] [reɪz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	moon's	rays	had	not	yet	reached	it	.
为了	这	月亮的	射线	有	不是	然而	达到	它	.

因为月光尚未照耀到那里。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [kwɪt] , " [sed] [dɪk] .

"	Looks	as	if	they'd	quit	,	"	said	Dick	.
"	看起来	作为	如果	他们会	辞职	,	"	说	迪克	.

“看来他们要辞职了，”迪克说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʊd] [gɪv] - [ɪm] [ə'weɪ] , " [sə'dʒestid]

"	Maybe	they	thought	the	moonlight	would	give	'	em	away	,	"	suggested
"	或许	他们	想法	这	月光	会	给	-	呃	离开	,	"	建议

“或许他们觉得月光会暴露他们的位置，”有人猜测道。

[nɔːrt] .

Nort	.
北	.

北。

" [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] , [wɪð] [grɪm] ['miːnɪŋ] .

"	We'll	soon	know	about	it	,	"	declared	Bud	,	with	grim	meaning	.
"	出色地	很快	知道	关于	它	,	"	声明	芽	,	和	严峻	意义	.

“我们很快就会知道了，”巴德语气阴沉地说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tents] , ['gliːmɪŋ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði]

They	were	now	within	a	short	distance	of	the	tents	,	gleaming	white	in	the
他们	是	现在	之内	一个	短的	距离	的	这	帐篷	,	闪闪发光	白色的	在	这

['muːnbiːm] .

moonbeams	.
月光	.

他们现在离帐篷很近了，帐篷在月光下闪着白光。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['kænvəs] ['ʃeltəz] [ʃɒn] [ə; eɪ] ['rʌdi] [laɪt] , ['ʃəʊɪŋ] [dɑːk]

From	one	of	the	larger	canvas	shelters	shone	a	ruddy	light	,	showing	dark
从	一	的	这	更大的	帆布	避难所	闪耀	一个	红润	光	,	显示	黑暗的

['fɪgəz] [wɪ'ðɪn] .

figures	within	.
数据	之内	.

从其中一个较大的帆布帐篷里透出红光，可以看到里面有黑色的身影。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

And	then	was	borne	to	the	ears	of	the	boys	the	sound	of	laughter	.
和	然后	曾是	出生	到	这	耳朵	的	这	男孩们	这	声音	的	笑声	.

然后，男孩们的耳朵里传来了笑声。

" [ðæt] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][reɪd][ɔː(r)] [faɪt] , " [spəʊk] [nɔːrt] .

"	That	doesn't	seem	to	indicate	a	raid	or	fight	,	"	spoke	Nort	.
"	那	不	似乎	到	表明	一个	袭击	或者	斗争	,	"	辐	北	.

“这似乎并不像是袭击或战斗的迹象，”诺特说道。

" [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] , " [bʌd] [ri'mɑːk] .

"	You	can't	be	sure	,	"	Bud	remarked	.
"	你	不能	是	当然	,	"	芽	评论	.

“你不能确定，”巴德说道。

" [wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

"	We'd	better	be	careful	.
"	我们会	更好的	是	小心	.

我们最好小心点。

[lets] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [fʊt] .

Let's	dismount	and	go	on	foot	.
我们来吧	下马	和	去	在	脚	.

我们下马步行吧。

" [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['pəuniz] , ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

"	They	left	their	ponies	,	throwing	the	reins	over	the	heads	of	the	animals	,
"	他们	左边	他们的	小马	,	投掷	这	缰绳	超过	这	头部	的	这	动物	,

他们弃马而去，把缰绳扔到马的头上。

[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [ɒn] [fʊt] .

and	cautiously	approached	the	tents	of	the	cow	punchers	on	foot	.
和	谨慎地	接近	这	帐篷	的	这	奶牛	拳击手	在	脚	.

然后小心翼翼地步行靠近牧牛人的帐篷。

[ðɪs] [tent] [wɒz; wəz] , ['præktɪkli] , [ðə; ði] " [bʌŋk] [haʊs] ,

This	tent	was	,	practically	,	the	"	bunk	house	,
这	帐篷	曾是	,	几乎	,	这	"	假寐	房子	,

这顶帐篷实际上就是“宿舍”，

" [ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] .

"	the	assembling	place	of	the	men	after	their	hours	of	work	.
"	这	组装	地方	的	这	男人	后	他们的	小时	的	工作	.

“男人们下班后聚集的地方。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðɪs] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] ['evɪdəntlɪ] [hɜːd] .

But	before	the	boys	reached	this	their	approach	was	evidently	heard	.
但	前	这	男孩们	达到	这	他们的	方法	曾是	显然	听到	.

但男孩们还没走到那里，他们的脚步声就被人听到了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][flæp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [vɔɪs] [kɔːld] :

For	a	figure	came	to	the	flap	and	a	challenging	voice	called	:
为了	一个	数字	来了	到	这	瓣膜	和	一个	具有挑战性的	嗓音	称为	:

一个身影出现在翻盖前，一个充满挑战的声音响起：

" [huz] [ðeə(r)] ? "

"	Who's	there	?	"
"	谁是	那里	?	"

谁在那儿?

" [əʊld] [bɪ'liː] ! " [kraɪd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [təʊnz] ,

"	Old	Billee	!	"	cried	Bud	,	as	he	and	his	chums	recognized	the	tones	,
"	老的	比利	!	"	哭	芽	,	作为	他	和	他的	朋友们	认可	这	音调	,

“老比利！”巴德喊道，他和他的伙伴们认出了这些音调。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [keɪm] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

and	with	the	recognition	came	a	sense	of	relief	.
和	和	这	认出	来了	一个	感觉	的	宽慰	.

得到认可后，他感到如释重负。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [bæk] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [bʌd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊbɔɪ] .

"	Oh	,	you're	back	;	are	you	,	Bud	?	"	asked	the	veteran	cowboy	.
"	哦	,	你是	后退	;	是	你	,	芽	?	"	问	这	老将	牛仔	.

“哦，你回来了，巴德？”这位老牛仔问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] . "

"	I	thought	I	heard	some	one	.	"
"	我	想法	我	听到	一些	一	.	"

我好像听到有人说话。

" [huz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] ? " [kɔːld] [bʌd] ,

"	Who's	up	on	the	watch	tower	with	a	lantern	?	"	called	Bud	,
"	谁是	向上	在	这	手表	塔	和	一个	灯笼	?	"	称为	芽	,

“谁在瞭望塔上提着灯笼？”巴德问道。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ][dɪ'zɑːstə(r)][hæd; həd] [ə'kɜːd] .

once	it	was	certain	that	no	disaster	had	occurred	.
一次	它	曾是	肯定	那	不	灾难	有	发生	.

一旦确认没有发生灾难。

" [wɒtʃ] ['taʊə(r)] ? " [rɪ'piːtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flæp][tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [əʊld]

"	Watch	tower	?	"	repeated	Yellin	'	Kid	,	coming	to	the	flap	to	stand	beside	Old
"	手表	塔	?	"	重复	耶林	-	孩子	,	未来	到	这	瓣膜	到	站立	旁	老的

[bɪ'liː] .

Billee	.
比利	.

“瞭望塔？”大喊小子重复道，走到挡板旁，站在老比利旁边。

" ['læntən] ? " ['ædɪd] [sneɪk] .

"	Lantern	?	"	added	Snake	.
"	灯笼	?	"	额外	蛇	.

“灯笼？”斯内克补充道。

" ['sʌmˌbɒdiz] ['sɪgnəlɪŋ] , " [went] [ɒn] [bʌd] .

"	Somebody's	signalling	,	"	went	on	Bud	.
"	某人的	信号传导	,	"	去	在	芽	.

“有人在发出信号，”巴德继续说道。

" [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] .

"	You'd	better	come	out	and	we'll	have	a	look	.
"	你会	更好的	来	出去	和	出色地	有	一个	看	.

你最好出来，我们看看。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [hɪə(r)] ? "

Are	you	all	here	?	"
是	你	全部	这里	?	"

你们都到齐了吗?

" [ɔːl] [ɒv; əv] [juː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	All	of	us	,	"	answered	Old	Billee	.
"	全部	的	我们	,	"	回答	老的	比利	.

“我们所有人，”老比利回答道。

" [kʌm] [ɒn] , [fɔː(r)] [aɪz] !

"	Come	on	,	Four	Eyes	!
"	来	在	,	四	眼睛	!

“来吧，四眼仔！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" ['tʌmb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bʌŋk] .

"	Tumble	out	of	your	bunk	.
"	翻滚	出去	的	你的	假寐	.

“从你的铺位上滚下来。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - ['dɔɪɪn] - ! "

There's	somethin	'	doin	'	!	"
有	某物	-	做	-	!	"

有事要发生了!

" [fɔː(r)] [aɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] ,

"	Four	Eyes	must	have	gone	to	bed	early	,
"	四	眼睛	必须	有	已消失	到	床	早期的	,

“四眼仔肯定睡得很早了。”

" [sed] [bʌd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] .

"	said	Bud	to	his	cousins	as	they	stood	outside	the	tent	.
"	说	芽	到	他的	表兄弟姐妹	作为	他们	站立	外部	这	帐篷	.

“巴德对站在帐篷外的表兄弟们说道。”

[fɔː(r); fə(r)] - [kɔːl] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spektək(ə)ld] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] .

For	Billee's	call	indicated	that	the	spectacled	cowboy	had	retired	.
为了	-	称呼	表明的	那	这	戴眼镜的	牛仔	有	退休	.

比莉的电话表明，这位戴眼镜的牛仔已经退休了。

" [haɪ] ! [fɔː(r)] [aɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	Hi	!	Four	Eyes	!	"	shouted	Yellin	'	Kid	,
"	你好	!	四	眼睛	!	"	喊叫	耶林	-	孩子	,

“嗨！四眼仔！”大喊小子喊道。

[ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] ['sev(ə)n] ['slipər] .

in	a	voice	that	would	have	awakened	the	proverbial	Seven	Sleepers	.
在	一个	嗓音	那	会	有	觉醒	这	谚语	七	睡眠者	.

声音之大，足以唤醒传说中的七位沉睡者。

" [tɜːn] [aʊt] !
" **Turn** **out** **!**
" 转动 出去 !

“结果发现！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] ,
" **There** **was** **a** **moment's** **pause** **,**
" 那里 曾是 一个 瞬间 暂停 ,

“短暂的停顿之后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [bʌk] [tuːθ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌŋk] [tent] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [nʊk]
during **which** **Buck** **Tooth** **came** **up** **to** **the** **bunk** **tent** **from** **his** **own** **special** **nook**
期间 哪个 巴克 齿 来了 向上 到 这 假寐 帐篷 从 他的 自己的 特别的 角落
[fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] .
for **sleeping** **.**
为了 睡眠 .

期间，齙牙从他专属的睡觉角落来到了双层帐篷里。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [sneɪk] - [ə'naʊnst] :
And **then** **,** **the** **voice** **of** **Snake** **Purdee** **announced** **:**
和 然后 , 这 嗓音 的 蛇 - 宣布 :

然后，斯内克·珀迪的声音响起：

" [fɔː(r)] [aɪz] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] ! "
" **Four** **Eyes** **isn't** **here** **!** **"**
" 四 眼睛 不是 这里 ! "

“四眼仔不在！”

" ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] ! " [rɪ'piːtɪd] [bɪ'liː] .
" **Isn't** **here** **!** **"** **repeated** **Billee** **.**
" 不是 这里 ! " 重复 比利 .

“她不在这里！”比莉重复道。

" [waɪ] , [aɪ] [sɔː] [hɪm] [tɜːn] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tiː] - [pleɪ] [kɑːdz] . "
" **Why** **,** **I** **saw** **him** **turn** **in** **a** **while** **ago** **,** **when** **we** **started** **t** **'** **play** **cards** **.** **"**
" 为什么 , 我 锯 他 转动 在 一个 尽管 前 , 什么时候 我们 开始 t - 玩 牌 . "

“哎呀，我刚才看到他睡着了，我们开始玩牌的时候。”

" [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] [naʊ] , " [dɪ'kleəd] [sneɪk] .
" **He** **isn't** **here** **now** **,** **"** **declared** **Snake** **.**
" 他 不是 这里 现在 , " 声明 蛇 .

“他现在不在，”斯内克说道。

" [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ɪz] ['empti] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [wei] , [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ɒn] [ðæt]
" **His** **bunk** **is** **empty** **,** **and** **he** **didn't** **go** **out** **the** **front** **way** **,** **I'll** **wager** **on** **that**
" 他的 假寐 是 空的 , 和 他 没有 去 出去 这 正面 方式 , 患病的 赌注 在 那
.
:
.

“他的铺位是空的，而且他肯定没有从前门出去，我敢打赌。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [raɪt] !
There's **something** **queer** **going** **on** **all** **right** **!**
有 某物 酷儿 去 在 全部 正确的 !

确实有些蹊跷！

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
" **CHAPTER** **XV**
" 章 十五

第十五章

[ə; eɪ] [bɪg] [reɪd]
A **BIG** **RAID**
一个 大的 袭击

一次大规模突袭

['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋk] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [k'aʊbɔɪz] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɑːntʃ] [lædz] .
Into **the** **bunk** **tent** **of** **the** **older** **cowboys** **crowded** **the** **young** **ranch** **lads** **.**
进入 这 假寐 帐篷 的 这 老 牛仔 挤 这 年轻的 牧场 小伙子们 .

年轻的牧场小伙子们挤进了老牛仔们的上下铺帐篷里。

[daʊt] , [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] ['mɪŋgld] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] ,
Doubt **,** **suspicion** **and** **wonder** **mingled** **in** **their** **minds** **,**
怀疑 , 怀疑 和 想知道 混合 在 他们的 思想 ,

怀疑、猜忌和惊奇交织在他们的心中。

[ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [aʊt'stændɪŋ] ['mætəz] — [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['sɪgnəlɪŋ]
and **foremost** **of** **all** **were** **two** **outstanding** **matters** **—** **the** **mysterious** **signalling**
和 首先 的 全部 是 二 杰出的 事情 — 这 神秘 信号传导
[laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [aɪz] — [ɪf] ,
light **,** **and** **the** **disappearance** **of** **Four** **Eyes** **—** **if** **,**
光 , 和 这 消失 的 四 眼睛 — 如果 ,

其中最重要的是两件突出的事情——神秘的信号灯和四眼仔的失踪——如果，

[ɪn'diːd] , [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæd; həd] ['riːəli] ['teɪkən] [hɪm'self] [ɒf] .
indeed **,** **that** **individual** **had** **really** **taken** **himself** **off** **.**
的确 , 那 个人 有 真的 已采取 他自己 离开 .

确实，那个人已经彻底离开了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [wen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [breɪk] [ɒv; əv]
" **Are** **you** **sure** **he** **was** **here** **?** **"** **asked** **Bud** **,** **when** **,** **after** **the** **first** **break** **of**
" 是 你 当然 他 曾是 这里 ? " 问 芽 , 什么时候 , 后 这 第一的 休息 的
[sə'praɪz] ,
surprise **,**
惊喜 ,

“你确定他来过这里吗？”巴德问道，在最初的惊讶过后，

['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] .
questions **were** **in** **order** **.**
问题 是 在 命令 .

问题很有必要。

" [ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" **Sure** **,** **"** **replied** **Yellin** **'** **Kid** **.**
" 当然 , " 回复 耶林 - 孩子 .

“当然，”大喊小子回答道。

" [wiː; wi][ɔːl] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [tʃɔː(r)z] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
" **We** **all** **come** **in** **here** **,** **after** **th** **'** **chores** **was** **done** **,**
" 我们 全部 来 在 这里 , 后 th - 家务 曾是 完毕 ,

“我们干完活后都来这里，

[tiː] - [hæv; həv][ə; eɪ] ['frendli] [geɪm] [ɒv; əv] [kɑːdz] [æn; ən] - [sməʊk] .
t **'** **have** **a** **friendly** **game** **of** **cards** **an** **'** **smoke** **.**
t - 有 一个 友好的 游戏 的 牌 一个 - 抽烟 .

我们一起玩牌、抽烟，气氛很友好。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bæk] [ʌn'tɪl] [leɪt] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] . "
We **didn't** **look** **for** **you** **back** **until** **late** **,** **if** **at** **all** **.** **"**
我们 没有 看 为了 你 后退 直到 晚的 , 如果 在 全部 . "

我们直到很晚才找到你，甚至可能根本没找过你。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔː(r)] [aɪz] [wɪð] [juː; jʊ] [ðen] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	And	was	Four	Eyes	with	you	then	?	"	asked	Nort	.
"	和	曾是	四	眼睛	和	你	然后	?	"	问	北	.

“那四眼当时和你在一起吗？”诺特问道。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [sneɪk] .

"	You	couldn't	exactly	say	he	was	with	us	,	"	replied	Snake	.
"	你	不能	确切地	说	他	曾是	和	我们	,	"	回复	蛇	.

“你不能说他当时和我们在一起，”斯内克回答道。

" [æn; ən] - [jet] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

"	An	'	yet	he	wasn't	away	from	us	.
"	一个	-	然而	他	不是	离开	从	我们	.

然而，他并没有离开我们。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tiː] - [pleɪ] [kɑːdz] ,

He	pretended	he	didn't	want	t	'	play	cards	,
他	假装	他	没有	想	t	-	玩	牌	,

他假装不想玩牌，

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['dɒgɒnd] ['taɪəd][æn; ən] - ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tiː] - [tɜːn] [ɪn] .

an	'	he	said	he	was	so	doggoned	tired	an	'	sleepy	that	he	was	goin	'	t	'	turn	in	.
一个	-	他	说	他	曾是	所以	顽固的	疲劳的	一个	-	困	那	他	曾是	去	-	t	-	转动	在	.

他说他累得要死，困得不行，准备去睡觉了。

[aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [biːn] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [tent] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪspərɪn] - ['ɪnfənt] [laɪk] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

I	told	him	that	bein	'	in	th	'	same	tent	with	a	whisperin	'	infant	like	Yellin	'	Kid	,
我	讲述	他	那	是	-	在	th	-	相同的	帐篷	和	一个	低语	-	婴儿	喜欢	耶林	-	孩子	,

我告诉他，和像“大喊大叫的小子”那样咿呀学语的婴儿待在同一个帐篷里，

['wʌznt] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] , [bʌt; bət] [fɔː(r)] [aɪz] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] .

wasn't	perzactly	healthy	for	sleep	,	but	Four	Eyes	said	he	didn't	mind	.
不是	完全	健康	为了	睡觉	,	但	四	眼睛	说	他	没有	头脑	.

虽然这样对睡眠不太好，但四眼仔说他并不介意。

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn'tɪəːrɪə(r)] - [hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [æn; ən] - ['pʊld] ['ti 'eɪtʃ] - ['kʌvəz] [tɪp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

So	he	turned	int	'	his	bunk	,	an	'	pulled	th	'	covers	tip	over	his	head	,
所以	他	转向	整数	-	他的	假寐	,	一个	-	拉	th	-	封面	提示	超过	他的	头	,

于是他翻身躺到床上，把被子拉过头顶盖住头。

[ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['wɪntə(r)] , [nɒt][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] ,

though	I	don't	see	how	he	stood	it	,	for	it	isn't	winter	,	not	by	a	long	shot	,
尽管	我	不	看	如何	他	站立	它	,	为了	它	不是	冬天	,	不是	经过	一个	长的	射击	,

虽然我不明白他是怎么忍受的，因为现在还不是冬天，离冬天还差得远呢。

[æn; ən] - [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [smәʊk] .

an	'	this	place	was	full	of	smoke	.
一个	-	这	地方	曾是	满的	的	抽烟	.

这里到处都是烟雾。

['enihaʊ] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [tiː] - [kiːp] ['ti 'eɪtʃ] - [lait] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [səʊ][hiː; hi] [sed] ,

Anyhow	he	done	it	,	an	'	t	'	keep	th	'	light	out	of	his	eyes	,	so	he	said	,
无论如何	他	完毕	它	,	一个	-	t	-	保持	th	-	光	出去	的	他的	眼睛	,	所以	他	说	,

总之，他做到了，为了不让光线刺进眼睛，他说。

[hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [laɪk] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

he	**pulled**	**a**	**chair**	**up**	**in**	**front**	**of**	**his**	**bunk**	**like**	**you**	**see**	**it**	**now**	**,**
他	拉	一个	椅子	向上	在	正面	的	他的	假寐	喜欢	你	看	它	现在	,

他像你现在看到的那样，在自己的床铺前拉了一把椅子。

[æn; ən] - [stʌk] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

an	**'**	**stuck**	**his**	**coat**	**over**	**it**	**.**
一个	-	卡住	他的	外套	超过	它	.

然后把外套盖在了上面。

" [sneɪk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

"	**Snake**	**pointed**	**to**	**a**	**chair**	**,**
"	蛇	尖	到	一个	椅子	,

斯内克指着一把椅子，

[naʊ] ['twɪstɪd] [ə'raɪ] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd]

now	**twisted**	**awry**	**from**	**in**	**front**	**of**	**the**	**cot**	**that**	**the**	**missing**	**cowboy**	**had**
现在	扭曲	错误	从	在	正面	的	这	婴儿床	那	这	丢失的	牛仔	有

['ɒkjupaɪd] .

occupied	**.**
占领	.

现在，它歪斜地躺在失踪牛仔曾经睡过的行军床上。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] , [dreɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] , [ɪ'fektʃuəli] [skriːnd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wen]

His	**coat**	**,**	**draped**	**over**	**the**	**back**	**,**	**effectually**	**screened**	**him**	**from**	**observation**	**when**
他的	外套	,	垂坠的	超过	这	后退	,	有效地	筛选	他	从	观察	什么时候

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] .

lying	**on**	**the**	**bed**	**.**
说谎	在	这	床	.

他披在背上的外套有效地遮挡住了躺在床上的人，使他不被人看到。

" [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [soʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp] [aʊt] [æn; ən] - [get] [ə'weɪ] ! " [spəʊk] ['jɛlɪn] -

"	**He**	**did**	**that**	**so's**	**he**	**could**	**slip**	**out**	**an**	**'**	**get**	**away**	**!**	**"**	**spoke**	**Yellin**	**'**
"	他	做过	那	所以也是	他	可以	滑	出去	一个	-	得到	离开	!	"	辐	耶林	-

“他那样做是为了溜出去逃跑！”耶林说道。

[kɪd] , ['dʒʌstɪfaɪɪŋ][ðə; ði][sɑː'kæstɪk] [neɪm] [ɒv; əv] " ['wɪspərɪŋ] ['ɪnfənt] , " [ðæt]

Kid	**,**	**justifying**	**the**	**sarcastic**	**name**	**of**	**"**	**whispering**	**infant**	**,**	**"**	**that**
孩子	,	证明其合理性	这	讽刺的	姓名	的	"	耳语	婴儿	,	"	那

这个孩子，恰如其分地印证了“低语婴儿”这个讽刺的名字。

[sneɪk] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] .

Snake	**had**	**bestowed**	**on**	**him**	**.**
蛇	有	授予	在	他	.

蛇赐予他的。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get] [aʊt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	**But**	**how**	**did**	**he**	**get**	**out**	**?**	**"**	**asked**	**Dick**	**.**
"	但	如何	做过	他	得到	出去	?	"	问	迪克	.

“但他是怎么出去的？”迪克问道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	**And**	**what**	**for**	**?**
"	和	什么	为了	?

“那又是为了什么呢？”

" [bʌd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ,

"	**Bud**	**wanted**	**to**	**know**	**,**
"	芽	通缉	到	知道	,

巴德想知道，

" [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ðɪs] [wei] ！ " [sed] [əʊld] [bɪ'liː] ['kwaɪətli] ,
" **He** **got** **out** **this** **way** **!** **"** **said** **Old** **Billee** **quietly** **,**
" 他 得到 出去 这 方式 ！ " 说 老的 比利 悄悄 ,

“他从这边逃出去了！”老比利轻声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɒt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
as **he** **leaned** **over** **the** **cot** **and** **pushed** **with** **his** **hand** **against** **the** **side** **of**
作为 他 倾斜 超过 这 婴儿床 和 推动 和 他的 手 反对 这 边 的
[ðə; ði] [tent] .
the **tent** **.**
这 帐篷 .

他俯身趴在行军床上，用手推着帐篷的侧面。

[ə; eɪ] [raɪt] - ['æŋg(ə)ld] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'kləuz] , [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] .
A **right** **-** **angled** **opening** **was** **disclosed** **,** **cut** **with** **a** **sharp** **knife** **.**
一个 正确的 - 倾斜的 开幕 曾是 披露 , 切 和 一个 锋利的 刀 .

开口呈直角，是用锋利的刀切割而成。

[ðə; ði] [luːs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [wʌns] [fɔː(r)] [aɪz] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] ,
The **loose** **point** **was** **at** **the** **bottom** **,** **and** **once** **Four** **Eyes** **had** **slipped** **out** **,**
这 松动的 观点 曾是 在 这 底部 , 和 一次 四 眼睛 有 滑倒了 出去 ,

松动的地方在底部，四眼仔一溜出来，

[ðə; ði] [kʌt] [flæp] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [pleɪs] , [nɒt] [dɪs'kləʊzɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] ,
the **cut** **flap** **hung** **down** **in** **place** **,** **not** **disclosing** **,** **in** **the** **dim** **light** **,**
这 切 瓣膜 悬挂 向下 在 地方 , 不是 披露 , 在 这 暗淡 光 ,

剪开的皮瓣垂了下来，在昏暗的光线下，什么也看不见。

[ðæt] [ðə; ði] ['kænvəs] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] .
that **the** **canvas** **had** **been** **cut** **.**
那 这 帆布 有 到过 切 .

画布已被裁剪过。

" [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ðæt] [wei] , " [went] [ɒn] [əʊld] [bɪ'liː] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ti 'eɪtʃ] - [tent] [saɪdz] ,
" **He** **got** **out** **that** **way** **,** **"** **went** **on** **Old** **Billee** **,** **"** **because** **th** **'** **tent** **sides** **,**
" 他 得到 出去 那 方式 , " 去 在 老的 比利 , " 因为 th - 帐篷 侧面 ,

“他从那边出去了，”老比利继续说道，“因为帐篷的侧面……”

[biːn] - [fɑːst] [tiː] - ['ti 'eɪtʃ] - [bɔːd] [flɔː(r)] , [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [krɔːl] [aʊt] ['veri] ['iːzi] .
bein **'** **fast** **t** **'** **th** **'** **board** **floor** **,** **wouldn't** **let** **him** **crawl** **out** **very** **easy** **.**
是 - 快速地 t - th - 木板 地面 , 不会 让 他 爬行 出去 非常 简单的 .

速度很快，压在木板地板上，让他很难爬出来。

[hiːz] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , [fɔː(r)] [aɪz] [ɪz] ！ "
He's **a** **slick** **one** **,** **Four** **Eyes** **is** **!** **"**
他是 一个 光滑 一 , 四 眼睛 是 ！ "

“四眼仔真是个狡猾的家伙！”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [slɪp] [aʊt] [ðɪs] [wei] ?
" **But** **why** **should** **he** **slip** **out** **this** **way** **?**
" 但 为什么 应该 他 滑 出去 这 方式 ?

但他为什么要以这种方式溜出去呢?

[dɪd] [hiː; hi] [duː; də] ['eniθɪŋ] ?
Did **he** **do** **anything** **?**
做过 他 做 任何事物 ?

他做了什么吗?

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] ['sɪgnəlɪŋ] ? " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
And **who** **was** **doing** **that** **signalling** **?** **"** **exclaimed** **Bud** **.**
和 WHO 曾是 正在做 那 信号传导 ? " 惊呼 芽 .

“是谁在发出那个信号？”巴德惊呼道。

" [ai] ['rekən] [jʊl] [faɪnd] , [sʌn] ,
" I reckon you'll find , son ,
" 我 估计 你会 寻找 , 儿子 ,

“我想你会发现，儿子，

[ðæt] [ðə; ði] - - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [leɪt] [frend] [fɔː(r)] [aɪz] [hæd; həd]
that the signallin ' an ' th ' vamoosin ' of our late friend Four Eyes had
那 这 - - 一个 - th - - - 的 我们的 晚的 朋友 四 眼睛 有
[sʌm; səm] [kə'nekʃn] ,
some connection ,
一些 联系 ,

我们已故朋友“四眼仔”的信号发出和逃跑之间似乎存在某种联系。

" [spəʊk] [əʊld] [bɪ'liː] .
" spoke Old Billee .
" 辐 老的 比利 .

老比利说道。

" [wiː; wi] , [biːn] - [ɪn'tent] [ɒn]['aʊə(r)] [geɪm] [ɒv; əv] [kɑːdz] ,
" We , bein ' intent on our game of cards ,
" 我们 , 是 - 意图 在 我们的 游戏 的 牌 ,

“我们当时正专心玩牌，

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['nʌθɪn] - [æt; ət][ɔːl] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [juː; jʊ] ['feloʊz] [rəʊd] [ʌp] .
didn't know nothin ' at all ' bout it till you fellows rode up .
没有 知道 什么也没有 - 在 全部 - 回合 它 直到 你 伙伴们 骑 向上 .

直到你们骑马过来，我对这件事一无所知。

[naʊ] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] [gɒt] [ɪn'tɪəːrɪə(r)] - ['ækʃ(ə)n] ! "
Now it's about time we got int ' action ! "
现在 它是 关于 时间 我们 得到 整数 - 行动 ! "

现在是时候采取行动了！

" [juː; jʊ] [wɪn] ! " [dɪ'kleəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['laʊdli] .
" You win ! " declared Yellin ' Kid loudly .
" 你 赢 ! " 声明 耶林 - 孩子 高声 .

“你赢了！”大喊小子大声宣布。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌθɪn] - [kwɪə(r)] - - [ə'raʊnd] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] [æn; ən] - [aɪ'd] [laɪk] [tiː] - [nəʊ] [wɒt]
" There's suthin ' queer prospectin ' around these diggings an ' I'd like t ' know what
" 有 苏辛 - 酷儿 - - 大约 这些 挖掘 一个 - ID 喜欢 t - 知道 什么
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "
it is ! "
它 是 ! "

“这片矿区附近似乎有什么奇怪的东西在活动，我想知道那是什么！”

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ɔːl] [wʊd] , " [spəʊk] [bʌd] .
" I guess we all would , " spoke Bud .
" 我 猜测 我们 全部 会 , " 辐 芽 .

“我想我们都会这么做，”巴德说道。

" [ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [stɑːt] [raɪt] [ɪn][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" And we'd better start right in to find out about it .
" 和 我们会 更好的 开始 正确的 在 到 寻找 出去 关于 它 .

“我们最好马上开始调查此事。”

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ,
Come on , boys , " he called to his cousins ,
来 在 , 男孩们 , " 他 称为 到 他的 表兄弟姐妹 ,

“来吧，孩子们，”他朝他的表兄弟们喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldə] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [tʊk] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəm'selvz] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [suːn] ,

but	the	older	cow	punchers	took	the	invitation	to	themselves	also	,	and	soon	,
但	这	老	奶牛	拳击手	采取	这	邀请	到	他们自己	还	,	和	很快	,

但年纪较大的牛仔们也接受了邀请，很快，

[wɪð] ['læntənz] [ænd; ənd] ['flæʃˌlaɪts] ([wɪtʃ] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [kən'traivəns] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]

with	lanterns	and	flashlights	(	which	handy	little	contrivances	the	boy	ranchers
和	灯笼	和	手电筒	(	哪个	便利	小的	诡计	这	男生	牧场主

['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['kærid]) [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

nearly	always	carried	)	they	began	the	search	.
几乎	总是	携带	)	他们	开始	这	搜索	.

他们带着灯笼和手电筒（这些方便的小工具几乎是牧场男孩们总是随身携带的）开始了搜寻。

[fɜːst] [ðeɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [fɔː(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [nəʊ] [trɪk] [ɒn][ðem; ðəm][baɪ]['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)]

First	they	made	sure	that	Four	Eyes	was	playing	no	trick	on	them	by	hiding	under
第一的	他们	制成	当然	那	四	眼睛	曾是	玩耍	不	诡计	在	他们	经过	隐藏	在下面

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɒts][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [tent] .

one	of	the	cots	in	the	bunk	tent	.
一	的	这	婴儿床	在	这	假寐	帐篷	.

首先，他们躲在双层帐篷里的一张床铺下面，确认四眼仔没有耍花招。

[ðəʊ] , [æz; əz] [bʌd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

Though	,	as	Bud	pointed	out	,
尽管	,	作为	芽	尖	出去	,

不过，正如巴德指出的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɑːs] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði]['kænvəs] ['ʃeltə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

it	would	pass	the	bounds	of	fun	to	have	cut	the	canvas	shelter	as	it
它	会	经过	这	界限	的	乐趣	到	有	切	这	帆布	庇护所	作为	它

[wɒz; wəz] [kʌt] .

was	cut	.
曾是	切	.

如果像剪开帆布帐篷那样把它也剪开，那就太没意思了。

[bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [aɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

But	no	trace	of	Four	Eyes	was	to	be	found	.
但	不	痕迹	的	四	眼睛	曾是	到	是	成立	.

但始终没有找到四眼仔的踪迹。

" [hiːz] [gɒn] , [haɪd] , [heə(r)] , [hɔːnz] , [brænd][æn; ən] - ['ɛvriˌθɪŋ] - ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei]

"	He's	gone	,	hide	,	hair	,	horns	,	brand	an	'	everythin	'	!	"	was	the	way
"	他是	已消失	,	隐藏	,	头发	,	角	,	品牌	一个	-	一切	-	!	"	曾是	这	方式

“他走了，连皮囊、毛发、犄角、烙印什么的全都没了！”这就是当时的情景。

[əʊld] [bɪ'liː] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

Old	Billee	expressed	it	.
老的	比利	表达	它	.

老比利表达了这一点。

" [haʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	How	about	his	horse	?	"	asked	Nort	.
"	如何	关于	他的	马	?	"	问	北	.

“他的马怎么样了？”诺特问道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [get] [hɪz; ɪz] [blæk] [wʌn] [bæk] , " [ri'mɑːk] [sneɪk] .

"	He	didn't	get	his	black	one	back	,	"	remarked	Snake	.
"	他	没有	得到	他的	黑色的	一	后退	,	"	评论	蛇	.

“他没能找回他的黑色那只，”斯内克说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sɔːt] [ɒv; əv] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [jɔːz] , [bʌd] .

"	But	he	may	have	sort	of	helped	himself	to	one	of	yours	,	Bud	.
"	但	他	可能	有	种类	的	帮助	他自己	到	一	的	你的	,	芽	.

“但他可能偷吃了你的一个，巴德。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] .

"	This	was	found	to	be	the	case	when	the	corral	was	visited	.
"	这	曾是	成立	到	是	这	案件	什么时候	这	围栏	曾是	到访	.

“实地考察畜栏后发现情况确实如此。”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɒv; əv] [greɪt] ['dɪstənsɪz] ,

It	could	hardly	have	been	expected	,	in	that	country	of	great	distances	,
它	可以	几乎	有	到过	预期的	,	在	那	国家	的	伟大的	距离	,

在那个地域辽阔的国家，这几乎是不可想象的。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] .

that	the	missing	cowboy	would	not	take	a	horse	.
那	这	丢失的	牛仔	会	不是	拿	一个	马	.

失踪的牛仔不会骑马。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)] , " [sə'dʒestid] [bʌd] , [wen] [ə; eɪ]['ræpɪd]

"	And	now	let's	have	a	look	at	the	tower	,	"	suggested	Bud	,	when	a	rapid
"	和	现在	我们来吧	有	一个	看	在	这	塔	,	"	建议	芽	,	什么时候	一个	迅速的

['sɜːveɪ] ,

survey	,
民意调查	,

“现在我们来看看这座塔，”巴德提议道，随后进行了一次快速勘测。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] ['muːnlaɪt] , [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

under	the	fitful	moonlight	,	had	been	made	in	the	vicinity	of	the	camp	,
在下面	这	断断续续	月光	,	有	到过	制成	在	这	附近	的	这	营	,

在断断续续的月光下，这东西是在营地附近制作的。

[ænd; ənd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] [dɪ'skʌvəd] .

and	no	trace	of	the	missing	man	discovered	.
和	不	痕迹	的	这	丢失的	男人	发现	.

失踪男子仍未找到任何踪迹。

" [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [frɒm; frəm][ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

"	Some	one	was	signalling	from	up	there	,	and	it	must	have	been
"	一些	一	曾是	信号传导	从	向上	那里	,	和	它	必须	有	到过

[fɔː(r)] [aɪz] . "

Four	Eyes	.	"
四	眼睛	.	"

“有人在上面发出信号，那肯定是四眼联盟。”

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][wʌn] [els] , " [sə'dʒestid] [dɪk] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

"	It	could	have	been	some	one	else	,	"	suggested	Dick	,	not	because	he
"	它	可以	有	到过	一些	一	别的	,	"	建议	迪克	,	不是	因为	他

[bɪ'liːvd] [ðæt] ,

believed	that	,
相信	那	,

“也可能是其他人，”迪克说道，并不是因为他真的相信这一点。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][sɪft][ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm]

but	because	he	wanted	to	sift	all	the	evidence	and	get	to	the	bottom
但	因为	他	通缉	到	筛	全部	这	证据	和	得到	到	这	底部

[ɒv; əv] ['mætəz] .

of	matters	.
的	事情	.

但他这样做是因为他想仔细审查所有证据，弄清事情的真相。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['kaʊbɔɪ] , ['griːsə; -z-][ɔː(r)][sʌm; səm] ['ɪndiən] , [fɑː(r)]
" Yes , it may have been a wandering cowboy , Greaser or some Indian , far
" 是的 , 它 可能 有 到过 一个 漫游 牛仔 , 润滑脂 或者 一些 印度 , 远的
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ˌrezə'veɪʃn] ,
from his native reservation ,
从 他的 本国的 预订 ,

“是的，他可能是一个四处流浪的牛仔、油头小子，或者某个远离家乡保留地的印第安人。”

" [bʌd] [əd'mɪtɪd] .
" Bud admitted .
" 芽 承认 .

巴德承认道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r)] [aɪz] , [ðəʊ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kænt] [ɪ'mædʒɪn] .
" But I'm saying it was Four Eyes , though why he did it I can't imagine .
" 但 我是 说 它 曾是 四 眼睛 , 尽管 为什么 他 做过 它 我 不能 想象 .

“但我说是四眼仔干的，虽然我无法想象他为什么要这么做。”

" [nɔː(r)][kʊd; kəd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Nor could any of the others .
" 也不 可以 任何 的 这 其他的 .

其他人也做不到。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θɪəri] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Or , if they had a theory , they did not give voice to it ,
或者 , 如果 他们 有 一个 理论 , 他们 做过 不是 给 嗓音 到 它 ,

或者，即便他们有某种理论，他们也没有表达出来。

[ðəʊ] , ['ɑːftəwəd] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
though , afterward , one and all said they had associated the missing
尽管 , 之后 , 一 和 全部 说 他们 有 联系 这 丢失的
['kaʊbɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌslə] .
cowboy with the rustlers .
牛仔 和 这 偷牛贼 .

不过，事后所有人都说，他们把失踪的牛仔和偷牛贼联系起来了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒn][ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] ['heɪstɪli] - [bɪlt] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] [dis'kləuz] ['nʌθɪŋ] .
But a search on and near the hastily - built watch tower disclosed nothing .
但 一个 搜索 在 和 靠近 这 草草 - 建造 手表 塔 披露 没有什么 .

但是，在匆忙搭建的瞭望塔及其附近进行的搜寻一无所获。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] ['plætfɔːm] , [wens] , ['daʊtləs] , [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] ['læntən] [hæd; həd] [biːn] [weɪvd] ,
On the top platform , whence , doubtless , the signalling lantern had been waved ,
在 这 顶部 平台 , 何处 , 毫无疑问 , 这 信号传导 灯笼 有 到过 挥手 ,
[nəʊ] [laɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
no light was found .
不 光 曾是 成立 .

在最上面的平台上，毫无疑问，信号灯就是从那里挥动的，但却没有发现任何灯光。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] ['mætʃɪz] [ænd; ənd] [ˌsɪgə'ret] [stʌbz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
There were burned matches and cigarette stubs , to be sure ,
那里 是 烧伤 比赛 和 卷烟 存根 , 到 是 当然 ,

当然，现场还有烧过的火柴和烟头。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ɔː(r)] [sneɪk] ,
but these were as much the discarded property of Yellin ' Kid or Snake ,
但 这些 是 作为 很多 这 丢弃 财产 的 耶林 - 孩子 或者 蛇 ,

但这些东西也同样是 Yellin' Kid 或 Snake 丢弃的财产。

[æz; əz][ɒv; əv][fɔː(r)] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd]['teɪkən] [tɜːnz] ['duːɪŋ] ['sentri] ['djuːti] ,
as of Four Eyes , for they all had taken turns doing sentry duty ,
作为 的 四 眼睛 , 为了 他们 全部 有 已采取 转弯 正在做 哨兵 责任 ,

至于四眼仔，因为他们都轮流站岗放哨。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [pɜːtʃ] , ['sməʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]

and	,	as	it	was	lonesome	up	on	the	high	perch	,	smoking	was	indulged	in
和	,	作为	它	曾是	寂寞	向上	在	这	高的	栖息	,	吸烟	曾是	沉溺其中	在

.

:

.

而且，由于在高处感到孤独，人们便开始抽烟。

" [wel] , [hiːz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bʌd] ,

"	Well	,	he's	away	,	and	that's	all	there	is	to	it	,	"	said	Bud	,
"	出色地	,	他是	离开	,	和	那就是	全部	那里	是	到	它	,	"	说	芽	,

“嗯，他不在，事情就是这样，”巴德说道。

[wen] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

when	the	search	was	over	.
什么时候	这	搜索	曾是	超过	.

搜寻结束后。

" [naʊ] [ɔːl] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . "

"	Now	all	we've	got	to	do	is	to	wait	for	something	to	happen	.	"
"	现在	全部	我们已经	得到	到	做	是	到	等待	为了	某物	到	发生	.	"

“现在我们只需要等待事情发生。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Do	you	think	something	will	happen	?	"	asked	Nort	.
"	做	你	思考	某物	将要	发生	?	"	问	北	.

“你觉得会发生什么事吗？”诺特问道。

" [wel] , [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['hæpənɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)] , " [əb'zɜːvd] [dɪk] .

"	Well	,	things	have	been	happening	ever	since	we	came	out	here	,	"	observed	Dick	.
"	出色地	,	事物	有	到过	发生	曾经	自从	我们	来了	出去	这里	,	"	观察到	迪克	.

“嗯，自从我们来到这里，就一直发生着各种各样的事情，”迪克说道。

" [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪ'serətɒps] .

"	First	it	was	the	finding	of	the	Triceratops	.
"	第一的	它	曾是	这	寻找	的	这	三角龙	.

“首先是发现了三角龙。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['tʌn(ə)l] ,

Then	it	was	the	water	fight	in	the	mysterious	tunnel	,
然后	它	曾是	这	水	斗争	在	这	神秘	隧道	,

然后，大家在神秘隧道里打起了水仗。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [ðə; ði] ['rʌslə] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] .

and	now	it's	the	rustlers	after	our	cattle	.
和	现在	它是	这	偷牛贼	后	我们的	牛	.

现在，偷牛贼盯上了我们的牛。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['hæpən] ? "

Isn't	that	enough	to	happen	?	"
不是	那	足够的	到	发生	?	"

难道这还不够吗?

" [əʊ] , [jes] , " [əd'mɪtɪd] [nɔːrt] .

"	Oh	,	yes	,	"	admitted	Nort	.
"	哦	,	是的	,	"	承认	北	.

“哦，是的，”诺特承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [bʌd] [ment] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [djuː] . "

"	But	I	thought	Bud	meant	something	special	was	about	due	.	"
"	但	我	想法	芽	意思是	某物	特别的	曾是	关于	到期的	.	"

“但我以为巴德的意思是说，会有特别的事情发生。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['westən] [læd] .

"	It	wouldn't	surprise	me	if	it	did	happen	,	"	declared	the	western	lad	.
"	它	不会	惊喜	我	如果	它	做过	发生	,	"	声明	这	西	小伙子	.

“如果真发生了，我一点也不觉得奇怪，”这位西方小伙子说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] .

"	But	I	wasn't	thinking	of	anything	out	of	the	usual	.
"	但	我	不是	思维	的	任何事物	出去	的	这	通常	.

但我当时并没有想到任何不寻常的事情。

['əʊnli][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] — [fɔː(r)] [aɪz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [meɪks] [ˌem 'iː]

Only	the	combination	—	Four	Eyes	missing	and	us	seeing	the	light	makes	me
仅有的	这	组合	—	四	眼睛	丢失的	和	我们	看到	这	光	制作	我

[sə'spɪʃəs] .

suspicious	.
可疑的	.

只有四眼侠失踪，而我们又看到了光，这才让我起疑心。

[səʊ][aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . "

So	I'm	ready	for	anything	.	"
所以	我是	准备好	为了	任何事物	.	"

所以我已经做好了应对一切的准备。

" [ænd; ənd][aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bʌŋk] ! " [dɪ'kleəd] [dɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] .

"	And	I'm	ready	for	my	bunk	!	"	declared	Dick	,	with	a	yawn	.
"	和	我是	准备好	为了	我的	假寐	!	"	声明	迪克	,	和	一个	打哈欠	.

“我已经准备好上床睡觉了！”迪克打着哈欠说道。

" [ɪts] [məʊst] ['mɔːnɪŋ] !

"	It's	most	morning	!
"	它是	最多	早晨	!

“现在是早上！”

[lets] [tɜːn] [ɪn] !

Let's	turn	in	!
我们来吧	转动	在	!

睡觉吧！

" [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['restɪd] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	They	did	,	but	none	of	the	boy	ranchers	rested	well	,	for	they	were
"	他们	做过	,	但	没有任何	的	这	男生	牧场主	休息	出色地	,	为了	他们	是

[tuː] ['wʌrid] .

too	worried	.
也	担心	.

“他们确实这么做了，但是这些男孩牧场主都没有好好休息，因为他们太担心了。”

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?

What	did	it	all	mean	?
什么	做过	它	全部	意思是	?

这一切究竟意味着什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪ'vents] [pɔː'tend, pəu-] ?

And	what	events	portended	?
和	什么	活动	预示	?

这些事件预示着什么?

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [wɪʃt] [suːn] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] .

These	were	questions	they	wished	soon	would	be	answered	.
这些	是	问题	他们	希望	很快	会	是	回答	.

他们希望这些问题能尽快得到解答。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [fɔ:(r)] [aɪz] ,

The	morning	did	not	bring	the	return	of	Four	Eyes	,
这	早晨	做过	不是	带来	这	返回	的	四	眼睛	,

清晨，四眼仔并没有回来。

[nɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['betə(r)] [laɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] [klu:z] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] .

nor	in	the	better	light	were	any	more	clues	discovered	at	the	Watch	Tower	.
也不	在	这	更好的	光	是	任何	更多的	线索	发现	在	这	手表	塔	.

在光线更好的地方，瞭望塔也没有发现更多线索。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [haɪt] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['væli] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [sɔ:] ['nʌθɪŋ]

Looking	from	its	height	,	over	the	peaceful	valley	,	the	boy	ranchers	saw	nothing
寻找	从	它是	高度	,	超过	这	和平	谷	,	这	男生	牧场主	锯	没有什么

['i:v(ə)l] ,

evil	,
邪恶的	,

从高处俯瞰宁静的山谷，这些小牧场主们没有看到任何邪恶的迹象。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][hɪnt][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [dɪ'zɑ:stə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [sə'spiʃən]

and	there	was	no	hint	of	coming	disaster	other	than	in	the	suspicions
和	那里	曾是	不	暗示	的	未来	灾难	其他	比	在	这	怀疑

[in'dʒendə] [baɪ][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][streɪndʒ] ['hæpəniŋz] .

engendered	by	the	recent	strange	happenings	.
产生的	经过	这	最近的	奇怪的	事件	.

除了最近发生的怪事引发的怀疑之外，没有任何迹象表明灾难即将到来。

" [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['sɪgnəlɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ment] [æn; ən]['ɪndiən] ['ʌpraɪzɪŋ] ? " [ɑ:skt]

"	Do	you	suppose	that	signalling	could	have	meant	an	Indian	uprising	?	"	asked
"	做	你	认为	那	信号传导	可以	有	意思是	一个	印度	起义	?	"	问

[nɔ:rt] .

Nort	.
北	.

“你认为这个信号可能意味着印度人要起义吗？”诺特问道。

" ['kræki] !

"	Cracky	!
"	裂纹	!

“咔嚓！”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] - [ɪm] , [woʊnt][wi:; wi] ? " [ɑ:skt]

If	it	does	we'll	have	to	fight	'	em	,	won't	we	?	"	asked
如果	它	做	出色地	有	到	斗争	-	呃	,	惯于	我们	?	"	问

“如果真那样，我们就得跟他们打，对吧？”他问道。

[dɪk] , [wɪð] ['spɑ:klɪŋ] [aɪz] .

Dick	,	with	sparkling	eyes	.
迪克	,	和	闪闪发光	眼睛	.

迪克，双眼闪闪发光。

" [ai][doʊnt][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][hæv; həv] ['eni] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] , " [sed] [bʌd] .

"	I	don't	imagine	the	Indians	around	here	have	any	notion	of	rising	,	"	said	Bud	.
"	我	不	想象	这	印度人	大约	这里	有	任何	概念	的	上升	,	"	说	芽	.

“我不认为这附近的印第安人有任何崛起的念头，”巴德说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

"	They	have	done	such	things	,	years	ago	,
"	他们	有	完毕	这样的	事物	,	年	前	,

“他们多年前就做过这样的事，”

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['spɪrɪt] [left] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

but	I	doubt	if	they	have	enough	spirit	left	for	it	now	.
但	我	怀疑	如果	他们	有	足够的	精神	左边	为了	它	现在	.

但我怀疑他们现在是否还有足够的精神去做这件事。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒt] .

They	are	too	well	satisfied	with	their	lot	.
他们	是	也	出色地	使满意	和	他们的	很多	.

他们对自己的生活太过满意了。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , [ðəʊ] [bʌk] [tuːθ] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

But	of	course	it's	possible	,	though	Buck	Tooth	says	he	doesn't	look	for
但	的	课程	它是	可能的	,	尽管	巴克	齿	说道	他	不	看	为了

['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [sɔːt] .

anything	of	the	sort	.
任何事物	的	这	种类	.

当然，这并非不可能，不过龅牙表示他并没有寻找过这类东西。

[bʌt; bət] [ðen] [hiːz] [biːn] [wɪð] [waɪt] [men] [səʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['riːəli] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən]

But	then	he's	been	with	white	men	so	long	he	isn't	really	much	of	an	Indian
但	然后	他是	到过	和	白色的	男人	所以	长的	他	不是	真的	很多	的	一个	印度

['eni] [mɔː(r)] . "

any	more	.	"
任何	更多的	.	"

但他和白人在一起太久了，已经不太像个印第安人了。

" [wel] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] [ʃeə(r)] !

"	Well	,	if	there's	any	Indian	fighting	to	be	done	I	want	to	do	my	share	!
"	出色地	,	如果	有	任何	印度	斗争	到	是	完毕	我	想	到	做	我的	分享	!

“嗯，如果印第安人之间还有战斗需要进行，我也想尽一份力！”

" [dɪ'kleəd] [dɪk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .

"	declared	Dick	,	and	his	brother	nodded	in	confirmation	.
"	声明	迪克	,	和	他的	兄弟	点头	在	确认	.

“迪克说道，他的兄弟点头表示同意。”

[bʌt; bət] [æz; əz] ['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['hæpənd] [ðæn; ðən] [ðə; ðiː] ['juːʒuəl] [hɑːd]

But	as	several	days	passed	,	and	nothing	more	happened	than	the	usual	hard
但	作为	一些	天	通过了	,	和	没有什么	更多的	发生	比	这	通常	难的

[wɜːk] [ɒn] [ðə; ðiː] [rɑːntʃ] ,

work	on	the	ranch	,
工作	在	这	牧场	,

但几天过去了，除了农场里平常的辛勤劳作之外，什么事也没发生。

[ðə; ðiː] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

the	apprehensions	of	the	boys	began	to	disappear	.
这	担忧	的	这	男孩们	开始	到	消失	.

男孩们的担忧开始消失。

[ðeɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [aɪz] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ðə; ðiː] ['neɪbərɪŋ] [rɑːntʃ] [hæd; həd]

They	made	inquiries	about	Four	Eyes	,	but	no	one	on	the	neighboring	ranches	had
他们	制成	查询	关于	四	眼睛	,	但	不	一	在	这	邻接	牧场	有

[siːn] [hɪm] .

seen	him	.
已见	他	.

他们打听了四眼的下落，但邻近牧场的人们都没有见过他。

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ðiː] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiː]

Mr	.	Merkel	expressed	himself	as	greatly	disappointed	in	the	character	of	the
先生	.	默克尔	表达	他自己	作为	非常	失望的	在	这	特点	的	这

['kaʊbɔɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

cowboy	he	had	sent	to	his	son	.
牛仔	他	有	发送	到	他的	儿子	.

默克尔先生对派去给他儿子的那个牛仔的品行表示非常失望。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [gɒt] [ɒf] ['lʌki] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [kʌt] [tent] , " [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [əb'zɜːvd] .

"	Maybe	you	got	off	lucky	,	with	only	a	cut	tent	,	"	the	ranchman	observed	.
"	或许	你	得到	离开	幸运的	,	和	仅有的	一个	切	帐篷	,	"	这	牧场主	观察到	.

“也许你运气好，只被割破了一个帐篷，”牧场主说道。

" [bʌt; bət] ['betə(r)] [biː; bi] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] , [sʌn] . "

"	But	better	be	on	your	guard	,	son	.	"
"	但	更好的	是	在	你的	警卫	,	儿子	.	"

“不过，孩子，你最好提高警惕。”

" [wiː; wi] [wɪl] , [dæd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['westən] [læd] .

"	We	will	,	Dad	,	"	replied	the	western	lad	.
"	我们	将要	,	爸爸	,	"	回复	这	西	小伙子	.

“我们会的，爸爸，”西方小伙子回答道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [laɪts] [hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvd] ,

It	was	about	a	week	after	the	signal	lights	had	been	observed	,
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	信号	灯	有	到过	观察到	,

大约在发现信号灯一周后，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [aɪz] [ˌkəuin'saidɪŋ] , [ðæt] ,

the	disappearance	of	Four	Eyes	coinciding	,	that	,
这	消失	的	四	眼睛	同时发生	,	那	,

四眼仔的失踪恰好与此同时发生，

[æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] " [grʌb] " [ɪn] [kæmp] [wʌn] [nuːn] ,

as	Bud	and	his	cousins	were	eating	"	grub	"	in	camp	one	noon	,
作为	芽	和	他的	表兄弟姐妹	是	吃	"	幼虫	"	在	营	一	中午	,

一天中午，巴德和他的表兄弟们在营地里吃“食物”时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ʃɒts] ['faɪəd] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

they	heard	shots	fired	off	to	the	north	,
他们	听到	镜头	被解雇	离开	到	这	北	,

他们听到北方传来枪声，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'twiːn] ['hæpi] ['væli] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

and	in	the	direction	of	the	trail	between	Happy	Valley	and	Diamond	X	ranch	.
和	在	这	方向	的	这	踪迹	之间	快乐的	谷	和	钻石	X	牧场	.

并朝着快乐谷和钻石 X 牧场之间的步道方向前进。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .

"	What's	that	?	"	asked	Nort	,	starting	from	his	seat	.
"	是什么	那	?	"	问	北	,	开始	从	他的	座位	.

“那是什么？”诺特从座位上站起来问道。

" [stæm'piːd] , ['meɪbi] , " [sə'dʒestid] [dɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊldə] [k'aʊbɔɪz]

"	Stampede	,	maybe	,	"	suggested	Dick	,	for	the	boys	knew	that	the	older	cowboys
"	踩踏	,	或许	,	"	建议	迪克	,	为了	这	男孩们	知道	那	这	老	牛仔

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

were	in	that	direction	,
是	在	那	方向	,

“或许是牛仔群奔，”迪克提议道，因为男孩们知道那些老牛仔们正往那个方向走。

['raʊndɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

rounding	up	a	small	herd	which	had	been	purchased	and	that	was	to	be
四舍五入	向上	一个	小的	一群	哪个	有	到过	购买	和	那	曾是	到	是

[ʃɪpt] [iːst] .

shipped	east	.
已发货	东方	.

围捕一小群已经购买并准备运往东部的牲畜。

[bʌd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə]

Bud	hurried	to	the	entrance	of	the	tent	and	what	he	saw	caused	him	to
芽	慌忙	到	这	入口	的	这	帐篷	和	什么	他	锯	导致	他	到

[kraɪ] :

cry	:
哭	:

巴德急忙跑到帐篷门口，他所看到的情景让他哭了起来：

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !

"	Come	on	,	boys	!
"	来	在	，	男孩们	！

加油，孩子们!

[ɪts] [ðə; ði] ['rʌslə] [ə'gen] !

It's	the	rustlers	again	!
它是	这	偷牛贼	再次	！

又是偷牛贼!

['ðer] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [reɪd] !

They're	making	a	raid	!
它们是	制作	一个	袭击	！

他们要突袭!

[get] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] !

Get	your	guns	!
得到	你的	枪支	！

拿起你们的枪!

" [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [diːmd] ['pɒsəb(ə)l] , [ən'les] [juː; jʊ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]

"	In	less	time	than	you	would	have	deemed	possible	,	unless	you	had	seen	it
"	在	较少的	时间	比	你	会	有	被认为	可能的	，	除非	你	有	已见	它

,

,

,

“在比你想象中更短的时间内，除非你亲眼所见，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

the	boy	ranchers	were	in	the	saddle	,	and	were	galloping	toward	the
这	男生	牧场主	是	在	这	鞍	，	和	是	疾驰	朝向	这

[siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] .

scene	of	the	shooting	.
场景	的	这	射击	.

那些小牧场主骑着马，朝着枪击现场飞奔而去。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [pleɪn] , [naʊ] ,

The	sounds	were	more	plain	,	now	,
这	声音	是	更多的	清楚的	，	现在	，

现在声音更清晰了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ə; eɪ] [faɪt] [wɒz; wəz]

and	as	they	straightened	out	on	the	trail	they	could	see	where	a	fight	was
和	作为	他们	拉直	出去	在	这	踪迹	他们	可以	看	在哪里	一个	斗争	曾是

[ɪn] ['prəʊgres] .

in	progress	.
在	进步	.

当他们沿着小路走直时，他们看到那里正在发生一场战斗。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
ON THE TRAIL
在 这 踪迹

在路上

['jɛlɪn] - [kɪd] ,
Yellin ' kid ,
耶林 - 孩子 ,

大喊大叫的孩子，

[əʊld] [bɪ'li:] [ænd; ənd] [sneɪk] - [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən]
Old Billee and Snake Purdee were standing off the attacks of more than
老的 比利 和 蛇 - 是 常设 离开 这 攻击 的 更多的 比
['dʌb(ə)l] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] .
double their number .
双倍的 他们的 数字 .

老比利和蛇珀迪抵挡住了人数超过他们两倍的敌人的进攻。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['spektək(ə)l] [ðæt] ['gri:tɪd] [bʌd] ,
This was the spectacle that greeted Bud ,
这 曾是 这 奇观 那 问候 芽 ,

这就是巴德看到的景象。

[nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [saɪt]
Nort and Dick as they swept up the trail and toward the sound and sight
北 和 迪克 作为 他们 扫荡 向上 这 踪迹 和 朝向 这 声音 和 视线
[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .
of the firing .
的 这 射击 .

诺特和迪克沿着小路朝着枪声和枪声的方向疾驰而去。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pʌfs] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɪtʃ] [pri:'si:d, pri-][ðə; ði] [dis'tʃɑ:dʒz]
For now they could see the little puffs of smoke which preceded the discharges
为了 现在 他们 可以 看 这 小的 泡芙 的 抽烟 哪个 之前 这 排放
[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] .
of the guns .
的 这 枪支 .

现在他们可以看到枪声响起前升起的一缕缕青烟。

[laɪt] , ['trævə(ə)lɪŋ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [saʊnd] ,
Light , traveling faster than sound ,
光 , 旅行 快点 比 声音 ,

光速比音速快

[brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [pʌfs] [ɒv; əv] [bɜ:nd] ['gʌnpaʊdə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
brought to the eyes of the boys the puffs of burned gunpowder before the
带来 到 这 眼睛 的 这 男孩们 这 泡芙 的 烧伤 火药 前 这
[rɪ'pɔ:t] ['ekəud] .
report echoed .
报告 回声 .

报告声响起之前，燃烧的火药烟雾就扑面而来，映入男孩们的眼帘。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] - ['sɪgnəlɪŋ] ! " [kraɪd] [nɔ:rt] , [æz; əz][hi:; hi] ['gæləp]
" This is the meaning of that night - signalling ! " cried Nort , as he galloped
" 这 是 这 意义 的 那 夜晚 - 信号传导 ! " 哭 北 , 作为 他 疾驰
[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
beside his cousin .
旁 他的 表哥 .

“这就是夜间信号的意义！”诺特一边喊着，一边策马奔向他的表弟。

" [lʊks] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Looks so , " was the answer .
" 看起来 所以 , " 曾是 这 回答 .

“看起来是这样。”对方回答道。

" ['ðer] ['getɪŋ] [bəʊld][ænd; ənd] ['despərət] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['rʌs(ə)l]['aʊə(r)] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm]
" They're getting bold and desperate to try to rustle our stock in the day time
" 它们是 获得 大胆的 和 绝望的 到 尝试 到 沙沙 我们的 库存 在 这 天 时间
. "
: "
. "

“他们越来越大胆，越来越不顾一切，竟然想在白天偷走我们的牲畜。”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] ,
" You said it ! " exclaimed Dick ,
" 你 说 它 ! " 惊呼 迪克 ,

“你说得对！”迪克惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .
as he looked to make sure he had a good supply of cartridges .
作为 他 看起来 到 制作 当然 他 有 一个 好的 供应 的 墨盒 .

他检查了一遍，确保自己有足够的弹药。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [druː] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'zɜːv]
As the boy ranchers drew nearer the scene of the conflict they could observe
作为 这 男生 牧场主 画 更近 这 场景 的 这 冲突 他们 可以 观察
[ðæt] [ðə; ði] [hɜːd] ,
that the herd ,
那 这 一群 ,

当这些男孩牧场主们靠近冲突现场时，他们观察到，那群牛.....

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['draɪvɪŋ] [ɪn] , [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .
which their cowboys had been driving in , was now in confusion .
哪个 他们的 牛仔 有 到过 驾驶 在 , 曾是 现在 在 困惑 .

他们的牛仔们一直驾驶的车辆现在陷入了混乱。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] , [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['waɪldlɪ] - [ɪk'saɪtɪd] [men] ['raɪdɪŋ]
And no wonder , with more than half a score of wildly - excited men riding
和 不 想知道 , 和 更多的 比 一半 一个 分数 的 疯狂地 - 兴奋的 男人 骑术
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

难怪，他们当中有二十多个兴奋不已的男人骑马而来。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] ['hevi] [rɪ'vɔlvəz] .
shouting and firing heavy revolvers .
喊叫 和 射击 重的 左轮手枪 .

大声叫喊并开枪射击重型左轮手枪。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪstənt] [ʃaʊts] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
For distant shouts borne to the ears of our heroes told of the excitement
为了 遥远 喊叫 出生 到 这 耳朵 的 我们的 英雄 讲述 的 这 激动
['ʌndə(r)] [weɪ] .
under way .
在下面 方式 .

远处传来英雄们的呐喊声，诉说着激动人心的时刻。

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] ,
As nearly as Bud , Nort and Dick could tell from their vantage point ,
作为 几乎 作为 芽 , 北 和 迪克 可以 告诉 从 他们的 优势 观点 ,

据巴德、诺特和迪克从他们的角度所能看到的，

[eɪt] [ɔː(r)][ten]['meksɪkənz] , ['griːsə; -z-] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kærəktəz] ,

eight	or	ten	Mexicans	,	Greasers	or	other	undesirable	characters	,
八	或者	十	墨西哥人	,	油头小子	或者	其他	不理想的	人物	,

八到十个墨西哥人、油头党或其他不受欢迎的人物，

[hæd; həd] [swept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒn][əʊld] [bɪ'liː] ,

had	swept	down	from	the	north	on	Old	Billee	,
有	扫荡	向下	从	这	北	在	老的	比利	,

从北方席卷而来，席卷了老比利河。

[sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['heɪzɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Snake	and	Yellin	'	Kid	as	the	latter	were	hazing	the	cattle	along	to	the
蛇	和	耶林	-	孩子	作为	这	后者	是	欺凌	这	牛	沿着	到	这

[treɪl] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

trail	which	led	to	the	distant	railroad	station	.
踪迹	哪个	引领	到	这	遥远	铁路	车站	.

Snake 和 Yellin' Kid 当时正在驱赶牛群沿着通往远处火车站的小路前进。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒv; əv] ['hæpi] ['væli] [hæd; həd] [tɜːnd] [ɒn][ðeə(r)] [ə'tækə] [ænd; ənd][ðə; ði]

Naturally	the	cowboys	of	Happy	Valley	had	turned	on	their	attackers	and	the
自然	这	牛仔	的	快乐的	谷	有	转向	在	他们的	攻击者	和	这

[faɪt] [rɪ'zʌltɪd] .

fight	resulted	.
斗争	结果	.

欢乐谷的牛仔们自然而然地反击了袭击者，于是爆发了战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] ([fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kærəktə(r)]

It	was	evidently	the	intention	of	the	rustlers	(	for	of	their	character
它	曾是	显然	这	意图	的	这	偷牛贼	(	为了	的	他们的	特点

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt]) [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] [stɒk]

there	was	little	doubt	)	to	drive	off	as	many	of	the	Diamond	X	Second	stock
那里	曾是	小的	怀疑	)	到	驾驶	离开	作为	许多	的	这	钻石	X	第二	库存

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

很明显，偷牛贼的意图是（因为他们的品性毋庸置疑）尽可能多地赶走 Diamond X Second 的牲畜。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)] [meɪm] [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][ˌaɪ 'tiː] [ment] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]

And	if	they	had	to	kill	or	maim	the	watchers	it	meant	little	to	them
和	如果	他们	有	到	杀	或者	残害	这	观察者	它	意思是	小的	到	他们

.

:

.

即使必须杀死或致残监视者，对他们来说也无关紧要。

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)] , [nʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['sɪəriəsli] [hɜːt] ,

But	,	so	far	,	none	seemed	to	have	been	seriously	hurt	,
但	,	所以	远的	,	没有任何	似乎	到	有	到过	严重地	伤害	,

但到目前为止，似乎没有人受重伤。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] ['empti] ['sædlz] , [ænd; ənd][nəʊ] ['bɒdɪz]

for	no	horses	were	running	around	with	empty	saddles	,	and	no	bodies
为了	不	马匹	是	跑步	大约	和	空的	马鞍	,	和	不	身体

[wɜː(r); wə(r)] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

were	prostrate	on	the	ground	.
是	前列腺	在	这	地面	.

因为没有马匹空着鞍四处奔跑，也没有尸体倒在地上。

[ai] [θɪŋk] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] ,

I	think	,	if	the	truth	were	known	,
我	思考	,	如果	这	真相	是	已知	,

我认为，如果真相大白的话，

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈʃuːtɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɒz; wəz] [səʊ] [waɪld] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk]
that **the** **first** **shooting** **on** **both** **sides** **was** **so** **wild** **that** **no** **one** **thought** **to** **take**
那 这 第一的 射击 在 两个都 侧面 曾是 所以 荒野 那 不 一 想法 到 拿
[ˈækjərət] [eɪm] ,
accurate **aim** **,**
准确的 目的 ,

双方最初的交火非常混乱，以至于没有人想到要进行精确瞄准。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [kaʊ] [ˈpəʊni] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] . -
which **is** **difficult** **on** **the** **back** **of** **a** **rushing** **cow** **pony** **,** **and** **with** **a** **heavy** **.** **45**
哪个 是 难的 在 这 后退 的 一个 匆忙 奶牛 小马 , 和 和 一个 重的 . -
[gʌn] .
gun **.**
枪 .

骑在疾驰的牧马背上，还要扛着沉重的 .45 口径手枪，这很困难。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [ɪˈsenʃəli] , [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [faɪt] [ænd; ənd] [bʌd] ,
It **was** **,** **essentially** **,** **a** **running** **fight** **and** **Bud** **,**
它 曾是 , 本质上 , 一个 跑步 斗争 和 芽 ,

本质上，这是一场追逐战，而巴德

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [ðeə(r)] [ˈpəuniz] [ˈfɔːwəd] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə]
Dick **and** **Nort** **were** **urging** **their** **ponies** **forward** **as** **rapidly** **as** **possible** **to**
迪克 和 北 是 敦促 他们的 小马 向前 作为 快速 作为 可能的 到
[get] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
get **their** **share** **of** **it** **.**
得到 他们的 分享 的 它 .

迪克和诺特正催促他们的小马以最快的速度向前跑，以便分得一杯羹。

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kləʊz] [grɪps] [wɪð] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
However **,** **they** **were** **not** **destined** **to** **come** **to** **close** **grips** **with** **the** **enemy** **.**
然而 , 他们 是 不是 注定 到 来 到 关闭 握把 和 这 敌人 .

然而，他们注定不会与敌人正面交锋。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˈnɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ˈkɒnflɪkt] , [ðeə(r)] [gʌnz] [aʊt] ,
For **as** **they** **drew** **nearer** **to** **the** **scene** **of** **conflict** **,** **their** **guns** **out** **,**
为了 作为 他们 画 更近 到 这 场景 的 冲突 , 他们的 枪支 出去 ,

当他们靠近冲突现场时，他们拔出了枪，

[ænd; ənd] [ˈiːgə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [haːts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈækʃ(ə)n] , [ˈjelɪŋ] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðeə(r)]
and **eager** **in** **their** **own** **hearts** **for** **action** **,** **yelling** **encouragement** **to** **their**
和 渴望的 在 他们的 自己的 心 为了 行动 , 大喊 鼓励 到 他们的
[ˈkɒmreɪdz] ,
comrades **,**
同志们 ,

他们内心渴望行动，大声鼓励战友们。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [sɔː] [ðeə(r)] [fəʊz] [ˈsʌd(ə)nli] [swɪŋ] [əˈweɪ] .
the **boy** **ranchers** **saw** **their** **foes** **suddenly** **swing** **away** **.**
这 男生 牧场主 锯 他们的 敌人 突然 摇摆 离开 .

男孩牧场主们看到他们的敌人突然挥拳逃跑了。

[ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌslə] [wɒz; wəz] [djuː] [ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl]
This **sudden** **giving** **up** **on** **the** **part** **of** **the** **rustlers** **was** **due** **either** **to** **a** **signal**
这 突然 给予 向上 在 这 部分 的 这 偷牛贼 曾是 到期的 任何一个 到 一个 信号
[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [reɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪljə(r)] ,
from **one** **of** **their** **number** **that** **the** **raid** **was** **a** **failure** **,**
从 一 的 他们的 数字 那 这 袭击 曾是 一个 失败 ,

偷牛贼们突然放弃，可能是因为他们当中有人发出信号，表明这次袭击失败了。

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [sɔː] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] , [ɪn][ðə; ði] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
or **else** **they** **saw** **reinforcements** **,** **in** **the** **persons** **of** **the** **boys** **,**
或者 别的 他们 锯 增援部队 , 在 这 人 的 这 男孩们 ,

或者他们看到了援军，那就是那些男孩们。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['nɪəli] ['iːv(ə)n]['bæt(ə)l] .
and **had** **no** **desire** **for** **a** **more** **nearly** **even** **battle** **.**
和 有 不 欲望 为了 一个 更多的 几乎 甚至 战斗 .

而且他并不希望出现势均力敌的战斗。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wɪð] [waɪld] [jel] , [ðə; ði] ['rʌslə] ['pʊld] [ʌp][ðeə(r)] ['pəuniz] ,
At **any** **rate** **,** **with** **wild** **yells** **,** **the** **rustlers** **pulled** **up** **their** **ponies** **,**
在 任何 速度 , 和 荒野 喊叫 , 这 偷牛贼 拉 向上 他们的 小马 ,

总之，偷牛贼们一边狂叫，一边勒住了他们的马。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [breɪk] - [nek] [spiːd] .
and **turned** **off** **down** **the** **trail** **,** **riding** **at** **break** **-** **neck** **speed** **.**
和 转向 离开 向下 这 踪迹 , 骑术 在 休息 - 脖子 速度 .

然后拐进小路，以惊人的速度骑行。

['jɛlɪn] - [kɪd][ænd; ənd] [sneɪk] , [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪˈfaɪəns] , [swept] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
Yellin **'** **Kid** **and** **Snake** **,** **with** **shouts** **of** **defiance** **,** **swept** **after** **them** **,**
耶林 - 孩子 和 蛇 , 和 喊叫 的 蔑视 , 扫荡 后 他们 ,

“大喊小子”和“蛇”一边喊着挑衅的口号，一边跟在他们身后。

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][əʊld] [bɪˈliː] .
and **might** **have** **caught** **them** **except** **for** **what** **happened** **to** **Old** **Billee** **.**
和 可能 有 捕捉 他们 除了 为了 什么 发生 到 老的 比利 .

要不是老比利出了事，他或许就能抓住他们了。

[ðə; ði] ['vetərən] ['sʌd(ə)nli] [riːld] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] , [ɪkˈsept] [ðæt] ,
The **veteran** **suddenly** **reeled** **in** **his** **saddle** **,** **and** **would** **have** **fallen** **,** **except** **that** **,**
这 老将 突然 卷曲 在 他的 鞍 , 和 会 有 倒下 , 除了 那 ,

这位老骑手突然在马鞍上踉跄了一下，差点摔倒，幸好……

[æz; əz][hiː; hi] [lægd] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] , [bʌd] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][held]
as **he** **lagged** **behind** **his** **two** **companions** **,** **Bud** **rushed** **up** **to** **him** **and** **held**
作为 他 滞后 在后面 他的 二 同伴 , 芽 匆忙 向上 到 他 和 握住
[hɪm][ɪn] [pleɪs] .
him **in** **place** **.**
他 在 地方 .

当他落在两个同伴后面时，巴德冲上前去，把他拉住。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪt] , [bɪˈliː] ?
" **Are** **you** **hit** **,** **Billee** **?**
" 是 你 打 , 比利 ?

“比莉，你受伤了吗？”

" [bʌd] [kraɪd] .
" **Bud** **cried** **.**
" 芽 哭 .

巴德哭了。

" ['əʊnli][dʒʌst][ə; eɪ] [skrætʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʌkə(r)] [aʊt][əʊ] - [ˌem 'iː]
" **Only** **just** **a** **scratch** **,** **but** **it** **seems** **like** **it** **took** **th** **'** **tucker** **out** **o** **'** **me**
" 仅有的 只是 一个 划痕 , 但 它 似乎 喜欢 它 采取 th - 塔克 出去 o - 我
['maɪti] - ,
mighty **suddin** **,**
强大的 - ,

“只是擦破了点皮，但感觉一下子就把我的胃口全掏空了。”

" [gɑːspt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" gasped the old man .
" 倒吸一口气 这 老的 男人 .

“老人喘着气说。”

" ['bekən] [aɪ'd]['betə(r)] [get] [daʊn] .
" Beckon I'd better get down .
" 招手 ID 更好的 得到 向下 .

“我最好下去。”

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - ['fɔːlən] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [rɪd] [ʌp] , [bʌd] . "
I'd ' a ' fallen if you hadn't rid up , Bud . "
ID - 一个 - 倒下 如果 你 之前没有 摆脱 向上 , 芽 . "

要不是你及时出现，我早就摔倒了，巴德。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [riːl] .
" That's what I thought when I saw you reel .
" 那就是 什么 我 想法 什么时候 我 锯 你 卷轴 .

“我看到你踉跄的样子时，也是这么想的。”

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [bʌd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] , [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [əʊld] [bɪ'liː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
" By the time Bud , with his cousins , was helping Old Billee to the ground ,
" 经过 这 时间 芽 , 和 他的 表兄弟姐妹 , 曾是 帮助 老的 比利 到 这 地面 ,

“当巴德和他的表兄弟们一起扶着老比利倒在地上时，

['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [sneɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Yellin ' Kid and Snake turned and saw what had happened .
耶林 - 孩子 和 蛇 转向 和 锯 什么 有 发生 .

耶林小子和斯内克转过身，看到了发生了什么事。

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['rʌslə] [ænd; ənd] [keɪm] ['raɪdɪŋ]
They then gave up all thoughts of pursuing the retreating rustlers and came riding
他们 然后 给予 向上全部 想法 的 追求 这 撤退 偷牛贼 和 来了 骑术
[bæk] ,
back ,
后退 ,

于是，他们放弃了追赶逃跑的偷牛贼的想法，骑马返回了。

['wɪndɪd; waɪndɪd][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
winded and excited , but none the worse for their encounter with the
喘息 和 兴奋的 , 但 没有任何 这 更糟 为了 他们的 遇到 和 这
['rɑːskəl, 'ræ-] .
rascals .
无赖 .

虽然气喘吁吁、激动不已，但与这些恶棍的遭遇并没有对他们造成任何伤害。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [juː; jʊ] , [bɪ'liː] ? " [ɑːskt] [sneɪk] ,
" Did they get you , Billee ? " asked Snake ,
" 做过 他们 得到 你 , 比利 ? " 问 蛇 ,

“他们抓到你了吗，比莉？”斯内克问道。

[ə; eɪ] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [pɔː'tend, pəu-][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːd]
a gleam in his eyes that portended no good to the perpetrators of the deed
一个 闪耀 在 他的 眼睛 那 预示 不 好的 到 这 犯罪者 的 这 契据
[ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
if he ever caught them .
如果 他 曾经 捕捉 他们 .

他眼中闪过一丝凶光，预示着如果他抓到作案者，他们必将遭受不测。

" ['əʊnli][ə; eɪ] [skrætʃ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['kaʊbɔɪ] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ['feɪntli] .
" Only a scratch , " said the old cowboy , but rather faintly .
" 仅有的 一个 划痕 , " 说 这 老的 牛仔 , 但 相当 淡淡的 .

“只是擦破了点皮，”老牛仔说道，但声音有些微弱。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] ,

He	put	his	hand	to	his	side	,	and	quickly	opening	his	garments	,
他	放	他的	手	到	他的	边	,	和	迅速地	开幕	他的	服装	,

他把手放在身侧，迅速解开衣服，

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [frendz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .

as	he	sat	on	the	ground	,	his	friends	saw	that	the	wound	was	more	than	that	.
作为	他	卫星	在	这	地面	,	他的	朋友们	锯	那	这	伤口	曾是	更多的	比	那	.

当他坐在地上时，他的朋友们发现他的伤口远不止如此。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [glɑːns, glæns] [ɒf] [ðə; ði] [rɪbz] , [ænd; ənd] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [lɒst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [blʌd] ,

However	,	the	bullet	had	glanced	off	the	ribs	,	and	aside	from	having	lost	considerable	blood	,
然而	,	这	子弹	有	瞥了一眼	离开	这	肋骨	,	和	旁边	从	拥有	丢失的	大量	血	,

然而，子弹擦过了肋骨，除了大量失血外，

[wɪtʃ] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] , [əʊld] [bɪ'liː] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [wɜːs] [ɒf] .

which	accounted	for	his	weakness	,	Old	Billee	was	little	the	worse	off	.
哪个	已记录	为了	他的	弱点	,	老的	比利	曾是	小的	这	更糟	离开	.

这解释了他的弱点，老比利的情况并没有变得更糟。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [gɒt] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [ə'naʊnst] [sneɪk] .

"	I	think	we	got	one	of	'	em	,	"	announced	Snake	.
"	我	思考	我们	得到	一	的	-	呃	,	"	宣布	蛇	.

“我想我们抓到一个了，”斯内克宣布道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['hoʊldɪn] - ['prɪti] [dɛsprɪt] [laɪk] [tiː] - [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] . "

"	I	saw	him	holdin	'	pretty	desprit	like	t	'	his	saddle	.	"
"	我	锯	他	持有	-	漂亮的	绝望	喜欢	t	-	他的	鞍	.	"

“我看到他垂头丧气地抱着他的马鞍。”

" [wɒt] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	started	it	?
"	什么	开始	它	?

“是什么引发的？”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,

Who	were	they	?	"	asked	Bud	,
WHO	是	他们	?	"	问	芽	,

“他们是谁？”巴德问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdəz] [swept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [hɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

as	the	last	of	the	raiders	swept	out	of	sight	amid	the	rolling	hills	of	the	valley	.
作为	这	最后的	的	这	袭击者	扫荡	出去	的	视线	之中	这	滚动	丘陵	的	这	谷	.

最后一批袭击者消失在山谷连绵起伏的山丘之中。

" [əʊ] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [del] - [gæŋ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Oh	,	some	of	Del	Pinzo's	gang	,	you	can	make	sure	of	that	,	"	said	Yellin	'	Kid	.
"	哦	,	一些	的	德尔	-	帮派	,	你	能	制作	当然	的	那	,	"	说	耶林	-	孩子	.

“哦，德尔·平佐团伙的某些人，你可以肯定这一点，”耶林小子说道。

" [ðeɪ] [dʒʌst][rɪd] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es][æn; ən] - ['stɑːtɪd] [tiː] - ['faɪə(r)] .

"	They	just	rid	down	on	us	an	'	started	t	'	fire	.
"	他们	只是	摆脱	向下	在	我们	一个	-	开始	t	-	火	.

“他们骑着马冲下来，然后放火了。”

[wiː; wi] [sɔː] [wɒt] [ðeə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [æn; ən] - [kʌm] [bæk] [æt; ət] - [ɪm] .

We	saw	what	their	game	was	all	right	,	an	'	come	back	at	'	em	.
我们	锯	什么	他们的	游戏	曾是	全部	正确的	,	一个	-	来	后退	在	-	呃	.

我们看穿了他们的伎俩，然后反击了他们。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get] [wʌn] [stɪə(r)] , [bʌd] !

They	didn't	get	one	steer	,	Bud	!
他们	没有	得到	一	转向	,	芽	!

他们一头牛都没抓到，巴德!

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['praʊdli] [ɪ'nʌf] .

"	he	added	,	proudly	enough	.
"	他	额外	,	自豪地	足够的	.

“他自豪地补充道。”

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [ðə; ðiː] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] .

"	That's	good	,	"	said	the	boy	rancher	.
"	那就是	好的	,	"	说	这	男生	牧场主	.

“那很好，”小牧场主说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] ['ʃuːtɪn] - , " ['ædɪd] [sneɪk] .

"	But	they	did	an	awful	lot	of	shootin	'	,	"	added	Snake	.
"	但	他们	做过	一个	可怕	很多	的	射击	-	,	"	额外	蛇	.

“但他们确实开了很多枪，”斯内克补充道。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃʊə(r)] [wɪd] [ɔːl][biː; bi][hɪt] , [bʌt; bət][əʊld] [bɪ'liː] [wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - ['əʊnli][wʌn] [wɒt] [gɒt]

"	I	thought	sure	we'd	all	be	hit	,	but	Old	Billee	was	th	'	only	one	what	got
"	我	想法	当然	我们会	全部	是	打	,	但	老的	比利	曾是	th	-	仅有的	一	什么	得到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我当时想，我们肯定都会中弹，但只有老比利中弹了。”

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɪd] . "

I	never	heard	so	much	Fourth	of	July	since	I	was	a	kid	.	"
我	绝不	听到	所以	很多	第四	的	七月	自从	我	曾是	一个	孩子	.	"

自从我还是个孩子以来，我就没听过这么多关于七月四日的庆祝活动了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [rɪ'zʌlts] , " [spəʊk] [bʌd] ,

"	It	was	a	lot	of	shooting	,	according	to	the	results	,	"	spoke	Bud	,
"	它	曾是	一个	很多	的	射击	,	根据	到	这	结果	,	"	辐	芽	,

“根据调查结果来看，枪击事件很多，”巴德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [sneɪk] ['bændɪdʒɪŋ] - [wuːnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [kˈaʊbɔɪz] ['kærid] [ə; eɪ]

as	he	watched	Snake	bandaging	Billee's	wound	,	for	the	cowboys	carried	a
作为	他	观看	蛇	包扎	-	伤口	,	为了	这	牛仔	携带	一个

['prɪmətɪv] [fɜːst] - [eɪd] [kɪt] .

primitive	first	-	aid	kit	.
原始	第一的	-	援助	成套工具	.

他看着斯内克给比利包扎伤口，因为牛仔们带着一个原始的急救箱。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ment] ['eniθɪŋ] ? "

"	I	wonder	if	that	meant	anything	?	"
"	我	想知道	如果	那	意思是	任何事物	?	"

我想知道这是否意味着什么?

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	"	**asked**	**Nort**	**.**
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	北	.

“你什么意思？”诺特问道。

[bʌt; bət] [bʌd] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

But	**Bud**	**did**	**not**	**answer**	**.**
但	芽	做过	不是	回答	.

但巴德没有回答。

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [hɪt] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] , ['ɑːftə(r)]

Making	**sure**	**that**	**none**	**of**	**the**	**cattle**	**had**	**been**	**hit**	**,**	**and**	**managing**	**,**	**after**
制作	当然	那	没有任何	的	这	牛	有	到过	打	,	和	管理	,	后

['rɑːðə(r)] ['strenjuəs] [wɜːk] ,

rather	**strenuous**	**work**	**,**
相当	费力的	工作	,

确保所有牛都没有被撞到，并在相当艰苦的工作后进行管理，

[ɪn] ['kwaɪətɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd]

in	**quieting**	**the**	**herd**	**,**	**the**	**boy**	**ranchers**	**and**	**their**	**friends**	**started**	**back**	**toward**
在	安静	这	一群	,	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	开始	后退	朝向

[kæmp] ,

camp	**,**
营	,

安抚好牛群后，小牧场主们和他们的朋友们开始往营地走去。

[əʊld] [bɪ'liː] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][saɪd][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [stɪf]

Old	**Billee**	**taking**	**it**	**as**	**easily**	**as**	**possible**	**,**	**for**	**his**	**side**	**was**	**getting**	**stiff**
老的	比利	采取	它	作为	容易地	作为	可能的	,	为了	他的	边	曾是	获得	僵硬的

[ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] .

and	**painful**	**.**
和	痛苦	.

老比利尽量轻松地承受着这一切，因为他的侧腹开始僵硬疼痛。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [tents] [ðæt]

While	**they**	**were**	**yet**	**some**	**distance**	**away**	**from**	**the**	**white**	**tents**	**that**
尽管	他们	是	然而	一些	距离	离开	从	这	白色的	帐篷	那

[ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

corresponded	**to**	**the**	**usual**	**ranch**	**buildings**	**,**
对应	到	这	通常	牧场	建筑物	,

虽然他们距离通常的牧场建筑——白色帐篷——还有一段距离，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɔː] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɒlətri] ['fɪgə(r)] .

Bud	**and**	**his**	**companions**	**saw**	**riding**	**toward**	**them**	**a**	**solitary**	**figure**	**.**
芽	和	他的	同伴	锯	骑术	朝向	他们	一个	孤	数字	.

巴德和他的同伴们看到一个孤零零的身影骑马朝他们走来。

" [ɪts] [bʌk] [tuːθ] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] .

"	**It's**	**Buck**	**Tooth**	**,**	"	**declared**	**Dick**	**.**
"	它是	巴克	齿	,	"	声明	迪克	.

“是齙牙，”迪克说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [beə(r)]['iːv(ə)l] ['taɪdɪŋz] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , " [m'ɜːməd]

"	**And**	**if**	**he**	**doesn't**	**bear**	**evil**	**tidings**	**I**	**miss**	**my**	**guess**	**,**	"	**murmured**
"	和	如果	他	不	熊	邪恶的	消息	我	错过	我的	猜测	,	"	低声说道

“如果他没带来坏消息，那我猜就错了，”他低声说道。

[bʌd] .

Bud	**.**
芽	.

芽。

['i:v(ə)l] ['taɪdɪŋz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn] ['veri] [tru:θ] .

Evil	**tidings**	**they**	**were**	**,**	**in**	**very**	**truth**	**.**
邪恶的	消息	他们	是	,	在	非常	真相	.

事实上，这的确是凶兆。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði]['zu:ni] [keɪm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [hi:; hi][wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

For	**as**	**the**	**Zuni**	**came**	**near**	**enough**	**he**	**was**	**seen**	**to**	**be**	**much**	**excited**	**.**
为了	作为	这	祖尼	来了	靠近	足够的	他	曾是	已见	到	是	很多	兴奋的	.

当祖尼人走近时，人们发现他非常兴奋。

['drɔ:ɪŋ] [reɪn] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] , [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['dʒestʃə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

Drawing	**rein**	**,**	**he**	**made**	**a**	**sweeping**	**,**	**comprehensive**	**gesture**	**with**	**one**	**hand**	**,**
绘画	缰绳	,	他	制成	一个	扫荡	,	综合的	手势	和	一	手	,

他拉紧缰绳，单手做了一个幅度很大的动作，

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [saʊθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : " [ɔ:l] [gɒn] ! "

toward	**the**	**south**	**end**	**of**	**the**	**valley**	**,**	**and**	**exclaimed**	**:**	**"**	**All**	**gone**	**!**	**"**
朝向	这	南	结尾	的	这	谷	,	和	惊呼	:	"	全部	已消失	!	"

他朝山谷南端走去，惊呼道："全没了！"

" [wʌts] [ɔ:l] [gɒn] ? " [ɑ:skt] [bʌd] , [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

"	**What's**	**all**	**gone**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**,**	**a**	**great**	**fear**	**clutching**	**at**	**his**	**heart**	**.**
"	是什么	全部	已消失	?	"	问	芽	,	一个	伟大的	害怕	紧握	在	他的	心	.

"都丢了些什么？"巴德问道，一股巨大的恐惧攫住了他的心。

" ['kæt(ə)l] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	**Cattle**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**Indian**	**.**
"	牛	!	"	回答	这	印度	.

"是牛！"印第安人回答道。

" ['rʌslə] [draɪv] - [ɪm] [ɔ:l] - [wei] , [waɪl] [ju:; jʊ] ['ʃu:tɪn] - [ɒf] [ðeə(r)] !

"	**Rustlers**	**drive**	**'**	**em**	**all**	**'**	**way**	**,**	**while**	**you**	**shootin**	**'**	**off**	**there**	**!**
"	偷牛贼	驾驶	-	呃	全部	-	方式	,	尽管	你	射击	-	离开	那里	!

"偷牛贼把他们一路赶走，而你却在那里开枪！"

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['kɒnflɪkt] .

"	**and**	**he**	**pointed**	**toward**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**recent**	**conflict**	**.**
"	和	他	尖	朝向	这	场景	的	这	最近的	冲突	.

"然后他指向了最近冲突的现场。"

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [bʌd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

For	**an**	**instant**	**Bud**	**said**	**nothing**	**.**
为了	一个	立即的	芽	说	没有什么	.

巴德一时沉默不语。

[ðen] , [wɪð] [tremblɪŋ] [lɪps] , [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] , [hi:; hi] [ri'mɑ:k] :

Then	**,**	**with**	**trembling**	**lips**	**,**	**which**	**alone**	**betrayed**	**his**	**feeling**	**,**	**he**	**remarked**	**:**
然后	,	和	发抖	嘴唇	,	哪个	独自的	背叛	他的	感觉	,	他	评论	:

然后，他嘴唇颤抖，这才暴露了他的真实感受，说道：

" [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] !

"	**That**	**was**	**it**	**!**
"	那	曾是	它	!

就是这样！

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðeə(r)] [gæŋ] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] [feɪk] [faɪt] [ʌp][æt; ət][wʌn] [end] ,

They	**divided**	**their**	**gang**	**and**	**started**	**a**	**fake**	**fight**	**up**	**at**	**one**	**end**	**,**
他们	分割	他们的	帮派	和	开始	一个	伪造的	斗争	向上	在	一	结尾	,

他们把团伙分成两组，在一端开始假装打架。

[tu:; tə] [drɔ:] [ˌju: 'es][ðeə(r)] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:kt] [ə'genst] ['aʊə(r)][bɪg] [hɜ:d] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .

to	**draw**	**us**	**there**	**,**	**while**	**they**	**worked**	**against**	**our**	**big**	**herd**	**at**	**the**	**other**	**end**	**.**
到	画	我们	那里	,	尽管	他们	工作	反对	我们的	大的	一群	在	这	其他	结尾	.

他们引诱我们到那里，同时在另一端阻挠我们的大群牲畜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slɪk] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

It	was	a	slick	piece	of	work	.
它	曾是	一个	光滑	片	的	工作	.

这是一项非常精妙的工作。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [ʃɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hɪt] .

No	wonder	they	shot	more	than	they	hit	.
不	想知道	他们	射击	更多的	比	他们	打	.

难怪他们开枪的次数比击中的次数还多。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] . "

They	wanted	to	keep	us	away	from	the	south	of	the	valley	.	"
他们	通缉	到	保持	我们	离开	从	这	南	的	这	谷	.	"

他们想阻止我们进入山谷南部。

" [aɪ] [ges] [juːv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] , " [sed] [sneɪk] , ['grɪmli] .

"	I	guess	you've	struck	it	,	Bud	,	"	said	Snake	,	grimly	.
"	我	猜测	你已经	击	它	,	芽	,	"	说	蛇	,	阴沉地	.

“看来你成功了，巴德，”斯内克阴沉地说。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [fuːld] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [aɪ]['nevə(r)] [smeld] [ə; eɪ][ræt] !

"	They	sure	fooled	us	,	an	'	I	never	smelled	a	rat	!
"	他们	当然	被骗了	我们	,	一个	-	我	绝不	闻起来	一个	鼠	!

“他们真是骗了我们，但我从来没闻到过任何阴谋的味道！”

[hwjuː] !

Whew	!
呼！	!

呼！

" [bʌd] , [wɪð] [lɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['fɜːmə(r)] [naʊ] ,

"	Bud	,	with	lips	that	were	firmer	now	,
"	芽	,	和	嘴唇	那	是	更坚固	现在	,

“巴德，嘴唇现在更紧实了，

[tʌtʃt] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pəʊni][ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [kə'rɑːl] .

touched	spurs	to	his	pony	and	hastened	toward	the	tents	and	corral	.
感动	马刺	到	他的	小马	和	加快	朝向	这	帐篷	和	围栏	.

他轻踢马刺，催马快步朝帐篷和畜栏跑去。

" [wɒt] [juː; jʊ]['eɪmɪn] - [tuː; tə][duː; də] ? " [kɔːld] ['jɛlɪn] - [kɪd]['ɑːftə(r)][hɪm] .

"	What	you	aimin	'	to	do	?	"	called	Yellin	'	Kid	after	him	.
"	什么	你	艾明	-	到	做	?	"	称为	耶林	-	孩子	后	他	.

“你想干什么？”大喊小子冲着他喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rʌslə] , " ['grɪmli] [ə'naʊnst] [bʌd] ['mɜːrkl] ,

"	I'm	going	to	get	on	the	trail	of	those	rustlers	,	"	grimly	announced	Bud	Merkel	,
"	我是	去	到	得到	在	这	踪迹	的	那些	偷牛贼	,	"	阴沉地	宣布	芽	默克尔	,

“我要去追捕那些偷牛贼，”巴德·默克尔神情严肃地宣布。

" [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ʌn'tɪl] [ai][lænd] - [ɪm] !

"	and	I'm	not	coming	back	until	I	land	'	em	!
"	和	我是	不是	未来	后退	直到	我	土地	-	呃	!

“我一定要把他们抓到才回来！”

[kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .

Come	on	,	fellows	,	"	he	called	to	his	cousins	.
来	在	,	伙伴们	,	"	他	称为	到	他的	表兄弟姐妹	.

“来吧，伙计们，”他向他的表兄弟们喊道。

" [lets] [pæk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [haɪk] [ɒn][ðə; ði][treɪl] !

"	Let's	pack	up	for	a	long	hike	on	the	trail	!
"	我们来吧	盒	向上	为了	一个	长的	远足	在	这	踪迹	!

“让我们收拾行装，去远足吧！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XVII**
" 章 十七

第十七章

[waɪld] ['kʌntri]
WILD COUNTRY
荒野 国家

荒野之国

['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [bʌd] ,
Following after Bud ,
下列的 后 芽 ,

紧随巴德之后，

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊldə] [k'aʊbɔɪz] [swept] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊm] [kæmp] — [tuː; tə]
his cousins and the older cowboys swept along toward the home camp — to
他的 表兄弟姐妹 和 这 老 牛仔 扫荡 沿着 朝向 这 家 营 — 到
[ðə; ði] [tents] [wɪtʃ] [sɜːvd] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] .
the tents which served the purposes of ranch buildings .
这 帐篷 哪个 服务 这 目的 的 牧场 建筑物 .

他的堂兄弟和年纪较大的牛仔们朝着营地的方向前进——也就是那些用作牧场建筑的帐篷。

['jɛlɪn] - [kɪd] [trɔt] [bɪ'saɪd] [əʊld] [bɪ'liː] , [huː] , [haʊ'evə(r)] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] - [skɑːd] [saɪd]
Yellin ' Kid trotted beside Old Billee , who , however , now that his bullet - scarred side
耶林 - 孩子 小跑 旁 老的 比利 , WHO , 然而 , 现在 那 他的 子弹 - 疤痕 边
[hæd; həd] [biːn] ['bændɪdʒd] ,
had been bandaged ,
有 到过 包扎 ,

“大喊小子”小跑着跟在老比利旁边，不过，老比利身上弹痕累累的侧身现在已经包扎好了。

[rəʊd] [wɪð] [mɔː(r)] [iːz] .
rode with more ease .
骑 和 更多的 舒适 .

骑行更加轻松。

" [wɒt] [juː; jʊ] [gɔɪn] - [tiː] - [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [sneɪk] ,
" What you goin ' t ' stop for ? " asked Snake ,
" 什么 你 去 - t - 停止 为了 ? " 问 蛇 ,

“你停下来干什么？”斯内克问道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [bʌd] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [weə(r)] [speə(r)] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
when he saw Bud turning in toward the corral where spare ponies were kept .
什么时候 他 锯 芽 转弯 在 朝向 这 围栏 在哪里 空闲的 小马 是 保留 .

当他看到巴德转身走向存放备用小马的围栏时。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['rʌslə] ? "
" Aren't you going after the rustlers ? "
" 不是 你 去 后 这 偷牛贼 ? "

“你们不是要去追捕偷牛贼吗？”

" [jes] , [wen] [wiː; wi] [get] [pækt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] !
" Yes , when we get packed up for a long ride !
" 是的 , 什么时候 我们 得到 包装 向上 为了 一个 长的 骑 !

“是的，当我们收拾行装准备长途旅行的时候！”

" [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] ['grɪmli] .
" Bud answered grimly .
" 芽 回答 阴沉地 .

巴德神情严肃地回答道。

" [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [dʒʌst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒf]
" **What's the good of riding over just to look at the place where they drove off**
" 是什么 这 好的 的 骑术 超过 只是 到 看 在 这 地方 在哪里 他们 驾驶 离开
['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] ?
our cattle ?
我们的 牛 ?

“骑马过去看看他们把我们的牛赶走的地方有什么用呢？”

[ai] [kæn; kən] [siː] [ðæt] ['eni] [taɪm] .
I can see that any time .
我 能 看 那 任何 时间 .

我随时都能看到这一点。

[wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðeə(r)] [treɪl] . "
What I want to do is to get on their trail . "
什么 我 想 到 做 是 到 得到 在 他们的 踪迹 . "

我想做的就是追踪他们的踪迹。

" [ænd; ənd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [lænd] - [ɪm] ! " ['ædɪd] [nɔːrt] .
" And not give up until we land ' em ! " added Nort .
" 和 不是 给 向上 直到 我们 土地 - 呃 ! " 额外 北 .

“在我们成功击落他们之前，绝不放弃！”诺特补充道。

" [ðæts] ['tɔːkɪŋ] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" That's talking ! " cried his brother .
" 那就是 说 ! " 哭 他的 兄弟 .

“这才叫说话！”他哥哥喊道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] ,
" Did you see any of ' em ,
" 做过 你 看 任何 的 - 呃 ,

你看到他们中的任何一个了吗?

[bʌk] [tuːθ] ?
Buck Tooth ?
巴克 齿 ?

龅牙?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [bɪ'saɪd] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] .
" he asked the Indian , beside whom he was riding .
" 他 问 这 印度 , 旁 谁 他 曾是 骑术 .

他问和他并肩而行的印第安人。

" [ˌem 'iː] [siː] [tuː] ['meni] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [grɪm] ['ɑːnsə(r)] ,
" Me see too many , " was the grim answer ,
" 我 看 也 许多 , " 曾是 这 严峻 回答 ,

“我见过太多了，”对方冷冷地回答道。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ðə; ði] ['zuːni] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [nɒt] [gɒn] [ɪn] [pə'sjuːt] .
which explained why the Zuni had probably not gone in pursuit .
哪个 解释 为什么 这 祖尼 有 大概 不是 已消失 在 追逐 .

这就解释了为什么祖尼人可能没有追击。

" [ðeɪ] [raɪd] [laɪk] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] — [dʒæk] - ['ræbɪts] . "
" They ride like what you call — jack - rabbits . "
" 他们 骑 喜欢 什么 你 称呼 — 杰克 - 兔子 . "

“他们骑得就像——野兔一样。”

" [ðeɪ] [kænt] [kiːp] [ðæt] [peɪs] [ʌp] [lɒŋ] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	**They**	**can't**	**keep**	**that**	**pace**	**up**	**long**	**,**	**"**	**declared**	**Bud**	**,**	**as**	**he**	**slipped**	**from**	**the**
"	他们	不能	保持	那	步伐	向上	长的	,	"	声明	芽	,	作为	他	滑倒了	从	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	**,**
鞍	,

“他们不可能一直保持这种速度，”巴德一边说着，一边从马鞍上滑了下来。

['hævɪŋ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'rɑːl] .

having	**turned**	**his**	**horse**	**into**	**the**	**corral**	**.**
拥有	转向	他的	马	进入	这	围栏	.

他把马牵进了畜栏。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [stɑːt] [ðə; ði] [stɪrz] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪp] - [hə'rɑː] ,

"	**They**	**can**	**start**	**the**	**steers**	**off**	**with**	**a**	**hip**	**-**	**hurrah**	**,**
"	他们	能	开始	这	牛	离开	和	一个	时髦的	-	欢呼	,

“他们可以先用一声欢呼来带动牛群前进，

[bʌt; bət] [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt]

but	**they'll**	**have**	**to**	**slow**	**down**	**if**	**they**	**don't**	**want**	**to**	**kill**	**'**	**em**	**,**	**and**	**that**
但	他们会	有	到	慢的	向下	如果	他们	不	想	到	杀	-	呃	,	和	那

[ˌwʊdnt] [peɪ] .

wouldn't	**pay**	**.**
不会	支付	.

但如果他们不想害死它们，就必须放慢速度，而那样做得不偿失。

[ðeid] [get] [sʌm; səm] [freʃ] [biːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪdz] ,

They'd	**get**	**some**	**fresh**	**beef**	**and**	**the**	**hides**	**,**
他们会	得到	一些	新鲜的	牛肉	和	这	隐藏	,

他们会弄到一些新鲜牛肉和兽皮，

[bʌt; bət] [ðeid] [weɪst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeid] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

but	**they'd**	**waste**	**more**	**than**	**they'd**	**get**	**out**	**of**	**it**	**.**	**"**
但	他们会	浪费	更多的	比	他们会	得到	出去	的	它	.	"

但他们的浪费会比得到的更多。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] ['riːəli] [plæn][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	**What**	**do**	**you**	**imagine**	**they**	**really**	**plan**	**to**	**do**	**,**	**and**	**who**	**are**	**they**	**?**
"	什么	做	你	想象	他们	真的	计划	到	做	,	和	WHO	是	他们	?

“你认为他们真正计划做什么？他们是谁？”

" [ɑːskt] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['fɒləʊd] [bʌd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [tent] .

"	**asked**	**Dick**	**,**	**as**	**he**	**and**	**his**	**brother**	**followed**	**Bud**	**to**	**their**	**own**	**special**	**tent**	**.**
"	问	迪克	,	作为	他	和	他的	兄弟	随后	芽	到	他们的	自己的	特别的	帐篷	.

“迪克问道，他和他的兄弟跟着巴德去了他们自己的帐篷。”

" [aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [ges] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ges] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [maɪn]

"	**I**	**can**	**only**	**guess**	**who**	**they**	**are**	**,**	**and**	**your**	**guess**	**is**	**as**	**good**	**as**	**mine**
"	我	能	仅有的	猜测	WHO	他们	是	,	和	你的	猜测	是	作为	好的	作为	矿

,

,	
,	

我只能猜测他们是谁，你的猜测和我的一样好。

" [ðə; ði] ['westən] [læd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**the**	**western**	**lad**	**answered**	**.**
"	这	西	小伙子	回答	.

“西方小伙子回答道。”

" [ðen] [aɪl] [seɪ] [del] - [ænd; ənd][ðə; ði][hæŋk] ['fɪʃə(r)] [gæŋ] , " ['ventʃəd]

"	**Then**	**I'll**	**say**	**Del**	**Pinzo**	**and**	**the**	**Hank**	**Fisher**	**gang**	**,**	**"**	**ventured**
"	然后	患病的	说	德尔	-	和	这	汉克	费舍尔	帮派	,	"	冒险

“那我就说德尔·平佐和汉克·费舍尔那帮人吧，”他试探性地说道。

[nɔːrt] .
Nort **.**
北 .

北。

" [ænd; ənd] [aɪl] [ə'griː] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" **And** **I'll** **agree** **,** **"** **replied** **Bud** **.**
" 和 患病的 同意 , " 回复 芽 .

“我同意，”巴德回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] ['moʊtɪvz] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
" **They** **have** **two** **motives** **,** **now** **,** **for** **working** **against** **us** **.**
" 他们 有 二 动机 , 现在 , 为了 在职的 反对 我们 .

“现在，他们有两个动机来反对我们。”

[wʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] ['biːt(ə)n] - [ɪm] [ɪn] [tuː] ['ɪnɪŋz] — [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪ'serətɒps]
One **because** **we've** **beaten** **'** **em** **in** **two** **innings** **—** **the** **time** **of** **the** **Triceratops**
一 因为 我们已经 被打败 - 呃 在 二 局 — 这 时间 的 这 三角龙
[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] [geɪm] .
and **in** **the** **underground** **river** **game** **.**
和 在 这 地下 河 游戏 .

一是因为我们曾在两局比赛中击败过他们——分别是三角龙时代和地下河游戏中。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] — [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['rɑːntʃə(r)] — [ɪz] [rɪ'wɔːd] [ɪ'nʌf]
But **getting** **our** **cattle** **—** **or** **the** **cattle** **of** **any** **other** **rancher** **—** **is** **reward** **enough**
但 获得 我们的 牛 — 或者 这 牛 的 任何 其他 牧场主 — 是 报酬 足够的
[ɪn] [ɪt'self] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [biːf] [ɪz] ['selɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
in **itself** **at** **the** **price** **beef** **is** **selling** **for** **now** **.**
在 本身 在 这 价格 牛肉 是 销售 为了 现在 .

但是，以目前的牛肉售价来看，能够买到我们自己的牛——或者任何其他牧场主的牛——本身就是一种莫大的回报。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ruːɪn] [ˌjuː 'es] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [kʌm] [tuː; tə]
They **want** **to** **make** **a** **lot** **of** **money** **,** **and** **ruin** **us** **because** **we've** **come** **to**
他们 想 到 制作 一个 很多 的 钱 , 和 废墟 我们 因为 我们已经 来 到
['hæpi] ['væli] .
Happy **Valley** **.**
快乐的 谷 .

他们想赚很多钱，想毁了我们，因为我们来到了欢乐谷。

[bʌt; bət] [ðel] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [bæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [tuː] , " ['ædɪd] [bʌd] ,
But **they'll** **find** **that** **we** **can** **bat** **a** **little** **,** **too** **,** **"** **added** **Bud** **,**
但 他们会 寻找 那 我们 能 蝙蝠 一个 小的 , 也 , " 额外 芽 ,

“但他们也会发现我们也能打几下球，”巴德补充道。

['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪməli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] .
carrying **out** **the** **simile** **of** **a** **baseball** **game** **.**
携带 出去 这 明喻 的 一个 棒球 游戏 .

以棒球比赛为例。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] [tɜːn] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪt] ['maɪti] [suːn] ! "
" **And** **it's** **going** **to** **be** **our** **turn** **at** **the** **plate** **mighty** **soon** **!** **"**
" 和 它是 去 到 是 我们的 转动 在 这 盘子 强大的 很快 ! "

“很快就轮到我们上场打击了！”

" [ðə; ði] ['suːnə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
" **The** **sooner** **the** **better** **,** **"** **declared** **Nort** **,** **and** **his** **brother** **nodded** **in** **agreement** **.**
" 这 很快 这 更好的 , " 声明 北 , 和 他的 兄弟 点头 在 协议 .

“越快越好，”诺特说道，他的兄弟点头表示同意。

[wen] [əʊld] - [wuːnd] [hæd; həd] [biːn] ['fɜːðə(r)] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] ['ædɪkwət]

When	Old	Billee's	wound	had	been	further	attended	to	,	with	the	more	adequate
什么时候	老的	-	伤口	有	到过	更远	参加	到	,	和	这	更多的	足够的

['remədiz] [kept] [ɪn][kæmp] ,

remedies	kept	in	camp	,
补救措施	保留	在	营	,

当老比利伤口得到进一步处理，并使用了营地里储备的更合适的药物后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [klæn] , " [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

there	was	a	gathering	of	the	"	clan	,	"	so	to	speak	,
那里	曾是	一个	采集	的	这	"	氏族	,	"	所以	到	说话	,

可以说，当时举行了一次"家族"聚会。

[ɪn][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kaʊbɔɪ] ['helpər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][et; eɪt] .

in	the	tent	where	the	boys	and	their	cowboy	helpers	usually	ate	.
在	这	帐篷	在哪里	这	男孩们	和	他们的	牛仔	助手	通常	吃	.

在男孩们和他们的牛仔助手们通常吃饭的帐篷里。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] [raɪt]

"	Then	you	aren't	going	to	chase	over	to	where	they	drove	off	your	cattle	right
"	然后	你	不是	去	到	追赶	超过	到	在哪里	他们	驾驶	离开	你的	牛	正确的

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

"那么你就不会立刻追到他们赶走你牛群的地方去了；

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ? " [ɑːskt] [sneɪk] .

is	that	it	,	Bud	?	"	asked	Snake	.
是	那	它	,	芽	?	"	问	蛇	.

"就这样吗，巴德？"斯内克问道。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eni] [juːz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westən] [rɑːntʃ] [læd] .

"	I	don't	see	any	use	,	"	said	the	young	western	ranch	lad	.
"	我	不	看	任何	使用	,	"	说	这	年轻的	西	牧场	小伙子	.

"我觉得没什么用，"这位西部牧场的年轻小伙子说道。

" [ɔːl] [wɪd] [siː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðel] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

"	All	we'd	see	would	be	the	marks	of	the	trail	,	and	they'll	stay	for	some
"	全部	我们会	看	会	是	这	标记	的	这	踪迹	,	和	他们会	停留	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

"我们只会看到小径的痕迹，而且这些痕迹会保留一段时间。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] , [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] .

if	it	doesn't	rain	,	which	isn't	likely	.
如果	它	不	雨	,	哪个	不是	可能	.

如果不下雨的话，但这不太可能。

[wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [pæk] [ɪ'nʌf] [grʌb] — [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

What	I	want	to	do	is	to	pack	enough	grub	—	and	other	things	,
什么	我	想	到	做	是	到	盒	足够的	幼虫	—	和	其他	事物	,

我想做的就是打包足够的食物——以及其他东西，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [wɪð] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] . - , " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] .

"	he	added	significantly	with	a	motion	toward	his	.	45	,	"	for	a	long	trip	.
"	他	额外	显著地	和	一个	运动	朝向	他的	.	-	,	"	为了	一个	长的	旅行	.

"他一边说着，一边指向他的.45手枪，意味深长地补充道：'为了长途旅行。'"

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [draɪv] [ɒf] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ,

We've	got	to	get	at	the	bottom	of	how	they	drive	off	our	cattle	,
我们已经	得到	到	得到	在	这	底部	的	如何	他们	驾驶	离开	我们的	牛	,

我们必须彻底查清楚他们是如何赶走我们的牛群的。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] .

and	manage	to	get	them	out	of	the	valley	without	leaving	a	trace	.
和	管理	到	得到	他们	出去	的	这	谷	没有	离开	一个	痕迹	.

并设法将他们带出山谷，不留一丝痕迹。

" [ðæts] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [spɪv] , [æz; əz] [wi:; wi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wɔ:tə(r)] .

"	That's	the	puzzle	we	have	to	solve	,	as	we	found	out	about	the	hidden	water	.
"	那就是	这	谜	我们	有	到	解决	,	作为	我们	成立	出去	关于	这	隐	水	.

“这就是我们必须解决的谜题，因为我们发现了隐藏的水源。”

[ʌp] [tu:; tə] [naʊ] [ðə; ði] [reɪdz] [ɒv; əv] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] — [ə'sju:mɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] — [hæv; həv] [bi:n] [smɔ:l] .

Up	to	now	the	raids	of	Del	Pinzo	and	his	crowd	—	assuming	that	they	are	the	ones	—	have	been	small	.
向上	到	现在	这	突袭	的	德尔	-	和	他的	人群	—	假设	那	他们	是	这	一个	—	有	到过	小的	.

到目前为止，德尔·平佐及其同伙（假设是他们所为）的袭击规模都很小。

['ðer] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæts] ['ɔ:lweɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kætlmən] ,

They're	the	kind	that's	always	going	on	,	and	a	lot	of	the	cattlemen	,
它们是	这	种类	那就是	总是	去	在	,	和	一个	很多	的	这	牧牛人	,

这种事总是发生，而且很多牧牛人都是如此。

[ænd; ənd] [dæd] [ə'mʌŋ] - [ɪm] , [si:m] [tu:; tə] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [θeft] .

and	Dad	among	'	em	,	seem	to	shut	their	eyes	to	the	thefts	.
和	爸爸	之中	-	呃	,	似乎	到	关闭	他们的	眼睛	到	这	盗窃	.

包括爸爸在内，他们似乎对盗窃行为视而不见。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] .

I'm	not	going	to	do	that	.
我是	不是	去	到	做	那	.

我不会那样做。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ʌp] [tu:; tə] [naʊ] , [ðə; ði] [reɪdz] [hæv; həv] [bi:n] [smɔ:l] [wʌnz] .

But	what	I	started	to	say	was	that	,	up	to	now	,	the	raids	have	been	small	ones	.
但	什么	我	开始	到	说	曾是	那	,	向上	到	现在	,	这	突袭	有	到过	小的	一个	.

但我接下来要说的是，到目前为止，这些突袭行动规模都很小。

['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [ˌwʊdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [fʌs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stɪrz] [wi:; wi] [lɒst] .

Very	likely	they	thought	we	wouldn't	make	much	fuss	over	the	steers	we	lost	.
非常	可能	他们	想法	我们	不会	制作	很多	大惊小怪	超过	这	牛	我们	丢失的	.

他们很可能认为我们不会为丢失的牛大惊小怪。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [reɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] ['li:dɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

"	But	this	is	a	big	raid	,	and	the	others	were	only	leading	up	to	it	.
"	但	这	是	一个	大的	袭击	,	和	这	其他的	是	仅有的	领导	向上	到	它	.

“但这是一次大规模的突袭，其他的突袭都只是为这次突袭做准备。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第6/9页

[ðeɪ] [pleɪd] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
They played to get us out of the south end of the valley ,
他们 玩 到 得到 我们 出去 的 这 南 结尾 的 这 谷 ,

他们演奏是为了把我们从山谷南端引出来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [bɪg] [hɜːd] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ˌʌnmə'lestɪd] . "
and away from our big herd so they could drive it off unmolested . "
和 离开 从 我们的 大的 一群 所以 他们 可以 驾驶 它 离开 未受干扰 . "

远离我们的大群牲畜，这样他们就可以不受干扰地把它赶走。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .
" And they sure did it , " added Nort .
" 和 他们 当然 做过 它 , " 额外 北 .

“他们确实做到了，”诺特补充道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] ['gɒtn] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [jet] ! " [snæpt] [aʊt] [bʌd] .
" But they haven't gotten clear away yet ! " snapped out Bud .
" 但 他们 还没有 获得 清除 离开 然而 ! " 啪啪 出去 芽 .

“但他们还没完全逃脱呢！”巴德厉声说道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] !
" We're going to take after them !
" 是 去 到 拿 后 他们 !

“我们要向他们学习！”

[ðeɪ] [kænt] [gəʊ] [fɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] ,
They can't go fast with a big bunch of cattle ,
他们 不能 去 快速地 和 一个 大的 束 的 牛 ,

他们赶着一大群牛走不了快路。

[ænd; ənd] [wɪr] [baʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ! "
and we're bound to catch them sooner or later ! "
和 是 边界 到 抓住 他们 很快 或者 之后 ! "

我们迟早会抓住他们的！

" [ðel] ['prɒbəbli] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] , " [əb'zɜːvd] [əʊld] [bɪ'liː] , [huː] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['iːzɪə]
" They'll probably put up a fight , " observed Old Billee , who was feeling much easier
" 他们会 大概 放 向上 一个 斗争 , " 观察到 老的 比利 , WHO 曾是 感觉 很多 更轻松
, [naʊ] .
, now .
, 现在 .

“他们可能会反抗，”老比利说道，他现在感觉轻松多了。

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [slɪp] - [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd]
" That's what I'm counting on , and that's why I don't want any slip - up ! " exclaimed
" 那就是 什么 我是 计数 在 , 和 那就是 为什么 我 不 想 任何 滑 - 向上 ! " 惊呼
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“我指望的就是这个，所以我不希望出现任何差错！”巴德喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [dæd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] . "
" I'm going to call on Dad for some reinforcements . "
" 我是 去 到 称呼 在 爸爸 为了 一些 增援部队 . "

“我要打电话给爸爸，让他派些人来帮忙。”

" [əʊ] , [wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l] [ðæt] [del] - [gæŋ] ! " ['bəʊstɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Oh	,	we	can	handle	that	Del	Pinzo	gang	!	"	boasted	Yellin	'	Kid	.
"	哦	,	我们	能	处理	那	德尔	-	帮派	!	"	吹嘘	耶林	-	孩子	.

“哦，我们能对付德尔平佐那帮人！”耶林小子吹嘘道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪf] [ðeid] [faɪt] [feə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n] , ['meɪbi] , " [ə'sent] [bʌd] .

"	We	could	if	they'd	fight	fair	and	even	,	maybe	,	"	assented	Bud	.
"	我们	可以	如果	他们会	斗争	公平的	和	甚至	,	或许	,	"	同意	芽	.

“如果他们能公平公正地战斗，也许我们可以，”巴德同意道。

" [bʌt; bət] [ðel] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , [naʊ] ,

"	But	they'll	be	on	the	lookout	for	trouble	,	now	,
"	但	他们会	是	在	这	瞭望台	为了	麻烦	,	现在	,

但他们现在会格外警惕，提防麻烦。

[ænd; ənd] [ðel] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [gæŋ] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	they'll	have	a	big	gang	of	Greasers	with	them	.
和	他们会	有	一个	大的	帮派	的	油头小子	和	他们	.

他们还会带上一大群油头党。

[ænd; ənd] [waɪl] , ['ɔːdnrəli] , [wʌn] ['kaʊbɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

And	while	,	ordinarily	,	one	cowboy	is	a	match	for	half	a	dozen	of	the
和	尽管	,	按说	,	一	牛仔	是	一个	匹配	为了	一半	一个	打	的	这

['ɔːnəri] ['meksɪkənz] ,

ornery	Mexicans	,
脾气暴躁	墨西哥人	,

通常情况下，一个牛仔就能对付六个桀骜不驯的墨西哥人，

[juːv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['tretʃəri] .

you've	got	to	be	on	the	watch	for	treachery	.
你已经	得到	到	是	在	这	手表	为了	背信弃义	.

你必须警惕背叛。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['tæklɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] [kraʊd] [tuː; tə] [miːt]

There's	no	use	tackling	this	thing	unless	we	have	a	big	enough	crowd	to	meet
有	不	使用	擒抱	这	事物	除非	我们	有	一个	大的	足够的	人群	到	见面

[ðə; ði] [bɪgɪst] [bʌntʃ] [del] - [kæn; kən]['mʌstə(r)] . "

the	biggest	bunch	Del	Pinzo	can	muster	.	"
这	最大	束	德尔	-	能	鼓起	.	"

除非我们能召集到足够多的人来应对德尔·平佐所能召集到的最大规模的人群，否则处理这件事毫无意义。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [sens] [ɪn] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [sneɪk] .

"	Well	,	there's	some	sense	in	that	,	"	admitted	Snake	.
"	出色地	,	有	一些	感觉	在	那	,	"	承认	蛇	.

“嗯，这话有一定道理，”斯内克承认道。

" [aɪm][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eni] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['rʌslə] [ðæt] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] [kæn; kən][skeə(r)][ʌp] ,

"	I'm	not	afraid	of	any	bunch	of	rustlers	that	Hank	Fisher	can	scare	up	,
"	我是	不是	害怕的	的	任何	束	的	偷牛贼	那	汉克	费舍尔	能	吓	向上	,

“我才不怕汉克·费舍尔能召集来的任何一群偷牛贼呢。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [mænz] ['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

"	he	went	on	,	"	but	it	isn't	a	man's	personal	feelings	we	got	to	consider	.
"	他	去	在	,	"	但	它	不是	一个	男人的	个人的	情怀	我们	得到	到	考虑	.

他接着说：“但我们不必考虑一个人的个人感受。”

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɑːntʃ] .

It's	for	the	good	of	this	ranch	.
它是	为了	这	好的	的	这	牧场	.

这有利于这个牧场的发展。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bʌd] [sez] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] - [ʌp] [ðɪs] ['ɪnɪŋ] . "

And	,	as	Bud	says	,	we	want	to	make	a	clean	-	up	this	inning	.	"
和	,	作为	芽	说道	,	我们	想	到	制作	一个	干净的	-	向上	这	局	.	"

正如巴德所说，我们想在这一局彻底结束比赛。

" [ðæts] [waɪ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [help] , " [bʌd] [ri'mɑːk] ,

"	That's	why	I'm	going	to	have	help	,	"	Bud	remarked	,
"	那就是	为什么	我是	去	到	有	帮助	,	"	芽	评论	,

“所以我需要人帮忙，”巴德说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

as	he	went	to	call	his	father	on	the	telephone	.
作为	他	去	到	称呼	他的	父亲	在	这	电话	.

他起身去给父亲打电话。

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['hwisl] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [njuːz] .

Mr	.	Merkel	whistled	when	he	heard	the	disastrous	news	.
先生	.	默克尔	吹口哨	什么时候	他	听到	这	灾难性的	消息	.

默克尔先生听到这个灾难性的消息时吹起了口哨。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeid] [gəʊ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['həʊlseɪl] , [ðæt] [wei] , [bʌd] ,

"	I	didn't	think	they'd	go	at	it	wholesale	,	that	way	,	Bud	,
"	我	没有	思考	他们会	去	在	它	批发的	,	那	方式	,	芽	,

“我没想到他们会采取那种全面进攻的方式，巴德。”

" [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] .

"	he	told	his	son	over	the	wire	.
"	他	讲述	他的	儿子	超过	这	金属丝	.

他通过电话告诉儿子。

" [bʌt; bət] [juːv] [gɒt] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] .

"	But	you've	got	the	right	idea	.
"	但	你已经	得到	这	正确的	主意	.

但你的想法是对的。

[gəʊ] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] [ænd; ənd] [kliːn] - [ɪm] [ʌp] !

Go	after	'	em	and	clean	'	em	up	!
去	后	-	呃	和	干净的	-	呃	向上	!

追上去，把他们全部消灭！

[wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [doʊnt] [tɜːn] [bæk] [ʌn'tɪl] [juːv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [dʒɒb] .

When	you	take	the	trail	don't	turn	back	until	you've	finished	the	job	.
什么时候	你	拿	这	踪迹	不	转动	后退	直到	你已经	完成的	这	工作	.

走这条路的时候，不到完成任务绝不回头。

[aɪl] [send] [juː; jʊ] [æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [speə(r)] , [slɪm] ['dɛgnən] [wɪð] - [ɪm] ! "

I'll	send	you	as	many	men	as	I	can	spare	,	Slim	Degnan	with	'	em	!	"
患病的	发送	你	作为	许多	男人	作为	我	能	空闲的	,	苗条的	德格南	和	-	呃	!	"

我会尽可能多地派人去，斯利姆·德格南也会跟着去！

" [slɪm] ?

"	Slim	?
"	苗条的	?

“苗条的?

[ðæts] [gʊd] !

That's	good	!
那就是	好的	!

那挺好的！

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [naʊ] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [ʌp] .

"	Now	we'll	make	a	clean	up	.
"	现在	出色地	制作	一个	干净的	向上	.

现在我们要进行清理工作。

[bʌt; bət][doʊnt][get] ['wʌrid] , [dæd] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː 'es][ɪn] ['sevrəl] [deɪz] ,

But	don't	get	worried	,	Dad	,	if	you	don't	hear	from	us	in	several	days	,
但	不	得到	担心	,	爸爸	,	如果	你	不	听到	从	我们	在	一些	天	,

爸爸，如果您几天后没有收到我们的消息，请不要担心。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] .

or	a	couple	of	weeks	.
或者	一个	夫妻	的	周	.

或者几周时间。

[wiːl; wil] ['prɒbəbli] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] . "

We'll	probably	be	out	of	the	reach	of	a	telephone	.	"
出色地	大概	是	出去	的	这	抵达	的	一个	电话	.	"

我们可能到不了电话那头。

" [jes] , [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] !

"	Yes	,	I	realize	that	!
"	是的	,	我	意识到	那	!

“是的，我明白！”

[wel] , [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Well	,	good	luck	to	you	.
出色地	,	好的	运气	到	你	.

祝你好运。

[wen] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] ? "

When	you	going	to	start	?	"
什么时候	你	去	到	开始	?	"

你什么时候开始?

" [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

"	First	thing	in	the	morning	.
"	第一的	事物	在	这	早晨	.

“早上第一件事。”

[əʊld] [bɪ'liː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Old	Billee	was	shot	up	a	little	,
老的	比利	曾是	射击	向上	一个	小的	,

老比利受了点轻伤，

[səʊ] [aɪl] [liːv] [hɪm][ænd; ənd] [bʌk] [tuːθ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [wɒt] ['kæt(ə)l][wiː; wi][hæv; həv][left] .

so	I'll	leave	him	and	Buck	Tooth	to	look	after	what	cattle	we	have	left	.
所以	患病的	离开	他	和	巴克	齿	到	看	后	什么	牛	我们	有	左边	.

所以我会留下他和龅牙照看我们剩下的牛。

[kæn; kən] [slɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [get] [hɪə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ? "

Can	Slim	and	the	others	get	here	in	time	to	start	in	the	morning	?	"
能	苗条的	和	这	其他的	得到	这里	在	时间	到	开始	在	这	早晨	?	"

斯利姆和其他人能及时赶到，早上开始工作吗?

" [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪf] [ai] [send] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʒɪtni] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkə(r)] ,

"	They	can	if	I	send	them	over	in	the	jitney	which	will	be	quicker	,
"	他们	能	如果	我	发送	他们	超过	在	这	吉普尼	哪个	将要	是	更快	,

“如果我用小巴送他们过去，会更快。”

[ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [hɑːd] ['raɪdɪŋ] .

and	save	them	some	hard	riding	.
和	节省	他们	一些	难的	骑术	.

让他们少受些苦。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['pəuniz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? "

Have	**you**	**got**	**ponies**	**enough**	**for**	**them**	**?**	**"**
有	你	得到	小马	足够的	为了	他们	?	"

你们有足够的马匹给他们用吗?

" [jes] , ['plenti] .

"	**Yes**	**,**	**plenty**	**.**
"	是的	,	很多	.

“是的，很多。”

[get] - [ɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gæsəliːn] [gɪg][ænd; ənd][wiːl; wil][duː; də][ðə; ði] [rest] !

Get	**'**	**em**	**over**	**here**	**in**	**the**	**gasolene**	**gig**	**and**	**we'll**	**do**	**the**	**rest**	**!**
得到	-	呃	超过	这里	在	这	汽油	演出	和	出色地	做	这	休息	!

把他们弄到这边来，让他们干汽油生意，剩下的交给我们!

" [lɑːft] [bʌd] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [muːd] ,

"	**laughed**	**Bud**	**,**	**though**	**he**	**was**	**in**	**anything**	**but**	**a**	**laughing**	**mood**	**,**
"	笑了	芽	,	尽管	他	曾是	在	任何事物	但	一个	笑	情绪	,

“巴德笑了，”尽管他当时根本没有心情笑，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['grɪmli] [set] [ɒn] ['getɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ,

His	**mind**	**was**	**grimly**	**set**	**on**	**getting**	**back**	**his**	**cattle**	**,**
他的	头脑	曾是	阴沉地	放	在	获得	后退	他的	牛	,

他一心只想找回他的牛群。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [gæŋ] [ɒv; əv] ['rʌslə] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðæt] ['sekʃ(ə)n]

and	**in**	**punishing**	**the**	**evil**	**gang**	**of**	**rustlers**	**that**	**was**	**dominating**	**that**	**section**
和	在	惩罚	这	邪恶的	帮派	的	偷牛贼	那	曾是	占据主导地位	那	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] " [kaʊ] ['kʌntri] ,

of	**the**	**"**	**cow**	**country**	**,**
的	这	"	奶牛	国家	,

并惩罚了当时横行于“牧牛区”那一带的邪恶偷牛团伙；

" [æz; əz] [rɑːntʃ] [ləu'kælitiz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

"	**as**	**ranch**	**localities**	**are**	**sometimes**	**called**	**.**
"	作为	牧场	地方	是	有时	称为	.

“牧场地区有时也被称为牧场。”

[ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] , [bʌd] ['mɜːrkl] ['stɑːtɪd] [ɪn][ɒn][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] .

Immediately	**on**	**hanging**	**up**	**the**	**receiver**	**,**	**Bud**	**Merkel**	**started**	**in**	**on**	**a**	**busy**	**time**	**.**
立即地	在	绞刑	向上	这	接收者	,	芽	默克尔	开始	在	在	一个	忙碌的	时间	.

挂断电话后，巴德·默克尔立刻开始了忙碌的工作。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [les] [ɪn'geɪdʒd] .

Nor	**were**	**his**	**cousins**	**less**	**engaged**	**.**
也不	是	他的	表兄弟姐妹较少的		已订婚的	.

他的堂兄弟们也同样积极参与。

[wʌns] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][bæd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] " [hɪt][ðə; ði] [treɪl] ,

Once	**the**	**boy**	**ranchers**	**bad**	**determined**	**to**	**"**	**hit**	**the**	**trail**	**,**
一次	这	男生	牧场主	坏的	决定	到	"	打	这	踪迹	,

一旦这些男孩牧场主下定决心“踏上征程”，

" [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] " [duː; də][ðə; ði] [trɪk] [ʌp] [braʊn] , " [æz; əz] [nɔːrt] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**they**	**planned**	**to**	**"**	**do**	**the**	**trick**	**up**	**brown**	**,**	**"**	**as**	**Nort**	**expressed**	**it**	**.**
"	他们	计划	到	"	做	这	诡计	向上	棕色的	,	"	作为	北	表达	它	.

正如诺特所说，他们计划“把这招用到棕色上”。

[bʌd] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk][ɪn][hænd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Bud	proved	himself	to	be	well	fitted	for	the	task	in	hand	,	in	spite	of	his
芽	已证实	他自己	到	是	出色地	适配	为了	这	任务	在	手	,	在	尽管如此	的	他的

[juːθ] .

youth	.
青年	.

尽管年轻，但巴德证明自己完全胜任这项工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wel] [treɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

But	he	had	been	well	trained	by	his	father	,
但	他	有	到过	出色地	受过训练	经过	他的	父亲	,

但他从小就接受了父亲的良好训练。

[ænd; ənd][laɪf][ɒn] ['daɪmənd] [eks][hæd; həd][pʊt] [hɪm][ɪn][trɪm][fɔː(r); fə(r)][hɑːd] ['faɪtɪŋ] .

and	life	on	Diamond	X	had	put	him	in	trim	for	hard	fighting	.
和	生活	在	钻石	X	有	放	他	在	修剪	为了	难的	斗争	.

在钻石X星球上的生活让他练就了一身适合艰苦战斗的体魄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['kæt(ə)l][reɪdz] ,

It	was	not	the	first	time	he	had	had	to	do	with	cattle	raids	,
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他	有	有	到	做	和	牛	突袭	,

这并非他第一次参与劫掠牛群的行动。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

though	it	was	his	own	first	experience	on	a	large	scale	,	and	he	was
尽管	它	曾是	他的	自己的	第一的	经验	在	一个	大的	规模	,	和	他	曾是

['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] .

vitally	interested	.
至关重要	感兴趣的	.

虽然这是他第一次经历如此大规模的尝试，但他对此非常感兴趣。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][plænz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][pʊt]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən]

He	followed	the	plans	he	had	seen	his	father	put	into	operation	more	than
他	随后	这	计划	他	有	已见	他的	父亲	放	进入	手术	更多的	比

[wʌns] .

once	.
一次	.

他遵循了父亲不止一次付诸实践的计划。

['sædlz] , [gəːθ] [ænd; ənd]['læriət][wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [tuː; tə] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs]

Saddles	,	girths	and	lariats	were	looked	to	,	as	were	all	the	various
马鞍	,	周长	和	套索	是	看起来	到	,	作为	是	全部	这	各种各样的

['træpɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəuniz] ,

trappings	of	the	ponies	,
服饰	的	这	小马	,

人们仔细查看了马鞍、肚带和套索，以及小马的各种用具。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɒv; əv][fɑː(r)] ['dɪstənsɪz] .

without	which	the	raid	could	not	be	undertaken	in	that	country	of	far	distances	.
没有	哪个	这	袭击	可以	不是	是	已	在	那	国家	的	远的	距离	.

如果没有它，就无法在那个地域辽阔的国家进行突袭。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pæk] [sə'fɪʃ(ə)nt] " [grʌb] " [tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

Then	it	was	necessary	to	pack	sufficient	"	grub	"	to	last	for	at	least	a
然后	它	曾是	必要的	到	盒	充足的	"	幼虫	"	到	最后的	为了	在	至少	一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

那么，就必须准备足够一周吃的食物。

[ɪn] [keɪs] [nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʌm] [ə'pɒn] .

in	case	no	provisions	could	be	come	upon	.
在	案件	不	条款	可以	是	来	之上	.

如果无法找到任何解决办法。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] , [iːtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [tɜːm] [aɪ]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [bɔɪ]

As	for	shelter	,	each	man	,	and	by	that	term	I	also	include	the	boy
作为	为了	庇护所	,	每个	男人	,	和	经过	那	学期	我	还	包括	这	男生

['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

ranchers	,
牧场主	,

至于住所，每个人——这里所说的“人”也包括那些男孩牧场工人——

[hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɑː'pɔːlɪn] [tuː; tə] [spred] ['ʌndə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði]

had	a	pair	of	blankets	and	a	tarpaulin	to	spread	under	him	on	the
有	一个	一对	的	毯子	和	一个	篷布	到	传播	在下面	他	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他有两条毯子和一块防水布，铺在地上垫在身下。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][hɒt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kuːl] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][kæmp]['faɪərz] .

The	days	were	hot	,	but	the	nights	were	cool	in	spite	of	camp	fires	.
这	天	是	热的	,	但	这	夜晚	是	凉爽的	在	尽管如此	的	营	火灾	.

白天很热，但尽管有篝火，夜晚仍然凉爽。

[ɒv; əv] [kɔːs] [iːtʃ] [wʌn] " [pækt] [ə; eɪ] [gʌn] , " [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [tuː] ,

Of	course	each	one	"	packed	a	gun	,	"	some	of	the	cowboys	two	,
的	课程	每个	一	"	包装	一个	枪	,	"	一些	的	这	牛仔	二	,

当然，每个人都“带着枪”，有些牛仔甚至带了两把。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

and	there	was	no	lack	of	ammunition	.
和	那里	曾是	不	缺少	的	弹药	.

而且弹药也不短缺。

[əʊld] [bɪ'liː] [felt] ['bædli][æt; ət][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] .

Old	Billee	felt	badly	at	not	being	able	to	go	.
老的	比利	毛毡	糟糕	在	不是	存在	有能力的	到	去	.

老比利因为不能去而感到难过。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm][mɔː(r)][peɪn][ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][əd'mɪt] ,

But	his	wound	was	giving	him	more	pain	than	he	liked	to	admit	,
但	他的	伤口	曾是	给予	他	更多的	疼痛	比	他	喜欢	到	承认	,

但他的伤口带来的疼痛比他愿意承认的要剧烈得多。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['veɪnli] [prəʊ'testɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [mʌst; məst][gəʊ] ,

and	after	vainly	protesting	that	he	simply	must	go	,
和	后	徒劳地	抗议	那	他	简单地	必须	去	,

他徒劳地抗议说他必须离开，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][best][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] .

he	agreed	that	perhaps	it	was	best	for	him	to	remain	behind	.
他	同意	那	也许	它	曾是	最好的	为了	他	到	保持	在后面	.

他同意，或许他最好还是留下来。

[ɪn][ðə; ði] " ['dʒɪtni] , " [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [dʌbd] [hɪz; ɪz]['ɔːtəʊ] ,

In	the	"	jitney	,	"	as	Mr	.	Merkel	dubbed	his	auto	,
在	这	"	吉普尼	,	"	作为	先生	.	默克尔	被誉为	他的	汽车	,

默克尔先生将他的汽车戏称为“吉普尼”，

['sevrəl] [k'aʊbɔɪz] [frɒm; frəm] ['daɪməɴd] [eks] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['vetərən] ['fɔːmən] [slɪm]) [riːtʃt]

several	cowboys	from	Diamond	X	(	including	the	veteran	foreman	Slim	)	reached
一些	牛仔	从	钻石	X	(	包括	这	老将	领班	苗条的	)	达到

['hæpi] ['væli] [ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] .

Happy	Valley	in	due	season	.
快乐的	谷	在	到期的	季节	.

来自 Diamond X 的几名牛仔（包括经验丰富的工头 Slim）按时抵达了快乐谷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð] ['pəuniz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [tɔːkt]

They	were	fitted	out	with	ponies	,	and	after	the	situation	had	been	talked
他们	是	适配	出去	和	小马	,	和	后	这	情况	有	到过	谈话

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

他们配备了小马，在商讨好各方之后，

[ænd; ənd] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] ['feɪljə(r)] ['teɪkən] ,

and	every	precaution	against	failure	taken	,
和	每一个	预防	反对	失败	已采取	,

并采取了一切预防措施以避免失败。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [reɪd] .

they	were	ready	to	start	early	on	the	morning	following	the	big	raid	.
他们	是	准备好	到	开始	早期的	在	这	早晨	下列的	这	大的	袭击	.

大突袭行动结束后，他们第二天一大早就做好了出发的准备。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][hæd; həd] [biːn] ['sædli] [dɪ'pliːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'sent]

The	outfit	of	the	boy	ranchers	had	been	sadly	depleted	by	the	descent
这	全套服装	的	这	男生	牧场主	有	到过	令人遗憾的是	耗尽	经过	这	下降

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [gæŋ] ,

of	the	unscrupulous	gang	,
的	这	无良的	帮派	,

由于不法团伙的入侵，男孩牧场主的装备严重不足。

[ænd; ənd] [wɒt] ['kæt(ə)l] [rɪ'meɪnd] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði]

and	what	cattle	remained	had	been	driven	to	the	feeding	grounds	in	the
和	什么	牛	剩余	有	到过	驱动	到	这	喂养	理由	在	这

[və'sɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] ,

vicinity	of	the	reservoir	,
附近	的	这	水库	,

剩下的牛都被赶到了水库附近的放牧地。

[weə(r)] [bʌk] [tuːθ] , [əʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd][wʌn][mæn][frɒm; frəm] ['daɪməɴd] [eks][kʊd; kəd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)]

where	Buck	Tooth	,	Old	Billee	and	one	man	from	Diamond	X	could	watch	over
在哪里	巴克	齿	,	老的	比利	和	一	男人	从	钻石	X	可以	手表	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在那里，龅牙、老比利和钻石 X 的一名男子可以照看他们。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl] ['redi] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ,

"	Are	we	all	ready	?	"	asked	Bud	,	as	he	and	his	cousins	,
"	是	我们	全部	准备好	?	"	问	芽	,	作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	,

“我们都准备好了吗？”巴德问道，他和他的表兄弟们……

['fɒləʊd] [ɪn][ɪg'zɑːmp(ə)l][baɪ][ðə; ði]['əʊldə] [k'aʊbɔɪz] ['vɔːltɪd] [tuː; tə] ['sædlz] .

followed	in	example	by	the	older	cowboys	vaulted	to	saddles	.
随后	在	例子	经过	这	老	牛仔	拱形	到	马鞍	.

年长的牛仔们也效仿，跃上马鞍。

" [ai] ['rekən] [səʊ] , " [ə'naʊnst] [slɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [sluːd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['həʊlstə(r)] [wɪð] [ɪts] ['njuːli]
" I reckon so , " announced Slim , as he slewed around his holster with its newly
" 我 估计 所以 , " 宣布 苗条的 , 作为 他 倾斜 大约 他的 枪套 和 它是 新
- [ɔɪld] . - .
- oiled . 45 .
- 涂油 . - .

“我想也是，”斯利姆一边说着，一边在枪套里摸索着那把新上油的.45口径手枪。

" [lets] [gəʊ] ! " [sed] [bʌd] , ['briːfli] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
" Let's go ! " said Bud , briefly , and away they started .
" 我们来吧 去 ! " 说 芽 , 简要地 , 和 离开 他们 开始 .

“走吧！”巴德简短地说，然后他们就出发了。

[ðeɪ] [meɪd] [treɪl] , [fɜːst] , [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪd] .
They made trail , first , to the scene of the raid .
他们 制成 踪迹 , 第一的 , 到 这 场景 的 这 袭击 .

他们首先追踪到了袭击现场。

[æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
As Bud and the others had anticipated ,
作为 芽 和 这 其他的 有 预期 ,

正如巴德和其他人预料的那样，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [saɪnz] ['ʃəʊɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɒf] .
there were plenty of signs showing where the cattle had been driven off .
那里 是 很多 的 标志 显示 在哪里 这 牛 有 到过 驱动 离开 .

沿途有很多迹象表明牛群被赶走了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɜːd] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,
A large herd was missing ,
一个 大的 一群 曾是 丢失的 ,

一大群牲畜不见了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['rʌslə] [tuː; tə][hæv; həv] ['raʊndɪd]
and it must have taken a number of rustlers to have rounded
和 它 必须 有 已采取 一个 数字 的 偷牛贼 到 有 圆润
[ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] ['dʌb(ə)l] [zed] ,
them up and started them toward Double Z ,
他们 向上 和 开始 他们 朝向 双倍的 Z ,

一定有很多偷牛贼才把它们围起来，赶往双Z地区。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [ɔː(r)][blɜː(r)][ðə; ði][brændz] ,
or whatever place was to be used to change , or blur the brands ,
或者 任何 地方 曾是 到 是 用过的 到 改变 , 或者 模糊 这 品牌 ,

或者任何用来改变或模糊品牌标识的地方，

[səʊ][ðə; ði]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][səʊld][tuː; tə][sʌm; səm] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːtʃəsə(r)] , [pə'hæps] .
so the cattle could be sold to some innocent purchaser , perhaps .
所以 这 牛 可以 是 卖 到 一些 清白的 购买者 , 也许 .

这样一来，这些牛或许就能卖给某个不知情的买家了。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] , [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [nɒt] - [səʊ] - ['ɪnəs(ə)nt] - ['pɜːrtʃəsər]
Though there were not wanting , in that country , not - so - innocent - purchasers
尽管 那里 是 不是 想要 , 在 那 国家 , 不是 - 所以 - 清白的 - 购买者
[ɒv; əv] ['rʌsl] ['kæt(ə)l] .
of rustled cattle .
的 沙沙作响 牛 .

虽然那个国家不乏一些并非完全无辜的偷牛贼购买被盗牛只。

" [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [nɪə(r)] [grɑːs] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , " [sed] [slɪm] ,
" They'll have to keep near grass and water , " said Slim ,
" 他们会 有 到 保持 靠近 草 和 水 , " 说 苗条的 ,

“他们必须待在草地和水源附近，”斯利姆说。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [bʌd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .

as	he	rode	along	with	Bud	and	his	cousins	.
作为	他	骑	沿着	和	芽	和	他的	表兄弟姐妹	.

他和巴德以及他的表兄弟们一起骑马。

" [səʊ][wiːl; wil][duː; də][ðə; ði] [seɪm] . "

"	So	we'll	do	the	same	.	"
"	所以	出色地	做	这	相同的	.	"

“所以我们也会这样做。”

" [jes] , [ðeɪ] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ][draɪ] [draɪv] ['veri] [fɑː(r)] , " [bʌd] [əˈgriːd] .

"	Yes	,	they	can't	make	a	dry	drive	very	far	,	"	Bud	agreed	.
"	是的	,	他们	不能	制作	一个	干燥	驾驶	非常	远的	,	"	芽	同意	.

“是的，他们不可能在干燥的环境下行驶很远，”巴德同意道。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðɪs] [reɪndʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

"	They	followed	this	range	,	it	seems	.
"	他们	随后	这	范围	,	它	似乎	.

“他们似乎遵循了这个范围。”

" [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪd][ðə; ði][treɪl] [led] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

"	On	reaching	the	scene	of	the	raid	the	trail	led	off	to	the	left	,
"	在	到达	这	场景	的	这	袭击	这	踪迹	引领	离开	到	这	左边	,

“到达袭击现场后，小路向左延伸，

[əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [təʊ] ['maʊntən] [reɪndʒ][ɔː(r)][waɪld][ænd; ənd] ['rʌgɪd] [piːks] , [sʌm; səm] , ['evɪdəntli] , [ɒv; əv]

along	a	tow	mountain	range	or	wild	and	rugged	peaks	,	some	,	evidently	,	of
沿着	一个	拖	山	范围	或者	荒野	和	崎岖	高峰	,	一些	,	显然	,	的

[vɒlˈkænɪk]['ɒrɪdʒɪn] .

volcanic	origin	.
火山	起源	.

沿着两座山脉或崎岖险峻的山峰，其中一些显然是火山形成的。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪndʒ][wɒz; wəz] [grɑːs] [ɪn] ['plenti] , [ænd; ənd] , [əˈkeɪʒnəli] , [ə; eɪ]['wɔːtə(r)]

At	the	foot	of	this	range	was	grass	in	plenty	,	and	,	occasionally	,	a	water
在	这	脚	的	这	范围	曾是	草	在	很多	,	和	,	偶尔	,	一个	水

[həʊl] ,

hole	,
洞	,

山脉脚下长满了青草，偶尔还能看到水坑。

[meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɛndz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] -

made	possible	by	the	fact	that	End's	father	had	brought	the	waters	of	the	Pocut
制成	可能的	经过	这	事实	那	结束的	父亲	有	带来	这	水	的	这	-

['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fluːm] .

River	to	the	valley	by	means	of	the	tunnel	flume	.
河	到	这	谷	经过	方法	的	这	隧道	水槽	.

这得益于恩德的父亲通过隧道水槽将波库特河的水引入山谷。

" [ðə; ði] [treɪlz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][blaɪnd][mæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] , " [sed]

"	The	trail's	plain	enough	for	a	blind	man	to	follow	,	"	said
"	这	小径	清楚的	足够的	为了	一个	瞎的	男人	到	跟随	,	"	说

“这条路非常清晰，即使是盲人也能走，”他说。

['jɛlɪn] - [kɪd] , [huː] [rəʊd] [bɪˈsaɪd] [sneɪk] .

Yellin	'	Kid	,	who	rode	beside	Snake	.
耶林	-	孩子	,	WHO	骑	旁	蛇	.

骑在 Snake 旁边的 Yellin' Kid。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['hɑːdə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [spəʊk] [sneɪk] .

"	But	it's	going	to	get	harder	in	a	little	while	,	"	spoke	Snake	.
"	但	它是	去	到	得到	更难	在	一个	小的	尽管	,	"	辐	蛇	.

“但过不了多久，情况就会变得更难了，”斯内克说道。

" [wɪr] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['wɪldə] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [rɒks] [doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n]
" We're getting into wilder country , and rocks don't take much of an impression
" 是 获得 进入 更狂野 国家 , 和 岩石 不 拿 很多 的 一个 印象
.
:
.

“我们进入了更加荒凉的地区，岩石不会留下太大的痕迹。”

[siː] , [ɪts] - - [aʊt] [naʊ] .
See , it's peterin ' out now .
看 , 它是 - - 出去 现在 .

你看，现在已经逐渐结束了。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen]
" He pointed to the surface of the ground over which they were then
" 他 尖 到 这 表面 的 这 地面 超过 哪个 他们 是 然后
['træv(ə)lɪŋ] .
traveling .
旅行 .

他指着他们当时正在行进的地面。

[ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['skænti] ,
The grass and earth were more and more scanty ,
这 草 和 地球 是 更多的 和 更多的 稀少 ,

草木越来越稀疏，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd] [rɒk] ,
and in some places there were patches of shale and rock ,
和 在 一些 地方 那里 是 补丁 的 页岩 和 岩石 ,

有些地方还夹杂着页岩和岩石。

[ɒn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][æn; ən]['aɪən] - [ʃɒd] [huːf] [wʊd] [liːv] [nəʊ] [mɑːk] .
on which even an iron - shod hoof would leave no mark .
在 哪个 甚至 一个 铁 - 鞋子 蹄 会 离开 不 标记 .

即使是铁蹄也无法在上面留下痕迹。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" Yes , it's a wild country , " agreed Bud .
" 是的 , 它是 一个 荒野 国家 , " 同意 芽 .

“是的，那是一个狂野的国家，”巴德同意道。

" [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] ['əʊvə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l]['evə(r)]
" I've never been over as far as this , and I don't believe our cattle ever
" 我已经 绝不 到过 超过 作为 远的 作为 这 , 和 我 不 相信 我们的 牛 曾经
[get][hɪə(r)] .
get here .
得到 这里 .

“我从未到过这么远的地方，而且我认为我们的牛也从未到过这里。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [fiːd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
There isn't enough feed , " he added , as he looked around .
那里 不是 足够的 喂养 , " 他 额外 , 作为 他 看起来 大约 .

“饲料不够，”他环顾四周后补充道。

[ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nærəʊ] [gɔːdʒ] , [ɔː(r)] ['gʌli] ,
The cavalcade was now in a sort of narrow gorge , or gully ,
这 车队 曾是 现在 在 一个 种类 的 狭窄的 峡谷 , 或者 沟壑 ,

车队现在身处一条狭窄的峡谷或沟壑中。

[wɪð] ['rɒki] [wɔːlz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd]['əʊnli][skænt][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
with rocky walls on either side , and only scant vegetation on the bottom ,
和 岩石 墙壁 在 任何一个 边 , 和 仅有的 稀少 植被 在 这 底部 ,

两侧是嶙峋的岩壁，底部只有稀疏的植被。

[weə(r)] [sʌm; səm] [bʌntʃ] [grɑːs] [gruː] .
where **some** **bunch** **grass** **grew** **.**
在哪里 一些 束 草 生长 .

那里长了一些丛生草。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .
The **water** **seemed** **to** **have** **disappeared** **.**
这 水 似乎 到 有 消失 .

水似乎消失了。

" [ðeɪ] [kænt] [draɪv] ['kæt(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [treɪl] [laɪk] [ðɪs] ['veri] [fɑː(r)] , " [sed]
" **They** **can't** **drive** **cattle** **on** **a** **trail** **like** **this** **very** **far** **,** **"** **said**
" 他们 不能 驾驶 牛 在 一个 踪迹 喜欢 这 非常 远的 , " 说

“他们不可能沿着这样的小路赶牛走很远，”他说。

[slɪm] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['krɪtɪk(ə)l] [aɪz] .
Slim **,** **looking** **about** **with** **critical** **eyes** **.**
苗条的 , 寻找 关于 和 批判的 眼睛 .

身材苗条，目光审视着四周。

" [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [gʌltʃ] , " [sed] [bʌd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [saɪnz] " [wɜː(r); wə(r)]
" **And** **yet** **they** **did** **come** **in** **this** **gulch** **,** **"** **said** **Bud** **,** **for** **the** **"** **signs** **"** **were**
" 和 然而 他们 做过 来 在 这 峡谷 , " 说 芽 , 为了 这 " 标志 " 是
[stɪl] [pleɪn] .
still **plain** **.**
仍然 清楚的 .

“然而，他们确实来到了这个峡谷，”巴德说，因为“迹象”仍然很明显。

" [əʊ] , [jes] , [ðev] [biːn] [hɪə(r)] , " [ə'griːd] [slɪm] .
" **Oh** **,** **yes** **,** **they've** **been** **here** **,** **"** **agreed** **Slim** **.**
" 哦 , 是的 , 他们有 到过 这里 , " 同意 苗条的 .

“哦，是的，他们来过这里，”斯利姆同意道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [treɪl] [ðeɪ] [pɪkt] .
" **It** **sure** **is** **a** **queer** **trail** **they** **picked** **.**
" 它 当然 是 一个 酷儿 踪迹 他们 挑选 .

“他们选择的这条路确实很奇怪。”

[aɪ][dəʊnt] [siː] —
I **don't** **see** **—**
我 不 看 —

我没看到——

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
" **He** **did** **not** **finish** **the** **sentence** **.**
" 他 做过 不是 结束 这 句子 .

他没有说完这句话。

['sʌmweə(r)]
Somewhere
某处

某处

[ɪn] [ðæt] ['ləʊnli] [ænd; ənd][waɪld]['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hæpi] ['væli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] ,
In **that** **lonely** **and** **wild** **section** **of** **Happy** **Valley** **a** **single** **shot** **rang** **out** **,**
在 那 孤独 和 荒野 部分 的 快乐的 谷 一个 单身的 射击 响铃 出去 ,

在欢乐谷那片偏僻荒凉的地带，一声枪响划破夜空。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ekəʊz] [vaɪ'breɪt] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [ə'weɪkənɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [huː] [sent]

making	the	echoes	vibrate	loudly	,	and	awakening	a	distant	coyote	,	who	sent
制作	这	回声	颤动	高声	,	和	唤醒	一个	遥远	郊狼	,	WHO	发送

[ʌp] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [haʊl] .

up	a	mournful	howl	.
向上	一个	悲哀	嗥	.

回声震耳欲聋，惊醒了远处的一只郊狼，它发出了一声哀鸣。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ]

THE	BOILING	SPRING
这	沸腾	春天

沸泉

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [bʌd] ['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['siːmɪŋ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðæt]

"	What's	that	?	"	asked	Bud	suddenly	,	his	voice	seeming	almost	as	loud	as	that
"	是什么	那	?	"	问	芽	突然	,	他的	嗓音	似乎	几乎	作为	大声	作为	那

[ɒv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪdz] .

of	Yellin	-	Kid's	.
的	耶林	-	孩子们	.

“那是什么？”巴德突然问道，他的声音几乎和“大喊小子”一样大。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [rein] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɒt] ['saʊndɪd] ,

The	horses	had	been	reined	to	a	halt	as	soon	as	the	shot	sounded	,
这	马匹	有	到过	勒住	到	一个	停止	作为	很快	作为	这	射击	听起来	,

枪声一响，马匹就被勒停了下来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['stɪlnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃərz] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)]

and	there	was	stillness	which	made	the	boy	rancher's	exclamation	appear	more
和	那里	曾是	寂静	哪个	制成	这	男生	牧场主的	感叹	出现	更多的

[və'sɪfərəs] [ðæn; ðən] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] .

vociferous	than	would	otherwise	have	been	the	case	.
喧闹的	比	会	否则	有	到过	这	案件	.

周围一片寂静，这使得男孩牧场主的惊呼声显得比原本更加响亮。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [bʌd] [ə'gen] .

"	What's	that	?	"	asked	Bud	again	.
"	是什么	那	?	"	问	芽	再次	.

“那是什么？”巴德又问。

" [sʌm; səm] [wʌn] ['faɪəd] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɔːrt] .

"	Some	one	fired	,	"	answered	Nort	.
"	一些	一	被解雇	,	"	回答	北	.

“有人开枪了，”诺特回答道。

" ['brɪliənt] ! " ['tʃʌkl] [dɪk] .

"	Brilliant	!	"	chuckled	Dick	.
"	杰出的	!	"	轻笑	迪克	.

“太棒了！”迪克笑着说。

" [braɪt] ['ɑːnsə(r)] ! "

"	Bright	answer	!	"
"	明亮的	回答	!	"

“精彩的回答！”

" ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [maɪ] ['kwestʃən] , " [kən'siːd] [bʌd] ,

"	Almost	as	bright	as	my	question	,	"	conceded	Bud	,
"	几乎	作为	明亮的	作为	我的	问题	,	"	承认	芽	,

“几乎和我的问题一样精彩，”巴德承认道。

[huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] " ['pʊld] [ə; eɪ] ['bluːmə(r)] ,

who	was	willing	to	admit	when	he	had	"	pulled	a	bloomer	,
WHO	曾是	愿意的	到	承认	什么时候	他	有	"	拉	一个	布卢默	,

他愿意承认自己“犯了个大错”，

" [æz; əz] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] [mait] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	some	Englishmen	might	term	it	.
"	作为	一些	英国人	可能	学期	它	.

正如一些英国人可能会说的那样。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɒt] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	It	was	a	shot	,	though	,	"	he	added	.
"	它	曾是	一个	射击	,	尽管	,	"	他	额外	.

“不过，那确实是一次尝试，”他补充道。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wil] [hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ?

"	I	wonder	if	we'll	hear	any	more	?
"	我	想知道	如果	出色地	听到	任何	更多的	?

不知道我们是否还会听到更多消息?

" [ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] , [ɪn] ['lɪsənɪŋ] ['ætətjʊd] ; [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

"	They	all	paused	,	in	listening	attitudes	;	the	boy	ranchers	,
"	他们	全部	暂停	,	在	聆听	态度	;	这	男生	牧场主	,

“他们都停了下来，侧耳倾听；那些男孩牧场主们，

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['hæpi] ['væli] ['ventʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	cowboys	associated	with	them	in	the	Happy	Valley	venture	and	the
这	牛仔	联系	和	他们	在	这	快乐的	谷	风险投资	和	这

['ʌðə(r)z] [sent] [wɪð] [slɪm] [tuː; tə] [help] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌslə] ,

others	sent	with	Slim	to	help	run	down	the	rustlers	,
其他的	发送	和	苗条的	到	帮助	跑步	向下	这	偷牛贼	,

与他们在快乐谷的生意中合作的牛仔们，以及被派去和斯利姆一起追捕偷牛贼的其他人，

[ɒn] [huːz] [treɪl] [ðeɪ] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] .

on	whose	trail	they	now	were	.
在	谁	踪迹	他们	现在	是	.

他们现在正在追踪谁的踪迹。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['faɪərɪŋ] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt]

But	no	further	firing	followed	in	the	three	or	four	minutes	they	waited	there	in	that
但	不	更远	射击	随后	在	这	三	或者	四	分钟	他们	等待	那里	在	那

['ləʊnli] [gɔːdʒ] ,

lonely	gorge	,
孤独	峡谷	,

但在他们于那条偏僻的峡谷中等待的三四分钟里，没有再发生枪声。

[ðə; ði] ['əʊnli] [saʊndz] ['biːɪŋ] [ðəʊz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['restləs] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːd] .

the	only	sounds	being	those	caused	by	the	restless	movements	of	the	steeds	.
这	仅有的	声音	存在	那些	导致	经过	这	不安	移动	的	这	马匹	.

周围只有马匹躁动不安的步伐发出的声音。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [ʃɒt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] !

"	I	wonder	if	some	one	shot	at	us	,	or	if	that	was	a	signal	!
"	我	想知道	如果	一些	一	射击	在	我们	,	或者	如果	那	曾是	一个	信号	!

“我想知道是不是有人向我们开枪，或者那是一个信号！”

" [ri'mɑːk] [nɔːrt] , [æz; əz] [bʌd] [geɪv] [ðə; ði] [saɪn] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .

"	remarked	Nort	,	as	Bud	gave	the	sign	to	advance	.
"	评论	北	,	作为	芽	给予	这	符号	到	进步	.

“诺特说道，巴德示意他们前进。”

" [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)]['eni] ['bʊlɪt] ['sɪŋɪn] - [aʊt] [ðɪs] [wei] , " [drɔːl] [slɪm] .
" I didn't hear any bullet singin ' out this way , " drawled Slim .
" 我 没有 听到 任何 子弹 唱歌 - 出去 这 方式 , " 拖长音 苗条的 .

“我没听到任何子弹朝这边飞过，”斯利姆慢吞吞地说。

" [nɒt] [ðæt] [aɪm]['hæŋkərɪn] - [tuː; tə] , " [hiː; hi] ['kwɪkli] ['ædɪd] .
" Not that I'm hankerin ' to , " he quickly added .
" 不是 那 我是 汉克林 - 到 , " 他 迅速地 额外 .

“我可没那么渴望，”他赶紧补充道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['sɪgnəl] , " [went] [pn] [nɔːrt] .
" Then it might have been a signal , " went on Nort .
" 然后 它 可能 有 到过 一个 信号 , " 去 在 北 .

“那可能是一种信号，”诺特继续说道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
" What makes you say that ?
" 什么 制作 你 说 那 ?

你为什么这么说?

" [bʌd] ['kwestʃənd] .
" Bud questioned .
" 芽 被质问 .

巴德提出了质疑。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌslə] [ɑː(r); ə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
" Because it would seem that if the rustlers are ahead of us ,
" 因为 它 会 似乎 那 如果 这 偷牛贼 是 前方 的 我们 ,

“因为如果偷牛贼走在我们前面，那似乎就意味着……”

['traɪɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [get] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] , [ɔː(r)][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ]
trying their best to get far enough away , or to get to some secret hiding
尝试 他们的 最好的 到 得到 远的 足够的 离开 , 或者 到 得到 到 一些 秘密 隐藏
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

他们竭尽全力想要逃离，或者找到某个秘密藏身之处。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [liːv] [sʌm; səm][bɪ'haɪnd] , [pn][ðə; ði] [treɪl] , [tuː; tə] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [ʃəʊ]
that they might leave some behind , on the trail , to give warning when we show
那 他们 可能 离开 一些 在后面 , 在 这 踪迹 , 到 给 警告 什么时候 我们 展示
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他们或许会在路上留下一些，以便在我们出现时发出警告。

" [went] [pn] [nɔːrt] .
" went on Nort .
" 去 在 北 .

继续向北走。

" [jes] , [ðæt] [mait] [biː; bi][səʊ] , " ['sləʊli] [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" Yes , that might be so , " slowly admitted Bud .
" 是的 , 那 可能 是 所以 , " 缓慢地 承认 芽 .

“是的，也许是这样，”巴德缓缓承认道。

" [ɪn][fækt][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['prɒbəbli] , [ə; eɪ]['sɪgnəl] ,
" In fact I think it was , probably , a signal ,
" 在 事实 我 思考 它 曾是 , 大概 , 一个 信号 ,

“事实上，我认为这很可能是一个信号。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [geɪv] [ˈsɪgnlz] [bɪˈfɔː(r)] . "

and	it	may	have	been	given	by	the	same	one	who	gave	signals	before	.	"
和	它	可能	有	到过	给定	经过	这	相同的	一	WHO	给予	信号	前	.	"

而且，这很可能是之前发出信号的同一个人发出的。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Dick	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	迪克	.

“你什么意思？”迪克问道。

" [ai] [miːn] [fɔː(r)] [aɪz] ,

"	I	mean	Four	Eyes	,
"	我	意思是	四	眼睛	,

我是说四眼联盟，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læntən] ['flæʃɪz] [wiː; wi] [sɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [rəʊd] [ɪn]

and	the	lantern	flashes	we	saw	from	the	watch	tower	that	night	we	rode	in
和	这	灯笼	闪光灯	我们	锯	从	这	手表	塔	那	夜晚	我们	骑	在

,

,

,

还有那天晚上我们骑马进来时从瞭望塔上看到的灯笼闪光，

" [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Bud	answered	.
"	芽	回答	.

巴德回答道。

" [ai] [bɪ'liːv] [fɔː(r)] [aɪz] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌslə] ,

"	I	believe	Four	Eyes	was	and	still	is	,	in	with	the	rustlers	,
"	我	相信	四	眼睛	曾是	和	仍然	是	,	在	和	这	偷牛贼	,

“我相信四眼过去是、现在仍然是偷牛贼的同伙。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	that	he	gave	a	signal	to	show	that	everything	was	ready	for	the
和	那	他	给予	一个	信号	到	展示	那	一切	曾是	准备好	为了	这

[reɪd] . "

raid	.	"
袭击	.	"

他发出信号，表明一切准备就绪，可以进行突袭了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][reɪd]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ðəʊz] ['flæʃɪŋ]

"	But	the	raid	didn't	take	place	until	some	time	after	we	saw	those	flashing
"	但	这	袭击	没有	拿	地方	直到	一些	时间	后	我们	锯	那些	闪烁

[laɪts] ,

lights	,
灯	,

“但是，在我们看到那些闪光灯之后过了一段时间，突袭才发生。”

" [sed] [dɪk] .

"	said	Dick	.
"	说	迪克	.

迪克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] - ['rʌslɪŋ] [gæŋ] [tə'geðə(r)] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	It	takes	some	time	to	get	a	cattle	-	rustling	gang	together	,	"	declared	Bud	.
"	它	需要	一些	时间	到	得到	一个	牛	-	沙沙声	帮派	一起	,	"	声明	芽	.

“组建一个偷牛团伙需要一些时间，”巴德说道。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [fɔː(r)] [aɪz] .

"	I	wish	we	could	find	Four	Eyes	.
"	我	希望	我们	可以	寻找	四	眼睛	.

“我希望我们能找到四眼仔。”

" [hɪz; ɪz] [geɪz] [rəuv] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊnli] [gɔːdʒ] ,
" His gaze roved the sides of the lonely gorge ,
" 他的 目光 漫游 这 侧面 的 这 孤独 峡谷 ,

他的目光扫过寂静的峡谷两侧，

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ə'hed] .
and sought to pierce the maze of the trail ahead .
和 寻求 到 刺穿 这 迷宫 的 这 踪迹 前方 .

并试图穿透前方错综复杂的道路。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,
But as it wound in and out , following the windings of the defile ,
但 作为 它 伤口 在 和 出去 , 下列的 这 绕组 的 这 亵渎 ,

但随着它蜿蜒曲折地穿过峡谷，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [fɑː(r)] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
he could not see far in that direction .
他 可以 不是 看 远的 在 那 方向 .

他看不到那个方向很远的地方。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [aɪz] , [hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [geɪm] ['maɪti] [slɪk] ! " [dɪ'kleəd]
" If it was Four Eyes , he played his game mighty slick ! " declared
" 如果 它 曾是 四 眼睛 , 他 玩 他的 游戏 强大的 光滑 ! " 声明

“如果真是四眼仔干的，那他可真是高明！”

['jɛlɪn] - [kɪd] .
Yellin ' Kid .
耶林 - 孩子 .

大喊大叫的小孩。

" [hiː; hi] [fuːld] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , ['ɪnˌkluːdɪn] - [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] , [bʌd] ! "
" He fooled us all , includin ' your paw , Bud ! "
" 他 被骗了 我们 全部 , 包括 - 你的 爪子 , 芽 ! "

“他骗过了我们所有人，包括你的爪子，巴德！”

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [ɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [kə'nekt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌslə] ,
" Well , if we get on his trail , and can connect him with the rustlers ,
" 出色地 , 如果 我们 得到 在 他的 踪迹 , 和 能 连接 他 和 这 偷牛贼 ,

“如果我们能追踪到他的踪迹，并能把他和偷牛贼联系起来，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [duː; də] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [woʊnt] [pleɪ] ['eni] [mɔː(r)] [trɪks] ,
which it won't be hard to do , I'm thinking , he won't play any more tricks ,
哪个 它 惯于 是 难的 到 做 , 我是 思维 , 他 惯于 玩 任何 更多的 技巧 ,

我想这应该不难做到，他不会再耍任何花招了。

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['westən] [læd] [vɪn'dɪktɪvli] [ænd; ənd] [wɪð] ['raɪtʃəs] ['æŋgə(r)] .
" declared the western lad vindictively and with righteous anger .
" 声明 这 西 小伙子 怀有报复心理 和 和 正义 愤怒 .

“西方小伙子带着报复的语气和义愤填膺的语气宣称。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst]
" But if that was a warning shot , and that's what it seems it must
" 但 如果 那 曾是 一个 警告 射击 , 和 那就是 什么 它 似乎 它 必须
[hæv; həv] [biːn] ,
have been ,
有 到过 ,

“但如果那是一次警告射击，而它看起来确实如此，

[wɪd] ['betə(r)] [teɪk] [sʌm; səm] [priˈkɔːʃənz] [ɑː'selvz] . "
we'd better take some precautions ourselves . "
我们会 更好的 拿 一些 防范措施 我们自己 . "

我们最好也采取一些预防措施。

" [sʌtʃ] [æz; əz] [wɒt] - [laɪk] ? " [ɑːskt] [slɪm] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [bʌd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,

"	Such	as	what	-	like	?	"	asked	Slim	,	willing	to	let	Bud	take	the	lead	,
"	这样的	作为	什么	-	喜欢	?	"	问	苗条的	,	愿意的	到	让	芽	拿	这	带领	,

“比如什么？”斯利姆问道，他愿意让巴德主导。

[æz; əz][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrʌslə] [wɒz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [æn; ən][əˈfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

as	the	search	for	the	rustlers	was	distinctly	an	affair	of	the	boy
作为	这	搜索	为了	这	偷牛贼	曾是	明显地	一个	事务	的	这	男生

[ˈrɑːntʃə, ˈræn-] .

ranchers	.
牧场主	.

搜捕偷牛贼完全是牧场男孩们的职责。

" [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈhed] , [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] , " [dɪˈsaɪdɪd] [bʌd] .

"	We	ought	not	to	go	ahead	,	all	in	a	bunch	,	"	decided	Bud	.
"	我们	应该	不是	到	去	前方	,	全部	在	一个	束	,	"	决定	芽	.

“我们不应该一拥而上，”巴德决定道。

" [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈgriːsə; -z-] [æt; ət][sʌm; səm] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,

"	We	may	run	into	a	bunch	of	Greasers	at	some	turn	of	the	trail	,
"	我们	可能	跑步	进入	一个	束	的	油头小子	在	一些	转动	的	这	踪迹	,

“我们可能会在小路的某个转弯处遇到一群油头党，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [skaʊts] [aʊt] [wiː; wi][kæn; kən][ˈhænd(ə)l][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ˈbetə(r)] . "

and	if	we	have	scouts	out	we	can	handle	the	situation	better	.	"
和	如果	我们	有	侦察兵	出去	我们	能	处理	这	情况	更好的	.	"

如果我们派出侦察兵，就能更好地应对这种情况。

" [ai][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [slɪm] , " [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [jʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv]

"	I	was	going	to	suggest	it	,	"	said	Slim	,	"	but	I	thought	you'd	think	of
"	我	曾是	去	到	建议	它	,	"	说	苗条的	,	"	但	我	想法	你会	思考	的

[ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] ,

it	yourself	,
它	你自己	,

“我本来想提这个建议的，”斯利姆说，“但我以为你自己就能想到。”

[bʌd] , [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [sʌn] .

Bud	,	being	as	you're	your	paw's	son	.
芽	,	存在	作为	你是	你的	爪子的	儿子	.

巴德，毕竟你是你爪子的儿子。

" [bʌd] [wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈplaɪd] [ˈkɒmplɪmənt] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] , [æz; əz]

"	Bud	was	pleased	at	the	implied	compliment	,	and	,	a	little	later	,	as
"	芽	曾是	高兴	在	这	暗示	赞扬	,	和	,	一个	小的	之后	,	作为

[ðeɪ] [ədˈvɑːnst] ,

they	advanced	,
他们	先进的	,

巴德对这句隐含的赞美感到高兴，过了一会儿，当他们继续往前走时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [smɔːl] ['pɑːtiz] , [wɪð] [rɪə(r)][ænd; ənd] [ˈvængɑːd] ,

they	were	divided	into	three	small	parties	,	with	rear	and	vanguard	,
他们	是	分割	进入	三	小的	各方	,	和	后部	和	先锋	,

他们分成三个小组，有后卫和先锋，

[tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)] [əˈgenst] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [ɪn] [bæk] , [wɪtʃ] [mait] ['iːzəli] ['hæpən] .

to	insure	against	a	surprise	in	back	,	which	might	easily	happen	.
到	保证	反对	一个	惊喜	在	后退	,	哪个	可能	容易地	发生	.

为了防止背后发生意外，这种情况很容易发生。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] [θruː] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl] , [ˈkiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	so	they	advanced	through	the	defile	,	keeping	watch	on	both	sides	of	the
和	所以	他们	先进的	通过	这	亵渎	,	保持	手表	在	两个都	侧面	的	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

于是他们穿过隘口，时刻警惕着小路的两侧。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈevɪdənsɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ˈdrɪvn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]

There	were	still	evidences	that	a	herd	of	cattle	had	been	driven	along	the
那里	是	仍然	证据	那	一个	一群	的	牛	有	到过	驱动	沿着	这

[ˈrɒki] [dɪˈfaɪl] ,

rocky	defile	,
岩石	亵渎	,

还有证据表明，曾有一群牛沿着这条岩石峡谷行进过。

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒki] [flɔː(r)] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [ðə; ði] [saɪnz]

but	because	of	the	rocky	floor	,	if	such	it	may	be	called	,	the	signs
但	因为	的	这	岩石	地面	,	如果	这样的	它	可能	是	称为	,	这	标志

[wɜː(r); wə(r)] [feɪnt] ,

were	faint	,
是	头晕的	,

但由于地面崎岖不平（如果可以称之为地面的话），标志很模糊。

[ænd; ənd]['əʊnli][æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] ['westənə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

and	only	an	experienced	westerner	could	have	picked	them	up	.
和	仅有的	一个	经验丰富的	西方人	可以	有	挑选	他们	向上	.

只有经验丰富的西方人才能捡到它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [kaʊ] [ˈpʌntʃə(r)] , [huː]

But	the	boy	ranchers	were	accompanied	by	experienced	cow	punchers	,	who
但	这	男生	牧场主	是	伴随	经过	经验丰富的	奶牛	拳击手	,	WHO

[njuː] ['evri] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

knew	every	trick	of	the	trail	.
知道	每一个	诡计	的	这	踪迹	.

但这些小牧场主身边都有经验丰富的牧牛人，他们熟知这条路上的每一条诀窍。

[bʌd] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði] [ədˈvɑːns]

Bud	had	insisted	that	it	was	one	of	his	rights	to	ride	in	the	advance
芽	有	坚持	那	它	曾是	一	的	他的	权利	到	骑	在	这	进步

[gɑːd] ,

guard	,
警卫	,

巴德坚持认为，乘坐先头部队是他的权利之一。

[wɪð] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðɪs] ['djuːti] , [ɒv; əv]

with	Yellin	'	Kid	,	and	it	was	while	they	were	performing	this	duty	,	of
和	耶林	-	孩子	,	和	它	曾是	尽管	他们	是	表演	这	责任	,	的

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [səˈpraɪz] ,

watching	for	a	surprise	,
观看	为了	一个	惊喜	,

当时，他们和“大喊小子”一起执行着这项任务——留意是否有意外发生。

[ðæt] [ðeɪ] [sɔː] , [dʒʌst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] , [sʌm; səm] [wɪsps] [ɒv; əv] [waɪt] ['veɪpə(r)]

that	they	saw	,	just	around	the	bend	of	the	trail	,	some	wisps	of	white	vapor
那	他们	锯	,	只是	大约	这	弯曲	的	这	踪迹	,	一些	缕缕	的	白色的	汽

['fləʊtɪŋ] [ʌp] .

floating	up	.
漂浮的	向上	.

他们看到，就在小路拐弯处，有一些白色的雾气飘了起来。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [ˈwɪspə(r)] , [ˈpɔɪntɪŋ] .

"	There	they	are	!	"	exclaimed	Bud	in	a	hoarse	whisper	,	pointing	.
"	那里	他们	是	!	"	惊呼	芽	在	一个	嘶哑	耳语	,	指向	.

“他们在那儿！”巴德用沙哑的低语喊道，同时指着前方。

" [ðev] [stɒpt] [ðeə(r)] — [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] .

"	They've	stopped	there	—	or	some	of	-	em	have	.
"	他们有	停止	那里	—	或者	一些	的	-	呃	有	.

“他们就此止步——或者说，他们中的一些人就此止步。”

[ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [ɪts] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ˈfaɪəd][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [ʃɒt] . "

Or	maybe	it's	the	person	who	fired	the	warning	shot	.	"
或者	或许	它是	这	人	WHO	被解雇	这	警告	射击	.	"

或许是开枪示警的那个人。

" [mait] [biː; bi] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] , [ˈtəʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] [ˈsʌmwɒt] [tuː; tə][suːt][ðə; ði]

"	Might	be	,	"	admitted	Yellin	'	Kid	,	toning	his	voice	down	somewhat	to	suit	the
"	可能	是	,	"	承认	耶林	-	孩子	,	调理	他的	嗓音	向下	有些	到	套装	这

[əˈkeɪʒ(ə)n] .

occasion	.
场合	.

“有可能，”大喊小子承认道，为了配合场合，他稍微放低了声音。

" [ˈbetə(r)] [let] [ˌem ˈiː] [get] [ɒf] [ænd; ənd] [krɔːl] [əˈhed] , [bʌd] .

"	Better	let	me	get	off	and	crawl	ahead	,	Bud	.
"	更好的	让	我	得到	离开	和	爬行	前方	,	芽	.

“最好让我下车爬到前面去，巴德。”

[aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .

I'm	used	to	that	.
我是	用过的	到	那	.

我已经习惯了。

[juː; jʊ][həʊld][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .

You	hold	the	horses	.
你	抓住	这	马匹	.

你负责牵马。

" [bʌd] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Bud	realized	the	sense	of	this	proposition	,	and	he	held	the	reins	of	the
"	芽	已实现	这	感觉	的	这	主张	,	和	他	握住	这	缰绳	的	这

[kɪdz] [hɔːs] ,

Kid's	horse	,
孩子们	马	,

巴德明白了这番话的意思，他握住了小子那匹马的缰绳。

[waɪl] [ðæt] [kaʊ] [ˈpʌntʃə(r)] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] ,

while	that	cow	puncher	slipped	from	the	saddle	,	and	,	on	all	fours	,
尽管	那	奶牛	冲床	滑倒了	从	这	鞍	,	和	,	在	全部	四	,

就在这时，那个牧牛人从马鞍上滑了下来，四肢着地。

[krept] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪtʃ] [rəʊz] [əˈbrʌptli] [æt; ət][ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl]

crept	toward	the	wall	of	rock	which	rose	abruptly	at	a	turn	of	the	trail
悄悄地爬	朝向	这	墙	的	岩石	哪个	玫瑰	突然	在	一个	转动	的	这	踪迹

['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [vjuː] [bɪˈjɒnd] .

shutting	off	a	view	beyond	.
关闭	离开	一个	看法	超过	.

他蹑手蹑脚地走向路边突然隆起的岩壁，岩壁挡住了远处的视线。

[bʌd] [wɒtʃt] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] ['kləʊsli] , [ðə; ði] [lædz] [hænd][ɒn][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] . - ,

Bud	watched	Yellin	'	Kid	closely	,	the	lad's	hand	on	the	butt	of	his	.	45	,
芽	观看	耶林	-	孩子	密切	,	这	小伙子的	手	在	这	屁股	的	他的	.	-	,

巴德紧紧盯着“大喊小子”，那小子手放在他的.45口径手枪的枪托上。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn]

and	occasionally	he	glanced	back	to	catch	the	first	glimpse	of	the	main
和	偶尔	他	瞥了一眼	后退	到	抓住	这	第一的	一瞥	的	这	主要的

['pɑːti] ,

party	,
派对	,

他偶尔会回头瞥一眼，希望能第一时间看到主角一行人。

[səʊ][hiː; hi] [maɪt] [wɔːn] [ðem; ðəm] .

so	he	might	warn	them	.
所以	他	可能	警告	他们	.

所以他可能会警告他们。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɪsps] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

He	saw	the	wisps	of	vapor	rising	and	floating	toward	him	.
他	锯	这	缕缕	的	汽	上升	和	漂浮的	朝向	他	.

他看到缕缕水汽升腾而起，向他飘来。

" [nɒt] [mʌtʃ] [sməʊk] , " [mjuːzd] [bʌd] .

"	Not	much	smoke	,	"	mused	Bud	.
"	不是	很多	抽烟	,	"	沉思	芽	.

“烟雾不多，”巴德沉思道。

" ['ðer] ['juːzɪŋ] ['veri] [draɪ] [wʊd] — ['regjələ(r)] ['ɪndiən] [trɪk] .

"	They're	using	very	dry	wood	—	regular	Indian	trick	.
"	它们是	使用	非常	干燥	木头	—	常规的	印度	诡计	.

“他们用的是干燥的木头——这是印第安人常用的伎俩。”

[aɪ]['wʌndə(r)] — —

I	wonder	—	—
我	想知道	—	—

我想知道 -

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [hɜːd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ]

"	A	moment	later	he	heard	Yellin	'	Kid	shout	,	and	it	was	such	a	cry
"	一个	片刻	之后	他	听到	耶林	-	孩子	喊	,	和	它	曾是	这样的	一个	哭

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][peɪn] .

as	indicated	pain	.
作为	表明的	疼痛	.

“片刻之后，他听到了耶林小子（Yellin' Kid）的叫喊声，那是一种痛苦的叫喊声。

[jet] [bʌd] [hæd; həd] [hɜːd] [nəʊ] [ʃɒt] .

Yet	Bud	had	heard	no	shot	.
然而	芽	有	听到	不	射击	.

然而，巴德并没有听到枪声。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [naif] [hɪm] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [flæʃt] ['ɪntuː] [bʌdz] [breɪn] .

"	I	wonder	if	they	knifed	him	?	"	was	the	thought	that	flashed	into	Bud's	brain	.
"	我	想知道	如果	他们	刀伤	他	?	"	曾是	这	想法	那	闪光灯	进入	芽的	脑	.

“不知道他们是不是用刀捅了他？”这个念头突然闪过巴德的脑海。

[hiː; hi][kɑːst] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['gæləp] ['fɔːwəd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

He	cast	caution	to	the	winds	and	galloped	forward	,	making	a	great
他	投掷	警告	到	这	风	和	疾驰	向前	,	制作	一个	伟大的

['rækɪt] ,

racket	,
球拍	,

他抛开一切顾虑，策马疾驰，扬起巨大的声响。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [luːs] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪdz] [stiːd] .

and	casting	loose	the	reins	of	the	Kid's	steed	.
和	铸件	松动的	这	缰绳	的	这	孩子们	骏马	.

并松开了孩子坐骑的缰绳。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [bʌdz] [aɪz] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['stɑ:t(ə)l][hɪm] ,

The	sight	that	met	Bud's	eyes	was	enough	to	startle	him	,
这	视线	那	遇见	芽的	眼睛	曾是	足够的	到	惊吓	他	,

巴德眼前所见的景象让他大吃一惊。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] .

though	it	was	not	what	he	expected	to	see	.
尽管	它	曾是	不是	什么	他	预期的	到	看	.

但这并非他所预期的景象。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [bɪ'held] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [waɪt] ['veɪpə(r)] ,

For	he	beheld	Yellin	'	Kid	standing	in	front	of	a	pillar	of	white	vapor	,
为了	他	观看	耶林	-	孩子	常设	在	正面	的	一个	支柱	的	白色的	汽	,

因为他看见了耶林小子站在一根白色蒸汽柱前，

[ɔ:(r)] , ['rɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] ['dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt] , ['həʊldɪŋ] [wʌn][hænd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

or	,	rather	,	the	cowboy	was	dancing	about	,	holding	one	hand	in	the	other	,
或者	,	相当	,	这	牛仔	曾是	跳舞	关于	,	保持	一	手	在	这	其他	,

或者更确切地说，那个牛仔正手挽着手跳来跳去。

[ænd; ənd]['ju:zɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [slæŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [su:n] [wʊd] [ɪg'zɔ:st] [hɪz; ɪz]

and	using	excited	slang	at	a	rate	that	soon	would	exhaust	his
和	使用	兴奋的	俚语	在	一个	速度	那	很快	会	排气	他的

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] , [bʌd] [θɔ:t] .

vocabulary	,	Bud	thought	.
词汇	,	芽	想法	.

巴德心想，他兴奋地使用俚语，语速之快恐怕会耗尽他的词汇量。

[bʌt; bət] , [mɔ:(r)] [streɪndʒ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn]

But	,	more	strange	than	anything	else	,	was	the	fact	that	there	was	no	sign
但	,	更多的	奇怪的	比	任何事物	别的	,	曾是	这	事实	那	那里	曾是	不	符号

[ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

of	a	fire	,
的	一个	火	,

但最奇怪的是，现场没有任何火灾迹象。

[tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [waɪt] ['veɪpə(r)] ,

to	cause	the	white	vapor	,
到	原因	这	白色的	汽	,

产生白色蒸汽

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] ['eniwʌn] [bɪ'saɪdz] ['jɛlɪn] - [kɪd][ænd; ənd] [bʌd] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]

nor	was	there	any	indication	that	anyone	besides	Yellin	'	Kid	and	Bud	were	in
也不	曾是	那里	任何	指示	那	任何人	除了	耶林	-	孩子	和	芽	是	在

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbəhʊd] .

the	immediate	neighborhood	.
这	即时	邻里	.

也没有任何迹象表明除了 Yellin' Kid 和 Bud 之外还有其他人在附近。

[nəʊ] ['rʌslə] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] [bleɪz] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [tu:; tə] [drɪft] ['ʌpwəd] .

No	rustlers	had	started	the	blaze	which	caused	the	white	clouds	to	drift	upward	.
不	偷牛贼	有	开始	这	火焰	哪个	导致	这	白色的	云	到	漂移	向上	.

并非偷牛贼引发了这场大火，导致白烟升腾而起。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [kɪd] ? " [ɑ:skt] [bʌd] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]

"	What's	the	matter	,	Kid	?	"	asked	Bud	,	as	he	saw	that	something	had
"	是什么	这	事情	,	孩子	?	"	问	芽	,	作为	他	锯	那	某物	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“怎么了，孩子？”巴德问道，他看到发生了什么事。

" [wɛrz] [ðə; ði]['faɪə(r)] ? "
" Where's the fire ? "
" 在哪里? 这 火 ? "

“哪里着火了？”

" ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ! " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" Under there ! " and the cowboy pointed to the ground .
" 在下面 那里 ! " 和 这 牛仔 尖 到 这 地面 .

“就在下面！”牛仔指着地面。

" [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
" Keep away from it .
" 保持 离开 从 它 .

“远离它。”

[doʊnt][gəʊ][nɪə(r)] [ðæt] [sprɪŋ] , [æn; ən] - [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [doʊnt][pʊt][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn] .
Don't go near that spring , an ' whatever you do , don't put your hand in .
不 去 靠近 那 春天 , 一个 - 任何 你 做 , 不 放 你的 手 在 .

不要靠近那眼泉水，无论如何都不要把手伸进去。

[aɪ][dɪd] , [æn; ən] - [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! "
I did , an ' I'm sorry for it ! "
我 做过 , 一个 - 我是 对不起 为了 它 ! "

我确实这么做了，我很抱歉!

" [sprɪŋ] !
" Spring !
" 春天 !

“春天!

['faɪə(r)] !
Fire !
火 !

火!

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] !
What is it , anyhow !
什么 是 它 , 无论如何 !

那到底是什么呢!

" [ɑːskt] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][slɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ræn] ['fɔːwəd] .
" asked Bud , as he slid from the saddle and ran forward .
" 问 芽 , 作为 他 滑行 从 这 鞍 和 跑 向前 .

“巴德问道，一边从马鞍上滑下来，向前跑去。”

" [ɪts] [ə; eɪ]['bɔɪlɪn] - [sprɪŋ] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [dɪ'kleəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" It's a boilin ' spring , that's what it is ! " declared Yellin ' Kid .
" 它是 一个 沸腾 - 春天 , 那就是 什么 它 是 ! " 声明 耶林 - 孩子 .

“这简直就是个沸腾的泉水！”大喊小子说道。

" ['bɔɪlɪn] - [hɒt][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)] [tʊk] ['ti 'eɪtʃ] - [skɪn][frɒm; frəm][maɪ][hænd] !
" Boilin ' hot an ' it near took th ' skin from my hand !
" 沸腾 - 热的 一个 - 它 靠近 采取 th - 皮肤 从 我的 手 !

“烫得要命，差点把我的手皮都烫掉了！”

[wɒt] [juː; jʊ] [siː]
What you see
什么 你 看

你所看到的

[ɪz] [stiːm] — [nɒt] [sməʊk] !
is steam — not smoke !
是 蒸汽 — 不是 抽烟 !

是蒸汽，不是烟!

[hɔːnd] [təudz] [ænd; ənd] [huːp] - [skɜːrts] !
Horned toads and hoop - skirts !
有角的 蟾蜍 和 箍 - 裙子 !

角蟾蜍和裙撑!

[ɪts] [æz; əz] [hɒt] [æz; əz]
It's as hot as
它是 作为 热的 作为

天气非常热

[bʌk] [tuːθs] [tiː] ['ket(ə)l] !
Buck Tooth's tea kettle !
巴克 牙齿的 茶 壶 !

龅牙的茶壶!

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɔɪlɪn] - [sprɪŋ] !
Look out for the boilin ' spring !
看 出去 为了 这 沸腾 - 春天 !

小心沸腾的泉水!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER XIX
" 章 十九

第十九章

[ɪn] [ə; eɪ] [meɪz]
IN A MAZE
在 一个 迷宫

在迷宫中

[bʌd] [stʊd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [kɪd] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['kaʊbɔɪ]
Bud stood in amazement looking at Kid and listening to what the excited cowboy
芽 站立 在 惊愕 寻找 在 孩子 和 聆听 到 什么 这 兴奋的 牛仔
[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
was saying .
曾是 说 .

巴德惊讶地看着基德，听着这位兴奋的牛仔说的话。

[ðen] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ði]
Then the gaze of the western boy rancher turned toward a depression in the
然后 这 目光 的 这 西 男生 牧场主 转向 朝向 一个 沮丧 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

然后，这位西部少年牧场主的目光转向了地面上的一个凹陷处。

[wens] [ə'rəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [hæd; həd] [θɔːt] [wɒz; wəz] [sməʊk] [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
whence arose what he and Yellin ' Kid had thought was smoke but which ,
何处 出现 什么 他 和 耶林 - 孩子 有 想法 曾是 抽烟 但 哪个 ,

他和“大喊小子”原本以为是烟的东西，其实是从那里冒出来的。

[ɪn] [ri'æləti] , [wɒz; wəz] [stiːm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɒt] [sprɪŋ] .
in reality , was steam from a hot spring .
在 现实 , 曾是 蒸汽 从 一个 热的 春天 .

实际上，那是温泉冒出的蒸汽。

" [ə; eɪ] ['bɔɪlə(r)] , [eɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] [bʌd] .
" A boiler , eh ? " repeated Bud .
" 一个 锅炉 , 嗯 ? " 重复 芽 .

“锅炉，是吗？”巴德重复道。

" [fɜːst] [aɪ]['evə(r)] [njuː] [wiː; wɪ][hæd; həd] ['eni] [səʊ][nɪə(r)] ['hæpi] ['væli] . "

"	First	I	ever	knew	we	had	any	so	near	Happy	Valley	.	"
"	第一的	我	曾经	知道	我们	有	任何	所以	靠近	快乐的	谷	.	"

“我还是第一次知道快乐谷附近竟然有这样的地方。”

" [ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)] , " [went] [ɒn] [kɪd] .

"	Me	,	either	,	"	went	on	Kid	.
"	我	,	任何一个	,	"	去	在	孩子	.

“我也是，”基德接着说。

" [aɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [aɪ][gɒt] [kləʊz] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [smel] ['eni] [wʊd]

"	I	suspicioned	what	it	was	when	I	got	close	and	couldn't	smell	any	wood
"	我	怀疑	什么	它	曾是	什么时候	我	得到	关闭	和	不能	闻	任何	木头

['bɜːrnɪn] - .

burnin	'	.
燃烧	-	.

“我走近后，闻不到木头燃烧的味道，就怀疑是什么了。”

[ðen] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [hænd] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [stiːm] [fuːld] [ˌem 'iː] .

Then	I	put	my	hand	out	,	but	the	steam	fooled	me	.
然后	我	放	我的	手	出去	,	但	这	蒸汽	被骗了	我	.

然后我伸出手，但蒸汽骗过了我。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] ,

I	didn't	know	the	top	of	the	water	was	so	close	,
我	没有	知道	这	顶部	的	这	水	曾是	所以	关闭	,

我不知道水面离我这么近。

[æn; ən] - [aɪ] [dip] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	I	dipped	right	down	into	it	.
一个	-	我	浸入	正确的	向下	进入	它	.

我一头扎了进去。

[hwjuː] !

Whew	!
呼！	!

呼！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɒt] ! "

It	was	hot	!	"
它	曾是	热的	!	"

天气真热！

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː][skɔːld][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	Did	it	scald	you	?	"	asked	Bud	.
"	做过	它	烫伤	你	?	"	问	芽	.

“烫伤你了吗？”巴德问道。

" ['prɪti] [naɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] , [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] ['veri] [red] [hænd] .

"	Pretty	nigh	it	,	"	answered	the	cowboy	,	exhibiting	a	very	red	hand	.
"	漂亮的	夜	它	,	"	回答	这	牛仔	,	展出	一个	非常	红色的	手	.

“差不多了，”牛仔回答道，同时展示了他通红的手。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [tuː] [ə'træktɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

At	this	moment	a	noise	behind	the	two	attracted	their	attention	.
在	这	片刻	一个	噪音	在后面	这	二	吸引	他们的	注意力	.

这时，两人身后传来一阵声响，引起了他们的注意。

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [blæk] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv] [tuː] . - [gʌnz] ,

They	turned	to	see	pointed	at	them	the	black	openings	of	two	.	45	guns	,
他们	转向	到	看	尖	在	他们	这	黑色的	开口	的	二	.	-	枪支	,

他们转过身，看到两把.45口径手枪的黑色枪口正对着他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [glimps] [ɒv; əv] ['ɪ:gə(r)] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	had	glimpses	of	eager	eyes	looking	over	the	sights	of	the
和	他们	有	惊鸿一瞥	的	渴望的	眼睛	寻找	超过	这	景点	的	这

['wepənz] .

weapons	.
武器	.

他们瞥见一双双充满渴望的眼睛正打量着武器的瞄准器。

" [doʊnt] [ʃu:t] !

"	Don't	shoot	!
"	不	射击	!

“别开枪！”

[aɪl] [kʌm] [daʊn] !

I'll	come	down	!
患病的	来	向下	!

我下来!

" [lɑ:ft] [bʌd] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌrənt] ['seɪɪŋ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs]

"	laughed	Bud	,	in	imitation	of	what	was	the	current	saying	concerning	the	famous
"	笑了	芽	,	在	模仿	的	什么	曾是	这	当前的	说	有关	这	著名的

['deɪvi] ['krɑ:kɪt] .

Davy	Crockett	.
戴维	克罗克特	.

“巴德笑了，模仿着当时关于著名人物戴维·克罗克特的一句谚语。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [nɔ:rt] , ['əʊnə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['menəsɪŋ] [gʌnz] ,

"	What	is	it	?	"	asked	Nort	,	owner	of	one	of	the	menacing	guns	,
"	什么	是	它	?	"	问	北	,	所有者	的	一	的	这	威胁	枪支	,

“那是什么？”诺特问道，他拥有一把看起来很吓人的枪。

[æz; əz][hi:; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd][slɪd][hɪz; ɪz] . - ['ɪntu:][ðə; ði]['həʊlstə(r)] .

as	he	arose	and	slid	his	.	45	into	the	holster	.
作为	他	出现	和	滑行	他的	.	-	进入	这	枪套	.

他站起身，将他的.45口径手枪滑入枪套。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] ?

"	Did	they	get	away	?
"	做过	他们	得到	离开	?

他们逃脱了吗?

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Dick	wanted	to	know	,	as	he	stood	beside	his	brother	.
"	迪克	通缉	到	知道	,	作为	他	站立	旁	他的	兄弟	.

迪克站在哥哥身边，想知道答案。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

The	two	boys	had	left	the	main	body	and	worked	their	way	up	to	join	the
这	二	男孩们	有	左边	这	主要的	身体	和	工作	他们的	方式	向上	到	加入	这

['vængɑ:d] ,

vanguard	,
先锋	,

这两个男孩离开了主力部队，一路晋升，最终加入了先锋队。

[ɪn][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][kɪd] .

in	the	persons	of	Bud	and	Kid	.
在	这	人	的	芽	和	孩子	.

以 Bud 和 Kid 为代表。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniwʌn] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] , " [bʌd] ['ɑ:nsə(r)d] ['grɪmli] .

"	There	wasn't	anyone	to	get	away	,	"	Bud	answered	grimly	.
"	那里	不是	任何人	到	得到	离开	,	"	芽	回答	阴沉地	.

“没有人可以逃走，”巴德冷冷地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [stiːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
" It was only a boiling spring , and we took the steam of it for
" 它 曾是 仅有的 一个 沸腾 春天 , 和 我们 采取 这 蒸汽 的 它 为了
[sməʊk] . "
smoke . "
抽烟 . "

“那只是一个沸腾的泉水，我们却把它的蒸汽误认为是烟。”

" ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" Boiling spring ! " cried Nort .
" 沸腾 春天 ! " 哭 北 .

“沸腾的泉水！”诺特喊道。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I never saw one before . "
" 我 绝不 锯 一 前 . "

我以前从没见过。

" [ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'preʃn]
" Me , either , " added his brother , and together they looked at the depression
" 我 , 任何一个 , " 额外 他的 兄弟 , 和 一起 他们 看起来 在 这 沮丧
[ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
in the ground ,
在 这 地面 ,

“我也是，”他哥哥补充道，两人一起看着地上的凹陷处。

[fɪld] [wɪð] ['skɔːldɪŋ] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .
filled with scalding hot water .
已填 和 烫 热的 水 .

装满了滚烫的热水。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] , [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] ['ket(ə)l] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
At times it bubbled up , like some great kettle over a fire ,
在 时代 它 冒泡 向上 , 喜欢 一些 伟大的 壶 超过 一个 火 ,

有时它会像火上的大水壶一样沸腾起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stiːm] [wɒz; wəz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði] [sməʊk] [æt; ət][sʌm; səm][kæmp]['faɪə(r)]
and then the steam was as thick as the smoke at some camp fire
和 然后 这 蒸汽 曾是 作为 厚的 作为 这 抽烟 在 一些 营 火
[wen] [griːn] [wʊd] [ɪz] [juːst] .
when green wood is used .
什么时候 绿色的 木头 是 用过的 .

然后蒸汽变得像用新鲜木材生火时产生的烟雾一样浓。

[ə'gen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] .
Again the spring was comparatively quiet .
再次 这 春天 曾是 比较 安静的 .

今年春天相对平静。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] [bɪ'fɔː(r)] , " [ri'mɑːk] [bʌd] ,
" I've seen ' em before , " remarked Bud ,
" 我已经 已见 - 呃 前 , " 评论 芽 ,

“我以前见过他们，”巴德说道。

" [ðəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] [səʊ][nɪə(r)] ['hæpi] ['væli] .
" though I didn't know we had any so near Happy Valley .
" 尽管 我 没有 知道 我们 有 任何 所以 靠近 快乐的 谷 .

“虽然我不知道快乐谷附近就有这样的店。”

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] [pɑːk] ['riːdʒən] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,
There's lots of ' em out in the Yellowstone Park region , and in other places ,
有 很多 的 - 呃 出去 在 这 黄石公园 公园 地区 , 和 在 其他 地方 ,

黄石公园地区和其他地方有很多这样的动物。

[sʌm; səm] [nɒt] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] . "

some	not	many	miles	from	here	.	"
一些	不是	许多	英里	从	这里	.	"

离这里不远的地方就有一些。

" ['eni] [vɔl'keinəuz] ? " [ɑ:skt] [nɔ:rt] .

"	Any	volcanoes	?	"	asked	Nort	.
"	任何	火山	?	"	问	北	.

“有火山吗？”诺特问道。

" [ɔ:(r)] ['gaɪzəz] ?

"	Or	geysers	?
"	或者	间歇泉	?

或者间歇泉?

" [dɪk] ['kwɪrrɪd] .

"	Dick	queried	.
"	迪克	查询	.

迪克问道。

" [nɒt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , " [bʌd] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	Not	that	I	know	of	,	"	Bud	answered	.
"	不是	那	我	知道	的	,	"	芽	回答	.

“据我所知没有，”巴德回答道。

" [ju:; jʊ] [doʊnt] [ni:d] [vɔl'keinəuz] [tu:; tə] [meɪk] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] ,

"	You	don't	need	volcanoes	to	make	boiling	springs	,
"	你	不	需要	火山	到	制作	沸腾	弹簧	,

“你不需要火山也能形成沸泉，

[ðəʊ] [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [bɔɪld] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [ɪn'tɜ:n(ə)l] ['faɪə(r)]

though	I	suppose	the	hot	water	must	be	boiled	over	some	internal	fire
尽管	我	认为	这	热的	水	必须	是	煮沸	超过	一些	内部的	火

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['sɜ:fɪs] .

beneath	the	earth's	surface	.
下面	这	地球的	表面	.

不过我猜想，热水一定是地球表面以下的某种内部火焰烧开的。

[ænd; ənd] [ði:z] [seɪm] ['faɪərz] [du:; də] , ['sʌmtaɪmz] , [meɪk] [vɔl'keinəuz] .

And	these	same	fires	do	,	sometimes	,	make	volcanoes	.
和	这些	相同的	火灾	做	,	有时	,	制作	火山	.

而这些火灾有时确实会形成火山。

" [bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [si:n] ['eni] [vɔl'keinəuz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ; [hæv; həv] [ju:; jʊ] , ['feloʊz] ?

"	But	I've	never	seen	any	volcanoes	around	here	;	have	you	,	fellows	?
"	但	我已经	绝不	已见	任何	火山	大约	这里	;	有	你	,	伙伴们	?

“但我从来没在这附近见过火山；你们见过吗，伙计们？”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

"	and	he	appealed	to	the	cowboys	.
"	和	他	上诉	到	这	牛仔	.

他向牛仔们发出呼吁。

" [nɒt] [sɪns] [ai] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] ['meksɪkəʊ] , " [wʌn] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	Not	since	I	came	up	from	Mexico	,	"	one	answered	.
"	不是	自从	我	来了	向上	从	墨西哥	,	"	一	回答	.

“自从我从墨西哥来之后就没见过这种情况了，”其中一人回答道。

" [ai] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə] [wʌn] [ðeə(r)] .

"	I	was	close	to	one	there	.
"	我	曾是	关闭	到	一	那里	.

“我当时离那里一个很近。”

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [əʊld] ['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['gaɪzəz] [ɪn][ðə; ðɪ]

And	I've	seen	Old	Faithful	,	and	some	of	the	other	geysers	in	the
和	我已经	已见	老的	忠实	,	和	一些	的	这	其他	间歇泉	在	这

['jeləʊˌstəʊn] . "

Yellowstone	.	"
黄石公园	.	"

我见过老忠实喷泉，还有黄石公园的其他一些间歇泉。

" [ðeɪ] [pʊt] [səʊp] [ɪn][sʌm; səm][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [spaʊt] , [doʊnt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt]

"	They	put	soap	in	some	to	make	'	em	spout	,	don't	they	?	"	asked
"	他们	放	肥皂	在	一些	到	制作	-	呃	喷口	,	不	他们	?	"	问

“他们会在一些瓶子里放肥皂，让它们喷水，对吧？”

[dɪk] , [huː] [rɪ'membəd] [tuː; tə][hæv; həv] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

Dick	,	who	remembered	to	have	read	something	to	that	effect	.
迪克	,	WHO	记得	到	有	读	某物	到	那	影响	.

迪克记得他曾读到过类似的东西。

" [səʊ] [aɪv] [hɜːd] , " [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [sed] , " [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

"	So	I've	heard	,	"	the	cowboy	said	,	"	though	it	isn't	supposed	to	be	done
"	所以	我已经	听到	,	"	这	牛仔	说	,	"	尽管	它	不是	据称	到	是	完毕

.

:
.

“我听说，”牛仔说，“虽然不应该这样做。”

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ɒv; əv] [weəz] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['giːzə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ]

It	sort	of	wears	out	the	geyser	,	I	believe	,	though	I	don't	know	much	about	such
它	种类	的	穿着	出去	这	喷泉	,	我	相信	,	尽管	我	不	知道	很多	关于	这样的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我认为这样会逐渐损耗间歇泉，虽然我对这方面了解不多。

['enihaʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɔɪlɪŋ]

Anyhow	,	I	don't	know	of	any	around	here	,	though	I	have	seen	a	few	boiling
无论如何	,	我	不	知道	的	任何	大约	这里	,	尽管	我	有	已见	一个	很少	沸腾

[sprɪŋz] ,

springs	,
弹簧	,

总之，我不知道这附近有没有沸泉，虽然我见过一些沸泉。

['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] . "

farther	to	the	south	.	"
更远	到	这	南	.	"

更往南走。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , [tuː] , " [bʌd] [əd'mɪtɪd] .

"	Yes	,	I	have	,	too	,	"	Bud	admitted	.
"	是的	,	我	有	,	也	,	"	芽	承认	.

“是的，我也有，”巴德承认道。

" [wel] , [hɪrz] [wʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ʃʊə(r)][ɪz][hɒt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Well	,	here's	one	,	and	she	sure	is	hot	,	"	he	added	,
"	出色地	,	这里是	一	,	和	她	当然	是	热的	,	"	他	额外	,

“嗯，这是其中一位，她身材确实很棒，”他补充道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [æk'tɪvəti] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fə'nɒmɪnən] [sent] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [klaʊd] [ɒv; əv]
as **a** **sudden** **activity** **on** **the** **part** **of** **the** **phenomenon** **sent** **up** **another** **cloud** **of**
作为 一个 突然 活动 在 这 部分 的 这 现象 发送 向上 其他 云 的
[stiːm] .
steam **.**
蒸汽 .

该现象的突然活动又喷出一团蒸汽。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɔɪl] [egz] [ðeə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] . "
" **We** **could** **boil** **eggs** **there** **if** **we** **had** **any** **.** **"**
" 我们 可以 熬 鸡蛋 那里 如果 我们 有 任何 . "

“如果我们有鸡蛋的话，我们可以在那里煮鸡蛋。”

" [wiː; wi] [brɔːt] [sʌm; səm] [ə'lɒŋ] , " [dɪk] [sed] , " [bʌt; bət] ['ðer] [hɑːd] - [bɔɪld] [ɔːl'redi] .
" **We** **brought** **some** **along** **,** **"** **Dick** **said** **,** **"** **but** **they're** **hard** **-** **boiled** **already** **.**
" 我们 带来 一些 沿着 , " 迪克 说 , " 但 它们是 难的 - 煮沸 已经 .

“我们带了一些过来，”迪克说，“但它们已经煮熟了。”

[nəʊ] [juːz] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [dʒɒb] ['əʊvə(r)] .
No **use** **doing** **the** **job** **over** **.**
不 使用 正在做 这 工作 超过 .

重做一遍也没用。

[seɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] !
Say **,** **but** **this** **is** **interesting** **!**
说 , 但 这 是 有趣的 !

不过，这真有趣！

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['spaʊtɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ]
" **he** **added** **,** **as** **the** **spring** **suddenly** **spouted** **up** **a** **little** **way** **,** **almost** **like** **a**
" 他 额外 , 作为 这 春天 突然 喷涌而出 向上 一个 小的 方式 , 几乎 喜欢 一个
['mɪnɪtʃə(r)] ['giːzə(r)] .
miniature **geyser** **.**
微型 喷泉 .

“他补充道，这时泉水突然喷涌而出，几乎就像一个小型间歇泉。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] ['kləʊzə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [ðæt]
" **It** **would** **be** **more** **interesting** **if** **we** **could** **get** **closer** **on** **the** **trail** **of** **that**
" 它 会 是 更多的 有趣的 如果 我们 可以 得到 更近 在 这 踪迹 的 那
[gæŋ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [θiːvz] ,
gang **of** **cattle** **thieves** **,**
帮派 的 牛 窃贼 ,

“如果我们能更接近那伙偷牛贼的踪迹，那就更有意思了。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] [stɪrz] , " [sed] [bʌd] .
and **take** **away** **our** **steers** **,** **"** **said** **Bud** **.**
和 拿 离开 我们的 牛 , " 说 芽 .

“把我们的牛都带走，”巴德说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz] ['hʌrɪd] [ɪn][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,
" **I** **wonder** **if** **the** **poor** **animals** **hurried** **in** **here** **for** **water** **,**
" 我 想知道 如果 这 贫穷的 动物 慌忙 在 这里 为了 水 ,

“我不知道这些可怜的动物是不是冲进来找水喝的。”

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɒt] ?
and **couldn't** **drink** **it** **because** **it** **was** **hot** **?**
和 不能 喝 它 因为 它 曾是 热的 ?

因为太烫所以喝不了？

" [hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [deɪz] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [heɪz] ['kæt(ə)l][ɒn] [lɒŋ] [treɪlz] , [wen] [ðə; ði] ['kriːtʃəz]

"	He	recalled	days	of	helping	haze	cattle	on	long	trails	,	when	the	creatures
"	他	召回	天	的	帮助	阴霾	牛	在	长的	小径	,	什么时候	这	生物

[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːmentid] [baɪ] [θɜːst] ,

were	tormented	by	thirst	,
是	饱受折磨	经过	口渴	,

他回忆起当年在漫长的赶牛路上帮忙驱赶牛群的日子，那时牛群渴得厉害。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [ðeɪ] ['sʌfəd] .

and	he	knew	how	they	suffered	.
和	他	知道	如何	他们	遭受	.

他知道他们遭受了怎样的痛苦。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [saɪnz] [ðæt] [ðev] [biːn] [ɪn][hɪə(r)] , " [riˈmɑːk] [slɪm] ,

"	There	are	a	few	signs	that	they've	been	in	here	,	"	remarked	Slim	,
"	那里	是	一个	很少	标志	那	他们有	到过	在	这里	,	"	评论	苗条的	,

“这里有一些迹象表明他们来过，”斯利姆说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] .

as	the	party	was	gathered	around	the	boiling	spring	.
作为	这	派对	曾是	聚集	大约	这	沸腾	春天	.

众人聚集在沸腾的泉水旁。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːrnt] [hɪə(r)] [naʊ] . "

"	But	they	aren't	here	now	.	"
"	但	他们	不是	这里	现在	.	"

但他们现在不在这里。

" [nɒt] [mʌtʃ] [juːz][ɪn][ˌjuː 'es] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] , ['aɪðə(r)] , " [kˈɒmɛntɪd] [bʌd] ,

"	Not	much	use	in	us	staying	here	,	either	,	"	commented	Bud	,
"	不是	很多	使用	在	我们	入住	这里	,	任何一个	,	"	评论	芽	,

“我们留在这里也没什么用，”巴德评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [bliːk] [ænd; ənd] ['tʃɪələs] ['prɒspekt] .

as	he	looked	around	on	the	bleak	and	cheerless	prospect	.
作为	他	看起来	大约	在	这	苍凉	和	冷冷清清	前景	.

他环顾四周，只见一片凄凉凄凉的景象。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][laɪf] .

Except	for	the	boiling	spring	there	was	no	sign	of	natural	life	.
除了	为了	这	沸腾	春天	那里	曾是	不	符号	的	自然的	生活	.

除了沸腾的泉水，没有任何其他自然生命的迹象。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [rɒks] , [paɪlz] [ɒv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd]['dʒægɪd] [stəʊnz] ,

All	about	were	great	and	small	rocks	,	piles	of	shale	and	jagged	stones	,
全部	关于	是	伟大的	和	小的	岩石	,	堆	的	页岩	和	锯齿状	石头	,

周围全是大大小小的岩石、成堆的页岩和嶙峋的石头。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [swept] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['faɪə(r)] .

as	though	the	place	had	been	swept	by	a	prehistoric	fire	.
作为	尽管	这	地方	有	到过	扫荡	经过	一个	史前	火	.

仿佛这里曾被史前大火席卷过一般。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [dɪ'faɪl] ,

They	were	in	one	of	the	twists	and	turns	of	the	rocky	defile	,
他们	是	在	一	的	这	曲折	和	转弯	的	这	岩石	亵渎	,

他们当时正身处崎岖险峻的峡谷中的一个弯道中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɒki] [pɑːs] , [wɪð] [nəʊ] [triːz] [ɔː(r)] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [ɪk'sept] [nɪə(r)][ðə; ði]

and	it	was	a	rocky	pass	,	with	no	trees	or	grass	growing	except	near	the
和	它	曾是	一个	岩石	经过	,	和	不	树木	或者	草	生长	除了	靠近	这

[tɒp] ,

top	,
顶部	,

这是一条崎岖不平的山路，除了山顶附近，其他地方都没有树木或草地生长。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['əʊvəgrəʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd]

and	these	appeared	to	be	a	sort	of	overgrowth	from	the	grass	and
和	这些	出现	到	是	一个	种类	的	过度生长	从	这	草	和

['fəʊliɪdʒ] ['grəʊɪŋ] [daʊn] [ə'bʌv] .

foliage	growing	down	above	.
叶子	生长	向下	多于	.

这些看起来像是上面生长的草和树叶过度生长的结果。

" [nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [hɪə(r)] [lɒŋ] , " [dɪ'kleəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	No	,	they	didn't	stop	here	long	,	"	declared	Yellin	'	Kid	.
"	不	,	他们	没有	停止	这里	长的	,	"	声明	耶林	-	孩子	.

“不，他们没有在这里停留太久，”大喊小子说道。

" [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] , [æn; ən] - [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] . "

"	They	passed	on	,	an	'	that's	what	we	got	to	do	.	"
"	他们	通过了	在	,	一个	-	那就是	什么	我们	得到	到	做	.	"

“他们去世了，我们也只能这么做。”

" [mait] [æz; əz] [wel] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] [grʌb] , [naʊ] [wɪr] [ˌdis'maunt] , " [sə'dʒestid]

"	Might	as	well	stay	here	and	have	grub	,	now	we're	dismounted	,	"	suggested
"	可能	作为	出色地	停留	这里	和	有	幼虫	,	现在	是	下马	,	"	建议

[nɔːrt] .

Nort	.
北	.

“既然我们已经下马了，不如就待在这里吃点东西吧，”诺特建议道。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz]['vəʊtɪd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

The	idea	was	voted	a	good	one	,	and	was	soon	put	into	operation	.
这	主意	曾是	投票	一个	好的	一	,	和	曾是	很快	放	进入	手术	.

这个想法被大家认为不错，并很快付诸实施。

[ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd] [wɒt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

They	ate	and	talked	of	what	had	passed	and	what	lay	before	them	.
他们	吃	和	谈话	的	什么	有	通过了	和	什么	躺	前	他们	.

他们边吃边聊，谈起了过去发生的事情和未来的打算。

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][kən'dʒektʃə(r)] ,

Of	the	latter	they	could	only	conjecture	,
的	这	后者	他们	可以	仅有的	推测	,

对于后者，他们只能进行推测。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['waɪldɪst][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['evə(r)]

but	it	is	safe	to	say	that	not	one	of	them	in	his	wildest	imagination	ever
但	它	是	安全的	到	说	那	不是	一	的	他们	在	他的	最狂野的	想像力	曾经

[kən'dʒektʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['treɪlɪŋ] [æz; əz] ['æktʃuəli] [ə'kɜːd] .

conjectured	such	an	ending	to	their	trailing	as	actually	occurred	.
推测	这样的	一个	结束	到	他们的	尾随	作为	实际上	发生	.

但可以肯定的是，他们中没有一个人，即使在最狂野的想象中，也从未预料到他们的遭遇会以如此结局告终。

" [wel] , [lets] [get] [ɒn] , " [kɔːld] [bʌd] ,

"	Well	,	let's	get	on	,	"	called	Bud	,
"	出色地，我们来吧		得到	在	,	"	称为	芽	,	

“好了，我们继续吧，”巴德喊道。

[wen] [ˈæpitait] [hæd; həd] [biːn] [ˈsætɪsfaɪd] — [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .

when	appetites	had	been	satisfied	—	that	is	all	but	those	of	the	horses	.
什么时候	食欲	有	到过	使满意	—	那	是	全部	但	那些	的	这	马匹	.

除了马以外，所有人都吃饱喝足了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

There	was	no	grass	for	them	,
那里	曾是	不	草	为了	他们	,

它们没有草可吃。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [sprɪŋ]

though	they	did	manage	to	drink	some	of	the	water	from	the	boiling	spring
尽管	他们	做过	管理	到	喝	一些	的	这	水	从	这	沸腾	春天

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [puːlz] ,

where	it	had	collected	in	little	pools	,
在哪里	它	有	集	在	小的	游泳池	,

不过他们还是设法喝了一些沸腾的泉水，这些水聚集在小水池里。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kuːld] .

and	had	cooled	.
和	有	冷却	.

已经冷却下来了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] [səˈfais] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] .

But	this	would	never	have	sufficed	for	hundreds	of	cattle	.
但	这	会	绝不	有	足够了	为了	数百	的	牛	.

但这对于数百头牛来说远远不够。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] ,

Once	more	they	were	on	the	way	,
一次	更多的	他们	是	在	这	方式	,

他们再次踏上旅程。

[ænd; ənd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [grɪm] [ænd; ənd] [ˈrɒki] [dɪˈfaɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈfɜːtaɪl]

and	shortly	afterward	they	left	the	grim	and	rocky	defile	for	a	more	fertile
和	不久	之后	他们	左边	这	严峻	和	岩石	亵渎	为了	一个	更多的	沃

[ˈriːdʒən] ,

region	,
地区	,

不久之后，他们离开了阴森崎岖的峡谷，前往一片更加肥沃的地区。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] .

where	there	was	grass	for	the	animals	.
在哪里	那里	曾是	草	为了	这	动物	.

那里有草供动物吃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [daʊn] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [haɪ] [hɪlz] [wɪtʃ] [ˈtaʊəd] [ɒn] [ˈaɪðə(r)]

But	they	were	still	down	between	a	range	of	high	hills	which	towered	on	either
但	他们	是	仍然	向下	之间	一个	范围	的	高的	丘陵	哪个	高耸	在	任何一个

[saɪd] .

side	.
边	.

但他们仍然身处两座高耸入云的山丘之间。

[ðə; ði] [treɪl] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] , [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [ˈwaɪndɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

The	trail	twisted	and	turned	,	this	way	and	that	,	winding	back	and	forth	.
这	踪迹	扭曲	和	转向	,	这	方式	和	那	,	绕线	后退	和	前进	.

小路蜿蜒曲折，忽左忽右。

[bʌt; bət] [ˈevə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

But	ever	there	was	to	be	seen	,	here	and	there	,
但	曾经	那里	曾是	到	是	已见	,	这里	和	那里	,

但无论在哪里，都能看到一些东西，

[saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ðɪs] [wei] .

signs	**that**	**the**	**herd**	**of**	**cattle**	**had**	**been**	**driven**	**this**	**way**	**.**
标志	那	这	一群	的	牛	有	到过	驱动	这	方式	.

有迹象表明这群牛是被驱赶到这个方向的。

[feɪnt] [ðə; ði] [saɪnz] [wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

Faint	**the**	**signs**	**were**	**,**	**at**	**times**	**,**	**and**	**at**	**last**	**they**	**disappeared**	**altogether**	**.**
头晕的	这	标志	是	,	在	时代	,	和	在	最后的	他们	消失	共	.

这些迹象有时很微弱，最终完全消失了。

" [weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	**Where**	**have**	**they**	**gone**	**?**	**"**	**asked**	**Nort**	**.**
"	在哪里	有	他们	已消失	?	"	问	北	.

“他们去哪儿了？”诺特问道。

" [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [drɒpt] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [həʊl] [hɪə(r)] , " [sed] ['jɛlɪn] -

"	**Looks**	**like**	**they**	**dropped**	**down**	**a**	**hole**	**,**	**but**	**there**	**isn't**	**any**	**hole**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Yellin**	**'**
"	看起来	喜欢	他们	掉落	向下	一个	洞	,	但	那里	不是	任何	洞	这里	,	"	说	耶林	-

[kɪd] .

Kid	**.**
孩子	.

“看起来他们好像掉进洞里了，但这里根本没有洞，”耶林小子说道。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [pɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌp]['leɪtə(r)][ɒn] , " [sə'dʒestid] [bʌd] .

"	**Oh**	**,**	**we'll**	**pick**	**the**	**trail**	**up**	**later**	**on**	**,**	**"**	**suggested**	**Bud**	**.**
"	哦	,	出色地	挑选	这	踪迹	向上	之后	在	,	"	建议	芽	.

“哦，我们稍后再继续追踪这条路，”巴德建议道。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] [bʌd] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ]

But	**even**	**as**	**they**	**started**	**off**	**once**	**more**	**Bud**	**,**	**who**	**had**	**just**	**consulted**	**a**
但	甚至	作为	他们	开始	离开	一次	更多的	芽	,	WHO	有	只是	咨询	一个

['kʌmpəs] [hiː; hi] ['kærid] ,

compass	**he**	**carried**	**,**
罗盘	他	携带	,

但即便他们再次出发，巴德也刚刚查看了他随身携带的指南针，

['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] .

uttered	**a**	**cry**	**of**	**amazement**	**.**
说出	一个	哭	的	惊愕	.

发出了一声惊叹。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [slɪm] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Slim**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	苗条的	.

“出什么事了？”斯利姆问道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	**We're**	**going**	**the**	**wrong**	**way**	**,**	**"**	**declared**	**Bud**	**.**
"	是	去	这	错误的	方式	,	"	声明	芽	.

“我们走错方向了，”巴德说道。

" [wɪr] ['hedɪŋ] [nɔːθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [saʊθ] .

"	**We're**	**heading**	**north**	**instead**	**of**	**south**	**.**
"	是	标题	北	反而	的	南	.

“我们正向北走，而不是向南走。”

[wɪr] [ɔːl] [tɜːnd] [ə'raʊnd] !

We're	**all**	**turned**	**around**	**!**
是	全部	转向	大约	!

我们都转过身去了！

['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] !
Something's wrong !
某样东西 错误的 !

出问题了!

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [sə'praɪz]
A SURPRISE
一个 惊喜

惊喜

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [bʌdz] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,
Some of those in the rear , who had heard Bud's exclamation ,
一些 的 那些 在 这 后部 , WHO 有 听到 芽的 感叹 ,

后排有些人听到了巴德的惊呼声,

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [nɒt] ['klɪəli] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ʌp] .
but who had not clearly heard what he said , came crowding up .
但 WHO 有 不是 清楚地 听到 什么 他 说 , 来了 拥挤 向上 .

但那些没听清他讲话的人也纷纷围了过来。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [sneɪk] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkl] [wɪð] ['hɪd(ə)n] [ɪ'məʊʃ(ə)n]
Among them was Snake Purdee , and his eyes sparkled with hidden emotion
之中 他们 曾是 蛇 - , 和 他的 眼睛 闪闪发光 和 隐 情感
[æz; əz][hiː; hi] [in'kwaiə] :
as he inquired :
作为 他 询问 :

其中一人便是斯内克·珀迪，他眼神闪烁着隐藏的情绪，问道：

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['ræt(ə)lə(r)] ?
" Did you see any rattlers ?
" 做过 你 看 任何 响尾蛇 ?

你看到响尾蛇了吗?

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ! "
This is just the place for ' em ! "
这 是 只是 这 地方 为了 - 呃 ! "

这里简直就是他们的理想之地!

" [jes] , [wiː; wi] [keɪm] [əkrɔst] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv]['beɪbi] [wʌnz] [wɒt] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" Yes , we came acrost a nest of baby ones what had lost their mother ,
" 是的 , 我们 来了 横跨 一个 巢 的 婴儿 一个 什么 有 丢失的 他们的 母亲 ,

“是的，我们发现了一窝失去母亲的小鸟。”

[æn; ən] - ['ðer] ['kaʊntɪn] - [ɒn][juː; jʊ][tiː] - [brɪŋ] - [ɪm] [ʌp] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['bɒt(ə)l] ! " [lɑːft] [slɪm] .
an ' they're countin ' on you t ' bring ' em up on th ' bottle ! " laughed Slim .
一个 - 它们是 计数 - 在 你 t - 带来 - 呃 向上 在 th - 瓶子 ! " 笑了 苗条的 .

“他们指望着你把他们从小就养成酗酒的习惯呢！”斯利姆笑着说。

[ðə; ði][men] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [pəʊkt] [fʌn] [æt; ət] [sneɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv]
The men , more or less , poked fun at Snake because of his great fear of
这 男人 , 更多的 或者 较少的 , 戳 乐趣 在 蛇 因为 的 他的 伟大的 害怕 的
['reptaɪlz] ,
reptiles ,
爬行动物 ,

因为斯内克非常害怕爬行动物，所以男人们或多或少都拿他开玩笑。

[ænd; ənd] [slɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː'gəʊ] [ðɪs] [tʃɑːns] .

and	Slim	could	not	forego	this	chance	.
和	苗条的	可以	不是	放弃	这	机会	.

斯利姆绝不会放过这个机会。

[bʌt; bət] [sneɪk] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)]

But	Snake	understood	the	game	,	and	realized	that	he	had	nothing	to	fear
但	蛇	理解	这	游戏	,	和	已实现	那	他	有	没有什么	到	害怕

.

:

.

但斯内克明白了游戏的规则，意识到自己没有什么好怕的。

[hiː; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [slɪm] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən]

He	shot	a	look	at	Slim	,	however	,	which	indicated	that	there	would	be	an
他	射击	一个	看	在	苗条的	,	然而	,	哪个	表明的	那	那里	会	是	一个

[ə'tempt] ,

attempt	,
试图	,

然而，他瞥了斯利姆一眼，这表明他可能会有所行动。

['leɪtə(r)] , [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] .

later	,	to	get	even	.
之后	,	到	得到	甚至	.

之后，为了报复。

" [wʌts] [rɒŋ] ? " [ɑːskt] [slɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn]

"	What's	wrong	?	"	asked	Slim	,	for	in	his	endeavor	to	play	a	joke	on
"	是什么	错误的	?	"	问	苗条的	,	为了	在	他的	努力	到	玩	一个	开玩笑	在

“出什么事了？”斯利姆问道，因为他试图跟人开个玩笑……

[sneɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [bʌd] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Snake	he	had	not	paid	much	attention	to	what	Bud	was	saying	.
蛇	他	有	不是	有薪酬的	很多	注意力	到	什么	芽	曾是	说	.

斯内克并没有太在意巴德在说什么。

" [wɪr] [ɔːl] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['westən] [læd] .

"	We're	all	turned	around	,	"	spoke	the	western	lad	.
"	是	全部	转向	大约	,	"	辐	这	西	小伙子	.

“我们都迷失了方向，”那个西方小伙子说道。

" [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪz] .

"	All	in	a	maze	.
"	全部	在	一个	迷宫	.

“一切都在迷宫里。”

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] , ['hedɪŋ] [saʊθ] , [ænd; ənd] [wɪv] [kept] , ['dʒen(ə)rəli] , [tuː; tə] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n]

We	started	out	,	heading	south	,	and	we've	kept	,	generally	,	to	that	direction
我们	开始	出去	,	标题	南	,	和	我们已经	保留	,	一般来说	,	到	那	方向

['evə(r)] [sɪns] .

ever	since	.
曾经	自从	.

我们出发时一路向南，而且基本上一直朝着这个方向前进。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪr] ['hedɪŋ] [bæk] [nɔːθ] .

But	now	we're	heading	back	north	.
但	现在	是	标题	后退	北	.

但现在我们要返回北方了。

[lʊks] [laɪk] [wɪd] [lɒst] [ðə; ði] [treɪl] .

Looks	like	we'd	lost	the	trail	.
看起来	喜欢	我们会	丢失的	这	踪迹	.

看来我们跟丢了。

" [slɪm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪkˈspɪərɪənst] [kˈaʊbɔɪz] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)]
" Slim and some of the more experienced cowboys studied the trail for
" 苗条的 和 一些 的 这 更多的 经验丰富的 牛仔 研究 这 踪迹 为了
['sevrəl] ['mɪnɪts] .
several minutes .
一些 分钟 .

“斯利姆和一些经验更丰富的牛仔观察了这条小路几分钟。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] " ['piːtə(r)] [aʊt] , " [æz; əz] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
Surely it did seem to " peter out , " as Yellin ' Kid expressed it ,
一定 它 做过 似乎 到 " 彼得 出去 , " 作为 耶林 - 孩子 表达 它 ,

正如 Yellin' Kid 所说，这件事确实似乎“逐渐平息了”。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['feəli] [pleɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
though it had been fairly plain up to this point .
尽管 它 有 到过 相当 清楚的 向上 到 这 观点 .

虽然到目前为止情况还相当简单。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , " [dɪˈkleəd] [nɔːrt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stiːp] ,
" They couldn't get up on either side , " declared Nort , looking at the steep ,
" 他们 不能 得到 向上 在 任何一个 边 , " 声明 北 , 寻找 在 这 陡 ,

“他们两边都上不去，”诺特望着陡峭的山坡说道。

['rɒki] [wɔːlz] [wɪtʃ] [hemd] [ðə; ði] ['treɪləz] [ɪn] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
rocky walls which hemmed the trailers in right and left .
岩石 墙壁 哪个 包边 这 拖车 在 正确的 和 左边 .

两侧是石墙，将拖车团团围住。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒn] [ɒn] [əˈhed] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [saɪn] , " ['ædɪd] [dɪk] ,
" And they haven't gone on ahead , for there isn't a sign , " added Dick ,
" 和 他们 还没有 已消失 在 前方 , 为了 那里 不是 一个 符号 , " 额外 迪克 ,

“他们还没继续前进，因为没有路标，”迪克补充道。

[huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [rɪ't3ːnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
who had ridden up the defile for some little distance , returning to make
WHO 有 骑 向上 这 亵渎 为了 一些 小的 距离 , 返回 到 制作
[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .
his report .
他的 报告 .

他骑马沿着山口走了一小段路，然后返回来汇报情况。

" ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [eə(r)] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l]
" Nothing short of an air ship could have lifted up a bunch of cattle
" 没有什么 短的 的 一个 空气 船 可以 有 抬起 向上 一个 束 的 牛
[frɒm; frəm] [ðɪs] [gɔːdʒ] [ænd; ənd] [set] - [ɪm] [daʊn] ['fɑːðə(r)] [ɒn] . "
from this gorge and set ' em down farther on . "
从 这 峡谷 和 放 - 呃 向下 更远 在 . "

“除了飞艇，没有任何其他方法能把这片峡谷里的牛群吊起来，放到更远的地方。”

" [ənˈles] [ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] , " [səˈdʒestid] [slɪm] ,
" Unless they went through a hole in one of the side walls , " suggested Slim ,
" 除非 他们 去 通过 一个 洞 在 一 的 这 边 墙壁 , " 建议 苗条的 ,

“除非他们是从侧壁上的一个洞进去的，”斯利姆推测道。

" [laɪk] [ðæt] [ˌʌndəˈgraʊnd] ['rɪvə(r)] [juː; jʊ] ['feloʊz] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . "
" like that underground river you fellows discovered in the tunnel . "
" 喜欢 那 地下 河 你 伙伴们 发现 在 这 隧道 . "

“就像你们在隧道里发现的那条地下河一样。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [saɪd] [pˈæsɪdʒɪz] [hɪə(r)] , " [dɪˈkleəd] [bʌd] .
" There are no side passages here , " declared Bud .
" 那里 是 不 边 段落 这里 , " 声明 芽 .

“这里没有岔路，”巴德说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [kə'rekt] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'griːɪŋ] ,

And	he	seemed	to	hold	the	correct	view	of	it	,	the	others	agreeing	,
和	他	似乎	到	抓住	这	正确的	看法	的	它	,	这	其他的	同意	,

他的观点似乎是正确的，其他人也同意他的看法。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [ænd; ənd] [ʃeɪl] - ['kʌvəd] [wɔːlz] [ɒn]['aɪðə(r)][hænd] .

after	a	careful	inspection	of	the	rocky	and	shale	-	covered	walls	on	either	hand	.
后	一个	小心	检查	的	这	岩石	和	页岩	-	涵盖	墙壁	在	任何一个	手	.

仔细检查了两侧布满岩石和页岩的墙壁之后。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] — ['vænɪʃd] ! "

"	It	looks	just	as	if	they	came	up	to	this	point	and	—	vanished	!	"
"	它	看起来	只是	作为	如果	他们	来了	向上	到	这	观点	和	—	消失了	!	"

“看起来他们好像来到这里，然后——就消失了！”

" ['prɪti] [slɪk] [wɜːk] — [aɪl] [gɪv] [del] - ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [slɪm] ,

"	Pretty	slick	work	—	I'll	give	Del	Pinzo	credit	for	that	,	"	said	Slim	,
"	漂亮的	光滑	工作	—	患病的	给	德尔	-	信用	为了	那	,	"	说	苗条的	,

“干得漂亮——我得承认德尔·平佐做得不错，”斯利姆说道。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði]['waɪli]['griːsə; -z-] ['hæfˌbrid] [hæd; həd] [meɪd]

as	if	it	were	already	established	that	the	wily	Greaser	halfbreed	had	made
作为	如果	它	是	已经	已确立的	那	这	狡猾的	润滑脂	混血儿	有	制成

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒn] ['hæpi] ['væli] .

the	descent	on	Happy	Valley	.
这	下降	在	快乐的	谷	.

仿佛狡猾的混血儿“油头小子”已经降临快乐谷这件事已经板上钉钉了。

" [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [kʊd; kəd] [heɪz] ['kæt(ə)l] [ðɪs] [fɑː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɒki] [pɑːs] ,

"	How	he	and	his	bunch	could	haze	cattle	this	far	into	a	rocky	pass	,
"	如何	他	和	他的	束	可以	阴霾	牛	这	远的	进入	一个	岩石	经过	,

“他和他的那帮人是怎么把牛群赶到这么远的岩石山口的？”

[æn; ən] - [ðen] [meɪk] - [ɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [gets] [ˌem 'iː] ! "

an	'	then	make	'	em	disappear	,	gets	me	!	"
一个	-	然后	制作	-	呃	消失	,	获得	我	!	"

然后让他们消失，这太让我震惊了！

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔː(r)] [duː; də] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	It	shore	do	!	"	shouted	Yellin	'	Kid	.
"	它	支撑	做	!	"	喊叫	耶林	-	孩子	.

“当然可以！”大喊小子喊道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪr] [ɔːl] [swɪtʃt] [ə'raʊnd] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	But	that	doesn't	change	the	fact	that	we're	all	switched	around	,	"	declared	Bud	.
"	但	那	不	改变	这	事实	那	是	全部	切换	大约	,	"	声明	芽	.

“但这并不能改变我们所有人都被调换了的事实，”巴德宣称。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [nɔːθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [saʊθ] ! "

"	We're	going	north	instead	of	south	!	"
"	是	去	北	反而	的	南	!	"

“我们要往北走，而不是往南走！”

" [nɒt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [sneɪk] .

"	Not	so	hard	to	account	for	that	,	"	said	Snake	.
"	不是	所以	难的	到	帐户	为了	那	,	"	说	蛇	.

“这并不难解释，”斯内克说道。

" [ðɪs] [veɪl] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] [laɪk] [ə; eɪ] - - ['rɪvə(r)] .

"	This	vale	just	naturally	twists	and	turns	like	a	windin	'	river	.
"	这	谷	只是	自然	曲折	和	转弯	喜欢	一个	-	-	河	.

“这条山谷自然而然地蜿蜒曲折，就像一条蜿蜒的河流。”

[ai] [ˌwʊdnt] ['wʌndə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [wɪd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [nɔːθ] ['ʌðə(r)] [taɪmz] , ['əʊnli][juː; jʊ]['nevə(r)]
I wouldn't wonder but what we'd been going north other times , only you never
我 不会 想知道 但 什么 我们会 到过 去 北 其他 时代 , 仅有的 你 绝不
['nəʊtɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəs] ,
noticed your compass ,
注意到 你的 罗盘 ,

我倒不会感到奇怪，但我们之前几次都是往北走的，只是你从来没注意过你的指南针。

[bʌd] . "
Bud . "
芽 . "

芽。”

" [wel] , ['meɪbi] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] , ['rɑːðə(r)] ['djuːbiəsli] .
" Well , maybe so , " admitted the boy rancher , rather dubiously .
" 出色地 , 或许 所以 , " 承认 这 男生 牧场主 , 相当 可疑地 .

“嗯，也许是这样吧，”小牧场主有些怀疑地承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] - ['treɪlɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɒn]['ɑːftə(r)]
" But it looks as if we were back - trailing , instead of keeping on after
" 但 它 看起来 作为 如果 我们 是 后退 - 尾随 , 反而 的 保持 在 后
[ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] . "
those rascals . "
那些 无赖 . "

“但看起来我们好像是在倒退，而不是继续追赶那些恶棍。”

" [wɪr] ['kiːpɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [raɪt] ! " [ə'sɜːtɪd] [slɪm] .
" We're keeping on all right ! " asserted Slim .
" 是 保持 在 全部 正确的 ! " 断言 苗条的 .

“我们一切安好！”斯利姆断言道。

" [baɪ][sʌm; səm] [hʊk] [ɔː(r)] [krʊk] [ðev] [fuːld] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [pɑːst] - [ɪm] ,
" By some hook or crook they've fooled us , but we haven't passed ' em ,
" 经过 一些 钩 或者 骗子 他们有 被骗了 我们 , 但 我们 还没有 通过了 - 呃 ,

“他们用尽各种手段欺骗了我们，但我们并没有战胜他们。”

[ðæts] ['sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ʌp] [ə'hed] .
that's certain , and they must be somewhere up ahead .
那就是 肯定 , 和 他们 必须 是 某处 向上 前方 .

那是肯定的，他们肯定就在前面某个地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['rɒki] ['maʊntən] [gəʊts] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
It would take Rocky Mountain goats to scramble up there , " he added ,
它 会 拿 洛基 山 山羊 到 争夺 向上 那里 , " 他 额外 ,

“恐怕只有落基山羊才能爬上去，”他补充道。

[mˈəʊʃənɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stiːp] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] .
motioning toward the steep walls of the gorge .
示意 朝向 这 陡 墙壁 的 这 峡谷 .

指向峡谷陡峭的岩壁。

" [sʌm; səm] [trɪk] ['pəuniz] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][nəʊ]['kæt(ə)l]['evə(r)][kʊd; kəd] ,
" Some trick ponies might do it , but no cattle ever could ,
" 一些 诡计 小马 可能 做 它 , 但 不 牛 曾经 可以 ,

“有些耍花招的小马或许能做到，但牛绝对做不到。”

[ən'les] ['ðer] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [swɪs] [tʃiːz] [brænd][ai] [siːn] [ɪn] ['pɪktʃəz] ! "
unless they're like some of them Swiss cheese brand I seen in pictures ! "
除非 它们是 喜欢 一些 的 他们 瑞士 奶酪 品牌 我 已见 在 图片 ! "

除非它们像我在图片里看到的某些瑞士奶酪牌子一样！

" [ðen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɒn] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Then	do	you	think	we	should	keep	on	?	"	asked	Dick	.
"	然后	做	你	思考	我们	应该	保持	在	?	"	问	迪克	.

“那你觉得我们应该继续吗？”迪克问道。

" [ai] [ʃɔː(r)] [duː; də] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	I	shore	do	!	"	declared	the	foreman	.
"	我	支撑	做	!	"	声明	这	领班	.

“当然！”工头说道。

" ['fɔːwəd] [mɑːtʃ] ! " [kraɪd] [bʌd] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːf] .

"	Forward	march	!	"	cried	Bud	,	with	a	little	laugh	.
"	向前	行进	!	"	哭	芽	,	和	一个	小的	笑	.

“前进！”巴德喊道，还带着一丝笑意。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] [bæk] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['rʌslə] [huː] [tʊk] - [ɪm] !

"	We	want	to	get	our	cattle	back	,	and	catch	the	rustlers	who	took	'	em	!
"	我们	想	到	得到	我们的	牛	后退	,	和	抓住	这	偷牛贼	WHO	采取	-	呃	!

“我们想找回我们的牛，并抓住偷牛贼！”

" [ænd; ənd][səʊ] , [ðəʊ] [ɔːl] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃd] , [ðeɪ] [kept]

"	And	so	,	though	all	signs	of	the	trail	seemed	to	have	vanished	,	they	kept
"	和	所以	,	尽管	全部	标志	的	这	踪迹	似乎	到	有	消失了	,	他们	保留

[ɒn] .

on	.
在	.

“因此，尽管所有的踪迹似乎都消失了，他们还是继续前行。”

[naɪt] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪldə] ['riːdʒən] ,

Night	saw	them	in	even	a	wilder	region	,
夜晚	锯	他们	在	甚至	一个	更狂野	地区	,

夜幕降临，他们来到了更加荒凉的地区。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] — [nɒt] ['bɔɪlɪŋ] [ðɪs] [taɪm] — [ænd; ənd][sʌm; səm]

though	there	was	a	spring	of	water	—	not	boiling	this	time	—	and	some
尽管	那里	曾是	一个	春天	的	水	—	不是	沸腾	这	时间	—	和	一些

[grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

grass	for	the	animals	.
草	为了	这	动物	.

虽然这里有一处泉眼（这次水没有沸腾），还有一些草可以给动物吃。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][kæmp][ðeə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

So	it	was	decided	to	camp	there	and	take	up	the	search	in	the	morning	.
所以	它	曾是	决定	到	营	那里	和	拿	向上	这	搜索	在	这	早晨	.

于是决定在那里扎营，第二天早上再开始搜寻。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] [ɪn] ['evri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,

They	were	in	the	enemy's	country	in	every	sense	of	the	word	,
他们	是	在	这	敌人的	国家	在	每一个	感觉	的	这	单词	,

从各个意义上说，他们都身处敌国之中。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .

and	could	afford	to	take	no	chances	.
和	可以	买得起	到	拿	不	机会	.

他们承担不起任何风险。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] , [ænd; ənd] ['kɒfi] [meɪd] ,

So	after	a	fire	had	been	built	,	and	coffee	made	,
所以	后	一个	火	有	到过	建造	,	和	咖啡	制成	,

于是，在生好火、煮好咖啡之后，

['beɪkən][ænd; ənd]['flæpdʒæk] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪtəmz][ɒn][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] ,

bacon	**and**	**flapjacks**	**being**	**the**	**other**	**items**	**on**	**the**	**bill**	**of**	**fare**	**,**
熏肉	和	煎饼	存在	这	其他	项目	在	这	账单	的	票价	,

菜单上的其他菜品还有培根和煎饼。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ɒf] ['ɪntuː] ['wɒtʃɪz] .

the	**men**	**and**	**boys**	**were**	**told**	**off**	**into**	**watches**	**.**
这	男人	和	男孩们	是	讲述	离开	进入	手表	.

男人们和男孩们被训斥着要守夜。

[bʌd] [ænd; ənd] [slɪm] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [sneɪk] ,

Bud	**and**	**Slim**	**,**	**Nort**	**and**	**Snake**	**,**
芽	和	苗条的	,	北	和	蛇	,

巴德和斯利姆，诺特和斯内克

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

and	**Dick**	**and**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**were**	**assigned**	**to**	**divide**	**the**	**night**	**among**	**them**
和	迪克	和	耶林	-	孩子	是	分配	到	划分	这	夜晚	之中	他们

['wɜːkɪŋ] [æz; əz] ['pɑːtnə] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [nemd] .

working	**as**	**partners**	**in**	**the**	**order**	**named**	**.**
在职的	作为	合作伙伴	在	这	命令	命名	.

迪克和耶林小子被安排按顺序轮流值夜班，两人搭档工作。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][rəʊl][ʌp][ænd; ənd][get] [wɒt] [sliːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	**others**	**were**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**roll**	**up**	**and**	**get**	**what**	**sleep**	**they**	**could**	**,**
这	其他的	是	到	是	允许	到	卷	向上	和	得到	什么	睡觉	他们	可以	,

其他人可以收拾东西，尽量多睡一会儿。

[bʌd] [ænd; ənd] [slɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] .

Bud	**and**	**Slim**	**taking**	**the**	**first**	**watch**	**.**
芽	和	苗条的	采取	这	第一的	手表	.

Bud 和 Slim 领了第一块手表。

[ðæt] [pɑːst] [ɒf] [ˌʌnɪ'ventfəli] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['vɪdʒɪl][ɒv; əv] [nɔːrt] [ænd; ənd] [sneɪk] ,

That	**passed**	**off**	**uneventfully**	**,**	**as**	**did**	**the**	**vigil**	**of**	**Nort**	**and**	**Snake**	**,**
那	通过了	离开	平静无事	,	作为	做过	这	守夜	的	北	和	蛇	,

事情平静地过去了，诺特和斯内克的守夜也一样。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'kɜːrɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪstənt] [haul] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] .

nothing	**more**	**important**	**occurring**	**than**	**the**	**distant**	**howls**	**of**	**the**	**coyotes**	**.**
没有什么	更多的	重要的	发生	比	这	遥远	嚎叫	的	这	郊狼	.

没有什么比远处郊狼的嚎叫声更重要的事了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ðeɪ] [rəʊld] [aʊt] ,

When	**it**	**was**	**the**	**turn**	**of**	**Dick**	**and**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**they**	**rolled**	**out**	**,**
什么时候	它	曾是	这	转动	的	迪克	和	耶林	-	孩子	他们	滚动	出去	,

轮到迪克和耶林小子出场时，他们就出发了。

[ˌɔːl'biːɪt] ['sliːpi] [ænd; ənd]['taɪəd] , [tuː; tə][stænd] [gɑːd] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [treɪl] [wʊd] [ə'gen]

albeit	**sleepy**	**and**	**tired**	**,**	**to**	**stand**	**guard**	**until**	**morning**	**,**	**when**	**the**	**trail**	**would**	**again**
尽管	困	和	疲劳的	,	到	站立	警卫	直到	早晨	,	什么时候	这	踪迹	会	再次

[biː; bi]['teɪkən][ʌp] .

be	**taken**	**up**	**.**
是	已采取	向上	.

尽管困倦疲惫，也要站岗放哨直到天亮，然后再次踏上征程。

" ['zɪmi] !

"	**Zimmy**	**!**
"	齐米	!

“Zimmy!

[bʌt; bət] [ɪts] ["tʃɪli] ! " [sed] [kɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
But it's chilly ! " said Kid in a low voice ,
但 它是 寒冷 ! " 说 孩子 在 一个 低的 嗓音 ,

“可是好冷啊！”基德低声说道。

[æz; əz][laɪ] [tɒst] [sʌm; səm] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [mɔː(r)] ['kləʊsli]
as lie tossed some wood on the fire and wrapped his blanket more closely
作为 说谎 抛掷 一些 木头 在 这 火 和 包装 他的 毯子 更多的 密切
[ə'baʊt] [hɪm] .
about him .
关于 他 .

他往火里扔了些柴火，然后把毯子裹得更紧了些。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] , " ['ædɪd] [dɪk] .
" Yes , it always is just before sunrise , " added Dick .
" 是的 , 它 总是 是 只是 前 日出 , " 额外 迪克 .

“是的，总是在日出之前，”迪克补充道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wiːl; wil][faɪnd]['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] ? "
" I wonder what we'll find after daylight ? "
" 我 想知道 什么 出色地 寻找 后 日光 ? "

“我很好奇天亮后我们会发现什么？”

" [ai] [həʊp] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['ɔːnəri] [bʌntʃ] ! " [m'ɜːməd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
" I hope we find that ornery bunch ! " murmured Yellin ' Kid ,
" 我 希望 我们 寻找 那 脾气暴躁 束 ! " 低声说道 耶林 - 孩子 ,

“我希望我们能找到那群讨厌的家伙！”大喊小子低声说道。

['kiːpɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ðə; ði] ['slipər] .
keeping down his voice so as not to awaken the sleepers .
保持 向下 他的 嗓音 所以 作为 不是 到 觉醒 这 卧铺 .

他压低声音，以免吵醒熟睡的人。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [sed] [dɪk] .
" So do I , " said Dick .
" 所以 做 我 , " 说 迪克 .

“我也是，”迪克说。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ə'keɪʒnəli] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [kæmp] ,
Then they sat about the fire , occasionally strolling around the improvised camp ,
然后 他们 卫星 关于 这 火 , 偶尔 漫步 大约 这 即兴发挥 营 ,

然后他们围坐在篝火旁，偶尔在临时搭建的营地里散步。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
to make sure that none of their enemies were creeping up on them in the
到 制作 当然 那 没有任何 的 他们的 敌人 是 爬行 向上 在 他们 在 这
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

确保没有敌人在黑暗中悄悄靠近他们。

[ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] ,
The stars shone clear and bright in the sky above ,
这 明星 闪耀 清除 和 明亮的 在 这 天空 多于 ,

繁星在夜空中闪耀着明亮的光芒。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [swept] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪzməl] [dɪ'faɪl] .
and occasionally a little wind swept up the dismal defile .
和 偶尔 一个 小的 风 扫荡 向上 这 惨淡 亵渎 .

偶尔会有一阵微风吹过阴森的峡谷。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [luːs] [stəʊn] ['rætld] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd] [vɒl'kænɪk] [rɒk]

Now	and	then	a	loose	stone	rattled	down	the	sides	of	shale	and	volcanic	rock
现在	和	然后	一个	松动的	石头	摇晃	向下	这	侧面	的	页岩	和	火山	岩石

,

,

,

不时有松动的石头从页岩和火山岩的侧面滚落下来，发出嘎吱嘎吱的响声。

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [dɪk] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [felt] [fɔː(r); fə(r)]

and	at	such	times	Dick	,	and	even	Yellin	'	Kid	started	,	and	felt	for
和	在	这样的	时代	迪克	,	和	甚至	耶林	-	孩子	开始	,	和	毛毡	为了

[ðeə(r)] [gʌnz] .

their	guns	.
他们的	枪支	.

每当这时，迪克，甚至连“大喊小子”都开始摸索自己的枪。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'lɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːls] [wʌnz] .

But	all	the	alarms	were	false	ones	.
但	全部	这	警报	是	错误的	一个	.

但所有警报都是误报。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['wɔtʃə, 'wɔ:-] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [saɪt] [wɒz; wəz] [hæd; həd] [ɒv; əv]

That	is	,	the	watchers	decided	they	were	,	for	no	sight	was	had	of
那	是	,	这	观察者	决定	他们	是	,	为了	不	视线	曾是	有	的

['eniwʌn] [ʌn'tɪl] [dɪk] ,

anyone	until	Dick	,
任何人	直到	迪克	,

也就是说，观察员们认定他们就是目标，因为直到迪克出现之前，他们都没有看到任何人。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [strəʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['jɛlɪn] -

after	a	stroll	about	the	fire	,	suddenly	started	back	and	whispered	to	Yellin	'
后	一个	漫步	关于	这	火	,	突然	开始	后退	和	低声说道	到	耶林	-

[kɪd] :

Kid	:
孩子	:

在火堆旁散步了一会儿后，他突然转身，低声对大喊大叫的小子说：

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [hed] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðæt] [rɒk] ?

"	Isn't	that	a	head	looking	up	over	that	rock	?
"	不是	那	一个	头	寻找	向上	超过	那	岩石	?

“那块岩石上方是不是有个脑袋在往外看？”

" [ðə; ði] [kɪd] [glɑːns, glæns] [tuː; tə] [weə(r)] [dɪk] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

"	The	Kid	glanced	to	where	Dick	directed	his	gaze	,	and	,	in	an	instant	,
"	这	孩子	瞥了一眼	到	在哪里	迪克	指导	他的	目光	,	和	,	在	一个	立即的	,

“那孩子顺着迪克的目光望去，瞬间，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [aʊt] [ænd; ənd] ['levəl] .

the	cowboy	had	his	weapon	out	and	leveled	.
这	牛仔	有	他的	武器	出去	和	平整	.

牛仔已经拔出武器，举枪瞄准。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [wen] [hiː; hi] [lɑːft] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [θrʌst]

His	finger	was	even	pressing	the	trigger	when	he	laughed	silently	and	thrust
他的	手指	曾是	甚至	紧迫	这	扳机	什么时候	他	笑了	默默	和	推力

[ðə; ði] . - [bæk] [ɪn] [ɪts] ['leðə(r)] [keɪs] .

the	.	45	back	in	its	leather	case	.
这	.	-	后退	在	它是	皮革	案件	.

他甚至在无声地笑着，把.45口径手枪塞回皮套时，手指还扣着扳机。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ʃuːt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Why didn't you shoot ? " asked Dick .
" 为什么 没有 你 射击 ? " 问 迪克 .

“你为什么不开枪？”迪克问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [aʊl] , " ['ɑːnsə(r)d] [kɪd] .
" It was an owl , " answered Kid .
" 它 曾是 一个 猫头鹰 , " 回答 孩子 .

“那是一只猫头鹰，”孩子回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪəz] [juː; jʊ] [siːn] ['stɪkɪn] - [ʌp] !
" It was his ears you seen stickin ' up !
" 它 曾是 他的 耳朵 你 已见 粘 - 向上 !

“你看到的是他竖起来的耳朵！”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

" [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] ['huːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒk'tɜːn(ə)l]
" And , a moment later , there was the mournful hooting of the nocturnal
" 和 , 一个 片刻 之后 , 那里 曾是 这 悲哀 倒彩 的 这 夜
[bɜːd] ,
bird ,
鸟 ,

“片刻之后，传来夜鸟哀鸣的叫声，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ɒn] [sʌtʃ] ['daʊni] - ['feðəd] [wɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ]
which had flown away , but on such downy - feathered wings that it made no
哪个 有 飞行 离开 , 但 在 这样的 绒毛状 - 羽毛 翅膀 那 它 制成 不
[saʊnd] .
sound .
声音 .

它飞走了，但它的翅膀长着柔软的绒毛，所以飞的时候没有发出任何声音。

" [æn; ən] [aʊl] !
" An owl !
" 一个 猫头鹰 !

“一只猫头鹰！”

" [mˈɜːməd] [dɪk] .
" murmured Dick .
" 低声说道 迪克 .

“迪克低声说道。”

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ʃɒt] [fɜːst] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
Then he was glad he had not shot first , as he had intended .
然后 他 曾是 高兴的 他 有 不是 射击 第一的 , 作为 他 有 故意的 .

然后他庆幸自己没有像原计划的那样先开枪。

[hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [biːn] [lɑːft] [æt; ət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
He would only have awakened the others and been laughed at for his
他 会 仅有的 有 觉醒 这 其他的 和 到过 笑了 在 为了 他的
[peɪnz] .
pains .
疼痛 .

他只会吵醒其他人，然后被他们嘲笑。

['sʌmtaɪmz] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][həʊld][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

Sometimes	**,**	**he**	**reflected**	**,**	**it**	**was**	**better**	**to**	**hold**	**your**	**fire**	**,**	**even**	**in**	**the**
有时	,	他	反映	,	它	曾是	更好的	到	抓住	你的	火	,	甚至	在	这

[west] ,

west	**,**
西方	,

他心想，有时候，即使在西部，最好也不要开火。

[ðæt] ['riːdʒən][ɒv; əv] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] .

that	**region**	**of**	**quick**	**action**	**.**
那	地区	的	快的	行动	.

那个行动迅速的区域。

[suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['greɪɪʃ] ,

Soon	**there**	**was**	**a**	**little**	**grayish**	**,**
很快	那里	曾是	一个	小的	灰蒙蒙的	,

很快，天空出现了一点灰蒙蒙的色调。

['pɪŋkɪʃ] [laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [hɪl] .

pinkish	**light**	**to**	**be**	**observed**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**eastern**	**hill**	**.**
粉红色	光	到	是	观察到	超过	这	边缘	的	这	东	爬坡道	.

在东侧山丘边缘可以看到粉红色的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [keɪm] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

It	**grew**	**slowly**	**,**	**and**	**daylight**	**came**	**,**	**though**	**it**	**was**	**some**	**time**	**before**	**the**
它	生长	缓慢地	,	和	日光	来了	,	尽管	它	曾是	一些	时间	前	这

[sʌn] [ɪt'self][wɒz; wəz] [siːn] ,

sun	**itself**	**was**	**seen**	**,**
太阳	本身	曾是	已见	,

它缓慢生长，天亮了，虽然过了一段时间才看到太阳。

[səʊ] [diːp] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

so	**deep**	**were**	**the**	**searchers**	**down**	**in**	**the**	**defile**	**.**
所以	深的	是	这	搜索者	向下	在	这	亵渎	.

搜寻者们深入峡谷腹地。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] ,

After	**breakfast**	**they**	**set**	**out**	**again**	**,**	**looking**	**carefully**	**for**	**signs**	**of**	**the**	**rustlers**	**,**
后	早餐	他们	放	出去	再次	,	寻找	小心	为了	标志	的	这	偷牛贼	,

早餐后，他们再次出发，仔细寻找偷牛贼的踪迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [nʌn] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪərɪəs]

but	**they**	**saw**	**none**	**,**	**and**	**at**	**last**	**they**	**decided**	**that**	**,**	**in**	**some**	**mysterious**
但	他们	锯	没有任何	,	和	在	最后的	他们	决定	那	,	在	一些	神秘

['mænə(r)] ,

manner	**,**
方式	,

但他们什么也没看到，最后他们以某种神秘的方式认定，

[ðeə(r)] ['kwɒri] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] .

their	**quarry**	**had**	**given**	**them**	**the**	**slip**	**.**
他们的	采石场	有	给定	他们	这	滑	.

他们的猎物逃脱了。

" [ðəʊ] [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [slɪm] ,

"	**Though**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**they**	**did**	**it**	**,**	**"**	**declared**	**Slim**	**,**
"	尽管	我	不	看	如何	他们	做过	它	,	"	声明	苗条的	,

“虽然我不明白他们是怎么做到的，”斯利姆说道。

['sʌmwɒt] [vekst] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]

somewhat	vexed	that	he	and	his	men	were	not	better	able	to	pick	up	the
有些	烦恼	那	他	和	他的	男人	是	不是	更好的	有能力的	到	挑选	向上	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

他有些恼火，因为他和他的手下没能更好地追踪到线索。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [saɪd] ['pæsɪdʒ] — [laɪk] [ðæt] !

"	There	must	be	some	side	passage	—	like	that	!
"	那里	必须	是	一些	边	通道	—	喜欢	那	!

“肯定有条岔路——就像那样！”

" ['sʌd(ə)nli] [dɪ'kleəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðen] ,

"	suddenly	declared	Yellin	'	Kid	,	leaping	from	his	horse	and	then	,
"	突然	声明	耶林	-	孩子	,	跳跃	从	他的	马	和	然后	,

“突然，耶林小子从马上跳下来，大声宣布……”

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

as	suddenly	disappearing	from	the	sight	of	his	companions	.
作为	突然	消失	从	这	视线	的	他的	同伴	.

他突然从同伴们的视线中消失了。

" [heɪ] !

"	Hey	!
"	嘿	!

“嘿！

[wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] !

What's	the	idea	!
是什么	这	主意	!

这是什么主意！

[hwɛəd] [hiː; hi][gəʊ] ? " [ɑːskt] [sneɪk] .

Where'd	he	go	?	"	asked	Snake	.
在哪里?	他	去	?	"	问	蛇	.

“他去哪儿了？”斯内克问道。

" [ɪn] [ðɪs] [saɪd] ['pæsɪdʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ˌriːə'piə] .

"	In	this	side	passage	,	"	answered	Yellin	'	Kid	,	as	suddenly	reappearing	.
"	在	这	边	通道	,	"	回答	耶林	-	孩子	,	作为	突然	重新出现	.

“就在这条侧通道里，”大喊小子突然出现，回答道。

" [lʊk] , [hɪrz] [ə; eɪ] [kræk] , [ɔː(r)] ['fɪʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ,

"	Look	,	here's	a	crack	,	or	fissure	in	the	rock	,
"	看	,	这里是	一个	裂缝	,	或者	裂缝	在	这	岩石	,

“看，这里有一条裂缝，或者说岩石上的裂缝，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [weə(r)] [aɪ][sæt][ɒn][maɪ]['pəʊni] .

I	saw	it	from	where	I	sat	on	my	pony	.
我	锯	它	从	在哪里	我	卫星	在	我的	小马	.

我骑着小马的时候看到了它。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɒf] [frɒm; frəm]['ti 'eɪtʃ] - [meɪn] [treɪl] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] .

It	goes	off	from	th	'	main	trail	,	but	I	can't	see	where	it	leads	.
它	去	离开	从	th	-	主要的	踪迹	,	但	我	不能	看	在哪里	它	线索	.

它从主路岔开，但我看不到它通向哪里。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

"	They	all	dismounted	and	investigated	.
"	他们	全部	下马	和	调查	.

“他们都下马展开了调查。”

[æz; əz][ðə; ði][kɪd][hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'vɜːs] [dɪ'faɪl] ,

As	**the**	**Kid**	**had**	**said**	**,**	**it**	**was**	**a**	**traverse**	**defile**	**,**
作为	这	孩子	有	说	,	它	曾是	一个	横穿	亵渎	,

正如孩子所说，那是一条需要横穿的隘口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第7/9页

['əʊpənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [wʌn] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

opening	**out**	**of**	**the**	**main**	**one**	**and**	**almost**	**at**	**right**	**angles**	**.**
开幕	出去	的	这	主要的	一	和	几乎	在	正确的	角度	.

从主孔向外延伸，几乎呈直角。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] [rɒk] ,

The	**opening**	**was**	**concealed**	**behind**	**a**	**great**	**pinnacle**	**of**	**rock**	**,**
这	开幕	曾是	暗	在后面	一个	伟大的	巅峰	的	岩石	,

入口隐藏在一块巨大的岩石尖峰后面。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kleft] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['vɪzəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] ,

so	**that**	**the**	**cleft**	**was**	**only**	**visible**	**from**	**a**	**certain**	**point**	**,**
所以	那	这	裂	曾是	仅有的	可见的	从	一个	肯定	观点	,

因此，只有从某个特定角度才能看到裂缝。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**it**	**was**	**at**	**this**	**point**	**that**	**the**	**Kid**	**saw**	**it**	**.**
和	它	曾是	在	这	观点	那	这	孩子	锯	它	.

就在这时，孩子看到了它。

" [weə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [bʌd] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] , ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

"	**Where**	**does**	**it**	**go**	**to**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**as**	**they**	**entered**	**,**	**single**	**file**	**.**
"	在哪里	做	它	去	到	?	"	问	芽	作为	他们	进入	,	单身的	文件	.

“它要去哪里？”巴德问道，他们排成一列走了进去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

It	**was**	**only**	**wide**	**enough**	**for**	**that**	**.**
它	曾是	仅有的	宽的	足够的	为了	那	.

它只够容纳这个。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [siː] ! " [sed] [slɪm] .

"	**We've**	**got**	**to**	**follow**	**and**	**see**	**!**	**"**	**said**	**Slim**	**.**
"	我们已经	得到	到	跟随	和	看	!	"	说	苗条的	.

“我们得跟着去看看！”斯利姆说道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] , [bæk] [weə(r)] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪz] ,

"	**If**	**there**	**was**	**a**	**place**	**like**	**that**	**,**	**back**	**where**	**we**	**discovered**	**we**	**were**	**in**	**a**	**maze**	**,**
"	如果	那里	曾是	一个	地方	喜欢	那	,	后退	在哪里	我们	发现	我们	是	在	一个	迷宫	,

“如果真有这样一个地方，回到我们发现自己身处迷宫的那个地方，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rʌslə] [tuː; tə] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θruː] ,

it	**would**	**have**	**been**	**easy**	**enough**	**for**	**the**	**rustlers**	**to**	**have**	**driven**	**the**	**cattle**	**through**	**,**
它	会	有	到过	简单的	足够的	为了	这	偷牛贼	到	有	驱动	这	牛	通过	,

对偷牛贼来说，把牛群赶过去是件轻而易举的事。

[wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , " [əb'zɜːvd] [nɔːrt] .

one	**at**	**a**	**time**	**,**	**"**	**observed**	**Nort**	**.**
一	在	一个	时间	,	"	观察到	北	.

“一个接一个地来，”诺特观察道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	But	there	wasn't	any	such	place	!	"	declared	Bud	.
"	但	那里	不是	任何	这样的	地方	!	"	声明	芽	.

“可是根本没有这样的地方！”巴德宣称。

" [wiː; wi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	We	made	sure	of	that	.
"	我们	制成	当然	的	那	.

我们确保了这一点。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [liːd] ?

But	where	does	this	lead	?
但	在哪里	做	这	带领	?

但这又会把我们引向何方呢?

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'dʒektʃəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [lɜːn] .

"	That	was	what	they	all	conjectured	,	and	they	were	soon	to	learn	.
"	那	曾是	什么	他们	全部	推测	,	和	他们	是	很快	到	学习	.

“他们当时都是这么猜测的，而且他们很快就会发现事实并非如此。”

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] , [ðə; ðɪ] [saɪd] [kleft] ['waɪdnd] ,

As	they	rode	along	,	the	side	cleft	widened	,
作为	他们	骑	沿着	,	这	边	裂	扩大	,

他们继续前行，两侧的裂缝越来越宽。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [tuː; tə] [raɪd] [ə'brest] .

until	there	was	room	enough	for	three	to	ride	abreast	.
直到	那里	曾是	房间	足够的	为了	三	到	骑	并排	.

直到有足够的空间让三个人并排骑行。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] [ðʌs] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [ðæt] [dɪk] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [liːd]

And	it	was	while	thus	progressing	that	Dick	,	who	was	in	the	lead
和	它	曾是	尽管	因此	进展	那	迪克	,	WHO	曾是	在	这	带领

[wɪð] [slɪm] [ænd; ənd] [sneɪk] ,

with	Slim	and	Snake	,
和	苗条的	和	蛇	,

就在这时，迪克和斯利姆、斯内克走在了前面，

[meɪd] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'skʌvərɪ] .

made	a	surprising	discovery	.
制成	一个	奇怪	发现	.

有了惊人的发现。

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [njuː] [treɪl] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]

He	rode	around	a	turn	in	the	new	trail	,	and	at	the	sight	of	something
他	骑	大约	一个	转动	在	这	新的	踪迹	,	和	在	这	视线	的	某物

[bɪ'jɒnd] ,

beyond	,
超过	,

他骑马绕过新开辟的小路的一个弯道，看到远处有什么东西，

[ɪn] [ðə; ðɪ] [smɔːlə(r)] , ['rɒkɪ] [dɪ'faɪl] ,

in	the	smaller	,	rocky	defile	,
在	这	较小的	,	岩石	亵渎	,

在较小的岩石峡谷中，

[hiː; hi] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] [brɔːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

he	set	up	such	a	shout	as	brought	all	his	companions	to	his	side	.
他	放	向上	这样的	一个	喊	作为	带来	全部	他的	同伴	到	他的	边	.

他发出了一声呐喊，把所有同伴都吸引到了他身边。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
" What is it ? " shouted Bud .
" 什么 是 它 ? " 喊叫 芽 .

“那是什么？”巴德喊道。

" [lʊk] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , ['pɔɪntɪŋ] .
" Look ! " answered Dick , pointing .
" 看 ! " 回答 迪克 , 指向 .

“看！”迪克指着前方回答道。

" [del] - [ænd; ənd][bɪg] [gæŋ] !
" Del Pinzo and big gang !
" 德尔 - 和 大的 帮派 !

“德尔·平佐和他的大帮派！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" CHAPTER XXI
" 章 二十一

第二十一章

[ɪn] [pə'sjuːt]
IN PURSUIT
在 追逐

追捕

[tuː] [diːp] - [θrəut] [ʃaʊts] ['ekəud] [ə'mɪd][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [meɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['kænjən]
Two deep - throated shouts echoed amid the winding mazes of the small canyon
二 深的 - 喉咙 喊叫 回声 之中 这 绕线 迷宫 的 这 小的 峡谷
['liːdɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [gʌlt͡ʃ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːnt͡ʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz]
leading off from the main gulch that the boy ranchers and their friends
领导 离开 从 这 主要的 峡谷 那 这 男生 牧场主 和 他们的 朋友们
[hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] .
had been following .
有 到过 下列的 .

两声低沉的喊叫声在蜿蜒曲折的小峡谷中回荡，这条小峡谷从牧场男孩和他们的朋友们一直沿着主峡谷延伸出去。

[wʌn] [ʃaʊt] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪk] , [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
One shout followed closely on that of Dick , announcing his amazing discovery .
一 喊 随后 密切 在 那 的 迪克 , 宣布 他的 惊人的 发现 .

迪克的喊声之后紧接着是一声喊叫，宣布了他的惊人发现。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][bænd][ɒv; əv]['rɑːskəl, 'ræ-] [huːz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst]
The other came from the band of rascals whose hiding place had at last
这 其他 来了 从 这 乐队 的 无赖 谁 隐藏 地方 有 在 最后的
[biːn] [spaɪd] [aʊt] ,
been spied out ,
到过 间谍 出去 ,

另一名嫌犯来自那群藏身之处最终被发现的恶棍。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðæt] .
and by a mere chance at that .
和 经过 一个 仅仅 机会 在 那 .

而且这纯粹是出于偶然。

[wʌn] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒɔɪfl] [æn˛tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [bʌd] , [dɪk] ,
One shout was that of joyful anticipation , and this came from Bud , Dick ,
一 喊 曾是 那 的 快乐 预期 , 和 这 来了 从 芽 , 迪克 ,

其中一声喊叫充满了喜悦和期待，这声喊叫来自巴德和迪克。

[nɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] .
Nort and the friends from Diamond X .
北 和 这 朋友们 从 钻石 X .

Nort 和来自 Diamond X 的朋友们。

[ðɪs] [ʃaʊt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['raɪtʃəs] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][biː; bi]

This	shout	had	in	it	an	anticipation	of	righteous	punishment	to	be
这	喊	有	在	它	一个	预期	的	正义	惩罚	到	是

[ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] .

inflicted	on	those	who	had	stolen	the	cattle	.
造成的	在	那些	WHO	有	被盗	这	牛	.

这声呐喊中充满了对偷牛贼即将受到正义惩罚的期待。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ʃaʊt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['bæfld] [reɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd]

The	other	shout	was	of	baffled	rage	that	their	hiding	place	had	been	discovered
这	其他	喊	曾是	的	困惑	愤怒	那	他们的	隐藏	地方	有	到过	发现

.

:

.

另一声喊叫是困惑而愤怒的，因为他们的藏身之处被发现了。

[ðɪs] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

This	shout	came	from	Del	Pinzo	and	his	gang	.
这	喊	来了	从	德尔	-	和	他的	帮派	.

这声喊叫声来自德尔·平佐和他的团伙。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['lɔːləs] ['meksɪkən][hɑːf] - [briːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , ['nʌmbərɪŋ]

For	it	was	the	lawless	Mexican	half	-	breed	and	his	followers	,	numbering
为了	它	曾是	这	无法无天	墨西哥	一半	-	品种	和	他的	追随者	,	编号

[ɪn][ɔːl][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [skɔː(r)] ,

in	all	more	than	two	score	,
在	全部	更多的	比	二	分数	,

因为那是无法无天的墨西哥混血儿和他的追随者，总共超过八十人，

[huːm] [dɪk] [hæd; həd] [siːn] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [tɜːn] [ɪn] [ðæt] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [gɔːdʒ] .

whom	Dick	had	seen	as	he	made	the	turn	in	that	winding	and	narrow	gorge	.
谁	迪克	有	已见	作为	他	制成	这	转动	在	那	绕线	和	狭窄的	峡谷	.

迪克在蜿蜒狭窄的峡谷转弯时看到了他。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['rɒki] [dɪ'faɪl] [fleəd] [aʊt] ,

At	a	place	where	the	rocky	defile	flared	out	,
在	一个	地方	在哪里	这	岩石	亵渎	喇叭口	出去	,

在岩石峡谷豁然开朗的地方，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['æmfɪθɪətə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

making	a	sort	of	amphitheatre	there	were	gathered	about	a	spring	of	water
制作	一个	种类	的	圆形剧场	那里	是	聚集	关于	一个	春天	的	水

,

,

,

人们聚集在一处泉水周围，形成了一个类似圆形剧场的地形。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['teðə] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][krɒp][ðə; ðɪ]['skænti] ['hɜːbɪdʒ] ,

their	horses	tethered	where	they	could	crop	the	scanty	herbage	,
他们的	马匹	系绳	在哪里	他们	可以	庄稼	这	稀少	草本植物	,

他们的马被拴在可以啃食稀疏牧草的地方，

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ɪn] [pə'sjuːt] .

the	crowd	of	which	our	friends	had	long	been	in	pursuit	.
这	人群	的	哪个	我们的	朋友们	有	长的	到过	在	追逐	.

我们的朋友一直追寻的就是这群人。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʃaʊts] — [wʌn][ɒv; əv] [pliːzd] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] ['bæfld]

Following	the	two	shouts	—	one	of	pleased	discovery	and	the	other	of	baffled
下列的	这	二	喊叫	—	一	的	高兴	发现	和	这	其他	的	困惑

[reɪdʒ][æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] — [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] .

rage	at	being	discovered	—	there	was	quick	action	.
愤怒	在	存在	发现	—	那里	曾是	快的	行动	.

在两声喊叫声之后——一声是发现真相的喜悦之声，另一声是被发现后困惑而愤怒的喊叫声——随即采取了行动。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd] [dɪk] ,

"	Here	they	are	!	"	shouted	Bud	,	as	soon	as	he	had	joined	Dick	,
"	这里	他们	是	!	"	喊叫	芽	,	作为	很快	作为	他	有	加入	迪克	,

“他们来了！”巴德一走到迪克身边就喊道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [wɒt] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] ['feəli] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] .

and	had	seen	what	the	latter	had	fairly	stumbled	upon	.
和	有	已见	什么	这	后者	有	相当	踉跄	之上	.

并且看到了后者偶然发现的东西。

" [hɪrz] [ðə; ði][del] - [kraʊd] !

"	Here's	the	Del	Pinzo	crowd	!
"	这里是	这	德尔	-	人群	!

“这就是德尔平佐的人群！”

" [ʌp] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [nɔːrt] , [slɪm] , [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	Up	came	riding	Nort	,	Slim	,	Snake	and	the	others	.
"	向上	来了	骑术	北	,	苗条的	,	蛇	和	这	其他的	.

“诺特、斯利姆、斯内克和其他人骑着马来了。”

" [əʊ] , [bɔɪ] !

"	Oh	,	boy	!
"	哦	,	男生	!

“哦，天哪！”

[wɪv] [gɒt] - [ɪm] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] - [ɪm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

We've	got	'	em	just	where	we	want	'	em	,	"	was	the	exclamation	of	Yellin	'	Kid	.
我们已经	得到	-	呃	只是	在哪里	我们	想	-	呃	,	"	曾是	这	感叹	的	耶林	-	孩子	.

“我们已经把他们控制在想要的位置了！”大喊小子说道。

[ænd; ənd][aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɪn] [wɒt] [təʊn] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] .

And	I	leave	you	to	judge	in	what	tone	he	uttered	the	words	.
和	我	离开	你	到	法官	在	什么	语气	他	说出	这	字	.

至于他当时是用怎样的语气说出这些话，就留给你们自己判断吧。

" [ʌn'lɪmbə(r)] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] [slɪm] ['dɛgnən] , ['grɪmli] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æz; əz][hiː; hi] [wɪpt]

"	Unlimber	,	boys	!	"	called	Slim	Degnan	,	grimly	and	significantly	as	he	whipped
"	解开	,	男孩们	!	"	称为	苗条的	德格南	,	阴沉地	和	显著地	作为	他	鞭打

[aʊt] [hɪz; ɪz] . - .

out	his	.	45	.
出去	他的	.	-	.

“伙计们，放松！”斯利姆·德格南一边说着，一边神情严肃地掏出了他的.45手枪。

" [ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['ækʃ(ə)n] ! "

"	There's	likely	to	be	action	!	"
"	有	可能	到	是	行动	!	"

“很可能会采取行动！”

" [həʊld][ɒn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Wait a minute !
等待 一个 分钟 !

等一下!

" ['kaʊnsld] [sneɪk] , [æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['fɔːwəd] .
" counseled Snake , as Bud and his cousins were about to urge their horses forward .
" 咨询 蛇 , 作为 芽 和 他的 表兄弟姐妹 是 关于 到 敦促 他们的 马匹 向前 .

“斯内克劝告道，当时巴德和他的表兄弟们正要催马前进。”

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [riːtʃt] [aʊt] ,
The cowboy reached out ,
这 牛仔 达到 出去 ,

牛仔伸出手，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] [grɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ɒv; əv] [bʌdz] [stiːd] .
and his hand fell with a firm grip on the bridle of Bud's steed .
和 他的 手 跌倒 和 一个 公司 紧握 在 这 辔 的 芽的 骏马 .

他的手紧紧抓住巴德的马的缰绳。

" [wʌts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ? " [ɑːskt] [ðæt] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] .
" What's the idea ? " asked that boy rancher .
" 是什么 这 主意 ? " 问 那 男生 牧场主 .

“你的想法是什么？”那个小牧场主问道。

" [naʊ] [wɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɑːskəl, 'ræ-] , [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [kliːn] - [ɪm] [ʌp] ? "
" Now we've found the rascals , can't we go in and clean ' em up ? "
" 现在 我们已经 成立 这 无赖 , 不能 我们 去 在 和 干净的 - 呃 向上 ? "

“既然我们已经找到这些恶棍了，是不是可以进去把他们清理掉？”

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] [bʌd] , [məʊst] ['nætʃ(ə)rəl] , " [kən'siːd] [sneɪk] .
" That's natural Bud , most natural , " conceded Snake .
" 那就是 自然的 芽 , 最多 自然的 , " 承认 蛇 .

“这很自然，巴德，非常自然，”斯内克承认道。

" [bʌt; bət] [wʌts] ['ti 'eɪtʃ] - [juːz] ['rʌnɪn] - [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [biːz] [nest] [ɪf] [jɒn] [kæn; kən] [gɪt] ['ti 'eɪtʃ] - ['hʌni] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] ? "
" But what's th ' use runnin ' your head in a bee's nest if yon can git th ' honey some other way ? "
" 但 是什么 th - 使用 跑步 - 你的 头 在 一个 蜜蜂的 巢 如果 远 能 git th - 蜂蜜 一些 其他 方式 ? "

“但是，如果你能用其他方法获得蜂蜜，为什么要费尽心思钻进蜂巢里呢？”

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] [ænd; ənd] [faɪt] - [ɪm] ?
" You mean it won't be safe to ride up to ' em and fight ' em ?
" 你 意思是 它 惯于 是 安全的 到 骑 向上 到 - 呃 和 斗争 - 呃 ?

你的意思是说，骑马过去跟他们打架不安全吗?

- ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
' ? " asked Nort .
- ? " 问 北 .

“? ”诺特问道。

" ['sʌmθɪn] - [laɪk] [ðæt] , [jes] , [sʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" Somethin ' like that , yes , son , " answered the cowboy .
" 某物 - 喜欢 那 , 是的 , 儿子 , " 回答 这 牛仔 .

“差不多吧，孩子，”牛仔回答道。

" [ai] [θɪŋk] [del] - [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæv; həv] [biːn] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns]
" I think Del Pinzo an ' his crowd have been waitin ' for just such a chance
" 我 思考 德尔 - 一个 - 他的 人群 有 到过 等待 - 为了 只是 这样的 一个 机会
[æz; əz] [ðɪs] .
as this .
作为 这 .

“我认为德尔·平佐和他的同伙一直在等待这样的机会。”

[ðeid] [ɑːsk] ['nʌθɪn] - ['betə(r)][ðæn; ðən][tiː] - [hæv; həv][ˌjuː 'es] [rʌʃ] - [ɪm] ,
They'd ask nothin ' better than t ' have us rush ' em ,
他们会 问 什么也没有 - 更好的 比 t - 有 我们 匆忙 - 呃 ,

他们别无所求，只希望我们赶紧行动。

[æn; ən] - [ðen] [ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪn] - , ['ɑːftəwəd] , [ðæt] [ðeɪ] [pɒpt]
an ' then they'd have a good excuse for sayin ' , afterward , that they popped
一个 - 然后 他们会 有 一个 好的 原谅 为了 说 - , 之后 , 那 他们 爆裂
[ˌjuː 'es] [ɒf] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] . "
us off in self - defense . "
我们 离开 在 自己 - 防御 . "

这样一来，事后他们就有了很好的借口，说他们是出于自卫才开枪打死我们的。

" [sneɪks] [raɪt] ! " [dɪ'kleəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['mɒdjəleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sʌmwɒt] .
" Snake's right ! " declared Yellin ' Kid , modulating his voice somewhat .
" 蛇的 正确的 ! " 声明 耶林 - 孩子 , 调制 他的 嗓音 有些 .

“蛇说得对！”大喊小子说道，语气略有变化。

" [wɪd] ['betə(r)] [pleɪ] [ðɪs] [hænd] ['kɔːʃəs] [laɪk] .
" We'd better play this hand cautious like .
" 我们会 更好的 玩 这 手 谨慎 喜欢 .

我们最好谨慎行事。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] [men] , [bʌd][ænd; ənd]
" Seeing that this was the sentiment of the more experienced men , Bud and
" 看到 那 这 曾是 这 情绪 的 这 更多的 经验丰富的 男人 , 芽 和
[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [held] [bæk] ,
his cousins held back ,
他的 表兄弟姐妹 握住 后退 ,

“看到这是那些更有经验的人的想法，巴德和他的表兄弟们就按兵不动了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,
and a moment later , urged by the cowboys ,
和 一个 片刻 之后 , 敦促 经过 这 牛仔 ,

片刻之后，在牛仔们的催促下，

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [lædz] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [pə'sjuːə] [hæd; həd]
the ranch lads had turned aside and the whole body of pursuers had
这 牧场 小伙子们 有 转向 旁边 和 这 所有的 身体 的 追击者 有
[rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['sʌmwɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [weə(r)] [dɪk]
retreated to a position somewhat away from the turn of the trail where Dick
撤退 到 一个 位置 有些 离开 从 这 转动 的 这 踪迹 在哪里 迪克
[hæd; həd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [ɪn'kæmpt] .
had looked through the defile and had seen the rascals encamped .
有 看起来 通过 这 亵渎 和 有 已见 这 无赖 营地 .

牧场的小伙子们转身离开，追兵们全部撤退到离小路拐弯处稍远的地方，迪克透过山口看到了那些恶棍扎营的地方。

" [wʌts] [ðə; ði][nekst] [muːv] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
" What's the next move ? " asked Nort , as the party gathered together ,
" 是什么 这 下一个 移动 ? " 问 北 , 作为 这 派对 聚集 一起 ,

“下一步该怎么做？”诺特问道，众人聚在一起。

['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] , ['daʊtləs] ,
giving **their** **horses** **a** **breathing** **spell** **,** **for** **which** **the** **animals** **were** **,** **doubtless** **,**
给予 他们的 马匹 一个 呼吸 拼写 , 为了 哪个 这 动物 是 , 毫无疑问 ,
['veri] ['θæŋkfl] .
very **thankful** **.**
非常 感恩 .

让马儿们喘口气，这些动物无疑对此非常感激。

" [wɪd] ['betə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ʃeltə(r)] , " [əd'vaɪzd] [sneɪk] ,
" **We'd** **better** **look** **for** **some** **shelter** **,** **"** **advised** **Snake** **,**
" 我们会 更好的 看 为了 一些 庇护所 , " 建议 蛇 ,

“我们最好找个地方避避雨，”斯内克建议道。

" [æn; ən] - [ðen] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [tə'wɔːd] ['lɜːrnɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs]
" **an** **'** **then** **see** **what** **we** **can** **do** **toward** **learnin** **'** **th** **'** **intentions** **of** **this**
" 一个 - 然后 看 什么 我们 能 做 朝向 学习 - th - 意图 的 这
[bʌntʃ] [ɒv; əv][bæd] ['æktəz] . "
bunch **of** **bad** **actors** **.** **"**
束 的 坏的 演员 . "

然后看看我们能做些什么来了解这群坏人的意图。

" [juː; jʊ] [miːn] [sɔːt] [ɒv; əv][spaɪ] - [ɪm] [aʊt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" **You** **mean** **sort** **of** **spy** **'** **em** **out** **?** **"** **asked** **Dick** **.**
" 你 意思是 种类 的 间谍 - 呃 出去 ? " 问 迪克 .

“你是说要监视他们？”迪克问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" **That's** **it** **,** **"** **chimed** **in** **Yellin** **'** **Kid** **.**
" 那就是 它 , " 齐声说道 在 耶林 - 孩子 .

“就是这样，”大喊小子插嘴道。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔː(r)] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
" **If** **this** **is** **goin** **'** **to** **be** **a** **fight** **,** **an** **'** **it** **shore** **looks** **as** **if** **there** **was** **,**
" 如果 这 是 去 - 到 是 一个 斗争 , 一个 - 它 支撑 看起来 作为 如果 那里 曾是 ,

“如果这注定是一场战斗，而且看起来确实如此，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [əd'vɑːntɪdʒ] [wiː; wi][kæn; kən] .
we **want** **to** **take** **all** **th** **'** **advantage** **we** **can** **.**
我们 想 到 拿 全部 th - 优势 我们 能 .

我们想尽可能利用一切优势。

[ðeɪ] [ˌaʊt'nʌmbə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː] [tuː; tə][wʌn] !
They **outnumber** **us** **two** **to** **one** **!**
他们 人数占优 我们 二 到 一 !

他们的人数是我们的两倍！

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .
" **This** **was** **true** **enough** **.**
" 这 曾是 真的 足够的 .

这确实如此。

[ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] ['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] , [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði]
The **fleeting** **glimpse** **our** **friends** **had** **of** **the** **outlaws** **,** **through** **the** **crack** **in** **the**
这 转瞬即逝 一瞥 我们的 朋友们 有 的 这 亡命之徒 , 通过 这 裂缝 在 这
['rɒki] [wɔːl] ,
rocky **wall** **,**
岩石 墙 ,

我们的朋友们透过岩壁缝隙，瞥见了那些不法之徒。

[ʃəʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [skɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

showed	that	there	were	more	than	two	score	under	the	leadership	of	the
显示	那	那里	是	更多的	比	二	分数	在下面	这	领导	的	这

[ʌn'skruːpjələs] [del] - .

unscrupulous	Del	Pinzo	.
无良的	德尔	-	.

这表明，在不择手段的德尔·平佐的领导下，有超过二十人。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['skɪlfl] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,

Following	the	skilful	advice	of	the	cowboys	,
下列的	这	熟练	建议	的	这	牛仔	,

听从了牛仔们的巧妙建议，

[bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] ['ʃeltərɪŋ] [rɒks] , ['liːdɪŋ] [ðeə(r)]

Bud	and	his	cousins	took	their	places	behind	some	sheltering	rocks	,	leading	their
芽	和	他的	表兄弟姐妹	采取	他们的	地方	在后面	一些	庇护所	岩石	,	领导	他们的

['hɔːsɪz] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

horses	in	with	them	,
马匹	在	和	他们	,

巴德和他的表兄弟们躲在一些可以遮风挡雨的岩石后面，还牵着马一起走了进去。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [maʊnts] .

for	much	depended	on	their	mounts	.
为了	很多	取决于	在	他们的	安装	.

因为他们的命运很大程度上取决于他们的坐骑。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

Without	them	it	meant	giving	up	the	chase	.
没有	他们	它	意思是	给予	向上	这	追赶	.

没有他们，就意味着放弃追逐。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['pəʊni] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] ,

And	even	if	one	pony	was	killed	or	wounded	,
和	甚至	如果	一	小马	曾是	被杀	或者	受伤	,

即使有一匹小马被杀死或受伤，

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ɪts] ['əʊnə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [ɒn] [fʊt] ,

it	meant	that	its	owner	would	have	to	make	his	way	back	on	foot	,
它	意思是	那	它是	所有者	会	有	到	制作	他的	方式	后退	在	脚	,

这意味着它的主人必须步行返回。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['plez(ə)nt] [nɔː(r)] [seɪf] .

which	was	neither	pleasant	nor	safe	.
哪个	曾是	两者都不	令人愉快的	也不	安全的	.

这既不愉快也不安全。

" [get] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ['redi] , " [sed] [slɪm] .

"	Get	your	guns	ready	,	"	said	Slim	.
"	得到	你的	枪支	准备好	,	"	说	苗条的	.

“准备好你们的枪，”斯利姆说道。

" [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [nɒt] [dʒʌst] [jet] .

"	There's	going	to	be	action	,	but	not	just	yet	.
"	有	去	到	是	行动	,	但	不是	只是	然而	.

“将会有行动，但还不是时候。”

[wiː; wi] [wɒnt] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɪnɪn] - [faɪt] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .

We	want	this	to	be	a	winnin	'	fight	if	we	can	make	it	so	.
我们	想	这	到	是	一个	胜利	-	斗争	如果	我们	能	制作	它	所以	.

我们希望这是一场必胜之战。

" [wʌns] [wɪ'ðɪn] [kəm'pærətɪv] ['ʃeltə(r)] , [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['sʌmwɒt] ['kɑ:mə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st][waɪld]
" **Once within comparative shelter , and feeling somewhat calmer after the first wild**
" 一次 之内 比较 庇护所 , 和 感觉 有些 更平静 后 这 第一的 荒野
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

“一旦进入相对安全的场所，并且在最初的兴奋过后感到稍微平静下来，

[bʌd] , [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [tu:; tə][ðeə(r)]['əʊldə] [kəm'pænjənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [əd'vaɪs] .
Bud , Nort and Dick looked to their older companions for further advice .
芽 , 北 和 迪克 看起来 到 他们的 老 同伴 为了 更远 建议 .

巴德、诺特和迪克向他们的年长同伴寻求进一步的建议。

" ['sʌmˌbɒdiz] [gɒt][ti:] - [gəʊ] [bæk] [ti:] - [ðæt] [kræk] , [ˌʌnbɪ'nəʊnst] [ti:] - [ðem; ðəm] ['skaundrəl] ,
" Somebody's got t ' go back t ' that crack , unbeknownst t ' them scoundrels ,
" 某人的 得到 t - 去 后退 t - 那 裂缝 , 不知不觉 t - 他们 无赖 ,
[æn; ən] - [si:] [wɒt] ['ðer] ['dɔɪɪn] - ,
an ' see what they're doin ' ,
一个 - 看 什么 它们是 做 - ,

“总得有人偷偷溜回那个裂缝，看看那些恶棍在干什么。”

" [dɪ'saɪdɪd] [slɪm] .
" decided Slim .
" 决定 苗条的 .

“决定了，斯利姆。”

" [spəʊz] ['ðer] [ðeə(r)] [jet] ? " [ɑ:skt] [bʌd] .
" S'pose they're there yet ? " asked Bud .
" 假设 它们是 那里 然而 ? " 问 芽 .

“他们到了吗？”巴德问道。

" ['aɪðə(r)] [ðæt] , [ɔ:(r)] [ðev] ['teɪkən][ðə; ði] [ə'lɑ:m] [æn; ən] - [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ,
" Either that , or they've taken the alarm an ' are on their way ,
" 任何一个 那 , 或者 他们有 已采取 这 警报 一个 - 是 在 他们的 方式 ,

要么就是他们接到了警报，正在赶来的路上。

[ɔ:(r)] ['ðer] ['dɔɪɪn] - [dʒʌst] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] — ['gɪtɪn] - ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] , " [sed] [ðə; ði]
or they're doin ' just what we are — gittin ' ready for a fight , " said the
或者 它们是 做 - 只是 什么 我们 是 — 吉廷 - 准备好 为了 一个 斗争 , " 说 这
['fɔ:mən] ['grɪmli] .
foreman grimly .
领班 阴沉地 .

“或者他们和我们一样——正在准备战斗，”工头严肃地说。

" [æn; ən] - [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðer] ['dɔɪɪn] - [wi:; wi] [wɒnt] [ti:] - [nəʊ] .
" An ' what it is they're doin ' we want t ' know .
" 一个 - 什么 它 是 它们是 做 - 我们 想 t - 知道 .

“我们想知道他们在做什么。”

[sneɪk] , [jʊr; jər] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] ['ɪndiən] ['tæktɪks] .
Snake , you're pretty good at Indian tactics .
蛇 , 你是 漂亮的 好的 在 印度 策略 .

Snake，你很擅长印度战术。

[spəʊz] [ju:; jʊ] [sni:k] [ʌp] [ðeə(r)] [æn; ən] - [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] . "
S'pose you sneak up there an ' take a look in . "
假设 你 潜行 向上 那里 一个 - 拿 一个 看 在 . "

要不你偷偷溜上去看看？

" [ɔ:l] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['redi] ['ɑ:nsə(r)] .
" All right , " was the ready answer .
" 全部 正确的 , " 曾是 这 准备好 回答 .

“好的，”对方脱口而出。

[ɒv; əv] [kɔːs] [bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] , [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Of	**course**	**Bud**	**,**	**Nort**	**and**	**Dick**	**,**	**each**	**and**	**every**	**one**	**of**	**them**	**,**
的	课程	芽	,	北	和	迪克	,	每个	和	每一个	一	的	他们	,

当然是巴德、诺特和迪克，他们每一个人都是如此。

[wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['djuːti] .

wished	**they**	**had**	**been**	**selected**	**for**	**this**	**duty**	**.**
希望	他们	有	到过	已选	为了	这	责任	.

他们真希望自己被选中执行这项任务。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð]

But	**while**	**they**	**were**	**rapidly**	**learning**	**the**	**ways**	**of**	**the**	**west**	**,**	**in**	**dealing**	**with**
但	尽管	他们	是	快速	学习	这	方式	的	这	西方	,	在	处理	和

['despərət] ['kærəktəz] ,

desperate	**characters**	**,**
绝望的	人物	,

但是，当他们迅速学习西方的生存之道，与那些走投无路的人打交道时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] [mæn][spaɪ][aʊt][ðə; ði]

it	**was**	**better**	**at**	**this**	**time**	**to**	**have**	**an**	**experienced**	**man**	**spy**	**out**	**the**
它	曾是	更好的	在	这	时间	到	有	一个	经验丰富的	男人	间谍	出去	这

['muːvmənts] [ɒv; əv][del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

movements	**of**	**Del**	**Pinzo**	**and**	**his**	**gang**	**.**
移动	的	德尔	-	和	他的	帮派	.

此时最好派一名经验丰富的人去侦察德尔·平佐及其团伙的动向。

[ðɪs] [sneɪk] [set] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] .

This	**Snake**	**set**	**out**	**to**	**do**	**.**
这	蛇	放	出去	到	做	.

这条蛇开始着手做这件事。

" [æn; ən] - [waɪl] [hiːz] [gɒn] ,

"	**An**	**'**	**while**	**he's**	**gone**	**,**
"	一个	-	尽管	他是	已消失	,

“在他离开的这段时间里，

['ti 'eɪtʃ] - [rest] [ɒv; əv][juː 'es] [wɒnt] [tiː] - [sɔːt] [ɒv; əv] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz] [wɒt] [tiː] - [duː; də] ,

th	**'**	**rest**	**of**	**us**	**want**	**t**	**'**	**sort**	**of**	**make**	**up**	**our**	**minds**	**what**	**t**	**'**	**do**	**,**
th	-	休息	的	我们	想	t	-	种类	的	制作	向上	我们的	思想	什么	t	-	做	,

我们其他人都想好好想想该怎么做。

" [sed] [slɪm] .

"	**said**	**Slim**	**.**
"	说	苗条的	.

“斯利姆说道。”

" [ɪf] [ðæt] [bʌntʃ] [ɪz] ['gɛtɪn] - ['redi] - [juː 'es] ,

"	**If**	**that**	**bunch**	**is**	**gettin**	**'**	**ready**	**t'rush**	**us**	**,**
"	如果	那	束	是	获得	-	准备好	-	我们	,

“如果那帮人准备冲过来，

[seɪm] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [hʊk] ,

same	**as**	**we**	**may**	**be**	**able**	**to**	**do**	**on**	**our**	**own**	**hook**	**,**
相同的	作为	我们	可能	是	有能力的	到	做	在	我们的	自己的	钩	,

就像我们自己也能做到的那样，

[wiː; wi] [wɒnt] [tiː] - [hæv; həv][sʌm; səm][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

we	**want**	**t**	**'**	**have**	**some**	**plan**	**of**	**action**	**.**
我们	想	t	-	有	一些	计划	的	行动	.

我们希望制定一些行动计划。

" [səʊ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz] [held] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sneɪk] ,

"	So	a	sort	of	council	of	war	was	held	,	during	the	absence	of	Snake	,
"	所以	一个	种类	的	理事会	的	战争	曾是	握住	,	期间	这	缺席	的	蛇	,

“因此，在斯内克不在的时候，召开了一次类似军事会议的会议。”

[huː] [wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ]

who	was	soon	lost	to	sight	among	the	rocks	,	the	cowboy	making	his	way	in	a
WHO	曾是	很快	丢失的	到	视线	之中	这	岩石	,	这	牛仔	制作	他的	方式	在	一个

['kraʊtʃɪŋ] ,

crouching	,
蹲伏	,

牛仔很快消失在岩石缝隙中，他弯着腰艰难地向前走去。

['krɔːlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['reptaɪlz] [hiː; hi][səʊ] [fɪəd] [ænd; ənd] [heit] .

crawling	position	that	almost	resembled	the	reptiles	he	so	feared	and	hated	.
爬行	位置	那	几乎	类似	这	爬行动物	他	所以	害怕	和	憎恨	.

他采取的爬行姿势几乎和他曾经恐惧和憎恨的爬行动物一模一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ləʊ] - [vɔɪst] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [k'aʊbɔɪz] ,

There	was	some	low	-	voiced	talk	among	the	remaining	cowboys	,
那里	曾是	一些	低的	-	配音	讲话	之中	这	其余的	牛仔	,

剩下的牛仔们低声交谈着。

[ɪn] [wɪtʃ] [tɔːk] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd][nəʊ] [pɑːt] .

in	which	talk	Bud	and	his	cousins	had	no	part	.
在	哪个	讲话	芽	和	他的	表兄弟姐妹	有	不	部分	.

巴德和他的表兄弟们没有参与这次谈话。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [lædz] [fɪəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [skiːm] [ə'fʊt] [tuː; tə][pʊt]

For	a	moment	the	lads	feared	there	was	some	scheme	afoot	to	put
为了	一个	片刻	这	小伙子们	害怕	那里	曾是	一些	方案	步行	到	放

[ðem; ðəm][ɪn]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['seɪfti] ,

them	in	places	of	safety	,
他们	在	地方	的	安全	,

小伙子们一度担心有人在策划什么阴谋，要把他们转移到安全的地方。

[aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

out	of	danger	so	to	speak	.
出去	的	危险	所以	到	说话	.

可以说，已经脱离危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ] ['teɪmli] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] .

And	the	boy	ranchers	weren't	going	tamely	to	submit	to	this	.
和	这	男生	牧场主	不是	去	温顺地	到	提交	到	这	.

这些男孩牧场主们可不会乖乖地屈服于这种压力。

" [aɪ] [seɪ] , [slɪm] , " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , [wɪð] [ðɪs] [fɪə(r)][ɪn][maɪnd] ,

"	I	say	,	Slim	,	"	exclaimed	Bud	,	with	this	fear	in	mind	,
"	我	说	,	苗条的	,	"	惊呼	芽	,	和	这	害怕	在	头脑	,

“我说，斯利姆，”巴德带着这种恐惧喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['faɪtɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ! "

"	we	are	going	to	do	our	share	in	this	fighting	,	you	know	!	"
"	我们	是	去	到	做	我们的	分享	在	这	斗争	,	你	知道	!	"

“我们也要为这场战斗尽一份力，你们知道的！”

" [ʃɔː(r)] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [grʌnt] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	Shore	I	know	it	!	"	grunted	the	foreman	.
"	支撑	我	知道	它	!	"	哼哼	这	领班	.

“我当然知道！”工头咕哝道。

" [jʊl] [hæv; həv][ɔ:l]['ti 'eɪtʃ] - ['skræpɪn] - [ju:; jʊ] [wɒnt] , [ɪf] [ði:z] ['feloʊz] [doʊnt] [və'mu:s] [wɪ'ðaʊt]
" You'll have all th ' scrappin ' you want , if these fellows don't vamoose without
" 你会 有 全部 th - 铲球 - 你 想 , 如果 这些 伙伴们 不 逃跑 没有
['faɪrɪn] - [ə; eɪ] [ʃɒt] !
firin ' a shot !
开火 - 一个 射击 !

“如果这些家伙不开枪就溜之大吉，你们就等着挨揍吧！”

[wi:; wi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɔ:kɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ti:] - [pʊt] [ju:; jʊ] . "
We was just talkin ' of the best place t ' put you . "
我们 曾是 只是 谈话 - 的 这 最好的 地方 t - 放 你 . "

我们刚才在讨论把你安置在哪儿最好。

" [əʊ] , " [mˈɜ:məd] [bʌd] , " [ɔ:l] [raɪt] .
" Oh , " murmured Bud , " all right .
" 哦 , " 低声说道 芽 , " 全部 正确的 .

“哦，”巴德低声说，“好吧。”

" ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [tɔ:k] ,
" After some little talk ,
" 后 一些 小的 讲话 ,

经过一番简短的交谈后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'sju:ə] [hæd; həd] [rɪ'tri:tɪd] [ɪn]['ɔ:də(r)]
and a survey of the ground to which the pursuers had retreated in order
和 一个 民意调查 的 这 地面 到 哪个 这 追击者 有 撤退 在 命令
[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['temprəri] [stænd] ,
to make a temporary stand ,
到 制作 一个 暂时的 站立 ,

并对追击者撤退以作临时防御的地形进行了勘测。

[i:tʃ] ['pɜ:rsənz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] ,
each person's position was designated ,
每个 人的 位置 曾是 指定的 ,

每个人的职位都已指定，

[ænd; ənd] [ðen] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [lu:st] [ɪn] ['həʊlstəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] [wɒz; wəz]
and then guns were loosed in holsters and the supply of cartridges was
和 然后 枪支 是 松开 在 枪套 和 这 供应 的 墨盒 曾是
[lʊkt] [tu:; tə] .
looked to .
看起来 到 .

然后，人们拔出了枪套里的枪，开始检查弹药供应情况。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sneɪk] ['kɒmz] [bæk] [wi:l; wil] [nəʊ] [wɒt] [ti:] - [du:; də] , " [slɪm] [sed] .
" As soon as Snake comes back we'll know what t ' do , " Slim said .
" 作为 很快 作为 蛇 来 后退 出色地 知道 什么 t - 做 , " 苗条的 说 .

“等斯内克回来，我们就知道该怎么办了，”斯利姆说。

" [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'lɒŋ] [su:n] [naʊ] , " [ri'mɑ:k] [dɪk] .
" He ought to be along soon now , " remarked Dick .
" 他 应该 到 是 沿着 很快 现在 , " 评论 迪克 .

“他应该很快就到了，”迪克说道。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən][ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [luːs] [rɒks]

Hardly	had	he	spoken	than	there	was	a	noise	among	the	loose	rocks
几乎	有	他	说	比	那里	曾是	一个	噪音	之中	这	松动的	岩石

[ænd; ənd] ['bəʊldəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði] [gʌltʃ] — [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['spaɪɪŋ] - [aʊt]

and	boulders	some	distance	up	the	gulch	—	in	the	direction	the	spying	-	out
和	巨石	一些	距离	向上	这	峡谷	—	在	这	方向	这	间谍活动	-	出去

['kaʊbɔɪ] [hæd; həd]['teɪkən] .

cowboy	had	taken	.
牛仔	有	已采取	.

他话音刚落，就听到远处峡谷中松动的岩石和巨石间传来一阵响动——那是那个窥探的牛仔走的方向。

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] ！ " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

"	Here	he	comes	!	"	exclaimed	Bud	,	and	his	hand	went	to	his	gun	,
"	这里	他	来	！	"	惊呼	芽	,	和	他的	手	去	到	他的	枪	,

“他来了！”巴德喊道，手伸向了枪。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sneɪk] [wʊd] [biː; bi] [pə'sjuːd] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə]

for	it	was	very	possible	that	Snake	would	be	pursued	,	and	have	to
为了	它	曾是	非常	可能的	那	蛇	会	是	追击	,	和	有	到

[rɪ'triːt] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] .

retreat	on	the	run	.
撤退	在	这	跑步	.

因为斯内克很有可能会被追捕，不得不仓皇逃亡。

[haʊ'evə(r)] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm]

However	the	alarm	proved	to	be	a	false	one	,	for	,	after	waiting	some	time
然而	这	警报	已证实	到	是	一个	错误的	一	,	为了	,	后	等待	一些	时间

,

,

,

然而，警报最终被证实是虚惊一场，因为在等待了一段时间后，

[sneɪk] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə'pɪəd] ,

Snake	not	having	appeared	,
蛇	不是	拥有	出现	,

蛇没有出现，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'maɪzd] [ðæt] [sʌm; səm] [rɒk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [luːs] [ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði]

it	was	surmised	that	some	rock	had	become	loose	and	rolled	down	the
它	曾是	推测	那	一些	岩石	有	变得	松动的	和	滚动	向下	这

[stiːp] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .

steep	side	of	the	gulch	.
陡	边	的	这	峡谷	.

据推测，一些岩石松动并从陡峭的山沟边滚落下来。

[ðə; ði] [weitə] [ænd; ənd]['wɔtʃə, 'wɔː-][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪt] ['wʌrid] ,

The	waiters	and	watchers	were	just	beginning	to	get	a	bit	worried	,
这	服务员	和	观察者	是	只是	开始	到	得到	一个	少量	担心	,

服务员和看守们开始有点担心了。

[ænd; ənd] [bʌd] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [lʊk]

and	Bud	was	on	the	point	of	suggesting	that	he	be	allowed	to	go	look
和	芽	曾是	在	这	观点	的	建议	那	他	是	允许	到	去	看

[fɔː(r); fə(r)] [sneɪk] ,

for	Snake	,
为了	蛇	,

巴德当时正要建议允许他去找斯内克，

[wen] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] [bæk] .

when	the	cowboy	came	back	.
什么时候	这	牛仔	来了	后退	.

牛仔回来的时候。

[səʊ]['kwaɪətli][dɪd][hiː; hi] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ðæt] [nɔːrt]

So	quietly	did	he	approach	,	and	so	unexpected	was	his	appearance	that	Nort
所以	悄悄	做过	他	方法	,	和	所以	意外	曾是	他的	外貌	那	北

[ænd; ənd] [dɪk] ,

and	Dick	,
和	迪克	,

他悄无声息地靠近，他的出现如此出乎意料，以至于诺特和迪克都愣住了。

[ɒn] [huːz] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] " [fɔːt] " [sneɪk] [fɜːst] [ʃəʊd] [hɪm'self] , [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld]

on	whose	side	of	the	improvised	"	fort	"	Snake	first	showed	himself	,	were	startled
在	谁	边	的	这	即兴发挥	"	堡	"	蛇	第一的	显示	他自己	,	是	惊慌

.

:
.

最先在临时搭建的“堡垒”哪一侧看到蛇现身的人都吓了一跳。

" [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [del] - [kraʊd] [ðeid] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv]

"	If	that	had	been	any	of	the	Del	Pinzo	crowd	they'd	have	been	on	top	of
"	如果	那	有	到过	任何	的	这	德尔	-	人群	他们会	有	到过	在	顶部	的

[ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

us	before	we	knew	it	,
我们	前	我们	知道	它	,

“如果那是德尔平佐那帮人中的任何一个，我们还没反应过来，他们就已经把我们扑倒在地了。”

" [kən'fest] [nɔːrt] .

"	confessed	Nort	.
"	坦白	北	.

诺特坦白道。

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [lɑːft] [bʌd] .

"	Not	much	!	"	laughed	Bud	.
"	不是	很多	!	"	笑了	芽	.

“不多！”巴德笑着说。

" [slɪm] [hæz; həz] [siːn] [sneɪk] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [lɑːst] [θriː] ['mɪnɪts] ; ['hævnt] [juː; jʊ] , [slɪm] ? "

"	Slim	has	seen	Snake	coming	along	this	last	three	minutes	;	haven't	you	,	Slim	?	"
"	苗条的	有	已见	蛇	未来	沿着	这	最后的	三	分钟	;	还没有	你	,	苗条的	?	"

“斯利姆这三分钟看到斯内克走过来了，对吧，斯利姆？”

" [jep] !

"	Yep	!
"	是的	!

“是的！

[aɪ] ['nəʊtɪst] [hɪm] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['ɛniˌθɪn] - , " [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

I	noticed	him	,	but	I	didn't	say	anythin	'	,	"	acknowledged	the	foreman	.
我	注意到	他	,	但	我	没有	说	任何东西	-	,	"	已确认	这	领班	.

“我注意到他了，但我什么也没说，”工头承认道。

" [aɪ] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .

"	I	seen	that	he	was	alone	.
"	我	已见	那	他	曾是	独自的	.

我看到他独自一人。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] , [sneɪk] ?

But	what's	the	verdict	,	Snake	?
但	是什么	这	判决	,	蛇	?

但最终结果如何，斯内克？

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['æŋkʃəsli] .

"	he	asked	,	anxiously	.
"	他	问	,	焦虑地	.

他焦急地问道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gɪtɪn] - ['redi] [tiː] - [kʌm] [æt; ət][juː 'es][hɪə(r)] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['liːvɪn] - ? "

"	Are	they	gittin	'	ready	t	'	come	at	us	here	,	or	are	they	leavin	'	?	"
"	是	他们	吉廷	-	准备好	t	-	来	在	我们	这里	,	或者	是	他们	离开	-	?	"

“他们是准备进攻我们这里，还是准备离开？”

" ['naɪðə(r)] [wʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] , " [bʌt; bət] ['ðer] ['gɛtɪn] - ['redi] [tuː; tə][duː; də] ['sʌθɪn] !

"	Neither	one	,	"	was	the	answer	,	"	but	they're	gettin	'	ready	to	do	suthin	!
"	两者都不	一	,	"	曾是	这	回答	,	"	但	它们是	获得	-	准备好	到	做	苏辛	!

“都不是，”回答说，“但他们正准备做点什么！”

['ðer] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] , ['hoʊldɪn] - [ə; eɪ]['kɒnfæb] , [aɪ] ['rekən] .

They're	all	in	a	bunch	in	the	middle	of	that	place	,	holdin	'	a	confab	,	I	reckon	.
它们是	全部	在	一个	束	在	这	中间	的	那	地方	,	持有	-	一个	会议	,	我	估计	.

我猜他们都聚集在那地方的中央，正在开会。

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] .

It's	hard	to	say	what	they	are	up	to	.
它是	难的	到	说	什么	他们	是	向上	到	.

很难说他们在做什么。

[bʌt; bət][aɪ][gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [rʌʃt] - [ɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə; eɪ][skeə(r)][ɪn'tɪəːrɪə(r)] - - [ɪm] ,

But	I	got	a	hunch	that	if	we	rushed	'	em	we	could	throw	a	scare	int	'	'	em	,
但	我	得到	一个	直觉	那	如果	我们	匆忙	-	呃	我们	可以	扔	一个	吓	整数	-	-	呃	,

但我预感，如果我们猛攻他们，或许能吓唬住他们。

['enihaʊ] . "

anyhow	.	"
无论如何	.	"

无论如何。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] [wɪr] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	Do	you	think	they	know	we're	here	?	"	asked	Bud	.
"	做	你	思考	他们	知道	是	这里	?	"	问	芽	.

“你觉得他们知道我们在这里吗？”巴德问道。

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] ! " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	sure	!	"	was	the	answer	.
"	哦	,	当然	!	"	曾是	这	回答	.

“哦，当然！”对方回答道。

" [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [hɜːd] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðæt] [kræk] .

"	At	least	they	saw	us	an	'	heard	us	when	we	reached	that	crack	.
"	在	至少	他们	锯	我们	一个	-	听到	我们	什么时候	我们	达到	那	裂缝	.

“至少当我们到达裂缝时，他们看到了我们，也听到了我们。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli] [ges] [wɒt] [wɪr] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ,

But	of	course	they	can	only	guess	what	we're	up	to	now	,
但	的	课程	他们	能	仅有的	猜测	什么	是	向上	到	现在	,

当然，他们现在只能猜测我们在做什么了。

[wen] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [rʌʃ] - [ɪm] [fɜːst] [ʃɒt] .

when	we	didn't	rush	'	em	first	shot	.
什么时候	我们	没有	匆忙	-	呃	第一的	射击	.

当我们没有急于求成地进行第一击时。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] , [ðəʊ] , [wɒt] ['aʊə(r)][plænz][wɒz; wəz] ,

They	might	have	known	,	though	,	what	our	plans	was	,
他们	可能	有	已知	,	尽管	,	什么	我们的	计划	曾是	,

不过，他们或许已经知道我们的计划是什么。

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [krækt] [ðeə(r)][spaɪ][ɒn][ðə; ði] [hed] ！ " [sed] [sneɪk] ， ['kɑːmli] .

if	I	hadn't	cracked	their	spy	on	the	head	!	"	said	Snake	,	calmly	.
如果	我	之前没有	裂纹	他们的	间谍	在	这	头	！	"	说	蛇	，	平静地	.

“要不是我一拳打爆了他们间谍的脑袋！”斯内克平静地说。

" [juː; jʊ][dɪd] [wɒt] ？ " [ɑːskt] [slɪm] .

"	You	did	what	?	"	asked	Slim	.
"	你	做过	什么	？	"	问	苗条的	.

“你做了什么？”斯利姆问道。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɒt][tiː] - ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] ， " [went] [ɒn][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ，

"	Just	as	I	got	t	'	th	'	place	where	I	could	look	in	,	"	went	on	the	cowboy	,
"	只是	作为	我	得到	t	-	th	-	地方	在哪里	我	可以	看	在	，	"	去	在	这	牛仔	，

“正当我找到可以往里看的地方时，”牛仔继续说道，

" [aɪ] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['griːsə; -z-] [ʌp][tiː] - [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [aɪ][wɒz; wəz]['traɪɪn] - [tuː; tə] [pʊl] [ɒf]

"	I	saw	one	of	them	Greasers	up	t	'	the	same	trick	I	was	tryin	'	to	pull	off
"	我	锯	一	的	他们	油头小子	向上	t	-	这	相同的	诡计	我	曾是	尝试	-	到	拉	离开

.

:

.

“我看到其中一个油头小子也用了跟我一样的伎俩。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sniːkɪn] - [daʊn] [ðɪs] [weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm] [fɜːst] .

He	was	sneakin	'	down	this	way	,	but	I	saw	him	first	.
他	曾是	偷偷摸摸	-	向下	这	方式	，	但	我	锯	他	第一的	.

他偷偷摸摸地朝这边走来，但我先看到了他。

[kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] ;

Caught	a	glimpse	of	his	head	around	the	edge	of	a	rock	;
捕捉	一个	一瞥	的	他的	头	大约	这	边缘	的	一个	岩石	；

瞥见他从岩石边缘探出头来；

[aɪ][dʒʌst] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [tæpt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['nuːd(ə)l] . "

I	just	reached	out	with	my	gun	and	tapped	him	on	the	noodle	.	"
我	只是	达到	出去	和	我的	枪	和	轻敲	他	在	这	面条	.	"

我伸手用枪指着他的鼻梁骨。

" [kɪl] [hɪm] ？ " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Kill	him	?	"	asked	Dick	.
"	杀	他	？	"	问	迪克	.

“杀了他？”迪克问道。

" [nəʊ] . [ges] [nɒt] .

"	No	.	Guess	not	.
"	不	.	猜测	不是	.

“不，看来不是。”

[dʒʌst] [stretʃt] [hɪm] [aʊt] [səʊ][hiː; hi] [kænt] [gəʊ] [bæk] [æn; ən] - [tel] ['eni] [teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm]

Just	stretched	him	out	so	he	can't	go	back	an	'	tell	any	tales	for	a	time
只是	拉伸	他	出去	所以	他	不能	去	后退	一个	-	告诉	任何	故事	为了	一个	时间

.

:

.

把他拉长点，这样他暂时就没法回去到处说闲话了。

[naʊ] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] ['fɪgər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :

Now	the	way	I	figger	it	is	this	:
现在	这	方式	我	菲格	它	是	这	:

我的理解是这样的：

[ðel] [biː; bi] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒn] [wɒt] [ðeə(r)][spaɪ] [siːz] ,

They'll	be	waitin	'	for	a	report	on	what	their	spy	sees	,
他们会	是	等待	-	为了	一个	报告	在	什么	他们的	间谍	看到	,

他们会等着看他们的间谍看到了什么。

[seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][wɒz; wəz] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tiː] - [kʌm] [bæk] .

same	as	you	was	waitin	'	for	me	t	'	come	back	.
相同的	作为	你	曾是	等待	-	为了	我	t	-	来	后退	.

就像你一直在等我回来一样。

[ˈəʊnli][ðeə(r)][spaɪ][woʊnt] [ʃəʊ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [əʊ] - [ˈaʊəz] ,

Only	their	spy	won't	show	up	for	a	couple	o	'	hours	,
仅有的	他们的	间谍	惯于	展示	向上	为了	一个	夫妻	o	-	小时	,

只是他们的间谍还要过几个小时才会出现。

[æn; ən] - [ðæt] [gɪvz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ækt] . "

an	'	that	gives	us	a	chance	to	act	.	"
一个	-	那	给予	我们	一个	机会	到	行为	.	"

这给了我们采取行动的机会。

" [wɒt] [hæd; həd][wiː; wi][ˈbetə(r)][duː; də] ? " [ɑːskt] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] .

"	What	had	we	better	do	?	"	asked	Yellin	'	Kid	.
"	什么	有	我们	更好的	做	?	"	问	耶林	-	孩子	.

“我们最好怎么办？”大喊小子问道。

" [rʌʃ] - [ɪm] ! " [ˈɪnstəntli] [dɪˈsaɪdɪd] [sneɪk] .

"	Rush	'	em	!	"	instantly	decided	Snake	.
"	匆忙	-	呃	!	"	即刻	决定	蛇	.

“冲啊！”斯内克立刻决定道。

" [lets] [gɪt][tiː] - [ðæt] [ˈoʊpənɪn] - [æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [æn; ən] - [rʌʃ] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] -

"	Let's	git	t	'	that	openin	'	as	quiet	as	we	can	,	an	'	rush	right	for	'
"	我们来吧	git	t	-	那	开	-	作为	安静的	作为	我们	能	,	一个	-	匆忙	正确的	为了	-

[ɪm] !

em	!
呃	!

“让我们尽可能安静地到达入口，然后直接冲向他们！”

[ðɪs] [rest][hæz; həz] [ˈfreʃənd] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] , [æn; ən] - [wɪr] [ɪn][ˈbetə(r)] [ʃeɪp] [naʊ] . "

This	rest	has	freshened	our	horses	,	an	'	we're	in	better	shape	now	.	"
这	休息	有	清新	我们的	马匹	,	一个	-	是	在	更好的	形状	现在	.	"

这次休息让我们的马匹精神焕发，我们现在状态更好了。

" [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ˈhɔːsɪz] [gəʊ] , " ['djuːbiəsli] [dɪˈkleəd] [slɪm] .

"	Not	so	much	so	,	as	far	as	horses	go	,	"	dubiously	declared	Slim	.
"	不是	所以	很多	所以	,	作为	远的	作为	马匹	去	,	"	可疑地	声明	苗条的	.

“就马而言，倒也未必如此，”斯利姆半信半疑地说道。

" ['ðer] ['prɪti] ['bædli] [spent] , [ænd; ənd] [kænt] [duː; də] [mʌtʃ] ['reɪsɪn] - .

"	They're	pretty	badly	spent	,	and	can't	do	much	racin	'	.
"	它们是	漂亮的	糟糕	花费	,	和	不能	做	很多	赛车	-	.

“他们的钱花得差不多了，没法参加什么比赛了。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['meɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tiː] - [get]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

But	I	guess	maybe	it	is	better	for	us	t	'	get	into	action	,
但	我	猜测	或许	它	是	更好的	为了	我们	t	-	得到	进入	行动	,

但我认为我们最好还是采取行动。

- [ɒv; əv] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bʌntʃ] [tiː] - [kʌm] [hɪə(r)] .

instid	of	waitin	'	for	that	bunch	t	'	come	here	.
-	的	等待	-	为了	那	束	t	-	来	这里	.

与其等那群人过来，不如自己来。

[æz; əz] [sneɪk] [sez] , [ðel] [biː; bi] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][spaɪ][tiː] - [kʌm] [bæk] ,

As	Snake	says	,	they'll	be	lookin	'	for	their	spy	t	'	come	back	,
作为	蛇	说道	,	他们会	是	在看	-	为了	他们的	间谍	t	-	来	后退	,

正如斯内克所说，他们会等着他们的间谍回来。

[æn; ən] - ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] - [ɪm] [ˌʌnə'weəz] .

an	'	maybe	we	can	take	'	em	unawares	.
一个	-	或许	我们	能	拿	-	呃	不知情	.

或许我们可以出其不意地制服他们。

" [səʊ] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [maʊnt] [ə'gen] ,

"	So	,	after	some	further	talk	,	it	was	decided	to	mount	again	,
"	所以	,	后	一些	更远	讲话	,	它	曾是	决定	到	山	再次	,

“所以，经过一番商议，决定再次登机。”

[raɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [led][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [treɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

ride	to	the	opening	that	led	from	the	main	trail	into	the	hiding	place	of	the
骑	到	这	开幕	那	引领	从	这	主要的	踪迹	进入	这	隐藏	地方	的	这

['aʊtlɔːz] ,

outlaws	,
亡命之徒	,

骑马前往从主路通往不法之徒藏身之处的入口，

[ænd; ənd]['bəʊldlɪ] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

and	boldly	attack	them	.
和	大胆地	攻击	他们	.

并大胆地向他们发起攻击。

[truː] , ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [raɪt] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] ,

True	,	our	friends	were	outnumbered	,	but	they	had	right	on	their	side	,
真的	,	我们的	朋友们	是	寡不敌众	,	但	他们	有	正确的	在	他们的	边	,

没错，我们的朋友寡不敌众，但他们有正义在身边。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

and	this	sometimes	makes	a	difference	.
和	这	有时	制作	一个	不同之处	.

而这有时会产生影响。

['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ðeɪ] [həʊpt] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk]

Also	they	would	have	a	little	advantage	,	they	hoped	,	in	making	the	attack
还	他们	会	有	一个	小的	优势	,	他们	希望	,	在	制作	这	攻击

['sʌmwɒt] [ˌʌnɪk'spektɪdlɪ] .

somewhat	unexpectedly	.
有些	不料	.

他们还希望，发动这次出其不意的袭击能让他们获得一些优势。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [njuː] [ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

For	though	Del	Pinzo	and	his	crowd	knew	the	ranchmen	were	in	the
为了	尽管	德尔	-	和	他的	人群	知道	这	牧场主	是	在	这

['neɪbəhʊd] [ðeɪ] [wʊd] ,

neighborhood	they	would	,
邻里	他们	会	,

尽管德尔·平佐和他的同伙知道牧场主就在附近，但他们还是会这么做。

[æz; əz] [sneɪk] [bɪ'liːvd] , [ə'weɪt][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][spaɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][sent] [aʊt] , [bɪ'fɔː(r)]

as	Snake	believed	,	await	the	return	of	the	spy	they	had	sent	out	,	before
作为	蛇	相信	,	等待	这	返回	的	这	间谍	他们	有	发送	出去	,	前

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .

doing	anything	.
正在做	任何事物	.

正如斯内克所认为的那样，在采取任何行动之前，应该等待他们派出的间谍回来。

" [æn; ən] - [ðæt] [spaɪ] [woʊnt] [kʌm] [tiː] - [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['veri] [suːn] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ]
" An - that spy won't come t - his senses very soon , " declared the avenging
" 一个 - 那 间谍 惯于 来 t - 他的 感官 非常 很快 , " 声明 这 复仇
['kaʊbɔɪ] .
cowboy .
牛仔 .

“那个间谍一时半会儿是醒不过来了，”复仇心切的牛仔宣称。

" [wen] [hiː; hi] [dʌz] [hiːl] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['hedeɪk] !
" When he does he'll have an awful headache !
" 什么时候 他 做 地狱 有 一个 可怕 头痛 !

“他那样做的时候会头疼得厉害！”

" [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
" As quietly as possible they made their way to the opening .
" 作为 悄悄 作为 可能的 他们 制成 他们的 方式 到 这 开幕 .

他们尽可能悄无声息地走向入口。

[slɪm] , [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] , [wɒz; wəz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
Slim , as a sort of captain , was in advance of the others and looked in .
苗条的 , 作为 一个 种类 的 队长 , 曾是 在 进步 的 这 其他的 和 看起来 在 .
:
.

斯利姆就像个领头人，走在其他人前面，向里张望。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] :
He came back to say :
他 来了 后退 到 说 :

他回来后说：

" ['ðer] ['gɛtɪn] - ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌθɪn] - !
" They're gettin ' ready for suthin ' !
" 它们是 获得 - 准备好 为了 苏辛 - !

他们正在为某件事做准备！

['ðer] [ɔːl] ['stændɪn] - [nɪə(r)] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [æn; ən] - [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['plænɪn] - [ə; eɪ] [muːv] .
They're all standin ' near their horses , an ' seem to be plannin ' a move .
它们是 全部 替身 - 靠近 他们的 马匹 , 一个 - 似乎 到 是 计划 - 一个 移动 .

他们都站在各自的马匹附近，似乎在计划着什么行动。

[get] ['redi] [tiː] - [rʌʃ] [ɪn] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] !
Get ready t ' rush in when I give the word !
得到 准备好 t - 匆忙 在 什么时候 我 给 这 单词 !

等我一声令下，就冲进去！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [lʊk] [tuː; tə] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] ['leðəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
" There was a final look to arms and saddle leathers , and then the
" 那里 曾是 一个 最终的 看 到 武器 和 鞍 皮革 , 和 然后 这
['fɔːmən] [kraɪd] :
foreman cried :
领班 哭 :

“他最后看了一眼武器和马鞍皮，然后工头喊道：”

" [get] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] !
" Get into action !
" 得到 进入 行动 !

行动起来！

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['spɜːrɪŋ] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] ,
" at the same time spurring forward his pony ,
" 在 这 相同的 时间 刺激 向前 他的 小马 ,

“同时，他策马向前，

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

an	example	followed	by	all	the	others	as	they	rushed	into	the	defile	.
一个	例子	随后	经过	全部	这	其他的	作为	他们	匆忙	进入	这	亵渎	.

其他人纷纷效仿，冲进了隘口。

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][nɒt][ɪg'zæktli][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]

And	action	there	was	,	but	not	exactly	of	the	kind	the	boy	ranchers
和	行动	那里	曾是	,	但	不是	确切地	的	这	种类	这	男生	牧场主

[ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

and	their	friends	anticipated	.
和	他们的	朋友们	预期	.

确实发生了一些事情，但并非男孩牧场主和他们的朋友们所预期的那种。

[fɔː(r); fə(r)] [del] - (['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lesə(r)] [laɪts] [ɒv; əv]['rɑːskəldəm]) [wɪð] [hɪz; ɪz]

For	Del	Pinzo	(	easily	recognized	among	the	lesser	lights	of	rascaldom	)	with	his
为了	德尔	-	(	容易地	认可	之中	这	较少	灯	的	无赖	)	和	他的

['fɑːloʊərz] ,

followers	,
追随者	,

对于德尔·平佐（在众多无赖中很容易被认出来）及其追随者来说，

['ɑːftə(r)][ðeə(r)][fɜːst] ['æŋgri] [ʃaʊts] , [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

after	their	first	angry	shouts	,	leaped	for	their	horses	.
后	他们的	第一的	生气的	喊叫	,	跳跃	为了	他们的	马匹	.

他们发出第一声愤怒的喊叫后，便跳向自己的马。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'dʒɪlətɪ][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [spəʊk] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prɪ'peərɪdnəs] .

And	their	agility	in	that	respect	spoke	well	for	their	preparedness	.
和	他们的	敏捷	在	那	尊重	辐	出色地	为了	他们的	准备	.

他们在这一方面的灵活应变能力，充分体现了他们的准备充分。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [skɔː(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ,

In	an	instant	,	it	seemed	,	every	one	of	the	two	score	,	and	more	,
在	一个	立即的	,	它	似乎	,	每一个	一	的	这	二	分数	,	和	更多的	,

仿佛一瞬间，两人都得分了，而且得分更多。

[wɒz; wəz][ɪn]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

was	in	saddle	,	and	headed	out	of	the	defile	.
曾是	在	鞍	,	和	标题	出去	的	这	亵渎	.

他骑上马，朝峡谷走去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'traɪɪŋ] — ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ev'ɛndʒəz] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ,

They	were	retreating	—	riding	away	from	the	following	avengers	,	and	going	,
他们	是	撤退	—	骑术	离开	从	这	下列的	复仇者联盟	,	和	去	,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

it	seemed	,
它	似乎	,

他们正在撤退——骑马逃离紧随其后的复仇者，似乎正在远去。

['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] ['waɪndɪŋ] [kleft] [ə'mɪd][ðə; ði] ['maʊntənz] .

further	into	the	maze	of	winding	clefts	amid	the	mountains	.
更远	进入	这	迷宫	的	绕线	裂隙	之中	这	山脉	.

继续深入群山间蜿蜒曲折的裂缝迷宫。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [del] - — [ɪf] ['kredɪt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]

To	the	credit	of	Del	Pinzo	—	if	credit	it	be	and	if	he	be	entitled	to
到	这	信用	的	德尔	-	—	如果	信用	它	是	和	如果	他	是	标题	到

[get] ['kredɪt] — [hiː; hi] [rəʊd] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] ,

get	credit	—	he	rode	at	the	rear	,
得到	信用	—	他	骑	在	这	后部	,

如果说德尔·平佐值得称赞——如果他有资格获得称赞的话——他骑在队伍的最后。

[nɒt] ['stɑrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [ə'weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

not	starting	his	horse	until	all	his	men	had	raced	away	ahead	of	him	.
不是	开始	他的	马	直到	全部	他的	男人	有	比赛	离开	前方	的	他	.

直到所有部下都跑在他前面，他才策马出发。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [bʌd] , [dɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [prest] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm]

And	then	,	as	Bud	,	Dick	and	the	others	pressed	into	the	defile	after	them
和	然后	,	作为	芽	,	迪克	和	这	其他的	按下	进入	这	亵渎	后	他们

,

,

,

然后，巴德、迪克和其他人也紧随其后，挤进了峡谷。

[ðə; ði] ['griːsə; -z-] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['faɪəd] [wʌns] ,

the	Greaser	turned	and	fired	once	,
这	润滑脂	转向	和	被解雇	一次	,

油腻男转过身，开了一枪。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [skeəs] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd]

but	with	such	quick	action	that	eye	could	scarce	follow	the	motion	of	his	hand
但	和	这样的	快的	行动	那	眼睛	可以	稀少	跟随	这	运动	的	他的	手

[ænd; ənd] ['wepən] .

and	weapon	.
和	武器	.

但他的动作如此迅速，以至于眼睛几乎无法跟上他的手和武器的动作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kræk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæt] [ɒv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [huː] [rəʊd] [ɪ'miːdiətli]

There	was	a	sharp	crack	and	the	hat	of	Yellin	'	Kid	,	who	rode	immediately
那里	曾是	一个	锋利的	裂缝	和	这	帽子	的	耶林	-	孩子	,	WHO	骑	立即地

[bɪ'haɪnd] [bʌd] ,

behind	Bud	,
在后面	芽	,

一声清脆的脆响，紧跟在巴德身后的“大喊小子”的帽子掉了下来。

[seɪld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [zɪpt] ['vɪʃəsli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

sailed	off	his	head	,	at	the	same	time	that	a	bullet	zipped	viciously	over	the
航行	离开	他的	头	,	在	这	相同的	时间	那	一个	子弹	压缩	恶毒地	超过	这

[pə'sjuːə] .

pursuers	.
追击者	.

子弹从他头上飞过，与此同时，一颗子弹凶狠地从追赶者头顶掠过。

" [kləʊz] [kɔːl] [ðæt] , [kɪd] ! " [ri'mɑːk] [sneɪk] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˈgæləp] ['fɔːwəd]

"	Close	call	that	,	Kid	!	"	remarked	Snake	,	leaning	over	as	his	horse	galloped	forward
"	关闭	称呼	那	,	孩子	!	"	评论	蛇	,	倾斜	超过	作为	他的	马	疾驰	向前

,

,

,

“好险啊，小子！”斯内克说着，俯身看着飞奔而去的马。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [hæt] .

and	picking	up	his	friend's	hat	.
和	挑选	向上	他的	朋友们	帽子	.

然后捡起了朋友的帽子。

" [kləʊz] ['nʌθɪn] - ! " [snæpt] [aʊt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Close	nothin	'	!	"	snapped	out	Yellin	'	Kid	.
"	关闭	什么也没有	-	!	"	啪啪	出去	耶林	-	孩子	.

“什么都别关！”大喊小子厉声说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['fænsi] ['ʃuːtɪn] - !
" That was fancy shootin ' !
" 那 曾是 想要 射击 - !

“那真是精彩的射击！”

[ɪf] [del] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
If Del Pinzo wanted to get me he could ' a ' done it .
如果 德尔 - 通缉 到 得到 我 他 可以 - 一个 - 完毕 它 .

如果德尔·平佐想抓我，他早就做到了。

[hiː; hi] [kæn; kən] [mɑːk] [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [pɪps] [ɒn] [ə; eɪ] [ten] [spɒt] [kɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] , ['ɔːlməʊst] !
He can mark out th ' pips on a ten spot card with his eyes shut , almost !
他 能 标记 出去 th - 点数 在 一个 十 点 卡片 和 他的 眼睛 关闭 , 几乎 !

他几乎可以闭着眼睛在10点牌上画出点数！

[hiː; hi] [ʃɒt] [maɪ] [hæt] [ɒf] [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi] ['wʌznt] ['eɪmɪn] - [tiː] - [spɪl] [nəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] !
He shot my hat off just to show he wasn't aimin ' t ' spill no innocent blood !
他 射击 我的 帽子 离开 只是 到 展示 他 不是 艾明 - t - 洒 不 清白的 血 !

他开枪打掉了我的帽子，只是为了表明他不是想害无辜的人流血！

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [hɪm] !
But wait until I get him !
但 等待 直到 我 得到 他 !

但等我把他弄到手再说吧！

[aɪl] [meɪk] [hɪm] [swet] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
I'll make him sweat for that !
患病的 制作 他 汗 为了 那 !

我一定要让他付出代价！

[ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [brɪm] [æn; ən] - [kraʊn] !
A hole through brim an ' crown !
一个 洞 通过 帽檐 一个 - 王冠 !

帽檐和帽冠都破了个洞！

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] [biː; bi] ['diːsnt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] - [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] ?
Why couldn't he be decent about it an ' make it one ?
为什么 不能 他 是 体面的 关于 它 一个 - 制作 它 一 ?

他为什么不能体面一点，把事情办成一件好事呢?

" ['grʌmbld] ['jɛlɪn] - [kɪd] [æz; əz] [sneɪk] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [hæt] .
" grumbled Yellin ' Kid as Snake handed him the hat .
" 咕哝 耶林 - 孩子 作为 蛇 递交 他 这 帽子 .

“耶林小子咕哝着，斯内克把帽子递给了他。”

" ['nevə(r)] [maɪnd] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] [slɪm] ['dɛgnən] .
" Never mind that ! " shouted Slim Degnan .
" 绝不 头脑 那 ! " 喊叫 苗条的 德格南 .

“别管那个了！”斯利姆·德格南喊道。

" [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tiː] - [get] [ðem; ðəm] ['felə] [wiː; wi] [gɒt] [tiː] - [raɪd] !
" If we're going t ' get them fellers we got t ' ride !
" 如果 是 去 t - 得到 他们 伙计们 我们 得到 t - 骑 !

“如果我们想抓住那些家伙，我们就得开车！”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [del] - , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" That was evident , for even as he spoke Del Pinzo , the last of the
" 那 曾是 明显 , 为了 甚至 作为 他 辐 德尔 - , 这 最后的 的 这
['aʊtlɔːz] ,
outlaws ,
亡命之徒 ,

“这一点显而易见，因为就在他说话的时候，德尔·平佐，最后一个亡命之徒，

[dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

disappeared	around	a	turn	in	the	defile	.
消失	大约	一个	转动	在	这	亵渎	.

在峡谷的一个拐弯处消失了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] " ['heɪzɪŋ] " [hɪz; ɪz][men] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] .

He	was	"	hazing	"	his	men	along	to	some	other	hiding	place	,	it	appeared	.
他	曾是	"	欺凌	"	他的	男人	沿着	到	一些	其他	隐藏	地方	,	它	出现	.

看来他是在“驱赶”他的手下前往另一个藏身之处。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɑːskəli] ['fɑːloʊərz] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [graʊnd] , [fɔː(r); fə(r)]

And	he	and	his	rascally	followers	seemed	to	know	their	ground	,	for
和	他	和	他的	赖皮	追随者	似乎	到	知道	他们的	地面	,	为了

[ðeɪ] [rəʊd][æt; ət] [breɪk] - [nek] [peɪs] ,

they	rode	at	break	-	neck	pace	,
他们	骑	在	休息	-	脖子	步伐	,

他和他的那群无赖追随者似乎很熟悉地形，因为他们骑马飞驰而去。

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] .

without	fear	of	what	lay	beyond	and	unseen	.
没有	害怕	的	什么	躺	超过	和	看不见	.

无惧未知和未见之事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðeɪ] [hæd; həd]['træv(ə)ld] [ðæt] [ruːt] [bɪ'fɔː(r)] .

It	is	likely	they	had	traveled	that	route	before	.
它	是	可能	他们	有	旅行	那	路线	前	.

他们很可能以前走过这条路。

[ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [leɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌslə] .

Another	advantage	lay	with	the	rustlers	.
其他	优势	躺	和	这	偷牛贼	.

另一个优势在于偷牛贼。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] ,

Their	horses	were	fresh	,
他们的	马匹	是	新鲜的	,

他们的马匹状态良好，

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['neglɪdʒənt] ['ætətjʊd] [ə'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði][men] [wen] [dɪk] [hæd; həd]

for	from	the	negligent	attitudes	assumed	by	the	men	when	Dick	had
为了	从	这	疏忽	态度	假定	经过	这	男人	什么时候	迪克	有

[dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] ,

discovered	them	,
发现	他们	,

因为迪克发现他们时，这些人表现出了漫不经心的态度，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [iːz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

it	was	evident	they	had	been	at	ease	for	some	time	,
它	曾是	明显	他们	有	到过	在	舒适	为了	一些	时间	,

很明显，他们已经放松了一段时间。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [pə'sjuːə] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði][treɪl][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

whereas	the	pursuers	had	been	on	the	trail	a	long	time	,
然而	这	追击者	有	到过	在	这	踪迹	一个	长的	时间	,

而追捕者已经追踪了很长时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hæd; həd] [biːn] [rʌf] [ænd; ənd]['stəʊni] .

and	the	way	had	been	rough	and	stony	.
和	这	方式	有	到过	粗糙的	和	石质的	.

道路崎岖不平，布满碎石。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kredɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)]

So	it	is	nothing	to	the	discredit	of	the	boy	ranchers	that	they	and	their
所以	它	是	没有什么	到	这	诋毁	的	这	男生	牧场主	那	他们	和	他们的

[frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪstənst] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [waɪld] [rʌʃ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] .

friends	were	distanced	in	the	first	wild	rush	following	the	discovery	and	alarm	.
朋友们	是	保持距离	在	这	第一的	荒野	匆忙	下列的	这	发现	和	警报	.

因此，在发现真相并引发恐慌后的第一波混乱中，这些男孩牧场主和他们的朋友们被分散开来，这并不代表他们有任何不光彩的地方。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	Come	on	!	"	cried	Bud	.
"	来	在	!	"	哭	芽	.

“快点！”巴德喊道。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ðə; ði] ['kænjən]

"	and	he	and	Dick	for	the	moment	were	in	the	lead	,	the	canyon
"	和	他	和	迪克	为了	这	片刻	是	在	这	带领	,	这	峡谷

['biːɪŋ] [waɪd] [ɪ'nʌf] ,

being	wide	enough	,
存在	宽的	足够的	,

“他和迪克暂时领先，因为峡谷足够宽阔，

[hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [tuː; tə] [raɪd] [ə'brest] .

here	,	for	several	to	ride	abreast	.
这里	,	为了	一些	到	骑	并排	.

在这里，可以几个人并排骑行。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] - [ɪm] ! "

"	We've	got	to	get	'	em	!	"
"	我们已经	得到	到	得到	-	呃	!	"

“我们必须抓住他们！”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [woʊnt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][duː; də] ! " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	And	we	won't	stop	until	we	do	!	"	added	his	cousin	.
"	和	我们	惯于	停止	直到	我们	做	!	"	额外	他的	表哥	.

“我们绝不会罢休，直到我们实现目标！”他的表弟补充道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['rekən] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] [stɑːt] [ðə; ði] ['rʌslə]

But	they	reckoned	not	with	the	roughness	of	the	way	,	the	start	the	rustlers
但	他们	估计	不是	和	这	粗糙度	的	这	方式	,	这	开始	这	偷牛贼

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

但他们没有料到前路崎岖，也没有料到偷牛贼一开始就步步紧逼。

[ðeə(r)] ['freʃə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]

their	fresher	horses	and	the	fact	that	Del	Pinzo	and	his	crowd	were	more
他们的	更清新	马匹	和	这	事实	那	德尔	-	和	他的	人群	是	更多的

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [treɪl] [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .

familiar	with	the	trail	than	were	the	boy	ranchers	.
熟悉的	和	这	踪迹	比	是	这	男生	牧场主	.

他们的马匹更健壮，而且德尔·平佐和他的同伴比那些少年牧场主更熟悉这条路。

[səʊ] [ðəʊ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊz] [rəʊd] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] ,

So	though	our	heroes	rode	on	as	fast	as	they	could	go	with	comparative	safety	,
所以	尽管	我们的	英雄	骑	在	作为	快速地	作为	他们	可以	去	和	比较	安全	,

所以，尽管我们的英雄们在相对安全的前提下以最快的速度继续前行，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [ə'gen] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi]
they did not , for some time at least , again come within sight of the enemy
他们 做过 不是 , 为了 一些 时间 在 至少 , 再次 来 之内 视线 的 这 敌人
.
:
.

至少在一段时间内，他们没有再次进入敌人的视线范围。

" [weɪt] [ðeə(r)] !
" Wait there !
" 等待 那里 !

“在那儿等着！”

[həʊld] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ! " ['faɪnəli] [kɔːld] [slɪm] [tuː; tə] [bʌd] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] ,
Hold on a little ! " finally called Slim to Bud , Dick and Nort ,
抓住 在 一个 小的 ! " 最后 称为 苗条的 到 芽 , 迪克 和 北 ,

稍等片刻！“最后，斯利姆叫来了巴德、迪克和诺特，

[huː] , [ɪn] [ðeə(r)] ['juːθfl] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['iːgənəs] , [hæd; həd] [fɔːdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [ə; eɪ]
who , in their youthful and natural eagerness , had forged to the front in a
WHO , 在 他们的 青春 和 自然的 渴望 , 有 锻造 到 这 正面 在 一个
[bʌntʃ] .
bunch .
束 .

他们年轻气盛，自然而然地结伴冲到了队伍的最前面。

" [pʊl] [ʌp] !
" Pull up !
" 拉 向上 !

“拉起来！”

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːd] [dæʃ] !
This isn't a hundred yard dash !
这 不是 一个 百 院子 短跑 !

这可不是百米冲刺！

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪs] !
It's going to be a long race !
它是 去 到 是 一个 长的 种族 !

这将是一场漫长的比赛！

" [bʌd] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪg'zjuːbərəns]
" Bud was beginning to believe this , and some of his first exuberance
" 芽 曾是 开始 到 相信 这 , 和 一些 的 他的 第一的 热情洋溢
[wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .
was disappearing .
曾是 消失 .

“巴德开始相信这一点，他最初的一些热情也消失了。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [mɔː(r)] [kuːl] - ['hedɪd] .
He was getting more cool - headed .
他 曾是 获得 更多的 凉爽的 - 标题 .

他变得越来越冷静了。

" [lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] ['iːzi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
" Let's take it a bit easy , " he said to Nort and Dick .
" 我们来吧 拿 它 一个 少量 简单的 , " 他 说 到 北 和 迪克 .

“咱们轻松点儿吧，”他对诺特和迪克说。

" [aɪ] [ges] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] . "
" I guess we've got a long trail to follow . "
" 我 猜测 我们已经 得到 一个 长的 踪迹 到 跟随 . "

“看来我们还有很长的路要走。”

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] - [ɪm] ! " [dɪ'kleəd] [dɪk] .
" But we've got to get ' em ! " declared Dick .
" 但 我们已经 得到 到 得到 - 呃 ! " 声明 迪克 .

“但我们必须抓住他们！”迪克说道。

" [juː; jʊ][gɒt][rɪd][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [taɪm] ! " [k'ɒmɛntɪd] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['miːnɪŋli] , [ɪf]
" You got rid of something that time ! " commented his brother , meaningly , if
" 你 得到 摆脱 的 某物 那 时间 ! " 评论 他的 兄弟 , 有意义的 , 如果
['slæŋɪli] .
slangily .
俚语 .

“你这次扔掉了什么东西！”他哥哥意味深长地评论道，虽然语气有点俚俗。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [gɪv] [bæk] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ! "
" We're going to make ' em give back our cattle ! "
" 是 去 到 制作 - 呃 给 后退 我们的 牛 ! "

“我们要让他们把我们的牛还给我们！”

" [seɪ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [bʌd] .
" Say ! " suddenly cried Bud .
" 说 ! " 突然 哭 芽 .

“说！”巴德突然喊道。

" [ðæts] [ðə; ði][kwɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" That's the queer part of it !
" 那就是 这 酷儿 部分 的 它 !

这就是它奇怪的地方！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stɪrz] ?
Where are the steers ?
在哪里 是 这 牛 ?

牛在哪里?

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
" And for the first time it occurred to the minds of the boy
" 和 为了 这 第一的 时间 它 发生 到 这 思想 的 这 男生
['rɑːntʃə, 'ræn-] [ðæt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kwɒri] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [məʊst][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðeɪ] [hæd; həd]
ranchers that of that quarry they had come most in search of they had
牧场主 那 的 那 采石场 他们 有 来 最多 在 搜索 的 他们 有
[hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [glɪmps] .
had not a glimpse .
有 不是 一个 一瞥 .

“这时，这些少年牧场主们才第一次意识到，他们此行最想寻找的那个采石场，他们竟然连一丝影子都没见过。”

[nɒt] [ə; eɪ][stɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] !
Not a steer was in sight !
不是 一个 转向 曾是 在 视线 !

一只牛都没看到!

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ðeɪ] [felt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [di'pikt] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
Something of the amazement they felt must have been depicted on their faces ,
某物 的 这 惊愕 他们 毛毡 必须 有 到过 描绘 在 他们的 面孔 ,

他们脸上一定流露出某种惊奇之情。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [slɪm] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][hæd; həd] ['hɔːltɪd] [hiː; hi] [ɑːskt] :
for when Slim rode up to where the boy ranchers had halted he asked :
为了 什么时候苗条的 骑 向上 到 在哪里 这 男生 牧场主 有 停止 他 问 :

当斯利姆骑马来到男孩牧场主们停下的地方时，他问道:

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？ ”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ? " [ɑːskt] [bʌd] , ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] ['jɛlɪn] - [kɪd]
" **Where** **are** **the** **cattle** **?** " **asked** **Bud** **,** **shouting** **almost** **as** **loudly** **as** **Yellin** **'** **Kid**
" 在哪里 是 这 牛 ? " 问 芽 , 喊叫 几乎 作为 高声 作为 耶林 - 孩子
[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
would **have** **done** **.**
会 有 完毕 .

“牛在哪里？”巴德问道，声音几乎和“大喊小子”一样大。

" [dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][wʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [slɪm] ? "
" **Did** **you** **notice** **they** **didn't** **have** **a** **one** **with** **them** **,** **Slim** **?** **"**
" 做过 你 注意 他们 没有 有 一个 一 和 他们 , 苗条的 ? "

“斯利姆，你注意到他们没带枪吗？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] , [bʌd] ? "
Are **you** **just** **waking** **up** **to** **that** **,** **Bud** **?** **"**
是 你 只是 醒来 向上 到 那 , 芽 ? "

你现在才知道这件事吗，巴德?

" [aɪ] ['rekən] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" **I** **reckon** **I** **am** **.**
" 我 估计 我 是 .

我想我是。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
But **what** **does** **it** **mean** **?** **"**
但 什么 做 它 意思是 ? "

但这究竟意味着什么?

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [diːpə(r)] [geɪm] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə]
" **It** **means** **that** **there's** **a** **deeper** **game** **being** **played** **than** **we** **have** **any** **idea**
" 它 方法 那 有 一个 更深 游戏 存在 玩 比 我们 有 任何 主意
[ɒv; əv] , [sʌn] .
of **,** **son** **.**
的 , 儿子 .

“这意味着，在我们所知的范围内，还有更深层次的博弈正在进行，孩子。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][sʌm; səm][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] !
We've **got** **to** **go** **some** **to** **get** **to** **the** **bottom** **!**
我们已经 得到 到 去 一些 到 得到 到 这 底部 !

我们必须深入调查才能弄清真相!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XXII**
" 章 二十二

第二十二章

[bʌdz] [dɪ'skʌvəri]
BUD'S **DISCOVERY**
芽的 发现

巴德的发现

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslə] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk]
Once **it** **became** **evident** **that** **catching** **the** **rustlers** **was** **likely** **to** **be** **the** **work**
一次 它 成为 明显 那 捕捉 这 偷牛贼 曾是 可能 到 是 这 工作
[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] [ɒn][ðə; ði][treɪl] ,
of **a** **long** **chase** **on** **the** **trail** **,**
的 一个 长的 追赶 在 这 踪迹 ,

一旦意识到抓捕偷牛贼很可能需要沿着小径进行长时间的追逐，

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [ɒv; əv] [pə'sjuːə] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .

the	whole	party	of	pursuers	came	to	a	halt	beside	the	boy	ranchers	.
这	所有的	派对	的	追击者	来了	到	一个	停止	旁	这	男生	牧场主	.

追捕者一行人停在了男孩牧场主们旁边。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['ræpɪd] [tɔːk] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] ,

And	after	some	rapid	talk	of	what	might	lay	beyond	their	stopping	place	,
和	后	一些	迅速的	讲话	的	什么	可能	躺	超过	他们的	停止	地方	,

在快速讨论了几句关于他们停留地之外可能存在的东西之后，

[ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] , [waɪld][ænd; ənd] ['desələt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,

in	a	lonely	,	wild	and	desolate	section	of	the	defile	,
在	一个	孤独	,	荒野	和	荒凉	部分	的	这	亵渎	,

在峡谷一段偏僻、荒凉、人迹罕至的地带，

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [swɪtʃt] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [sə'praɪzd] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] — [ðə; ði]

the	conversation	switched	to	what	had	surprised	Bud	and	his	cousins	—	the
这	对话	切换	到	什么	有	惊讶	芽	和	他的	表兄弟姐妹	—	这

['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

absence	of	the	cattle	.
缺席	的	这	牛	.

谈话的话题转到了令巴德和他的表兄弟们感到惊讶的事情上——牛群的消失。

" [aɪ][sə'poʊzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [stɪrz] [ə'hed] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ,

"	I	s'posed	they	were	driving	the	steers	ahead	of	'	em	all	along	,
"	我	应该	他们	是	驾驶	这	牛	前方	的	-	呃	全部	沿着	,

我猜他们一直都在赶着牛走在前面。

" [əd'mɪtɪd] [nɔːθ] " [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒf] ['aʊə(r)] [rɑːntʃ] ,

"	admitted	North	"	They	drove	the	animals	off	our	ranch	,
"	承认	北	"	他们	驾驶	这	动物	离开	我们的	牧场	,

诺斯承认："他们把牲畜赶出了我们的牧场。"

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪzɪŋ] - [ɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs]

and	I	didn't	think	but	what	they	were	hazing	'	em	along	to	some	place
和	我	没有	思考	但	什么	他们	是	欺凌	-	呃	沿着	到	一些	地方

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)][blɜː(r)][ðə; ði][brændz] ,

where	they	could	change	or	blur	the	brands	,
在哪里	他们	可以	改变	或者	模糊	这	品牌	,

我当时没想那么多，他们只是在哄骗他们去某个地方，在那里他们可以更改或模糊品牌标识。

[ænd; ənd] [ðen] [sel] - [ɪm] . "

and	then	sell	'	em	.	"
和	然后	卖	-	呃	.	"

然后把它们卖掉。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , [tuː] , " [ək'nɒlɪdʒd] [dɪk] .

"	That's	what	I	thought	,	too	,	"	acknowledged	Dick	.
"	那就是	什么	我	想法	,	也	,	"	已确认	迪克	.

"我也是这么想的，"迪克承认道。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'fest] [bʌd] .

"	Well	,	I	must	say	I	didn't	think	much	about	it	,	"	confessed	Bud	.
"	出色地	,	我	必须	说	我	没有	思考	很多	关于	它	,	"	坦白	芽	.

"嗯，说实话，我当时没想那么多，"巴德坦白道。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ɔːl] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə]

"	When	I	saw	Del	Pinzo	and	his	gang	in	there	all	I	wanted	to	do	was	to
"	什么时候	我	锯	德尔	-	和	他的	帮派	在	那里	全部	我	通缉	到	做	曾是	到

[kʌm] [tuː; tə][hænd] - [grɪps] [wɪð] - [ɪm] .

come	to	hand	-	grips	with	'	em	.
来	到	手	-	握把	和	-	呃	.

"当我看到德尔·平佐和他的团伙在那里时，我只想和他们握手言和。"

[ai] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

I	forgot	all	about	the	cattle	.
我	忘了	全部	关于	这	牛	.

我完全忘记了牛的事。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [wɪd] [tʃeɪst] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][bɪt][ai][dɪd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [weə(r)] [maɪ] ['ænɪmlz]

But	after	we'd	chased	along	a	bit	I	did	begin	to	wonder	where	my	animals
但	后	我们会	追逐	沿着	一个	少量	我	做过	开始	到	想知道	在哪里	我的	动物

[wɜ:(r); wə(r)] — ['aʊə(r)] ['ænɪmlz] ,

were	—	our	animals	,
是	—	我们的	动物	,

但追了一会儿之后，我开始纳闷我的动物们——我们的动物们——在哪里。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [hi:; hi] [kə'rektɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .

I	should	say	,	"	he	corrected	himself	with	a	glance	at	his	cousins	.
我	应该	说	,	"	他	已更正	他自己	和	一个	瞥一眼	在	他的	表兄弟姐妹	.

“我应该说，”他瞥了一眼他的表兄弟们，纠正了自己的说法。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] .

However	,	they	understood	.
然而	,	他们	理解	.

但是，他们理解了。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['əʊvə(r)][tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [zed] ,

"	They	must	have	gotten	the	cattle	over	to	Double	Z	,
"	他们	必须	有	获得	这	牛	超过	到	双倍的	Z	,

他们肯定把牛群运到了Double Z那里，

[ɔ:(r)][weər'evə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [sə'dʒestid] [dɪk] .

or	wherever	it	is	they	dispose	of	'	em	,	"	suggested	Dick	.
或者	无论	它	是	他们	处置	的	-	呃	,	"	建议	迪克	.

“或者不管他们把它们扔到哪里，”迪克建议道。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] — [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [ʃɔ:t] [taɪm] , " [dɪ'kleəd] [slɪm] .

"	They	couldn't	—	not	in	this	short	time	,	"	declared	Slim	.
"	他们	不能	—	不是	在	这	短的	时间	,	"	声明	苗条的	.

“他们做不到——在这么短的时间内做不到，”斯利姆说道。

" [wi:; wi] ['fɒləʊd] - [ɪm] [tu:] [kləʊz] .

"	We	followed	'	em	too	close	.
"	我们	随后	-	呃	也	关闭	.

我们跟得太近了。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['eni] ['kæt(ə)l] ['hævɪŋ] [bi:n] [hɪə(r)] ,

Besides	,	there	isn't	a	sign	of	any	cattle	having	been	here	,
除了	,	那里	不是	一个	符号	的	任何	牛	拥有	到过	这里	,

此外，这里也没有牛群活动的迹象。

[nɔ:(r)][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi] [sə'praɪzd] ['ti 'eɪtʃ] - [hed] ['gri:sə; -z-][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

nor	in	that	place	where	we	surprised	th	'	head	Greaser	and	his	gang	.
也不	在	那	地方	在哪里	我们	惊讶	th	-	头	润滑脂	和	他的	帮派	.

也不是在我们突袭头目油头及其团伙的地方。

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] !

Not	a	sign	of	cattle	!
不是	一个	符号	的	牛	!

连牛的踪影都没有！

" [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [gɔ:dʒ] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] .

"	He	looked	up	and	down	the	gorge	,	as	did	the	other	cowboys	.
"	他	看起来	向上	和	向下	这	峡谷	,	作为	做过	这	其他	牛仔	.

他和其他牛仔一样，上下打量着峡谷。

[bʌt; bət] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] [aɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] " [saɪn] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪrz]

But	not	even	the	sharpest	eye	could	detect	the	faintest	"	sign	"	of	the	steers
但	不是	甚至	这	最锋利	眼睛	可以	探测	这	最微弱	"	符号	"	的	这	牛

['hævɪŋ] [bi:n] ['drɪvn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪʤ] .

having	been	driven	along	the	passage	.
拥有	到过	驱动	沿着	这	通道	.

即使最敏锐的眼睛也无法察觉到牛群曾被驱赶过这条通道的任何“痕迹”。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['hɪd(ə)n] ['sʌmweə(r)] , " [sed] [dɪk] .

"	They	must	have	them	hidden	somewhere	,	"	said	Dick	.
"	他们	必须	有	他们	隐	某处	,	"	说	迪克	.

“他们肯定把它们藏在某个地方了，”迪克说。

" [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [saɪn] ['pi:tə] [aʊt] .

"	We'd	better	go	back	to	the	place	where	the	sign	petered	out	.
"	我们会	更好的	去	后退	到	这	地方	在哪里	这	符号	彼得	出去	.

我们最好回到路标消失的地方。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['kænjən] . "

There	must	be	some	opening	there	out	of	the	main	canyon	.	"
那里	必须	是	一些	开幕	那里	出去	的	这	主要的	峡谷	.	"

主峡谷那里肯定有个出口。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪts] [səʊ] [wel] [hɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] ['ʃɑ:pə(r)] [aɪz] [ðæn; ðən] [aɪv] [gɒt] [tu:; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:]

"	If	there	is	it's	so	well	hid	that	it	takes	sharper	eyes	than	I've	got	to	find	it
"	如果	那里	是	它是	所以	出色地	隐藏	那	它	需要	更锐利	眼睛	比	我已经	得到	到	寻找	它

,

,

,

“如果真有的话，那也藏得太好了，需要比我眼力更敏锐的人才能找到。”

" [dɪ'kleəd] [sneɪk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɑ:(r)] - ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] [klɪə(r)]

"	declared	Snake	,	and	he	was	noted	for	his	far	-	seeing	and	clear
"	声明	蛇	,	和	他	曾是	著名的	为了	他的	远的	-	看到	和	清除

['vɪʒn] .

vision	.
想象	.

“蛇宣称，他以目光远大、视力清晰而闻名。”

" [gəʊ] [bæk] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔ:θ] [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	Go	back	!	"	exclaimed	North	impulsively	.
"	去	后退	!	"	惊呼	北	冲动地	.

“回去！”诺斯冲动地喊道。

" [wi:; wi] [ɑ:rnt] ['gəʊɪŋ] [bæk] , [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] ? "

"	We	aren't	going	back	,	are	we	,	until	we	get	Del	Pinzo	and	his	gang	?	"
"	我们	不是	去	后退	,	是	我们	,	直到	我们	得到	德尔	-	和	他的	帮派	?	"

“在我们抓住德尔·平佐和他的团伙之前，我们是不会回去的，对吧？”

" [ʃu:t] - [ɪm] [ʌp] — [ðæts] [wɒt] [aɪ] [ə'vaɪz] ! " [kraɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Shoot	'	em	up	—	that's	what	I	advise	!	"	cried	Yellin	'	Kid	.
"	射击	-	呃	向上	—	那就是	什么	我	建议	!	"	哭	耶林	-	孩子	.

“把他们都干掉——这就是我的建议！”大喊小子喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [bʌd] [spəʊk] .

There	was	a	moment's	pause	,	and	Bud	spoke	.
那里	曾是	一个	瞬间	暂停	,	和	芽	辐	.

片刻的沉默后，巴德开口说话了。

" [wɪr] [gɒt] [tu:] [θɪŋz] [tu:; tə] [du:; də] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə(r)] .

"	We're	got	two	things	to	do	,	"	said	the	boy	rancher	.
"	是	得到	二	事物	到	做	,	"	说	这	男生	牧场主	.

“我们有两件事要做，”小牧场主说道。

" [wʌn] [ɪz] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] [bæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [næb] [ðə; ði] ['rʌslə] .

"	One	is	to	get	our	cattle	back	,	and	the	other	is	to	nab	the	rustlers	.
"	一	是	到	得到	我们的	牛	后退	,	和	这	其他	是	到	纳布	这	偷牛贼	.

“一是找回我们的牛，二是抓住偷牛贼。”

[bʌt; bət] [ɪts] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [ai] [θɪŋk] .

But	it's	more	important	to	get	the	cattle	,	I	think	.
但	它是	更多的	重要的	到	得到	这	牛	,	我	思考	.

但我认为，更重要的是弄到牛。

" [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [duː; də] [ðæt] ['aʊə(r)] [rɑːntʃ] [ɪk'sperɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	If	we	don't	do	that	our	ranch	experiment	will	be	a	failure	,	"	he	went	on	.
"	如果	我们	不	做	那	我们的	牧场	实验	将要	是	一个	失败	,	"	他	去	在	.

“如果我们不这样做，我们的牧场实验将会失败，”他继续说道。

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

"	But	,	of	course	,	for	the	sake	of	other	ranchers	,
"	但	,	的	课程	,	为了	这	清酒	的	其他	牧场主	,

“但是，当然，为了其他牧场主的利益，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [pʊt] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rʌslə(r)]

it	would	be	a	mighty	good	thing	if	we	could	put	Del	Pinzo	and	his	rustler
它	会	是	一个	强大的	好的	事物	如果	我们	可以	放	德尔	-	和	他的	盗贼

[kraʊd] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] . "

crowd	out	of	business	.	"
人群	出去	的	商业	.	"

如果我们能让德尔·平佐和他的偷牛贼团伙彻底破产，那将是一件非常好的事。

" [kænt] [wiː; wi] [duː; də] [bəuθ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Can't	we	do	both	?	"	asked	Nort	.
"	不能	我们	做	两个都	?	"	问	北	.

“我们不能两者兼顾吗？”诺特问道。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , " [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [kən'tɪnjuːd] .

"	That's	what	I	was	coming	to	,	"	his	cousin	continued	.
"	那就是	什么	我	曾是	未来	到	,	"	他的	表哥	持续	.

“我正要这么说呢，”他的表弟接着说。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [stɪrz] — [fɔː(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

"	If	we	can	get	on	the	trail	of	the	hidden	steers	—	for	hidden	they	are
"	如果	我们	能	得到	在	这	踪迹	的	这	隐	牛	—	为了	隐	他们	是

,

,

,

“如果我们能找到那些藏起来的牛——因为它们确实藏得很深，

[aɪm] [ʃʊə(r)] — [wiː; wi] [kæn; kən] [heɪz] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] .

I'm	sure	—	we	can	haze	them	back	to	the	valley	.
我是	当然	—	我们	能	阴霾	他们	后退	到	这	谷	.

我确信——我们可以把他们赶回山谷。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [kiːp] [ɒn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [kraʊd] ,

Then	we	can	keep	on	after	this	crowd	,
然后	我们	能	保持	在	后	这	人群	,

然后我们就可以继续追赶这群人了。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ðæt] [led] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] .

"	and	he	nodded	toward	the	winding	trail	that	led	down	the	narrow	defile	.
"	和	他	点头	朝向	这	绕线	踪迹	那	引领	向下	这	狭窄的	亵渎	.

他朝通往狭窄峡谷的蜿蜒小路点了点头。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] ! " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Then	you	think	we'd	better	go	back	!	"	asked	Dick	.
"	然后	你	思考	我们会	更好的	去	后退	!	"	问	迪克	.

“那你觉得我们最好回去吧！”迪克问道。

" [lets] [siː] [wɒt] [slɪm] [sez] " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Let's	see	what	Slim	says	"	answered	Bud	.
"	我们来吧	看	什么	苗条的	说道	"	回答	芽	.

“看看斯利姆怎么说吧。”巴德回答道。

['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['fɔːmən] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .

Naturally	he	would	turn	to	his	father's	foreman	for	advice	.
自然	他	会	转动	到	他的	父亲的	领班	为了	建议	.

他自然会向父亲的工头寻求建议。

" [əʊ] , [jʊr; jər] ['liːvɪn] - [ˌaɪ 'tiː][tiː] - [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [slɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt]

"	Oh	,	you're	leavin	'	it	t	'	me	,	are	you	?	"	asked	Slim	,	as	he	finished
"	哦	,	你是	离开	-	它	t	-	我	,	是	你	?	"	问	苗条的	,	作为	他	完成的

['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] ,

rolling	his	cigarette	,
滚动	他的	卷烟	,

“哦，你打算把这事留给我了，是吗？”斯利姆一边卷着烟一边问道。

[ə; eɪ] [fiːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [wɪð] [wʌn][hænd] .

a	feat	he	could	accomplish	with	one	hand	.
一个	特技	他	可以	完成	和	一	手	.

他单手就能完成这项壮举。

[ðen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [pʌf] [ænd; ənd] [went] [ɒn] :

Then	he	lighted	it	,	took	a	satisfying	puff	and	went	on	:
然后	他	照明	它	,	采取	一个	令人满意	噗	和	去	在	:

然后他点燃了香烟，满足地吸了一口，继续说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][maɪ] [əd'vaɪs] [aɪ'd] [seɪ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [æn; ən] - [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [ləʊ'keɪt][ðə; ðɪ]

"	If	you	ask	my	advice	I'd	say	to	go	back	an	'	see	if	you	can't	locate	the
"	如果	你	问	我的	建议	ID	说	到	去	后退	一个	-	看	如果	你	不能	定位	这

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

“如果你问我的建议，我会说回去看看能不能找到那些牛。”

[æz; əz] [bʌd] [rɪ'mɑːrks] , ['ðer] [d'ɒləz] [æn; ən] - [sents] .

As	Bud	remarks	,	they're	dollars	an	'	cents	.
作为	芽	评论	,	它们是	美元	一个	-	分	.

正如巴德所说，那都是些钱和美分的问题。

['ti 'eɪtʃ] - ['rʌslə] [ɑːrnt] ,

Th	'	rustlers	aren't	,
钍	-	偷牛贼	不是	,

偷牛贼不是，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [stʌnt] [tiː] - [waɪp] - [ɪm] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaʊ]

though	it	would	be	a	mighty	good	stunt	t	'	wipe	'	em	off	th	'	face	of	this	cow
尽管	它	会	是	一个	强大的	好的	特技	t	-	擦拭	-	呃	离开	th	-	脸	的	这	奶牛

['kʌntri] .

country	.
国家	.

虽然把它们从这片牛乡上彻底清除出去会是一件非常棒的事。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm]['leɪtə(r)] . "

But	maybe	we	can	attend	to	them	later	.	"
但	或许	我们	能	出席	到	他们	之后	.	"

但或许我们可以稍后再处理这些问题。

" [tɜːn] [bæk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] , [əkˈseptɪŋ] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
" Turn back she is ! " exclaimed Bud , accepting , as did the others ,
" 转动 后退 她 是 ! " 惊呼 芽 , 接受 , 作为 做过 这 其他的 ,

“她必须回头！”巴德喊道，其他人也纷纷表示同意。

[ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv] [slɪm] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪn(ə)l] .
the advice of Slim as being final .
这 建议 的 苗条的 作为 存在 最终的 .

以斯利姆的建议为最终决定。

" [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [heɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf]
" We'll see if we can find the cattle , and then haze them to a safe
" 出色地 看 如果 我们 能 寻找 这 牛 , 和 然后 阴霾 他们 到 一个 安全的
[pleɪs] .
place .
地方 .

“我们会看看能不能找到这些牛，然后把它们赶到安全的地方。”

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [wiːl; wil][næb] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
After that we'll nab Del Pinzo and his bunch — if we can , " he added ,
后 那 出色地 纳布 德尔 - 和 他的 束 — 如果 我们 能 , " 他 额外 ,

“之后我们会抓住德尔·平佐和他的团伙——如果可以的话，”他补充道。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ] [klɔːz] .
as a saving clause .
作为 一个 保存 条款 .

作为一项保留条款。

" [suːts] [ˌem ˈiː] ! " [riˈmɑːk] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː]
" Suits me ! " remarked Yellin - Kid , taking off his hat and looking at the two
" 西装 我 ! " 评论 耶林 - 孩子 , 采取 离开 他的 帽子 和 寻找 在 这 二
[ˈbʊlɪt] [həʊlz] .
bullet holes .
子弹 孔 .

“正合我意！”大喊小子说着，摘下帽子，看了看帽子上的两个弹孔。

" [ðæt] - - [pɑːt] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tiː] - [pleɪ] [æt; ət] ,
" That nabbin ' part is what I want t ' play at ,
" 那 - - 部分 是 什么 我 想 t - 玩 在 ,

“我想玩的就是那种抓捕的戏码。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪn] [səˈdʒestid] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgriːsə; -z-] [met] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
" and his grin suggested that when he and the Greaser met there would be
" 和 他的 咧嘴笑 建议 那 什么时候 他 和 这 润滑脂 遇见 那里 会 是
[sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈhæpəniŋz] .
some interesting happenings .
一些 有趣的 事件 .

他的笑容表明，当他和那个油头小子见面时，将会发生一些有趣的事情。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [wʊd] [biː; bi] [əˈbændənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]
It having been thus decided that the pursuit would be abandoned for the time
它 拥有 到过 因此 决定 那 这 追逐 会 是 弃 为了 这 时间
[ˈbiːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

既然已经决定暂时放弃追捕，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ɒn][ðə; ði][nekst] [kɔːs] .
a sort of council of war was held to settle on the next course .
一个 种类 的 理事会 的 战争 曾是 握住 到 定居 在 这 下一个 课程 .

为了决定下一步行动，召开了一次类似军事会议的会议。

" [aɪ] [seɪ] [grʌb] ！ " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ，
" I say grub ! " exclaimed Bud ,
" 我 说 幼虫 ！ " 惊呼 芽 ，

“我说，吃的！”巴德喊道。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃən] [wʊd] [kʌm] [wɪð] ['betə(r)] [greɪs] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm]
knowing that the suggestion would come with better grace from him than from
会心 那 这 建议 会 来 和 更好的 优雅 从 他 比 从
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
some of the men who were working for him and his father .
一些 的 这 男人 WHO 是 在职的 为了 他 和 他的 父亲 .

他知道，从他和他父亲手下的一些手下那里提出这个建议，会显得更有风度。

" [lets] [iːt] ！
" Let's eat !
" 我们来吧 吃 ！

“我们吃饭吧！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪ'beɪt] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd]
" There was no debate on this question and when the ponies had been turned
" 那里 曾是 不 辩论 在 这 问题 和 什么时候 这 小马 有 到过 转向
[luːs] [tuː; tə] [greɪz] [ɒn] [wɒt] ['skænti] [grɑːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,
loose to graze on what scanty grass they could find ,
松动的 到 轻擦 在 什么 稀少 草 他们 可以 寻找 ，

“这个问题没有争议，当小马们被放开去吃它们能找到的稀疏青草时，

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hʌŋgri] ['pɒsi] .
a fire was made and preparations started for feeding the hungry posse .
一个 火 曾是 制成 和 准备工作 开始 为了 喂养 这 饥饿的 民兵 .

生起火来，开始准备给饥饿的民兵们提供食物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] — [bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɒsi] , [bent] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv]
For they were that — both hungry and a posse , bent on the capture of
为了 他们 是 那 — 两个都 饥饿的 和 一个 民兵 ， 弯曲 在 这 捕获 的
[ðə; ðɪ] ['lɔːləs] ['rʌslə] .
the lawless rustlers .
这 无法无天 偷牛贼 .

因为他们就是这样——既饥饿又像一支民兵队伍，一心想要抓捕那些不法的偷牛贼。

[ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [taɪm] ,
Though , for the time ,
尽管 ， 为了 这 时间 ，

不过，就当时而言，

['raɪtʃəs] [rɪ'vendʒ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)] ['præktɪkl] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] —
righteous revenge was given over to the more practical side of the question —
正义 复仇 曾是 给定 超过 到 这 更多的 实际的 边 的 这 问题 —
['getɪŋ] [bæk] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)l] .
getting back the cattle .
获得 后退 这 牛 .

正义的复仇让位于问题的更实际的一面——找回牛群。

['prɒbəbli] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ]
Probably you do not need to be told that little time was wasted over the
大概 你 做 不是 需要 到 是 讲述 那 小的 时间 曾是 浪费 超过 这
[miːl] ，
meal ,
一顿饭 ，

或许无需赘述，这顿饭并没有浪费多少时间。

['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

simple	**as**	**it**	**was**	**.**
简单的	作为	它	曾是	.

就这么简单。

[kˈaʊbɔɪz] , [ɒn][ðə; ði][treɪl] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɔː(r)][reɪndʒ] ,

Cowboys	**,**	**on**	**the**	**trail**	**,**	**or**	**otherwise**	**engaged**	**in**	**their**	**work**	**of**	**the**	**ranch**	**or**	**range**	**,**
牛仔	,	在	这	踪迹	,	或者	否则	已订婚的	在	他们的	工作	的	这	牧场	或者	范围	,

牛仔们，无论是在路上还是在牧场或牧场从事其他工作，

[duː; də][nɒt] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] .

do	**not**	**spend**	**much**	**time**	**over**	**the**	**pleasures**	**of**	**the**	**appetite**	**.**
做	不是	花费	很多	时间	超过	这	快乐	的	这	食欲	.

不要在满足口腹之欲上花费太多时间。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːstɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] ['kæt(ə)l] ['rʌslə] ,

There	**is**	**a**	**time**	**for**	**feasting**	**,**	**and**	**a**	**time**	**for**	**chasing**	**cattle**	**rustlers**	**,**
那里	是	一个	时间	为了	盛宴	,	和	一个	时间	为了	追逐	牛	偷牛贼	,

有宴饮之时，也有追捕偷牛贼之时。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sens] [ɪn] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] .

and	**there**	**was**	**no**	**sense**	**in**	**combining**	**the**	**two**	**.**
和	那里	曾是	不	感觉	在	结合	这	二	.

将两者结合起来毫无意义。

[ðæt] , ['evɪdəntli] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

That	**,**	**evidently**	**,**	**was**	**the**	**thought**	**in**	**the**	**minds**	**of**	**Bud**	**and**	**his**	**friends**	**,**
那	,	显然	,	曾是	这	想法	在	这	思想	的	芽	和	他的	朋友们	,

显然，这就是巴德和他的朋友们当时的想法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['hʌrid] [θruː] [ðeə(r)] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['restɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [wɜː(r); wə(r)]

for	**they**	**hurried**	**through**	**their**	**eating**	**,**	**and**	**,**	**having**	**rested**	**the**	**horses**	**,**	**were**
为了	他们	慌忙	通过	他们的	吃	,	和	,	拥有	休息	这	马匹	,	是

[suːn] [ɪn] ['sædlz] [ə'gen] .

soon	**in**	**saddles**	**again**	**.**
很快	在	马鞍	再次	.

因为他们匆匆吃完饭，让马匹休息后，很快就又骑上了马鞍。

" [naʊ] , " [ri'mɑːk] [bʌd] , ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] [slɪm] , " [wɒt] [ɪz][ðə; ði][best][plæn] ?

"	**Now**	**,**	**"**	**remarked**	**Bud**	**,**	**talking**	**the**	**matter**	**over**	**with**	**Slim**	**,**	**"**	**what**	**is**	**the**	**best**	**plan**	**?**
"	现在	,	"	评论	芽	,	说	这	事情	超过	和	苗条的	,	"	什么	是	这	最好的	计划	?

"

"

"

“现在，”巴德一边和斯利姆商量着，一边说道，“最好的办法是什么？”

" [tuː; tə][get] [bæk] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

"	**To**	**get**	**back**	**,**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**can**	**,**
"	到	得到	后退	,	作为	快速地	作为	我们	能	,

“尽快返回，

[tiː] - ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] [saɪnz] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]

t	**'**	**th**	**'**	**place**	**where**	**we**	**saw**	**th**	**'**	**last**	**signs**	**of**	**th**	**'**	**cattle**	**,**	**"**	**was**	**the**
t	-	th	-	地方	在哪里	我们	锯	th	-	最后的	标志	的	th	-	牛	,	"	曾是	这

['fɔːrmənz] ['ɑːnsə(r)] .

foreman's	**answer**	**.**
工头的	回答	.

“那是我们看到牛群最后踪迹的地方，”工头回答道。

" [ðə; ði] - - [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [skeɪn] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] , [ti:] - [ju:z][ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [bʌd] ,
" The unravelin ' of th ' skein of mystery , t ' use a poetical expression , Bud ,
" 这 - - 的 th - 绞 的 神秘 , t - 使用 一个 诗意的 表达 , 芽 ,
[ɪz][ðeə(r)] !
is there !
是 那里 !

“神秘之线的解开，用诗意的语言来说，巴德，就在那里！”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] [wɪð] [ðɪs] [vju:] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [raɪd] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'faɪl]
" They all agreed with this view of it , and after a short ride down the defile
" 他们 全部 同意 和 这 看法 的 它 , 和 后 一个 短的 骑 向下 这 亵渎
,
,
,

他们都同意这种观点，沿着峡谷骑行了一小段路程后，

[tu:; tə] [si:] , [ɪf] [baɪ] [tʃɑ:ns] , ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [del] - [kraʊd] [maɪt] [bi:; bi][ɪn] ['evɪdəns] ,
to see , if by chance , any of the Del Pinzo crowd might be in evidence ,
到 看 , 如果 经过 机会 , 任何 的 这 德尔 - 人群 可能 是 在 证据 ,

看看能不能碰巧看到德尔平佐那帮人中的任何一人。

[ɔ:(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] , [ðə; ði] [bæk] [treɪl] [wɒz; wəz]['teɪkən] .
or returning , the back trail was taken .
或者 返回 , 这 后退 踪迹 曾是 已采取 .

返回时，则走后路。

" [wi:; wi] [ɑ:rnt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [mʌtʃ] [ðɪs] [deɪ] , " [əb'zɜ:vd] [bʌd] ,
" We aren't going to discover much this day , " observed Bud ,
" 我们 不是 去 到 发现 很多 这 天 , " 观察到 芽 ,

“今天我们不会有什么发现，”巴德说道。

[æz; əz][hi:; hi] [rəʊd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [bɪ'twi:n] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] .
as he rode slowly along between Nort and Dick .
作为 他 骑 缓慢地 沿着 之间 北 和 迪克 .

他缓缓地骑在诺特和迪克之间。

" [waɪ] , [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [blæk] ['ræbɪt] ?
" Why , did you see a black rabbit ?
" 为什么 , 做过 你 看 一个 黑色的 兔子 ?

“怎么，你看到一只黑兔子了吗？”

" [nɔ:rt] [ɑ:skt] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:d] ,
" Nort asked , remembering what had happened when a similar incident occurred ,
" 北 问 , 记住 什么 有 发生 什么时候 一个 相似的 事件 发生 ,

“诺特问道，他想起之前发生类似事件时的情况。”

[dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪ'vents] [nə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [prɪ'si:dɪŋ] [ðɪs] .
just before the strange events narrated in the chapter preceding this .
只是 前 这 奇怪的 活动 旁白 在 这 章 前 这 .

就在本章前一章所描述的怪事发生之前。

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [si:] [ə; eɪ] [blæk] [dʒæk] , " [bʌd] ['ɑ:nsə(r)d] .
" No , I didn't see a black jack , " Bud answered .
" 不 , 我 没有 看 一个 黑色的 杰克 , " 芽 回答 .

“不，我没看到黑杰克，”巴德回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][woʊnt][bi:; bi] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [dɑ:k] ,
" But it won't be long until dark ,
" 但 它 惯于 是 长的 直到 黑暗的 ,

但天黑的时间不会太久了，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][doʊnt][get][ðə; ði][fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [gɔːdʒ] .

for	we	don't	get	the	full	benefit	of	the	afternoon	sun	down	in	this	gorge	.
为了	我们	不	得到	这	满的	益处	的	这	下午	太阳	向下	在	这	峡谷	.

因为在这个峡谷里，我们无法充分享受到午后的阳光。

[ænd; ənd][wiː; wi][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

And	we	can't	do	anything	except	by	daylight	.
和	我们	不能	做	任何事物	除了	经过	日光	.

我们只能在白天行动。

[nəʊ][juːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][saɪn][ɪn][ðə; ði][dɑːk] . "

No	use	looking	for	sign	in	the	dark	.	"
不	使用	寻找	为了	符号	在	这	黑暗的	.	"

在黑暗中寻找标志是徒劳的。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	That's	right	,	"	agreed	Nort	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	北	.

“没错，”诺特同意道。

" [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] ['ræbɪt] [jʊd] [siːn] . "

"	But	I	was	afraid	it	was	a	black	rabbit	you'd	seen	.	"
"	但	我	曾是	害怕的	它	曾是	一个	黑色的	兔子	你会	已见	.	"

“但我担心你看到的是一只黑兔子。”

" [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [bæd] [lʌk] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] , " [k'ɒmɛntɪd] [dɪk] .

"	As	if	we	didn't	have	enough	bad	luck	without	that	,	"	commented	Dick	.
"	作为	如果	我们	没有	有	足够的	坏的	运气	没有	那	,	"	评论	迪克	.

“好像我们还不够倒霉似的，又来了这么一件倒霉事，”迪克评论道。

" [ɪts] [æz; əz][bæd] ,

"	It's	as	bad	,
"	它是	作为	坏的	,

情况同样糟糕，

['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɜːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [wɒt] [ðeɪ]

losing	your	herd	as	it	is	not	to	have	enough	water	to	give	'	em	what	they
输	你的	一群	作为	它	是	不是	到	有	足够的	水	到	给	-	呃	什么	他们

[niːd] ,

need	,
需要	,

失去牲畜的原因是没有足够的水来满足它们的需求。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] , [baɪ][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [del] - ,

"	and	he	referred	to	the	time	when	,	by	the	efforts	of	this	same	Del	Pinzo	,
"	和	他	指	到	这	时间	什么时候	,	经过	这	努力	的	这	相同的	德尔	-	,

他还提到，正是由于德尔·平佐的努力，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv] ['hæpi] ['væli] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .

the	supply	for	the	reservoir	of	Happy	Valley	was	cut	off	.
这	供应	为了	这	水库	的	快乐的	谷	曾是	切	离开	.

欢乐谷水库的供水被切断了。

" [əʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːs] , " [əb'zɜːvd] [bʌd] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] ,

"	Oh	,	well	,	it	might	be	worse	,	"	observed	Bud	,	with	a	sort	of	cheerful	,
"	哦	,	出色地	,	它	可能	是	更糟	,	"	观察到	芽	,	和	一个	种类	的	快乐	,

“哦，好吧，情况可能会更糟，”巴德带着一种略带愉悦的语气说道。

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [eə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

philosophical	air	,	for	he	was	of	rather	a	happy	disposition	.
哲学	空气	,	为了	他	曾是	的	相当	一个	快乐的	处置	.

他颇具哲思，因为他生性乐观开朗。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [sneɪk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] " [sɔː(r)] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [del] - [ænd; ənd]

"	How	?	"	asked	Snake	,	for	he	was	rather	"	sore	"	because	Del	Pinzo	and
"	如何	?	"	问	蛇	,	为了	他	曾是	相当	"	疮	"	因为	德尔	-	和

[ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

the	rustlers	had	escaped	.
这	偷牛贼	有	逃脱	.

“怎么会这样？”斯内克问道，因为德尔·平佐和偷牛贼们逃跑了，他感到很“恼火”。

[pə'hæps] [sneɪk] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn][ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['sɪŋg(ə)l] -

Perhaps	Snake	felt	that	he	might	have	gone	in	and	captured	the	outlaws	single	-
也许	蛇	毛毡	那	他	可能	有	已消失	在	和	捕获	这	亡命之徒	单身的	-

['hændɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ləʊn] ['spaɪɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

handed	when	he	was	on	the	lone	spying	expedition	.
递交	什么时候	他	曾是	在	这	孤独	间谍活动	远征	.

或许，斯内克在独自执行间谍任务时，觉得自己可以单枪匹马地抓获那些不法之徒。

" [wel] , [aɪ] [maɪt] ['nevə(r)][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['feloʊz] [tuː; tə] [stiːl] , "

"	Well	,	I	might	never	have	had	any	cattle	for	those	fellows	to	steal	,	"
"	出色地	,	我	可能	绝不	有	有	任何	牛	为了	那些	伙伴们	到	偷	,	"

[went] [ɒn] [bʌd] .

went	on	Bud	.
去	在	芽	.

“嗯，我可能根本就没有牛让那些家伙去偷，”巴德继续说道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	But	say	,	boys	,	"	he	went	on	,
"	但	说	,	男孩们	,	"	他	去	在	,

“但是，孩子们，”他继续说道，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] .

as	they	came	to	a	place	where	the	trail	seemed	to	divide	.
作为	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	踪迹	似乎	到	划分	.

当他们来到一条小路似乎分岔的地方时。

" [lets] [teɪk] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [rəʊd] [bæk] .

"	Let's	take	this	other	road	back	.
"	我们来吧	拿	这	其他	路	后退	.

我们走另一条路回去吧。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] ['iːzɪə] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] ['pəʊniz] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] . "

It	looks	a	bit	easier	,	and	we	want	to	favor	the	ponies	all	we	can	.	"
它	看起来	一个	少量	更轻松	,	和	我们	想	到	偏爱	这	小马	全部	我们	能	.	"

看起来容易一些，我们要尽可能地帮助小马们。

" [gəʊ] [ə'hed] , " [əd'vaɪzd] [slɪm] , [tuː; tə] [huːm] [bʌd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn]

"	Go	ahead	,	"	advised	Slim	,	to	whom	Bud	looked	for	confirmation	of	his	plan
"	去	前方	,	"	建议	苗条的	,	到	谁	芽	看起来	为了	确认	的	他的	计划

.

:
.

“去吧，”斯利姆建议道，巴德向他寻求对自己计划的确认。

" ['enɪθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['hɔːsɪz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ʃʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	Anything	that	makes	it	easier	for	th	'	horses	makes	it	more	sure	for
"	任何事物	那	制作	它	更轻松	为了	th	-	马匹	制作	它	更多的	当然	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“任何能让马匹更轻松的事情，对我们来说也更有保障。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [hʌnt] [əˈhed] [ɒv; əv][juː ˈes] .

And	we	may	have	a	long	hunt	ahead	of	us	.
和	我们	可能	有	一个	长的	打猎	前方	的	我们	.

我们可能要进行一场漫长的搜寻。

" [ðə; ði][keə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ænɪmlz]

"	The	care	taken	by	the	boy	ranchers	and	their	friends	of	their	animals
"	这	关心	已采取	经过	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	的	他们的	动物

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] ,

was	not	exaggerated	,
曾是	不是	夸张的	,

“这些男孩牧场主和他们的朋友们对动物的照顾绝非夸张之词。”

[nɔː(r)][ʌnˈjuːʒuəl] .

nor	unusual	.
也不	异常	.

并不罕见。

[ɪn][ðə; ði] [west] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪˈpendz] [ɒn][ə; eɪ] [mænz] [hɔːs] — [hɪz; ɪz] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [ˈveri] [laɪf] ,

In	the	West	so	much	depends	on	a	man's	horse	—	his	comfort	and	very	life	,
在	这	西方	所以	很多	取决于	在	一个	男人的	马	—	他的	舒适	和	非常	生活	,

在西部，一个人的生活很大程度上依赖于他的马——他的舒适乃至生命。

['ɒf(ə)n] — [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] , [ɪnˈdiːd] ,

often	—	that	it	is	a	foolish	fellow	,	indeed	,
经常	—	那	它	是	一个	愚蠢	同伴	,	的确	,

常常——他确实是个愚蠢的人，

[huː] [wɪl] [nɒt] [bɪˈstəʊ] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [θɔːt] [ænd; ənd][keə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

who	will	not	bestow	at	least	some	thought	and	care	on	his	horse	.
WHO	将要	不是	赐给	在	至少	一些	想法	和	关心	在	他的	马	.

他连对自己的马匹稍加关心和照顾都不肯。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd]

The	animal	becomes	a	trusted	companion	and	friend	to	the	cowboys	and
这	动物	变成	一个	可信	伴侣	和	朋友	到	这	牛仔	和

['prɔsˌpektəz] .

prospectors	.
探矿者	.

这种动物成为了牛仔和淘金者值得信赖的伙伴和朋友。

[səʊ] , [ɪn][ˈɔːdə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [həʊpt] ,

So	,	in	order	,	as	he	hoped	,
所以	,	在	命令	,	作为	他	希望	,

所以，按他所希望的顺序，

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [æn; ən] [ˈiːzɪə] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]

to	provide	an	easier	means	of	getting	back	to	the	place	they	wished	to
到	提供	一个	更轻松	方法	的	获得	后退	到	这	地方	他们	希望	到

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

为了让他们更容易地返回到他们想去的地方，

[bʌd] [led][ðə; ði] [wei] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [treɪl] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈtriːt] .

Bud	led	the	way	along	a	different	trail	on	the	retreat	.
芽	引领	这	方式	沿着	一个	不同的	踪迹	在	这	撤退	.

在静修过程中，巴德带头走了一条不同的路线。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] , [ðəʊ] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] ,

It	was	practically	a	retreat	,	though	one	they	had	selected	for	themselves	,
它	曾是	几乎	一个	撤退	,	尽管	一	他们	有	已选	为了	他们自己	,

这实际上是一次隐居，尽管是他们自己选择的隐居之地。

[sɪns] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [hæd; həd] ['dɪstənst] [ðem; ðəm] .

since	the	outlaws	had	distanced	them	.
自从	这	亡命之徒	有	保持距离	他们	.

因为那些不法之徒已经疏远了他们。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [ðæt]

It	was	rather	a	dejected	bunch	of	boy	ranchers	and	their	friends	that
它	曾是	相当	一个	垂头丧气	束	的	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	那

[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [bæk] - ['treɪlɪŋ] .

were	now	back	-	trailing	.
是	现在	后退	-	尾随	.

这是一群垂头丧气的牧场男孩和他们的朋友们，他们正沿着小路往回走。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [tɔ:k] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [hæd; həd] "

There	was	not	much	talk	,	after	the	excitement	of	the	attack	which	had	"
那里	曾是	不是	很多	讲话	,	后	这	激动	的	这	攻击	哪个	有	"

['pi:tə] [aʊt] ,

petered	out	,
彼得	出去	,

袭击事件的兴奋过后，并没有太多人谈论此事，袭击也"逐渐平息"了。

" [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [bʌd] , [geɪ] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wɒz; wəz] ,

"	and	even	Bud	,	gay	and	cheerful	as	he	usually	was	,
"	和	甚至	芽	,	同性恋	和	快乐	作为	他	通常	曾是	,

就连一向开朗活泼的巴德也是如此。

[naʊ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] .

now	seemed	to	have	little	to	say	.
现在	似乎	到	有	小的	到	说	.

现在他似乎没什么可说的了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪk] [hu:] ['stɑ:tld] [ðem; ðəm][ɔ:l][baɪ] ['sʌd(ə)nli] [ik'skleim] :

It	was	Dick	who	startled	them	all	by	suddenly	exclaiming	:
它	曾是	迪克	WHO	惊慌	他们	全部	经过	突然	惊呼	:

迪克突然惊呼一声，吓了他们所有人一跳：

" [lʊk] [ə'hed] [ðeə(r)] !

"	Look	ahead	there	!
"	看	前方	那里	!

"往前看！"

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] [treɪl] ?

Isn't	that	a	man	on	the	trail	?
不是	那	一个	男人	在	这	踪迹	?

那是不是有个男人在小路上?

" [hi:; hi] , [wɪð] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [bʌd] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	He	,	with	Nort	and	Bud	were	in	advance	of	the	others	.
"	他	,	和	北	和	芽	是	在	进步	的	这	其他的	.

"他和诺特、巴德走在了其他人前面。"

[dɪk] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

Dick	pointed	toward	the	place	where	he	thought	he	saw	something	suspicious	.
迪克	尖	朝向	这	地方	在哪里	他	想法	他	锯	某物	可疑的	.

迪克指着他认为看到可疑东西的地方。

" [aɪ][doʊnt] [glɪmps] ['enɪθɪŋ] , " [əb'zɜ:vd] [nɔ:rt] .

"	I	don't	glimpse	anything	,	"	observed	Nort	.
"	我	不	一瞥	任何事物	,	"	观察到	北	.

"我什么也没看到，"诺特说道。

" [nɔː(r)][ai] , " [sed] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" Nor I , " said his cousin .
" 也不 我 , " 说 他的 表哥 .

“我也是，”他的表弟说。

" [hiːz] [gɒn] [naʊ] , " [dɪk] ['steɪtɪd] .
" He's gone now , " Dick stated .
" 他是 已消失 现在 , " 迪克 声明 .

“他已经走了，”迪克说道。

" [bʌt; bət][ai][dɪd] [siː] [sʌm; səm][wʌn] , [ænd; ənd][aɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['griːsə; -z-] .
" But I did see some one , and I'm almost sure it was a Greaser .
" 但 我 做过 看 一些 一 , 和 我是 几乎 当然 它 曾是 一个 润滑脂 .

“但我确实看到了一个人，我几乎可以肯定那是一个油头小子。”

[lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][hæts] . "
Looked just like one of their hats . "
看起来 只是 喜欢 一 的 他们的 帽子 . "

看起来跟他们家的帽子一模一样。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ! " [kɔːld] [slɪm] ,
" What is it ! " called Slim ,
" 什么 是 它 ! " 称为 苗条的 ,

“那是什么！”斯利姆问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɔːt] ['snætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
for he caught snatches of the rather excited talk of the boys .
为了 他 捕捉 抢夺 的 这 相当 兴奋的 讲话 的 这 男孩们 .

因为他听到了一些男孩们兴奋的谈话片段。

" [dɪk] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][del] - [gæŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .
" Dick thought he saw one of the Del Pinzo gang , " answered Bud .
" 迪克 想法 他 锯 一 的 这 德尔 - 帮派 , " 回答 芽 .

“迪克以为他看到了德尔平佐团伙的一个人，”巴德回答道。

" ['meɪbi] [hiːz] [ðə; ði] ['feləʊ] [aɪ] [krækt] [ɒn][ðə; ði] [hed] , " [sə'dʒestid] [sneɪk] .
" Maybe he's the fellow I cracked on the head , " suggested Snake .
" 或许 他是 这 同伴 我 裂纹 在 这 头 , " 建议 蛇 .

“也许他就是我打爆头的那个人，”斯内克说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði][mæd] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjən] ,
For they had lost sight of that individual in the mad rush into the canyon ,
为了 他们 有 丢失的 视线 的 那 个人 在 这 疯狂的 匆忙 进入 这 峡谷 ,

因为在疯狂冲进峡谷的过程中，他们已经跟丢了那个人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] .
and had not seen him when they turned back .
和 有 不是 已见 他 什么时候 他们 转向 后退 .

他们折返时并没有看到他。

" [seɪ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] ? " [ɑːskt] [bʌd] ['iːgəli] .
" Say , wouldn't it be a good thing to capture him ? " asked Bud eagerly .
" 说 , 不会 它 是 一个 好的 事物 到 捕获 他 ? " 问 芽 急切地 .

“我说，把他抓住岂不是件好事吗？”巴德急切地问道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [tel] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l]
" We could make him tell where the others are , and where our cattle
" 我们 可以 制作 他 告诉 在哪里 这 其他的 是 , 和 在哪里 我们的 牛
[ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] . "
are hidden . "
是 隐 . "

“我们可以让他说出其他人在哪里，以及我们的牛藏在哪里。”

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [hɪm] , " [kən'siːd] [slɪm] .
" If we can get him , " conceded Slim .
" 如果 我们 能 得到 他 , " 承认 苗条的 .

“如果我们能把他弄到手的话，”斯利姆承认道。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [ə'gen] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" There he is again ! " cried Dick .
" 那里 他 是 再次 ! " 哭 迪克 .

“他又来了！”迪克喊道。

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] !
" Come on , fellows !
" 来 在 , 伙伴们 !

“来吧，伙计们！”

" [disri'gɑːd] , [ɔː(r)] [fər'get] [ðə; ði]['træv(ə)l] - ['wɪəri] ['hɔːsɪz] ,
" Disregarding , or forgetting the travel - weary horses ,
" 不予理会 , 或者 遗忘 这 旅行 - 厌倦 马匹 ,

“不顾或忘记了那些旅途劳顿的马匹，

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [læd] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stiːd] [ə'hed] [æt; ət][æz; əz]['ræpɪd][ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
the ranch lad urged his own steed ahead at as rapid a pace as the animal
这 牧场 小伙子 敦促 他的 自己的 骏马 前方 在 作为 迅速的 一个 步伐 作为 这 动物
[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn][ə; eɪ] [spɜːt] .
could be induced to develop in a spurt .
可以 是 诱导 到 发展 在 一个 喷 .

牧场小伙催促自己的马向前跑去，让它以最快的速度冲刺。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] !
" Take it easy !
" 拿 它 简单的 !

“别紧张！

" [əd'vaɪzd] [nɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]
" advised Nort to his brother , but he might as well have called to the
" 建议 北 到 他的 兄弟 , 但 他 可能 作为 出色地 有 称为 到 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

“他向诺特的兄弟提出了建议，但这就像是对着风说话一样徒劳无功。”

[fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
for Dick was off and away .
为了 迪克 曾是 离开 和 离开 .

因为迪克已经离开了。

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] ! " [kraɪd] [bʌd] ,
" I don't see anything ! " cried Bud ,
" 我 不 看 任何事物 ! " 哭 芽 ,

“我什么也看不见！”巴德喊道。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['iːgəli] ['fɔːwəd] [æt; ət] [dɪks] [kɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [glimps]
and though he had looked eagerly forward at Dick's call he had glimpsed
和 尽管 他 有 看起来 急切地 向前 在 迪克的 称呼 他 有 瞥见
['naɪðə(r)][hæt][nɔː(r)] [feɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːsənɪdʒ] [huː] [mait] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]
neither hat nor face of any personage who might be suspected of being one of
两者都不 帽子 也不 脸 的 任何 人士 WHO 可能 是 怀疑 的 存在 一 的
[ðə; ði][del] - [gæŋ] .
the Del Pinzo gang .
这 德尔 - 帮派 .

虽然他一直热切期盼着迪克的召唤，但他既没有看到任何可能被怀疑是德尔平佐团伙成员的人的帽子，也没有看到他们的脸。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðæt] ,

But	,	even	with	that	,
但	,	甚至	和	那	,

但是，即便如此，

[bʌd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)]

Bud	was	not	going	to	miss	a	chance	to	be	in	at	the	finish	of	whatever
芽	曾是	不是	去	到	错过	一个	机会	到	是	在	在	这	结束	的	任何

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['hæpən] ,

was	about	to	happen	,
曾是	关于	到	发生	,

巴德绝不会错过任何参与即将发生的事情的机会。

[səʊ] [hi:; hi] [spɜ:d] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] ['fɔ:wəd] .

so	he	spurred	his	animal	forward	.
所以	他	受到刺激	他的	动物	向前	.

于是他策马向前。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [slɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

"	Come	on	,	boys	!	"	cried	Slim	to	his	comrades	.
"	来	在	,	男孩们	!	"	哭	苗条的	到	他的	同志们	.

“加油，伙计们！”斯利姆向他的同伴们喊道。

" [wi:; wi] [kænt] [let] [ðəʊz] ['jʌŋstər] ['tæk(ə)l] [ðɪs] [geɪm] [ə'ləʊn] — - ['speʃəli] [wen] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [wʌn]

"	We	can't	let	those	youngsters	tackle	this	game	alone	—	'	specially	when	if	there's	one
"	我们	不能	让	那些	年轻人	处理	这	游戏	独自的	—	-	特别	什么时候	如果	有	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌslə] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:(r)] .

of	the	rustlers	there	may	be	more	.
的	这	偷牛贼	那里	可能	是	更多的	.

“我们不能让这些年轻人独自应对这场游戏——尤其是如果有一个偷牛贼，可能还有更多。”

['prɒntəʊ] !

Pronto	!
普朗托	!

快点！

" [hi:; hi] ['gæləp] ['fɔ:wəd] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nju:] [treɪl] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd]

"	He	galloped	forward	,	as	did	the	others	,	along	the	new	trail	that	Bud	had
"	他	疾驰	向前	,	作为	做过	这	其他的	,	沿着	这	新的	踪迹	那	芽	有

[sə'dʒestid] ['teɪkɪŋ] .

suggested	taking	.
建议	采取	.

“他和其他人一样，沿着巴德建议的新路线飞奔而去。

[bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

But	Dick	was	in	the	lead	,	and	,	in	a	few	seconds	,
但	迪克	曾是	在	这	带领	,	和	,	在	一个	很少	秒	,

但迪克领先，几秒钟后，

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'jɒnd] [æn; ən] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] ,

was	out	of	sight	beyond	an	outcropping	ledge	of	rock	,
曾是	出去	的	视线	超过	一个	露头	壁架	的	岩石	,

消失在突出的岩石边缘之外，看不见了。

[wɪtʃ] ['nærəud] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] .

which	narrowed	the	trail	at	this	particular	point	.
哪个	范围缩小	这	踪迹	在	这	特别的	观点	.

这使得这条小路在这个特定点变得狭窄。

" [wɒtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [step] [ðeə(r)] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [sneɪk] ,

"	Watch	your	step	there	,	boys	!	"	cried	Snake	,
"	手表	你的	步	那里	,	男孩们	!	"	哭	蛇	,

“孩子们，小心脚下！”斯内克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ][bæd] ['tɜːnɪŋ] .

as	he	saw	What	was	likely	to	prove	a	bad	turning	.
作为	他	锯	什么	曾是	可能	到	证明	一个	坏的	转弯	.

他预见到这很可能是一个糟糕的转折点。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [dɪk] [gɒt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['gæləp] ,

"	I	don't	see	how	Dick	got	around	it	as	he	did	,	taking	it	at	the	gallop	,
"	我	不	看	如何	迪克	得到	大约	它	作为	他	做过	,	采取	它	在	这	驰骋	,

“我不明白迪克是怎么以那种方式摆脱困境的，他可是一路狂奔才做到的。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [dɪk] [hæd; həd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	as	it	happened	,	Dick	had	not	exactly	made	it	,
和	,	作为	它	发生	,	迪克	有	不是	确切地	制成	它	,

结果，迪克并没有成功到达目的地。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [tɜːn] , ['slaɪtli] ['ɑːftə(r)] [dɪk] [hæd; həd]

for	when	Bud	and	Nort	reached	the	dangerous	turn	,	slightly	after	Dick	had
为了	什么时候	芽	和	北	达到	这	危险的	转动	,	轻微地	后	迪克	有

[dɪsə'pɪəd] [ə'baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

disappeared	abound	it	,
消失	盛产	它	,

当巴德和诺特到达危险的转弯处时，迪克已经消失在转弯处不远处了。

[ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjən] .

they	saw	no	sight	of	their	companion	.
他们	锯	不	视线	的	他们的	伴侣	.

他们没有看到同伴的身影。

" [pʊl] [ʌp] ! " [kraɪd] [bʌd] ['ʃɑːpli] .

"	Pull	up	!	"	cried	Bud	sharply	.
"	拉	向上	!	"	哭	芽	尖锐地	.

“靠边停车！”巴德厉声喊道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] !

"	There's	something	wrong	!
"	有	某物	错误的	!

“出问题了！”

" [nɔːrt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [hɪm'self] ,

"	Nort	was	beginning	to	think	so	himself	,
"	北	曾是	开始	到	思考	所以	他自己	,

诺特自己也开始这么想了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɔːl] [hɪz; ɪz] [stiːd] [bæk] [wɪð] [sʌtʃ] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

and	he	hauled	his	steed	back	with	such	good	will	and	energy	that	the	animal
和	他	拖拽	他的	骏马	后退	和	这样的	好的	将要	和	活力	那	这	动物

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɒn][ɪts] [hɔːntʃ] .

was	almost	on	its	haunches	.
曾是	几乎	在	它是	臀部	.

他用极大的热情和力气把马拉了回来，以至于这匹马几乎都用后腿站立了。

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ? " [kraɪd] [bʌd] .

"	Where	in	the	world	did	he	go	?	"	cried	Bud	.
"	在哪里	在	这	世界	做过	他	去	?	"	哭	芽	.

“他到底去了哪里？”巴德喊道。

[nɔːrt] [ɑːskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

Nort	**asked**	**the**	**same**	**question**	**,**	**for**	**there**	**lay**	**the**	**narrow**	**trail**	**before**	**them**	**,**
北	问	这	相同的	问题	,	为了	那里	躺	这	狭窄的	踪迹	前	他们	,

['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [ledʒ] ,

running	**along**	**a**	**ledge**	**,**
跑步	沿着	一个	壁架	,

诺特也问了同样的问题，因为他们面前就是一条沿着岩架延伸的狭窄小路。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃelvɪŋ] [bæŋk][ɒv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd][sænd][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [feɪs]

with	**a**	**shelving**	**bank**	**of**	**shale**	**and**	**sand**	**on**	**one**	**side**	**and**	**a**	**towering**	**face**
和	一个	货架	银行	的	页岩	和	沙	在	一	边	和	一个	参天	脸

[ɒv; əv] [rɒk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

of	**rock**	**on**	**the**	**other**	**.**
的	岩石	在	这	其他	.

一边是层层叠叠的页岩和沙子，另一边是高耸的岩壁。

[sneɪk] - [ɹ'eɪsd] [æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɜːn] ,

Snake	**Purdee**	**raced**	**at**	**such**	**speed**	**around**	**the**	**turn**	**,**
蛇	-	比赛	在	这样的	速度	大约	这	转动	,

Snake Purdee以极快的速度绕过弯道，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

in	**spite**	**of**	**his**	**own**	**admonition**	**to**	**the**	**boy**	**ranchers**	**,**
在	尽管如此	的	他的	自己的	警告	到	这	男生	牧场主	,

尽管他自己曾告诫过这些男孩牧场主，

[ðæt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['nɪəli] [ræn] [daʊn] [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] .

that	**the**	**cowboy**	**nearly**	**ran**	**down**	**Bud**	**and**	**Nort**	**.**
那	这	牛仔	几乎	跑	向下	芽	和	北	.

那个牛仔差点撞到巴德和诺特。

" [wɛrz] [dɪk] ? " [kraɪd] [sneɪk] , [æt; ət] [wʌns] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] [læd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .

"	**Where's**	**Dick**	**?**	**"**	**cried**	**Snake**	**,**	**at**	**once**	**aware**	**that**	**the**	**stout**	**lad**	**was**	**not**	**in**	**sight**	**.**
"	在哪里?	迪克	?	"	哭	蛇	,	在	一次	意识到的	那	这	肥硕	小伙子	曾是	不是	在	视线	.

“迪克在哪儿？”斯内克喊道，他立刻意识到那个壮实的小伙子不见了。

" [hiːz] [və'muːs] — ['sʌmweə(r)] , " [sed] [bʌd] .

"	**He's**	**vamoosed**	**—**	**somewhere**	**,**	**"**	**said**	**Bud**	**.**
"	他是	逃跑	—	某处	,	"	说	芽	.

“他溜走了——不知道跑哪儿去了，”巴德说。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [met] - [ʌp] [wɪð] [ðæt]

"	**Maybe**	**he**	**met**	**-**	**up**	**with**	**that**
"	或许	他	遇见	-	向上	和	那

“也许他遇到了那个人。”

['griːsə; -z-][ænd; ənd] — —

Greaser	**and**	**—**	**—**
润滑脂	和	—	—

油腻男和——

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ] , [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ,

"	**At**	**that**	**moment**	**,**	**however**	**,**	**there**	**came**	**a**	**cry**	**,**	**unmistakably**	**of**	**distress**	**,**
"	在	那	片刻	,	然而	,	那里	来了	一个	哭	,	毫无疑问	的	痛苦	,

“然而就在这时，传来一声哭喊，毫无疑问是痛苦的哭喊，

['siːmɪŋli] [frɒm; fræm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['nærəʊ]

seemingly	**from**	**some**	**distance**	**ahead**	**and**	**down**	**below**	**the**	**high**	**and**	**narrow**
似乎	从	一些	距离	前方	和	向下	以下	这	高的	和	狭窄的

[treɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

trail	**on**	**which**	**the**	**party**	**had**	**come**	**to**	**a**	**halt**	**.**
踪迹	在	哪个	这	派对	有	来	到	一个	停止	.

似乎是从前方不远处，以及一行人停下的那条又高又窄的小路下方传来的。

" [ðeəz; ðəz] [dɪk] [naʊ] !
" There's Dick now !
" 有 迪克 现在 !

“迪克在那儿！”

" [kraɪd] [nɔːrt] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [vɔɪs] .
" cried Nort , recognizing his brother's voice .
" 哭 北 , 识别 他的 兄弟 嗓音 .

“诺特喊道，他认出了哥哥的声音。”

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [bʌd] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .
" Where in the world is he ? " asked Bud , looking about .
" 在哪里 在 这 世界 是 他 ? " 问 芽 , 寻找 关于 .

“他到底在哪儿？”巴德环顾四周问道。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [sneɪk] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [bæŋk][ɒv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd][sænd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
In answer Snake pointed down the sloping bank of shale and sand , and there ,
在 回答 蛇 尖 向下 这 倾斜的 银行 的 页岩 和 沙 , 和 那里 ,

斯内克回答道，他指向下方倾斜的页岩和沙子河岸，那里，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [wɒz; wəz] [dɪk] , [hɑːf] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
at the bottom , was Dick , half buried in the soft material , and his horse ,
在 这 底部 , 曾是 迪克 , 一半 埋葬 在 这 柔软的 材料 , 和 他的 马 ,

在最底下，是迪克，他半埋在柔软的布料里，还有他的马。

[wɪð] ['twɪstɪd] ['sæd(ə)l] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] , ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][weə(r)] .
with twisted saddle , was standing near by , looking rather the worse for wear .
和 扭曲 鞍 , 曾是 常设 靠近 经过 , 寻找 相当 这 更糟 为了 穿 .

马鞍扭曲，他站在附近，看起来十分狼狈。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['vɪzəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['daʊtləs]
And if the countenance of the animal had been visible it would doubtless
[hæv; həv] [ʃəʊn] [peɪnd] [sə'praɪz] .
have shown pained surprise .
有 所示 痛苦 惊喜 .

如果能看到这只动物的表情，它无疑会露出痛苦而惊讶的神情。

" [wʌts] - [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's ' the matter ?
" 是什么 - 这 事情 ?

“怎么了？

[wɒt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ? " [kɔːld] [nɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
What you doing down there ? " called Nort to his brother ,
什么 你 正在做 向下 那里 ? " 称为 北 到 他的 兄弟 ,

“你在下面干什么呢？”诺特朝他哥哥喊道。

[æz; əz] [dɪk] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ʃeɪl] [ðæt] ['kʌvəd]
as Dick proceeded to extricate himself from the sand and shale that covered
[hɪm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .
him almost to his neck .
他 几乎 到 他的 脖子 .

迪克开始努力从几乎盖到脖子的沙子和页岩中挣脱出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)
第8/9页

" [juː; jʊ][doʊnt] [spəʊz] [aɪm] [daʊn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [duː; də][juː; jʊ] ? " ['fləʊtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['sʌmwɒt]
" You don't s'pose I'm down here for fun , do you ? " floated up the somewhat
" 你 不 假设 我是 向下 这里 为了 乐趣 , 做 你 ? " 漂浮 向上 这 有些
[sɑː'kæstɪk] ['ɑːnsə(r)] .
sarcastic answer .
讽刺的 回答 .

“你不会以为我来这里是为了好玩吧？”一个略带讽刺意味的回答浮现在耳畔。

" [aɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðæt] [tɜːn] [tuː] [fɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [dʒʌst][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]
" I came around that turn too fast and the horse just sat down at the edge
" 我 来了 大约 那 转动 也 快速地 和 这 马 只是 卫星 向下 在 这 边缘
[ænd; ənd][slɪd][hɪə(r)] .
and slid here .
和 滑行 这里 .

“我转弯速度太快了，马就趴在路边滑了过来。”

[ɪts] ['lʌki] [aɪm][nɒt] [kɪld] ! "
It's lucky I'm not killed ! "
它是 幸运的 我是 不是 被杀 ! "

我没死真是万幸！

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] ! " [ə'griːd] [slɪm] .
" It sure is ! " agreed Slim .
" 它 当然 是 ! " 同意 苗条的 .

“确实如此！”斯利姆赞同道。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [treɪl] ['iːzi] , [bɔɪ] .
" You want to take a strange trail easy , boy .
" 你 想 到 拿 一个 奇怪的 踪迹 简单的 , 男生 .

“你想走一条陌生的路，别着急，孩子。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] — [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ?
Are you hurt — or your horse ?
是 你 伤害 — 或者 你的 马 ?

你受伤了吗？还是你的马受伤了？

" [dɪk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] .
" Dick was about two hundred feet below them at the foot of the slope .
" 迪克 曾是 关于 二 百 脚 以下 他们 在 这 脚 的 这 坡 .

“迪克当时在他们下方大约两百英尺的山坡脚下。”

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [limp] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] .
He got up and limped over to his animal .
他 得到 向上 和 跛行 超过 到 他的 动物 .

他起身一瘸一拐地走到他的牲畜跟前。

" [ges] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Guess he's all right , " was the reply .
" 猜测 他是 全部 正确的 , " 曾是 这 回复 .

“看来他没事。”对方回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,
" How about you ? " asked Bud ,
" 如何 关于 你 ? " 问 芽 ,

“你呢？”巴德问道。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['riːəl] ['wɛstərnərz] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɜːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

for	Dick	had	followed	the	real	westerner's	habit	of	looking	first	to	his
为了	迪克	有	随后	这	真实的	西方人的	习惯	的	寻找	第一的	到	他的

[stiːd] .

steed	.
骏马	.

因为迪克遵循了真正的西部牛仔的习惯，总是先看向他的坐骑。

" [əʊ] , [aɪm] [skrætʃt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [leɪm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ruːf(ə)l][rɪ'plaɪ] ,

"	Oh	,	I'm	scratched	up	a	bit	,	and	lame	,	"	was	the	rueful	reply	,
"	哦	,	我是	刮痕	向上	一个	少量	,	和	瘸	,	"	曾是	这	懊悔的	回复	,

“哦，我有点擦伤，腿也瘸了，”他懊恼地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['bʌstɪd] [ən'les] [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [gəːθ] .

"	but	I	guess	nothing	is	busted	unless	it's	one	of	my	girths	.
"	但	我	猜测	没有什么	是	被捕	除非	它是	一	的	我的	周长	.

“但我想，除非我的某个部位出了问题，否则应该没什么问题。”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [hɪm] , [waɪl] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt]

"	The	others	watched	him	,	while	he	straightened	his	saddle	,	which	had	slipped
"	这	其他的	观看	他	,	尽管	他	拉直	他的	鞍	,	哪个	有	滑倒了

[ə'raʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɔːs] .

around	under	the	horse	.
大约	在下面	这	马	.

“其他人看着他，他把滑到马鞍下的马鞍扶正了。”

[ðen] [dɪk] [kɔːld] [ʌp] :

Then	Dick	called	up	:
然后	迪克	称为	向上	:

然后迪克打来了电话：

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

"	It's	all	right	.
"	它是	全部	正确的	.

“没关系。

[aɪ][kæn; kən] [raɪd] [hɪm] , [aɪ] ['rekən] , " [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvd] [baɪ] ['vɔːltɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

I	can	ride	him	,	I	reckon	,	"	which	he	proved	by	vaulting	into	the	saddle	.
我	能	骑	他	,	我	估计	,	"	哪个	他	已证实	经过	拱形	进入	这	鞍	.

“我想我可以骑他，”他纵身跃上马鞍，证明了这一点。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [ʌp] [ðeə(r)] , [ðəʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	How	am	I	going	to	get	back	up	there	,	though	?	"	he	asked	.
"	如何	是	我	去	到	得到	后退	向上	那里	,	尽管	?	"	他	问	.

“可是我该怎么回到上面去呢？”他问道。

" [ɪts] [æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz][æn; ən] ['aɪsbɜːg] . "

"	It's	as	slippery	as	an	iceberg	.	"
"	它是	作为	滑	作为	一个	冰山	.	"

“它就像冰山一样滑溜。”

" [juː; jʊ] [kænt] [get] [ʌp] , " [sneɪk] [kɔːld] [daʊn] .

"	You	can't	get	up	,	"	Snake	called	down	.
"	你	不能	得到	向上	,	"	蛇	称为	向下	.

“你起不来了，”蛇向下喊道。

" [doʊnt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	try	it	.
"	不	尝试	它	.

别试。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌp] [hɪə(r)] [gəʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [daʊn] [ðeə(r)] .

The	trail	up	here	goes	along	the	same	direction	as	the	one	down	there	.
这	踪迹	向上	这里	去	沿着	这	相同的	方向	作为	这	一	向下	那里	.

这条上山的路和下面那条路的方向相同。

[ki:p] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [dʒɔɪn] [ju:; jʊ] .

Keep	on	it	until	we	join	you	.
保持	在	它	直到	我们	加入	你	.

坚持下去，直到我们与你们汇合。

" [wɪtʃ] [dɪk] [dɪd] , [hɪz; ɪz] ['pəʊni] , ['fɔ:tʃənətli] ,

"	Which	Dick	did	,	his	pony	,	fortunately	,
"	哪个	迪克	做过	,	他的	小马	,	幸运的是	,

“迪克照做了，幸好他的小马也做到了。”

['pru:vɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] ['sʌfəd] [nəʊ] ['ɪndʒəriz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

proving	to	have	suffered	no	injuries	in	the	unexpected	slide	down	the	hill	.
证明	到	有	遭受	不	受伤	在	这	意外	滑动	向下	这	爬坡道	.

事实证明，他在这次意外滑下山坡的过程中没有受伤。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑ:dʒɪn] , [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] [daɪ'vɜ:tɪd] .

And	thus	,	by	a	narrow	margin	,	was	an	accident	diverted	.
和	因此	,	经过	一个	狭窄的	利润	,	曾是	一个	事故	改道	.

就这样，一场事故以微弱的优势被化解了。

[fɔ:(r); fə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [sləʊp] [daʊn] [wɪtʃ] [dɪk] [plʌndʒd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:n] [tu:] ['sʌd(ə)nli] ,

For	had	the	slope	down	which	Dick	plunged	,	because	of	taking	the	turn	too	suddenly	,
为了	有	这	坡	向下	哪个	迪克	暴跌	,	因为	的	采取	这	转动	也	突然	,

因为转弯太突然，迪克就从斜坡上摔了下去。

[bi:n] [ɒv; əv] [rɒk] , [bəuθ] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔ:s] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['bædli] [hɜ:t] , [ɪf] [nɒt] [kɪld] .

been	of	rock	,	both	he	and	the	horse	might	have	been	badly	hurt	,	if	not	killed	.
到过	的	岩石	,	两个都	他	和	这	马	可能	有	到过	糟糕	伤害	,	如果	不是	被杀	.

如果是岩石，他和马都可能受重伤，甚至丧命。

" [ki:p] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['gri:sə; -z-] , " [kɔ:ld] [dɪk] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'bʌv] [hɪm] .

"	Keep	a	lookout	for	that	Greaser	,	"	called	Dick	up	to	his	chums	above	him	.
"	保持	一个	瞭望台	为了	那	润滑脂	,	"	称为	迪克	向上	到	他的	朋友们	多于	他	.

“小心那个油头小子，”迪克朝楼上的同伴们喊道。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [sɔ:] ['eni] , " [ri'tɔ:t] [slɪm] .

"	I	don't	believe	you	saw	any	,	"	retorted	Slim	.
"	我	不	相信	你	锯	任何	,	"	反驳	苗条的	.

“我不相信你一个也没看到，”斯利姆反驳道。

" [ðeə(r)] [ɑ:rnt] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [hɪm] [hɪə(r)] .

"	There	aren't	any	signs	of	him	here	.
"	那里	不是	任何	标志	的	他	这里	.

“这里没有任何他的踪迹。”

" [nɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [meɪd] ['keəf(ə)l] ['skru:təni] .

"	Nor	were	there	,	though	the	cowboys	made	careful	scrutiny	.
"	也不	是	那里	,	尽管	这	牛仔	制成	小心	审查	.

“尽管牛仔们仔细搜寻，但也没找到。”

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [dɪk] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

And	afterward	Dick	admitted	that	he	might	have	mistaken	the	fluttering	of	a
和	之后	迪克	承认	那	他	可能	有	错误	这	飘动	的	一个

[bʊʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hæt] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [del] - [gæŋ] .

bush	for	the	hat	of	someone	he	thought	a	member	of	Del	Pinzo's	gang	.
衬套	为了	这	帽子	的	某人	他	想法	一个	成员	的	德尔	-	帮派	.

事后，迪克承认，他可能把灌木丛的飘动误认为是德尔·平佐团伙成员的帽子。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːθ] [mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [dɪk] [,riː'dʒɔin, ri-]

In	a	short	time	the	upper	path	merged	into	the	trail	below	,	and	Dick	rejoined
在	一个	短的	时间	这	上	小路	合并	进入	这	踪迹	以下	,	和	迪克	重新加入

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

不久，上面的小路与下面的小径汇合，迪克重新与他的朋友们会合了。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['skrætʃɪz] [sə'steɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['perələs] [slaɪd] .

exhibiting	some	scratches	sustained	in	his	perilous	slide	.
展出	一些	划痕	持续	在	他的	危险的	滑动	.

身上有一些在危险滑行中留下的划痕。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['pɒsi] [rəʊd] [ɒn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'faɪl] ,

Together	the	posse	rode	on	,	making	a	trail	back	to	the	main	defile	,
一起	这	民兵	骑	在	,	制作	一个	踪迹	后退	到	这	主要的	亵渎	,

一行人继续骑马前行，沿着小路返回主隘口。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæd; həd] [tɜːnd] ,

and	out	of	the	one	down	which	the	Greaser	and	his	gang	had	turned	,
和	出去	的	这	一	向下	哪个	这	润滑脂	和	他的	帮派	有	转向	,

而就在那个油头小子和他的团伙翻越的那条街里，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [dɪk] .

where	they	had	been	discovered	by	Dick	.
在哪里	他们	有	到过	发现	经过	迪克	.

他们是被迪克发现的。

[ænd; ənd] [ðen] [bʌdz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [keɪm] [truː] .

And	then	Bud's	prediction	came	true	.
和	然后	芽的	预言	来了	真的	.

然后，巴德的预言成真了。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [ʃɒn] [də'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] ['kænjən] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ]

The	sun	,	which	never	shone	directly	into	the	main	canyon	for	any	great	length
这	太阳	,	哪个	绝不	闪耀	直接地	进入	这	主要的	峡谷	为了	任何	伟大的	长度

[ɒv; əv] [taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

太阳从未长时间直射到主峡谷内，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [set] ,

began	to	set	,
开始	到	放	,

开始下沉，

['brɪŋɪŋ] [gluːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɒn] [ðə; ði] ['lev(ə)l]

bringing	gloom	into	the	defile	long	before	it	would	make	its	appearance	on	the	level
带来	愁云	进入	这	亵渎	长的	前	它	会	制作	它是	外貌	在	这	等级

['kʌntri] [ʌp] [ə'bʌv] .

country	up	above	.
国家	向上	多于	.

阴霾笼罩着峡谷，远早于它出现在上方平坦的地区。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] , [slɪm] [əd'vaɪzd] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ][hɔːlt] ,

Seeing	the	gathering	darkness	,	Slim	advised	calling	a	halt	,
看到	这	采集	黑暗	,	苗条的	建议	呼叫	一个	停止	,

眼见夜幕降临，斯利姆建议停止航行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	this	was	done	several	miles	beyond	the	place	where	the	last	trace	of	the
和	这	曾是	完毕	一些	英里	超过	这	地方	在哪里	这	最后的	痕迹	的	这

['stəʊlən]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvd] .

stolen	cattle	had	been	observed	.
被盗	牛	有	到过	观察到	.

而且，这一行动发生在距离最后一次发现被盗牛只踪迹的地方数英里之外。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kæmp][hɪə(r)] !

"	Shall	we	camp	here	!
"	将	我们	营	这里	!

我们在这里露营吧!

" [ɑːskt] [bʌd] , [dɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːmən] , [æz; əz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl]['ʌndə(r)][ðə; ði]

"	asked	Bud	,	deferring	to	the	foreman	,	as	was	natural	under	the
"	问	芽	,	推迟	到	这	领班	,	作为	曾是	自然的	在下面	这

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

“巴德问道，他顺从了工头的意见，这在当时的情况下是人之常情。”

" [wɪv] [gɒt] [grɑːs] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , " [slɪm] [ri'mɑːk] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] ,

"	We've	got	grass	and	water	,	"	Slim	remarked	,	indicating	a	spring	toward	which	,
"	我们已经	得到	草	和	水	,	"	苗条的	评论	,	表明	一个	春天	朝向	哪个	,

“我们这里有草和水，”斯利姆说着，指着一处泉眼。

['iːv(ə)n] [ðen] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['heisən] .

even	then	,	some	of	the	horses	were	hastening	.
甚至	然后	,	一些	的	这	马匹	是	加速	.

即使如此，有些马匹还是加快了速度。

" ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd][juː 'es] , [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

"	Water	for	the	ponies	and	us	,	grass	for	the	animals	,
"	水	为了	这	小马	和	我们	,	草	为了	这	动物	,

“给小马和我们准备水，给动物们准备草料，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [grʌb] [left] . "

and	there	ought	to	be	some	grub	left	.	"
和	那里	应该	到	是	一些	幼虫	左边	.	"

应该还剩下一些食物。

" [ðeə(r)] [ɪz] , " [sed] [sneɪk] - , [huː] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] ,

"	There	is	,	"	said	Snake	Purdee	,	who	had	assumed	,
"	那里	是	,	"	说	蛇	-	,	WHO	有	假定	,

“确实有，”斯内克·珀迪说道，他之前一直以为

[ɔː(r)] [biːn] ['gɪv(ə)n] ([ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] ['mætə(r)] [wɪtʃ]) [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['kɒmɪsəri] .

or	been	given	(	it	did	not	much	matter	which	)	the	office	of	commissary	.
或者	到过	给定	(	它	做过	不是	很多	事情	哪个	)	这	办公室	的	小卖部	.

或者被授予（具体是哪个并不重要）军需官的职务。

" [wiː; wi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] ['plenti] . "

"	We	brought	along	plenty	.	"
"	我们	带来	沿着	很多	.	"

我们带了很多东西。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] , " [ri'mɑːk]

"	And	we	may	need	it	before	we	reach	the	end	of	the	trail	,	"	remarked
"	和	我们	可能	需要	它	前	我们	抵达	这	结尾	的	这	踪迹	,	"	评论

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

“在我们到达步道尽头之前，我们可能就需要它了，”巴德说道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] [dɪsə'pɪəd] [tuː; tə]

"	I	don't	believe	it's	going	to	be	easy	to	find	where	those	cattle	disappeared	to
"	我	不	相信	它是	去	到	是	简单的	到	寻找	在哪里	那些	牛	消失	到

. "

:	"
.	"

“我认为要找到那些牛的下落并不容易。”

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli] [tuː] [weɪz] , [ɔː(r)][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [məʊst] [θriː] ,

"	There's	only	two	ways	,	or	at	th	'	most	three	,
"	有	仅有的	二	方式	,	或者	在	th	-	最多	三	,

只有两种方法，或者最多三种。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] , " [sed] [slɪm] ,

in	which	they	could	be	kept	away	from	us	,	"	said	Slim	,
在	哪个	他们	可以	是	保留	离开	从	我们	,	"	说	苗条的	,

“这样他们就可以远离我们了，”斯利姆说道。

[æz; əz][hiː; hi][slɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

as	he	slid	from	his	saddle	.
作为	他	滑行	从	他的	鞍	.

他从马鞍上滑了下来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [huː] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

"	What	are	they	?	"	asked	Dick	,	who	,	like	his	brother	,
"	什么	是	他们	?	"	问	迪克	,	WHO	,	喜欢	他的	兄弟	,

“它们是什么？”迪克问道，他和他的哥哥一样，

[wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['iːgə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [truː] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

was	always	eager	to	learn	from	a	true	son	of	the	West	,
曾是	总是	渴望的	到	学习	从	一个	真的	儿子	的	这	西方	,

他一直渴望向一位真正的西部之子学习，

[sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] .

such	as	was	the	foreman	of	Diamond	X	.
这样的	作为	曾是	这	领班	的	钻石	X	.

例如，他是 Diamond X 的工头。

" [wel] , " [slɪm] [rɪ'zjuːmd] , " [ðev] ['aɪðə(r)] [biːn] ['drɪvn] [daʊn] [sʌm; səm][saɪd] ['pæsɪdʒ] , [ɔː(r)]

"	Well	,	"	Slim	resumed	,	"	they've	either	been	driven	down	some	side	passage	,	or
"	出色地	,	"	苗条的	恢复	,	"	他们有	任何一个	到过	驱动	向下	一些	边	通道	,	或者

[gɔːdʒ] ,

gorge	,
峡谷	,

“嗯，”斯利姆继续说道，“他们要么是被驱赶到某个岔路口，要么是掉进了峡谷。”

[sʌtʃ] [laɪk] [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [del] - [ɪn] ,

such	like	as	we	found	Del	Pinzo	in	,
这样的	喜欢	作为	我们	成立	德尔	-	在	,

例如我们在德尔·平佐那里发现的那样，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] - [trækt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['əʊpən][æn; ən] - ['drɪvn] [ɒf] [ðeə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm]

or	they	were	back	-	tracked	to	th	'	open	an	'	driven	off	there	th	'	same
或者	他们	是	后退	-	已追踪	到	th	-	打开	一个	-	驱动	离开	那里	th	-	相同的

[naɪt] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [rʌn] [ɒf] . "

night	they	was	run	off	.	"
夜晚	他们	曾是	跑步	离开	.	"

或者他们当晚就被追回到开阔地带，然后又被赶了回去。

" [ðæt] [maɪt] [biː; bi] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .

"	That	might	be	,	"	admitted	Bud	.
"	那	可能	是	,	"	承认	芽	.

“有可能，”巴德承认道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bæk] [træk] . "

"	I	didn't	think	of	a	back	track	.	"
"	我	没有	思考	的	一个	后退	追踪	.	"

“我当时没想过要退缩。”

" [wel] , [aɪ][dɪd] , " [slɪm] [sed] ,

"	Well	,	I	did	,	"	Slim	said	,
"	出色地	,	我	做过	,	"	苗条的	说	,

“嗯，我的确这么做了，”斯利姆说道。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [saɪnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [feɪnt] [aɪ] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	but	the	signs	of	it	was	so	faint	I	passed	it	up	.
"	但	这	标志	的	它	曾是	所以	头晕的	我	通过了	它	向上	.

“但迹象太微弱，所以我错过了。”

" [ə; eɪ] [bæk] [treɪl] , [aɪ] [maɪt] [ɪk'spleɪn] , [ɪz] [weə(r)] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ɔː(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	A	back	trail	,	I	might	explain	,	is	where	an	animal	,	or	several	of	them	,
"	一个	后退	踪迹	,	我	可能	解释	,	是	在哪里	一个	动物	,	或者	一些	的	他们	,

“我可能会解释说，所谓‘偏僻小路’，是指动物（或几只动物）走过的路。”

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hjuːmən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [tɜːnz] [ænd; ənd] [rɪ'treɪs] [ðə; ðɪ] [weɪ] [fɜːst] ['trævə(l)d]

or	even	a	human	,	for	that	matter	,	turns	and	retraces	the	way	first	traveled
或者	甚至	一个	人类	,	为了	那	事情	,	转弯	和	回溯	这	方式	第一的	旅行

.

:
.

或者说，即使是人，也会原路返回，走自己最初走过的路。

[ə; eɪ][fɒks] , ['fliːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [haʊndz] , [wɪl] ['ɒf(ə)n][duː; də] [ðɪs] ,

A	fox	,	fleeing	before	the	hounds	,	will	often	do	this	,
一个	狐狸	,	逃离	前	这	猎犬	,	将要	经常	做	这	,

狐狸在躲避猎犬时，常常会这样做。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [sent] [dʌz] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['renəd; -nɑːd; 'reɪ-][ɪz] ['rʌnɪŋ]

and	as	the	scent	does	not	indicate	the	direction	in	which	Reynard	is	running
和	作为	这	香味	做	不是	表明	这	方向	在	哪个	雷纳德	是	跑步

,

,
,

而且，这种气味并不能指示雷纳德逃跑的方向，

[ðə; ðɪ] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [dɪ'siːvd] .

the	dogs	are	often	deceived	.
这	狗	是	经常	受骗	.

狗经常被欺骗。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɒks][ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪməlz] [pɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [lait]

But	in	the	case	of	the	fox	the	imprints	of	the	animal's	paws	are	so	light
但	在	这	案件	的	这	狐狸	这	印记	的	这	动物	爪子	是	所以	光

[ðæt] [pə'hæps] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp][kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][təʊld] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] " [bæk] -

that	perhaps	only	with	a	microscope	could	it	be	told	when	he	had	"	back	-
那	也许	仅有的	和	一个	显微镜	可以	它	是	讲述	什么时候	他	有	"	后退	-

[trækt] .

tracked	.
已追踪	.

但就狐狸而言，它的爪印非常浅，或许只有借助显微镜才能分辨出它何时“折返”。

" [ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [sɒft] [mʌd] [mait] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	Except	,	of	course	,	in	some	place	where	soft	mud	might	retain	the	impression	of
"	除了	,	的	课程	,	在	一些	地方	在哪里	柔软的	泥	可能	保持	这	印象	的

[bəuθ] [treɪlz] .

both	trails	.
两个都	小径	.

“当然，在某些地方，柔软的泥土可能会保留两条小径的痕迹。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , ['ɔ:lsəʊ] ,

In	the	case	of	a	large	body	of	cattle	,	also	,
在	这	案件	的	一个	大的	身体	的	牛	,	还	,

如果是一大群牛的话，也

[ðəʊ] [ðə; ði] [sent] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

though	the	scent	would	not	be	relied	upon	,	it	would	be	difficult	for	the
尽管	这	香味	会	不是	是	依赖	之上	,	它	会	是	难的	为了	这

['kæʒuəl] ,

casual	,
随意的	,

虽然气味不能作为判断依据，但对于不熟悉的人来说，这很难做到。

[ɔ:(r)] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [treɪnd] [əb'zɜ:və(r)] ,

or	,	in	some	cases	,	even	the	trained	observer	,
或者	,	在	一些	案例	,	甚至	这	受过训练	观察员	,

或者，在某些情况下，甚至包括受过训练的观察员。

[tu:; tə] [seɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [hɜ:d] [hæd; həd] [bi:n] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm]

to	say	where	the	herd	had	been	turned	and	driven	back	over	the	same
到	说	在哪里	这	一群	有	到过	转向	和	驱动	后退	超过	这	相同的

[kɔ:s] [ə'rɪdʒənəli] ['teɪkən] .

course	originally	taken	.
课程	起初	已采取	.

说明牛群被调转方向，然后沿着原路返回。

[ðʌs] [pə'sju:ə] [wʊd] [bi:; bi] ['bæfld] .

Thus	pursuers	would	be	baffled	.
因此	追击者	会	是	困惑	.

因此，追捕者将会束手无策。

[ænd; ənd] [wen] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔ:dʒ] [wɒz; wəz][ɒv; əv]

And	when	to	this	is	added	the	fact	that	the	floor	of	the	gorge	was	of
和	什么时候	到	这	是	额外	这	事实	那	这	地面	的	这	峡谷	曾是	的

[rɒk] ,

rock	,
岩石	,

再加上峡谷底部是岩石这一事实，

[ɪn][ðə; ði] [meɪn] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] , [ɔ:(r)] [rɪ'teɪn] , ['eni] [ɪm'preʃnz] ,

in	the	main	,	which	did	not	take	,	or	retain	,	any	impressions	,
在	这	主要的	,	哪个	做过	不是	拿	,	或者	保持	,	任何	印象	,

总体而言，它没有留下任何印象，也没有保留任何印象。

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sɒlv] .

the	puzzle	was	all	the	more	difficult	to	solve	.
这	谜	曾是	全部	这	更多的	难的	到	解决	.

这个谜题因此变得更加难以解开。

" [wel] , [wi:l; wil] [si:] [wɒt] ['hæpənz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , " [əb'zɜ:vd] [bʌd] ,

"	Well	,	we'll	see	what	happens	in	the	morning	,	"	observed	Bud	,
"	出色地	,	出色地	看	什么	发生	在	这	早晨	,	"	观察到	芽	,

“嗯，我们明天早上再看吧。”巴德说道。

[æz; əz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæmp] [went] [ɒn] .

as	preparations	for	the	camp	went	on	.
作为	准备工作	为了	这	营	去	在	.

随着营地准备工作的进行。

[ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['wɒtʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [set] [ðæt] [naɪt] , [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒsi] ['bi:ɪŋ] ['kɒnstəntli] [ɒn]

The	usual	watches	were	set	that	night	,	two	of	the	posse	being	constantly	on
这	通常	手表	是	放	那	夜晚	,	二	的	这	民兵	存在	不断地	在

[gɑ:d] .

guard	.
警卫	.

当晚照常安排了守夜人，两名民兵轮流值守。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)] ['nɜ:vəs] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] , [ɪ'speʃəli] [nɔ:rt] [ænd; ənd]

It	was	rather	nervous	work	for	the	boy	ranchers	,	especially	Nort	and
它	曾是	相当	紧张的	工作	为了	这	男生	牧场主	,	尤其	北	和

[dɪk] ,

Dick	,
迪克	,

对于这些小牧场主来说，这是一项相当令人紧张的工作，尤其是对于诺特和迪克而言。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [æt; ət] ['evri] [tʃɑ:ns] [saʊnd] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] ['ekəʊ] [səʊ] ['laʊdli] [ɪn] [ðə; ði]

as	they	started	at	every	chance	sound	which	seemed	to	echo	so	loudly	in	the
作为	他们	开始	在	每一个	机会	声音	哪个	似乎	到	回声	所以	高声	在	这

['dɑ:knəs] .

darkness	.
黑暗	.

他们对每一个偶然的声音都警觉起来，这些声音似乎在黑暗中回荡得格外响亮。

[ænd; ənd] [wʌns] [dɪk] , [hu:] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʊə(r)] [ɒv; əv] ['dju:ti] [wɪð] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

And	once	Dick	,	who	was	taking	the	tour	of	duty	with	Yellin	'	Kid	,
和	一次	迪克	,	WHO	曾是	采取	这	旅游	的	责任	和	耶林	-	孩子	,

有一次，迪克和“大喊小子”一起执行任务，

['sʌd(ə)nli] ['faɪəd] [æt; ət] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hi:; hi] [sɔ:] ['mu:vɪŋ] .

suddenly	fired	at	an	object	he	saw	moving	.
突然	被解雇	在	一个	目的	他	锯	移动	.

他突然向一个移动的物体开火。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lʌkləs] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

It	was	only	a	luckless	coyote	,
它	曾是	仅有的	一个	倒霉的	郊狼	,

那只是一只倒霉的郊狼而已。

[æz; əz] [wɒz; wəz] ['evɪdənst] [baɪ] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [dɪks] [gʌn] ,

as	was	evidenced	by	the	howl	of	pain	that	followed	the	report	of	Dick's	gun	,
作为	曾是	有证据	经过	这	嗥	的	疼痛	那	随后	这	报告	的	迪克的	枪	,

从迪克拔枪后传来的痛苦嚎叫声就可以看出这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] ['sli:pləs] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ,

and	then	the	night	was	made	hideous	and	sleepless	,	for	the	time	,
和	然后	这	夜晚	曾是	制成	可怕	和	失眠	,	为了	这	时间	,

然后，那夜晚变得可怕而难眠，至少在当时是这样。

[baɪ][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [wɪəd] [haul] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sliŋk] [biːsts] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

by	the	chorus	of	weird	howls	from	the	other	slinking	beasts	who	were
经过	这	合唱	的	诡异的	嚎叫	从	这	其他	潜行	野兽	WHO	是

['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] ,

hanging	about	,
绞刑	关于	,

周围其他潜行的野兽发出一阵怪异的嚎叫声。

['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

hoping	for	something	to	eat	.
希望	为了	某物	到	吃	.

希望能吃点东西。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] [wen] [dɪk] [dɪd][hɪz; ɪz] ['ʃuːtɪŋ] ,

However	,	it	was	nearly	morning	when	Dick	did	his	shooting	,
然而	,	它	曾是	几乎	早晨	什么时候	迪克	做过	他的	射击	,

然而，迪克开枪时已近黎明。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] ,

and	a	little	later	they	all	turned	out	for	an	early	breakfast	,
和	一个	小的	之后	他们	全部	转向	出去	为了	一个	早期的	早餐	,

过了一会儿，他们都出来吃早早餐了。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['sɪzlɪŋ] ['beɪkən] [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən][ə'rəʊmə][faɪnə][ðæn; ðən]

the	odor	of	the	coffee	and	sizzling	bacon	producing	an	aroma	finer	than
这	气味	的	这	咖啡	和	炙热	熏肉	生产	一个	香气	更精细	比

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒstli] [frentʃ] ['pɜːfjuːm] .

that	of	the	most	costly	French	perfume	.
那	的	这	最多	昂贵	法语	香水	.

咖啡和滋滋作响的培根散发出的香味，比最昂贵的法国香水还要芬芳。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,

"	And	now	for	the	day's	work	!	"	exclaimed	Bud	,
"	和	现在	为了	这	天	工作	!	"	惊呼	芽	,

“现在开始今天的工作！”巴德喊道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .

when	they	were	once	more	ready	to	set	off	on	the	trail	.
什么时候	他们	是	一次	更多的	准备好	到	放	离开	在	这	踪迹	.

当他们再次准备出发踏上征程时。

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɜːvənt] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [dɪk] .

"	And	may	we	find	something	!	"	was	the	fervent	petition	of	Dick	.
"	和	可能	我们	寻找	某物	!	"	曾是	这	热切	请愿	的	迪克	.

“但愿我们能找到些什么！”迪克热切地祈求道。

[ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [naɪts] [hɔːlt][ænd; ənd]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)]

Off	they	started	,	refreshed	by	the	night's	halt	and	eager	for	what	lay	before
离开	他们	开始	,	焕然一新	经过	这	夜晚	停止	和	渴望的	为了	什么	躺	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们启程了，经过一夜的休憩，精神焕发，渴望迎接前方的挑战。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['wɪəri] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['maɪnə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

I	shall	not	weary	you	by	a	recital	of	all	the	minor	incidents	of	the	day	,
我	将	不是	厌倦	你	经过	一个	独奏会	的	全部	这	次要的	事件	的	这	天	,

我不会赘述当天发生的种种琐事，以免令你们感到厌烦。

[haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [fɔːls] [treɪlz] [ænd; ənd] [liːdz] , ['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [siːmd]

how	they	found	many	false	trails	and	leads	,	several	of	which	at	first	seemed
如何	他们	成立	许多	错误的	小径	和	线索	,	一些	的	哪个	在	第一的	似乎

['prɒmɪsɪŋ] ,

promising	,
有前途	,

他们发现了很多错误的线索和试探性发现，其中一些线索起初看起来很有希望。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

but	all	of	which	led	to	nothing	.
但	全部	的	哪个	引领	到	没有什么	.

但这一切都毫无结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌd] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['riːəl] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] , [ɪ'ventʃuəli] , [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɒlvɪŋ]

It	was	Bud	who	made	the	real	discovery	which	,	eventually	,	led	to	the	solving
它	曾是	芽	WHO	制成	这	真实的	发现	哪个	,	最终	,	引领	到	这	解决

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

of	the	mystery	.
的	这	神秘	.

是巴德做出了真正的发现，最终解开了这个谜团。

[bʌd] [hæd; həd] [ə'lait] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] , [wen] [ðə; ði] [hɔːlt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Bud	had	alighted	from	his	pony	,	when	the	halt	was	made	for	the
芽	有	下车	从	他的	小马	,	什么时候	这	停止	曾是	制成	为了	这

['nuːndeɪ] [lʌntʃ] ,

noonday	lunch	,
午	午餐	,

中午停下来吃午饭的时候，巴德已经从他的小马上下来了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] [hɪl] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz]

and	was	climbing	up	the	side	of	the	rocky	hill	which	extended	for	miles
和	曾是	攀登	向上	这	边	的	这	岩石	爬坡道	哪个	扩展	为了	英里

[ænd; ənd] [fɔːmd] [wʌn] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːdʒ] .

and	formed	one	wall	of	the	gorge	.
和	形成	一	墙	的	这	峡谷	.

他正攀登绵延数英里的岩石山坡，这座山坡构成了峡谷的一侧。

" ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd]

"	Looking	for	gold	?	"	asked	Dick	,	as	he	saw	his	cousin	pick	up	and
"	寻找	为了	金子	?	"	问	迪克	,	作为	他	锯	他的	表哥	挑选	向上	和

[ɪg'zæmɪn] ['sevrəl] [rɒks] .

examine	several	rocks	.
检查	一些	岩石	.

“在找金子吗？”迪克看着他的表弟捡起几块石头仔细查看，问道。

" [ʃʊə(r)] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	Sure	!	"	was	the	laughing	answer	.
"	当然	!	"	曾是	这	笑	回答	.

“当然！”对方笑着回答。

" [mait] [faɪnd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

"	Might	find	the	bones	of	another
"	可能	寻找	这	骨头	的	其他

或许会发现另一具骸骨

[traɪ'serətɒps] , [tuː] !

Triceratops	,	too	!
三角龙	,	也	!

三角龙也有！

" [bʌd] [riːtʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɒk] [slɪpt] [frɒm; frəm]

"	Bud	reached	forward	to	pick	up	something	else	,	and	a	rock	slipped	from
"	芽	达到	向前	到	挑选	向上	某物	别的	,	和	一个	岩石	滑倒了	从

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

beneath	his	foot	.
下面	他的	脚	.

“巴德伸手去捡别的东西，结果脚下滑落了一块石头。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [lɜːtʃ] [θruː] [hɪm] ['bækwəd]

He	had	been	resting	heavily	on	it	,	and	the	sudden	lurch	threw	him	backward
他	有	到过	休息	重度	在	它	,	和	这	突然	困境	扔	他	落后

.

:
.

他当时正重重地倚靠在上面，突然的晃动把他向后甩了出去。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [hiː; hi] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

To	save	himself	he	clutched	at	the	nearest	object	,
到	节省	他自己	他	紧握	在	这	最近的	目的	,

为了自保，他紧紧抓住了身边最近的物体。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʊʃ] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

which	happened	to	be	a	bush	growing	in	the	side	of	the	hill	.
哪个	发生	到	是	一个	衬套	生长	在	这	边	的	这	爬坡道	.

那是一丛长在山坡上的灌木。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [læd] [frɒm; frəm][æt; ət] [liːst]

For	a	moment	it	seemed	that	this	would	save	the	lad	from	at	least
为了	一个	片刻	它	似乎	那	这	会	节省	这	小伙子	从	在	至少

['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klɪvɪti] ,

sliding	down	the	declivity	,
滑动	向下	这	斜坡	,

那一刻，似乎这样至少能阻止这孩子滑下斜坡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊʃ] [wɒz; wəz][nɒt] ['diːpli] ['ruːtɪd] [ænd; ənd] ,

but	the	bush	was	not	deeply	rooted	and	,
但	这	衬套	曾是	不是	深	根	和	,

但是这丛灌木根系并不深，

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] ['pʊld] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [bɔɪz] [hændz] .

in	another	moment	pulled	out	in	the	ranch	boy's	hands	.
在	其他	片刻	拉	出去	在	这	牧场	男孩们	双手	.

片刻之后，它被牧场男孩从手中抽了出来。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

He	flung	up	his	arms	,	and	almost	toppled	over	backward	,	but	managed	to
他	扔	向上	他的	武器	,	和	几乎	倾覆	超过	落后	,	但	管理	到

[θrəʊ] [hɪm'self] ['fɔːwəd] ,

throw	himself	forward	,
扔	他自己	向前	,

他高举双臂，差点向后摔倒，但还是设法向前扑去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] ['sevrəl] [fiːt] .

and	then	he	slid	down	several	feet	.
和	然后	他	滑行	向下	一些	脚	.

然后他滑落了好几英尺。

" [hɜːt] ! " [kɔːld] [ʌp] [dɪk] , ['redi] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [eɪd] .

"	Hurt	!	"	called	up	Dick	,	ready	to	hasten	to	his	cousin's	aid	.
"	伤害	!	"	称为	向上	迪克	,	准备好	到	趋	到	他的	表亲	援助	.

“受伤了！”迪克喊道，准备赶紧去帮助他的表弟。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][maɪ] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['græv(ə)l] .

"	No	,	but	my	shoes	are	full	of	gravel	.
"	不	,	但	我的	鞋	是	满的	的	碎石	.

“不，但是我的鞋子里全是碎石。”

[nekst] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [aɪ] — —

Next	time	I	come	up	a	place	like	this	I	—	—
下一个	时间	我	来	向上	一个	地方	喜欢	这	我	—	—

下次我再遇到这样的地方，我——

" [bʌd] ['sʌd(ə)nli] [siːst] ['spiːkɪŋ] ,

"	Bud	suddenly	ceased	speaking	,
"	芽	突然	停止	请讲	,

巴德突然停止了说话，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃeɪl] - ['kʌvəd] [hɪl] ['ɔːlməʊst] [æz; əz]

and	began	to	scramble	up	the	side	of	the	shale	-	covered	hill	almost	as
和	开始	到	争夺	向上	这	边	的	这	页岩	-	涵盖	爬坡道	几乎	作为

[fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [slɪd] [daʊn] .

fast	as	he	had	slid	down	.
快速地	作为	他	有	滑行	向下	.

他开始沿着覆盖着页岩的山坡向上攀爬，速度几乎和他滑下来时一样快。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wens] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] [hæd; həd] ['pʊld] [aʊt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]

as	he	reached	the	place	whence	the	bush	had	pulled	out	he	seemed	to
作为	他	达到	这	地方	何处	这	衬套	有	拉	出去	他	似乎	到

[biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['krevɪs] [ɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] .

be	looking	into	some	crevice	or	opening	.
是	寻找	进入	一些	裂缝	或者	开幕	.

当他走到灌木丛拔出的地方时，他似乎正在查看某个缝隙或开口。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] , [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'faɪl] [bɪ'ləʊ]

A	moment	later	he	turned	,	looked	down	on	the	party	gathered	in	the	defile	below
一个	片刻	之后	他	转向	,	看起来	向下	在	这	派对	聚集	在	这	亵渎	以下

[hɪm] ,

him	,
他	,

片刻之后，他转过身，俯视着聚集在下方峡谷中的众人。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

and	shouted	:
和	喊叫	:

然后喊道：

" [aɪv] [faʊnd] - [ɪm] !

"	I've	found	'	em	!
"	我已经	成立	-	呃	!

我找到他们了！

[aɪv] [faʊnd] - [ɪm] !

I've	found	'	em	!
我已经	成立	-	呃	!

我找到他们了！

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwɪrɪst] ['pleɪsɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] !

Here	they	are	,	in	one	of	the	queerest	places	you	can	imagine	!
这里	他们	是	,	在	一	的	这	最酷儿的	地方	你	能	想象	!

他们就在这里，在一个你能想象到的最奇特的地方之一！

[kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] !
Come **up** **here** **and** **look** **!**
来 向上 这里 和 看 !

上来看看!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XXIII**
" 章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [faɪt]
THE **FIGHT**
这 斗争

战斗

['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːdʒ] , ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [bæk] ,
Scrambling **up** **the** **side** **of** **the** **gorge** **,** **slipping** **and** **sliding** **back** **,**
争抢 向上 这 边 的 这 峡谷 , 滑倒 和 滑动 后退 ,

手脚并用地攀爬峡谷侧壁，不时滑倒，

['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] [frɒg] [ɪn] [ðə; ði] [wel] , [dɪk] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [riːtʃt] [bʌdz] [saɪd] .
almost **like** **the** **frog** **in** **the** **well** **,** **Dick** **,** **Nort** **and** **the** **cowboys** **reached** **Bud's** **side** **.**
几乎 喜欢 这 青蛙 在 这 出色地 , 迪克 , 北 和 这 牛仔 达到 芽的 边 .

就像井底之蛙一样，迪克、诺特和牛仔们来到了巴德身边。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] ['əʊnli] [baɪ] ['kɒnstəntli] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ʌpwəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
He **maintained** **his** **footing** **only** **by** **constantly** **working** **his** **way** **upward** **,** **for** **the**
他 维持 他的 立足点 仅有的 经过 不断地 在职的 他的 方式 向上 , 为了 这
[ʃeɪl] ,
shale **,**
页岩 ,

他之所以能站稳脚跟，全靠不断向上努力，因为页岩

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [faɪn] [sænd] , [ænd; ənd] [kept] ['slɪpɪŋ] [daʊn] ,
at **this** **point** **,** **was** **almost** **like** **fine** **sand** **,** **and** **kept** **slipping** **down** **,**
在 这 观点 , 曾是 几乎 喜欢 美好的 沙 , 和 保留 滑倒 向下 ,

此时，它们几乎像细沙一样，不断下滑。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
taking **the** **boy** **rancher** **with** **it** **.**
采取 这 男生 牧场主 和 它 .

还带上了那个小牧场主。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʊʃɪz] ['grəʊɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz]
But **there** **were** **bushes** **growing** **here** **and** **there** **,** **and** **by** **holding** **to** **these**
但 那里 是 灌木丛 生长 这里 和 那里 , 和 经过 保持 到 这些
,
,
,

但地上零星长着一些灌木，抓住这些灌木，

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] ,
taking **care** **not** **to** **pull** **them** **out** **by** **the** **roots** **,**
采取 关心 不是 到 拉 他们 出去 经过 这 根 ,

注意不要连根拔起。

[bʌd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'baʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ]
Bud **managed** **to** **stay** **about** **where** **he** **had** **been** **when** **he** **made** **the** **amazing**
芽 管理 到 停留 关于 在哪里 他 有 到过 什么时候 他 制成 这 惊人的
[dɪ'skʌvəri] .
discovery **.**
发现 .

巴德设法留在了他做出惊人发现时所在的地方附近。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [əd'mɪtɪd] [wen] [ðeɪ]

For	it	was	an	amazing	discovery	,	as	all	the	others	admitted	when	they
为了	它	曾是	一个	惊人的	发现	,	作为	全部	这	其他的	承认	什么时候	他们

[riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] ,

reached	his	side	,
达到	他的	边	,

因为这是一个惊人的发现，正如所有赶到他身边的人都承认的那样。

[ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dis'kləuz] [wen] [bʌd] ['pʊld] [aʊt]

and	looked	through	the	fissure	which	had	been	disclosed	when	Bud	pulled	out
和	看起来	通过	这	裂缝	哪个	有	到过	披露	什么时候	芽	拉	出去

[ðə; ði][bɪg] [bʊʃ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [fɔːl] .

the	big	bush	by	which	he	tried	to	save	himself	a	fall	.
这	大的	衬套	经过	哪个	他	尝试	到	节省	他自己	一个	落下	.

他透过裂缝往外看，这条裂缝是巴德拔出用来保护自己不至于摔倒的大灌木丛时露出的。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? - [kraɪd] [nɔːrt] .

"	What	is	it	?	'	cried	Nort	.
"	什么	是	它	?	-	哭	北	.

“那是什么？”诺特喊道。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dɪk] .

"	And	where	are	they	?	"	demanded	Dick	.
"	和	在哪里	是	他们	?	"	要求	迪克	.

“他们在哪儿？”迪克质问道。

" [ɪts] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] !

"	It's	our	cattle	!
"	它是	我们的	牛	!

“这是我们的牛！”

['ðer] [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] — [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['steɪdiəm]['əʊnli][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [siːts] , "

They're	inside	there	—	a	place	like	a	football	stadium	only	there	aren't	any	seats	,	"
它们是	里面	那里	—	一个	地方	喜欢	一个	足球	体育场	仅有的	那里	不是	任何	座位	,	"

[ɪk'spleɪnd] [bʌd] , ['breθləsli] .

explained	Bud	,	breathlessly	.
解释	芽	,	气喘吁吁	.

“他们就在里面——一个像足球场一样的地方，只是里面没有座位，”巴德气喘吁吁地解释道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

By	this	time	he	was	surrounded	by	the	others	,
经过	这	时间	他	曾是	包围	经过	这	其他的	,

这时他已经被其他人包围了。

[ɔːl] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] ['fʊthəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʃeɪl] .

all	maintaining	a	precarious	foothold	in	the	shifting	shale	.
全部	保持	一个	岌岌可危	立足点	在	这	转变	页岩	.

它们都在不稳定的页岩层中艰难地站稳脚跟。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [bʌd][ɪn] ['wʌndərɪŋ] [ə'meɪzmənt] .

And	what	they	saw	caused	them	all	to	join	with	Bud	in	wondering	amazement	.
和	什么	他们	锯	导致	他们	全部	到	加入	和	芽	在	好奇	惊愕	.

他们所看到的景象，让所有人都和巴德一样，感到惊奇不已。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [bəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪð] ['pɑːtli]

For	there	,	in	what	was	a	great	natural	bowl	of	the	earth	,	with	partly
为了	那里	,	在	什么	曾是	一个	伟大的	自然的	碗	的	这	地球	,	和	部分

['sləʊpɪŋ] [griːn] [saɪdz] ,

sloping	green	sides	,
倾斜的	绿色的	侧面	,

因为在那里，在一个巨大的天然盆地里，两侧部分倾斜，绿意盎然，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [flɔː(r)] ['kʌvəd] [baɪ] [grɑːs] , [wɪð] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

and	with	a	floor	covered	by	grass	,	with	a	pool	of	sparkling	water	in	the
和	和	一个	地面	涵盖	经过	草	,	和	一个	水池	的	闪闪发光	水	在	这

['sentə(r)] ,

centre	,
中心	,

地面铺着草坪，中央有一个波光粼粼的水池。

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l] !

were	the	missing	cattle	!
是	这	丢失的	牛	!

失踪的牛就是它们！

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [hɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['hæpi] ['væli]

The	whole	of	the	big	herd	that	had	been	driven	away	from	Happy	Valley
这	所有的	的	这	大的	一群	那	有	到过	驱动	离开	从	快乐的	谷

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

was	there	,
曾是	那里	,

从欢乐谷被赶走的那一大群牛都在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

it	seemed	.
它	似乎	.

似乎是这样。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [ðæt] [vɑːst] , ['nætʃ(ə)rəl] ['æmfɪθɪətə(r)] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [æt; ət]

There	they	were	,	in	that	vast	,	natural	amphitheatre	with	food	and	water	at
那里	他们	是	,	在	那	广阔的	,	自然的	圆形剧场	和	食物	和	水	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

他们就那样待在那片巨大的天然圆形剧场里，食物和水触手可及。

[ænd; ənd] , [ə'pærəntli] , [æz; əz] ['kɒntent] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [greɪzd] [ɒn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ]

and	,	apparently	,	as	content	as	when	they	grazed	on	the	range	of	the	boy
和	,	显然	,	作为	内容	作为	什么时候	他们	放牧	在	这	范围	的	这	男生

['rɑːntʃə, 'ræn-] .

ranchers	.
牧场主	.

而且，它们似乎和以前在男孩牧场上吃草时一样快乐。

" [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ræt(ə)lə(r)] [ðæt] ['evə(r)] ['rætld] ! " [kraɪd] [sneɪk] .

"	By	all	the	rattlers	that	ever	rattled	!	"	cried	Snake	.
"	经过	全部	这	响尾蛇	那	曾经	摇晃	!	"	哭	蛇	.

“以所有曾经发出响尾蛇叫声的响尾蛇的名义起誓！”蛇喊道。

" [wiː; wi] [ʃʊə(r)] [hæv; həv] [faʊnd] - [ɪm] ! "

"	We	sure	have	found	'	em	!	"
"	我们	当然	有	成立	-	呃	!	"

我们确实找到他们了！

" [ænd; ənd] ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] !

"	And	they're	all	right	,	too	!
"	和	它们是	全部	正确的	,	也	!

“他们也都很好！”

" ['ædɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	added	Yellin	'	Kid	,
"	额外	耶林	-	孩子	,

“Yellin' Kid补充道，

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] [wen] [bʌd] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] .

as	he	gazed	through	the	crack	which	had	been	opened	when	Bud	pulled	out	the	bush	.
作为	他	凝视	通过	这	裂缝	哪个	有	到过	打开	什么时候	芽	拉	出去	这	衬套	.

他透过巴德拔出灌木丛时打开的缝隙向外凝望。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [stɪrz] [kən'tentɪdli] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [vɑːst] [bəʊl] .

For	it	was	only	through	the	crack	that	they	were	able	to	view	the	steers	contentedly	feeding	and	drinking	within	that	vast	bowl	.
为了	它	曾是	仅有的	通过	这	裂缝	那	他们	是	有能力的	到	看法	这	牛	心满意足地	喂养	和	喝	之内	那	广阔的	碗	.

只有透过缝隙，他们才能看到牛群在大碗里悠闲地吃草喝水。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [bəʊl] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'mens] [ɪn][saɪz][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [jeɪl] ['bæt(ə)lz] [wɪð] ['prɪnstən] [ænd; ənd] ['hɑːvəd] .

That	is	what	it	was	—	bowl	much	more	immense	in	size	than	the	one	where	Yale	battles	with	Princeton	and	Harvard	.
那	是	什么	它	曾是	—	碗	很多	更多的	巨大	在	尺寸	比	这	一	在哪里	耶鲁大学	战斗	和	普林斯顿	和	哈佛大学	.

没错，那是一个比耶鲁大学与普林斯顿大学和哈佛大学比赛的碗赛规模大得多的碗赛。

[mɔː(r)] [ɪ'mens] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɑːmə(r)] ['steɪdiəm] [æt; ət][əʊld]['nasaʊ; 'næsɔː] .

More	immense	than	the	Palmer	Stadium	at	Old	Nassau	.
更多的	巨大	比	这	帕尔默	体育场	在	老的	拿骚	.

比老拿骚的帕尔默体育场还要宏伟。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['taʊəd] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

The	walls	towered	higher	,	and	it	was	greater	in	diameter	.
这	墙壁	高耸	更高	,	和	它	曾是	更大的	在	直径	.

城墙更高了，直径也更大了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [bəʊl] [ɪn] [ʃeɪp] — [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][səʊ]['nætʃ(ə)rəl] [ə; eɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] .

It	was	almost	a	perfect	bowl	in	shape	—	that	is	as	perfect	as	so	natural	a	formation	could	be	.
它	曾是	几乎	一个	完美的	碗	在	形状	—	那	是	作为	完美的	作为	所以	自然的	一个	形成	可以	是	.

它的形状几乎完美得像一个碗——对于如此自然的地貌来说，这已经是尽可能完美了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði]['kæt(ə)l]['evə(r)][get][ɪn][ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .

"	But	how	did	the	cattle	ever	get	in	there	!	"	exclaimed	Nort	.
"	但	如何	做过	这	牛	曾经	得到	在	那里	!	"	惊呼	北	.

“可是这些牛是怎么进去的！”诺特惊呼道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	And	how	are	we	going	to	get	them	out	?	"	asked	Dick	.
"	和	如何	是	我们	去	到	得到	他们	出去	?	"	问	迪克	.

“那我们该怎么把他们弄出去呢？”迪克问道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [æt; ət][fɜːst] [saɪt] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['entrəns] [ɔː(r)] ['iːgres] .

For	it	seemed	,	at	first	sight	,	that	there	was	no	entrance	or	egress	.
为了	它	似乎	,	在	第一的	视线	,	那	那里	曾是	不	入口	或者	出口	.

因为乍一看，似乎既没有入口也没有出口。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][get][ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] , [ɔː(r)][aʊt] [ðæt] [weɪ] .

And	certainly	nothing	could	get	in	over	the	top	,	or	out	that	way	.
和	当然	没有什么	可以	得到	在	超过	这	顶部	,	或者	出去	那	方式	.

而且肯定没有任何东西能从上面进来，或者从那里出去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] , ['nætʃ(ə)rəl] [bəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ]

For	though	the	sides	of	the	great	,	natural	bowl	were	green	up	to	a
为了	尽管	这	侧面	的	这	伟大的	,	自然的	碗	是	绿色的	向上	到	一个

['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] ,

certain	distance	,
肯定	距离	,

虽然这片巨大天然碗状地形的边缘在一定距离内呈现绿色，

[bɪ'jɒnd] [ðæt] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [hɑːf] [weɪ] [daʊn] ,

beyond	that	,	and	between	the	rim	and	a	point	half	way	down	,
超过	那	,	和	之间	这	轮缘	和	一个	观点	一半	方式	向下	,

除此之外，在边缘和中间位置之间，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [ɪn] ['streɪtnəs] .

they	were	almost	perpendicular	in	straightness	.
他们	是	几乎	垂直	在	笔直	.

它们几乎呈垂直状。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [rɒk] , [ðeɪ] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

And	,	being	of	rock	,	they	would	,	it	seemed	,
和	,	存在	的	岩石	,	他们	会	,	它	似乎	,

而且，由于它们是岩石，似乎确实如此。

[ə'fɔːd] ['skeəsli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [hænd] - [həʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['ekspɜːt] " ['hjuːmən] [flaɪ] . "

afford	scarcely	a	foot	or	hand	-	hold	for	the	most	expert	"	human	fly	.	"
买得起	几乎	一个	脚	或者	手	-	抓住	为了	这	最多	专家	"	人类	飞	.	"

即使是最熟练的“人体苍蝇”，也几乎找不到可以落脚或抓握的地方。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪ] [ɪn] , " [dɪ'kleəd] [slɪm] .

"	There	must	be	a	way	in	,	"	declared	Slim	.
"	那里	必须	是	一个	方式	在	,	"	声明	苗条的	.

“一定有办法进去，”斯利姆说道。

" [ænd; ənd] [aʊt] , [tuː] , " ['ædɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	And	out	,	too	,	"	added	Yellin	'	Kid	.
"	和	出去	,	也	,	"	额外	耶林	-	孩子	.

“而且也出去了，”Yellin' Kid补充道。

" [ðəʊz] ['rʌslə] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] ['ti 'eɪtʃ] - [stɪrz] [ɪn] [hɪə(r)] [ən'les] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

"	Those	rustlers	never	would	have	driven	th	'	steers	in	here	unless	there	was
"	那些	偷牛贼	绝不	会	有	驱动	th	-	牛	在	这里	除非	那里	曾是

[sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] - [ɪm] [aʊt] . "

some	way	of	getting	'	em	out	.	"
一些	方式	的	获得	-	呃	出去	.	"

“如果没办法把牛赶出去，那些偷牛贼绝不会把牛赶到这里来。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] , ['enihaʊ] ! " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	But	what	is	this	place	,	anyhow	!	"	asked	Nort	.
"	但	什么	是	这	地方	,	无论如何	!	"	问	北	.

“但这究竟是什么地方啊！”诺特问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði]

"	It	looks	like	the
"	它	看起来	喜欢	这

看起来像

[jeɪl] [bəʊl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [baɪ] [mæn] . "

Yale	bowl	,	but	it	never	could	have	been	built	by	man	.	"
耶鲁大学	碗	,	但	它	绝不	可以	有	到过	建造	经过	男人	.	"

耶鲁碗，但它绝不可能是人造的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , " [sed] [bʌd] .

"	It	wasn't	,	"	said	Bud	.
"	它	不是	,	"	说	芽	.

“不是这样的，”巴德说。

" [ɪts] [ðə; ði]['kreɪtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt][vɒl'keɪnəʊ] .

"	It's	the	crater	of	an	extinct	volcano	.
"	它是	这	火山口	的	一个	灭绝	火山	.

“这是一座死火山的火山口。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [fɪld] [ʌp] , [wɪð] [lænd] - [slaɪdz] , ['prɒbəbli] ,

It	has	been	filled	up	,	with	land	-	slides	,	probably	,
它	有	到过	已填	向上	,	和	土地	-	幻灯片	,	大概	,

它已经被填满了，可能是山体滑坡造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] [hæv; həv] [brɔːt] [grɑːs] [siːdz] [hɪə(r)] , [jɪə(r)]['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] ,

and	the	winds	and	the	birds	have	brought	grass	seeds	here	,	year	after	year	,
和	这	风	和	这	鸟类	有	带来	草	种子	这里	,	年	后	年	,

年复一年，风和鸟儿把草籽带到了这里。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [kə'rɑːl] [fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] .

until	it	makes	a	regular	corral	for	cattle	.
直到	它	制作	一个	常规的	围栏	为了	牛	.

直到它建成一个正规的牛栏。

[ðeəz; ðəz]['wɔːtə(r)] , [tuː] , [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] [sə'praɪzɪŋ] .

There's	water	,	too	,	which	isn't	surprising	.
有	水	,	也	,	哪个	不是	奇怪	.

这里也有水，这并不奇怪。

[ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æn; ən][əʊld][vɒl'keɪnəʊ]['kreɪtə(r)] .

That's	what	it	is	,	an	old	volcano	crater	.
那就是	什么	它	是	,	一个	老的	火山	火山口	.

它就是一个古老的火山口。

[aɪ] [hɜːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	heard	there	was	one	around	here	,	but	I	never	had	time	to	look	for	it	.	"
我	听到	那里	曾是	一	大约	这里	,	但	我	绝不	有	时间	到	看	为了	它	.	"

我听说这附近有一家，但我一直没时间去找。

" [jes] , [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [əd'mɪtɪd] [slɪm] , " [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] .

"	Yes	,	I've	heard	of	it	myself	,	"	admitted	Slim	,	"	but	I	didn't	think	it	was	like	this	.
"	是的	,	我已经	听到	的	它	我	,	"	承认	苗条的	,	"	但	我	没有	思考	它	曾是	喜欢	这	.

“是的，我自己也听说过，”斯利姆承认道，“但我没想到会是这样。”

[lets] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] .

Let's	have	another	look	.
我们来吧	有	其他	看	.

我们再仔细看看。

" [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [muːvd] [ə'saɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

"	Dick	and	Nort	moved	aside	to	give	the	foreman	a	place	of	advantage	,
"	迪克	和	北	已搬	旁边	到	给	这	领班	一个	地方	的	优势	,

迪克和诺特让到一边，给工头腾出有利位置。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [θruː] [ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [kræk] [wɒz; wəz]['waɪdə(r)][hiː; hi]

and	when	he	had	looked	through	a	spot	where	the	crack	was	wider	he
和	什么时候	他	有	看起来	通过	一个	点	在哪里	这	裂缝	曾是	更广泛	他

[sed] :

said	:
说	:

当他透过裂缝较宽的一处缝隙往里看时，他说：

" [ai] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] [aʊt] .

"	I	see	where	they	can	get	th	'	cattle	out	.
"	我	看	在哪里	他们	能	得到	th	-	牛	出去	.

“我知道他们能把牛弄出去。”

[hɪə(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [bʌd] ,

Here	,	take	a	look	,	Bud	,
这里	,	拿	一个	看	,	芽	,

来，看看，巴德。

" [ænd; ənd] [slɪm] ['hændɪd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [læd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [fiːld] ['glɑːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

"	and	Slim	handed	the	ranch	lad	a	pair	of	field	glasses	that	had	been
"	和	苗条的	递交	这	牧场	小伙子	一个	一对	的	场地	眼镜	那	有	到过

[brɔːt] [ə'lɒŋ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

brought	along	in	case	of	emergency	.
带来	沿着	在	案件	的	紧急情况	.

“然后斯利姆递给农场小伙子一副随身携带的望远镜，以备不时之需。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['væljuː] [naʊ] .

They	were	of	value	now	.
他们	是	的	价值	现在	.

它们现在很有价值了。

" [daʊn] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [fɑː(r)][end] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv]['sentə(r)] ,

"	Down	at	th	'	far	end	,	and	a	little	to	the	left	of	centre	,
"	向下	在	th	-	远的	结尾	,	和	一个	小的	到	这	左边	的	中心	,

“在远端，稍微偏左一点，

" [slɪm] [daɪ'rɛktɪd] [bʌdz] [geɪz] .

"	Slim	directed	Bud's	gaze	.
"	苗条的	指导	芽的	目光	.

斯利姆引导着巴德的目光。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fens] [ɒv; əv] [triːz] [paɪld] [ʌp] .

"	There's	a	sort	of	fence	of	trees	piled	up	.
"	有	一个	种类	的	栅栏	的	树木	堆积	向上	.

“那里有一道用树木堆砌而成的栅栏。”

[ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - ['entrəns] [ɔːl] [raɪt] — [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] . "

That's	th	'	entrance	all	right	—	or	one	of	'	em	.	"
那就是	th	-	入口	全部	正确的	—	或者	一	的	-	呃	.	"

“那就是入口——或者说是其中一个入口。”

" [jʊr; jər] [raɪt] ! " [ə'griːd] [bʌd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

"	You're	right	!	"	agreed	Bud	when	he	had	taken	a	careful	observation	.
"	你是	正确的	!	"	同意	芽	什么时候	他	有	已采取	一个	小心	观察	.

“你说得对！”巴德仔细观察后同意道。

" [bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ! "

"	But	is	there	more	than	one	!	"
"	但	是	那里	更多的	比	一	!	"

“但难道不止一个吗？”

" [mʌst; məst][biː; bi] , " [sed] [slɪm] .
" Must be , " said Slim .
" 必须 是 , " 说 苗条的 .

“肯定是的，”斯利姆说道。

" [ðə; ði] ['rʌslə] ['nevə(r)] [drəʊv] ['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l][ɪn] [ə'weɪ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .
" The rustlers never drove th ' cattle in away around there .
" 这 偷牛贼 绝不 驾驶 th - 牛 在 离开 大约 那里 .

“偷牛贼从来没有把牛群赶到那边去。”

[ðeɪ] [sent] - [ɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ðɪs] [end] .
They sent ' em in from this end .
他们 发送 - 呃 在 从 这 结尾 .

他们从这边派了进去。

['ti 'eɪtʃ] - [treɪl] [endz] [raɪt] [hɪə(r)] , [æn; ən] - [ɪts] [hɪə(r)] [weə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['rʌslə] [drəʊv] ['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l][ɪn] .
Th ' trail ends right here , an ' it's here where th ' rustlers drove th ' cattle in .
钍 - 踪迹 结束 正确的 这里 , 一个 - 它是 这里 在哪里 th - 偷牛贼 驾驶 th - 牛 在 .
"
"
"

小路到此为止，偷牛贼就是从这里把牛赶进来的。

" [bʌt; bət] [weə(r)] ? " [ɑːskt] [bʌd] .
" But where ? " asked Bud .
" 但 在哪里 ? " 问 芽 .

“可是在哪儿呢？”巴德问道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ! "
" There isn't a sign of an opening ! "
" 那里 不是 一个 符号 的 一个 开幕 ! "

“一点开门的迹象都没有！”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːmən] .
" Because they closed it after them , " went on the foreman .
" 因为 他们 关闭 它 后 他们 , " 去 在 这 领班 .

“因为他们之后就把门关上了，”工头继续说道。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" I begin to see it now .
" 我 开始 到 看 它 现在 .

我现在开始明白了。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['kreɪtə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪə(r)]
There must have been a break in the wall of the old crater right about here
那里 必须 有 到过 一个 休息 在 这 墙 的 这 老的 火山口 正确的 关于 这里
.
:
.

旧火山口的壁上肯定在这里附近出现过一个缺口。

[ðeɪ] [drəʊv] ['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l][ɪn][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tiː] - [let] [sʌm; səm][ɒv; əv]
They drove th ' cattle in an ' it was an easy matter t ' let some of
他们 驾驶 th - 牛 在 一个 - 它 曾是 一个 简单的 事情 t - 让 一些 的
['ti 'eɪtʃ] - [dɜːt] [slaɪd] [daʊn] [æn; ən] - [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .
th ' dirt slide down an ' fill it up again .
th - 污垢 滑动 向下 一个 - 充满 它 向上 再次 .

他们把牛赶了进去，很容易就能让一些泥土滑落下来，再把坑填上。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tiː] - ['siːɪn] - [ɪf] [aɪm] [raɪt] .
Let's take a look with a view t ' seein ' if I'm right .
我们来吧 拿 一个 看 和 一个 看法 t - 看到 - 如果 我是 正确的 .

让我们从另一个角度来看，看看我的看法是否正确。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kluː] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ]

"	It	is	easier	to	find	a	clue	when	you	know	just	what	you	are	looking
"	它	是	更轻松	到	寻找	一个	线索	什么时候	你	知道	只是	什么	你	是	寻找

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

“如果你知道自己要找什么，就更容易找到线索。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)]

And	it	did	not	take	long	for	the	experienced	eyes	of	the	cow	punchers
和	它	做过	不是	拿	长的	为了	这	经验丰富的	眼睛	的	这	奶牛	拳击手

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ʃeɪl] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [dɪs'lɔdʒd]

to	discover	where	earth	and	shale	from	above	had	been	recently	dislodged
到	发现	在哪里	地球	和	页岩	从	多于	有	到过	最近	脱落

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt]

and	allowed	to	slide	down	to	cover	what	must	have	been	the	same	sort
和	允许	到	滑动	向下	到	覆盖	什么	必须	有	到过	这	相同的	种类

[ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end] ,

of	natural	opening	into	the	side	of	the	wall	as	that	at	the	far	end	,
的	自然的	开幕	进入	这	边	的	这	墙	作为	那	在	这	远的	结尾	,

经验丰富的牧牛人很快就发现，上面的泥土和页岩最近被移走，滑落下来，盖住了墙边一个天然的开口，就像远端的那个开口一样。

[kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [fens] [ɒv; əv] [triːz] .

closed	by	a	fence	of	trees	.
关闭	经过	一个	栅栏	的	树木	.

被树木围起来了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] [wɪ'ðaʊt] [men] ['biːɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə][raɪd] [hɜːd] .

This	was	to	keep	the	cattle	in	without	men	being	needed	to	ride	herd	.
这	曾是	到	保持	这	牛	在	没有	男人	存在	需要	到	骑	一群	.

这样做是为了在不需要人骑马放牧的情况下圈住牛群。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] ['teɪkən] - [ɪm] [ɪn][hɪə(r)] , " [sed] [bʌd] ,

"	Yes	,	it	does	look	as	if	they'd	taken	'	em	in	here	,	"	said	Bud	,
"	是的	,	它	做	看	作为	如果	他们会	已采取	-	呃	在	这里	,	"	说	芽	,

“是的，看起来他们好像把他们带到这里来了，”巴德说。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz] [led][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

when	it	was	found	that	the	trail	of	the	steers	led	to	the	foot	of	the
什么时候	它	曾是	成立	那	这	踪迹	的	这	牛	引领	到	这	脚	的	这

['kreɪtə(r)] [wɔːl] ,

crater	wall	,
火山口	墙	,

当人们发现牛群的踪迹通向火山口壁的底部时，

[weə(r)] [ɔːl] [saɪnz] [stɒpt] .

where	all	signs	stopped	.
在哪里	全部	标志	停止	.

所有标志都消失了。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] [səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	If	we	had	looked	up	a	little	,	instead	of	sticking	so	close	to	the	ground	,
"	如果	我们	有	看起来	向上	一个	小的	,	反而	的	粘性	所以	关闭	到	这	地面	,

“如果我们当时能稍微抬头看看，而不是一直低头盯着地面，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [kluː] [bɪ'fɔː(r)] . "

we	might	have	seen	this	clue	before	.	"
我们	可能	有	已见	这	线索	前	.	"

我们可能以前见过这条线索。

" [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , " [əb'zɜːvd] [slɪm] .
" All in good time , " observed Slim .
" 全部 在 好的 时间 , " 观察到 苗条的 .

“一切都会水到渠成，”斯利姆说道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [naʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ɪn][ðeə(r)] ? "
" The question is , now , how can we get in there ? "
" 这 问题 是 , 现在 , 如何 能 我们 得到 在 那里 ? "

“现在的问题是，我们该如何进去？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .
" It will be easy enough , " suggested Nort .
" 它 将要 是 简单的 足够的 , " 建议 北 .

“这很容易，”诺特建议道。

" [ɔːl] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [kræk] [wiː; wi] [lʊkt] [θruː] . "
" All you'll have to do will be to enlarge the crack we looked through . "
" 全部 你会 有 到 做 将要 是 到 放大 这 裂缝 我们 看起来 通过 . "

“你只需要把我们刚才看到的那条裂缝扩大就行了。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['kreɪtə(r)] , " [əb'zɜːvd]
" That's all right for us getting inside that crater , " observed
" 那就是 全部 正确的 为了 我们 获得 里面 那 火山口 , " 观察到

“这对我们来说没问题，”观察者说。

[dɪk] , " [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ?
Dick , " but what about our horses ?
迪克 , " 但 什么 关于 我们的 马匹 ?

迪克：“可是我们的马怎么办？”

[ðeɪ] [kænt] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðeə(r)] . "
They can't scramble up there . "
他们 不能 争夺 向上 那里 . "

他们爬不上去。

" [ðen] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [bʌd] .
" Then what can we do ? " asked Bud .
" 然后 什么 能 我们 做 ? " 问 芽 .

“那我们该怎么办？”巴德问道。

" [raɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['entrəns] ? "
" Ride around to the other entrance ? "
" 骑 大约 到 这 其他 入口 ? "

“绕到另一个入口去？”

" [ðæt] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" That would take too long , " answered the foreman .
" 那 会 拿 也 长的 , " 回答 这 领班 .

“那要花太长时间，”工头回答道。

" [ai] ['fænsi] [ðæt] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [kə'rɑːl]
" I fancy that Del - and his gang are on their way to this natural corral
" 我 想要 那 德尔 - 和 他的 帮派 是 在 他们的 方式 到 这 自然的 围栏
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“我猜想德尔·平佐和他的团伙现在正前往这个天然围栏。”

[tiː] - [draɪv] [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] [ðeɪ] [stəʊl] [frɒm; frəm][juː 'es] .
t - drive out th - cattle they stole from us .
t - 驾驶 出去 th - 牛 他们 偷窃 从 我们 .

把他们从我们这里偷走的牛赶走。

[wɪv] [gɒt] [tiː] - [get] [əˈhed] [ɒv; əv] - [ɪm] ! "
We've got t ' get ahead of ' em ! "
我们已经 得到 t - 得到 前方 的 - 呃 ! "

我们必须抢在他们前面!

" [bʌt; bət] [haʊ] ?
" But how ?
" 但 如何 ?

但是如何做到呢?

" [bʌd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Bud wanted to know .
" 芽 通缉 到 知道 .

巴德想知道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg] [aʊt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [ʃeɪl] [æn; ən] - [dɜːt] [ðeɪ] [slɪd][ɪnˈtɪəːrɪə(r)] -
" I think we can dig out enough of th ' shale an ' dirt they slid int '
" 我 思考 我们 能 挖 出去 足够的 的 th - 页岩 一个 - 污垢 他们 滑行 整数 -
['ti 'eɪtʃ] - ['əʊpənɪŋ] ,
th ' opening ,
th - 开幕 ,

“我认为我们可以挖出足够多的他们滑入洞口的页岩和泥土。”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɔːsɪz] [θruː] , " [slɪm] ['ɑːnsə(r)d] .
so that we can get th ' horses through , " Slim answered .
所以 那 我们 能 得到 th - 马匹 通过 , " 苗条的 回答 .

“这样我们才能让马匹通过,”斯利姆回答道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tiː] - [hæv; həv] [ˈʃʌvəl] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][juːz] [stɪks] [tiː] - [dɪg] [wɪð] .
" We ought t ' have shovels , but we can use sticks t ' dig with .
" 我们 应该 t - 有 铲子 , 但 我们 能 使用 棍子 t - 挖 和 .

“我们本应该有铲子，但我们可以用棍子挖。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ðɪ] [best] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .
It will take longer , but it's the best we can do .
它 将要 拿 更长 , 但 它是 这 最好的 我们 能 做 .

这会花费更长时间，但这是我们能做到的最好结果。

" ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [plæn]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
" Little time was lost in putting this plan into operation .
" 小的 时间 曾是 丢失的 在 推杆 这 计划 进入 手术 .

“这项计划很快就付诸实施。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [wɪtʃ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] ,
With a hatchet , which formed part of their camp equipment ,
和 一个 斧头 , 哪个 形成 部分 的 他们的 营 设备 ,

他们营地装备中有一把斧头。

[sʌm; səm] [strɒŋ] [pəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fjuː] [triːz] [ðæt] [gruː] [ɒn][ðə; ðɪ]
some strong poles were cut from one of the few trees that grew on the
一些 强的 杆子 是 切 从 一 的 这 很少 树木 那 生长 在 这
[sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɔːdʒ] ,
slope of the gorge ,
坡 的 这 峡谷 ,

从峡谷斜坡上为数不多的几棵树中砍下了一些结实的木杆。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['dɪgɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [bɪ'gæn] .
and with these digging operations began .
和 和 这些 挖掘 运营 开始 .

于是，挖掘作业开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] ,

It	was	slow	work	,
它	曾是	慢的	工作	,

工作进展缓慢。

[bʌt; bət] ['meni] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [suːn] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [səʊ] [ðæt]

but	many	hands	were	engaged	and	soon	an	opening	was	made	so	that
但	许多	双手	是	已订婚的	和	很快	一个	开幕	曾是	制成	所以	那

['entrəns] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl]

entrance	could	be	had	to	the	original	crack	in	the	rocky	side	of	the	bowl
入口	可以	是	有	到	这	原来的	裂缝	在	这	岩石	边	的	这	碗

.

:

.

但是，经过多人协作，很快就开辟出一条通道，可以进入碗状岩壁上的原始裂缝。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [kræk] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɪn] .

For	it	was	by	this	crack	that	the	cattle	had	been	driven	in	.
为了	它	曾是	经过	这	裂缝	那	这	牛	有	到过	驱动	在	.

正是这条裂缝把牛群赶了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kræk] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['pɑːtli] [fɪld] [wɪð] ['brəʊkən] [rɒk] [ænd; ənd] [ɜːθ] [tuː; tə]

And	the	crack	had	only	been	partly	filled	with	broken	rock	and	earth	to
和	这	裂缝	有	仅有的	到过	部分	已填	和	破碎的	岩石	和	地球	到

[kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [vjuː] .

conceal	it	from	view	.
隐藏	它	从	看法	.

裂缝只用碎石和泥土部分填满，以掩盖其真实位置。

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] !

"	Yes	,	they	did	come	in	this	way	!
"	是的	,	他们	做过	来	在	这	方式	!

“是的，他们就是从这里进来的！”

" [kraɪd] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɜːrdʒd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

"	cried	Bud	as	he	and	the	others	urged	their	horses	through	the	opening
"	哭	芽	作为	他	和	这	其他的	敦促	他们的	马匹	通过	这	开幕

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] ['prɒpə(r)] — [ðə; ði]['kreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkt][vɒl'keɪnəʊ] .

and	into	the	bowl	proper	—	the	crater	of	the	extinct	volcano	.
和	进入	这	碗	恰当的	—	这	火山口	的	这	灭绝	火山	.

“巴德喊道，他和其他人催促着马匹穿过开口，进入真正的碗状区域——死火山的火山口。”

" [lʊk] , ['plenti] [ɒv; əv] [saɪnz] !

"	Look	,	plenty	of	signs	!
"	看	,	很多	的	标志	!

“看，到处都是标志！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	was	no	doubt	of	it	.
"	那里	曾是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,

The	rustlers	had	driven	the	cattle	into	the	defile	,
这	偷牛贼	有	驱动	这	牛	进入	这	亵渎	,

偷牛贼把牛群赶进了山口，

[heɪz] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

hazed	them	along	until	they	reached	the	opening	into	this	great	natural	hiding	place	,
朦胧	他们	沿着	直到	他们	达到	这	开幕	进入	这	伟大的	自然的	隐藏	地方	,

他们一路驱赶，直到到达这个绝佳天然藏身之处的入口。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [rest] [wɒz; wəz] ['i:zi] .

and	then	the	rest	was	easy	.
和	然后	这	休息	曾是	简单的	.

剩下的就很容易了。

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bi:n] [rʌn] ['ɪntu:] [ðɪs] ['spləstri] [pleɪs] , ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] ,

The	animals	had	been	run	into	this	solitary	place	,	passing	through	the	narrow	,
这	动物	有	到过	跑步	进入	这	孤	地方	,	通过	通过	这	狭窄的	,

这些动物被驱赶到这个偏僻的地方，穿过狭窄的通道，

['fɪʃə(r)] - [laɪk] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['rɒki] [wɔ:l] , [ə; eɪ] [kræk] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] , [bʌt; bət] ['lɑ:dʒə(r)] ,

fissure	-	like	opening	in	the	rocky	wall	,	a	crack	similar	to	,	but	larger	,
裂缝	-	喜欢	开幕	在	这	岩石	墙	,	一个	裂缝	相似的	到	,	但	更大的	,

岩壁上类似裂缝的开口，类似于但更大的裂缝，

[ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [θru:] [wɪtʃ] [bʌd] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

than	the	opening	through	which	Bud	had	made	his	discovery	.
比	这	开幕	通过	哪个	芽	有	制成	他的	发现	.

比巴德发现真相的那个入口还要大。

[ðen] [ʃeɪl] [ænd; ənd] [dɜ:t] [hæd; həd] [bi:n] ['stɑ:tɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['ævəlɑ:nʃ] , [daʊn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sləʊp] ,

Then	shale	and	dirt	had	been	started	,	in	a	miniature	avalanche	,	down	the	side	of	the	slope	,
然后	页岩	和	污垢	有	到过	开始	,	在	一个	微型	雪崩	,	向下	这	边	的	这	坡	,

然后，页岩和泥土像小型雪崩一样，顺着山坡滑落下来。

[ɪ'fektʃuəli] ['haɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kri:tɪd] [ə'weɪ] .

effectually	hiding	the	means	by	which	the	cattle	were	secreted	away	.
有效地	隐藏	这	方法	经过	哪个	这	牛	是	分泌物	离开	.

有效地掩盖了偷偷转移牛群的方法。

" [nəʊ] ['wʌndə(r)] [wi:; wi] [θɔ:t] [æn; ən] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] , " [kə'mentɪd] [dɪk] .

"	No	wonder	we	thought	an	airship	had	been	used	,	"	commented	Dick	.
"	不	想知道	我们	想法	一个	飞艇	有	到过	用过的	,	"	评论	迪克	.

“难怪我们以为是用飞艇干的，”迪克评论道。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ðɪ] [vɑ:st] ['kreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əʊld] [vɒl'keɪnəʊ] , [ɪn'æktɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .

Before	them	lay	the	vast	crater	of	the	old	volcano	,	inactive	for	centuries	.
前	他们	躺	这	广阔的	火山口	的	这	老的	火山	,	不活跃	为了	几个世纪	.

在他们面前的是一座古老火山的巨大火山口，这座火山已经休眠了几个世纪。

['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ðɪ] [hɑ:d] ['lɑ:və] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [gru:] [rɪtʃ] [grɑ:s] .

Nature	had	covered	the	hard	lava	with	a	layer	of	soil	in	which	grew	rich	grass	.
自然	有	涵盖	这	难的	岩浆	和	一个	层	的	土壤	在	哪个	生长	富有的	草	.

大自然在坚硬的熔岩上覆盖了一层土壤，土壤中生长着茂盛的青草。

[ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] ['fɜ:ðə(r)] [meɪd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [æn; ən] [aɪ'di:əl] [kə'rɑ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæt(ə)l] [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

And	nature	had	further	made	the	place	an	ideal	corral	for	cattle	by	supplying	a	large	spring	of	water	.
和	自然	有	更远	制成	这	地方	一个	理想的	围栏	为了	牛	经过	供应	一个	大的	春天	的	水	.

此外，大自然还为这里提供了一处大型泉水，使这里成为理想的牛栏。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] " [-] ['pærədaɪs] , " [tu:; tə] [kwəʊt] [slɪm] ['dɛgnən] .

It	was	a	"	rustler's	paradise	,	"	to	quote	Slim	Degnan	.
它	曾是	一个	"	Rustler's	天堂	,	"	到	引用	苗条的	德格南	.

用斯利姆·德格南的话来说，这里简直是“偷牛贼的天堂”。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][rəʊd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæmfɪθɪətə(r)] , [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end] ,

As	the	boy	ranchers	rode	into	the	amphitheatre	,	the	cattle	at	the	far	end	,
作为	这	男生	牧场主	骑	进入	这	圆形剧场	,	这	牛	在	这	远的	结尾	,

当少年牧场主们骑马进入圆形剧场时，远处的牛群.....

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] , [stɒpt] [ˈgreɪzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	in	the	middle	,	stopped	grazing	to	look	at	them	.
和	在	这	中间	,	停止	放牧	到	看	在	他们	.

走到一半，它停下吃草的脚步，看着它们。

" [wɪr] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] ! " [kɔːld] [bʌd] ,

"	We're	friends	of	yours	!	"	called	Bud	,
"	是	朋友们	的	你的	!	"	称为	芽	,

“我们是你的朋友！”巴德喊道。

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒst] [stɒk] .

waving	his	hat	in	the	joy	at	finding	his	lost	stock	.
挥手	他的	帽子	在	这	喜悦	在	寻找	他的	丢失的	库存	.

他高兴地挥舞着帽子，因为他找到了丢失的牲畜。

" [jes] , [bʌt; bət][hɪə(r)] [kʌm] [sʌm; səm] [ˈfeloʊz] [huː] [ɑːrnt] ! " [ʃaʊtɪd] [ˈjɛlɪn] -

"	Yes	,	but	here	come	some	fellows	who	aren't	!	"	shouted	Yellin	'
"	是的	,	但	这里	来	一些	伙伴们	WHO	不是	!	"	喊叫	耶林	-

“没错，但是来了几个可不是！”耶林喊道。

[kɪd] .

Kid	.
孩子	.

孩子。

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [ˈkwɪkli] .

"	Where	?	"	asked	Bud	,	quickly	.
"	在哪里	?	"	问	芽	,	迅速地	.

“在哪儿？”巴德急忙问道。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" [kɪd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtə(r)] ,

"	Kid	pointed	to	the	far	end	of	the	crater	,
"	孩子	尖	到	这	远的	结尾	的	这	火山口	,

孩子指着陨石坑的远端，

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [wɜːd] " [end] " [ɪn] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːkjələ(r)] [bəʊl] .

if	one	may	use	the	word	"	end	"	in	referring	to	a	circular	bowl	.
如果	一	可能	使用	这	单词	"	结尾	"	在	指	到	一个	圆	碗	.

如果可以用“末端”这个词来指代圆形碗的话。

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈpɒsi] [sɔː] , [ˈraɪdɪŋ][æt; ət][tɒp] [spiːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈpreʃn] , [ə; eɪ] [kraʊd]

The	cowboy	posse	saw	,	riding	at	top	speed	into	the	great	depression	,	a	crowd
这	牛仔	民兵	锯	,	骑术	在	顶部	速度	进入	这	伟大的	沮丧	,	一个	人群

[ɒv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

牛仔们看到一群人正策马飞驰进入大萧条时期，

[huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈnɪərə(r)] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][del] - [gæŋ] .

who	,	as	they	came	nearer	,	could	be	recognized	as	the	Del	Pinzo	gang	.
WHO	,	作为	他们	来了	更近	,	可以	是	认可	作为	这	德尔	-	帮派	.

随着他们走近，人们认出他们是德尔平佐团伙。

[ðə; ði]['griːsə; -z-]['liːdə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['evɪdəns] , [haʊ'evə(r)] .

The	Greaser	leader	was	not	in	evidence	,	however	.
这	润滑脂	领导者	曾是	不是	在	证据	,	然而	.

然而，那位“油头帮”头目并未露面。

" ['ðer] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .

"	They're	after	the	cattle	!	"	cried	Nort	.
"	它们是	后	这	牛	!	"	哭	北	.

“他们要抢牛！”诺特喊道。

" [wel] , [ðeɪ] [woʊnt][get] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .

"	Well	,	they	won't	get	'	em	without	a	fight	!	"	shouted	Bud	.
"	出色地	,	他们	惯于	得到	-	呃	没有	一个	斗争	!	"	喊叫	芽	.

“哼，他们休想不战而降！”巴德喊道。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

He	drew	his	weapon	,	an	example	followed	by	the	others	,	and	as	the
他	画	他的	武器	,	一个	例子	随后	经过	这	其他的	,	和	作为	这

[tuː] ['pɑːtiz] ,

two	parties	,
二	各方	,

他拔出了武器，其他人也纷纷效仿，双方随即.....

[wʌn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði][waɪld] , ['rekləs] ['elɪmənt] ,

one	representing	law	and	order	and	the	other	the	wild	,	reckless	element	,
一	代表	法律	和	命令	和	这	其他	这	荒野	,	鲁莽	元素	,

['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

started	toward	each	other	,
开始	朝向	每个	其他	,

一个代表法律和秩序，另一个代表狂野、鲁莽的元素，两人开始互相靠近。

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] .

the	fight	began	.
这	斗争	开始	.

战斗开始了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːns]

A	DESPERATE	CHANCE
一个	绝望的	机会

千钧一发的机会

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] ; [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	,	fellows	;	Come	on	!
"	来	在	,	伙伴们	;	来	在	!

“来吧，伙计们；来吧！”

" [jeld] [bʌd] ,

"	yelled	Bud	,
"	大喊	芽	,

“巴德大喊道，

[æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊni][ænd; ənd] [rʌʃt] [tə'wɔːd]

as	he	clapped	his	heels	against	the	sides	of	his	pony	and	rushed	toward
作为	他	鼓掌	他的	高跟鞋	反对	这	侧面	的	他的	小马	和	匆忙	朝向

[ðə; ði] ['rʌslə] .

the	rustlers	.
这	偷牛贼	.

他用脚后跟拍打着小马的两侧，朝着偷牛贼们冲去。

" [gɪv] - [ɪm] [ɔːl] [ðeɪ] [gɒt] ['kʌmɪŋ] ! "
" Give ' em all they got coming ! "
" 给 - 呃 全部 他们 得到 未来 ! "

“让他们尝尝苦头！”

" [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" We're with you ! " cried Nort .
" 是 和 你 ! " 哭 北 .

“我们和你在一起！”诺特喊道。

" [ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] .
" A fight to the finish ! " shouted Dick .
" 一个 斗争 到 这 结束 ! " 喊叫 迪克 .

“战斗到最后一刻！”迪克喊道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][hæd; həd][ðeə(r)] ['wepənz] [aʊt] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv]
The boy ranchers had their weapons out , as , indeed , had every one of
这 男生 牧场主 有 他们的 武器 出去 , 作为 , 的确 , 有 每一个 一 的
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [k'aʊbɔɪz] .
the following cowboys .
这 下列的 牛仔 .

这些少年牧场主们都拔出了武器，事实上，接下来的每一位牛仔也都拔出了武器。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][del] - [gæŋ] [ə; eɪ] [wɪt] [bɪ'haɪnd][ɪn] [ðɪs] ,
Nor was Del Pinzo's gang a whit behind in this ,
也不 曾是 德尔 - 帮派 一个 白色 在后面 在 这 ,

德尔·平佐的团伙在这方面也毫不逊色。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['lɔːləs] ['liːdə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .
though their lawless leader did not seem to be present .
尽管 他们的 无法无天 领导者 做过 不是 似乎 到 是 展示 .

虽然他们的无法无天的首领似乎并不在场。

[ðə; ði] [sʌn] [gliːm] [ɒn][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɔːn] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
The sun gleamed on the flashing ornaments of silver worn by some of the
这 太阳 闪闪发光 在 这 闪烁 装饰品 的 银 磨损 经过 一些 的 这
['meksɪkən] ['griːsə; -z-] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] .
Mexican Greasers as they rode to the fray .
墨西哥 油头小子 作为 他们 骑 到 这 磨损 .

阳光照耀着一些墨西哥摩托车手佩戴的闪亮银饰，他们骑马奔赴战场。

" [dəʊnt] [raɪd] [tuː] [fɑː(r)] , [bʌd] ! " [kɔːld] [slɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
" Don't ride too far , Bud ! " called Slim , for the boys were inclined to be
" 不 骑 也 远的 , 芽 ! " 称为 苗条的 , 为了 这 男孩们 是 倾斜 到 是
['rekləs] .
reckless .
鲁莽 .

“别骑太远，巴德！”斯利姆喊道，因为这些男孩生性鲁莽。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [raɪd] - [ɪm] [daʊn] [ɔː(r)] [ðel] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [fɑː(r)]
" We've got to ride ' em down or they'll have all the cattle out of that far
" 我们已经 得到 到 骑 - 呃 向下 或者 他们会 有 全部 这 牛 出去 的 那 远的
['əʊpənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] !
opening before we get there !
开幕 前 我们 得到 那里 !

“我们必须骑马过去，否则在我们到达之前，他们会把那片开阔地带的所有牛都赶走！”

" [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .
" Bud answered .
" 芽 回答 .

巴德回答道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [hiː; hi]['faɪəd][wʌn] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	,	as	he	replied	he	fired	one	shot	in	the	air	,	over	the	heads	of	the
和	,	作为	他	回复	他	被解雇	一	射击	在	这	空气	,	超过	这	头部	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

他一边回答，一边朝空中开了一枪，子弹越过敌人的头顶。

[fɔː(r); fə(r)] [bʌd] [bɔː(r)][ɪn][maɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,

For	Bud	bore	in	mind	his	father's	injunction	,
为了	芽	钻孔	在	头脑	他的	父亲的	禁令	,

因为巴德牢记着父亲的嘱咐，

[nɒt] [tuː; tə] [ʃuːt] [tuː; tə] [wuːnd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .

not	to	shoot	to	wound	unless	it	was	absolutely	necessary	.
不是	到	射击	到	伤口	除非	它	曾是	绝对地	必要的	.

除非绝对必要，否则不要开枪伤人。

[ænd; ənd] [bʌd] [θɔːt] [pə'hæps] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [fɔːs] [wʊd] [ɔː] [ðə; ði] ['rʌslə] , ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

And	Bud	thought	perhaps	a	strong	show	of	force	would	awe	the	rustlers	,	causing	them	to	retreat	.
和	芽	想法	也许	一个	强的	展示	的	力量	会	敬畏	这	偷牛贼	,	导致	他们	到	撤退	.

巴德心想，或许展现强大的武力能够震慑偷牛贼，让他们撤退。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tuː] [strɒŋ] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

However	,	they	were	in	too	strong	force	for	this	.
然而	,	他们	是	在	也	强的	力量	为了	这	.

然而，他们的兵力太强大了，这样做是行不通的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [rəʊd] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði][vɑːst] ,

And	as	the	boy	ranchers	and	their	friends	rode	on	into	the	vast	,
和	作为	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	骑	在	进入	这	广阔的	,

于是，当这些男孩牧场主和他们的朋友们骑马进入广袤无垠的草原时，

['nætʃ(ə)rəl] , [vɒl'kænɪk] [bəʊl] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fəʊz] ,

natural	,	volcanic	bowl	,	and	were	able	to	take	note	of	their	foes	,
自然的	,	火山	碗	,	和	是	有能力的	到	拿	笔记	的	他们的	敌人	,

他们身处天然的火山盆地，得以观察敌人的动向。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌslə] [aʊt'nʌmbəd] [ðem; ðəm] [tuː] [tuː; tə][wʌn] .

they	saw	that	the	rustlers	outnumbered	them	two	to	one	.
他们	锯	那	这	偷牛贼	寡不敌众	他们	二	到	一	.

他们发现偷牛贼的人数是他们的两倍。

[bʌdz] [ʃɒt] — [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] — [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl]['faɪərɪŋ] ,

Bud's	shot	—	the	first	of	the	fight	—	was	the	signal	for	general	firing	,
芽的	射击	—	这	第一的	的	这	斗争	—	曾是	这	信号	为了	一般的	射击	,

[ðəʊ] , [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] [en'geɪdʒmənts] ,

though	,	as	usual	in	such	engagements	,
尽管	,	作为	通常	在	这样的	订婚	,

巴德的第一枪——也是战斗中的第一枪——引发了全军开火，尽管，像这类战斗中常见的情况一样，

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][ˌfjuːzɪ'leɪd][wɒz; wəz][waɪld][ɒn][bəuθ][saɪdz] ; ['mɜːsɪfəlɪ] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːdəd] ,

the	initial	fusilade	was	wild	on	both	sides	;	mercifully	so	,	it	seemed	ordered	,
这	最初的	飞艇	曾是	荒野	在	两个都	侧面	;	仁慈地	所以	,	它	似乎	订购	,

最初的交火双方都非常混乱；所幸的是，看起来还算有秩序。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['vɒli] .

for	no	one	was	hurt	by	the	opening	volley	.
为了	不	一	曾是	伤害	经过	这	开幕	截击	.

因为第一轮进攻中没有人受伤。

" [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɒt] [taɪm] ！ " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [spɜːd]
" There's going to be a hot time ! " shouted Yellin ' Kid , as he spurred
" 有 去 到 是 一个 热的 时间 ！ " 喊叫 耶林 - 孩子 , 作为 他 受到刺激
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

“好戏要上演了！”大喊着，向前猛冲。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [skʌŋk] [ðæt] [spɔɪld] [maɪ][hæt] !
" And I don't see th ' skunk that spoiled my hat !
" 和 我 不 看 th - 臭鼬 那 被宠坏了 我的 帽子 ！

“我没看到弄脏我帽子的臭鼬！”

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? "
Where is he ? "
在哪里 是 他 ? "

他在哪儿?

" [del] - [wʊd] ['rɑːðə(r)][hɪz; ɪz] - [get]['ti 'eɪtʃ] - - ！ " ['ɑːnsə(r)d]
" Del Pinzo would rather his men'd get th ' lickin's ! " answered
" 德尔 - 会 相当 他的 - 得到 th - - ！ " 回答

“德尔·平佐宁愿他的手下挨揍！”回答道。

[sneɪk] .
Snake .
蛇 .

蛇。

" [hiːz] ['haɪdɪn] - [aʊt] , [aɪ] ['rekən] . "
" He's hidin ' out , I reckon . "
" 他是 隐藏 - 出去 , 我 估计 . "

“我猜他躲起来了。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [həʊl] ！ " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" I'd like to find his hole ! " said Yellin ' Kid .
" ID 喜欢 到 寻找 他的 洞 ！ " 说 耶林 - 孩子 .

“我想找到他的洞！”大喊小子说道。

[ðə; ði] ['klæʃɪŋ] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['nɪərə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['hæpi] ['væli]
The clashing forces were nearer each other now , with the bunch of Happy Valley
这 冲突 力量 是 更近 每个 其他 现在 , 和 这 束 的 快乐的 谷
[stɪrz] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,
steers in between ,
牛 在 之间 ,

冲突双方现在距离更近了，一群快乐谷的牛夹在中间。

[bʌt; bət] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
but off to one side .
但 离开 到 一 边 .

但偏向一边。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [f'ɒləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
In order that you may better understand what follows , and the positions of the
在 命令 那 你 可能 更好的 理解 什么 跟随 , 和 这 职位 的 这
[kən'tendɪŋ] ['pɑːtiz] ,
contending parties ,
争吵 各方 ,

为了让您更好地理解接下来的内容以及各方的立场，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['briːfli] .
I will explain the situation briefly .
我 将要 解释 这 情况 简要地 .

我将简要解释一下情况。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɪn][ɒn] [wɒt] [aɪ] [maɪt] [kɔːl][ðə; ði]

The	boy	ranchers	and	their	friends	had	ridden	in	on	what	I	might	call	the
这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	有	骑	在	在	什么	我	可能	称呼	这

[nɔːθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði][vɒlˈkænɪk][ˈkreɪtə(r)] ,

north	end	of	the	volcanic	crater	,
北	结尾	的	这	火山	火山口	,

这些男孩牧场主和他们的朋友们骑马从我姑且称之为火山口北端的地方进来了。

[ɪn] [wɪtʃ] [bəʊl] [ðə; ði] [ˈrʌslə] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .

in	which	bowl	the	rustlers	had	hidden	the	cattle	.
在	哪个	碗	这	偷牛贼	有	隐	这	牛	.

偷牛贼把牛藏在哪个碗里?

[ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd]

The	opening	by	which	the	cattle	had	been	placed	in	the	bowl	had	been	closed
这	开幕	经过	哪个	这	牛	有	到过	放置	在	这	碗	有	到过	关闭

[baɪ][ə; eɪ] [slaɪd] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [ʃeɪl] [bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ˈpɑːtli] [klɪəd] [əˈweɪ] [baɪ][ˈaʊə(r)]

by	a	slide	of	dirt	and	shale	but	this	had	been	partly	cleared	away	by	our
经过	一个	滑动	的	污垢	和	页岩	但	这	有	到过	部分	已清除	离开	经过	我们的

[frendz] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [kræk] .

friends	so	they	could	ride	through	the	crack	.
朋友们	所以	他们	可以	骑	通过	这	裂缝	.

牛被放入碗状洼地的开口被泥土和页岩滑坡堵住了，但我们的朋友已经将其部分清理干净，以便他们能够骑马穿过裂缝。

[æt; ət] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [ðə; ði] [saʊθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈəʊpənɪŋ]

At	what	may	be	termed	the	south	end	of	the	crater	was	a	larger	opening
在	什么	可能	是	称为	这	南	结尾	的	这	火山口	曾是	一个	更大的	开幕

,

,

,

在火山口南端（姑且这么称呼吧）有一个较大的开口，

[waɪd] [ɪˈnʌf] , [ɪn][fækt] ,

wide	enough	,	in	fact	,
宽的	足够的	,	在	事实	,

事实上，已经足够宽了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈhɔːsmən] [tuː; tə] [raɪd] [əˈbrest] [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

for	several	horsemen	to	ride	abreast	or	a	large	herd	of	cattle	to	be
为了	一些	骑兵	到	骑	并排	或者	一个	大的	一群	的	牛	到	是

[ˈdrɪvn] [θruː] .

driven	through	.
驱动	通过	.

可供数名骑手并排骑行，或驱赶一大群牛通过。

[ðɪs] [ˈəʊpənɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ˈrʌfli] [fenst] [ɒf] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .

This	opening	had	been	roughly	fenced	off	to	keep	in	the	cattle	.
这	开幕	有	到过	大致	围栏	离开	到	保持	在	这	牛	.

这个开口处曾用简易栅栏围起来，用来圈住牛群。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðɪs] [ˈəʊpənɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌslə] [hæd; həd] [ˈrɪdn] ,

And	it	was	through	this	opening	that	the	rustlers	had	ridden	,
和	它	曾是	通过	这	开幕	那	这	偷牛贼	有	骑	,

偷牛贼就是从这个缺口骑马进来的。

[ədˈvɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

advancing	to	meet	the	force	of	the	boy	ranchers	coming	from	the	north	.
前进	到	见面	这	力量	的	这	男生	牧场主	未来	从	这	北	.

迎击从北方而来的少年牧场主们。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] ,

The	cattle	had	been	feeding	in	the	centre	of	the	bowl	,
这	牛	有	到过	喂养	在	这	中心	的	这	碗	,

牛群一直在碗中央吃草。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [bɪ'gæn][ðə; ði] [faɪt] , [ðə; ði] [stɪrz] [druː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

but	as	the	two	parties	began	the	fight	,	the	steers	drew	off	to	the	west	.
但	作为	这	二	各方	开始	这	斗争	,	这	牛	画	离开	到	这	西方	.

但当双方开始打斗时，牛群却向西逃窜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɪf]

It	was	evidently	the	intention	of	the	rustlers	to	take	out	the	cattle	if
它	曾是	显然	这	意图	的	这	偷牛贼	到	拿	出去	这	牛	如果

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

很明显，偷牛贼的目的是尽可能地把牛群带走。

['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]

Whether	they	could	succeed	in	driving	them	away	in	spite	of	the	pursuit	of
无论	他们	可以	成功	在	驾驶	他们	离开	在	尽管如此	的	这	追逐	的

[ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)z] ,

the	rightful	owners	,
这	正当的	所有者	,

尽管合法所有者不断追讨，他们是否能够成功将这些人赶走，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['siːkrət] [pleɪs] [dɪd] [nɒt] [dɪ'veləp] .

or	whether	they	hoped	to	hide	them	in	some	other	secret	place	did	not	develop	.
或者	无论	他们	希望	到	隐藏	他们	在	一些	其他	秘密	地方	做过	不是	发展	.

他们是否希望将它们藏在其他秘密地方，这一点尚不清楚。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [kən'tendɪŋ] ['pɑːtiz] ['reɪsɪŋ] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

At	any	rate	,	here	were	the	two	contending	parties	racing	toward	each	other	,
在	任何	速度	,	这里	是	这	二	争吵	各方	赛车	朝向	每个	其他	,

总之，眼前是两支交战队伍正朝着彼此疾驰而去。

[ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] ['gæləp] ['fɔːwəd] .

and	firing	as	they	galloped	forward	.
和	射击	作为	他们	疾驰	向前	.

他们一边策马向前，一边开火。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌslə]

And	when	they	were	all	out	in	the	open	it	was	evident	that	the	rustlers
和	什么时候	他们	是	全部	出去	在	这	打开	它	曾是	明显	那	这	偷牛贼

[fɑː(r)] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] .

far	outnumbered	the	boy	ranchers	and	their	friends	.
远的	寡不敌众	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	.

当他们全部暴露在开阔地带时，很明显，偷牛贼的人数远远超过了牧场男孩和他们的朋友。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] .

One	thing	,	however	,	was	in	favor	of	Bud	and	the	others	with	him	.
一	事物	,	然而	,	曾是	在	偏爱	的	芽	和	这	其他的	和	他	.

然而，有一件事对巴德和他的同伴们有利。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] [ðæn; ðən][hæd; həd][ðə; ði] ['rʌslə] ,

They	had	advanced	farther	into	the	bowl	than	had	the	rustlers	,
他们	有	先进的	更远	进入	这	碗	比	有	这	偷牛贼	,

他们比偷牛贼更深入到河谷深处。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][pɑːst][ðə; ði]['sentə(r)] [wen] [ðə; ði]['æktʃuəl] [freɪ] [bɪ'gæn] .

and	were	past	the	centre	when	the	actual	fray	began	.
和	是	过去的	这	中心	什么时候	这	实际的	磨损	开始	.

当真正的混战开始时，他们已经越过了中心区域。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] ,

Using	**the**	**illustration**	**of**	**a**	**football**	**game**	**,**
使用	这	插图	的	一个	足球	游戏	,

以一场足球比赛为例，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,

to	**which**	**I**	**am**	**tempted**	**because**	**of**	**the**	**location**	**of**	**the**	**fray**	**,**
到	哪个	我	是	受诱惑	因为	的	这	地点	的	这	磨损	,

鉴于冲突发生的地点，我对此感到很心动。

[aɪ] [maɪt] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz] [nəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][laɪn][ænd; ənd] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði]

I	**might**	**remark**	**that**	**the**	**ball**	**was**	**now**	**over**	**the**	**centre**	**line**	**and**	**well**	**into**	**the**
我	可能	评论	那	这	球	曾是	现在	超过	这	中心	线	和	出色地	进入	这

['ɛnəmiz] ['terətri] .

enemy's	**territory**	**.**
敌人的	领土	.

我得说，球现在已经越过中线，进入了敌方阵地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][bʌd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

It	**was**	**up**	**to**	**Bud**	**and**	**his**	**followers**	**to**	**rush**	**it**	**over**	**for**	**a**
它	曾是	向上	到	芽	和	他的	追随者	到	匆忙	它	超过	为了	一个

['tʌtʃdaʊn] .

touchdown	**.**
接地	.

接下来就看巴德和他的追随者们能否冲过达阵线了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌslə] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [faɪt] .

But	**the**	**rustlers**	**were**	**not**	**going**	**to**	**give**	**up**	**without**	**a**	**sharp**	**fight**	**.**
但	这	偷牛贼	是	不是	去	到	给	向上	没有	一个	锋利的	斗争	.

但偷牛贼们不会轻易放弃，他们会进行一场激烈的抵抗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [naʊ] [in'devə] [tuː; tə]

They	**had**	**come**	**to**	**take**	**away**	**the**	**cattle**	**,**	**and**	**this**	**they**	**now**	**endeavored**	**to**
他们	有	来	到	拿	离开	这	牛	,	和	这	他们	现在	努力	到

[duː; də] .

do	**.**
做	.

他们来是为了带走牛群，现在他们正试图做到这一点。

['sevrəl] ['griːsə; -z-] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; fræm][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [wɪð]

Several	**Greasers**	**separated**	**from**	**the**	**main**	**body**	**and**	**began**	**to**	**circle**	**around**	**with**
一些	油头小子	分开	从	这	主要的	身体	和	开始	到	圆圈	大约	和

[ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] ,

the	**evident**	**intention**	**of**	**cutting**	**out**	**a**	**bunch**	**of**	**steers**	**,**
这	明显	意图	的	切割	出去	一个	束	的	牛	,

几辆改装摩托车脱离了主力部队，开始绕圈行驶，显然是想截住一群牛。

[tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['əʊpənɪŋ] , [weə(r)] [ðə; ði] [fens] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [daʊn]

to	**drive**	**them**	**to**	**the**	**larger**	**opening**	**,**	**where**	**the**	**fence**	**had**	**been**	**torn**	**down**
到	驾驶	他们	到	这	更大的	开幕	,	在哪里	这	栅栏	有	到过	撕裂	向下

.

:
.

驱赶他们到更大的开口处，那里的围栏已经被拆除了。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][stɒp] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] [slɪm] .

"	**We've**	**got**	**to**	**stop**	**that**	**!**	**"**	**shouted**	**Slim**	**.**
"	我们已经	得到	到	停止	那	!	"	喊叫	苗条的	.

“我们必须阻止这一切！”斯利姆喊道。

" [hɪə(r)] , [sneɪk] , [juː; jʊ][ænd; ənd][kɪd] [raɪd]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] !

"	Here	,	Snake	,	you	and	Kid	ride	over	and	see	what	you	can	do	!
"	这里	,	蛇	,	你	和	孩子	骑	超过	和	看	什么	你	能	做	!

“来，斯内克，你和基德骑车过来，看看你们能做到什么！”

" [ðə; ði] [tuː] [kˈaʊbɔɪz] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,

"	The	two	cowboys	,	shouting	at	the	tops	of	their	voices	,
"	这	二	牛仔	,	喊叫	在	这	最高额	的	他们的	声音	,

“两个牛仔扯着嗓子大喊，

[wiːld] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [təˈwɔːd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['griːsə; -z-] .

wheeled	to	one	side	and	started	toward	half	a	dozen	Greasers	.
带轮子的	到	一	边	和	开始	朝向	一半	一个	打	油头小子	.

车轮转向一边，朝着六个油头小子走去。

[ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] ,

The	odds	were	not	so	great	as	they	seemed	,
这	赔率	是	不是	所以	伟大的	作为	他们	似乎	,

胜算并没有看起来那么大。

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] .

for	right	and	justice	were	on	the	side	of	the	cowboys	.
为了	正确的	和	正义	是	在	这	边	的	这	牛仔	.

因为正义站在牛仔们一边。

['sʌd(ə)nli] [dɪk] , [huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [bʌd][ænd; ənd][nɔːrt] , [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] ,

Suddenly	Dick	,	who	was	riding	between	Bud	and	Nort	,	gave	a	little	cry	,
突然	迪克	,	WHO	曾是	骑术	之间	芽	和	北	,	给予	一个	小的	哭	,

突然，骑在巴德和诺特中间的迪克低声叫了一声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wepən] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv] [blʌd]

and	his	weapon	dropped	from	his	right	hand	,	on	which	a	spot	of	blood
和	他的	武器	掉落	从	他的	正确的	手	,	在	哪个	一个	点	的	血

[əˈpɪəd] .

appeared	.
出现	.

他的武器从右手滑落，上面沾着一滴血。

" [hɪt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Hit	?	"	asked	Nort	.
"	打	?	"	问	北	.

“击中？”诺特问道。

" ['əʊnli][ə; eɪ] [skrætʃ] , " [dɪk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Only	a	scratch	,	"	Dick	answered	.
"	仅有的	一个	划痕	,	"	迪克	回答	.

“只是擦破了点皮，”迪克回答道。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz]['pəʊni] , [snætʃt] [hɪz; ɪz] ['nekətʃiːf] [ɒf] [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	halted	his	pony	,	snatched	his	neckerchief	off	and	,	with	the	help	of	his
他	停止	他的	小马	,	抢夺	他的	围巾	离开	和	,	和	这	帮助	的	他的

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

他勒住小马，扯下领巾，然后在他哥哥的帮助下，

[baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [wuːnd] .

bound	up	the	wound	.
边界	向上	这	伤口	.

包扎好伤口。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [skrætʃ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [kʌt] [weə(r)] [ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ]

It	was	decidedly	more	than	a	scratch	,	being	a	deep	cut	where	a	glancing
它	曾是	绝对地	更多的	比	一个	划痕	,	存在	一个	深的	切	在哪里	一个	瞥了一眼

['bʊlɪt] [hæd; həd][hɪt] ,

bullet	had	hit	,
子弹	有	打	,

那绝不仅仅是擦伤，而是一道很深的伤口，是被擦过皮肤的子弹击中造成的。

[ænd; ənd] [dɪks] [hænd] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

and	Dick's	hand	would	be	out	of	commission	for	some	time	.
和	迪克的	手	会	是	出去	的	委员会	为了	一些	时间	.

迪克的手将有一段时间无法使用。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən]['faɪə(r)] [wɪð] [maɪ][left] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə; eɪ] [fiːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	But	I	can	fire	with	my	left	,	"	he	added	,	a	feat	to	which	he	was
"	但	我	能	火	和	我的	左边	,	"	他	额外	,	一个	特技	到	哪个	他	曾是

['iːkwəl] ,

equal	,
平等的	,

“但我可以用左手开枪，”他补充道，而他的左手开枪技术也确实不逊色。

" [ænd; ənd][stɑː(r)] [gaɪdz] [baɪ] [niː] ['preʃə(r)] .

"	and	Star	guides	by	knee	pressure	.
"	和	星星	指南	经过	膝盖	压力	.

“并通过膝盖压力引导 Star。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ]['pəʊni][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [tuː; tə][əˈbeɪ] [dəˈrekʃ(ə)nz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

"	He	was	riding	a	pony	he	had	taught	to	obey	directions	by	means	of
"	他	曾是	骑术	一个	小马	他	有	教授	到	服从	方向	经过	方法	的

['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [niːz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .

pressure	of	the	cowboy's	knees	on	either	side	.
压力	的	这	牛仔们	膝盖	在	任何一个	边	.

“他骑着一匹他训练过的小马，牛仔通过用膝盖压住小马的两侧来让它听从指令。”

[ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪsɪŋ] [left][hænd] ['ʃuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

And	Dick	had	been	practicing	left	hand	shooting	for	some	time	.
和	迪克	有	到过	练习	左边	手	射击	为了	一些	时间	.

迪克已经练习左手射击一段时间了。

[hɪz; ɪz][gʌn] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][rəʊd][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['kʌz(ə)n] .

His	gun	restored	to	him	,	he	rode	on	with	his	brother	and	cousin	.
他的	枪	恢复	到	他	,	他	骑	在	和	他的	兄弟	和	表哥	.

枪还给他后，他和他的兄弟、堂兄一起继续上路。

[wɪð] ['sʌd(ə)n] [jel] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][æz; əz] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

With	sudden	yells	,	accompanied	by	as	sudden	a	rush	,
和	突然	喊叫	,	伴随	经过	作为	突然	一个	匆忙	,

伴随着突然的喊叫声和一阵急促的冲刺，

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['griːsə; -z-] [naʊ] [rəʊd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [bʌd] , [dɪk] ,

a	band	of	the	Greasers	now	rode	straight	for	Bud	,	Dick	,
一个	乐队	的	这	油头小子	现在	骑	直的	为了	芽	,	迪克	,

一群油头小子径直朝巴德、迪克骑去，

[nɔːrt][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] [wɪð] ['aʊə(r)]['hɪərəʊz] .

Nort	and	some	of	the	Diamond	X	outfit	with	our	heroes	.
北	和	一些	的	这	钻石	X	全套服装	和	我们的	英雄	.

Nort 和一些 Diamond X 成员与我们的英雄们一起。

[səʊ] [fɪəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈtæk] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] ,

So	fierce	was	the	attack	,	and	in	such	numbers	,
所以	凶猛的	曾是	这	攻击	,	和	在	这样的	数字	,

这次袭击如此猛烈，人数又如此之多，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frendz] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət] [rɪ'tri:t] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

that	there	was	nothing	for	our	friends	to	do	but	retreat	,	for	the
那	那里	曾是	没有什么	为了	我们的	朋友们	到	做	但	撤退	,	为了	这

[taɪm] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [li:st] .

time	being	at	least	.
时间	存在	在	至少	.

至少目前来看，我们的朋友们除了撤退别无他法。

[ðɪs] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)]

This	attack	took	place	in	a	part	of	the	bowl	where	there	were	a	large	number
这	攻击	采取	地方	在	一个	部分	的	这	碗	在哪里	那里	是	一个	大的	数字

[ɒv; əv] [ɪ'mens] ['bəʊldəz] ['skætəd] .

of	immense	boulders	scattered	.
的	巨大	巨石	疏散	.

这次袭击发生在盆地中散落着大量巨石的区域。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ði:z] [fɔ:md] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tekʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] ['brestˌwɜ:k] ,

Seeing	that	these	formed	a	natural	protection	,	or	breastwork	,
看到	那	这些	形成	一个	自然的	保护	,	或者	胸墙	,

鉴于这些结构形成了天然的保护屏障，或者说胸墙，

[bʌd] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði][men][tu:; tə][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊnz] .

Bud	called	to	his	cousins	and	the	men	to	get	behind	the	stones	.
芽	称为	到	他的	表兄弟姐妹	和	这	男人	到	得到	在后面	这	石头	.

巴德喊他的表兄弟和男人们躲到石头后面。

" [meɪk] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [laɪ] [daʊn] ! " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

"	Make	the	horses	lie	down	!	"	was	his	advice	.
"	制作	这	马匹	说谎	向下	!	"	曾是	他的	建议	.

“让马躺下！”这是他的建议。

" [wi:l; wil] [faɪt] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] !

"	We'll	fight	Indian	fashion	!
"	出色地	斗争	印度	时尚	!

“我们要对抗印度时尚！”

" [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æt; ət] [li:st] , [ðɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

"	And	,	at	this	point	,	at	least	,	this	became	the	style	of	the	battle	.
"	和	,	在	这	观点	,	在	至少	,	这	成为	这	风格	的	这	战斗	.

“至少在这一点上，这成为了战斗的风格。”

[ðə; ði] ['gri:sə; -z-] [rəʊd] [fɑ:st] , [in'devə] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] ,

The	Greasers	rode	fast	,	endeavoring	to	cut	off	Bud	and	his	party	,
这	油头小子	骑	快速地	,	努力	到	切	离开	芽	和	他的	派对	,

油头党骑着马飞驰而去，试图截住巴德和他的同伴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði]['heɪv(ə)n][ɒv; əv] [rɒks] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒn][ðeə(r)]

but	the	latter	reached	the	haven	of	rocks	first	,	and	with	the	horses	on	their
但	这	后者	达到	这	避风港	的	岩石	第一的	,	和	和	这	马匹	在	他们的

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

但后者先到达了岩石避难所，马匹侧翻在地。

[pə'zɪʃnz] [ðə; ði] [sti:d] [wɜ:(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'sju:m] , ['daʊtləs] ,

positions	the	steeds	were	glad	enough	to	assume	,	doubtless	,
职位	这	马匹	是	高兴的	足够的	到	认为	,	毫无疑问	,

毫无疑问，这些马儿很乐意摆出这些姿势。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] .

the	advantage	was	on	the	side	of	the	boy	ranchers	.
这	优势	曾是	在	这	边	的	这	男生	牧场主	.

优势在男孩牧场主这边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] [rɒks] , [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['faɪə(r)] ,

They	were	protected	by	rocks	,	from	behind	which	they	could	fire	,
他们	是	受保护	经过	岩石	,	从	在后面	哪个	他们	可以	火	,

他们躲在岩石后面，利用岩石进行射击。

[waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

while	the	enemy	was	in	the	open	.
尽管	这	敌人	曾是	在	这	打开	.

当时敌人正暴露在开阔地带。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [fɑː(r)] [aʊt'nʌmbəd] ['aʊə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

But	the	enemy	far	outnumbered	our	friends	,	and	the	latter	,	for	the
但	这	敌人	远的	寡不敌众	我们的	朋友们	,	和	这	后者	,	为了	这

[taɪm] ['biːɪŋ] ,

time	being	,
时间	存在	,

但敌人的数量远远超过我们的朋友，而我们的朋友，就目前而言，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [bɪ'siːdʒd] .

were	in	the	position	of	persons	besieged	.
是	在	这	位置	的	人	被围困	.

处于被围困的境地。

[fɔː(r); fə(r)] , [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['griːsə; -z-] [siːn] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

For	,	no	sooner	had	the	Greasers	seen	what	was	the	object	of
为了	,	不	很快	有	这	油头小子	已见	什么	曾是	这	目的	的

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,

Bud	and	his	followers	,
芽	和	他的	追随者	,

因为，就在“油头帮”成员们看清巴德和他的追随者们的目标之后，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɔːləs] [wʌnz] [tʊk] [sʌtʃ] [smɔːl] ['ʃeltə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] , [sʌm; səm][bɪ'haɪnd]

than	the	lawless	ones	took	such	small	shelter	as	they	could	find	,	some	behind
比	这	无法无天	一个	采取	这样的	小的	庇护所	作为	他们	可以	寻找	,	一些	在后面

[ðeə(r)] ['prɒstreɪt] ['hɔːsɪz] ,

their	prostrate	horses	,
他们的	前列腺	马匹	,

那些不法之徒只能躲在他们能找到的任何狭小庇护所里，有的甚至躲在匍匐在地的马匹后面。

[ænd; ənd][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] - ['pɑːti] .

and	began	firing	at	the	boy	ranchers	'	party	.
和	开始	射击	在	这	男生	牧场主	-	派对	.

然后开始向男孩牧场主的队伍开火。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['meksɪkənz][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] , [ɑːmd] [wɪð]

And	as	the	renegade	Mexicans	were	,	in	a	number	of	cases	,	armed	with
和	作为	这	叛逆者	墨西哥人	是	,	在	一个	数字	的	案例	,	武装	和

['raɪflz] ,

rifles	,
步枪	,

而且，由于这些叛变的墨西哥人中许多人都持有步枪，

[ðə; ði] [ɒdz] [ə'genst] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] .

the	odds	against	Bud	and	his	chums	were	increased	.
这	赔率	反对	芽	和	他的	朋友们	是	增加	.

巴德和他的伙伴们的处境更加危险了。

[truː] , [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gʊd] ['mɑːksmən] ,

True	,	the	Greasers	were	not	good	marksmen	,
真的	,	这	油头小子	是	不是	好的	神射手	,

没错，油头帮的枪法确实不好。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['i:v(ə)n][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ʃu:tə(r)] [ɪz]['ɒf(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən]

but	a	rifle	in	the	hands	of	even	a	poor	shooter	is	often	more	than
但	一个	步枪	在	这	双手	的	甚至	一个	贫穷的	射击游戏	是	经常	更多的	比

[ə; eɪ] [mæʧ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] . - [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜ:t] .

a	match	for	a	.	45	revolver	in	the	hands	of	an	expert	.
一个	匹配	为了	一个	.	-	左轮手枪	在	这	双手	的	一个	专家	.

但即使是射击水平不高的射手手中的步枪，也往往比得上专家手中的.45口径左轮手枪。

" [pɪk] - [ɪm] [ɒf] ! " [kraɪd] [bʌd] ,

"	Pick	'	em	off	!	"	cried	Bud	,
"	挑选	-	呃	离开	!	"	哭	芽	,

“逐个击破！”巴德喊道。

[æz; əz] ['bʊlɪt] [ziŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [bɪ'haɪnd] [wɪʧ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

as	bullets	zinged	their	way	in	among	the	rocks	behind	which	he	and	his	friends
作为	子弹	刺痛	他们的	方式	在	之中	这	岩石	在后面	哪个	他	和	他的	朋友们

[wɜ:(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] .

were	hidden	.
是	隐	.

子弹嗖嗖地从他和朋友们藏身的岩石缝隙中射入。

" [pɪk] - [ɪm] [ɒf] , [bʌt; bət][doʊnt][ɪk'spəʊz] [jɔ:'self] !

"	Pick	'	em	off	,	but	don't	expose	yourself	!
"	挑选	-	呃	离开	,	但	不	暴露	你自己	!

“逐个击破，但不要暴露自己！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] ['fɒləʊd] ,

"	This	was	good	advice	if	it	could	have	been	followed	,
"	这	曾是	好的	建议	如果	它	可以	有	到过	随后	,

“如果能听从这个建议，那当然是很好的建议。”

[bʌt; bət][tu:; tə]['faɪə(r)] [ɪ'fektɪvli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]

but	to	fire	effectively	it	was	necessary	for	those	of	the	Diamond	X
但	到	火	有效地	它	曾是	必要的	为了	那些	的	这	钻石	X

['aʊtfɪt] [tu:; tə] [teɪk] [eɪm]['əʊvə(r)] ,

outfit	to	take	aim	over	,
全套服装	到	拿	目的	超过	,

但要想有效开火，钻石X小队的成员必须瞄准目标。

[ɔ:(r)][tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

or	to	one	side	,	of	the	rocks	,	and	when	this	was	done	,
或者	到	一	边	,	的	这	岩石	,	和	什么时候	这	曾是	完毕	,

或者在岩石的一侧，当这一切完成后，

[sʌm; səm] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] .

some	part	of	the	body	was	exposed	.
一些	部分	的	这	身体	曾是	裸露	.

身体的某些部位暴露在外。

[æt; ət] [sʌʧ] [taɪmz] [ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] ['gri:sə; -z-] ['faɪəd] .

At	such	times	the	watching	Greasers	fired	.
在	这样的	时代	这	观看	油头小子	被解雇	.

这时，围观的油头帮成员开枪了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən]['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv] [si:dʒ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	was	now	an	actual	state	of	siege	as	far	as	Bud	and	his
它	曾是	现在	一个	实际的	状态	的	围城	作为	远的	作为	芽	和	他的

[ɪ'mi:diət] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

immediate	companions	were	concerned	,
即时	同伴	是	担心的	,

对巴德和他的同伴来说，这实际上已经是一种被围困的状态了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊtˈnʌmbəd] .

and	they	were	outnumbered	.
和	他们	是	寡不敌众	.

他们寡不敌众。

['sevrəl] [ɒv; əv] [bʌdz] ['pɑːti] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [nɔːrt] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [biːn] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

Several	of	Bud's	party	,	including	Nort	this	time	,	had	been	slightly	wounded	.
一些	的	芽的	派对	,	包括	北	这	时间	,	有	到过	轻微地	受伤	.

巴德一行人中，包括这次的诺特在内，有好几个人受了轻伤。

[bʌt; bət] , [ɪn] [tɜːn] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [sʌm; səm] ['griːsə; -z-] , [tuː] , [wʌn] ['vaɪtəli] , [æz; əz][wɒz; wəz]

But	,	in	turn	,	they	had	wounded	some	Greasers	,	too	,	one	vitally	,	as	was
但	,	在	转动	,	他们	有	受伤	一些	油头小子	,	也	,	一	至关重要	,	作为	曾是

['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] .

learned	later	.
学习	之后	.

但反过来，他们也伤到了一些油头党成员，其中一人伤势严重，后来人们才知道。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[sneɪk] [ænd; ənd] [kɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] [ðeɪ]

Snake	and	Kid	were	having	their	own	troubles	with	the	party	of	Greasers	they
蛇	和	孩子	是	拥有	他们的	自己的	麻烦	和	这	派对	的	油头小子	他们

[hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒf] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [frɒm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

had	been	sent	off	to	intercept	and	prevent	from	driving	off	the	cattle	.
有	到过	发送	离开	到	截距	和	防止	从	驾驶	离开	这	牛	.

Snake 和 Kid 也遇到了自己的麻烦，他们奉命拦截并阻止一群油头党赶走牛群。

[mɔː(r)]['meksɪkənz][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd][kɪd][ænd; ənd] [sneɪk] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd]

More	Mexicans	had	joined	their	comrades	,	and	Kid	and	Snake	were	obliged
更多的	墨西哥人	有	加入	他们的	同志们	,	和	孩子	和	蛇	是	有义务

[tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] ,

to	beat	a	retreat	,
到	打	一个	撤退	,

更多墨西哥人加入了他们的同伴，基德和斯内克被迫撤退。

['dʒɔɪnɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] , [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] ['bɒdi]

joining	Slim	and	his	forces	,	who	were	fighting	the	main	,	and	larger	body
加入	苗条的	和	他的	力量	,	WHO	是	斗争	这	主要的	,	和	更大的	身体

[ɒv; əv] [ˈrʌslə] .

of	rustlers	.
的	偷牛贼	.

加入斯利姆和他的部队，他们正在与人数更多、规模更大的偷牛贼主力作战。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðiːz] [tuː] ['seprət] [faɪts] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

And	it	was	while	these	two	separate	fights	were	going	on	,
和	它	曾是	尽管	这些	二	分离	战斗	是	去	在	,

就在这两场战斗同时进行的时候，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːst] [kɪd] [ænd; ənd] [sneɪk] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]

and	while	the	Greasers	that	had	forced	Kid	and	Snake	to	retire	were
和	尽管	这	油头小子	那	有	强制	孩子	和	蛇	到	退休	是

['gæðərɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['əʊpənɪŋ] ,

gathering	together	a	bunch	of	cattle	to	drive	out	of	the	main	opening	,
采集	一起	一个	束	的	牛	到	驾驶	出去	的	这	主要的	开幕	,

而就在那些迫使基德和斯内克退出江湖的油头党们聚集了一群牛，准备把它们赶出主入口的时候，

[ðæt] [dɪk] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌriːəˈdʒʌst] [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] , [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd]
that Dick , who was readjusting the bandage on his hand , saw something that made
那 迪克 , WHO 曾是 重新调整 这 绷带 在 他的 手 , 锯 某物 那 制成
[hɪz; ɪz] [hɑːt] [sɪŋk] .
his heart sink .
他的 心 下沉 .

迪克正在调整手上的绷带，这时他看到了一些让他心头一沉的事情。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈgriːsə; -z-] [ˈraɪdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] [frɒm; frəm]
This was a sight of another body of Greasers riding into the bowl from
这 曾是 一个 视线 的 其他 身体 的 油头小子 骑术 进入 这 碗 从
[ðə; ði] [saʊθ] [end] — [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv]['meksɪkən] [ˈhɔːsmən] [led][baɪ][del] - [hɪm'self] .
the south end — a body of Mexican horsemen led by Del Pinzo himself .
这 南 结尾 — 一个 身体 的 墨西哥 骑兵 引领 经过 德尔 - 他自己 .

这是另一群“油头党”从南端骑马进入碗状场地的景象——这是一群由德尔·平佐亲自率领的墨西哥骑兵。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [naʊ] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] ,
" I guess it's all up with us now , " said Dick to his brother ,
" 我 猜测 它是 全部 向上 和 我们 现在 , " 说 迪克 到 他的 兄弟 ,

“我想我们这下彻底完了，”迪克对他的兄弟说。

[ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætərz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
calling the latter's attention to the reinforcements of the enemy .
呼叫 这 后者的 注意力 到 这 增援部队 的 这 敌人 .

提醒后者注意敌军的增援部队。

" [ðæts] [wɒt] [ðæt] [hɑːf] - [briːd] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] .
" That's what that half - breed was hanging back for .
" 那就是 什么 那 一半 - 品种 曾是 绞刑 后退 为了 .

“那个混血儿就是为了这一刻才留下来的。”

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌjuː ˈes] [wel] [mɪkst] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiːl] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði]['kæt(ə)l] . "
He wanted to get us well mixed up , and now he'll drive off the cattle . "
他 通缉 到 得到 我们 出色地 混合 向上 , 和 现在 地狱 驾驶 离开 这 牛 . "

他想把我们搅得一团糟，现在他要把牛群赶走。

" [hwjuː] ! " [ˈhwɪsl] [nɔːrt] .
" Whew ! " whistled Nort .
" 呼！ ! " 吹口哨 北 .

“呼！”诺特吹了声口哨。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [ðæt] [weɪ] .
" It does look that way .
" 它 做 看 那 方式 .

看起来确实如此。

[wɒt] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [dɪk] ?
What we going to do , Dick ?
什么 我们 去 到 做 , 迪克 ?

我们该怎么办，迪克?

" [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbəʊldə(r)] , [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
" The two brothers were behind a great boulder , off to one side .
" 这 二 兄弟 是 在后面 一个 伟大的 巨石 , 离开 到 一 边 .

“两兄弟躲在一块大石头后面，在一旁。”

[bʌd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [riˈplaɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪsk] [ˈfaɪə(r)][ɒn][ðə; ði]
Bud and some of the cowboys were replying to a brisk fire on the
芽 和 一些 的 这 牛仔 是 回复 到 一个 轻快 火 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈgriːsə; -z-] .
part of the besieging Greasers .
部分 的 这 围攻 油头小子 .

巴德和一些牛仔正在还击围攻他们的油头党的猛烈火力。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [taɪd][ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] , [dɪk] [dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)]

For	a	moment	,	after	having	tied	the	bandage	on	his	hand	,	Dick	did	not	answer
为了	一个	片刻	,	后	拥有	系	这	绷带	在	他的	手	,	迪克	做过	不是	回答

.

:

.

迪克包扎好手上的绷带后，一时没有回答。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	as	if	an	inspiration	came	to	him	,	he	said	:
然后	,	作为	如果	一个	灵感	来了	到	他	,	他	说	:

然后，仿佛灵光一闪，他说：

" [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [nɔːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðæt] .

"	It's	only	a	chance	,	Nort	,	and	a	desperate	chance	at	that	.
"	它是	仅有的	一个	机会	,	北	,	和	一个	绝望的	机会	在	那	.

“这只是一次机会，诺特，而且是一次孤注一掷的机会。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

But	maybe	we	can	do	it	!
但	或许	我们	能	做	它	!

但也许我们能做到！

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [riːd] ['kɪplɪŋz] - [drʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft] - ? "

Did	you	ever	read	Kipling's	'	Drums	of	the	Fore	and	Aft	'	?	"
做过	你	曾经	读	吉卜林的	-	鼓	的	这	前	和	后部	-	?	"

你读过吉卜林的《船首与船尾的鼓声》吗?

" [ʃʊə(r)] !

"	Sure	!
"	当然	!

“当然！

[bʌt; bət] [wʌts] [ðæt] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ? "

But	what's	that	got	to	do	with	this	?	"
但	是什么	那	得到	到	做	和	这	?	"

但这跟这件事有什么关系呢?

" [ə; eɪ][lɒt] .

"	A	lot	.
"	一个	很多	.

很多。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - [drʌmz] - [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

You	and	I	are	going	to	be	the	'	Drums	'	and	these	are	going	to
你	和	我	是	去	到	是	这	-	鼓	-	和	这些	是	去	到

[pleɪ] [ðə; ði][tjuːn] ,

play	the	tune	,
玩	这	调	,

你我将成为“鼓手”，而这些乐器将演奏这首曲子。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] . - .

"	and	he	tapped	his	.	45	.
"	和	他	轻敲	他的	.	-	.

他敲了敲自己的.45口径手枪。

" [kʌm] [ɒn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Come	on	,	"	he	added	,	motioning	to	his	brother	.
"	来	在	,	"	他	额外	,	示意	到	他的	兄弟	.

“走吧，”他一边说着，一边向他的兄弟示意。

" [æz; əz][ai] [sed] , [ɪts] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑ:ns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [du:; də][ðə; ði] [trɪk] !
" As I said , it's a desperate chance , but it may do the trick !
" 作为 我 说 , 它是 一个 绝望的 机会 , 但 它 可能 做 这 诡计 !

“正如我所说，这是一个孤注一掷的机会，但也许能奏效！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:]
" CHAPTER XXV
" 章 25

第二十五章

[leftenənt] [weɪn]
LIEUTENANT WAYNE
中尉 韦恩

韦恩中尉

[nɒt] [tu:; tə] ['mɪstɪfaɪ] [ju:; jʊ] , [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
Not to mystify you , when there is no need for it ,
不是 到 故弄玄虚 你 , 什么时候 那里 是 不 需要 为了 它 ,

我不想故弄玄虚，其实没有必要。

[ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ski:m] [dɪk] [hæd; həd] [hɪt] [ə'pɒn] [wɒz; wəz] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
I will say that the scheme Dick had hit upon was simple enough .
我 将要 说 那 这 方案 迪克 有 打 之上 曾是 简单的 足够的 .

我必须说，迪克想出的办法确实很简单。

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'kɔ:l] ['kɪplɪŋz] ['feɪməs] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [tu:] ['drʌmə(r)] [bɔɪz] ,
If you recall Kipling's famous story you know that two drummer boys ,
如果 你 记起 吉卜林的 著名的 故事 你 知道 那 二 鼓手 男孩们 ,

如果你还记得吉卜林的著名故事，你就会知道有两个鼓手男孩，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['redʒɪmənt][ɪn] ['ɪndiə] ,
of a British regiment in India ,
的 一个 英国 团 在 印度 ,

驻印度英国军团的

[wen] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hɔ:d] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ,
when the main body was being defeated by a horde of natives ,
什么时候 这 主要的 身体 曾是 存在 战败 经过 一个 部落 的 本地人 ,

当主力部队被一群土著人击败时，

[slɪpt] ['kwaɪətli] [ɒf] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [rɒks] ,
slipped quietly off to one side , and , by hiding behind rocks ,
滑倒了 悄悄 离开 到 一 边 , 和 , 经过 隐藏 在后面 岩石 ,

悄悄溜到一边，躲在岩石后面，

[pleɪd] [ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði] [drʌm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['hi:ðn] [θɔ:t]
played the fife and beat the drum to such advantage that the heathens thought
玩 这 法夫郡 和 打 这 鼓 到 这样的 优势 那 这 异教徒 想法
[ə'nʌðə(r)] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,
another regiment was approaching to take them in the rear ,
其他 团 曾是 接近 到 拿 他们 在 这 后部 ,

他们吹奏笛子、击鼓，效果极佳，以至于异教徒们以为另一支部队正从后方接近，准备包抄他们。

[waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:s] [wɒz; wəz][səʊ] ['hɑ:tən] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [streɪnz] [ðæt] [ðeɪ]
while the British force was so heartened by hearing the familiar strains that they
尽管 这 英国 力量 曾是 所以 令人鼓舞 经过 听力 这 熟悉的 菌株 那 他们
['ræli] ,
rallied ,
集结 ,

听到熟悉的旋律，英军士气大振，重新集结起来。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌn] .

the	retreat	was	stopped	and	the	day	won	.
这	撤退	曾是	停止	和	这	天	韩元	.

撤退被制止，胜利被终结。

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [hæd; həd] [nəʊ] [faɪf] [ɔː(r)] [drʌm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'zest] [ðəʊz]

Dick	and	Nort	had	no	fife	or	drum	,	and	,	if	they	had	possessed	those
迪克	和	北	有	不	法夫郡	或者	鼓	,	和	,	如果	他们	有	拥有	那些

['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

instruments	,
仪器	,

迪克和诺特没有笛子或鼓，而且，如果他们有这些乐器的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] ['eni] ['kredɪt] [tuː; tə]

it	is	doubtful	if	they	could	have	performed	on	them	with	any	credit	to
它	是	疑	如果	他们	可以	有	执行	在	他们	和	任何	信用	到

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们能否在这些比赛中取得任何值得称道的成绩，都令人怀疑。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] ,

Each	of	them	was	slightly	wounded	,
每个	的	他们	曾是	轻微地	受伤	,

他们每个人都受了轻伤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pə'zest] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

but	they	possessed	their	guns	and	had	a	plentiful	supply	of	ammunition	,
但	他们	拥有	他们的	枪支	和	有	一个	丰富	供应	的	弹药	,

但他们拥有枪支，而且弹药充足。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪks] [aɪ'dɪə][tuː; tə][juːz] [ðɪs] .

and	it	was	Dick's	idea	to	use	this	.
和	它	曾是	迪克的	主意	到	使用	这	.

这是迪克的主意。

" [wiːl; wil] [slaɪd] [aʊt] , [krɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['gʌli] [ðeə(r)] ,

"	We'll	slide	out	,	crawl	along	that	gully	there	,
"	出色地	滑动	出去	,	爬行	沿着	那	沟壑	那里	,

“我们会滑出去，沿着那条沟壑爬行，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [nɔːrt] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [ment] , " [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] - [ɪm] [ɒn]

"	and	he	pointed	to	Nort	the	one	he	meant	,	"	and	we'll	take	'	em	on
"	和	他	尖	到	北	这	一	他	意思是	,	"	和	出色地	拿	-	呃	在

[ðə; ði][flæŋk] .

the	flank	.
这	侧翼	.

“然后他指着诺特说，‘我们将从侧翼攻击他们。’”

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][fɑːst] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] - [ɪm] [θɪŋk] ,

By	keeping	behind	the	rocks	,	and	firing	fast	,	we	can	make	'	em	think	,
经过	保持	在后面	这	岩石	,	和	射击	快速地	,	我们	能	制作	-	呃	思考	,

躲在岩石后面，快速射击，我们可以让他们动摇。

['meɪbi] , [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [fɔːs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . "

maybe	,	that	another	force	is	coming	.	"
或许	,	那	其他	力量	是	未来	.	"

或许，另一股力量正在逼近。

" [juː; jʊ] [wel] [sed] [ˌaɪ 'tiː] — ['meɪbi] , " [m'ɜːməd] [nɔːrt] .

"	You	well	said	it	—	maybe	,	"	murmured	Nort	.
"	你	出色地	说	它	—	或许	,	"	低声说道	北	.

“你说得对——也许吧，”诺特低声说道。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] , [ðə; ði][aɪ'dɪə]['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] .

"	But	at	that	,	the	idea	isn't	so	bad	.
"	但	在	那	,	这	主意	不是	所以	坏的	.

但这样看来，这个想法也并非那么糟糕。

[ðeɪ] [meɪ] [həʊld][ˌjuː 'es][hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [slɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ['hævɪŋ] [ðeə(r)]

They	may	hold	us	here	all	day	,	and	with	Slim	and	his	bunch	having	their
他们	可能	抓住	我们	这里	全部	天	,	和	和	苗条的	和	他的	束	拥有	他们的

[hændz] [fʊl] ,

hands	full	,
双手	满的	,

他们可能会把我们扣留在这里一整天，而斯利姆和他的同伙们也忙得不可开交。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [ɒf] .

it	looks	as	if	the	cattle	would	be	driven	off	.
它	看起来	作为	如果	这	牛	会	是	驱动	离开	.

看起来牛群好像要被赶走了。

" [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ɪn]

"	For	while	some	of	the	rustlers	were	holding	Bud	and	his	band	in
"	为了	尽管	一些	的	这	偷牛贼	是	保持	芽	和	他的	乐队	在

[tʃek] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks] ,

check	behind	the	rocks	,
查看	在后面	这	岩石	,

“当一些偷牛贼躲在岩石后面牵制住巴德和他的同伙时，

[ænd; ənd] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] ,

and	while	others	were	fighting	Slim	and	his	cowboys	,
和	尽管	其他的	是	斗争	苗条的	和	他的	牛仔	,

当其他人都在与斯利姆和他的牛仔们战斗时，

[stɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld][vɒl'keɪnəʊ] [bəʊl] .

still	others	were	driving	the	cattle	toward	the	opening	in	the	old	volcano	bowl	.
仍然	其他的	是	驾驶	这	牛	朝向	这	开幕	在	这	老的	火山	碗	.

还有一些人正赶着牛群走向古老火山盆地的开口处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪks] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [krɒs] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd]

It	was	Dick's	idea	that	if	by	a	cross	fire	on	the	part	of	himself	and
它	曾是	迪克的	主意	那	如果	经过	一个	叉	火	在	这	部分	的	他自己	和

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

his	brother	,
他的	兄弟	,

这是迪克的想法，如果他和他哥哥之间发生交火，

['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][bænd] [bɪ'siːdʒɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

hidden	among	the	rocks	,	they	could	scare	away	the	band	besieging	Bud	and	his
隐	之中	这	岩石	,	他们	可以	吓	离开	这	乐队	围攻	芽	和	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

藏身于岩石间的它们，可以吓走围攻巴德和他的朋友们的歹徒。

[ə; eɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] [wɪtʃ] [wʊd] [raʊt] [ðə; ði] ['enəmi] .

a	diversion	might	be	created	which	would	rout	the	enemy	.
一个	导流	可能	是	创建	哪个	会	路线	这	敌人	.

可以制造一次佯攻，从而击溃敌人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] .

At	any	rate	,	it	was	worth	trying	.
在	任何	速度	,	它	曾是	值得	尝试	.

无论如何，值得一试。

[bʌd] [wɒz; wəz] ['bɪzi] , [æz; əz] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [slɪpt] [ɒf] ,

Bud	**was**	**busy**	**,**	**as**	**Nort**	**and**	**Dick**	**slipped**	**off**	**,**
芽	曾是	忙碌的	,	作为	北	和	迪克	滑倒了	离开	,

巴德忙着呢，诺特和迪克趁机溜走了。

['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] .

tying	**a**	**bandage**	**on**	**the**	**arm**	**of**	**one**	**of**	**the**	**cowboys**	**who**	**had**	**been**	**shot**	**.**
捆绑	一个	绷带	在	这	手臂	的	一	的	这	牛仔	WHO	有	到过	射击	.

给一名中枪的牛仔的胳膊包扎绷带。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜːr; wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [traɪ] [ðeə(r)] ['despərət] ['ventʃə(r)] [ˌʌnˈnəʊtɪst] ,

And	**the**	**brothers**	**were**	**glad**	**to**	**try**	**their**	**desperate**	**venture**	**unnoticed**	**,**
和	这	兄弟	是	高兴的	到	尝试	他们的	绝望的	风险投资	未被察觉	,

兄弟俩很高兴他们的孤注一掷的冒险行动没有被人发现。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .

for	**they**	**did**	**not**	**want**	**to**	**explain**	**.**
为了	他们	做过	不是	想	到	解释	.

因为他们不想解释。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] ['gəʊɪŋ] [əˈweɪ] ,

And	**they**	**did**	**not**	**want**	**to**	**be**	**observed**	**going**	**away**	**,**
和	他们	做过	不是	想	到	是	观察到	去	离开	,

他们不想被人看到他们离开。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [dɪˈzɜːʃn] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

as	**it**	**looked**	**a**	**little**	**like**	**desertion**	**in**	**the**	**face**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
作为	它	看起来	一个	小的	喜欢	逃兵	在	这	脸	的	这	敌人	.

因为这看起来有点像在敌人面前开小差。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

But	**,**	**for**	**the**	**time**	**being**	**,**	**there**	**was**	**a**	**lull**	**in**	**the**	**fighting**	**.**
但	,	为了	这	时间	存在	,	那里	曾是	一个	麻痹	在	这	斗争	.

但就目前而言，战斗暂时平静下来。

[ðə; ði] ['griːsə; -z-] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [bʌdz] [fɔːs] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [rɒks] , [hæd; həd] ['kwaɪətɪd] [daʊn] .

The	**Greasers**	**who**	**had**	**been**	**holding**	**Bud's**	**force**	**behind**	**the**	**rocks**	**,**	**had**	**quieted**	**down**	**.**
这	油头小子	WHO	有	到过	保持	芽的	力量	在后面	这	岩石	,	有	安静	向下	.

那些一直把巴德的手下挡在岩石后面的油头党们安静了下来。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [slɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kˈaʊbɔɪz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['fɪəsli] ,

The	**fighting**	**between**	**Slim**	**and**	**his**	**cowboys**	**out**	**in**	**the**	**open**	**,**	**however**	**,**	**was**	**going**	**on**	**fiercely**	**,**
这	斗争	之间	苗条的	和	他的	牛仔	出去	在	这	打开	,	然而	,	曾是	去	在	激烈地	,

然而，斯利姆和他的牛仔们在开阔地带的战斗却异常激烈。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

and	**several**	**had**	**fallen**	**on**	**both**	**sides**	**.**
和	一些	有	倒下	在	两个都	侧面	.

双方都有多人倒下。

[wʌns] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wɜːr; wə(r)] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['gʌli] ,

Once	**Dick**	**and**	**Nort**	**were**	**down**	**in**	**a**	**gully**	**,**
一次	迪克	和	北	是	向下	在	一个	沟壑	,

迪克和诺特掉进一条沟里后，

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][bænd][hæd; həd]['teɪkən] ['ʃeltə(r)] ,

off	to	the	right	of	the	rocks	behind	which	the	band	had	taken	shelter	,
离开	到	这	正确的	的	这	岩石	在后面	哪个	这	乐队	有	已采取	庇护所	,

在乐队躲藏的岩石右侧，

[ðə; ði] ['iːstən] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [skriːnd] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [bəuθ][baɪ][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd]

the	eastern	lads	were	screened	from	observation	,	both	by	their	friends	and
这	东	小伙子们	是	筛选	从	观察	,	两个都	经过	他们的	朋友们	和

[baɪ][ðə; ði] ['griːsə; -z-] .

by	the	Greasers	.
经过	这	油头小子	.

东部的那些小伙子们被保护起来，不被他们的朋友和“油头党”成员发现。

" [kʌt] [ə'lɒŋ] , [nɔːθ] ! " [əd'vaɪzd] [dɪk] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wuːndz] ,

"	Cut	along	,	North	!	"	advised	Dick	,	and	,	in	spite	of	their	wounds	,
"	切	沿着	,	北	!	"	建议	迪克	,	和	,	在	尽管如此	的	他们的	伤口	,

“快走，诺斯！”迪克建议道，尽管他们身负伤痕，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ræn][ɪn] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃnz] , [ðeə(r)] [gʌnz] [ɪn] ['redɪnəs] .

the	boy	ranchers	ran	in	crouching	positions	,	their	guns	in	readiness	.
这	男生	牧场主	跑	在	蹲伏	职位	,	他们的	枪支	在	准备就绪	.

男孩牧场主们蹲着奔跑，枪已上膛。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['feɪvərəb(ə)l]

It	did	not	take	them	long	to	reach	a	point	which	they	regarded	as	favorable
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	抵达	一个	观点	哪个	他们	认为	作为	有利

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]

for	the	trick	they	were	going	to	play	—	for	it	was	nothing	more
为了	这	诡计	他们	是	去	到	玩	—	为了	它	曾是	没有什么	更多的

[nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [trɪk] .

nor	less	than	a	trick	.
也不	较少的	比	一个	诡计	.

他们很快就找到了一个他们认为有利于他们即将实施的诡计的地点——因为这的确是一个诡计。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sək'siːd] , [baɪ] [kwɪk] ['faɪərɪŋ] , [ɪn] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]

If	they	could	succeed	,	by	quick	firing	,	in	deceiving	the	enemy	,	and	causing	a
如果	他们	可以	成功	,	经过	快的	射击	,	在	欺骗	这	敌人	,	和	导致	一个

[rɪ'triːt] ,

retreat	,
撤退	,

如果他们能够通过快速射击迷惑敌人，迫使敌人撤退，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [mait] [tɜːn] [ðə; ði] [skeɪl] .

a	sudden	rush	on	the	part	of	Bud	and	his	friends	might	turn	the	scale	.
一个	突然	匆忙	在	这	部分	的	芽	和	他的	朋友们	可能	转动	这	规模	.

巴德和他的朋友们突然采取行动，可能会扭转局势。

" [ɔːl] ['redi] ? " [ɑːskt] [dɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

"	All	ready	?	"	asked	Dick	of	his	brother	,
"	全部	准备好	?	"	问	迪克	的	他的	兄弟	,

“都准备好了吗？”迪克问他哥哥。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [sʌm; səm] ['ʃeltərɪŋ] [rɒks] [ɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [bɪ'siːdʒɪŋ] [bʌd] .

as	they	reached	some	sheltering	rocks	on	the	flank	of	the	party	besieging	Bud	.
作为	他们	达到	一些	庇护所	岩石	在	这	侧翼	的	这	派对	围攻	芽	.

当他们到达围攻巴德的队伍侧翼的一些可以躲避的岩石时。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [leɪ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kɑːrtɪdʒɪz] ['redi] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Wait	until	I	lay	a	lot	of	cartridges	ready	on	the	ground	.
"	等待	直到	我	躺	一个	很多	的	墨盒	准备好	在	这	地面	.

“等我把很多弹药筒铺在地上再说。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzɪə] [tuː; tə][ˌriːˈləʊd][ðem; ðəm] . "

It	will	be	easier	to	reload	them	.	"
它	将要	是	更轻松	到	重新加载	他们	.	"

这样重新装填弹药就更容易了。

" [gʊd] [aɪˈdɪə] .

"	Good	idea	.
"	好的	主意	.

好主意。

[aɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

I'll	do	the	same	.
患病的	做	这	相同的	.

我也会这样做。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['ɔːkwəd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [raɪt] [hænd] , [tuː; tə][ˌriːˈləʊd]

"	It	was	rather	awkward	for	Dick	,	with	his	wounded	right	hand	,	to	reload
"	它	曾是	相当	尴尬的	为了	迪克	,	和	他的	受伤	正确的	手	,	到	重新加载

[hɪz; ɪz] [gʌn] ,

his	gun	,
他的	枪	,

“迪克右手受伤，重新装弹对他来说相当困难。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ] [wel] [æz; əz] [nɔːrt] ,

but	he	could	manage	after	a	fashion	,	though	not	so	well	as	Nort	,
但	他	可以	管理	后	一个	时尚	,	尽管	不是	所以	出色地	作为	北	,

但他勉强还能应付，虽然不如诺特做得好。

[huːz] [hɜːt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [left] [ɑːm] .

whose	hurt	was	in	his	upper	left	arm	.
谁	伤害	曾是	在	他的	上	左边	手臂	.

他的受伤部位在左上臂。

[ðə; ði] [lædz] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeə(r)] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] ,

The	lads	saw	to	it	that	their	weapons	were	ready	,
这	小伙子们	锯	到	它	那	他们的	武器	是	准备好	,

小伙子们确保武器准备就绪。

[wɪð] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

with	a	goodly	supply	of	cartridges	in	front	of	them	.
和	一个	很好	供应	的	墨盒	在	正面	的	他们	.

他们面前摆放着充足的弹药。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主在路上；(The Boy Ranchers on the Trail; Or,)

[nɔːrt] [lʊkt] [əˈkrɒs] [æt; ət] [dɪk] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʃeltərɪŋ] [rɒk] ,
Nort **looked** **across** **at** **Dick** **,** **behind** **the** **sheltering** **rock** **,**
北 看起来 穿过 在 迪克 , 在后面 这 庇护所 岩石 ,

诺特看向躲在岩石后面的迪克。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][nɒd][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] [ðeɪ] [bəuθ][bɪˈgæn]['faɪərɪŋ] .
and **at** **a** **nod** **from** **the** **latter** **they** **both** **began** **firing** **.**
和 在 一个 点头 从 这 后者 他们 两个都 开始 射击 .

后者点点头，两人便开始射击。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] ['griːsə; -z-] , ['pɔːli; 'pʊəli] [skriːnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wɒz; wəz]
The **effect** **on** **the** **Greasers** **,** **poorly** **screened** **as** **they** **were** **,** **was**
这 影响 在 这 油头小子 , 差 筛选 作为 他们 是 , 曾是
[ˌɪnstənˈteɪniəs] .
instantaneous **.**
瞬间 .

尽管筛选工作做得不够充分，但对“油头党”的影响立竿见影。

['sevrəl] [liːpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn] [səˈpraɪz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][ɒn]
Several **leaped** **to** **their** **feet** **and** **turned** **in** **surprise** **toward** **the** **sound** **of** **firing** **on**
一些 跳跃 到 他们的 脚 和 转向 在 惊喜 朝向 这 声音 的 射击 在
[ðeə(r)][flæŋk] .
their **flank** **.**
他们的 侧翼 .

几个人猛地跳起来，惊讶地转身看向侧翼的枪声。

[ðiːz] [meɪd] [gʊd] ['tɑːgɪts] ,
These **made** **good** **targets** **,**
这些 制成 好的 目标 ,

这些都成了很好的射击目标。

[ænd; ənd][baɪ]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] [dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt] [brɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]
and **by** **firing** **at** **them** **Dick** **and** **Nort** **brought** **more** **than** **one** **to** **the**
和 经过 射击 在 他们 迪克 和 北 带来 更多的 比 一 到 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

迪克和诺特向他们开火，打倒了不止一个敌人。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [dəˈrekʃ(ə)n] , [weə(r)] ,
Bud **and** **his** **companions** **,** **hearing** **the** **firing** **in** **a** **new** **direction** **,** **where** **,**
芽 和 他的 同伴 , 听力 这 射击 在 一个 新的 方向 , 在哪里 ,

巴德和他的同伴们听到枪声从另一个方向传来，

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈpɔːtəz] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][baɪ] [səˈpraɪz] ,
as **yet** **they** **did** **not** **know** **they** **had** **supporters** **,** **were** **also** **taken** **by** **surprise** **,**
作为 然而 他们 做过 不是 知道 他们 有 支持者 , 是 还 已采取 经过 惊喜 ,

他们当时并不知道自己有支持者，对此也感到十分意外。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
but **it** **was** **of** **another** **nature** **.**
但 它 曾是 的 其他 自然 .

但它的性质却截然不同。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

[rʌʃ] - [ɪm] !
Rush ' em !
匆忙 - 呃 !

冲啊!

" [jeld] [bʌd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] , [ˈmɪsɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] ,
" yelled Bud , when he had looked around , and , missing Dick and Nort ,
" 大喊 芽 , 什么时候 他 有 看起来 大约 , 和 , 丢失的 迪克 和 北 ,
[gest] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
guessed what had happened .
猜对了 什么 有 发生 .

“巴德大叫了一声，他环顾四周，发现迪克和诺特不在，便猜到了发生了什么事。”

" [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [krɒs] [ˈfaɪə(r)] [naʊ] !
" We've got ' em in a cross fire now !
" 我们已经 得到 - 呃 在 一个 叉 火 现在 !

“我们现在让他们陷入了交火之中！”

[rʌʃ] - [ɪm] !
Rush ' em !
匆忙 - 呃 !

冲啊!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['griːsə; -z-] , [dɪsˈhɑːt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [ɒn][ðeə(r)][flæŋk]
" But the Greasers , disheartened by the firing of Dick and Nort on their flank
" 但 这 油头小子 , 沮丧 经过 这 射击 的 迪克 和 北 在 他们的 侧翼
,
,
,

“但是，由于迪克和诺特在侧翼被解雇，油头党们士气低落，

[dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə][biː; bi] [rʌʃt] .
did not stop to be rushed .
做过 不是 停止 到 是 匆忙 .

没有停下来等待。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [təˈwɔːd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,
Those who were able leaped up and ran toward their horses ,
那些 WHO 是 有能力的 跳跃 向上 和 跑 朝向 他们的 马匹 ,

那些能跳起来的人都跑向自己的马，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [streɪd] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
which had strayed off to one side .
哪个 有 迷路了 离开 到 一 边 .

它偏离了轨道，跑到了一边。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [rɒks] , ['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt]
Bud and his party emerged from behind the rocks , firing as they rushed
芽 和 他的 派对 出现 从 在后面 这 岩石 , 射击 作为 他们 匆忙
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

巴德和他的同伴从岩石后面冲出来，一边开火一边向敌人冲锋。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stʌf] , [dɪk] ! " ['ʃaʊtɪd] [nɔːrt] ,
" This is the stuff , Dick ! " shouted Nort ,
" 这 是 这 东西 , 迪克 ! " 喊叫 北 ,

“这才是真材实料，迪克！”诺特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːˈləʊdid] [hɪz; ɪz][gʌn] [ænd; ənd] [sent] [əˈnʌðə(r)] [ˌfjuːzɪˈleɪd][ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ræŋks]

as	he	reloaded	his	gun	and	sent	another	fusilade	of	bullets	into	the	ranks
作为	他	重新加载	他的	枪	和	发送	其他	飞艇	的	子弹	进入	这	排名

[ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈgriːsə; -z-] .

of	the	now	retreating	Greasers	.
的	这	现在	撤退	油头小子	.

他重新装弹，向正在撤退的油头党队伍发射了又一阵子弹。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːkt] ! " [riˈmɑːk] [ðə; ði][prəˈpəʊzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪplɪŋ] [skiːm] .

"	I'm	glad	it	worked	!	"	remarked	the	proposer	of	the	Kipling	scheme	.
"	我是	高兴的	它	工作	!	"	评论	这	提案人	的	这	吉卜林	方案	.

“我很高兴它奏效了！”吉卜林方案的提出者说道。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][help]

"	Now	we	can	go	help
"	现在	我们	能	去	帮助

现在我们可以去帮忙了

[slɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] .

Slim	and	his	bunch	.
苗条的	和	他的	束	.

斯利姆和他的同伙。

['ðer] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] !

They're	having	trouble	!
它们是	拥有	麻烦	!

他们遇到麻烦了！

" [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]['bæt(ə)l][dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['tɜːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ænd; ənd]

"	Indeed	the	tide	of	battle	did	seem	to	be	turning	against	the	foreman	and
"	的确	这	潮	的	战斗	做过	似乎	到	是	转弯	反对	这	领班	和

[hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] .

his	forces	.
他的	力量	.

“事实上，战局似乎正在对工头和他的部队不利。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊtˈnʌmbəd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] ['sevrəl] [kˈaʊbɔɪz] ,

They	were	outnumbered	,	and	had	lost	several	cowboys	,
他们	是	寡不敌众	,	和	有	丢失的	一些	牛仔	,

他们寡不敌众，而且损失了好几名牛仔。

[baɪ] [wuːndz] [ɪf] [nɒt][baɪ] [deθ] — [dʒʌst] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðen] .

by	wounds	if	not	by	death	—	just	which	it	was	impossible	to	determine	then	.
经过	伤口	如果	不是	经过	死亡	—	只是	哪个	它	曾是	不可能的	到	决定	然后	.

如果不是死于死亡，也是死于伤势——但当时无法确定究竟是死于伤势还是死亡。

[ænd; ənd] , ['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['griːsə; -z-] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪli][del] -

And	,	meanwhile	,	the	other	Greasers	,	under	the	leadership	of	the	wily	Del	Pinzo	-
和	,	同时	,	这	其他	油头小子	,	在下面	这	领导	的	这	狡猾的	德尔	-	

,

,

,

与此同时，其他油头帮成员在狡猾的德尔·平佐的领导下，

[wɜː(r); wə(r)] ['heɪzɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] .

were	hazing	the	cattle	toward	the	main	entrance	.
是	欺凌	这	牛	朝向	这	主要的	入口	.

他们正驱赶牛群向正门走去。

" [gʊd] [wɜːk] , [bɔɪz] !

"	Good	work	,	boys	!
"	好的	工作	,	男孩们	!

“干得好，孩子们！”

[greɪt] [wɜːk] !
Great work !
伟大的 工作 !

干得好!

" [bʌd] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [wɪð] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
" Bud greeted his cousins with as he rode out to meet them ,
" 芽 问候 他的 表兄弟姐妹 和 作为 他 骑 出去 到 见面 他们 ,

“巴德骑马出去迎接他的表兄弟们时，向他们打了个招呼。”

[wen] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['griːsə; -z-] [hæd; həd] [biːn] ['raʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [krɒs] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː]
when the besieging Greasers had been routed by the cross fire of the two
什么时候 这 围攻 油头小子 有 到过 路由 经过 这 叉 火 的 这 二
[lædz] .
lads .
小伙子们 .

当围攻的油头党被两个小伙子的交叉火力击溃时。

" [haʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How'd you think of it ? "
" 怎么做到的 你 思考 的 它 ? "

你是怎么想到这个主意的?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪk] , " [spəʊk] [nɔːrt] .
" It was Dick , " spoke Nort .
" 它 曾是 迪克 , " 辐 北 .

“是迪克，”诺特说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kɪplɪŋ] !
" It was Kipling !
" 它 曾是 吉卜林 !

“是吉卜林！”

" [dɪk] ['ɑːnsə(r)d] .
" Dick answered .
" 迪克 回答 .

迪克回答道。

" [get] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] !
" Get mounted and join us !
" 得到 安装 和 加入 我们 !

“骑上马，加入我们吧！”

" [bʌd] [rɪ'kwestɪd] .
" Bud requested .
" 芽 请求 .

“巴德要求。”

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [help]
" We've got to help
" 我们已经 得到 到 帮助

我们必须帮忙。

[slɪm] !
Slim !
苗条的 !

苗条的!

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [hɑːd]

"	This	was	evident	,	as	the	foreman	and	his	cowboys	were	now	hard
"	这	曾是	明显	,	作为	这	领班	和	他的	牛仔	是	现在	难的

[prest] .

pressed	.
按下	.

这一点显而易见，因为工头和他的牛仔们现在处境艰难。

[bʌt; bət][æz; əz] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [bʌd] , ['hævɪŋ] [liːpt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sædlz] [ðeɪ] ,

But	as	Nort	and	Dick	rejoined	Bud	,	having	leaped	to	their	saddles	they	,
但	作为	北	和	迪克	重新加入	芽	,	拥有	跳跃	到	他们的	马鞍	他们	,

但当诺特和迪克跳上马鞍重新与巴德会合时，他们.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ,

as	well	as	the	others	from	Diamond	X	caught	sight	of	something	which	,
作为	出色地	作为	这	其他的	从	钻石	X	捕捉	视线	的	某物	哪个	,

钻石X战警中的其他人也看到了一些东西，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] .

for	the	moment	made	them	sick	at	heart	.
为了	这	片刻	制成	他们	生病的	在	心	.

那一刻，这让他们感到无比难过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld]

For	the	sight	was	that	of	another	body	of	horsemen	riding	into	the	old
为了	这	视线	曾是	那	的	其他	身体	的	骑兵	骑术	进入	这	老的

[vɒl'keɪnəʊ] [bəʊl] .

volcano	bowl	.
火山	碗	.

眼前的景象是另一队骑兵正骑马进入古老的火山盆地。

[ɒn] [ðeɪ] ['kæntə] , [ðə; ði] [sʌn] [glint] [ɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] .

On	they	cantered	,	the	sun	glinting	on	their	arms	.
在	他们	慢跑	,	这	太阳	闪闪发光	在	他们的	武器	.

他们策马奔腾，阳光洒在他们的手臂上闪闪发光。

" [mɔː(r)][ɒv; əv] [del] - ['rʌslə] ! " [bɜːst] [aʊt] [bʌd] .

"	More	of	Del	Pinzo's	rustlers	!	"	burst	out	Bud	.
"	更多的	的	德尔	-	偷牛贼	!	"	爆裂	出去	芽	.

“德尔·平佐的偷牛贼又来了！”巴德突然喊道。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] !

"	We	may	as	well	give	up	!
"	我们	可能	作为	出色地	给	向上	!

我们还是放弃吧!

['ðer] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !

They're	too	many	for	us	!
它们是	也	许多	为了	我们	!

他们太多了，我们应付不过来!

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [pʊl] [reɪn] , [ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	But	he	did	not	pull	rein	,	intending	it	seemed	,	to	fight	it	out	to	the
"	但	他	做过	不是	拉	缰绳	,	意图	它	似乎	,	到	斗争	它	出去	到	这

['bɪtə(r)] [end] .

bitter	end	.
苦的	结尾	.

但他并没有放慢节奏，似乎打算战斗到最后一刻。

[ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm] [dɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['wʌndəmənt] .

A	cry	from	Dick	was	the	cause	of	wonderment	.
一个	哭	从	迪克	曾是	这	原因	的	惊奇	.

迪克的一声喊叫引起了众人的惊奇。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['bɒdi] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] ['hɔːsmən] .

He	pointed	to	the	new	body	of	advancing	horsemen	.
他	尖	到	这	新的	身体	的	前进	骑兵	.

他指着那群正在前进的骑兵。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [dɪk] ['ʃaʊtɪd] .

"	Dick	shouted	.
"	迪克	喊叫	.

迪克喊道。

" [ðəʊz] [ɑːrnt] ['griːsə; -z-] !

"	Those	aren't	Greasers	!
"	那些	不是	油头小子	!

“那些不是油头党！”

[ðeɪ] [ɑːrnt] ['rʌslə] [ɔː(r)][del] - [gæŋ] !

They	aren't	rustlers	or	Del	Pinzo's	gang	!
他们	不是	偷牛贼	或者	德尔	-	帮派	!

他们不是偷牛贼，也不是德尔·平佐的团伙！

['ðer] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['truːpə] !

They're	United	States	troopers	!
它们是	团结的	各州	骑警	!

他们是美国骑警！

[baɪ][ɔːl][ðə; ði][dʒæk] ['ræbɪts] [ðæt] ['evə(r)] [dʒʌmpt] [wɪv] [gɒt][ðə; ði] ['rʌslə] [naʊ] !

By	all	the	jack	rabbits	that	ever	jumped	we've	got	the	rustlers	now	!
经过	全部	这	杰克	兔子	那	曾经	跳了起来	我们已经	得到	这	偷牛贼	现在	!

以我这辈子见过的所有野兔的本事，我们终于抓到偷牛贼了！

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri][ɪz][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] !

The	United	States	cavalry	is	on	the	job	!
这	团结的	各州	骑兵	是	在	这	工作	!

美国骑兵已投入战斗！

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːgl] [geɪv] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] ,

"	And	a	moment	later	,	as	the	notes	of	a	bugle	gave	a	musical	order	,
"	和	一个	片刻	之后	,	作为	这	笔记	的	一个	号角	给予	一个	音乐	命令	,

“片刻之后，号角声发出音乐指令，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [truːp] [tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

causing	the	advancing	troop	to	deploy	to	right	and	left	,
导致	这	前进	部队	到	部署	到	正确的	和	左边	,

导致推进部队向左右两侧展开部署。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][hæd; həd] [tɜːnd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

it	was	evident	that	the	tide	of	battle	had	turned	in	favor	of	the	boy
它	曾是	明显	那	这	潮	的	战斗	有	转向	在	偏爱	的	这	男生

['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] .

ranchers	and	their	friends	.
牧场主	和	他们的	朋友们	.

很明显，战局已经向男孩牧场主和他们的朋友们倾斜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [ri'ælətɪ] , [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['regjuləz] ,

For	the	newcomers	were	,	in	reality	,	a	troop	of	United	States	regulars	,
为了	这	新来者	是	,	在	现实	,	一个	部队	的	团结的	各州	常客	,

因为这些新来者实际上是一支美国正规军部队。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ənd][vɪm] , [ɪk'siːdɪd] ['nəʊweə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [nəʊ]

and	with	a	dash	and	vim	,	exceeded	nowhere	in	the	world	,	and	among	no
和	和	一个	短跑	和	vim	,	超出	无处	在	这	世界	,	和	之中	不

['ʌðə(r)] ['faɪtəz] ,

other	fighters	,
其他	战士	,

他的英勇和活力，在世界范围内无人能及，在其他战士中也无人能及。

[ðɪs] [bænd][ɒv; əv][grɪm] - [feɪst] [men] ['entəd] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

this	band	of	grim	-	faced	men	entered	into	action	.
这	乐队	的	严峻	-	面对	男人	进入	进入	行动	.

这群面色凝重的男人们投入了行动。

['kɑːbaɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'slʌŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['ʌglɪ] [bɑːk] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Carbines	were	unslung	and	their	short	and	ugly	bark	was	added	to	the
卡宾枪	是	解开	和	他们的	短的	和	丑陋的	吠	曾是	额外	到	这

[dɪn] .

din	.
din	.

卡宾枪被卸了下来，它们短促而难听的枪声也加入了喧闹的人群中。

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] ! "

"	Come	on	,	fellows	!	"
"	来	在	,	伙伴们	!	"

“加油，伙计们！”

" [naʊ] [wɪv] [gɒt] - [ɪm] ! "

"	Now	we've	got	'	em	!	"
"	现在	我们已经	得到	-	呃	!	"

“现在我们抓到他们了！”

" ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] ! "

"	Over	the	line	!	"
"	超过	这	线	!	"

“越线了！”

" ['tʌtʃdaʊn] !

"	Touchdown	!
"	接地	!

“接地！

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]

"	These	were	only	a	few	of	the	excited	shouts	of	the	boy	ranchers
"	这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	兴奋的	喊叫	的	这	男生	牧场主

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

“这些只是男孩牧场主们兴奋的喊叫声中的一小部分，

[waɪl] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] ['raɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] [wɪð] [njuː] [hɑːts] ,

while	the	cowboys	of	Diamond	X	riding	into	the	fray	with	new	hearts	,
尽管	这	牛仔	的	钻石	X	骑术	进入	这	磨损	和	新的	心	,

当钻石X的牛仔们带着全新的心投入战斗时，

[sent] [ʌp][ðeə(r)] [ʃrɪl] , ['jɪpɪŋ] [jel] .

sent	up	their	shrill	,	yipping	yells	.
发送	向上	他们的	尖锐	,	吠叫	喊叫	.

它们发出刺耳的吠叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] [ðen] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

It	was	all	over	then	but	the	shouting	,	so	to	speak	.
它	曾是	全部	超过	然后	但	这	喊叫	,	所以	到	说话	.

到那时，一切都结束了，只剩下争吵声了。

[ðə; ði] ['griːsə; -z-] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [træpt] — [del] - [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

The	Greasers	were	fairly	trapped	—	Del	Pinzo	and	all	his	gang	.
这	油头小子	是	相当	被困	—	德尔	-	和	全部	他的	帮派	.

油头帮成员们基本上被困住了——德尔·平佐和他的所有团伙。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][raɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] .

In	vain	they	attempted	to	ride	around	and	escape	by	the	main	entrance	.
在	徒劳	他们	尝试过	到	骑	大约	和	逃脱	经过	这	主要的	入口	.

他们徒劳地试图绕路从正门逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['truːpə] [hæd; həd] [st'eɪʃənd] [ə; eɪ] [gɑːd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊl] [wɒz; wəz] "

But	the	troopers	had	stationed	a	guard	there	,	and	the	bowl	was	"
但	这	骑警	有	驻	一个	警卫	那里	,	和	这	碗	曾是	"

['bɒtld] [ʌp] .

bottled	up	.
瓶装	向上	.

但骑兵们在那里安排了一名守卫，碗被“封存”了起来。

" [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['griːsə; -z-] , ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

"	One	or	two	Greasers	,	sneaking	around	to	the	north	,
"	一	或者	二	油头小子	,	鬼鬼祟祟	大约	到	这	北	,

“一两个油头小子，偷偷摸摸地往北走，

[dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [baɪ] [wɪtʃ] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd]

did	manage	to	escape	through	the	crack	by	which	Bud	and	his	friends	had
做过	管理	到	逃脱	通过	这	裂缝	经过	哪个	芽	和	他的	朋友们	有

['entəd] ,

entered	,
进入	,

他设法从巴德和他的朋友们进入的缝隙逃了出来。

[ðəʊ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [seɪvd] .

though	the	main	body	was	captured	and	the	cattle	saved	.
尽管	这	主要的	身体	曾是	捕获	和	这	牛	已保存	.

虽然主力部队被俘，牲畜也获救了。

" [hwjuː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɒt] [wɜːk] !

"	Whew	,	but	that	was	hot	work	!
"	呼！	,	但	那	曾是	热的	工作	!

“呼，那可真是个热活儿！”

" [kˈɒmɛntɪd] [bʌd] , [tə'wɔːd] ['sʌndaʊn] , [wen] [ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] , [dɪs'ɑːmd]

"	commented	Bud	,	toward	sundown	,	when	the	rustlers	had	been	caught	,	disarmed
"	评论	芽	,	朝向	日落	,	什么时候	这	偷牛贼	有	到过	捕捉	,	解除武装

[ænd; ənd] [kə'rældˌ] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .

and	corraled	under	guard	.
和	围捕	在下面	警卫	.

“巴德评论道，当时已是黄昏时分，偷牛贼们被抓住了，缴了械，并被看守着。”

" [juː; jʊ][təʊld][ðə; ði] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , " [ri'mɑːk] [dɪk] ,

"	You	told	the	truth	for	once	,	"	remarked	Dick	,
"	你	讲述	这	真相	为了	一次	,	"	评论	迪克	,

“你难得说了句真话，”迪克说道。

[huːz] [wuːnd] [hæd; həd] [biːn] [ˌriː'bændɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] ['truːpə] .

whose	wound	had	been	rebandaged	by	the	surgeon	accompanying	the	troopers	.
谁	伤口	有	到过	重新包扎	经过	这	外科医生	随同	这	骑警	.

他的伤口由随行的外科医生重新包扎。

" [ænd; ənd][ai] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][del] - , " [ri'mɑ:k] [nɔ:rt] ,
" And I guess this is the end of Del Pinzo - , " remarked Nort ,
" 和 我 猜测 这 是 这 结尾 的 德尔 - , " 评论 北 ,

“我想德尔平佐的故事到此结束了，”诺特说道。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ['gri:sə; -z-][hɑ:f] - [bri:d] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] [red] - ['hændɪd] , [səʊ][tu:; tə]
for the outlaw Greaser half - breed had been caught red - handed , so to
为了 这 取缔 润滑脂 一半 - 品种 有 到过 捕捉 红色的 - 递交 , 所以 到
[spi:k] .
speak .
说话 .

因为这个混血的亡命之徒被当场抓住了。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [mju:zd] [bʌd] .
" I hope so , " mused Bud .
" 我 希望 所以 , " 沉思 芽 .

“但愿如此，”巴德沉思道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [peɪd] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] . "
" But we paid a price for it . "
" 但 我们 有薪酬的 一个 价格 为了 它 . "

但我们为此付出了代价。

" [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [ðeɪ] , " [əb'zɜ:vd] [slɪm] .
" And so did they , " observed Slim .
" 和 所以 做过 他们 , " 观察到 苗条的 .

“他们也确实这么做了，”斯利姆说道。

" [wi:; wi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] , [bʌt; bət][aɪm] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bɔɪz] .
" We accounted for quite a few , but I'm sorry for our boys .
" 我们 已记录 为了 相当 一个 很少 , 但 我是 对不起 为了 我们的 男孩们 .

“我们击毙了不少人，但我为我们的孩子们感到难过。”

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['gri:vəsli] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][wʌn]
" Several of the Diamond X outfit had been grievously wounded , and one
" 一些 的 这 钻石 X 全套服装 有 到过 严重地 受伤 , 和 一
[wɒz; wəz] [kɪld] ['aʊtraɪt] .
was killed outright .
曾是 被杀 直接 .

“钻石X小队”多名成员身负重伤，其中一人当场死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)]['greɪtə(r)] .
But the casualties on the side of the enemy were greater .
但 这 伤亡 在 这 边 的 这 敌人 是 更大的 .

但敌方伤亡更大。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
The fight was over .
这 斗争 曾是 超过 .

战斗结束了。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌslə] ['kæptʃəd] .
The cattle of the boy ranchers were saved , and the rustlers captured .
这 牛 的 这 男生 牧场主 是 已保存 , 和 这 偷牛贼 捕获 .

男孩牧场主的牛群得救了，偷牛贼也被抓住了。

['taɪəd] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [steɪkt] [aʊt] [nɪə(r)] [grɑ:s] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['kæv(ə)lri]
Tired horses were staked out near grass and water , and while the cavalry
疲劳的 马匹 是 已抵押 出去 靠近 草 和 水 , 和 尽管 这 骑兵
[ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)][kæmp] ,
established their camp ,
已确立的 他们的 营 ,

疲惫的马匹被拴在草地和水源附近，骑兵们则安营扎寨。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'gæn][tu:; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tru:pə] [hæd; həd]

Bud	**and**	**his**	**friends**	**began**	**to**	**wonder**	**how**	**it**	**was**	**the**	**troopers**	**had**
芽	和	他的	朋友们	开始	到	想知道	如何	它	曾是	这	骑警	有

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

arrived	**in**	**the**	**nick**	**of**	**time**	**.**
到达的	在	这	缺口	的	时间	.

巴德和他的朋友们开始纳闷，为什么骑警们能及时赶到。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][baɪ] [tʃɑ:ns] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , " [sed] ['kæptɪn] ['pɑ:kə(r)] , [hu:]

"	**Well**	**,**	**it**	**was**	**more**	**by**	**chance**	**than**	**anything**	**else**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Parker**	**,**	**who**
"	出色地	,	它	曾是	更多的	经过	机会	比	任何事物	别的	,	"	说	队长	帕克	,	WHO

[wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑ:nd] .

was	**in**	**command**	**.**
曾是	在	命令	.

“嗯，这更多是出于偶然，”指挥官帕克上尉说道。

" [wɪd] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ði:z] ['aʊtlɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

"	**We'd**	**been**	**on**	**the**	**trail**	**of**	**these**	**outlaws**	**for**	**some**	**time**	**,**
"	我们会	到过	在	这	踪迹	的	这些	亡命之徒	为了	一些	时间	,

“我们追踪这些不法之徒已经有一段时间了，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə]['kɔ:nə(r)][ðem; ðəm] .

and	**finally**	**we**	**saw**	**a**	**chance**	**to**	**corner**	**them**	**.**
和	最后	我们	锯	一个	机会	到	角落	他们	.

最后我们看到了将他们逼入绝境的机会。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [weɪn] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][səʊ]

It	**was**	**due**	**to**	**the**	**work**	**of**	**Lieutenant**	**Wayne**	**that**	**we**	**were**	**able**	**so**
它	曾是	到期的	到	这	工作	的	中尉	韦恩	那	我们	是	有能力的	所以

[tu:; tə] [ɪ'fektʃuəli] [bæg][ðem; ðəm][hɪə(r)] ,

to	**effectually**	**bag**	**them**	**here**	**,**
到	有效地	包	他们	这里	,

多亏了韦恩中尉的努力，我们才能如此有效地在这里俘虏他们。

[ðəʊ] .

though	**.**
尽管	.

尽管。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ɒn] [skaʊt] ['dju:ti][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

He	**has**	**been**	**on**	**scout**	**duty**	**in**	**this**	**section**	**for**	**some**	**time**	**,**
他	有	到过	在	侦察	责任	在	这	部分	为了	一些	时间	,

他已经在该地区担任侦察兵一段时间了。

[in'devə] [tu:; tə] [get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [raʊnd] [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] . "

endeavoring	**to**	**get**	**information**	**so**	**that**	**we**	**might**	**round**	**up**	**this**	**gang**	**.**	**"**
努力	到	得到	信息	所以	那	我们	可能	圆形的	向上	这	帮派	.	"

我们正在努力获取信息，以便将这个团伙抓捕归案。

" [lef'tenənt] [weɪn] , " [rɪ'pi:tɪd] [bʌd] , ['wʌndrɪŋli] .

"	**Lieutenant**	**Wayne**	**,**	**"**	**repeated**	**Bud**	**,**	**wonderingly**	**.**
"	中尉	韦恩	,	"	重复	芽	,	惊奇地	.

“韦恩中尉，”巴德疑惑地重复道。

" [jes] , [hɪə(r)][hi:; hi] ['kɒmz] [naʊ] .

"	**Yes**	**,**	**here**	**he**	**comes**	**now**	**.**
"	是的	,	这里	他	来	现在	.

“是的，他来了。”

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [nəʊz] [ju:; jʊ] [bɔɪz] . "

He	**says**	**he**	**knows**	**you**	**boys**	**.**	**"**
他	说道	他	知道	你	男孩们	.	"

他说他认识你们这些孩子。

" [nəʊz] [ˌjuː 'es] !
" **Knows us !**
" 知道 我们 !

“认识我们！”

" [mˈɜːməd] [dɪk] , [æz; əz][ə; eɪ]['truːpə(r)] [ɐpɹˈəʊtʃt] , [səˈljuːt, sɑːˈluːte][hɪz; ɪz][suːˈpɪəriə(r)][ænd; ənd]
" **murmured Dick , as a trooper approached , saluting his superior and**
" 低声说道 迪克 , 作为 一个 骑警 接近 , 敬礼 他的 优越的 和
['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .
smiling at the boy ranchers .
微笑 在 这 男生 牧场主 .

“迪克低声说道，这时一名骑警走过来，向上级敬礼，并微笑着看向牧场男孩们。”

" [jes] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] ? " [ɑːskt] [lefˈtenənt] [weɪn] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]
" **Yes , don't you know me ? " asked Lieutenant Wayne , holding out his hand to**
" 是的 , 不 你 知道 我 ? " 问 中尉 韦恩 , 保持 出去 他的 手 到
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“是啊，你不认识我吗？”韦恩中尉问道，同时向巴德伸出手。

" [pəˈhæps] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ɒn][maɪ] ['glɑːsɪz] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] — — "
" **Perhaps if I had on my glasses , you would be better able to — — "**
" 也许 如果 我 有 在 我的 眼镜 , 你 会 是 更好的 有能力的 到 — — "

“如果我戴着眼镜，或许你就能更好地——”

" [fɔː(r)] [aɪz] ! " [bɜːst] [aʊt] [nɔːrt] .
" **Four Eyes ! " burst out Nort .**
" 四 眼睛 ! " 爆裂 出去 北 .

“四眼仔！”诺特突然喊道。

" [æt; ət] [liːst] — [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] — ['henri] — [ɜː(r)] — ['mɪstə(r)] .
" **At least — I beg your pardon — Henry — er — Mr .**
" 在 至少 — 我 求 你的 赦免 — 亨利 — 呃 — 先生 .

“至少——恕我直言——亨利——呃——先生。”

['melən] — [lefˈtenənt] [weɪn] !
Mellon — Lieutenant Wayne !
梅隆 — 中尉 韦恩 !

梅隆——韦恩中尉！

" [hiː; hi] ['stæmə] .
" **he stammered .**
" 他 结结巴巴 .

他结结巴巴地说。

" [jes] , [fɔː(r)] [aɪz] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['truːpə(r)] .
" **Yes , Four Eyes ! " was the laughing answer of the trooper .**
" 是的 , 四 眼睛 ! " 曾是 这 笑 回答 的 这 骑警 .

“没错，四眼仔！”士兵笑着回答。

" [ðəʊz] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [feɪks] !
" **Those glasses were only fakes !**
" 那些 眼镜 是 仅有的 假货 !

“那些眼镜都是假的！”

[aɪ][wɔː(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪsˈgaɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪˈfektʃuəl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]
I wore them as a sort of disguise , and very effectual they were , it
我 穿着 他们 作为 一个 种类 的 伪装 , 和 非常 有效的 他们 是 , 它
[siːm] . "
seems . "
似乎 . "

我戴上它们是为了伪装，而且似乎效果非常好。

" [fɔː(r)] [aɪz] ! " [gɑːspt] [bʌd] .
" Four Eyes ! " gasped Bud .
" 四 眼睛 ! " 倒吸一口气 芽 .

“四眼仔！”巴德惊呼道。

" [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkæv(ə)lri][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? "
" And were you in the United States cavalry all the while ? "
" 和 是 你 在 这 团结的 各州 骑兵 全部 这 尽管 ? "

“那你一直都在美国骑兵部队服役吗？”

" [jes] , [ɒn] [skaʊt] , [ɔː(r)] [dɪˈtætʃt] [ˈdjuːti] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .
" Yes , on scout , or detached duty , " was the answer .
" 是的 , 在 侦察 , 或者 分离的 责任 , " 曾是 这 回答 .

“是的，执行侦察任务或独立任务，”对方回答道。

" [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [hæz; həz][hæd; həd] [ˈmeni] [kəmˈpleɪnts] [ɒv; əv] [ðɪs] [bænd][ɒv; əv][del] -
" The government has had many complaints of this band of Del Pinzo's
" 这 政府 有 有 许多 投诉 的 这 乐队 的 德尔 -
[ˈrʌslə] ,
rustlers ,
偷牛贼 ,

“政府已经收到很多关于德尔·平佐这伙偷牛贼的投诉，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈdiːteɪld] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] .
and we were detailed to put them out of business .
和 我们 是 详细的 到 放 他们 出去 的 商业 .

我们的任务就是让他们破产。

[aɪ][wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ˈdjuːti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] , [wɪtʃ] [ˈwʌznt] [səʊ][hɑːd] ,
I was assigned to go on duty as a cowboy , which wasn't so hard ,
我 曾是 分配 到 去 在 责任 作为 一个 牛仔 , 哪个 不是 所以 难的 ,

我被安排去当牛仔执勤，这并不难。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ˈnɪəli] [ɔːl][maɪ][laɪf] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
as I had been one nearly all my life before joining the army .
作为 我 有 到过 一 几乎 全部 我的 生活 前 加入 这 军队 .

在参军之前，我几乎一生都是如此。

[aɪ] [wɜːkt] [ɒn] [ˈsevrəl] [rɑːntʃ] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈbɪts][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
I worked on several ranches , picking up bits of information here and there ,
我 工作 在 一些 牧场 , 挑选 向上 比特 的 信息 这里 和 那里 ,

我曾在几个牧场工作过，零零散散地收集了一些信息。

[ænd; ənd][aɪ] [kəmˈplɪtɪd] [ɔːl][aɪ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][get][ɪn] [ˈhæpi] [ˈvæli] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
and I completed all I needed to get in Happy Valley , " he added .
和 我 完全的 全部 我 需要 到 得到 在 快乐的 谷 , " 他 额外 .

“我已经完成了在快乐谷的所有必要手续，”他补充道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ˈnevə(r)] [ˈtʌmbld] ! " [riˈmɑːk] [dɪk] .
" And we never tumbled ! " remarked Dick .
" 和 我们 绝不 翻滚 ! " 评论 迪克 .

“我们一次也没摔倒！”迪克说道。

" [glæd][juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] ! " [lɑːft] [lefˈtenənt] [weɪn] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)][ˈtaɪt(ə)l] .
" Glad you didn't ! " laughed Lieutenant Wayne , to give him his proper title .
" 高兴的 你 没有 ! " 笑了 中尉 韦恩 , 到 给 他 他的 恰当的 标题 .

“幸好你没那么做！”韦恩中尉笑着说，这是他应有的头衔。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [ðəʊ] , " [hiː; hi]
" 我 想法 你 是 可疑的 的 我 , 更多的 比 一次 , 尽管 , " 他
[sed] .
说 .

“不过，我不止一次觉得你对我有所怀疑，”他说。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [bɪlt] [ðæt] ['sɪgnəl] ['læntən] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ['taʊə(r)] — [juː; jʊ][dɪd]
" 我们 是 , 后 你 建造 那 信号 灯笼 在 这 手表 塔 — 你 做过
[duː; də] [ðæt] ,
做 那 ,

“在你把信号灯建在瞭望塔上之后——你确实建了那盏灯——我们就开始关注你了。”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [bʌd] .
没有 你 ? " 问 芽 .

“难道不是吗？”巴德问道。

" [jes] , [bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌslə] .
" 是的 , 但 仅有的 作为 一个 诱饵 为了 这 偷牛贼 .

“是的，但只是作为诱饵引诱偷牛贼。”

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][plænz] ,
我 管理 到 无意中听到 一些 的 他们的 计划 ,

我无意中听到了他们的一些计划，

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skiːm] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]['taʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm]
和 部分 的 他们的 方案 称为 为了 一个 光 在 这 塔 什么时候 这 时间
[wɒz; wəz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] ,
曾是 成熟 为了 一个 袭击 在 你的 牛 ,

他们的计划之一是，在时机成熟时，在塔楼上点亮灯光，伺机袭击你的牛群。

[bɔɪz] .
男孩们 .

男孩们。

[səʊ][aɪ] [flæʃt] [ðə; ði]['sɪgnəl][maɪ'self] , [ænd; ənd] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ˌaɪ 'tiː][led][tuː; tə] [ðɪs] ['kæptʃə(r)]
所以 我 闪光灯 这 信号 我 , 和 , 间接 , 它 引领 到 这 捕获
[tə'deɪ] .
今天 .

于是我亲自发出了信号，间接地促成了今天的这次抓捕。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][dʒɔɪnd][maɪ] [truːp] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
为了 我 加入 我的 部队 正确的 后 那 ,

之后我就加入了我的部队。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][ʌp]['evə(r)] [sɪns] .
和 我们 有 到过 四舍五入 这 无赖 向上 曾经 自从 .

从那以后，我们就一直在抓捕这些恶棍。

" [wiː; wi] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg][reɪd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,

"	We	knew	they	had	made	a	big	raid	at	your	place	,
"	我们	知道	他们	有	制成	一个	大的	袭击	在	你的	地方	,

“我们知道他们对你家进行了大规模的洗劫，

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]

but	we	didn't	know	where	they	had	hidden	the	cattle	until	I	happened	to
但	我们	没有	知道	在哪里	他们	有	隐	这	牛	直到	我	发生	到

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld]['kreɪtə(r)] ,

think	of	this	old	crater	,
思考	的	这	老的	火山口	,

但直到我偶然想到这个古老的火山口，我们才知道他们把牛藏在哪里了。

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌd] .

which	I	discovered	one	day	when	I	was	working	for	you	,	Bud	.
哪个	我	发现	一	天	什么时候	我	曾是	在职的	为了	你	,	芽	.

这是我有一天为你工作时发现的，巴德。

[səʊ][wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] — [wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

So	we	made	our	way	here	and	—	well	,	this	is	the	end	,	I	believe	,
所以	我们	制成	我们的	方式	这里	和	—	出色地	,	这	是	这	结尾	,	我	相信	,

于是我们一路走到了这里——嗯，我想，这就是终点了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['mɪzrəbl] ['prɪznər] .

"	he	added	,	as	he	looked	over	at	the	bunch	of	miserable	prisoners	.
"	他	额外	,	作为	他	看起来	超过	在	这	束	的	悲惨的	囚犯	.

“他一边说着，一边瞥了一眼那群可怜的囚犯。”

" [aɪ] [həʊp] [ɪts] [ðə; ði][end] , " [sed] [bʌd] .

"	I	hope	it's	the	end	,	"	said	Bud	.
"	我	希望	它是	这	结尾	,	"	说	芽	.

“我希望这是结束，”巴德说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

"	We	want	to	get	back	to	business	.
"	我们	想	到	得到	后退	到	商业	.

“我们想恢复正常营业。”

[ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [wiː; wi] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] , [lef'tenənt] . "

And	I'm	sorry	we	suspected	you	,	Lieutenant	.	"
和	我是	对不起	我们	怀疑	你	,	中尉	.	"

“很抱歉我们怀疑了你，中尉。”

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	that's	all	right	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	.

“哦，没关系。”

[ɪn][fækt] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] .

In	fact	,	I'm	glad	you	did	.
在	事实	,	我是	高兴的	你	做过	.

事实上，我很高兴你这么做了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][aɪ][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] .

It	shows	I	lived	up	to	the	character	I	was	supposed	to	represent	.
它	演出	我	居住地	向上	到	这	特点	我	曾是	据称	到	代表	.

这说明我没有辜负我所扮演的角色。

" [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə] [tel] .

"	There	is	little	more	to	tell	.
"	那里	是	小的	更多的	到	告诉	.

没什么好说的了。

[ðæt] [naɪt] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] ['meni] [θɪŋz] , [ˌhɪðə'tuː] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , [wɜː(r); wə(r)]

That	night	,	around	the	campfire	many	things	,	hitherto	a	mystery	,	were
那	夜晚	,	大约	这	营火	许多	事物	,	迄今为止	一个	神秘	,	是

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	.

当晚，在篝火旁，许多以前一直是个谜的事情都得到了解释。

[ðə; ði] ['steθəskəʊp] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [weɪn] .

The	stethoscope	the	boys	found	was	the	property	of	Lieutenant	Wayne	.
这	听诊器	这	男孩们	成立	曾是	这	财产	的	中尉	韦恩	.

男孩们找到的听诊器是韦恩中尉的财产。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['hæpi] ['væli] .

He	had	dropped	it	when	paying	a	secret	visit	to	Happy	Valley	.
他	有	掉落	它	什么时候	付费	一个	秘密	访问	到	快乐的	谷	.

他秘密造访跑马地时把它弄丢了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pəʊz] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒktə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['rʌslə] , [bʌt; bət] ,

He	had	intended	to	pose	as	a	doctor	to	deceive	the	rustlers	,	but	,
他	有	故意的	到	姿势	作为	一个	医生	到	欺骗	这	偷牛贼	,	但	,

他原本打算假扮医生来欺骗偷牛贼，但是，

[ɒn] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['steθəskəʊp] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðæt] [plæn] .

on	losing	the	stethoscope	he	gave	up	that	plan	.
在	输	这	听诊器	他	给予	向上	那	计划	.

听诊器丢了之后，他就放弃了那个计划。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒbəri] [æt; ət]

It	is	needless	to	say	that	he	had	nothing	to	do	with	the	robbery	at
它	是	不必要	到	说	那	他	有	没有什么	到	做	和	这	抢劫	在

['daɪmənd] [eks] ,

Diamond	X	,
钻石	X	,

毋庸置疑，他与Diamond X的抢劫案没有任何关系。

[ðə; ði] ['riːəl] [θiːvz] ['nevə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .

the	real	thieves	never	being	discovered	.
这	真实的	窃贼	绝不	存在	发现	.

真正的窃贼始终没有被发现。

[lef'tenənt] [weɪn] [ə'pɒlədʒaɪzd][fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm] [bʌdz] [tent] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi]

Lieutenant	Wayne	apologized	for	cutting	his	way	from	Bud's	tent	the	night	he
中尉	韦恩	道歉	为了	切割	他的	方式	从	芽的	帐篷	这	夜晚	他

[dɪsə'pɪəd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] .

disappeared	after	the	signal	from	the	tower	.
消失	后	这	信号	从	这	塔	.

韦恩中尉为在巴德收到塔楼信号后失踪的那晚擅自离开巴德的帐篷而道歉。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz][plænz] , [hiː; hi]

This	was	the	only	way	he	could	disappear	and	accomplish	his	plans	,	he
这	曾是	这	仅有的	方式	他	可以	消失	和	完成	他的	计划	,	他

[sed] .

said	.
说	.

他说，这是他能够消失并实现计划的唯一方法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd]['faɪəd][ænd; ənd]['brəʊkən][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ,

And	it	was	he	who	had	fired	and	broken	the	bottle	,
和	它	曾是	他	WHO	有	被解雇	和	破碎的	这	瓶子	,

是他开枪打碎了酒瓶。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['faɪəd] [mɪ'stɪəriəs] ['sɪgnəl] [ʃɒts] ,

and	had	also	fired	mysterious	signal	shots	,
和	有	还	被解雇	神秘	信号	镜头	,

并且还发射了神秘的信号弹。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌslə] .

in	order	to	play	up	to	his	character	of	being	in	with	the	rustlers	.
在	命令	到	玩	向上	到	他的	特点	的	存在	在	和	这	偷牛贼	.

为了更好地扮演他与偷牛贼为伍的角色。

" [ðəʊ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] - ['breɪkɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][dʒəʊk][aɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,

"	Though	the	bottle	-	breaking	was	only	a	joke	I	indulged	in	,	"	he	admitted	,
"	尽管	这	瓶子	-	打破	曾是	仅有的	一个	开玩笑	我	沉溺其中	在	,	"	他	承认	,

“虽然摔瓶子只是我开的一个玩笑，”他承认道。

" [aɪm] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌrid] [juː; jʊ][səʊ] .

"	I'm	sorry	it	worried	you	so	.
"	我是	对不起	它	担心	你	所以	.

“很抱歉让您如此担心。”

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['preəri] ['faɪə(r)] ,

"	The	soldier	,	of	course	,	had	nothing	to	do	with	the	prairie	fire	,
"	这	士兵	,	的	课程	,	有	没有什么	到	做	和	这	草原	火	,

[ænd; ənd] [huː] [set] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	who	set	it	,
和	WHO	放	它	,

“当然，这名士兵与草原大火没有任何关系，至于是谁放的火，我们不得而知。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [set] , [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] .

if	it	was	set	,	was	not	discovered	.
如果	它	曾是	放	,	曾是	不是	发现	.

如果已设置，则未被发现。

[lef'tenənt] [weɪn] ['faɪnəli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [blæk] [hɔːs] ['sɪndə(r)] ,

Lieutenant	Wayne	finally	recovered	his	black	horse	Cinder	,
中尉	韦恩	最后	恢复	他的	黑色的	马	煤渣	,

韦恩中尉终于找回了他的黑马辛德。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['hævɪŋ] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['kɜːli] [kjuː] [rɑːntʃ] ,

the	animal	having	made	its	way	back	to	Curly	Q	ranch	,
这	动物	拥有	制成	它是	方式	后退	到	卷曲	问	牧场	,

这只动物已经回到了柯利Q牧场。

[weə(r)] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [wʌns] [pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .

where	the	officer	once	posed	as	a	cowboy	.
在哪里	这	官	一次	摆拍	作为	一个	牛仔	.

这位警官曾经假扮过牛仔。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][fɜːst]['stəʊlən][baɪ][ðə; ði] ['rʌslə] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'kʌvəd] ,

The	cattle	first	stolen	by	the	rustlers	were	not	recovered	,
这	牛	第一的	被盗	经过	这	偷牛贼	是	不是	恢复	,

最初被偷牛贼偷走的牛没有被追回。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [siːmd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['spɪrɪtɪd] [ɒf] [ɪn][æn; ən]

but	it	was	found	that	when	they	seemed	they	had	been	spirited	off	in	an
但	它	曾是	成立	那	什么时候	他们	似乎	他们	有	到过	精神抖擞	离开	在	一个

['eəʃɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['mɪəli] [bæk] - [trækt] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['ɒpətjuːn] [taɪm]

airship	they	had	been	merely	back	-	tracked	and	hidden	until	an	opportune	time
飞艇	他们	有	到过	仅仅	后退	-	已追踪	和	隐	直到	一个	适时的	时间

[tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

to	dispose	of	them	.
到	处置	的	他们	.

但后来发现，虽然看起来他们似乎被用飞艇运走了，但实际上他们只是被带回去藏了起来，直到找到合适的时机才被处理掉。

[del] - [gæŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['haɪdɪŋ] ,

Del	Pinzo's	gang	was	in	hiding	,
德尔	-	帮派	曾是	在	隐藏	,

德尔·平佐的团伙当时正在躲藏。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [stɪrz] ,

waiting	for	a	chance	to	drive	off	the	main	body	of	steers	,
等待	为了	一个	机会	到	驾驶	离开	这	主要的	身体	的	牛	,

等待机会将主力牛群赶走，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [baɪ]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] .

when	they	were	surprised	by	our	heroes	.
什么时候	他们	是	惊讶	经过	我们的	英雄	.

当他们被我们的英雄们出其不意地击败时。

['weðə(r)] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌslə] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'saɪdɪd] , [ðəʊ] [sə'spɪʃən]

Whether	Hank	Fisher	was	in	with	the	rustlers	was	not	decided	,	though	suspicions
无论	汉克	费舍尔	曾是	在	和	这	偷牛贼	曾是	不是	决定	,	尽管	怀疑

['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [hɪm] .

pointed	toward	him	.
尖	朝向	他	.

汉克·费舍尔是否与偷牛贼有牵连尚无定论，但种种迹象表明他与偷牛贼有关联。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] [lɒŋ] [tɜːmz] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['truːpə] ,

The	outlaws	were	sentenced	to	long	terms	after	being	captured	by	the	troopers	,
这	亡命之徒	是	判刑	到	长的	条款	后	存在	捕获	经过	这	骑警	,

这些不法之徒被骑警抓获后，被判处长期监禁。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['siːkrət] ['miːtɪŋ] [pleɪs] , ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

and	their	secret	meeting	place	,	having	been	discovered	,	was	destroyed	.
和	他们的	秘密	会议	地方	,	拥有	到过	发现	,	曾是	损毁	.

他们的秘密会面地点被发现后，被摧毁了。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

After	these	explanations	had	been	made	,
后	这些	解释	有	到过	制成	,

这些解释完毕之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

it	was	decided	not	to	try	to	drive	the	cattle	out	of	the	crater	until	the
它	曾是	决定	不是	到	尝试	到	驾驶	这	牛	出去	的	这	火山口	直到	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

他们决定暂不尝试将牛群赶出火山口，直到第二天。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [tɜːnd] [ɪn]

The	night	passed	without	incident	,	though	none	of	the	boy	ranchers	turned	in
这	夜晚	通过了	没有	事件	,	尽管	没有任何	的	这	男生	牧场主	转向	在

['ɜːli] .

early	.
早期的	.

夜里平安无事地过去了，不过没有一个男孩牧场主早早入睡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

They	were	too	excited	,	and	they	wanted	to	talk	over	what	had	happened	.
他们	是	也	兴奋的	,	和	他们	通缉	到	讲话	超过	什么	有	发生	.

他们太激动了，想好好讨论一下刚才发生的事情。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['kreɪtə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] ,

The	existence	of	the	old	crater	was	not	generally	known	,
这	存在	的	这	老的	火山口	曾是	不是	一般来说	已知	,

这个古老陨石坑的存在此前并不为人所知。

[bʌt; bət] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rʌslə] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	Del	Pinzo	and	his	rustlers	appeared	to	have	the	secret	of	it	.
但	德尔	-	和	他的	偷牛贼	出现	到	有	这	秘密	的	它	.

但德尔·平佐和他的偷牛贼似乎掌握了其中的秘密。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɒf] [bʌdz] ['kæt(ə)l] , [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][kə'rɑːl] [ænd; ənd] [ðen]

They	had	driven	off	Bud's	cattle	,	put	them	into	the	natural	corral	and	then
他们	有	驱动	离开	芽的	牛	,	放	他们	进入	这	自然的	围栏	和	然后

[fɪld] [ɪn] ,

filled	in	,
已填	在	,

他们赶走了巴德的牛，把它们赶进天然的牛栏，然后填平了牛栏。

[wɪð] [dɜːt] , [ðə; ði]['əʊnli] ['entrəns] ['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [treɪl] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['hæpi]

with	dirt	,	the	only	entrance	visible	from	the	defile	trail	leading	from	Happy
和	污垢	,	这	仅有的	入口	可见的	从	这	亵渎	踪迹	领导	从	快乐的

['væli] .

Valley	.
谷	.

入口处是泥土路，是从快乐谷通往峡谷的小路上唯一可见的入口。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['əʊpənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

They	intended	to	use	the	larger	opening	out	of	the	bowl	,	to	the	south	,
他们	故意的	到	使用	这	更大的	开幕	出去	的	这	碗	,	到	这	南	,

他们打算使用碗的较大开口，也就是南面的开口。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] .

to	get	the	cattle	away	.
到	得到	这	牛	离开	.

把牛群赶走。

[bʌt; bət][ðeə(r)][plænz][wɜː(r); wə(r)] [frʌ'streɪtɪd] .

But	their	plans	were	frustrated	.
但	他们的	计划	是	沮丧的	.

但他们的计划落空了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['truːpə] [drəʊv] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪskəmfɪtɪd] [del] - [ænd; ənd]

The	next	day	the	troopers	drove	off	before	them	the	discomfitted	Del	Pinzo	and
这	下一个	天	这	骑警	驾驶	离开	前	他们	这	不安	德尔	-	和

[hɪz; ɪz] [dɪs'hɑːt(ə)nd] ['fɑːloʊərz] ,

his	disheartened	followers	,
他的	沮丧	追随者	,

第二天，骑警们驾车离开，留下沮丧的德尔·平佐和他垂头丧气的追随者们。

['jɛlɪn] - [kɪd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [ɪ'læbərət] [hæt][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊlɪt]

Yellin	'	Kid	taking	the	Mexican's	elaborate	hat	to	replace	the	cowboy's	with	the	bullet
耶林	-	孩子	采取	这	墨西哥人的	精心制作的	帽子	到	代替	这	牛仔们	和	这	子弹

[həʊlz] .

holes	.
孔	.

“大喊小子”拿走了墨西哥人的华丽帽子，替换了牛仔那顶布满弹孔的帽子。

[lef'tenənt] [weɪn] [sed] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] , ['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

Lieutenant	Wayne	said	farewell	to	the	boy	ranchers	,	promising	to	come	and
中尉	韦恩	说	告别	到	这	男生	牧场主	,	有前途	到	来	和

[si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

see	them	again	,
看	他们	再次	,

韦恩中尉向牧场里的男孩们告别，并承诺会再来看望他们。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ri:əl] ['kærəktə(r)] .

in	his	real	character	.
在	他的	真实的	特点	.

展现了他真实的性格。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [trænsˈpɔ:tid] [æz; əz] ['tendəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn]

The	wounded	were	transported	as	tenderly	as	possible	out	of	the	main
这	受伤	是	运输	作为	温柔地	作为	可能的	出去	的	这	主要的

['i:gres] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊl] ,

egress	from	the	bowl	,
出口	从	这	碗	,

伤员被尽可能轻柔地从碗状区域的主要出口运出。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪm'præktɪk(ə)l][tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

it	being	impractical	to	use	the	other	.
它	存在	不切实际	到	使用	这	其他	.

使用另一种方法不切实际。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['lɑ:dʒə(r)] ['entrəns] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fens] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:n]

And	it	was	from	this	larger	entrance	,	after	the	fence	had	been	torn
和	它	曾是	从	这	更大的	入口	,	后	这	栅栏	有	到过	撕裂

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

围栏被拆除后，人们就是从这个更大的入口进入的。

[ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] , [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ə'mɪd][ðə; ði] ['maʊntənz] [bæk]

that	the	cattle	were	driven	,	by	a	long	winding	trail	amid	the	mountains	back
那	这	牛	是	驱动	,	经过	一个	长的	绕线	踪迹	之中	这	山脉	后退

[tu:; tə] ['hæpi] ['væli] .

to	Happy	Valley	.
到	快乐的	谷	.

牛群沿着蜿蜒曲折的山间小路被赶回了快乐谷。

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [baɪ][ðə; ði][reɪd] ,

Only	a	few	were	lost	by	the	raid	,
仅有的	一个	很少	是	丢失的	经过	这	袭击	,

袭击中只有少数人丧生。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['evə(r)] ['pə:pitreit] [baɪ][ðə; ði] ['rʌslə] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	was	the	largest	ever	perpetrated	by	the	rustlers	in	that	part	of	the
哪个	曾是	这	最大	曾经	实施	经过	这	偷牛贼	在	那	部分	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

这是该地区偷牛贼犯下的最大规模的盗窃案。

" [bʌt; bət][ai] [ges] , [naʊ] [ðæt][ðə; ði] ['tru:pə] [hæv; həv][del] - ,
" But I guess , now that the troopers have Del Pinzo ,
" 但 我 猜测 , 现在 那 这 骑警 有 德尔 - ,

“但我想，既然骑警们已经抓住了德尔·平佐，

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔ:'θɒrətiz] [wɪð] [ðeə(r)] ['flɪmzi] [taʊn] [dʒeil] ,
and not the local authorities with their flimsy town jails ,
和 不是 这 当地的 当局 和 他们的 脆弱的 镇 监狱 ,

而不是那些地方当局及其简陋的城镇监狱。

[ðæt] [ðɪs] ['gri:sə; -z-][woʊnt][bi:; bi] [fʊt] - [lu:s] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , " [əb'zɜ:vd] [bʌd] , [wen] ,
that this Greaser won't be foot - loose for some time , " observed Bud , when ,
那 这 润滑脂 惯于 是 脚 - 松动的 为了 一些 时间 , " 观察到 芽 , 什么时候 ,

“这个油头小子一时半会儿是没法自由行动了，”巴德说道。

[wʌns][mɔ:(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][kæmp] .
once more , the boy ranchers were back in camp .
一次 更多的 , 这 男生 牧场主 是 后退 在 营 .

男孩牧场主们又一次回到了营地。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'gen] , " [m'ɜ:məd] [dɪk] , ['nɜ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd]
" I don't want to hear his name again , " murmured Dick , nursing his wounded
" 我 不 想 到 听到 他的 姓名 再次 , " 低声说道 迪克 , 护理 他的 受伤
[hænd] .
hand .
手 .

“我不想再听到他的名字了，”迪克一边揉着受伤的手，一边低声说道。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [fɔ:(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [wen] [wi:; wi] [θɔ:t]
" And to think that Four Eyes was working in our interests when we thought
" 和 到 思考 那 四 眼睛 曾是 在职的 在 我们的 兴趣 什么时候 我们 想法
[hɪm][ə; eɪ][spaɪ] !
him a spy !
他 一个 间谍 !

“想想看，我们之前还以为四眼仔是间谍，结果他却在为我们做事！”

[ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] ! " [lɑ:ft] [nɔ:rt] .
That was pretty good ! " laughed Nort .
那 曾是 漂亮的 好的 ! " 笑了 北 .

“那真是太棒了！”诺特笑着说。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [wɜ:kt] [aʊt] ['prɪti] [wel] , " [spəʊk] [bʌd] .
" Yes , it all worked out pretty well , " spoke Bud .
" 是的 , 它 全部 工作 出去 漂亮的 出色地 , " 辐 芽 .

“是的，一切都进展得很顺利，”巴德说道。

" [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə][du:; də] ?
" And do you know what I'd like to do ?
" 和 做 你 知道 什么 ID 喜欢 到 做 ?

你知道我想做什么吗?

[aɪ'd][laɪk][dæd][tu:; tə] [baɪ] [ðæt] [əʊld][vɒl'keɪnəʊ]['kreɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
I'd like Dad to buy that old volcano crater for us .
ID 喜欢 爸爸 到 买 那 老的 火山 火山口 为了 我们 .

我希望爸爸能把那个古老的火山口买下来送给我们。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [pi:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi][kʊd; kəd]['wɪntə(r)][ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv]['kæt(ə)l]
It would be a peach of a place where we could winter a herd of cattle
它 会 是 一个 桃 的 一个 地方 在哪里 我们 可以 冬天 一个 一群 的 牛
,
,
,

这里真是个让牛群过冬的好地方。

[ænd; ənd][hæv; həv] - [ɪm] [fæt][fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] ['selɪŋ] .

and	have	'	em	fat	for	spring	selling	.
和	有	-	呃	胖的	为了	春天	销售	.

让它们长得肥壮，以便春季销售。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] .

I'm	going	to	speak	to	him	about	it	,	"	he	concluded	.
我是	去	到	说话	到	他	关于	它	,	"	他	结束	.

“我会和他谈谈这件事，”他总结道。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [raɪt] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)]

"	Well	,	you	can	speak	right	now	,	for	here	he	comes	,	and	your	mother
"	出色地	,	你	能	说话	正确的	现在	,	为了	这里	他	来	,	和	你的	母亲

[ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,

and	sister	,
和	姐姐	,

“好了，你现在可以说话了，因为他来了，还有你妈妈和妹妹。”

[tuː] , " ['ædɪd] [dɪk] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] ['ɔːtəʊ] [tʃʌg] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [frɒm; frəm] ['daɪmənd]

too	,	"	added	Dick	,	as	Mr	.	Merkel's	auto	chugged	down	the	trail	from	Diamond
也	,	"	额外	迪克	,	作为	先生	.	默克尔的	汽车	猛灌	向下	这	踪迹	从	钻石

[eks] .

X	.
X	.

“还有，”迪克补充道，此时默克尔先生的汽车正沿着钻石 X 的小路缓缓驶来。

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ] [biːt] [del] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪm] ! " ['griːtɪd] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] ,

"	Well	,	boys	,	I	hear	you	beat	Del	Pinzo	at	his	own	game	!	"	greeted	the	rancher	,
"	出色地	,	男孩们	,	我	听到	你	打	德尔	-	在	他的	自己的	游戏	!	"	问候	这	牧场主	,

“嘿，伙计们，我听说你们在德尔·平佐擅长的领域里打败了他！”牧场主打招呼道。

[waɪl] [nel] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [æt; ət] [dɪks] [wuːnd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['dʒeləs]

while	Nell	expressed	her	sorrow	at	Dick's	wound	,	to	the	somewhat	jealous
尽管	内尔	表达	她	悲哀	在	迪克的	伤口	,	到	这	有些	嫉妒的

[rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [nɔːrt] ,

regard	of	Nort	,
看待	的	北	,

内尔对迪克的伤势表示哀悼，这让诺特有些嫉妒。

[huːz] [hɜːt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [slaɪt] .

whose	hurt	was	more	slight	.
谁	伤害	曾是	更多的	轻微	.

伤势较轻的那位

" [jes] , [hiːz] [weə(r)] [hiː; hi][woʊnt][blɜː(r)] ['eni] [mɔː(r)] [brændz] [raɪt] [ə'weɪ] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	he's	where	he	won't	blur	any	more	brands	right	away	,	"	Bud	answered	.
"	是的	,	他是	在哪里	他	惯于	模糊	任何	更多的	品牌	正确的	离开	,	"	芽	回答	.

“是的，他不会马上再模糊任何品牌了，”巴德回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [tʌtʃ] [ænd; ənd][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	But	it	looked	like	touch	and	go	for	a	while	.
"	但	它	看起来	喜欢	触碰	和	去	为了	一个	尽管	.

“但有一段时间，情况看起来十分危急。”

[ðə; ði] ['truːpə] [keɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ! "

The	troopers	came	just	in	time	!	"
这	骑警	来了	只是	在	时间	!	"

骑警们来得正是时候！

" [wel] , [juː; jʊ] ['feloʊz] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Well , you fellows seem to know how to take care of yourselves and the**
" 出色地 , 你 伙伴们 似乎 到 知道 如何 到 拿 关心 的 你们自己 和 这
['kæt(ə)l] ,
cattle ,
牛 ,

“嗯，看来你们很懂得如何照顾自己和牲畜啊。”

" [əb'zɜːvd] [bʌdz] ['fɑːðə(r)] .
" **observed Bud's father .**
" 观察到 芽的 父亲 .

“巴德的父亲说道。”

" [ges] [aɪl] [tɜːn] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [meɪn] [rɑːntʃ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
" **Guess I'll turn one of my main ranches over to you .**
" 猜测 患病的 转动 一 的 我的 主要的 牧场 超过 到 你 .

“看来我得把我的一个主要牧场转让给你了。”

[wɒt] [seɪ] ?
What say ?
什么 说 ?

您觉得呢?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
" **But the boys did not answer .**
" 但 这 男孩们 做过 不是 回答 .

但男孩们没有回答。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] ['slaɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tʃɒklət] [keɪk] [ðæt] [nel] [hæd; həd] [brɔːt]
They were busy eating slices of a large chocolate cake that Nell had brought
他们 是 忙碌的 吃 切片 的 一个 大的 巧克力 蛋糕 那 内尔 有 带来
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

他们正忙着吃内尔带来的大巧克力蛋糕。

[ðɪs] [ɪz] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
This is reason enough , isn't it ?
这 是 原因 足够的 , 不是 它 ?

这难道还不够吗?

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊz][dɪd] [nɒt] [end] [wɪð] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
However , the adventures of our heroes did not end with the capture of the
然而 , 这 冒险 的 我们的 英雄 做过 不是 结尾 和 这 捕获 的 这
['rʌslə] .
rustlers .
偷牛贼 .

然而，英雄们的冒险故事并没有随着偷牛贼的落网而结束。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] [meɪ] [duː; də][səʊ][ɪn][ðə; ði]
And those of you who wish to follow them further may do so in the
和 那些 的 你 WHO 希望 到 跟随 他们 更远 可能 做 所以 在 这
[nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] :
next volume of this series which will be entitled :
下一个 体积 的 这 系列 哪个 将要 是 标题 :

如果你们想继续关注他们的故事，可以阅读本系列的下一卷，下一卷的标题是:

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ; [ɔː(r)] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːki] .
" **The Boy Ranchers Among the Indians ; or Trailing the Yaquis .**
" 这 男生 牧场主 之中 这 印度人 ; 或者 尾随 这 雅基人 .

《印第安人中的男孩牧场主；或追踪亚基人》。

" [ɪn] [ðæt] ['vɒlju:m] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [mi:t] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [frendz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,

"	In	that	volume	we	shall	meet	many	of	our	old	friends	again	,	and	,
"	在	那	体积	我们	将	见面	许多	的	我们的	老的	朋友们	再次	,	和	,

“在那本书中，我们将再次见到许多老朋友，而且，

[ʃʊd; ʃəd] [bʌd] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [ai] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [zɪp]['fɒstə(r)] .

should	Bud	permit	it	,	I	may	tell	you	about	Zip	Foster	.
应该	芽	允许	它	,	我	可能	告诉	你	关于	拉链	促进	.

如果巴德允许的话，我可以跟你讲讲齐普·福斯特的故事。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [del] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rʌslə] , [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

But	with	the	capture	of	Del	Pinzo	,	and	his	rustlers	,	this	book	is	finished	.
但	和	这	捕获	的	德尔	-	,	和	他的	偷牛贼	,	这	书	是	完成的	.

但随着德尔·平佐及其偷牛贼的落网，这本书也就结束了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rgz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][ɒn][ðə; ði] [treɪl] , [baɪ] ['wɪlərd] [ef] .

End	of	Project	Gutenberg's	The	Boy	Ranchers	on	the	Trail	,	by	Willard	F	.
结尾	的	项目	古腾堡的	这	男生	牧场主	在	这	踪迹	,	经过	威拉德	F	.

['beɪkə(r)]

Baker
贝克

古腾堡计划中的《少年牧场主在路上》（作者：威拉德·F·贝克）到此结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神